First Book in German

Chiles and Wiehr

532

DISCARDED
FROM
LEGISLATIVE LIBRARY
Victoria, B.C.

LEGISLATIVE
LIBRARY

PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA

LIBRARY
Dept. of Education

Painting by Woldemar Friedrich

Über allen Gipfeln ist Ruh'

(See page 119)

First Book in German

By JAMES A. CHILES, PH. D., *Professor of Modern Languages in Wofford College, and*
JOSEF WIEHR, PH. D., *formerly Professor of the German Language and Literature in Smith College*

GINN AND COMPANY
BOSTON · NEW YORK · CHICAGO · LONDON
ATLANTA · DALLAS · COLUMBUS · SAN FRANCISCO

B.C.
438.242
C537

COPYRIGHT, 1942, JAMES A. CHILES AND JOSEF WIEHR

COPYRIGHT, 1935, BY JAMES A. CHILES AND JOSEF WIEHR

ALL RIGHTS RESERVED

847.10

8-47

The Athenæum Press

GINN AND COMPANY · PROPRIETORS · BOSTON · U.S.A.

PREFACE

First Book in German is two books in a single cover: I, a complete presentation of the essentials of German grammar; II, carefully graded reading material, placed immediately after the grammatical treatment in each lesson. Most teachers nowadays use an elementary reader in connection with the grammar from the very start. The authors believe that there is a decided advantage in combining grammar and reader in one volume.

Part I is divided into three sections with the following arrangement of lesson material:

Section A. A model passage in German. Questions in German based on the model passage. Vocabulary.

Section B. Grammatical forms and syntax.

Section C. Direct-method exercises. English sentences for translation into German.

The vocabulary of sections *B* and *C* is based upon that of section *A*. The total vocabulary of these sections, exclusive of proper names, approximates 1100 words, of which fully 90 per cent appear in the latest standard word lists.

Part II, represented by section *D* of each lesson, consists of reading material only. The selections in this section are intended to take the place of an independent reader. They are designated as "optional" because they may be omitted without affecting the completeness of the book as a first-year grammar. The new words of section *D* are put in footnotes or included in the general German-English Vocabulary.

The reading material is diversified in content and treats of topics which the authors have found of interest to their

students. A number of poems and songs have been included. Difficult passages have been carefully explained or translated into English. Most of the prose passages of section *D* contain information which will be helpful in more advanced work in German.

A list of grammatical terms in German has been included in the introduction for the use of those teachers who would like material of this kind.

The book should prove suitable for beginners in either high school or college. Treatment and material are not beyond the level of the average high-school pupil, nor of such a puerile character as to give offense to the intelligence of more mature students. In a high-school course it should be possible to cover the ground, including section *D*, in one full year and the fall term of the second year. College students will find no difficulty in accomplishing the same result by the middle of the second semester (before the spring recess) of the first year.

The authors take pleasure in acknowledging their indebtedness to the German Tourist Information Office of New York for its courtesy in furnishing the illustrations that appear on pages 53, 95, 120, 171, 232, 247, 281, 319, 327, 352, 365, and 379 in this volume, and also to the Austrian Tourist Information Office for the illustration shown on page 141.

J. A. C.
J. W.

CONTENTS

INTRODUCTION PAGE

The Alphabet 3
Example of German Script 7
Pronunciation 7
The Simple Vowels 8
The Modified Vowels (Umlaute) 10
The Diphthongs 11
The Consonants 11
Syllabication 14
Capitals 14
Punctuation 14
The Relations between German and English 16
Grammatical Terms in German 22
Classroom Expressions 26

LESSON I. Die Schule 29

Gender · Nominative Singular of Definite Article · Personal Pronouns er, ſie, es · Merkreime · Fragen · Sprichwörter

LESSON II. Die Schule (Schluß) 34

Nominative and Accusative Singular of der, ein, and kein · Present Indicative of ſein and haben · Du, ihr, and Sie · Use of Nominative and Accusative Cases · Scherzreime · Sprichwörter · Rätſel

LESSON III. In der Klaſſe 40

Declension of der, ein, and kein and of Nouns in the Singular · Use of Genitive and Dative Cases · Diminutives · Present Indicative of ſagen · Deutſches Geld · Die Familie · Sprichwörter

LESSON IV. In der Klaſſe (Schluß) 48

Plural of der and kein · Strong Declension of Nouns, Class I · Prepositions with the Dative or the Accusative · Satzreihen · Witze

LEGISLATIVE LIBRARY
VICTORIA, B. C.

PAGE

LESSON V. Zu Hauſe 57

Kein-words · Prepositions with the Dative · Prepositions with the Accusative · Use of the Definite Article · Names of Persons · Das älteſte deutſche lyriſche Gedicht · Unſer Schulzimmer · Zum Schnellſprechen · Witze

LESSON VI. Nach der Schule 67

Dieſer-words · Strong Declension of Nouns, Class II · Adverbs of Time and of Place · Wiegenlied · Vergißmeinnicht · Der Körper des Menſchen · Sprichwörter · Abzählreime

LESSON VII. Nach dem Abendeſſen 78

Present Indicative of arbeiten · Normal and Inverted Word Order · Expressions of Measure · Deutſchlands Lage · Die Tiere · Rätſel · Sprichwörter

LESSON VIII. Ein Beſuch 87

Strong Declension of Nouns, Class III · Vowel Change in the Present Indicative · Use of the Articles · Der Garten · Sprichwörter · Satzreihen · Witze

LESSON IX. Ein Beſuch (Fortſetzung) 98

Weak Declension of Nouns · Suffix -in · Mixed Declension · Use of the Present Tense for the Future · Position of Predicate Adjectives and Nouns · Einige Berufe und Handwerke · Zum Schnellſprechen · Rätſel · Mailied · Sprichwörter

Review of Lessons I–IX 108

LESSON X. Ein Beſuch (Schluß) 113

Past Indicative · Wanderers Nachtlied II

LESSON XI. Weihnachten (Ein Brief) 122

Declension of Adjectives · Letters · O Tannenbaum

LESSON XII. Weihnachten (Schluß) 131

Present Perfect and Past Perfect Indicative · Present Perfect for English Past Tense · Present Participle · Stille Nacht, heilige Nacht · Sprüche · Willſt du immer weiter ſchweifen? · Rätſel

LESSON XIII. Auf der Eisbahn 142

Personal Pronouns · Compounds with da · Es as an Introductory Word · Use of man · Adverbial Accusative of Time · O du fröhliche

PAGE

LESSON XIV. Ein Brief 151

Comparison of Adjectives and Adverbs · Expressions of Comparison · The Article with Proper Names · Eine Geographiestunde · Das Deutsche Reich · Witze

LESSON XV. Die Hausfrau 162

Future and Future Perfect Indicative · Position of the Infinitive · Future of Probability · Interrogative Pronouns wer and was · Compounds with wo · Other Interrogative Words · Wandervögel · Heidenröslein

Review of Lessons X–XV 173

LESSON XVI. Im Restaurant 178

Imperative Mood · Possessive Pronouns · Use of gern · Definite Article in Place of Possessive Adjective · Das, dies, and es in Expressions of Identity · Direct and Indirect Object · Du bist wie eine Blume · Sprichwörter

LESSON XVII. Unser Sommerhäuschen 189

Relative Pronouns der and welcher · Compounds with wo · Transposed Word Order · Adverbial Genitive of Time · Der deutsche Bauer · Deutsche Brunnen

LESSON XVIII. Die deutschen Schulen 200

Conjunctions · Als, wenn, and wann · Indirect Questions · Es gibt · Der Kachelofen

LESSON XIX. Der Lehrling 211

Inseparable Compound Verbs · Adjective used Substantively · Some Words to note Carefully · Die höheren Schulen Deutschlands · O du lieber Augustin · Abschied

LESSON XX. Das Jahr 222

Separable Compound Verbs · Variable Prefixes · Barry

LESSON XXI. Ein Brief 231

Impersonal and Reflexive Verbs · Intensive Pronouns · Reciprocal Pronouns · Satzreihe · Doktor Eisenbart

Review of Lessons XVI–XXI 242

PAGE

LESSON XXII. Auf dem Kreuzberg 250

Strong Verbs, Class I · Wer and was as Compound Relatives · Was as a Simple Relative · Sprichwörter · Die Lorelei · Ich hatte einſt ein ſchönes Vaterland

LESSON XXIII. Auf dem Kreuzberg (Schluß) 259

Strong Verbs, Class II · Der as Demonstrative · Deutſcher Sport · Witze

LESSON XXIV. Schulprüfung und Schauturnen 270

Strong Verbs, Class III · Cardinal Numerals · Definite Article in a Distributive Sense · Infinitive as a Noun · Alt Heidelberg

LESSON XXV. Freitag, der Dreizehnte 282

Strong Verbs, Class IV and Class V · Ordinal Numerals · Dative of the Possessor · Pronoun Object precedes Noun Subject · Adjective after etwas, nichts, etc. · Deutſche Komponiſten · Du, du liegſt mir im Herzen · O Straßburg, o Straßburg

LESSON XXVI. Die Jahreszeiten 295

Fractional Numerals · Prepositions with the Genitive · Adverbial Elements · Nicht · What Has Been and Still Is · Die deutſchen Hochſchulen

LESSON XXVII. Der Wochenmarkt 309

Strong Verbs, Class VI and Class VII · Irregular Verbs · Some Uses of the Infinitive · Laſſen · Die Menſur · Berlin

Review of Lessons XXII–XXVII 323

LESSON XXVIII. Bruder und Schweſter 330

Present, Past, and Future Tenses of the Modal Auxiliaries · Sprüche · Sollen und Wollen · Ein Rätſel · Schiller

LESSON XXIX. Bei den Großeltern 343

Perfect Tenses of the Modal Auxiliaries · Einſt und Jetzt · Freudvoll und leidvoll · Deutſche Eiſenbahnen · Wanderers Nachtlied I

LESSON XXX. „Die Räuber" 354

Passive Voice · Köln · Die deutſchen Wälder · Harfenſpieler

PAGE

LESSON XXXI. Die liebe Jugend 368

The Subjunctive · Conditional Sentences · Ein Volkslied · Maikönig und Maikönigin · Im wunderschönen Monat Mai · Deutsche Wissenschaftler · Die Wartburg

LESSON XXXII. Einiges über den Konjunktiv 384

Subjunctive of Wish and of Volition · Subjunctive of Ideal Certainty · Mörike · Er lebe hoch! · Hoch soll er leben! · Eine kalte Sonne · Sprichwort · Trost

LESSON XXXIII. Ein Brief an die Mutter 396

Subjunctive of Indirect Discourse · Lessing · Das verlassene Mägdlein · Waldgespräch · Schöne Junitage · Ein kleines Lied

Review of Lessons XXVIII–XXXIII 412

SONGS 420

APPENDIX 431

Additional Grammatical Material 431
Word Formation 465
Fundamentals of Grammar 475

GERMAN–ENGLISH VOCABULARY 489

ENGLISH–GERMAN VOCABULARY 539

INDEX 561

First Book in German

INTRODUCTION

1. The Alphabet

German is commonly printed in German characters, given on pages 4, 5, and 6; but in certain instances, particularly in books on science, Roman letters (as found in English) are used.

The German script, given on pages 4, 5, and 6, is used by most Germans in their correspondence. However, both the German script and the Roman script (as used in English) are taught in the German schools.

The combinations ch, ck, ß, and tz represent single characters, each combination being printed from a single type.

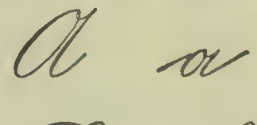
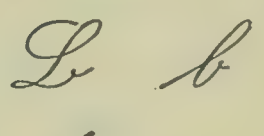
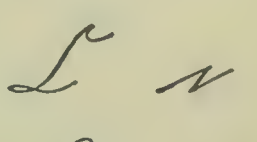
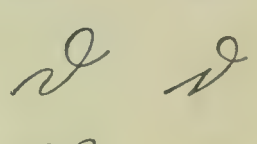
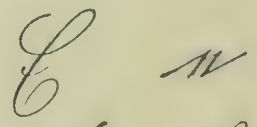
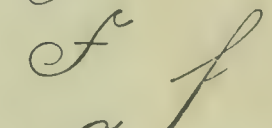
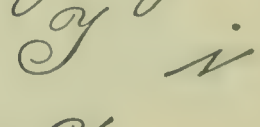
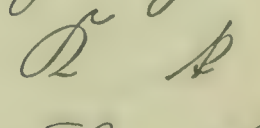
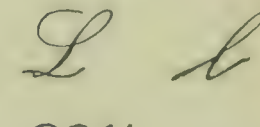
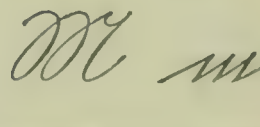
Do not confuse B and V; C and E; K, N, and R; D and O; c and e; f and s; n and u; r and z.

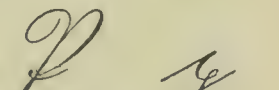
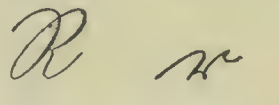
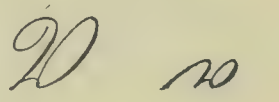
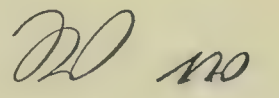
Capital *I* and capital *J* have the same form in German, namely, J. If a vowel follows the J, the latter is a consonant and is pronounced as j: Jahr. If a consonant follows, J is a vowel and is sounded as i: Inſel.

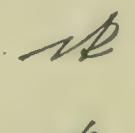
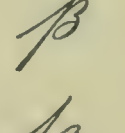
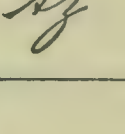
Of the two forms for small s, the short form, s, is used, as a rule, at the end of a word or of a syllable: Eis, aus-gehen, Hänschen. Elsewhere the long form, ſ, is used: ſingen, blaſen (bla-ſen), iſt.

Double ſ appears either as ſſ or ß, both combinations being sounded alike. The combination ſſ is used between vowels when the preceding vowel is short: Flüſſe, wiſſen. Elsewhere ß is used: Füße, wüßte, Flüß. When German is printed in Roman (English) letters, ſſ appears as *ss*, and ß as either ß or *sz*.

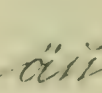
When spelling words, always use the German names of the letters.

German Type	German Name	Roman Type	German Script
𝔄 𝔞	*ah*	A a	
𝔅 𝔟	*bay*	B b	
ℭ 𝔠	*tsay*	C c	
𝔇 𝔡	*day*	D d	
𝔈 𝔢	*ay*	E e	
𝔉 𝔣	*eff*	F f	
𝔊 𝔤	*gay*	G g	
ℌ 𝔥	*hah*	H h	
ℑ 𝔦	*ee*	I i	
𝔍 𝔧	*yot*	J j	
𝔎 𝔨	*kah*	K k	
𝔏 𝔩	*ell*	L l	
𝔐 𝔪	*emm*	M m	

German Type	German Name	Roman Type	German Script
𝔑 𝔫	*enn*	N n	
𝔒 𝔬	*oh*	O o	
𝔓 𝔭	*pay*	P p	
𝔔 𝔮	*koo*	Q q	
𝔑 𝔯	*air*	R r	
𝔖 𝔰 ſ	*ess*	S s	
𝔗 𝔱	*tay*	T t	
𝔘 𝔲	*oo*	U u	
𝔙 𝔳	*fow*	V v	
𝔚 𝔴	*vay*	W w	
𝔛 𝔵	*ix*	X x	
𝔜 𝔶	*ipsilon*	Y y	
𝔍 𝔷	*tset*	Z z	

German Type	German Name	Roman Type	German Script
ch	*tsay-hah′*	ch	
ck	*tsay-kah′*	ck	
ß	*ess-tset′*	ß sz	
tz	*tay-tset′*	tz	

MODIFIED VOWELS (Umlaute)

Aͤ aͤ	*a-Umlaut*	Ä ä		
Oͤ oͤ	*o-Umlaut*	Ö ö		
Uͤ uͤ	*u-Umlaut*	Ü ü		
Aͤu aͤu	*au-Umlaut*	Äu äu		

Exercise

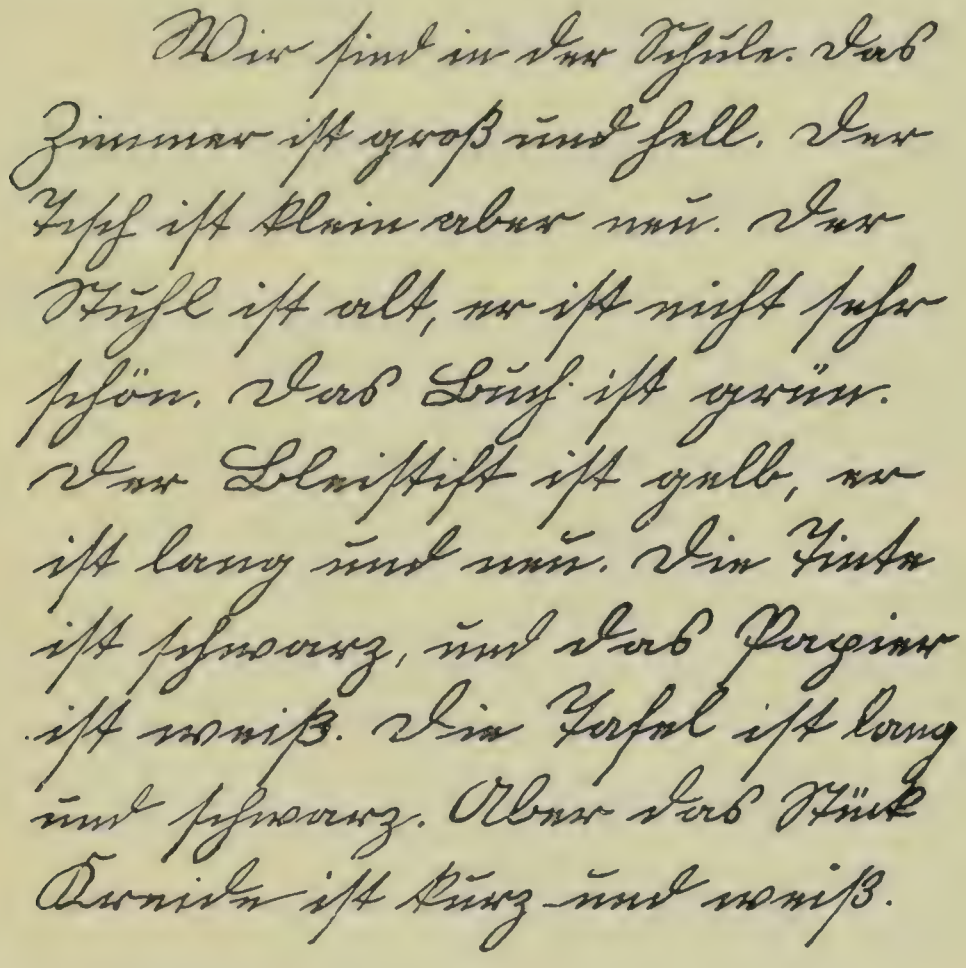
Buchſtabieren Sie (= *Spell*):

Tiſch *table*
Bank *bench*
Apfel *apple*
Dorf *village*
Garten *garden*
Jahr *year*

Maus *mouse*
Quelle *spring*
Vater *father*
Waſſer *water*
Axt *ax*
Zeit *time*

2. Example of German Script

The following is the first six lines of Die Schule, page 29:



3. Pronunciation

German is pronounced more vigorously and energetically than English. Both consonants and vowels are uttered more forcibly. In the use of lip and tongue and in the expenditure of breath English is a lazy language in comparison with German.

The only silent letters in German are h after a vowel and e in the combination ie. When so used, h and e indicate a long vowel: wōhnen, Ūhr, diē, biēten. In a few words derived from the Latin, however, the e after i is sounded: Fami'lie (ie = i + e), Ita'lien (ie = i + e).

German vowels are pure vowels, retaining the same sound throughout their utterance. They do not glide off into other vowel sounds, as the English vowels often do, particularly the long vowels (*gate* = gā + ēet, *rode* = rō + ōod).

Vowels are pronounced distinctly and, with the exception of unaccented e, are never slurred, as is so common in English.

The difference between long vowels and short vowels is greater than in English, long vowels being pronounced very long, and short vowels very short.

Lip-rounding, as for o and u, and lip-retraction, as for e and i, are much more pronounced and energetic than is the case for similar sounds in English.

Accented initial vowels are preceded by a glottal stop. The breath is stopped for an instant in the throat by the closing of the glottis, which opens suddenly with a slight puff or explosion as the accented initial vowel is spoken. The glottal stop prevents the carrying over of consonants, as is commonly done in English.

Native German words, as a rule, are accented on the root syllable, which is generally the first syllable. Accents are not printed in German, but will be used in this book to indicate the pronunciation whenever the stress is not on the first syllable.

4. The Simple Vowels

Quantity. A vowel is long when doubled or followed by h: Beet, Haar, ſtehlen, Ohr.

A stressed vowel is usually long when followed by a single consonant: Brot, Hut, beten.

A vowel is always short when followed by a double consonant: Bett, Kiſſen.

A vowel is usually short when followed by two or more consonants (of which the first is not h): Bank, Heft, Kinder. Note, however, that a long vowel remains long even when the addition of inflectional endings causes it to stand before two consonants: lēben *live*, er lēbt *he lives*, er lēbte *he lived*.

Before ch and ß a vowel may be long or short: hōch, dŏch, grōß, năß; e and i, however, are regularly short in this position.

A number of very common prepositions and pronouns have a short vowel, although only one consonant follows the vowel; for example, an, bis, in, mit, um, von, das, es, was, man.

Unaccented vowels are usually short: hā'bĕn.

The length of vowels is not indicated in German; however, in the vocabularies of this book the long and short signs, ¯ and ˘, will be placed above vowels whose quantity is doubtful or irregular.

In the following paragraphs English equivalents for the German sounds are given whenever possible. It is to be borne in mind, however, that these equivalents are often only approximate. The exact German sounds must be acquired from the instructor.

a long is like English *a* in *father*: kam, Haar, Bahn.

a short is the same sound as the preceding, but pronounced more quickly: Kamm, hast, Bank.

e long is like English *a* in *mate*, but with energetic lip-retraction and without diphthongal glide: Beet, nehmen, heben.

e short is like English *e* in *met*: Bett, nennen, helfen.

e in unaccented syllables is slurred like English *a* in *comma* or *e* in *the boy*: habe, geben, getan'.

i long (often written ie) is like English *i* in *machine*, but with tense lip-retraction and without diphthongal glide: liegen, Biene, ihm.

i short is like English *i* in *hit*: Mitte, nimmer, im.

o long is like English *o* in *go*, but with energetic lip-rounding and without diphthongal glide: Bohne, Hof, Lohn.

o short is a sound not found in English; it must be learned by imitation of the instructor: Bonn, floß, Gott.

u long is like English *oo* in *pool*, but with tense lip-rounding and without diphthongal glide: Kuh, Mut, Bube.

u short is like English *u* in *pull*, but with the lips more rounded: Kunſt, Mutter, dumm.

y is pronounced either like German i or like German ü; it occurs chiefly in foreign words: Lyrik, Myrte.

5. The Modified Vowels (Umlaute)

ä long = long German e: Fäden, Käſe, Läden. Some Germans give to long ä a more open sound, similar to English *e* in *there*; this is the stage pronunciation.

ä short = short German e: älter, Bänder, hätte.

ö long = long German e pronounced with energetic lip-rounding: hören, Öfen, Töne. Distinguish heben — höben, bete — böte, Sehne — Söhne.

ö short = short German e pronounced with rounded lips: Götter, Röcke, öffnen. Distinguish ſtecke — Stöcke, kennen — können, kennte — könnte.

ü long = long German i uttered with tense lip-rounding: Hüte, müde, über. Distinguish Biene — Bühne, vier — für, Tier — Tür.

ü short = short German i uttered with rounded lips: dünn, Hütte, Mündung. Distinguish Kiſſen — Küſſen, Liſten — Lüſten.

6. The Diphthongs

Diphthongs are long.

ai and ei = English *i* in *mine*: Mai, Main, mein, nein. Do not confuse ei and ie: Beine — Biene, bleiben — blieben, heißen — hießen.

au = English *ou* in *house*: Haus, Maus, kaufen.

eu and äu = English *oi* in *oil*: Leute, heute, neun, Bäume, Häuſer, Räuber.

7. The Consonants

Double consonants are pronounced like single consonants. They indicate that the preceding vowel is short.

Final consonants are cut off sharply after a short vowel. Do not prolong l, m, or n as in English: Ball, Fall, dumm, Kamm, denn, Mann.

A number of the consonants have approximately the same sound as in English. These are not treated in the following paragraphs.

b final and before ſ, t, and ſt = English *p*: Dieb, gab, Erbſe, lobt, lebte, liebſt. By "final" is meant (1) at the end of a word: Lob; (2) at the end of any component of a compound word: Korbball, abnehmen; (3) before a suffix beginning with a consonant: Knäbchen, Erleb'nis.

c is found only in foreign words except in the combinations ch, ck, and ſch. Before e, i, y, and the umlauts it is pronounced like English *ts*: Cent, Cäſar. Elsewhere c is pronounced like English *k*: Couſi'ne (ou = u) (also written Kuſine).

ch has two sounds, referred to as the ach sound and the ich sound, neither of which occurs in English. They must be learned from the instructor. The ach sound is heard after a, o, u, and au; the ich sound occurs after the other vowels and diphthongs and after consonants:

Dach, noch, Buch, rauchen; Becher, dich, Dächer, Bücher, reich, euch, mancher. Note that the suffix -chen always has the sound of ch in ich: Brüderchen.

In words from the French ch = English *sh*: Charlot'te, Chef.

In some words from the Greek, initial ch = English *k*: Chor, Chriſt. It has the ch sound of ich in Chemie' and China.

chs or chſ = English *x* except when the s or ſ is an inflectional ending or a part of it: Fuchs, ſechs, wachſen. But Beſuchs' (genitive of Beſuch), Beſuch + s; wachſt (second person singular, present indicative, of wachen), wach + ſt.

ck = double k: Backe, Ecke, Stück.

d final and before s, t, and ſt = English *t*: Band, Landsmann, Stadt, lädſt, Handſchuh, Mädchen.

g = English *g* in *go*, except when final or before s, t, and ſt; in this position it is pronounced either as English *k* or as German ch. The *k* sound is the pronunciation of the stage and the one commonly recommended to American students: Tag, Berg, Sieg, Gebirgs'gegend, ſagt, fragte, lagſt. For the suffix -ig, however, the ch sound is usually recommended: fertig, König.

h initial, that is, at the beginning of a word, of any component of a compound word, or of a suffix = English *h* in *have*: haben, Hirtenhaus, Freiheit. Elsewhere *h* is silent: Bahn, Kuh, gehen, Höhe.

j = English *y* in *yes*: ja, jener, Jugend, Juli.

kn = English *kn*, both sounds being uttered closely together: Knabe, Kneipe, Knoſpe.

l is pronounced farther forward and more distinctly than English *l*. In pronouncing German l press the front of the tongue firmly against the upper teeth and gums: Lied, alles, Ball.

ng = English *ng* in *singer*, not *ng* in *finger*: ſingen, Finger, Engel, jung.

pf = English *pf*, both sounds being uttered closely together: Pfarrer, Pferd, Pflaume.

ph = English *f*: telephonie'ren, philoſo'phiſch.

qu = English *kv*, both sounds being uttered closely together: Quelle.

r has two pronunciations, the uvular r and the tongue, or trilled, r.

The uvular r is made by the vibration of the uvula. It is widely used, but is difficult for English-speaking people to acquire.

The tongue r is formed by vibrating the tip of the tongue against the upper gums. It is used on the stage and to some extent off the stage: reden, Roſe, Frau, Herr.

ſ when initial before a vowel and when between two vowels or between l, m, n, or r and a vowel = English *z*: ſagen, Sohn, Aufſatz, langſam, leſen, Roſe, Felſen.

In ſp initial and ſt initial, ſ = English *sh*: ſpringen, verſprechen, Stein, vorſtellen.

Elsewhere ſ = English *s* in *son*: Erbſe, faſt, iſt.

ß = English *s* in *son*: anderswo, das, Röslein.

ſſ and ß = English *ss* in *less*: laſſen, Kiſſen, Füße, Nuß.

ſch = English *sh*: ſchon, Schule, Tiſch.

th = English *t*: Thea'ter, Thüringer, Bibliothek', Goethe (oe = ö).

ti before a vowel = English *tsĭ*: Nation', Patient', Portion'.

tz = English *ts*: Fritz, Katze.

v = English *f*: Vater, viel, Vogel. In foreign words v = English *v*, except when final: Advokat', Novem'ber.

w = English *v*: Waſſer, Winter, ſchwimmen.

z = English *ts*: zehn, Zimmer, zwei.

8. Syllabication

The most important rules for the division of words into syllables are:

1. A single consonant goes with the following vowel: re=den.

2. The consonant combinations ſch, ß, ſt, ch, ph, and th go with the following vowel: Bü=cher, Fü=ße, ko=ſten, Wi=ſcher.

3. Of two or more consonants, the last one goes with the following vowel: Meſ=ſer, Rich=ter, ſin=gen, kämp=fen.

4. ck becomes k=k: Dek=ke (Decke).

5. Compounds are divided into their component parts: Haus=tier, dar=aus, hin=ein.

9. Capitals

1. All nouns, and words used as nouns, begin with a capital: der Stuhl *the chair*, der Alte *the old man*, etwas Neues *something new*.

2. The formal pronoun of address Sie *you*, its oblique cases, and its possessive Ihr *your* begin with a capital.

3. The pronoun ich *I* is *not* written with a capital.

4. Adjectives denoting nationality are *not* written with a capital: ein deutſches Wörterbuch *a German dictionary*.

10. Punctuation

1. All subordinate clauses are set off by a comma or commas: Ich weiß nicht, wo er wohnt. *I do not know where he lives.* Der Mann, der geſtern hier war, iſt ihr Onkel. *The man who was here yesterday is her uncle.*

2. A comma is generally used before infinitive phrases when modified, and always before ohne zu, um zu, zu = um zu: Es wäre kaum möglich, es heute fertigzumachen. *It would hardly be possible to finish it today.* Er ging hinaus, ohne ein Wort zu ſagen. *He went out without saying a word.* But Er fing an zu lachen. *He began to laugh.*

3. A comma is used before und and oder when they introduce a complete clause, that is, one that has both subject and verb: Mein Bruder war krank, und ich fühlte mich auch nicht ganz wohl. *My brother was sick, and I did not feel quite well, either.* But the comma is sometimes omitted when the clauses are closely connected in structure and thought: Wo ist Tante Klara und was macht sie? *Where is Aunt Clara and what is she doing?* The comma is omitted regularly when the clauses have one subject: Er stand auf und ging ans Fenster. *He got up and went to the window.*

4. No comma is used before und and oder in a series: Hans, Fritz und Wilhelm. *Jack, Fred, and William.*

5. Commas are not used to set off single parenthetical words: Der kleine Junge aber hörte nicht auf zu weinen. *The little boy, however, did not stop crying.*

6. No comma is used between the month and the year in dates: Berlin, den 28. September 1934.

7. Either a comma or a semicolon may be used between independent clauses of a compound sentence when these clauses are not joined by a coördinating conjunction: Ich frage Fritz, der wird es wissen, or Ich frage Fritz; der wird es wissen. *I shall ask Fred; he will know it.*

8. An exclamation point is used after an imperative: Gehen Sie an die Tafel! *Go to the board.*

9. An exclamation point is used after the salutation in letters: Liebe Mutter! However, the use of a comma after the salutation in letters is gaining ground.

10. A hyphen (-) is seldom used in compounds: dieses Schulgebäude *this school building.* It is, however, frequently used to indicate that the last part of a compound has been suppressed and is to be supplied from the last part of the compound following: Gas- und Wassermesser = Gasmesser und Wassermesser *gas meters and water meters.*

11. Quotation marks are used thus: Er ſagte: „Ich habe kein Geld." *He said, "I have no money."* Note the use of the colon before the quotation.

12. An apostrophe is not used to indicate the genitive of a proper name except where it takes the place of an inflectional ending in names of persons ending in a sibilant (s, ß, x, z, tz, ſch): Leos Hut *Leo's hat,* Fritz' Bücher *Fred's books.*

13. Italics are not used in German. Emphasis is indicated by spaced type or by bold-faced type: Dir ſage ich es, aber ſonſt niemand. *I will tell you, but no one else.*

11. The Relations between German and English

German and English are both Germanic languages and contain a large number of words of common origin, so-called cognates. Some of these are almost identical in both languages in spelling and pronunciation; others differ considerably, owing to certain uniform sound changes that have taken place in High German. The laws governing the development of the vowels in the two languages are too complex to be considered here. The development of the consonants was, however, simpler, and a knowledge of the main changes is a great aid in recognizing cognates at sight. Sometimes cognates have ceased to be synonyms, but usually the relationship is clear despite the differences in meaning. In the examples below, the English synonym follows the cognate if the two are not identical.

Cognates which show no change of consonants

der Baum *beam, tree*	der Raum *room, space*
das Bein *bone, leg*	der Stein *stone*
die Hand *hand*	der Stock *stick*
das Haus *house*	der Stuhl *stool, chair*
die Maus *mouse*	treu *true, loyal*

ENGLISH *p* = GERMAN f, ff, MEDIALLY AND FINALLY AFTER VOWELS AND l AND r

der Affe *ape*	reif *ripe*
auf *up*	das Schaf *sheep*
die Harfe *harp*	ſcharf *sharp*
der Haufen *heap*	das Schiff *ship*
helfen *help*	ſchlafen *sleep*
laufen *leap, run*	der Streifen *strip*
offen *open*	tief *deep*

ENGLISH *p* = GERMAN pf INITIALLY AND AFTER CONSONANTS OTHER THAN l AND r

der Dampf *damp, steam*	der Pfennig *penny*
der Krampf *cramp*	die Pflanze *plant*
das Kupfer *copper*	der Pfoſten *post*
der Pfad *path*	der Pfuhl *pool*
die Pfanne *pan*	das Pfund *pound*
der Pfeffer *pepper*	der Rumpf *rump, trunk, body*
die Pfeife *pipe*	der Stumpf *stump*

ENGLISH *t* = GERMAN ß, ff, ß, MEDIALLY AND FINALLY AFTER VOWELS

aus *out*	das Los *lot*
beißen *bite*	die Neſſel *nettle*
eſſen *eat*	die Nuß *nut*
grüßen *greet*	die Straße *street*
der Haß *hate (hatred)*	was *what*
heiß *hot*	das Waſſer *water*
laſſen *let*	weiß *white*

AFTER SOME SHORT VOWELS ENGLISH *t* = GERMAN ß IN A NUMBER OF WORDS

die Grütze *grit, meal*	ſetzen *set*
die Hitze *heat*	ſitzen *sit*
die Katze *cat*	wetzen *whet*
das Netz *net*	der Witz *wit, joke*

English *t* = German z initially and after consonants

der Bolzen *bolt*
das Malz *malt*
das Salz *salt*
ſchmelzen *smelt, melt*
zehn *ten*
die Zeit *tide, time*
das Zinn *tin* (metal)
zu *to* and *too*
die Zunge *tongue*
zwanzig *twenty*
der Zweig *twig*
der Zwilling *twin*

English *k* = German d) medially and finally after vowels and some consonants

brechen *break*
das Buch *book*
kochen *cook*
machen *make*
die Milch *milk*
der Rechen *rake*
die Sache *sake, thing*
ſtechen *stick*
der Storch *stork*
ſuchen *seek*
wachen *awake, be awake*
das Zeichen *token*

English *d* = German t

alt *old*
breit *broad*
das Brot *bread*
die Falte *fold*
der Gott *god*
gut *good*
halten *hold*
reiten *ride*
der Spaten *spade*
das Tal *dale, valley*
trinken *drink*
weit *wide*

English *th* = German d

das Bad *bath*
das *that*
der Dieb *thief*
der Dorn *thorn*
drei *three*
dünn *thin*
die Erde *earth*
die Feder *feather*
das Kleid *cloth, dress*
das Leder *leather*
der Schmied (*black*)*smith*
der Süden *south*

Note, however,

die Mutter *mother*
der Vater *father*
der Wert *worth, value*
das Wetter *weather*

The sound changes illustrated above give a simple picture of the *second sound shift*, not taking into account any details, irregularities, and exceptions. High German was differentiated from the other Germanic languages by this sound shift. Aside from German and English, the other important Germanic languages in use now are Dutch, Flemish, Danish, Swedish, Norwegian, and Icelandic.

Certain other changes, not included in the second sound shift, are fairly uniform and deserve attention:

ENGLISH *v* = GERMAN b

der Abend *eve, evening*	der Rabe *raven*
eben *even, just now*	die Salbe *salve*
geben *give*	ſchieben *shove*
haben *have*	ſterben *starve, die*
leben *live*	die Taube *dove*
lieben *love*	weben *weave*

ENGLISH *f* = GERMAN b

der Dieb *thief*	die Schaube *sheaf, bundle of straw*
halb *half*	ſelbſt *self*
das Kalb *calf*	der Stab *staff*
der Laib *loaf*	taub *deaf*
das Laub *leaf, foliage*	das Weib *wife*

Note that these English words, with the exception of the adjective *deaf*, have *v* in the plural; the plural of *staff* is either *staffs* or *staves*, according to the meaning.

ENGLISH *mb* = GERMAN mm

dumm *dumb, stupid*	die Nummer *number*
der Kamm *comb*	der Schlummer *slumber*
die Kammer *chamber*	tummeln *tumble (about), romp*
das Lamm *lamb*	das Zimmer *timber, room*

English *gh(t)* = German ch(t)

doch *though*
durch *through*
hoch *high*
der Nachbar *neighbor*
acht *eight*
fechten *fight*
leicht *light* (in weight)
das Licht *light*
die Macht *might*
die Nacht *night*
recht *right*
die Tochter *daughter*

English *ch* = German k in a number of words, most of them loan words *

die Bank *bench* (also *bank* for money)
die Birke *birch*
der Fink *finch*
der Kalk *chalk, lime*
die Kammer *chamber*
die Kanzel *chancel, pulpit*
die Kapelle *chapel*
das Kapitel *chapter*
der Käse *cheese*
kauen *chew*
das Kinn *chin*
die Kirche *church*
die Kiste *chest*

English *s* = German sch

schlafen *sleep*
der Schlummer *slumber*
schmal *small, narrow*
schmuggeln *smuggle*
der Schnee *snow*
die Schwalbe *swallow*
der Schwarm *swarm*
schwellen *swell*
das Schwert *sword*
schwimmen *swim*
schwingen *swing*
schwören *swear*

English *sc* = German sch

schaden *scathe, harm*
der Scharlach *scarlet*
die Schärpe *scarf*
der Schaum *scum, foam*
schelten *scold*
die Scherbe *scrap*
scheuern *scour*
der Schorf *scurf*
der Schotte *Scot*
die Schraube *screw*
der Schreiber *scribe*
schrubben *scrub*

* That is, words borrowed from a foreign language, as Latin, Greek, French, or English.

The following is a poem in Low German, by Theodor Storm, together with the High German version:

Gode Nacht

Över de ſtillen Straten
Geit klar de Klokkenſlag;
God Nacht! Din Hart will ſlapen,
Und morgen is ok en Dag.

Din Kind liggt in de Weegen,
Un ik bin ok bi di;
Din Sorgen und din Leven
Is allens um un bi.

Noch eenmal lat uns ſpräken:
Goden Abend, gode Nacht!
De Maand ſchient ob de Däken,
Unſ' Herrgott hölt de Wacht.

Gute Nacht

Über die ſtillen Straßen
Geht klar der Glockenſchlag[1];
Gut' Nacht! Dein Herz will ſchlafen,
Und morgen iſt auch ein Tag.

Dein Kind liegt in der Wiege(n),
Und ich bin auch bei dir;
Dein Sorgen und dein Leben
Iſt alles um dich hier (herum und bei).

Noch einmal laß uns ſprechen:
Guten Abend, gute Nacht!
Der Mond ſcheint über'n Dächern,
Unſer Herrgott[2] hält die Wacht.[3]

1. Stroke of the clock *or* bell. 2. Lord God. 3. watch *or* guard.

12. Grammatical Terms in German *

1. Das Geſchlechtswort (–s, ¨-er) oder der Arti'kel (–s, —)
   beſtimmt (*definite*)
   unbeſtimmt (*indefinite*)

2. Das Hauptwort oder das Subſtantiv' (–s, –e)

das Geſchlecht (–s, –er) (*gender*)	oder	das Genus (—, Genera)
männlich		das Maskuli'num (–s, Maskulina)
weiblich		das Femini'num (–s, Feminina)
ſächlich		das Neutrum (–s, Neutra)
biegen (str.) (*inflect, decline*)	oder	deklinie'ren (wk.)
die Biegung (—, –en) (*inflection, declension*)	oder	die Deklination' (—, –en)
die Einzahl	oder	der Singular' (–s, –e)
die Mehrzahl	oder	der Plural' (—, –e)
der Fall (–es, ¨-e)	oder	der Kaſus (—, —)
der Werfall	oder	der Nominativ' (–s, –e)
der Wesfall	oder	der Genitiv' (–s, –e)
der Wemfall	oder	der Dativ' (–s, –e)
der Wenfall	oder	der Akkuſativ' (–s, –e)
ſtark		
ſchwach		
gemiſcht (*mixed*)		
unregelmäßig (*irregular*)		

* Grammatical terms have not been included in the German-English Vocabulary. If the teacher uses German in presenting grammar and syntax, the students can hardly fail to acquire the meaning, pronunciation, and correct use of the terms involved. In the German schools some of the rigorists have attempted the exclusion of words derived from the Latin, although the German equivalents are often clumsy and obscure in meaning. In the present list both the loan word from the Latin and the German equivalent have been given in most instances. Consistency in the use of these terms is hard to attain, and frequently not at all commendable. Common sense and personal preference will determine the compromise which the individual teacher will make in regard to this matter.

3. Das Zeitwort	oder	das Verb (v = w) (–s, –en)
abwandeln (wk.) (*inflect, conjugate*)	oder	konjugie'ren (wk.)
die Abwandlung (—, –en) (*inflection, conjugation*)	oder	die Konjugation' (—, –en)
die Zeitform (—, –en) (*tense*)	oder	das Tempus (—, Tempora)
die Gegenwart	oder	das Präsens
die Vergangenheit	oder	das Imperfekt'
die Vorgegenwart	oder	das Perfekt'
die Vorvergangenheit	oder	das Plusquamperfekt'
die Zukunft	oder	das Futu'rum
die Vorzukunft	oder	das Futu'rum exak'tum
die Aussageweise (—, –n) (*mood*)	oder	der Modus (—, Modi)
die Wirklichkeitsform	oder	der Indikativ'
die Möglichkeitsform	oder	der Konkunktiv'
die Bedingungsform	oder	der Konditional' (–s, –e)
die Befehlsform	oder	der Imperativ'
die Nennform	oder	der Infinitiv'
das Mittelwort	oder	das Partizip' (–s, –ien) das Partizip des Präsens das Partizip des Perfekts
das Hilfszeitwort	oder	das Hilfsverb (–s, –en)
die Tätigkeitsform	oder	das Aktiv'
die Leideform	oder	das Passiv'
zielend	oder	transitiv'
nichtzielend	oder	intransitiv'
rückzielend	oder	reflexiv'
unpersönlich (*impersonal*)		
zusammengesetzt (*compound*)		
trennbar (*separable*)		
untrennbar (*inseparable*)		

Die Grundformen (*principal parts*) eines Zeitworts sind der Infinitiv, die dritte Person der Einzahl des Präsens und des Imperfekts, und das Partizip des Perfekts.

4. **Das Eigenſchaftswort** oder das Adjektiv' (–s, –e)

ſteigern	oder	komparie'ren
die Steigerung	oder	die Komparation'
die Grundſtufe	oder	der Poſitiv'
die Höherſtufe	oder	der Komparativ'
die Höchſtſtufe	oder	der Superlativ'

5. **Das Umſtandswort** oder das Adverb' (v = w) (–s, –ien)

des Ortes
der Zeit
der Art und Weiſe

6. **Das Fürwort** oder das Prono'men (–s, Pronomina)

perſönlich	das Perſonal'pronomen
bezüglich	das Relativ'pronomen
fragend	das Interrogativ'pronomen
beſitzanzeigend	das Poſſeſſiv'pronomen
hinweiſend	das Demonſtrativ'pronomen
rückbezüglich	das Reflexiv'pronomen

unbeſtimmt (*indefinite*)
ſich beziehen auf (acc.) (*refer to*)
das Beziehungswort (*antecedent*)

7. **Das Verhältniswort** oder die Präpoſition' (—, –en)

Die Verhältniswörter regieren den Wesfall, den Wemfall uſw.

8. **Das Bindewort** oder die Konjunktion' (—, –en)

beiordnend	oder	koordinie'rend
unterordnend	oder	ſubordinie'rend

9. **Das Zahlwort** oder das Numera'le (–s, Numeralien)

die Grundzahl (—, –en)	oder	die Kardinal'zahl
die Ordnungszahl (—, –en)	oder	die Ordinal'zahl

10. **Das Ausrufwort** oder die Interjektion' (—, –en)

Andere häufig gebrauchte grammatiſche Bezeichnungen (*designations, terminology*) ſind:

der Satz (–es, ¨–e) (*sentence*)	oder	die Perio'de (—, –n)
der Hauptſatz (*principal clause*)		
der Nebenſatz (*subordinate clause*)		
der Satzgegenſtand (–s, ¨–e)	oder	das Subjekt' (–s, –e)
die Satzausſage (—, –n)	oder	das Prädikat' (–s, –e)
die Ergänzung (—, –en)	oder	das Objekt' (–s, –e)
die Wortfolge (—, –n) (*word order*)		
regelmäßig (*normal*)		
umgekehrt (*inverted*)		die Inverſion' (v = w)
nebenſätzlich (*transposed*)		
die Silbe (—, –n) (*syllable*)		
die Vorſilbe	oder	das Präfix', (–es, –e)
die Nachſilbe	oder	das Suffix' (–es, –e)
unabhängig (*independent, direct*)	oder	direkt'
abhängig (*dependent, indirect*)	oder	indirekt'
die abhängige Rede (*indirect discourse*)	oder	die indirekte Rede
der Mitlaut (–s, –e)	oder	der Konſonant' (–en, –en)
der Selbſtlaut	oder	der Vokal' (v = w) (–s, –e)
der Zwielaut	oder	der Diphthong' (–s, –e)
Zeichen ſetzen (*punctuate*)	oder	interpunktie'ren (wk.)
die Zeichenſetzung (*punctuation*)	oder	die Interpunktion'
die Satzzeichen (*punctuation marks*)	oder	die Interpunktions'zeichen
der Punkt (–es, –e) (*period*)		
der Beiſtrich (–s, –e)	oder	das Komma (–s, –s)
der Strichpunkt	oder	das Semiko'lon (–s, –s)
der Doppelpunkt	oder	das Kolon (–s, –s)
das Fragezeichen (–s, —) (*question mark*)		
das Ausrufungszeichen (*exclamation point*)		
das Auslaſſungszeichen	oder	der Apoſtroph' (–s, –e)
der Bindeſtrich (*hyphen*)		
die Anführungszeichen (*quotation marks*)		
der Gedankenſtrich (*dash*)		

die Klammern (*parentheses* or *brackets*)
das Tonzeichen oder der Akzent' (–s, –e)
betonen (*wk.*) (*accent*)
betont (*accented*)
tonlos (*unaccented*)

13. Classroom Expressions

Herr, Fräulein, Frau	*Mr., Miss, Mrs.*
Guten Morgen!	*Good morning.*
Guten Tag! (for an afternoon class)	*Good afternoon* or *How do you do?*
Wer fehlt heute?	*Who is absent today?*
Niemand fehlt.	*No one is absent.*
Machen Sie das Buch auf!	*Open your books.*
Machen Sie das Buch zu!	*Close your books.*
Das Lesebuch, die Grammatik	*The reader, the grammar*
Wo fängt die Aufgabe an?	*Where does the lesson begin?*
Auf Seite 10, mit Zeile 4.	*On page 10, with line 4.*
Fangen Sie zu lesen (zu übersetzen) an!	*Begin to read (to translate).*
Weiter!	*Continue.*
Lesen Sie weiter!	*Continue to read.*
Es genügt.	*That is sufficient.*
Sprechen Sie die Wörter deutlich aus!	*Pronounce the words distinctly.*
Lesen Sie den Satz (die Stelle, das Gedicht) vor!	*Read the sentence (the passage, the poem) aloud.*
Betonen Sie die erste (letzte) Silbe!	*Accent the first (last) syllable.*
Buchstabieren Sie das Wort!	*Spell the word.*
Noch einmal, bitte!	*Once more, please.*
Verstehen Sie es? — Jawohl!	*Do you understand it? — Yes indeed.*
Nein, ich verstehe es nicht.	*No, I do not understand it.*
Was bedeutet das Wort auf englisch?	*What does the word mean in English?*
Wie sagt man . . . auf deutsch?	*How do you say . . . in German?*

Ich weiß es nicht.	*I don't know.*
Überſetzen Sie ins Deutſche (ins Engliſche)!	*Translate into German (into English).*
Wiederholen Sie das Wort (die Antwort, die Frage), bitte!	*Repeat the word (the answer, the question), please.*
Danke ſehr! or Danke ſchön!	*Thank you (very much).*
Bitte ſehr! or Bitte ſchön!	*You are (quite) welcome.*
Das iſt falſch (richtig).	*That is incorrect (correct).*
Sie haben einen Fehler gemacht.	*You made a mistake.*
Verbeſſern Sie den Fehler!	*Correct the mistake.*
Gehen Sie (Kommen Sie) an die Tafel!	*Go (Come) to the blackboard.*
Nehmen Sie (Bringen Sie) Ihr Buch mit!	*Take (Bring) your book with you.*
Wiſchen Sie die Tafel ab!	*Wipe off the blackboard.*
Schreiben Sie das Wort (den Satz) an die Tafel!	*Write the word (the sentence) on the blackboard.*
Wiſchen Sie das Wort (den Satz) aus!	*Erase the word (the sentence).*
Wie ſchreibt man das Wort?	*How is the word spelled?*
Sie haben das Wort falſch geſchrieben.	*You have misspelled the word.*
Gehen Sie an Ihren Platz!	*Go to your seat.*
Seien Sie aufmerkſam! or Geben Sie acht!	*Pay attention.*
Tragen Sie das Gedicht vor!	*Recite the poem.*
Wer kann die Frage beantworten?	*Who can answer the question?*
Antworten Sie auf deutſch, nicht auf engliſch!	*Answer in German, not in English.*
Die Aufgabe für morgen iſt von Seite . . ., Zeile . . ., bis Seite . . ., Zeile . . . (bis zum Leſeſtück, bis zum Ende der Lektion).	*The assignment for tomorrow is from page . . ., line . . ., to page . . ., line . . . (to the reading selection, to the end of the lesson).*
Lernen Sie das Gedicht auswendig!	*Learn the poem by heart.*

Überſetzen Sie die Sätze auf Seite . . . ſchriftlich!	*Give a written translation of the sentences on page . . .*
Bereiten Sie die Sätze auf Seite . . . zur mündlichen Überſetzung vor!	*Prepare the sentences on page . . . for oral translation.*
Schreiben Sie Ihre Hausarbeit immer mit Feder und Tinte, nicht mit Bleiſtift!	*Always write your home work with pen and ink, not with a pencil.*
Reichen Sie Ihre Hefte (Ihre ſchriftlichen Arbeiten) ein!	*Hand in your notebooks (your written work).*
Sammeln Sie die Hefte ein und bringen Sie mir dieſelben ans Pult!	*Collect the notebooks and bring them here to me at the desk.*
Das genügt für heute.	*That is sufficient for today.*
Auf Wiederſehen! Bis morgen!	*Good-by! I'll see you tomorrow.*

LESSON I

Gender · Nominative Singular of Definite Article · Personal Pronouns er, ſie, es

A

Die Schule

Wir ſind in der Schule. Das Zimmer iſt groß und hell. Der Tiſch iſt klein aber neu. Der Stuhl iſt alt, er iſt nicht ſehr ſchön. Das Buch iſt grün. Der Bleiſtift iſt gelb, er iſt lang und neu. Die Tinte iſt ſchwarz, und das Papier iſt weiß. Die Tafel iſt lang und ſchwarz. Aber das Stück Kreide iſt kurz und weiß.

Iſt die Tinte gut? — Nein, ſie iſt nicht gut, ſie iſt zu dick. — Wie iſt das Papier? — Es iſt auch nicht gut. — Iſt es dünn? — Ja, es iſt ſehr dünn.

Fragen

The answers to questions should always be in the form of complete sentences.

1. Wo ſind wir?
2. Wie iſt das Zimmer?
3. Iſt der Tiſch alt?
4. Wie iſt der Stuhl?
5. Iſt das Buch gelb?
6. Iſt die Tinte gut?

Vocabulary

aber but
alt old
auch also; **auch nicht gut** not good either
der **Bleiſtift** pencil
das **Buch** book
der, die, das the
dick thick
dünn thin
er (ſie, es) iſt he (she, it) is
die **Frage** (*pl.** Fragen) question
gelb yellow

* For explanation of abbreviations see page 488.

größ large
grün green
gut good
hell bright, light
ja yes
klein small, little
die **Kreide** chalk
kurz short
lang long
nein no
neu new
nicht not
das **Papier'** paper
ſchön beautiful, pretty, fine
die **Schule** school; in der Schule *dat. case after* in at school
ſchwarz black
ſehr very
das **Stück** piece; das Stück Kreide piece of chalk
der **Stuhl** chair
die **Tafel** blackboard
die **Tinte** ink
der **Tiſch** table
und and
weiß white
wie how
wir ſind we are
wo where
das **Zimmer** room
zu too

An accent, as in Papier', or a quantity mark, as in Būch, is sometimes used for the guidance of the student. They should be omitted in writing the exercises.

B

1. Gender

There are three genders in German: *masculine*, *feminine*, and *neuter*. Names of lifeless objects, as well as of living beings, may be of any gender.

2. Definite Article

The definite article has the following forms in the nominative singular:

der before a masculine noun: der Tiſch *the table*
die before a feminine noun: die Tinte *the ink*
das before a neuter noun: das Buch *the book*

The nominative singular of a noun should always be learned with the definite article.

3. Personal Pronouns er, ſie, es

Whether denoting a living being or a lifeless object, a masculine noun is referred to by er (literally, *he*) in the nominative singular, a feminine by ſie (literally, *she*), a neuter by es (literally, *it*):

Iſt **der** Tiſch klein? Ja, **er** iſt klein. *Is the table small? Yes, it* (literally, *he*) *is small.*

Iſt **die** Tinte ſchwarz? Ja, **ſie** iſt ſchwarz. *Is the ink black? Yes, it* (literally, *she*) *is black.*

Iſt **das** Buch grün? Ja, **es** iſt grün. *Is the book green? Yes, it is green.*

der **er** **die** **ſie** **das** **es**

C

1. Copy the following sentences, substituting for each blank the definite article:

1. _____ Schule iſt groß. 2. _____ Stuhl iſt neu, aber _____ Tiſch iſt alt. 3. _____ Kreide iſt weiß, und _____ Papier iſt auch weiß. 4. _____ Buch iſt zu dick. 5. _____ Bleiſtift iſt nicht gut, _____ Tinte iſt auch nicht gut. 6. _____ Zimmer iſt klein aber hell und ſchön. 7. _____ Frage iſt zu lang. 8. _____ Stück Kreide iſt ſehr kurz.

2. Copy the following sentences, substituting for each blank er, ſie, or es:

1. Iſt das Zimmer groß? — Ja, _____ iſt ſehr groß. 2. Iſt der Stuhl neu? — Nein, _____ iſt nicht neu. 3. Iſt die Tinte grün? — Nein, _____ iſt ſchwarz. 4. Wie iſt der Bleiſtift? — _____ iſt gelb. 5. Wie iſt der Tiſch? — _____ iſt klein aber neu. 6. Wie iſt das Papier? — _____ iſt dünn. 7. Iſt die Tafel lang und ſchwarz? — Ja, _____ iſt lang und ſchwarz. 8. Iſt das Buch dünn? — Nein, _____ iſt dick. 9. Iſt die Schule klein? — Nein, _____ iſt groß. 10. Iſt die Frage lang? — Ja, _____ iſt ſehr lang. 11. Wie iſt das Stück Kreide? — _____ iſt kurz und weiß.

3. Translate into German:

1. Where are we? — We are at school. 2. Is the room small? — No, it is large and bright. 3. Is the chair new? — Yes, it is new. 4. But the table is old. It is not very pretty. 5. The ink is not good. It is too thin. 6. The paper is not good either. It is too thick. 7. The blackboard is small but new. 8. The book is green. The paper is yellow. The pencil is long. The piece of chalk is short and white.

D [Optional]

Merkreime[1]

Das Buch iſt rot, das Heft iſt blau.
Das Pult iſt braun, die Wand iſt grau.

Die Tafel iſt ſchwarz, die Kreide iſt weiß.
Der Winter iſt kalt, der Sommer iſt heiß.

Die Feder iſt leicht, der Ofen iſt ſchwer.
Die Taſſe iſt voll, der Teller iſt leer.

Der Ochs iſt langſam, ſchnell iſt der Wind.
Der Mann iſt groß, klein iſt das Kind.

Der Stein iſt hart, der Schnee iſt weich.
Der Knabe iſt arm, das Mädchen iſt reich.

Der Tee iſt ſchlecht, die Milch iſt gut.
Das Kleid iſt gelb, grün iſt der Hut.

1. *Verses to Memorize.*

Fragen

Was iſt dunkel, was iſt hell?
Was iſt langſam, was iſt ſchnell?

Was iſt warm, was iſt kalt?
Wer iſt jung, wer iſt alt?

Was iſt grob, was iſt fein?
Was iſt ſchmutzig, was iſt rein?
Was iſt gerade, was iſt krumm?
Wer iſt klug, wer iſt dumm?

Sprichwörter[1]

Aller[2] Anfang iſt ſchwer.
Ohne Fleiß kein Preis.
Übung macht[3] den[4] Meiſter.
Ende gut, alles gut.

1. *Proverbs.* 2. *Every.* 3. *makes.* 4. Accusative (direct object form) of der *the* after macht.

LESSON II

Nominative and Accusative Singular of der, ein, and kein · Present Indicative of ſein and haben · Du, ihr, and Sie · Use of Nominative and Accusative Cases

A

Die Schule (Schluß)

Ich bin der Lehrer (die Lehrerin). Karl, du biſt ein Schüler. Herr Braun, Sie ſind auch ein Schüler. Anna, du biſt eine Schülerin. Fräulein Müller, Sie ſind auch eine Schülerin. Sie ſind alle jung, geſund und ſtark, aber Sie ſind nicht alle fleißig. Anna und Karl, ſeid ihr fleißig? — Ja, wir ſind ſehr fleißig. — Wo ſind Paul und Gertrud? Sind ſie hier? — Nein, ſie ſind nicht hier. Sie ſind krank.

Karl, haſt du eine Füllfeder und ein Heft? — Nein, Herr Lehrer, ich habe keine Füllfeder und auch kein Heft, aber ich habe einen Bleiſtift und Papier. — Was haben Sie, Herr Braun? — Ich habe eine Feder und ein Heft.

Was iſt das, Anna? — Das iſt ein Stück Kreide. — Iſt das eine Feder, Fräulein Müller? — Nein, das iſt keine Feder, das iſt ein Bleiſtift. — Wie iſt der Bleiſtift? — Er iſt lang und neu.

Fragen

1. Was bin ich? Was iſt Karl? Was iſt Anna?
2. Sind Sie alle fleißig?
3. Wer iſt nicht hier?
4. Hat Karl eine Füllfeder und ein Heft?
5. Was hat er?
6. Hat Herr Braun eine Feder oder einen Bleiſtift?

Vocabulary

alle all
das *dem. pron.* that
ein a, an
die Feder pen
fleißig diligent, industrious
Fräulein Müller Miss Müller
die Füllfeder fountain pen
Gertrud Gertrude
gesund' healthy, well, healthful
haben have
das Heft notebook
Herr Braun Mr. Braun
Herr Lehrer *in direct address* Mr. *plus name of the instructor*
hier here
jung young
Karl Charles
kein no, not a, not an, not any
krank sick
der Lehrer teacher (man)
die Lehrerin teacher (woman)
oder or
der Schluß close, conclusion
der Schüler pupil (boy)
die Schülerin pupil (girl)
sein be
stark strong
was what
wer who

auch kein Heft no notebook either

Proper names that are spelled alike in German and English will not, as a rule, be listed in the vocabularies.

B

1. Nominative and Accusative Singular of der, ein, and kein

Nom.	der	die	das	ein	eine	ein	kein	keine	kein
Acc.	den	die	das	einen	eine	ein	keinen	keine	kein

2. Present Indicative of sein and haben

ich bin *I am*
du bist *you are*
er (sie, es) ist *he (she, it) is*
wir sind *we are*
ihr seid *you are*
sie sind *they are*
Sie sind *you are*

ich habe *I have*
du hast *you have*
er (sie, es) hat *he (she, it) has*
wir haben *we have*
ihr habt *you have*
sie haben *they have*
Sie haben *you have*

3. Du, ihr, and Sie

These words all mean *you*, but they may not be used interchangeably. The form du is used in addressing a near relative, an intimate friend, or a child; ihr is the plural of du; in other cases Sie, always capitalized in this sense, is used when addressing either one person or more than one:

[Speaking to one's brother]
Du biſt ſtark. *You are strong.*

[Speaking to one's brother and sister simultaneously]
Ihr ſeid jung. *You are young.*

[Speaking to Mr. Braun alone]
Sind Sie krank? *Are you sick?*

[Speaking to Mr. Braun and Mr. Müller simultaneously]
Sie ſind ſehr fleißig. *You are very industrious.*

4. Use of Nominative and Accusative Cases

The subject is in the nominative:

Der Tiſch iſt klein aber neu.

A predicate noun is in the nominative:

Ich bin **der Lehrer.**

The direct object is in the accusative:

Er hat **keinen Bleiſtift.**

C

1. Copy the following sentences, substituting for each blank the definite article:

1. Herr Braun iſt _____ Lehrer. 2. Er hat _____ Füllfeder. 3. _____ Lehrerin iſt krank. 4. Haſt du _____ Feder oder _____ Bleiſtift? 5. Ich habe _____ Heft und _____ Tinte. 6. _____ Schüler iſt ſtark und geſund. 7. _____ Schülerin iſt ſehr jung. 8. _____ Zimmer iſt groß und hell. 9. Wer hat _____ Stuhl? 10. _____ Schluß iſt ſehr ſchön.

2. Copy the following sentences, substituting for each blank the indefinite article:

1. Was ist das? — Das ist _____ Heft. 2. Das ist _____ Feder, und das ist _____ Stück Kreide. 3. Das ist _____ Tisch, und das ist _____ Tafel. 4. Habt ihr _____ Füllfeder oder _____ Bleistift? 5. Karl hat _____ Buch. 6. Fräulein Müller, haben Sie _____ Heft und auch _____ Feder? 7. Wer hat _____ Stuhl oder _____ Tisch?

3. Copy the following sentences, substituting for each blank the proper form of kein:

1. Ist das ein Heft? — Nein, das ist _____ Heft. 2. Ist das eine Füllfeder? — Nein, das ist _____ Füllfeder. 3. Ist das ein Stuhl? — Nein, das ist _____ Stuhl. 4. Gertrud, hast du eine Feder? — Nein, Herr Lehrer, ich habe _____ Feder und auch _____ Bleistift. 5. Paul hat _____ Papier, und Anna hat _____ Heft. 6. Der Lehrer hat _____ Tisch. 7. Die Schülerin hat _____ Buch. 8. Wir haben _____ Tinte und auch _____ Kreide.

4. Copy the following sentences, substituting for each blank the verb:

1. Wo _____ du? — Ich _____ in der Schule. 2. _____ ihr fleißig? — Ja, wir _____ alle fleißig. 3. Wer _____ nicht hier? — Gertrud und Karl _____ nicht hier. 4. _____ Sie krank, Herr Braun? — Nein, ich _____ nicht krank. 5. Die Tinte und das Papier _____ nicht gut. 6. Die Schülerin _____ eine Feder, und der Schüler _____ einen Bleistift. 7. Anna und Paul, _____ ihr Papier? — Nein, Herr Lehrer, wir _____ kein Papier. 8. Was _____ du, Karl? — Ich _____ ein Stück Kreide. 9. _____ Sie eine Füllfeder, Fräulein Müller? 10. Gertrud und Anna _____ kein Buch.

5. Copy the following sentences, substituting for each blank a pronoun:

1. Wo ist die Lehrerin? — _____ ist in der Schule. 2. Wo ist der Lehrer? — _____ ist hier. 3. Wie ist die Schülerin? — _____ ist jung und schön. 4. Wie ist das Heft? — _____ ist zu dünn. 5. Wie

ist der Tisch? — _____ ist klein aber neu. 6. Ist die Tafel lang oder kurz? — _____ ist lang. 7. Ist der Bleistift gelb oder grün? — _____ ist gelb. 8. Ist die Tinte dick oder dünn? — _____ ist dick. 9. Sind der Tisch und der Stuhl alt oder neu? — _____ sind neu. 10. _____ ist krank? _____ hast du? Ist _____ eine Füllfeder?

6. Translate into German:

1. The pen, a pen, no pen; the notebook, a notebook, no notebook; the pencil, a pencil, no pencil. 2. Gertrude, have you a notebook and a pencil? — No, I have no notebook and no pencil either. 3. Have you a fountain pen, Miss Miller? Where is it? 4. We have ink and paper, but no pen. 5. Who is not here? — Mr. Brown is not here. He is sick. 6. Are you sick, Charles? — No, I am strong and healthy. 7. Are you industrious, Miss Miller? — Yes, we are all industrious. 8. What is that? — That is a piece of chalk. 9. Who has the pencil and the notebook? 10. Anna and Paul, have you no paper? You are not very industrious.

D

[Optional]

Scherzreime[1]

Ich habe keinen Schuh, du hast keinen Strumpf.
Das Messer ist scharf, die Feder ist stumpf.

Der Kaufmann hat Geld, der Bauer hat Land.
Das ist ein Finger, und das eine Hand.

Wir haben keinen Wein, und wir haben kein Bier,
Aber Fritz hat ein Bein, und der Herbst ist schon hier.

Das ist ein Hügel, und das ist ein Berg.
Der Riese ist groß, aber klein ist der Zwerg.

Wir sind in der Klasse.
Wer hat eine Tasse?

Was ist naß?
Wer ist blaß?

Wo iſt der Vetter?
Wie iſt das Wetter?

Gertrud hat keinen Hut.
Heinrich hat keinen Mut.

Herr Bäcker hat gar kein Kinn.
Dies alles hat keinen Sinn.

1. *Comic Verses.*

Sprichwörter

Erfahrung macht klug.
Morgenſtunde hat Gold im[1] Munde.
Hunger iſt der beſte[2] Koch.
Luſt und Liebe zu einem Ding macht alle Müh'[3] und Arbeit gering.
Keine Antwort iſt auch eine Antwort.

1. im = in dem, dat. of der *the.* 2. The endings of attributive adjectives are explained in Lesson XI. 3. Mühe.

Rätſel[1]

Was hat keinen Körper und iſt doch ſichtbar?

[Der Schatten]

Welcher Schuh hat keine Sohle?

[Der Handſchuh]

1. *Riddles.*

LESSON III

Declension of der, ein, and kein and of Nouns in the Singular · Use of Genitive and Dative Cases · Diminutives · Present Indicative of sagen

A

In der Klasse

Wir sitzen in der Klasse und lernen fleißig. Hans und Leo Treutler lernen Deutsch, Fritz Bolz lernt Französisch. Fritz ist der Sohn des Lehrers. Der Lehrer hat nur den einen Sohn und eine Tochter.

Der Lehrer fragt einen Schüler: „Herr Braun, haben Sie einen Bleistift und Papier?" Herr Braun sagt: „Nein, Herr Lehrer, ich habe keinen Bleistift und auch kein Papier, aber ich habe eine Füllfeder und ein Heft." Er zeigt dem Lehrer die Füllfeder und das Heft.

Der Lehrer reicht dann einer Schülerin ein Stück Kreide und sagt: „Schreiben Sie, bitte, das Wort **Töchterchen** und auch das Wort **Töchterlein** an die Tafel!"

Fragen

1. Wo sitzen wir?
2. Was lernen Hans und Leo Treutler?
3. Was lernt Fritz Bolz?
4. Wer ist Fritz?
5. Hat der Lehrer nur den einen Sohn?
6. Hat er auch eine Tochter?
7. Wer hat keinen Bleistift und kein Papier?
8. Was hat Herr Braun?

9. Was zeigt Herr Braun dem Lehrer?
10. Was reicht der Lehrer einer Schülerin?
11. Was schreibt die Schülerin an die Tafel?

Vocabulary

bitte (*for* ich bitte I beg) please
dann then
Deutsch German (language)
ein a, an, one
fragen ask
Französ'isch French (language)
Fritz Fred
Hans Jack
die **Klasse** class
lernen learn, study
nur only
reichen reach, hand
sagen say
schreiben write; schreiben Sie (*imperative*) an die Tafel (*acc.*)! write on the blackboard
sitzen sit
der **Sohn** son
die **Tochter** daughter
das **Töchterchen** little daughter
das **Töchterlein** little daughter
das **Wort** word
zeigen show

B

1. Declension of der, ein, and kein in the Singular

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*Masc.*	*Fem.*	*Neut.*
NOM.	der	die	das	ein	eine	ein
GEN.	des	der	des	eines	einer	eines
DAT.	dem	der	dem	einem	einer	einem
ACC.	den	die	das	einen	eine	ein

Kein is declined in the singular like ein; ein has no plural.

2. Declension of Nouns in the Singular

a. Feminine nouns do not change:

NOM.	die Klasse	eine Tochter
GEN.	der Klasse	einer Tochter
DAT.	der Klasse	einer Tochter
ACC.	die Klasse	eine Tochter

b. The following rules apply to most masculine and neuter nouns: The ending of the genitive is usually =es for monosyllables and =s for polysyllables. However, all nouns ending in a sibilant (s, ſch, ß, tz, x, z) add =es.

In the dative monosyllables generally add =e, while polysyllables are regularly without ending.

The accusative is like the nominative.

	Nom.	—		Dat.	–(e)
	Gen.	–(e)s		Acc.	—
Nom.	der Lehrer		ein Stuhl		kein Buch
Gen.	des Lehrers		eines Stuhles		keines Buches
Dat.	dem Lehrer		einem Stuhle		keinem Buche
Acc.	den Lehrer		einen Stuhl		kein Buch

3. Use of Genitive and Dative Cases

a. The genitive is used to denote possession:

des Lehrers Stuhl or der Stuhl **des Lehrers** *the teacher's chair,* or *the chair of the teacher*

With feminine nouns and those denoting lifeless objects use only the order der Stuhl der Lehrerin, das Papier des Buches.

b. The indirect object is in the dative:

Ich reiche **dem Schüler** das Buch. *I hand the pupil the book,* or *I hand the book to the pupil.*

Er zeigt **dem Lehrer** die Feder. *He shows the teacher the pen,* or *he shows the pen to the teacher.*

4. Diminutives

The suffixes =chen and =lein form neuter diminutives from other nouns, the stem vowel usually taking umlaut when possible:

das Töchterchen or das Töchterlein (from die Tochter) *little daughter*

das Tiſchchen or das Tiſchlein (from der Tiſch) *little table*

The north-German =chen is commoner in the literary language than the south-German =lein.

Diminutives may express endearment as well as smallness: Töchterchen may also mean *dear daughter*.

5. Present Indicative

We name verbs by their present infinitive form. Most infinitives end in =en, some in =n. By cutting off the ending of the infinitive we have the stem of the verb. The present indicative of most verbs is formed by adding to the stem the endings =e, =ſt, =t, =en, =t, =en.

Present Indicative of ſagen *say*, Stem ſag=

ich ſage *I say*	wir ſagen *we say*
du ſagſt *you say*	ihr ſagt *you say*
er (ſie, es) ſagt *he (she, it) says*	ſie ſagen *they say*
	Sie ſagen *you say*

Verbs whose stems end in a sibilant (s, ſſ, ß, tz, x, z) usually drop the ſ of the inflectional ending =ſt in the second person singular: Wo ſitzt du in der Klaſſe?

6. *a.* No Progressive Forms

German has nothing corresponding to the English progressive forms composed of *be* plus the present participle:

We are sitting in the class. Wir ſitzen in der Klaſſe.
Fred is studying French. Fritz lernt Franzöſiſch.
Are you studying German? Lernen Sie Deutſch?

b.* No Auxiliary corresponding to English *do

Literary German has no auxiliary corresponding to English *do*:

He does not study diligently. Er lernt nicht fleißig.
Where do you sit in the class? Wo ſitzt du in der Klaſſe?
What does he write on the blackboard? Was ſchreibt er an die Tafel?

c. Note, then, that

ich ſage = *I say, I am saying, I do say*
er ſchreibt = *he writes, he is writing, he does write*
fragſt du = *are you asking, do you ask*
zeigen ſie = *are they showing, do they show*

7. No Adverbial Suffix

Most adjectives in German may also be used as adverbs. There is no special adverbial suffix corresponding to English *-ly*: fleißig renders both *diligent* and *diligently*. Adverbs will therefore, as a rule, not be listed separately in the vocabularies.

C

1. *a.* Decline:

der Tiſch	ein Sohn	kein Stuhl
die Feder	eine Tochter	keine Klaſſe
das Zimmer	ein Töchterchen	kein Wort

b. Conjugate:

1. Ich zeige dem Lehrer die Kreide.
2. Ich ſitze in der Klaſſe.
3. Ich habe kein Papier.
4. Wo bin ich?
5. Was ſchreibe ich an die Tafel?

c. Form diminutives from

der Sohn	das Heft
die Feder	das Wort

2. *a.* Copy the following sentences, substituting for each blank the definite article:

1. _____ Buch _____ Schülers iſt neu und gut. 2. _____ Lehrers Tochter iſt fleißig. 3. _____ Zimmer _____ Tochter iſt groß und ſchön. 4. _____ Lehrer zeigt _____ Klaſſe _____ Füllfeder. 5. _____ Lehrerin reicht _____ Schüler _____ Bleiſtift. 6. Wer hat _____ Stuhl _____ Lehrerin?

b. Copy the following sentences, substituting for each blank the indefinite article:

1. Gertrud ist die Tochter _____ Lehrerin. 2. Fritz ist der Sohn _____ Lehrers. 3. Ich reiche _____ Schüler _____ Stück Kreide. 4. Hans zeigt _____ Schülerin _____ Heft. 5. Leo hat _____ Bleistift und auch _____ Feder.

c. Copy the following sentences, substituting for each blank the proper form of kein:

1. _____ Schüler hat ein Heft. 2. Leo sagt: „Herr Lehrer, ich habe _____ Bleistift, _____ Füllfeder und auch _____ Papier." 3. Fritz zeigt _____ Schüler das Buch. 4. Hast du _____ Stuhl, Anna?

3. Copy the following sentences, substituting for each blank the correct ending:

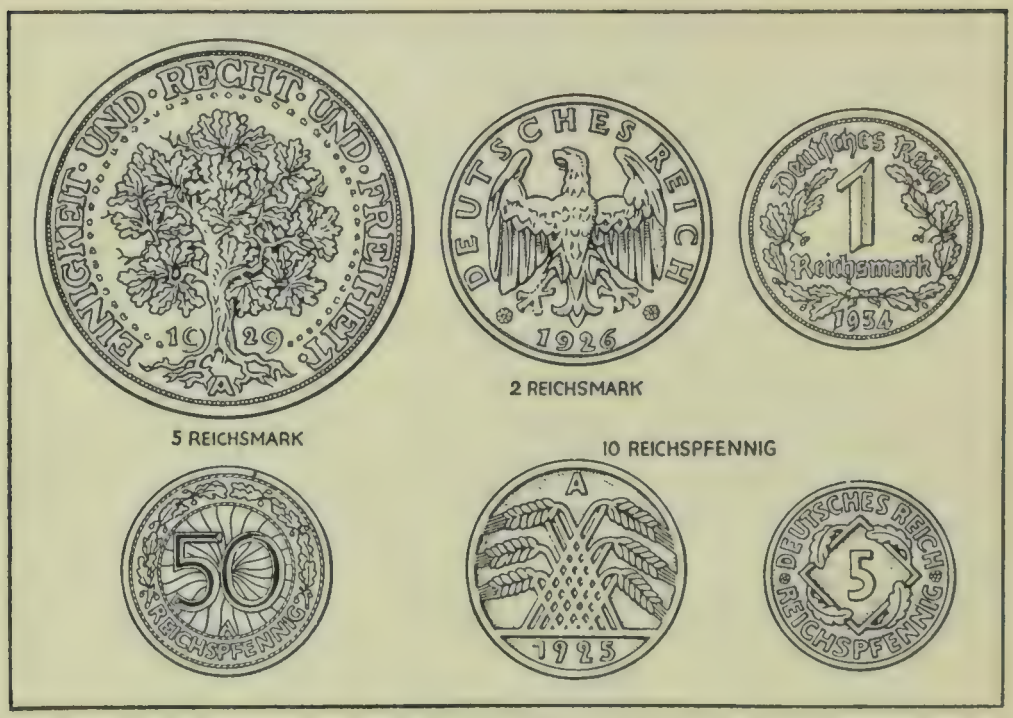
1. Was lern__ Sie in der Schule? — Wir lern__ Deutsch. 2. Was lern__ du, Hans? — Ich lern__ Französisch. 3. Leo Treutler und Fritz Bolz lern__ nicht fleißig. 4. Was zeig__ Fräulein Müller dem Lehrer? — Sie zeig__ dem Lehrer das Heft. 5. Was sag__ sie dann? — Sie frag__ den Lehrer: „Hab__ Sie eine Füllfeder?" 6. Herr Braun, schreib__ Sie, bitte, das Wort **Töchterlein** an die Tafel! 7. Herr Braun schreib__ sehr schön. 8. Karl und Fritz, wo sitz__ ihr? — Wir sitz__ in der Klasse. 9. Was frag__ du, Paul? — Hab__ Sie nur einen Sohn? 10. Ich hab__ nur einen Sohn und eine Tochter.

4. Copy the following sentences, substituting for each blank the proper pronoun:

1. Die Tinte ist nicht gut, _____ ist zu dick. 2. Das Papier ist auch nicht gut, _____ ist sehr dünn. 3. Ist der Bleistift lang oder kurz? — _____ ist lang und neu. 4. Wie ist der Stuhl? — _____ ist alt und nicht sehr schön. 5. Wie ist die Tafel? — _____ ist lang und schwarz.

5. Translate into German:

1. Fred Bolz is the teacher's son. He does not study very diligently. 2. Anna Treutler is the daughter of the teacher.



German Coins

She is studying French. 3. The teacher has only one son and one daughter. 4. What are you studying, Jack? — I am studying German. 5. The teacher hands a notebook to a pupil and asks: "Have you a pen?" 6. The pupil says: "No, I have no pen, but I have a pencil." 7. He shows the teacher the pencil. 8. Miss Miller, please write the word Töchterchen on the blackboard. 9. She is writing a word on the blackboard. 10. What is that? — That is a fountain pen.

D

[Optional]

Deutſches Geld

Eine Mark hat hundert Pfennige,[1] jetzt ungefähr vierzig Cents in amerikaniſchem Gelde. Die folgenden[2] Münzen[3] ſind aus Silber: eine halbe Mark (oder fünfzig Pfennige), eine Mark, zwei Mark,[4] drei Mark und fünf Mark. Kupfermünzen ſind: ein Pfennig, zwei Pfennige und vier Pfennige. Fünf-,[5] Zehn- und Zwanzigpfennigſtücke[6] ſind aus einer Miſchung.[7]

Seit dem Kriege gebraucht man[8] sehr viel Papiergeld: Fünfmarkscheine,[9] Zehnmarkscheine, Hundertmarkscheine usw.[10] Man schreibt seit 1924[11] statt Mark und Pfennig Reichsmark und Reichspfennig. (In der Umgangssprache hört man aber fast nur Mark und Pfennig.) Die Abkürzung für Mark ist *M*, für Reichsmark *RM*, für Pfennig Pf. und für Reichspfennig Rpf. Drei Mark und vierzig Pfennige schreibt man: 3,40 *RM*.

1. *pfennigs.* 2. *following.* 3. *coins.* 4. *marks.* 5. See Introduction, sec. 10, 10. 6. *twenty-pfennig pieces.* 7. *mixture, alloy.* 8. Indef. pron., *one.* Whenever the sentence begins with some element other than the subject, the latter is put after the verb. 9. *five-mark notes*, or *bills.* 10. Abbrev. of und so weiter *and so forth.* 11. neunzehnhundertvierundzwanzig.

Die Familie

Der Vater und die Mutter des Kindes sind die Eltern. Der Bruder und die Schwester des Kindes sind die Geschwister. Der Bruder des Vaters oder der Mutter ist ein Onkel, und die Schwester des Vaters oder der Mutter ist eine Tante. Der Sohn des Onkels und der Tante ist ein Vetter, und die Tochter des Onkels und der Tante ist eine Cousine. Der Sohn des Bruders oder der Schwester ist ein Neffe, die Tochter des Bruders oder der Schwester ist eine Nichte. Der Großvater ist der Vater des Vaters oder der Mutter, und die Großmutter ist die Mutter des Vaters oder der Mutter. Der Großvater und die Großmutter sind die Großeltern des Kindes.

Sprichwörter

Vorsicht ist die Mutter der Weisheit.
Hochmut kommt vor dem Fall.
Not kennt kein Gebot.
Geld regiert die Welt.

LESSON IV

Plural of der and kein · Strong Declension of Nouns, Class I · Prepositions with the Dative or the Accusative

A

In der Klasse (Schluß)

Der Lehrer steht am Tische vor der Klasse. Ein Heft, ein Bleistift und eine Feder liegen auf dem Tische. Der Lehrer legt eine Uhr neben das Heft und ein Messer zwischen den Bleistift und die Feder. Er geht dann an die Tafel und schreibt: „ein Vater, zwei Väter, eine Mutter, zwei Mütter, ein Bruder, zwei Brüder, Fritz sitzt hinter den Brüdern" und so weiter.

Aber die Klasse schaut nicht auf die Tafel. Das Wetter ist sehr schön, es ist warm, und die Fenster des Zimmers sind alle offen. Die Schüler schauen in den Garten. Nur Fräulein Müller schaut auf die Tafel und den Lehrer. Sie ist fleißig und klug und lernt schnell und genau.

Fragen

1. Wo steht der Lehrer?
2. Was liegt auf dem Tische?
3. Was legt der Lehrer auf den Tisch?
4. Wohin geht er dann?
5. Was schreibt er an die Tafel?
6. Wie ist das Wetter?
7. Wie sind die Fenster des Zimmers?
8. Schauen die Schüler auf die Tafel?
9. Schaut Fräulein Müller auch in den Garten?
10. Wie ist Fräulein Müller und wie lernt sie?

Vocabulary

am *contr. of* an dem
an at, to
auf upon, on
der **Bruder** brother
das **Fenſter** window
der **Garten** garden
gehen go
genau' exact, accurate
hinter behind
in in, into
klug intelligent, bright, smart
legen lay
liegen lie
das **Meſſer** knife
die **Mutter** mother
neben beside
offen open
ſchauen look; auf die Tafel ſchauen look at the blackboard
ſchnell quick, fast
ſo so
ſtehen stand
die **Uhr** watch
der **Vater** father
vor before, in front of
warm warm
weiter farther, further; und ſo weiter and so forth
das **Wetter** weather
wohin' whither, where
zwei two
zwiſchen between

B

1. Plural of der and kein

	M. F. N.	*M. F. N.*
NOM.	die	keine
GEN.	der	keiner
DAT.	den	keinen
ACC.	die	keine

2. Declension of Nouns

There are three declensions of nouns in German: *strong*, *weak*, and *mixed*. The strong declension is subdivided into three classes. The distinction between the declensions is based upon the manner of forming the genitive singular and the nominative plural.

Note (1) that the nominative, genitive, and accusative plural of all nouns are alike; (2) that the dative plural is

formed by adding =n to the nominative plural unless the latter ends in =n, in which case all the plural forms are identical.

3. Strong Declension, Class I

The nouns of this group have the nominative plural identical with the nominative singular, except some two dozen, which modify the stem vowel in the plural.

Remember that feminine nouns do not change in the singular. All masculine and neuter nouns of Class I add =s in the genitive singular.

	SINGULAR			
NOM.	der Lehrer	der Garten	die Mutter	das Fenſter
GEN.	des Lehrers	des Gartens	der Mutter	des Fenſters
DAT.	dem Lehrer	dem Garten	der Mutter	dem Fenſter
ACC.	den Lehrer	den Garten	die Mutter	das Fenſter
	PLURAL			
NOM.	die Lehrer	die Gärten	die Mütter	die Fenſter
GEN.	der Lehrer	der Gärten	der Mütter	der Fenſter
DAT.	den Lehrern	den Gärten	den Müttern	den Fenſtern
ACC.	die Lehrer	die Gärten	die Mütter	die Fenſter

The following nouns of Class I occur in Lessons I–IV:

SINGULAR	PLURAL
der Bruder	die Brüder
das Fenſter	die Fenſter
der Garten	die Gärten
der Lehrer	die Lehrer
das Meſſer	die Meſſer
die Mutter	die Mütter
der Schüler	die Schüler
die Tochter	die Töchter
das Töchterchen	die Töchterchen
das Töchterlein	die Töchterlein
der Vater	die Väter
das Zimmer	die Zimmer

4. Membership

To Class I of the strong declension belong

a. Masculine and neuter nouns ending in -el, -en, and -er.

b. Nouns in -chen and -lein.

c. Neuter nouns with the prefix Ge- and the suffix -e.

d. The two feminines die Mutter and die Tochter.

There are no nouns of one syllable in this class.

5. Prepositions with the Dative or the Accusative

The following prepositions govern either the dative or the accusative:

an *at, to* (objects)
auf *upon, on* (= on top of)
hinter *behind*
in *in, into*
neben *beside*
über *over, above*
unter *under, beneath, among*
vor *before, in front of*
zwischen *between*

These prepositions govern the dative when locality or position is denoted, the accusative when motion toward the object of the preposition is expressed; or, to state it differently, they take the dative in answer to the question wo? *where?* and the accusative in answer to the question wohin? *whither?*

Ich lege das Buch auf den Tisch. *I lay the book on the table.*
Das Buch liegt auf dem Tische. *The book is lying on the table.*
Er geht an das Fenster. *He goes to the window.*
Er steht an dem Fenster. *He is standing at the window.*

While the meanings of the prepositions given in the vocabularies are the usual ones, other renderings are often necessary, depending upon the words with which the prepositions are associated; compare, for example, the following expressions:

in der Schule *at school*
auf die Tafel schauen *look at the blackboard*
an die Tafel schreiben *write on the blackboard*

LEGISLATIVE LIBRARY
VICTORIA, B. C.

6. Contractions

Some of the prepositions often contract with certain forms of the definite article. The following contractions are very common:

am for an dem	ans for an das
im for in dem	aufs for auf das
	ins for in das

C

1. Decline in the singular and plural:

der Bruder	kein Zimmer	kein Garten
die Tochter	der Vater	das Töchterchen

2. Conjugate:

1. Ich gehe an den Tisch.
2. Ich stehe am Tische.
3. Ich schaue auf die Tafel.
4. Was lege ich auf den Stuhl?

3. Express the following sentences in the plural:

1. Wohin geht der Schüler? 2. Der Bruder lernt schnell und genau. Er ist sehr klug. 3. Du zeigst dem Schüler das Messer. 4. Der Garten ist sehr schön. 5. Ist das Fenster offen? 6. Ich gehe ins Zimmer.

4. Copy the following sentences, substituting for each blank the definite article, and contracting it with the preposition where possible:

1. Er legt das Buch unter _____ Stuhl. 2. Die Mutter sitzt an _____ Fenster. 3. Ich lege das Papier über _____ Feder. 4. Der Lehrer steht vor _____ Tische. 5. Der Bleistift liegt zwischen _____ Feder und _____ Messer. 6. Ich gehe an _____ Fenster. 7. Sie legt die Füllfeder neben _____ Uhr. 8. Ein Stück Kreide liegt unter _____ Papier. 9. Fritz steht hinter _____ Stuhle. 10. Du sitzt neben _____ Lehrerin. 11. Wir legen zwei Messer auf _____ Tisch. 12. Bitte, schreiben Sie das Wort **Wetter** an _____ Tafel! 13. Die Feder liegt auf _____ Papier. 14. Wir sitzen in _____ Klasse und lernen Deutsch. 15. Der Lehrer geht hinter _____ Tisch. 16. Sie legt das Stück Kreide zwischen _____ Füllfeder und _____ Bleistift.

Berlin. The Cathedral

5. Translate into German:

1. We are at school. It is warm, and the windows are all open. 2. Fred is standing at a window and is looking into the garden. He does not study diligently. 3. Anna and Gertrude are the daughters of the teacher. He has two daughters and one son. 4. They are intelligent and industrious; they learn German quickly and accurately. 5. The teacher goes into the room. He goes to the table. 6. He is standing behind the table. A piece of chalk and a pencil are lying on the table. 7. The teacher lays a fountain pen between the piece of chalk and the pencil. 8. He goes to the blackboard and writes: "one knife, two knives, no knives, two rooms, no gardens, the brothers of the teacher, the fathers of the pupils, the book is lying under the table, I lay the knife beside the pencil," and so forth. 9. But the pupils do not look at the blackboard. They are not very industrious; the weather is too warm.

D

[Optional]

Satzreihen[1]

Ich ſitze an meinem[2] Platze.
Ich ſtehe auf.[3]
Ich gehe an die Tafel.
Ich ſchreibe einen Satz an die Tafel.
Ich mache einen Fehler.
Ich verbeſſere (korrigiere) den Fehler.
Ich lege die Kreide hin.[4]
Ich nehme den Wiſcher.
Ich wiſche den Satz aus.[5]
Ich lege den Wiſcher hin.
Ich gehe wieder an meinen[2] Platz.
Ich ſetze mich[6] auf die Bank (den Stuhl).

1. *Sentence Series.* 2. *my.* 3. ſtehe auf *get up, rise.* 4. lege . . . hin *lay . . . down.* 5. wiſche . . . aus *erase.* 6. ſetze mich *sit down.*

Karl ſitzt an ſeinem [1] Platze.
Er ſteht auf.
Er geht an die Tür.
Er ergreift den Türknopf.
Er dreht den Türknopf.
Er öffnet [2] die Tür.
Er geht in den Flur hinaus.[3]
Er kommt an die Tür zurück.[4]
Er tritt [5] wieder in das Klaſſenzimmer.
Er ſchließt die Tür.
Er geht an ſeinen [1] Platz.
Er ſetzt ſich [6] auf die Bank (den Stuhl).

1. *his.* 2. *opens.* 3. geht . . . hinaus *goes out.* 4. kommt . . . zurück *comes back.* 5. *steps.* 6. ſetzt ſich *sits down.*

Marie ſitzt an ihrem [1] Platze.
Sie nimmt [2] das Leſebuch.
Sie öffnet es.
Sie wendet [3] die Blätter [4] des Buches.
Sie findet [5] Seite vierzig.
Sie lieſt [6] die Geſchichte auf dieſer Seite.
Sie ſchließt das Buch.
Sie öffnet das Pult.
Sie legt das Leſebuch hinein.[7]
Sie ſchließt das Pult.
Sie nimmt ein Heft.
Sie ſchreibt jetzt einen deutſchen Aufſatz.
Sie legt den Aufſatz auf das Pult des Lehrers.
Sie geht wieder an ihren [1] Platz.
Sie ſetzt ſich auf die Bank (den Stuhl).

1. *her.* 2. *takes.* 3. *turns.* 4. *leaves.* 5. *finds.* 6. *reads.* 7. legt . . . hinein *puts . . . in it.*

Witze[1]

„Warum verhauen Sie Ihren[2] Jungen?"

„Morgen bringt er sein Schulzeugnis, und ich muß heute abend[3] verreisen."[4]

1. *Jokes.* 2. *your.* 3. heute abend *this evening.* 4. muß . . . verreisen *must leave on a trip.* The infin. usually stands at the end of a simple sentence or a principal clause.

„Fritz, dein[1] Aufsatz über den Hund ist wörtlich derselbe wie der von[2] deinem Bruder. Wie kommt das?"

„Er ist derselbe Hund, Herr Lehrer!"

1. *your.* 2. wie der von *as that of.*

„Ich habe dir[1] nun die Wirkungen[2] von Wärme und Kälte erklärt,[3] Fritzchen. Also in der Wärme dehnen sich die Körper aus,[4] und in der Kälte ziehen sie sich zusammen.[5] Kannst[6] du mir[7] ein Beispiel nennen?"

„Die Ferien, Herr Lehrer!"

„Wieso denn[8] die Ferien?"

„Nun,[9] im Sommer sind sie sechs Wochen[10] lang, und im Winter nur zwei!"

1. *to you.* 2. *effects.* 3. habe . . . erklärt *have explained.* In the pres. perf. and past perf. tenses the past part. stands at the end of a simple sentence or a principal clause. 4. dehnen sich . . . aus *expand.* 5. ziehen . . . sich zusammen *contract.* 6. *can.* 7. *me.* 8. *then.* 9. *well.* 10. *weeks.*

LESSON V

Kein-words · Prepositions with the Dative · Prepositions with the Accusative · Use of the Definite Article · Names of Persons

A

Zu Hause

Es ist endlich Mittag, die Schule ist aus, und die Schüler gehen nach Hause. Karl geht mit seinem Freunde Hans Treutler bis an die Gartenstraße. Sein Freund wohnt dort. Karls Vater hat ein Haus in der Parkstraße. Karl geht um das Haus und kommt durch die Küche ins Eßzimmer. Seine Schwester und das Dienstmädchen sind im Eßzimmer und decken den Tisch.

Die Mutter kommt aus dem Wohnzimmer und sagt zu ihrer Tochter: „Ist das Essen noch nicht fertig? Dein Vater ist sehr hungrig." Karl ruft den Vater. Er ist im Wohnzimmer, sitzt am Pulte und schreibt. Die Familie geht nun zu Tisch. Der Vater geht nach dem Mittagessen wieder ins Geschäft, Karl geht zur Schule, und seine Schwester geht ins Kino.

Fragen

1. Wohin gehen die Schüler?
2. Wer geht mit Karl?
3. Wo wohnt Karls Freund?
4. Wo hat Karls Vater ein Haus?
5. Wer ist im Eßzimmer?
6. Wer kommt aus dem Wohnzimmer?
7. Wer ist sehr hungrig?

8. Wo iſt der Vater?
9. Wohin geht der Vater nach dem Mittageſſen?
10. Wohin gehen Karl und ſeine Schweſter?

Vocabulary

aus *adv.* out; *prep.* out of
bis an as far as
decken cover; den Tiſch decken set the table
dein your
das **Dienſtmädchen** servant girl
dort there
durch through
endlich finally, at last
das **Eſſen** eating, meal, dinner, supper
das **Eßzimmer** dining-room
die **Fami'lie** (ie = i + e) family
fertig finished, done, ready
der **Freund** friend
die **Gartenſtraße** Garden Street
das **Geſchäft'** business; ins Geſchäft gehen go to one's place of business
das **Haus** house; zu Hauſe at home; nach Hauſe gehen go home
hungrig hungry
ihr her
das **Kino** movies; ins Kino gehen go to the movies
kommen come
die **Küche** kitchen
mit with
der **Mittag** noon
das **Mittageſſen** dinner
nāch after
nŏch still, yet; noch nicht not yet
nun now
die **Parkſtraße** Park Street; in der Parkſtraße on Park Street
das **Pult** desk
rufen call
die **Schweſter** sister
ſein his
um around
wieder again
wohnen live, reside
das **Wohnzimmer** living-room

zur Schule gehen go to school
zu Tiſch gehen sit down to dinner, supper, etc.

Of the nouns in this vocabulary, the following belong to Class I of the strong declension:

das Dienſtmädchen
das Eſſen
das Eßzimmer
das Mittageſſen
das Wohnzimmer

B

1. Kein-words

Like kein are declined the possessive adjectives mein *my*, dein *your*, ſein *his*, ihr *her*, ſein *its*, unſer *our*, euer *your*, ihr *their*, Ihr *your*:

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M. F. N.*
NOM.	mein	meine	mein	meine
GEN.	meines	meiner	meines	meiner
DAT.	meinem	meiner	meinem	meinen
ACC.	meinen	meine	mein	meine

Kein, ein, and the possessives are referred to as the kein-words. Note that they are without an inflectional ending in the nominative singular masculine and in the nominative and accusative singular neuter. The kein-words, as treated so far, are adjectives. When used as pronouns, they have a slightly different declension; see Lesson XVI.

The inflected forms of unſer and euer are usually shortened by dropping the e of the stem:

unſres instead of unſeres	eures instead of eueres
unſrem instead of unſerem	eurem instead of euerem
unſre instead of unſere	eure instead of euere
etc.	etc.

The distinction between dein, euer, Ihr *your* is the same as between du, ihr, Sie *you*:

Karl, haſt **du dein** Heft? *Charles, have you your notebook?*

Anna und Gertrud, habt **ihr euer** Papier? *Anna and Gertrude, have you your paper?*

Herr Braun, haben **Sie Ihr** Meſſer? *Mr. Braun, have you your knife?*

Herr Braun und Herr Müller, haben **Sie Ihre** Tinte? *Mr. Braun and Mr. Müller, have you your ink?*

2. Prepositions with the Dative

The following prepositions govern the dative:

aus *out of, from*
außer *out of, besides, except*
bei *by, at, at the house of, with*
mit *with*
nach *after, to* (places), *according to*
seit *since*
von *of, from, by*
zu *to* (persons)

Contractions:

beim for bei dem
vom for von dem
zum for zu dem
zur for zu der

3. Prepositions with the Accusative

The following prepositions govern the accusative:

bis *until, to, up to, as far as*; bis is usually followed by another preposition
durch *through*
für *for*
gegen *against, toward*
ohne *without*
um *around*
wider (used only in certain phrases) *against, contrary to*

Contractions:

fürs for für das
ums for um das

4. Use of the Definite Article

a. The definite article is used with the names of meals and streets:

nach dem Mittagessen *after dinner*
in der Parkstraße *on Park Street*

b. The definite article is often used in place of the possessive adjective in referring to the members of a family or to other relatives:

Die Mutter (that is, seine Mutter or ihre Mutter or meine Mutter or deine Mutter, etc., as the context may show) kommt aus dem Wohnzimmer.

5. Names of Persons

Names of persons, including feminine names, add =s in the genitive singular:

Karls Vater *Charles's father*
Annas Mutter *Anna's mother*
Fräulein Müllers Feder *Miss Müller's pen*

If the nominative ends in a sibilant (s, ſch, ß, tz, x, z), a genitive in =ens is frequently used, as Fritzens Bruder, Hanſens Schweſter, or the genitive is indicated by means of an apostrophe.

C

1. *a.* Decline in the singular and plural:

ſein Bruder ihre Tochter unſer Zimmer

b. Complete:

Ich habe mein Meſſer, du haſt dein Meſſer, etc.

c. Conjugate:

1. Ich rufe den Vater.
2. Ich gehe noch nicht nach Hauſe.
3. Ich bin hungrig.

2. Copy the following sentences, substituting for each blank the correct form of dein, of euer, and of Ihr:

1. _____ Schweſter iſt in der Küche. 2. Wer wohnt in _____ Hauſe? 3. Sie geht mit _____ Mutter ins Kino. 4. Die Fenſter _____ Zimmers ſind alle offen. 5. Ich zeige dem Lehrer _____ Tiſch.

3. Copy the following sentences, substituting for each blank the correct ending:

1. Fritz iſt der Sohn mein__ Lehrers. 2. Sie reicht ihr__ Mutter die Tinte. 3. Das Wohnzimmer unſr__ Hauſes iſt groß und hell. 4. Der Vater eur__ Lehrerin wohnt in der Gartenſtraße. 5. Das Dienſtmädchen hat kein__ Schweſter und auch kein__ Bruder.

6. Sein__ Familie ist nicht zu Hause. 7. Ihr__ Brüder lernen Deutsch. 8. Der Lehrer geht mit sein__ Schülern bis an die Parkstraße. 9. Hast du ein Heft für dein__ Freund? 10. Ich zeige dem Lehrer mein__ Uhr.

4. Copy the following sentences, substituting for each blank the definite article, and contracting it with the preposition where possible:

1. Sie kommen um _____ Haus in _____ Garten. 2. Der Schüler kommt nach _____ Lehrer in _____ Zimmer. 3. Er geht nicht ohne _____ Bruder. 4. Gertrud kommt durch _____ Küche in _____ Eßzimmer. 5. Was hat sie gegen _____ Lehrer? 6. Er wohnt bei _____ Vater des Lehrers. 7. Das Dienstmädchen kommt aus _____ Eßzimmer und sagt: „Das Mittagessen ist fertig." 8. Herr Braun geht nach _____ Essen wieder in _____ Geschäft. 9. Der Lehrer geht nun von _____ Pulte an _____ Fenster. 10. Wer ist außer _____ Lehrer dort? 11. Er geht endlich wieder zu _____ Schule. 12. Er sagt zu _____ Vater der Schülerin: „Ihre Tochter ist klug und fleißig." 13. Er legt die Uhr auf _____ Pult zwischen _____ Füllfeder und _____ Bleistift. 14. Dein Messer liegt auf _____ Tische neben _____ Feder. 15. Er geht an _____ Fenster; er steht an _____ Fenster. 16. Die Schüler schauen durch _____ Fenster in _____ Garten. 17. Er legt das Papier über _____ Messer. 18. Er geht um _____ Pult und steht vor _____ Klasse. 19. Ich sitze hinter _____ Sohne der Lehrerin. 20. Die Feder liegt unter _____ Papier.

5. Translate into German:

1. His mother, her father, our sister, your brothers, their knives. 2. Paul's book, Gertrude's pencil, Jack's pen, Fred's ink. 3. Through my room, with his knife, the windows of our house. 4. Where is your notebook, Leo? Where is your fountain pen, Miss Miller? 5. It is noon and school [1] is out. Jack and Leo are going home. 6. They go with their friend Charles as far as Park Street. Their friend lives there. 7. Charles's father is not at home. His mother is in the kitchen. The servant girl is setting the table. 8. Dinner is finally ready. Charles is

very hungry. He calls his sister Anna. 9. Anna is in the garden. She comes into the house, and they all [2] sit down to dinner. 10. Jack and Leo live on Garden Street. They go through the garden into the kitchen. 11. Their mother is in the dining-room. She has no servant girl. 12. Jack and Leo go to the movies after dinner.[3]

1. the school. 2. Place after the verb. 3. after dinner to the movies.

D

[Optional]

Das älteſte[1] deutſche lyriſche Gedicht

Du biſt mein, ich bin dein,
Des ſollſt du gewiß ſein.[2]
Du biſt beſchloſſen [3]
In meinem Herzen;
Verloren [4] iſt das Schlüſſelein:
Du mußt immer drinnen [5] ſein.

(Um das Jahr 1200 [6])

1. *oldest.* 2. Des ſollſt du gewiß ſein *Of that thou art to feel sure.* 3. *locked up.* 4. *lost.* 5. *in it, in there.* 6. Read: zwölfhundert.

Unſer Schulzimmer

Unſer Schulzimmer iſt groß und hell. Es hat vier hohe [1] Fenſter und eine Tür. Der Fußboden iſt aus Holz. An der Decke ſind elektriſche Lichter,[2] an den Wänden [3] ſind Wandtafeln,[4] Landkarten [5] und Bilder.[6] Hinter dem Pulte des Lehrers hängt eine Wanduhr. Es [7] ſind fünfzig Pulte [8] im Zimmer, und hinter jedem [9] Pulte ſteht ein Stuhl. In einer Ecke ſteht ein kleiner, runder Tiſch, darauf [10] iſt eine Büſte von Goethe, und auch eine von Schiller.

Ich ſitze vorn in der Klaſſe [11] und gebe immer gut acht.[12] Mein Bruder aber ſitzt hinten in der Klaſſe.[13] Er heißt Kurt.

Ewing Galloway

School for Girls, Berlin. Typical Classroom. The Desks are Grouped around the Teacher's Desk in Semicircular Formation. Indirect Lighting from the Windows is Obtained by a Method of Diffusion

Er geht nicht gern [14] zur Schule. Wir lernen Engliſch, Franzöſiſch, Mathematik und Geſchichte. Die engliſche Stunde iſt um neun Uhr,[15] die franzöſiſche um elf. Ich lerne ſehr gern [16] fremde Sprachen.[17] Wie [18] Goethe ſagt: „Wer [19] fremde Sprachen nicht kennt,[20] weiß [21] nichts von ſeiner eignen." [22] Hoffentlich kann ich einſt Frankreich, England und auch Amerika beſuchen. Ich leſe ſehr viel über [23] dieſe Länder.[24] Aber Amerika iſt ſehr weit entfernt von Deutſchland, und die Reiſe dorthin koſtet [25] eine Maſſe Geld.

1. From hoch *high.* 2. *lights.* 3. *walls.* 4. *blackboards.* 5. *maps.* 6. *pictures.* 7. *There.* 8. *desks.* 9. *each.* 10. *thereon, on it.* 11. vorn in der Klaſſe *in the front part of the class.* 12. gebe . . . gut acht *pay close attention.* 13. hinten in der Klaſſe *in the back part of the class.* 14. geht nicht gern *does not like to go.* 15. um neun Uhr *at nine o'clock.* 16. lerne ſehr gern *like very much to study.* 17. *languages.* 18. *As.* 19. *He who, Whoever.* 20. In subordinate clauses the verb stands last. 21. *knows.* 22. *own.* 23. *about.* 24. *countries.* 25. *costs.*

Zum Schnellsprechen[1]

1. Bierbrauer[2] Brauer[3] braut braun Bier.
2. Hans hackt Holz hinterm Hirtenhaus.
3. Esel essen Nesseln[4] nicht,
   Nesseln essen Esel nicht.
4. Schneiderschere[5] schneidet[6] scharf,
   Scharf schneidet Schneiderschere.
5. Fischers[3] Fritz fischt frische Fische,
   Frische Fische fischt Fischers Fritz.

1. *To be Spoken Rapidly.* 2. *(beer-)brewer.* 3. Family name. 4. *nettles.* 5. *tailor's shears* or *scissors.* 6. *cuts.*

Witze

„Gefallen Ihnen[1] die Damen,[2] die[3] viel reden, besser als[4] die anderen?"

„Welche anderen?"

1. Gefallen Ihnen *Do you like.* 2. *ladies.* 3. *who.* 4. besser als *better than.*

Lehrer: „Was ist weiter von uns entfernt,[1] der Mond oder Afrika?"

Schüler: „Afrika."

Lehrer: „Wie kommst du darauf?"[2]

Schüler: „Nun,[3] den Mond können wir sehen, Afrika aber nicht."

1. weiter von uns entfernt *farther away from us.* 2. Wie kommst du darauf? *What makes you think that?* 3. *Well.*

„Weißt du,[1] Ortrud, was ich an dir[2] am meisten[3] bewundere?" fragt eine Freundin die andere.

„Nein."

„Deine Augen.“ [4]

„Sehr ſchmeichelhaft. Und weißt du, was ich an dir am meiſten bewundere?“

„Nun?“ [5]

„Deinen guten Geſchmack.“

1. Weißt du *Do you know.* 2. an dir *in you.* 3. am meiſten ***most.*** 4. *eyes.* 5. *Well.*

LESSON VI

Dieſer-words · Strong Declension of Nouns, Class II · Adverbs of Time and of Place

A

Nach der Schule

Karl kommt um drei Uhr mit ſeinen Freunden Hans und Leo Treutler nach Hauſe. Seine Mutter iſt nicht im Hauſe, ſie iſt im Garten. Im Garten ſind zwei Bäume, und unter jedem Baume ſteht eine Bank. Karls Mutter ſitzt auf einer von den Bänken und ſchreibt Briefe. Sie grüßt Karls Freunde und fragt nach ihrer Mutter. Hans ſagt: „Die Mutter iſt heute nicht zu Hauſe. Sie iſt auf dem Lande beim Großvater. Wir gehen morgen auch aufs Land zum Großvater."

Karl und ſeine Freunde ſpielen Tennis. Karl ſagt: „Dieſe Bälle ſind nicht gut, ſie ſind zu alt." Sie ſpielen aber eine Stunde und machen dann einen Spaziergang. Das Wetter iſt ſchön, es iſt warm, und die Vögel ſingen in den Bäumen. Hans und Leo gehen um fünf Uhr nach Hauſe. Sie wohnen in der Gartenſtraße. Karl kommt müde und durſtig nach Hauſe. Er trinkt ein Glas Waſſer und geht auf ſein Zimmer.

Fragen

1. Wann kommt Karl nach Hauſe?
2. Wo iſt ſeine Mutter?
3. Was macht ſie dort?
4. Wo iſt Hans und Leo Treutlers Mutter?
5. Was ſpielen Karl und ſeine Freunde?
6. Was machen ſie dann?

7. Wie iſt das Wetter?
8. Was machen die Vögel?
9. Wann gehen Hans und Leo nach Hauſe?
10. In welcher Straße wohnen ſie?
11. Was trinkt Karl?
12. Wohin geht er dann?

Vocabulary

(The matter in parentheses after some of the nouns is explained in section 4, page 71.)

aber but, however
der **Ball** (–es, ¨e) ball
die **Bank** (—, ¨e) bench
der **Baum** (–es, ¨e) tree
der **Brief** (–es, –e) letter
dieſer this, this one
drei three
durſtig thirsty
fünf five
das **Glas** glass; ein Glas Waſſer a glass of water
der **Großvater** (–s, ¨) grandfather; beim (zum) Großvater at (to) grandfather's
grüßen greet
heute today
jeder each, every, each one, everyone
das **Land** land, country; auf dem Lande in the country; aufs Land gehen go to the country
mächen make, do
morgen tomorrow
müde tired
ſingen sing
der **Spazier'gang** (–s, ¨e) walk; einen Spaziergang machen take a walk
ſpielen play
die **Straße** street; in welcher Straße on what street
die **Stunde** hour
das **Tennis** (—) tennis
trinken drink
die **Uhr** timepiece, watch, clock; o'clock; um drei Uhr at three o'clock
der **Vogel** (–s, ¨) bird
wann when
das **Waſſer** (–s, —) water
welcher which, which one, what

fragen nach ask about
nach der Schule after school
auf ſein Zimmer gehen go to one's room

B

1. Dieſer-words

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M. F. N.*
NOM.	dieſer	dieſe	dieſes	dieſe
GEN.	dieſes	dieſer	dieſes	dieſer
DAT.	dieſem	dieſer	dieſem	dieſen
ACC.	dieſen	dieſe	dieſes	dieſe

Like dieſer *this, this one,* are declined jeder (no plural) *each, each one, every, everyone*; jener *that, that one*; mancher *many a, many a one, some*; ſolcher *such, such a*; and welcher *which, which one, what* (as adjective). The dieſer-words are used either as adjectives or as pronouns:

Dieſer Tiſch iſt zu groß, jener (*that one*) iſt zu klein.

Note that the dieſer-words have the same endings as the kein-words except in the nominative singular masculine and in the nominative and accusative singular neuter, where the kein-words are without case endings:

	Dieſer-words				Kein-words			
	SINGULAR			PLURAL	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*M.F.N.*	*Masc.*	*Fem.*	*Neut.*	*M.F.N.*
NOM.	=er	=e	=es	=e	—	=e	—	=e
GEN.	=es	=er	=es	=er	=es	=er	=es	=er
DAT.	=em	=er	=em	=en	=em	=er	=em	=en
ACC.	=en	=e	=es	=e	=en	=e	—	=e

Bear in mind that unſer and euer are kein-words, the =er being a part of the stem and not an inflectional ending as in the dieſer-words:

NOMINATIVE SINGULAR

Masc.		*Fem.*		*Neut.*	
dieſ	er	dieſ	e	dieſ	es
unſer		unſr	e	unſer	
euer		eur	e	euer	

GENITIVE SINGULAR

dieſ	es	dieſ	er	dieſ	es
unſr	es	unſr	er	unſr	es
eur	es	eur	er	eur	es

2. Strong Declension of Nouns, Class II

The nouns of this group add ¨e to form the nominative plural. Most masculines and all feminines take umlaut if possible; the neuters do not have umlaut.

SINGULAR

NOM.	der Baum	die Bank	das Pult	das Papier
GEN.	des Baumes	der Bank	des Pultes	des Papiers
DAT.	dem Baume	der Bank	dem Pulte	dem Papier
ACC.	den Baum	die Bank	das Pult	das Papier

PLURAL

NOM.	die Bäume	die Bänke	die Pulte	die Papiere*
GEN.	der Bäume	der Bänke	der Pulte	der Papiere
DAT.	den Bäumen	den Bänken	den Pulten	den Papieren
ACC.	die Bäume	die Bänke	die Pulte	die Papiere

The following nouns of Class II occur in the previous lessons:

SINGULAR	PLURAL
der Bleiſtift	die Bleiſtifte
der Freund	die Freunde
das Geſchäft	die Geſchäfte
das Heft	die Hefte
der Mittag	die Mittage
der Schluß	die Schlüſſe
der Sohn	die Söhne
das Stück	die Stücke
der Stuhl	die Stühle
der Tiſch	die Tiſche

* Plural = *documents*.

3. Membership

To Class II of the strong declension belong

a. Nearly all of the masculine, about one third of the feminine, and about two thirds of the neuter monosyllables.

b. Polysyllables in -ich, -ig, -kunft, -ling, -nis, and -ſal, and a few others.

4. Principal Parts

The nominative and genitive singular and the nominative plural are the principal parts of a noun. From them the remaining cases can be inferred. The principal parts will be indicated in the vocabularies as follows:

das **Meſſer** (-s, —) = das Meſſer, des Meſſers, die Meſſer
die **Tochter** (—, ¨) = die Tochter, der Tochter, die Töchter
der **Baum** (-es, ¨e) = der Baum, des Baumes, die Bäume
der **Brief** (-es, -e) = der Brief, des Briefes, die Briefe
die **Bank** (—, ¨e) = die Bank, der Bank, die Bänke
das **Tennis** (—) = das Tennis, des Tennis, no plural

5. Compounds

A compound noun has the gender, and follows the declension, of its last component part:

das Dienſtmädchen (composed of der Dienſt *service* and das Mädchen *girl*)
des Dienſtmädchens, die Dienſtmädchen

6. Adverbs of Time and of Place

Adverbial expressions of time precede adverbial expressions of place:

Karl kommt um drei Uhr nach Hauſe. *Charles comes home at three o'clock.*
Die Mutter iſt heute nicht zu Hauſe. *Mother is not at home today.*
Wir gehen morgen aufs Land. *We are going to the country tomorrow.*

C

1. *a.* Decline in the singular and plural:

dieſer Brief	euer Vogel	ihr Bleiſtift
welcher Ball	jenes Heft	unſer Freund

b. Decline in the singular:

jeder Stuhl	ſolches Waſſer	manche Familie

2. Copy the following sentences, substituting for each blank the correct form of the definite article, of the demonstrative dieſ--, and of unſer:

1. _____ Zimmer iſt groß und hell. 2. _____ Klaſſe lernt Deutſch. 3. Die Tochter _____ Lehrers iſt klug und fleißig. 4. In _____ Garten ſind drei Bäume. 5. _____ Stühle ſind neu. 6. Der Sohn _____ Lehrerin lernt ſchnell und genau. 7. Sie gehen alle in _____ Garten.

3. Express the following sentences in the plural:

1. Die Bank ſteht unter jenem Baume. 2. Dieſer Tiſch iſt alt, jener aber iſt neu. 3. Das Heft liegt auf dem Pulte. 4. Sein Freund iſt heute nicht hier. 5. Auf welchem Stuhle ſitzt du? 6. Dieſer Vogel ſingt ſehr ſchön.

4. Copy the following sentences, substituting for each blank the correct ending:

1. Was lieg-- auf jen-- Bank? 2. Mit welch-- Feder ſchreib-- du? 3. Er ſteh-- an dieſ-- Fenſter und ſchau-- in den Garten. 4. Jed-- Schüler hat ein-- Uhr. 5. Wir ſpiel-- ein-- Stunde Tennis und mach-- dann ein-- Spaziergang. 6. Ich trink-- ein Glas Waſſer und geh-- auf mein Zimmer. 7. Er leg-- auf jed-- Pult ein-- Bleiſtift. 8. Manch-- Schüler lernen nicht fleißig. 9. Solch-- Papier iſt zu dünn. 10. In welch-- Straße wohn-- du? 11. Dieſ-- Ball iſt zu alt, wie iſt jen--? 12. Wann geh-- wir nach Hauſ--? 13. Er grüß-- Fritz-- Freunde und frag-- nach ihr-- Vater. 14. Der Vater ſitz-- am Pulte und ſchreib-- Brief--.

5. Copy the following sentences, substituting for each blank the definite article, and contracting it with the preposition where possible:

1. _____ Mutter iſt auf _____ Lande bei _____ Großvater. 2. Ich gehe morgen auf _____ Land zu _____ Großvater. 3. Was macht ihr nach _____ Schule? 4. _____ Dienſtmädchen deckt _____ Tiſch. 5. Der Vater geht nach _____ Mittageſſen wieder in _____ Geſchäft. 6. Karl geht um _____ Haus und kommt durch _____ Küche in _____ Eßzimmer. 7. _____ Wetter iſt ſchön, und _____ Vögel ſingen in _____ Bäumen.

6. Complete:

1. Ich gehe auf mein Zimmer, du gehſt auf dein Zimmer, etc.
2. Ich grüße meine Freunde, du grüßt deine Freunde, etc.

7. Conjugate:

1. Ich mache einen Spaziergang.
2. Ich komme um fünf Uhr nach Hauſe.
3. Ich ſpiele Tennis.
4. Ich bin müde und durſtig.
5. Ich ſitze auf einer Bank.

8. Translate into German:

1. This chair, our chair, which chair, those chairs; that desk, every desk, our desk, five desks. 2. These balls, those benches, which trees, your letters, three birds, such weather, every glass. 3. With those balls, through this room, out of that garden, for each pupil. 4. I come home at five o'clock. I am tired and thirsty. 5. I drink a glass of water and go to my room. 6. We play tennis in the garden behind our house. We then* take a walk. 7. Anna is going to the country tomorrow. Her grandfather lives in the country. 8. Jack and Paul are going to the movies at three o'clock. On what street do they live? 9. Fred is not at school today. He is sick. 10. What do you do after school, Charles? — I play tennis, I take a walk, I go to the movies, I study German, I write letters, and so forth.

* We take then.

D [Optional]

Wiegenlied

Schlaf,[1] Kindlein, ſchlaf!
Der Vater hütet[2] die Schaf',[3]
Die Mutter ſchüttelt's[4] Bäumelein,[5]
Da fällt herab[6] ein Träumelein.[7]
Schlaf, Kindlein, ſchlaf!

1. Imperative, *Sleep.* 2. *is tending.* 3. Schafe. 4. ſchüttelt das. 5. Bäumlein. 6. fällt herab *falls down.* 7. Träumlein.

Vergißmeinnicht

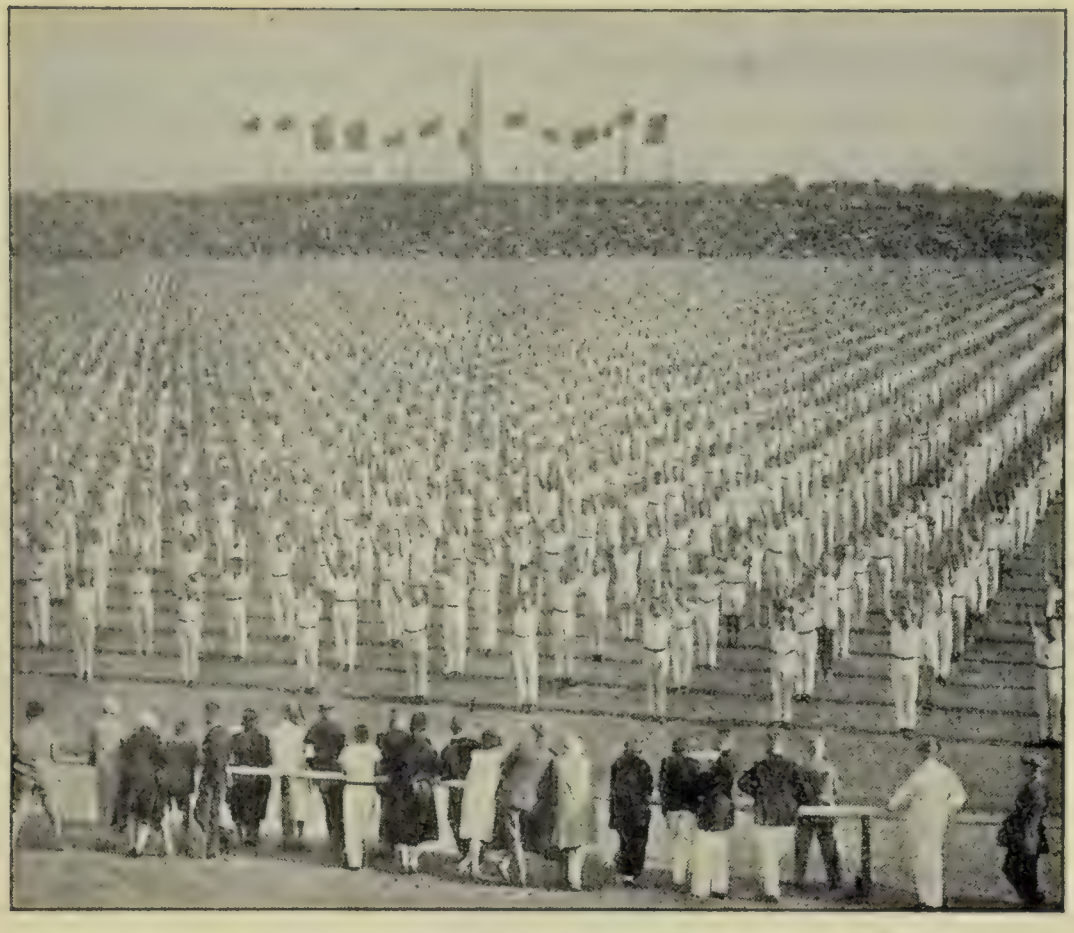
Es[1] blüht ein kleines Blümchen
Auf einer grünen Au,
Sein Aug'[2] iſt wie[3] der Himmel,
So heiter und ſo blau.

Es hat nicht viel zu ſagen,
Und alles, was[4] es ſpricht,[5]
Iſt immer nur dasſelbe[6] —
Iſt nur: Vergißmeinnicht.

1. *There.* 2. Auge. 3. *like.* 4. *that.* 5. *speaks* or *says.* 6. *the same.*

Der Körper des Menſchen

Der Körper des Menſchen beſteht aus[1] dem Kopfe, dem Rumpfe, den Armen und den Beinen. Auf dem Kopfe ſind die Haare. An beiden Seiten des Kopfes ſind die Ohren. Vorn am Kopfe[2] iſt das Geſicht. Im Geſicht ſind die Augen, die Naſe, der Mund, die Lippen, das Kinn, die Stirn und die Backen oder die Wangen. Im Munde ſind die Zähne und die Zunge.



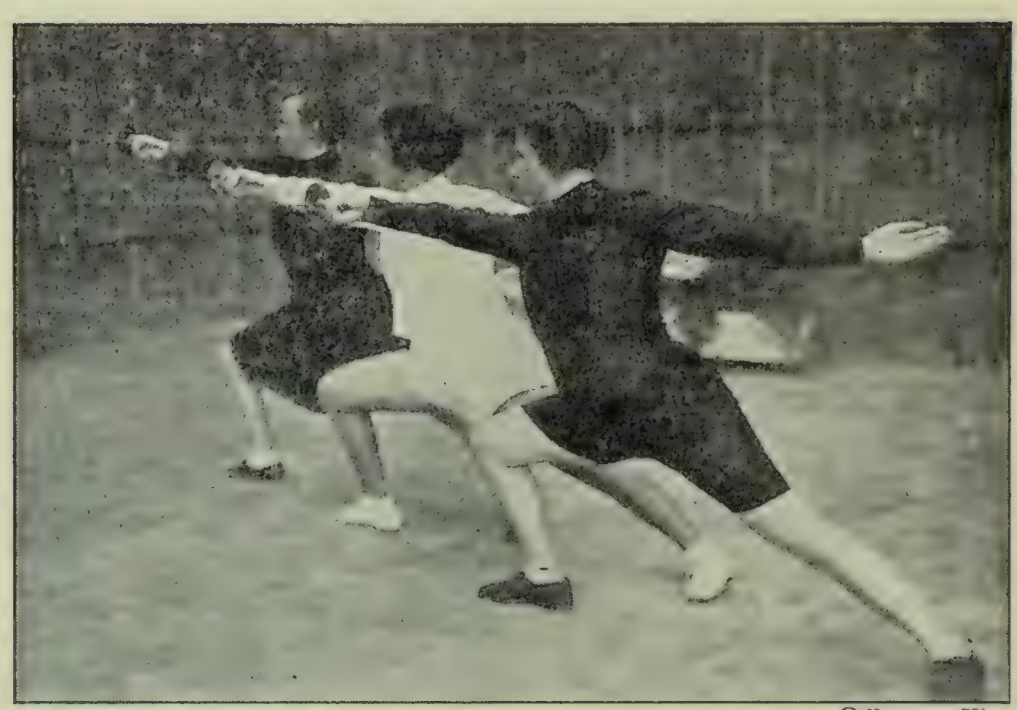
Gymnastic Festival at Cologne

Zwiſchen dem Kopfe und dem Rumpfe iſt der Hals. Die Schultern, die Bruſt, die Hüften und der Rücken ſind Teile des Rumpfes. In der Bruſt ſind die Lunge und das Herz.

Die Arme und die Beine heißen Glieder. An den Armen ſind die Hände, und an den Beinen ſind die Füße. Jede Hand hat fünf Finger, und jeder Fuß hat fünf Zehen.

Wir atmen mit der Lunge, wir ſehen mit den Augen, wir hören mit den Ohren, und wir ſprechen mit dem Munde. Mit der Naſe riechen wir, mit den Zähnen beißen wir, und mit der Zunge ſchmecken wir. Die Füße gebrauchen wir zum Gehen[3] und die Hände zum Greifen.[4]

1. beſteht aus *consists of*. 2. Vorn am Kopfe *On the front of the head.*
3. zum Gehen *for walking*. 4. zum Greifen *for seizing* or *grasping*.



© Keystone View

Fencing Lesson: On Guard! Fencing is Gaining Favor among the Women in Germany

Sprichwörter

Ein frohes Herz, gesundes Blut, ist besser als viel Geld und Gut.

Arbeit, Mäßigkeit und Ruh' schließt dem Arzt die Türe zu.[1]

Gesundheit ist der größte[2] Reichtum.

Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.[3]

Ein guter Name ist besser als Silber und Gold.

Man muß das Eisen schmieden, solange es warm ist.

Wider den Tod ist kein Kraut gewachsen.[4]

Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer.

Mit den Wölfen muß man heulen.[5]

Jugend hat keine Tugend.[6]

1. schließt . . . zu *locks.* 2. *greatest.* 3. *Learn when young, else you never will,* or *You can't teach an old dog new tricks.* 4. *There is no cure for death.* 5. *When in Rome, do as the Romans do.* 6. *Boys will be boys.*

Abzählreime[1]

Ich und du,
Bäckers Kuh,
Müllers Esel,
Der[2] bist du!

Eins, zwei, drei, vier, fünf,
Strick' mir[3] ein Paar Strümpf',[4]
Nicht zu groß und nicht zu klein,
Sonst mußt du der Haschmann[5] sein.

1. *Counting-out rimes*, to determine who is "it," that is, to determine who shall be the catcher in games like Blindekuh (*blindman's buff*), Versteckenspielen (*hide and seek*), and the like. 2. *It*, literally, *That*. 3. Strick' mir *Knit me*. 4. Strümpfe. 5. *catcher*.

LESSON VII

Present Indicative of arbeiten · Normal and Inverted Word Order · Expressions of Measure

A

Nach dem Abendeſſen

Um ſechs Uhr ißt die Familie zu Abend. Sie haben Käſe, Wurſt, Brot, Butter und Obſt. Der Vater trinkt eine Taſſe Kaffee, Karl und ſeine Schweſter Marie trinken Milch, die Mutter nur Waſſer. Die Familie geht nach dem Abendeſſen ins Wohnzimmer. Dort bleiben alle bis neun Uhr. Die Mutter näht, Marie ſpielt Klavier, und Karl lernt Engliſch. Der Vater ſitzt am Pulte und rechnet oder zeichnet. Zu Hauſe hat er kein Arbeitszimmer, denn er arbeitet meiſtens im Geſchäft.

Um neun Uhr gehen Karl und Marie zu Bett. Die Mutter geht nach oben und öffnet die Fenſter der Schlafzimmer. Karl geht ins Badezimmer. Er badet jeden Abend kalt, Marie aber nicht. Sie badet morgens warm. Nach dem Bade geht Karl gleich zu Bett. Manchmal redet er in der Nacht im Traume. Der Vater ſagt, der Tag iſt nicht lang genug für Karl.

Fragen

1. Wann ißt Karl zu Abend?
2. Wohin gehen alle nach dem Abendeſſen?
3. Was machen ſie im Wohnzimmer?
4. Hat der Vater zu Hauſe ein Arbeitszimmer?
5. Wo arbeitet er meiſtens?
6. Wann gehen Karl und Marie zu Bett?

7. Was macht die Mutter oben?
8. Wann und wie badet Karl?
9. Wann redet er manchmal?

Vocabulary

der **Abend** (–s, –e) evening; jeden Abend *acc. of time when* every evening
das **Abendeſſen** (–s, —) supper
arbeiten work
das **Arbeitszimmer** (–s, —) workroom
das **Bad** bath
baden bathe; kalt (warm) baden take a cold (warm) bath
das **Badezimmer** (–s, —) bathroom
das **Bett** bed
bleiben remain, stay
das **Brot** (–es, –e) bread, loaf of bread
die **Butter** (—) butter
denn *conj.* for
Engliſch English (language)
genug' enough
gleich immediately
ißt (*3d sg. pres. indic. of* eſſen eat) eats; zu Abend eſſen eat supper
der **Kaffee** (–s) coffee
kalt cold
der **Käſe** (–s, —) cheese
das **Klavier'** (v = w) (–s, –e) piano; Klavier ſpielen play the piano
manchmal sometimes
Marie' (*fem.*) (–s) Mary
meiſtens mostly, for the most part, generally
die **Milch** (—) milk
der **Morgen** (–s, —) morning; morgens in the morning
die **Nacht** (—, ¨e) night; in der Nacht at night
nähen sew
neun nine
oben *adv.* above, upstairs; nach oben gehen go upstairs
das **Obſt** (–es) fruit
öffnen open
rechnen calculate, figure
reden talk
das **Schlafzimmer** (–s, —) bedroom
ſechs six
der **Tag** (–es, –e) day
die **Taſſe** cup; eine Taſſe Kaffee a cup of coffee
der **Traum** (–es, ¨e) dream
die **Wurſt** (—, ¨e) sausage
zeichnen draw

im Geſchäft at one's place of business
im Traume reden talk in one's sleep

B

1. Present Indicative of arbeiten

arbeiten *work*, stem **arbeit–**

ich arbeite	wir arbeiten
du arbeitest	ihr arbeitet
er arbeitet	sie arbeiten

Like arbeiten are conjugated those verbs whose stems end (1) in -d or -t, (2) in -m or -n preceded by a consonant other than h, l, m, n, r.

2. Normal and Inverted Word Order

a. Normal word order is that order in which the subject is the first element and the verb (that is, the personal verb, or inflected part) is the second element of the sentence:

Der Lehrer | steht | vor der Klasse.

b. Inverted word order is that order in which the personal verb precedes the subject. This is the regular order of direct questions in both German and English. However, there is a marked difference between the two languages in the case of simple declarative sentences: (1) German is much freer than English in beginning the sentence with some element other than the subject — for example, with an adverb, an object, or a predicate adjective or noun. (2) Whenever the sentence begins with some element other than the subject, the latter is put after the verb:

Um sechs Uhr | ißt | die Familie zu Abend.
Kaffee | trinkt | er nicht.
Müde | bin | ich nicht.

To state the matter differently: The personal verb is always the second element in the simple declarative sentence in German:

Das Wetter | iſt | heute nicht ſehr ſchön.
Heute | iſt | das Wetter nicht ſehr ſchön.
Sehr ſchön | iſt | das Wetter heute nicht.

Der Lehrer | reicht | dem Schüler einen Bleiſtift.
Dem Schüler | reicht | der Lehrer einen Bleiſtift.
Einen Bleiſtift | reicht | der Lehrer dem Schüler nicht.

Since the verb must be the second element in the sentence, it naturally follows that only one element may precede it. For example, a sentence may not begin with two different adverbial elements, nor with both an adverbial element and a predicate adjective, nor with both a direct and an indirect object. Neither may an adverb stand between the subject and the verb, as in *He then hands the pupil a piece of chalk.* All these constructions violate the rule that the verb must be the second element in the sentence. The sentence just given may be rendered either by Er reicht dann dem Schüler ein Stück Kreide or by Dann reicht er dem Schüler ein Stück Kreide

Note that coördinating conjunctions, such as aber, denn, oder, und, etc., have no effect upon the word order:

Zu Hauſe hat der Vater kein Arbeitszimmer, denn er arbeitet meiſtens im Geſchäft.

3. Expressions of Measure

The appositional construction is used, instead of the genitive, in expressions of measure:

eine Taſſe Kaffee *a cup of coffee*
ein Glas Waſſer *a glass of water*
ein Stück Land *a piece of land*

Nouns of measure, except feminines in -e, are uninflected in the plural:

zwei Glas Milch *two glasses of milk*
but zwei Taſſen (plural) Kaffee *two cups of coffee*

C

1. Conjugate:

1. Ich bade morgens kalt.
2. Ich öffne die Fenster des Schlafzimmers.
3. Ich lerne Deutsch.
4. Ich rede manchmal im Traume.

2. Decline in the singular and plural:

der Abend	jener Tag	die Nacht
der Traum	unser Schlafzimmer	sein Brief

3. Copy the following sentences, substituting for each blank the ending of the verb:

1. Du rechn__ und zeichn__ jeden Abend bis neun Uhr. 2. Fritz arbeit__ heute im Garten. 3. Die Mutter sitz__ im Wohnzimmer und näh__. 4. Bleib__ du heute zu Hause? 5. Wann geh__ ihr zu Bett? 6. Er bad__ morgens warm. 7. Hans lern__ Französisch. 8. Wir ess__ um sechs Uhr zu Abend. 9. Öffn__ du die Fenster deines Schlafzimmers? 10. Ihr red__ manchmal im Traume. 11. Ich trink__ Kaffee, Marie trink__ Milch. 12. Spiel__ du Klavier?

4. Restate the following sentences, beginning with the words in heavy type:

1. Ich gehe gleich **nach dem Bade** zu Bett. 2. Er geht **jeden Abend** ins Kino. 3. Der Tag ist nicht lang genug **für Karl**. 4. Morgen gehen **wir** aufs Land. 5. Ich bin **um drei Uhr** immer im Geschäft. 6. Er bleibt bis neun Uhr **dort**. 7. Die Tinte ist nicht **zu dick**. 8. Die Familie ißt **um sechs Uhr** zu Abend. 9. Marie legt **das Brot** auf die Bank, die Wurst auf den Stuhl. 10. Er zeigt **dem Vater** das Messer nicht. 11. Ich habe **zu Hause** kein Arbeitszimmer, denn ich arbeite meistens im Geschäft. 12. Um sechs Uhr kommt **der Vater** nach Hause. 13. Karl lernt Englisch und Französisch **in der Schule**. 14. Wir gehen **nach dem Abendessen** ins Wohnzimmer. 15. Du redest **manchmal** in der Nacht im Traume. 16. Er geht **dann** nach oben auf sein Zimmer. 17. Ich mache **jeden Abend** einen Spaziergang. 18. Karl kommt endlich **müde und durstig** nach Hause. 19. Karl und Marie bleiben **bis neun Uhr** im Wohnzimmer.

5. Copy the following sentences, substituting for each blank the definite article, and contracting it with the preposition where possible:

1. Auf _____ Tiſche ſtehen Butter, Brot und Käſe. 2. Sie legt das Meſſer zwiſchen _____ Glas und _____ Taſſe. 3. Die Lehrerin ſchreibt das Wort **Obſt** an _____ Tafel. 4. Das Fenſter _____ Badezimmers iſt offen. 5. Der Lehrer reicht _____ Schüler ein Stück Kreide. 6. Wir eſſen in _____ Küche zu Abend. 7. Er geht um _____ Haus in _____ Garten. 8. Der Lehrer ſteht an _____ Tiſche vor _____ Klaſſe. 9. Sie legt die Feder neben _____ Uhr. 10. Die Mutter kommt aus _____ Eßzimmer und ſagt: „Das Eſſen iſt fertig."

6. Give the genitive singular and nominative plural of

das Klavier	ihre Tochter	dieſes Pult
dieſe Wurſt	mein Bruder	der Ball
der Garten	Ihr Freund	die Mutter
welcher Baum	der Stuhl	der Vater
jene Bank	euer Zimmer	jener Vogel
unſer Lehrer	der Tiſch	unſer Dienſtmädchen
ſein Sohn	das Heft	dein Bleiſtift

7. Translate into German:

1. A piece of cheese, a cup of coffee, a glass of water, two glasses of milk. 2. Mary and Charles come home at three o'clock. 3. They play in the garden behind their house until five o'clock. 4. At six o'clock their father comes home. They eat supper in the kitchen. 5. They have bread and butter with cheese or sausage, and also fruit. 6. After supper their mother plays the piano. Their father sits at the desk and figures. 7. At nine o'clock their mother goes upstairs and opens the windows of the bedrooms. 8. Mary and Charles then go to bed. Charles takes a cold bath every evening.* 9. Charles's father says: "The day is not long enough for Charles, for he talks in his sleep at night."* 10. Mary and Charles are studying English, French, and German at school.

* Follow the German model in section *A*.

The Boundaries of Germany in 1935

D [Optional]

Deutſchlands Lage

Deutſchland liegt in der Mitte Europas. Es grenzt im Norden an die Nordſee, Dänemark und die Oſtſee; im Oſten an Polen; im Süden an die Tſchechoſlowakei, Öſterreich und die Schweiz; im Weſten an Frankreich, Belgien und Holland. Deutſchland iſt ein kleines Land. Es iſt nicht ſo groß wie der Staat Texas. Es iſt nur ein Siebzehntel ſo groß wie die Vereinigten Staaten ohne Alaska, hat aber fünfundſechzig Millionen Einwohner.

Die Tiere

Es gibt [1] Haustiere und wilde Tiere. Die Haustiere leben in der Nähe des Hauses. Wir halten sie und füttern sie, weil sie uns [2] nützlich sind. Haustiere sind die Kuh, das Pferd, der Esel, das Schwein, das Schaf, die Ziege, der Hund und die Katze. Auch die Hühner, Enten, Gänse und Tauben nennt man [3] Haustiere.

Unter [4] den wilden Tieren sind der Hase, das Eichhörnchen, der Hirsch, der Fuchs, der Wolf und der Bär. Andere wilde Tiere sind der Affe, der Löwe, der Tiger, der Elefant und das Kamel.

Zu den Tieren gehören auch die Vögel, wie der Adler, der Storch, die Nachtigall, die Lerche, die Schwalbe, das Rotkehlchen, der Sperling und viele andere.

Die Deutschen haben allerlei Tierverschen, besonders für die Kinder, wie zum Beispiel die folgenden [5]:

Muh,[6] muh, muh!
So ruft im Stall die Kuh.
Sie gibt uns [7] Milch und Butter,
Wir geben ihr [8] das Futter.
Muh, muh, muh!
So ruft im Stall die Kuh.

Alle meine Enten
Schwimmen auf dem See,
Köpfchen in dem Wasser,
Schwänzchen in die Höh'.[9]

Storch, Storch, Langbein,[10]
Bring mir [11] ein kleines Brüderlein!
Storch, Storch, bester,[12]
Bring mir eine kleine Schwester!

Bauer, bind den Pudel an,[13]
Daß [14] er mich [15] nicht beißen kann!
Beißt er [16] mich, verklag' ich dich,[17]
Hundert Taler koſtet's [18] dich.[19]

1. Es gibt *There are.* 2. *to us.* 3. *we* (literally, *one*). 4. *Among.* 5. *following.* 6. *Moo.* 7. gibt uns *gives us.* 8. *her.* 9. in die Höh' *in the air.* 10. *long legs.* 11. *me.* 12. *dear stork* (literally, *best one*). 13. bind . . . an *tie up.* 14. *So that.* 15. *me.* 16. Beißt er *If he bites.* 17. verklag' ich dich *I will sue you.* 18. koſtet es *it will cost.* 19. In place of the acc. dich, present usage requires here the dat. dir.

Rätſel

Was für [1] Haare hat ein Schimmel?

[Pferdehaare]

Welcher Vogel ſieht dem Storch am ähnlichſten? [2]

[Die Störchin]

Wie weit geht das Reh in den Wald?

[Bis in die Mitte, dann geht es wieder hinaus]

Wann tun dem Haſen die Zähne weh? [3]

[Wenn die Hunde ihn beißen]

Warum freſſen die weißen Schafe mehr als [5] die ſchwarzen?

[Weil es mehr weiße Schafe gibt als ſchwarze]

Wie nennt man „kleine Maus" mit einem Worte?

[Mäuschen]

1. Was für *What kind of.* 2. ſieht . . . am ähnlichſten *resembles most.* 3. tun . . . weh *hurt.* 4. *him.* 5. *than.*

Sprichwörter

Ein Sperling in der Hand iſt beſſer als zehn Tauben auf dem Dache.

Wenn die Katze nicht zu Hauſe iſt, tanzen die Mäuſe auf Tiſchen und Bänken.

LESSON VIII

Strong Declension of Nouns, Class III · Vowel Change in the Present Indicative · Use of the Articles

A

Ein Beſuch

Am Sonnabend vormittag ſpielt Karl auf der Wieſe hinter den Häuſern. Er wird endlich müde und geht nach Hauſe. Um ein Uhr ißt er zu Mittag. Zum Mittageſſen haben ſie im Sommer Fleiſch, Kartoffeln, Gemüſe und den Nachtiſch. Im Winter kocht die Mutter immer eine Suppe für die Kinder. Karl iſt ſehr hungrig und läßt nichts auf ſeinem Teller. Der Vater iſt heute nicht zu Hauſe. Er iſt auf dem Lande bei ſeinem Bruder.

Am Nachmittag geht Karl zu ſeinem Freunde Paul. Pauls Vater iſt Arzt. Er iſt im Garten und gräbt. Karl nimmt den Hut vom Kopfe und ſagt: „Guten Tag, Herr Doktor! Iſt Paul zu Hauſe?" Herr Doktor Karſten grüßt freundlich und antwortet: „Paul iſt auf ſeinem Zimmer und lieſt." „Danke ſehr!" ſagt Karl und geht nach oben.

Karl öffnet die Tür und tritt ins Zimmer. Er findet den Freund am Tiſche vor ſeinen Büchern. Paul lernt aber nicht, denn das Wetter iſt zu ſchön, und ſo bleibt es nicht mehr lange. Der Winter iſt vor der Tür, und dann kommen Eis und Schnee. „Biſt du endlich hier?" ruft Paul und wirft ſeine Bücher aufs Bett.

Fragen

1. Wo ſpielt Karl am Sonnabend vormittag?
2. Wann ißt Karl zu Mittag?

3. Was haben ſie zum Mittageſſen?
4. Iſt der Vater heute zu Hauſe?
5. Wohin geht Karl am Nachmittag?
6. Was iſt Pauls Vater?
7. Wo iſt Paul?
8. Lernt er fleißig?
9. Was iſt vor der Tür?
10. Was kommt mit dem Winter?
11. Wohin wirft Paul ſeine Bücher?

Vocabulary

antworten *dat. of person* answer
der **Arzt** (–es, ¨e) physician
der **Beſūch'** (–s, –e) visit
danken *dat. of person* thank; danke ſehr (= ich danke Ihnen (*dat.*) ſehr) thank you very much
der **Doktor** doctor; Herr Doktor *in direct address* Doctor; Herr Doktor Karſten *in reference to Dr. Karsten* Dr. Karsten
das **Eis** (Eiſes) ice
finden find
das **Fleiſch** (–es) meat
freundlich friendly
das **Gemü'ſe** (–s, —) vegetable
graben dig
der **Hut** (–es, ¨e) hat; den Hut vom Kopfe nehmen take off one's hat
immer always
die **Kartof'fel** (*pl.* Kartoffeln) potato
das **Kind** (–es, –er) child
kŏchen cook; eine Suppe kochen make soup
der **Kopf** (–es, ¨e) head
lange *adv.* long, a long time, for a long time; ſo bleibt es nicht mehr lange it will not remain so much longer
laſſen leave
leſen read
mehr more
der **Nāchmittag** (–s, –e) afternoon; am Nachmittag in the afternoon
der **Nāchtiſch** (–es) dessert
nehmen take
nichts nothing
rufen call, cry, exclaim
der **Schnee** (–s) snow
der **Sommer** (–s, —) summer; im Sommer in summer

der **Sonnabend** (–s, –e) Saturday; am Sonnabend vormittag (on) Saturday forenoon
die **Suppe** soup
der **Teller** (–s, —) plate
treten step
die **Tür** door; vor der Tür sein be close at hand
der **Vormittag** (–s, –e) forenoon
wērden become, get
werfen throw
die **Wieſe** meadow; auf der Wieſe in the meadow
der **Winter** (–s, —) winter; im Winter in winter

auf ſeinem Zimmer in his room
guten Tag how do you do
zu Mittag eſſen eat dinner
zum Mittageſſen for *or* at dinner

B

1. Strong Declension of Nouns, Class III

The nouns of this group add ¨er to form the nominative plural; all take umlaut if possible:

	SINGULAR		
NOM.	das Buch	das Haus	das Kind
GEN.	des Buches	des Hauſes	des Kindes
DAT.	dem Buche	dem Hauſe	dem Kinde
ACC.	das Buch	das Haus	das Kind
	PLURAL		
NOM.	die Bücher	die Häuſer	die Kinder
GEN.	der Bücher	der Häuſer	der Kinder
DAT.	den Büchern	den Häuſern	den Kindern
ACC.	die Bücher	die Häuſer	die Kinder

The following nouns of Class III occur in the previous lessons:

SINGULAR	PLURAL
das Bad	die Bäder
das Glas	die Gläſer
das Land	die Länder
das Wort	die Wörter

2. Membership

To Class III of the strong declension belong

a. About one third of the neuter monosyllables.

b. A few masculine monosyllables.

c. Polysyllables in -tum, and a few others.

There are no feminine nouns in Class III.

3. Vowel Change in the Present Indicative

Most strong * verbs with the stem vowel a or e change the stem vowel in the second and third person singular of the present indicative as follows:

a. a becomes ä.

b. Short e becomes short i.

c. Long e changes in some verbs to long i, written ie; in others, to short i. In gehen, heben (*lift*), ſtehen, and weben (*weave*), long e remains unchanged.

The following is a list of the verbs, used so far, that show vowel change in the two forms mentioned:

Infin.	ich	du	er	wir	ihr	ſie
eſſen	eſſe	**ißt**	**ißt**	eſſen	eßt	eſſen
graben	grabe	**gräbſt**	**gräbt**	graben	grabt	graben
laſſen	laſſe	**läßt**	**läßt**	laſſen	laßt	laſſen
leſen	leſe	**lieſt**	**lieſt**	leſen	leſt	leſen
nehmen	nehme	**nimmſt**	**nimmt**	nehmen	nehmt	nehmen
treten	trete	**trittſt**	**tritt**	treten	tretet	treten
werden	werde	**wirſt**	**wird**	werden	werdet	werden
werfen	werfe	**wirfſt**	**wirft**	werfen	werft	werfen

4. Use of the Articles

a. The indefinite article is omitted before an unmodified predicate noun denoting occupation:

Er iſt Arzt. *He is a physician.*
Er iſt Lehrer. *He is a teacher.*

* The term "strong verb" will be explained in Lesson X.

b. The definite article is used with names of seasons, months, and days:

im Sommer *in summer* im Winter *in winter*
am Sonnabend vormittag (*on*) *Saturday forenoon*
Der Winter iſt vor der Tür. *Winter is close at hand.*

The article is omitted, however, when the noun is used, without attributive adjective, as the object of haben; frequently also when such a noun is used, without attributive adjective, in the predicate nominative:

Endlich haben wir Sommer. *We are having summer at last.*
Es iſt heute Sonnabend. *Today is Saturday.*

c. Differences between German and English in the use of the articles occur in various phrases and expressions which must be learned by observation:

in der Schule *at school*
zur Schule gehen *go to school*
ins Geſchäft gehen *go to one's business*
Klavier ſpielen *play the piano*
eine Suppe kochen *make soup*
im Traume reden *talk in one's sleep*

C

1. Decline in the singular and plural:

das Wort, jenes Glas, unſer Kind, ihr Hut, dieſer Teller.

2. Conjugate:

1. Ich grabe im Garten. 2. Ich trete ins Zimmer. 3. Ich nehme nichts. 4. Ich leſe den Brief. 5. Ich werde alt. 6. Um ein Uhr eſſe ich zu Mittag. 7. Ich antworte dem Kinde freundlich.

3. Copy the following sentences, substituting for each blank the definite article, contracting it with the preposition where possible; and use the correct forms of the verbs in parentheses:

1. In _____ Winter (**werden**) es hier sehr kalt. 2. Was (**lesen**) du? 3. Zu _____ Mittagessen (**essen**) er Fleisch, Kartoffeln und Gemüse, aber keinen Nachtisch. 4. In _____ Zimmer (**nehmen**) du _____ Hut von _____ Kopfe. 5. _____ Wetter (**bleiben**) nicht mehr lange so schön. 6. Heute (**machen**) Marie einen Besuch bei ihrem Großvater auf _____ Lande. 7. Du (**lassen**) nichts auf deinem Teller. 8. Er (**sitzen**) an _____ Tische vor einem Buche, aber er (**lesen**) nicht. 9. Du (**sein**) jung und gesund, du (**werden**) nicht müde. 10. Herr Doktor Karsten (**treten**) an _____ Fenster und (**schauen**) in _____ Garten. 11. Karl (**antworten**): „Danke sehr!" und (**gehen**) dann nach oben. 12. Mit _____ Winter (**kommen**) Eis und Schnee. 13. An _____ Nachmittag (**graben**) er immer eine Stunde in _____ Garten. 14. Fritz (**werfen**) seine Bücher hinter _____ Tür, (**gehen**) in _____ Küche und (**trinken**) ein Glas Wasser. 15. Dann (**spielen**) er Tennis auf _____ Wiese hinter _____ Hause. 16. (**Kochen**) du in _____ Winter eine Suppe für _____ Kinder? 17. Wo (**spielen**) ihr an _____ Sonnabend vormittag? 18. „Morgen gehen wir auf _____ Land zu _____ Großvater!" (**rufen**) Hans. „In _____ Sommer ist es auf _____ Lande sehr schön." 19. Karl (**finden**) _____ Vater seines Freundes in _____ Garten. „Guten Tag, Herr Doktor!" (**sagen**) er. „Ist Paul auf seinem Zimmer?" 20. _____ Arzt (**wohnen**) in _____ Parkstraße; er (**kommen**) um fünf Uhr nach Hause. 21. _____ Lehrerin (**öffnen**) _____ Tür, (**treten**) in _____ Zimmer und (**grüßen**) _____ Klasse freundlich. 22. _____ Winter ist vor _____ Tür. In _____ Winter (**haben**) wir Eis und Schnee.

4. *a*. Express the following sentences in the plural:

1. Der Schüler schreibt das Wort ins Heft. 2. Das Glas steht auf dem Tische. 3. Das Buch liegt auf dem Pulte. 4. Das Kind spielt hinter dem Hause. 5. Was machst du mit dem Glase?

b. Express the following sentences in the singular:

1. Sie lassen nichts auf ihren Tellern. 2. Ihr werft eure Bücher unter die Stühle. 3. Ihr werdet groß und stark. 4. Die Lehrer nehmen die Hefte der Schüler. 5. Wann eßt ihr zu Mittag?

5. Restate the following sentences, beginning with the words in heavy type:

1. Karl ſpielt **nach der Schule** auf der Wieſe hinter ſeinem Hauſe. 2. Heute iſt **Karls Vater** nicht zu Hauſe. 3. Wir wohnen **im Sommer** auf dem Lande. 4. Er iſt nicht **fleißig**. 5. Sie zeigt **der Mutter** den Teller nicht.

6. Translate into German:

1. These books, those houses, our children, the physicians, three plates, two glasses, two glasses of milk. 2. Anna is reading; her mother is sewing; Paul is studying German; Dr. Karsten is digging in the garden. 3. Mr. Bolz is a teacher. Fred's father is a physician. 4. It is becoming cold. Winter is close at hand. 5. Charles eats dinner at one o'clock.[1] He leaves nothing on his plate, for he is very hungry. 6. He goes to his friend Paul in the afternoon. 7. He finds Paul's father in the garden and says: "How do you do, Doctor? Where is Paul?" 8. Dr. Karsten answers: "Paul is in his room. He is studying French." 9. Charles goes upstairs and steps into Paul's room. 10. Paul throws his book on a chair and exclaims, "Are you here at last?"

1. at one o'clock dinner.

D [Optional]

Der Garten

Auf der einen Seite unſres Hauſes iſt ein ſchöner Blumengarten. Da wachſen Roſen, Lilien, Tulpen und viele andere hübſche Blumen. Hier blühen auch das Stiefmütterchen, das Veilchen und das kleine Vergißmeinnicht. Die Schmetterlinge flattern von Blume zu Blume, die Bienen ſammeln Honig, und die Vögelchen ſingen fröhlich auf den Zweigen der alten Linde. Unter der Linde iſt eine Laube, worin[1] wir alle gern ſitzen,[2] wenn das Wetter ſchön iſt.

Auf der anderen Seite des Hauses ist der Gemüsegarten. Hier wachsen allerlei Gemüse, wie Bohnen, Erbsen, Kartoffeln, Rüben, Kohl und so weiter. Im Gemüsegarten wachsen auch Erdbeeren und Trauben.

Hinter dem Hause ist der Hof, und hinter dem Hofe ist der Obstgarten. Im Obstgarten wächst allerlei schönes Obst: Äpfel, Birnen, Kirschen und Pflaumen. Der Obstgarten ist von [3] einem Zaune und der Hof von einer Mauer umgeben.[4]

1. *in which.* 2. gern sitzen *like to sit.* 3. *by.* 4. *surrounded.*

Sprichwörter

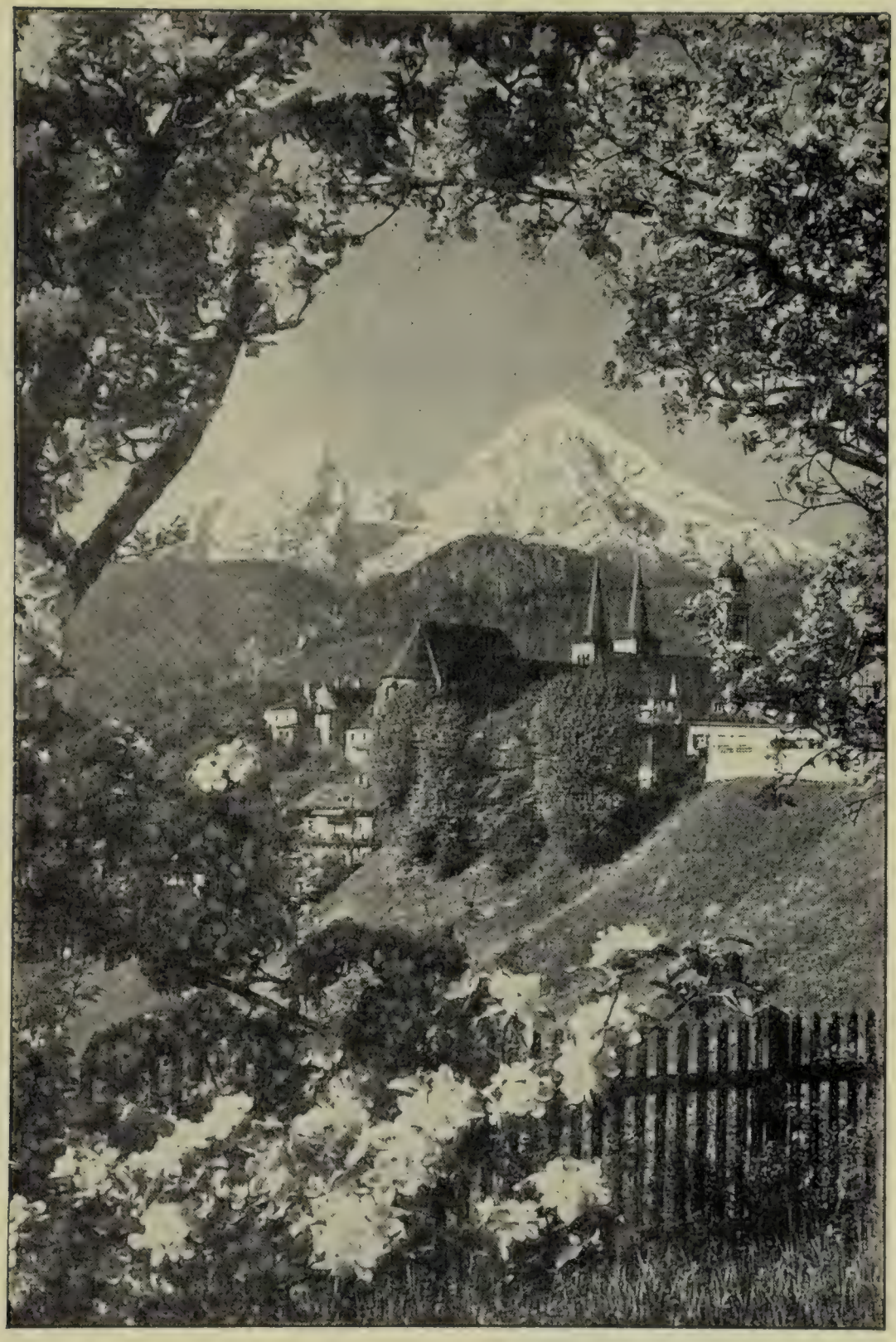
Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.[1]
Von einem Streiche fällt keine Eiche.
Kleider machen Leute.
Glück und Glas, wie leicht bricht das!

1. Like father, like son.

Satzreihen

Ich esse das Frühstück.
Ich nehme meine Schulbücher.
Ich sage den Eltern Lebewohl.
Ich verlasse das Haus.
Ich gehe zu Fuß in die Schule.
Ich komme an das Schulgebäude.
Ich gehe hinein.[1]
Ich gehe die Treppe hinauf.[2]
Ich komme an die Tür des Klassenzimmers.
Ich trete in das Zimmer.
Ich grüße den Lehrer.
Ich gehe an meinen Platz und setze mich.

1. *in.* 2. *up.*



Berchtesgaden, a Well-Known Summer Resort in the Bavarian Alps. Founded by Augustinian Monks in 1108

Heinrich nimmt einen Bogen Papier und eine Feder.

Er schreibt einen Brief an seine Mutter.

Er schreibt das Datum oben [1] auf die rechte Seite des Bogens.

Er beginnt den Brief: „Liebe Mutter!"

Er erzählt seiner Mutter von seiner Arbeit und seinen Kameraden.

Er schließt den Brief mit den Worten: „Dein Dich liebender Sohn [2] Heinrich."

Er faltet den Brief und steckt ihn [3] in einen Briefumschlag.

Er klebt [4] den Briefumschlag zu und eine Briefmarke auf.

Er schreibt die Adresse auf den Umschlag und wirft den Brief in den Briefkasten, oder er bringt ihn auf die Post.

1. *at the top.* 2. Dein Dich liebender Sohn *Your loving son.* 3. *it.* 4. klebt goes with both zu and auf, meaning *seals* and *sticks on* respectively.

Witze

Besucher (zur Hausfrau): „Ihren Sohn sieht man immer studieren.[1] Er scheint großen Wissensdurst zu haben."

Hausfrau: „Ja. Den Durst hat er von seinem Vater, das Wissen von mir."

1. *studying.*

„Man sagt, die glücklichen Ehen sind diejenigen,[1] in denen[2] der Mann und die Frau dasselbe[3] lieben."

„So ist es bei uns![4] Ich liebe Richard, und er liebt sich[5] auch."

1. *those.* 2. *which.* 3. *the same thing.* 4. bei uns *with us.* 5. *himself.*

„Ist Ihre Frau sparsam?"

„Manchmal; gestern hatte sie ihren vierzigsten Geburtstag, auf ihrem Kuchen waren aber nur sechsundzwanzig Kerzen."

„Mutter, wenn ich ‚danke ſchön'[1] ſage, das iſt doch[2] höflich?"

„Gewiß, Liebling."[3]

„Und wenn ich mit vollem Munde ſpreche, das iſt doch ungezogen?"[4]

„Sogar ſehr,[5] Liebling."

„Und wenn ich nun mit vollem Munde ‚danke ſchön' ſage, iſt das nun ungezogen oder höflich?"

1. danke ſchön *thank you very much.* 2. *isn't it.* 3. *my dear.* 4. *ill-mannered.* 5. ſogar ſehr *very much so.*

LESSON IX

Weak Declension of Nouns · Suffix -in · Mixed Declension · Use of the Present Tense for the Future · Position of Predicate Adjectives and Nouns

A

Ein Besuch (Fortsetzung)

„Wo sind deine Tanten heute?" fragt Karl. Herr Doktor Karsten hat nämlich zwei Schwestern. Sie sind beide Lehrerinnen. Fräulein Klara lehrt Französisch, Fräulein Emma Spanisch. „Tante Emma ist unten," antwortet Paul, „aber Tante Klara ist in der Schule und korrigiert Hefte. Sie kommt erst um halb sechs nach Hause."

Da klopft es, und Tante Emma tritt in das Zimmer und sagt: „Junge, bist du mit deinen Schularbeiten noch nicht fertig? Warum arbeitest du so langsam? Du bist ein Faulpelz. Wir gehen heute nachmittag zu Onkel Heinrich und Tante Helene, und es wird spät. Natürlich gehst du mit uns, Karl."

„Das ist viel zu weit," antwortet Paul, „es wird schon um sechs Uhr dunkel." Aber Tante Emma lacht und sagt: „Hast du sonst noch etwas auf dem Herzen? Wir haben Mondschein, und der Mond kommt schon um sieben. Du trägst meinen Korb mit den Blumen. Dann wirst du hübsch müde und schläfst gut."

Fragen

1. Was sind Fräulein Klara und Fräulein Emma Karsten?
2. Was lehrt Fräulein Emma?
3. Wo ist Tante Emma?

4. Wo iſt Tante Klara?
5. Was macht ſie?
6. Wann kommt ſie nach Hauſe?
7. Wohin geht Tante Emma heute nachmittag mit Paul und Karl?
8. Wann wird es dunkel?
9. Wann kommt der Mond?
10. Wer trägt den Korb?
11. Was iſt in dem Korbe?

Vocabulary

beide both
die **Blume** (—, –n) flower
da *adv.* then, there
dunkel dark
erſt first; erſt um halb ſechs not until half past five
etwas something, anything
der **Faulpelz** (–es, –e) lazy person, lazybones
die **Fortſetzung** (—, –en) continuation
gut *adv.* well
halb half; halb ſechs half past five
Heinrich (*masc.*) (–s) Henry
Hele'ne (*fem.*) (–s) Helen
das **Herz** (–ens, –en) heart; etwas auf dem Herzen haben have something on one's mind
hübſch pretty; hübſch müde very tired, "good and tired"
der **Junge** (–n, –n) boy
Klara (*fem.*) (–s) Clara
klopfen knock; es klopft somebody knocks *or* is knocking
der **Korb** (–es, ¨e) basket
korrigie'ren correct
lächen laugh
langſam slow
lehren teach
der **Mōnd** (–es, –e) moon
der **Mōndſchein** (–s) moonlight
nämlich namely, you see, you must know, for
natür'lich naturally, of course
der **Onkel** (–s, —) uncle
ſchlafen (er ſchläft) sleep
ſchon already
die **Schularbeit** (—, –en) school work, lesson
ſieben seven
ſonſt else, otherwise; ſonſt noch etwas anything else
Spaniſch Spanish (language)
ſpät late
die **Tante** (—, –n) aunt

tragen (er trägt) carry, wear
uns *dat. of* wir us
unten *adv.* below, downstairs
viel much
warum' why
weit far

heute nachmittag this afternoon
mit etwas fertig sein be through with something
wir gehen zu Onkel Heinrich we are going to Uncle Henry's

B

1. Weak Declension of Nouns

The nouns of this declension add =n, =en, or =nen to form the nominative plural. Those ending in =e, =el, or =er add =n; those ending in =in add =nen; the others add =en. Weak nouns never take umlaut as a means of forming the plural.

Of the masculine nouns in this declension those ending in =e add =n, the others add =en, to form the genitive, dative, and accusative singular.

SINGULAR

NOM.	die Uhr	die Blume	die Lehrerin	der Junge
GEN.	der Uhr	der Blume	der Lehrerin	des Jungen
DAT.	der Uhr	der Blume	der Lehrerin	dem Jungen
ACC.	die Uhr	die Blume	die Lehrerin	den Jungen

PLURAL

NOM.	die Uhren	die Blumen	die Lehrerinnen	die Jungen
GEN.	der Uhren	der Blumen	der Lehrerinnen	der Jungen
DAT.	den Uhren	den Blumen	den Lehrerinnen	den Jungen
ACC.	die Uhren	die Blumen	die Lehrerinnen	die Jungen

The following weak nouns occur in the previous lessons:

die Familie	die Küche	die Suppe
die Feder	die Schule	die Tafel
die Frage	die Schülerin	die Tasse
die Füllfeder	die Schwester	die Tinte
die Kartoffel	die Straße	die Tür
die Klasse	die Stunde	die Wiese

2. Membership

To the weak declension belong

a. All feminine polysyllables except die Mutter and die Tochter of the strong declension, Class I, and a few in -kunft, -nis, and -sal of the strong declension, Class II.

b. About two thirds of the feminine monosyllables.

c. A few masculine monosyllables.

d. Masculine polysyllables in -e, denoting living beings.

e. A number of foreign masculine nouns accented on the last syllable.

There are no neuter nouns in the weak declension.

3. Suffix -in

The suffix -in forms feminine nouns from masculines, the stem vowel usually taking umlaut if possible:

der Lehrer *teacher* (man)	die Lehrerin *teacher* (woman)
der Schüler *pupil* (boy)	die Schülerin *pupil* (girl)
der Arzt *physician* (man)	die Ärztin *physician* (woman)

4. Mixed Declension

A few nouns are declined strong in the singular and weak in the plural:

	SINGULAR	
NOM.	der Doktor	das Bett
GEN.	des Doktors	des Bettes
DAT.	dem Doktor	dem Bette
ACC.	den Doktor	das Bett
	PLURAL	
NOM.	die Dokto'ren	die Betten
GEN.	der Dokto'ren	der Betten
DAT.	den Dokto'ren	den Betten
ACC.	die Dokto'ren	die Betten

Note the shifting of accent in the plural of Doktor. Nouns in -or accent this ending in the plural, -ŏr becoming -ō'ren. These nouns are of Latin origin.

5. Summary of Declensional Endings of Nouns

	*S I**	*S II*	*S III*	*Weak*	*Mixed*
			SINGULAR		
NOM.	—	—	—	—	—
GEN.	-s	-(e)s	-(e)s	-(e)n	-(e)s
DAT.	—	-(e)	-(e)	-(e)n	-(e)
ACC.	—	—	—	-(e)n	—
			PLURAL		
NOM.	—	-e	-er	-(e)n	-(e)n
GEN.	—	-e	-er	-(e)n	-(e)n
DAT.	(-n)	-en	-ern	-(e)n	-(e)n
ACC.	—	-e	-er	-(e)n	-(e)n

Feminine nouns do not change in the singular.
The following take umlaut in the plural:

Strong declension I: about two dozen.
Strong declension II: most masculines and all feminines if possible; no neuters.
Strong declension III: all if possible.
Weak declension: none.
Mixed: none.

6. Declension of Herr and Herz

	SINGULAR	
NOM.	der Herr	das Herz
GEN.	des Herrn	des Herzens
DAT.	dem Herrn	dem Herzen
ACC.	den Herrn	das Herz
	PLURAL	
NOM.	die Herren	die Herzen
GEN.	der Herren	der Herzen
DAT.	den Herren	den Herzen
ACC.	die Herren	die Herzen

Herr renders *Mr., gentleman, Lord, master.*

* *S I* = Strong declension, Class I.

7. Use of the Present Tense for the Future

The use of the present tense for the future, to express something definitely intended or confidently expected, is more common in German than in English:

Du trägſt meinen Korb mit den Blumen. Dann wirſt du hübſch müde und ſchläfſt gut. *You will carry my basket with the flowers. Then you will become "good and tired" and will sleep well.*

8. Predicate Adjectives and Nouns

Predicate adjectives and nouns usually follow adverbial modifiers:

Es wird ſchon um ſechs Uhr dunkel. *By six o'clock it is getting dark.*

Die Tage ſind im Winter kurz. *The days are short in winter.*

C

1. Decline in the singular and plural:

meine Tante	ihre Schweſter	welche Tür
unſer Onkel	dieſer Korb	die Schülerin

2. Give the genitive singular and the nominative plural of

die Schularbeit	das Haus	der Herr
der Mond	der Doktor	die Kartoffel
die Feder	die Taſſe	die Tochter
der Arzt	der Junge	der Sohn
das Bett	die Lehrerin	das Herz
der Kopf	der Bruder	die Uhr
die Straße	das Land	der Teller

3. Conjugate:

1. Ich trage den Korb. 2. Ich ſchlafe gut. 3. Ich eſſe keinen Nachtiſch. 4. Ich werfe die Bücher aufs Pult. 5. Ich öffne die Türen. 6. Ich lerne Deutſch. 7. Was leſe ich? 8. Ich korrigiere die Hefte.

4. Copy the following sentences, substituting the missing ending for each blank, and use the correct forms of the verbs in parentheses:

1. Was (**haben**) du auf dem Herz__? 2. Da (**werden**) er hübſch müde und (**ſchlafen**) gut. 3. Dieſe Bett__ (**ſein**) nicht groß genug. 4. Der Vater dieſer Junge__ iſt Lehrer. 5. Karl (**nehmen**) den Hut vom Kopf__ und (**ſagen**): „Gut Tag, Herr Doktor!" 6. Tante Klara (**kommen**) erſt um halb ſieben nach Hauſ__. 7. Wer (**tragen**) den Korb mit den Blume__? 8. „Sind dein__ Tante__ zu Hauſe?" (**fragen**) Karl. Herr Doktor Karſten (**haben**) nämlich zwei Schweſter__. 9. Paul (**arbeiten**) ſehr langſam; er (**ſein**) ein Faulpelz. 10. Onkel Heinrich (**graben**) im Garten und Tante Helene (**kochen**) ein__ Suppe für die Kind__. 11. Seine Schweſter__ ſind beide Lehrerin__; Fräulein Emma (**lehren**) Spaniſch, Fräulein Klara Franzöſiſch. 12. Warum (**lachen**) du ſo viel?

5. Restate the following sentences, beginning with the words in heavy type:

1. Die Jungen gehen **natürlich** mit uns. 2. Im Winter wird **es** ſehr kalt. 3. Im Sommer ſind **die Tage** lang, im Winter kurz. 4. Wir gehen **heute nachmittag** aufs Land zu Onkel Heinrich. 5. Ich trage die Bücher, du trägſt **den Korb mit den Blumen**. 6. Dann wirſt **du** hübſch müde. 7. Jeden Abend geht **er** ins Kino. 8. Die Schweſtern ſind **heute** nicht zu Hauſe.

6. Translate into German:

1. Paul Karsten is in his room. Aunt Emma is downstairs. 2. Aunt Clara is at school and will not come home until half past six. 3. Paul is sitting at the table and is reading. 4. Somebody knocks, but Paul does not answer. 5. Then Aunt Emma opens the door and steps into the room. 6. "You lazybones!" she exclaims. "Are you not yet ready? We are going to Uncle Henry's this afternoon, and it is already late." 7. "It is too far," Paul answers. "I shall stay at home. At six o'clock it is already dark. 8. I am tired and I am not yet through with my lessons." [1] 9. "Have you anything else on your mind?"

Publishers' Photo

Itinerant Fruit-Vender, Berlin

asks Aunt Emma. "We have moonlight, and we shall come home at half past eight. 10. You will carry the basket with the plates, and Charles will carry the flowers. 11. Then you will both become very tired, and you will sleep well."

1. Follow the German model in section *A*.

D [Optional]

Einige Berufe und Handwerke

Herr Treutler iſt Arzt; er iſt ein guter Arzt. Herr Nagel iſt Advokat; er iſt ein berühmter Advokat. Herr Braun iſt Lehrer; er lehrt am Gymnaſium. Herr Weber iſt Pfarrer; er predigt Sonntags in der Kirche.

Was tut der Barbier? — Er raſiert uns und ſchneidet uns die Haare.[1] — Was tut der Kaufmann? — Er verkauft allerlei

Waren in seinem Laden. — Was kaufen wir beim Bäcker?[2] — Brot. — Was kaufen wir beim Fleischer? — Fleisch. — Was macht der Fabrikant? — Er macht allerlei Waren aus Wolle, Baumwolle, Seide, Eisen, Holz, Leder usw. — Was macht der Schneider? — Er macht Anzüge. Er arbeitet mit der Schere, dem Fingerhut und der Nadel. — Was tut der Schuhmacher? — Er bessert alte Schuhe aus[3] und macht neue.[4]

„Schuster, bleib bei deinem Leisten!"[5] sagt das Sprichwort, und das ist ein guter Rat.

1. uns die Haare *our hair.* 2. beim Bäcker *at the baker's.* 3. bessert . . . aus *mends.* 4. *new ones.* 5. „Schuster, bleib bei deinem Leisten!" "*Cobbler, stick to your last*"; that is, don't meddle with what you don't understand. (Der Leisten *last* (of a shoemaker).)

Zum Schnellsprechen

Der Metzger wetzt das Metzgermesser.[1]

Die Bürsten mit schwarzen Borsten bürsten besser, als[2] die Bürsten mit weißen Borsten.

Zwischen zwei Zwetschenzweigen[3] sitzen zwei zwitschernde[4] Schwalben.

Hinter Hermann Hannes' Haus
Hängen hundert Hemden 'raus,[5]
Hundert Hemden hängen 'raus
Hinter Hermann Hannes' Haus.

Hör',[6] du Bub',[7] sag'[8] deinem Buben,[9] daß dein Bub' meinen Buben keinen Buben mehr[10] heißt,[11] denn mein Bub' leidt's nicht[12] von deinem Buben, daß dein Bub' meinen Buben einen Buben heißt.

1. *butcher's knife.* 2. *than.* 3. *plum-tree branches.* 4. *twittering.* 5. *out.* 6. *Listen.* 7. *rascal.* 8. *tell.* 9. *boy.* 10. *any more.* 11. *call.* 12. leidt's nicht = leidet es nicht *will not endure it.*

Rätsel

Welchen Hut setzt man nie auf den Kopf?

[Den Fingerhut]

Wo haben die Städte keine Häuser?

[Auf der Landkarte]

Wann ist der Müller ohne Kopf in der Mühle?

[Wenn er den Kopf aus dem Fenster steckt]

Welcher Unterschied ist zwischen einem Baume und einer Glocke?

[Die Glocke hat ein G, der Baum hat Zweig]

Mailied

Wie herrlich leuchtet
Mir [1] die Natur!
Wie glänzt die Sonne!
Wie lacht die Flur!

Es [2] dringen Blüten
Aus jedem Zweig
Und tausend Stimmen
Aus dem Gesträuch,

Und Freud' und Wonne
Aus jeder Brust.
O Erd', o Sonne!
O Glück, o Lust!

GOETHE

1. *to me.* 2. *There.*

Sprichwörter

Jeder ist seines Glückes Schmied.
Dummheit und Stolz wachsen auf einem Holz.[1]

1. *branch* (literally, *wood*).

REVIEW OF LESSONS I–IX

1. Put (*a*) the definite article, (*b*) the indefinite article, before each of the following nouns:

Tiſch	Pult	Blume	Küche
Buch	Tag	Tür	Morgen
Tafel	Straße	Kopf	Faulpelz
Stuhl	Teller	Mond	Gemüſe
Heft	Vogel	Familie	Tante
Uhr	Abend	Ball	Stück
Fenſter	Klavier	Kartoffel	Brief
Bank	Wurſt	Klaſſe	Schule
Korb	Wieſe	Wort	Bad
Haus	Hut	Traum	Frage

2. Decline in the singular and plural

der Bruder	dieſer Junge	unſer Haus
mein Zimmer	jene Taſſe	welches Bett
das Glas	die Nacht	das Herz

3. Give the genitive singular and the nominative plural of

die Schülerin	die Schweſter	der Garten	der Stuhl
der Arzt	die Tochter	der Sohn	der Doktor
die Stunde	der Brief	das Heft	das Kind
der Winter	der Herr	die Mutter	der Onkel
das Land	der Baum	die Uhr	der Freund
das Töchterchen	die Suppe	die Feder	das Buch

4. Form diminutives from

der Bruder	die Schweſter	das Haus
die Mutter	das Fenſter	der Korb

5. Copy the following sentences, substituting for each blank the ending that has been omitted:

1. Der Vater dieſ___ Schüler___ iſt Arzt. 2. Er zeigt ſein___ Bruder das Meſſer nicht. 3. Jed___ Schüler und jed___ Schülerin hat ein___ Bleiſtift. 4. Die Mutter jen___ Kinder iſt krank. 5. Sie reicht ihr___ Schweſter ein Stück Kreide. 6. Habt ihr eur__ Hefte?

6. Replace the words in heavy type with personal pronouns:

1. **Das Papier** iſt dünn. 2. **Der Bleiſtift** iſt kurz. 3. **Die Tinte** iſt zu dick. 4. **Die Stühle** ſind alt. 5. Wo iſt **der Korb**? 6. **Die Füllfeder** liegt auf dem Tiſche.

7. Conjugate:

1. Ich bin in der Schule. 2. Ich habe keine Tinte. 3. Ich ſchreibe die Wörter an die Tafel. 4. Ich öffne die Fenſter. 5. Ich ſchlafe in dieſem Zimmer. 6. Ich leſe den Brief. 7. Ich eſſe das Brot. 8. Ich werde fleißig.

8. Use the correct forms of the verbs in parentheses:

1. Wo (**ſitzen**) du in der Klaſſe? 2. Klara (**treten**) ins Zimmer. 3. Karl (**nehmen**) den Hut vom Kopfe. 4. Ihr (**reden**) zu viel. 5. Gertrud (**arbeiten**) in der Küche. 6. Hans (**graben**) im Garten. 7. Heinrich (**lernen**) Deutſch. 8. Paul (**tragen**) keinen Hut. 9. Was (**ſagen**) du? 10. Er (**antworten**) nicht.

9. Copy the following sentences, substituting for each blank the definite article, and contracting it with the preposition where possible:

1. Hans ſchaut aus _____ Fenſter in _____ Garten. 2. Vor _____ Hauſe ſind zwei Bäume. 3. Ich lege das Meſſer neben _____ Teller. 4. Die Mutter kocht in _____ Winter eine Suppe für _____ Kinder. 5. Paul tritt an _____ Pult. 6. Der Lehrer ſteht an _____ Fenſter. 7. Fritz wirft ſeinen Hut auf _____ Stuhl. 8. Marie geht durch _____ Garten in _____ Küche. 9. Die Familie geht

nach _____ Abendeſſen in _____ Wohnzimmer. 10. Emma wohnt bei _____ Großvater auf _____ Lande. 11. Er kommt nicht ohne _____ Bruder. 12. Die Kinder ſpielen auf _____ Wieſe hinter _____ Hauſe. 13. Leo geht mit _____ Schweſter zu _____ Schule. 14. Das Buch liegt unter _____ Bank. 15. Der Lehrer legt die Füllfeder zwiſchen _____ Bleiſtift und _____ Stück Kreide.

10. Restate the following sentences, beginning with the words in heavy type:

1. Wir bleiben **heute** zu Hauſe. 2. Ihr kommt **natürlich** mit uns. 3. Du wirſt **dann** hübſch müde und ſchläfſt gut. 4. Das iſt nicht **zu weit**. 5. Im Winter ſind **die Tage** kurz. 6. Er legt **den Bleiſtift** neben die Füllfeder. 7. Sie zeigt **der Mutter** den Korb nicht. 8. Die Kinder ſpielen bis ſechs Uhr **auf der Wieſe**. 9. Mit meinen Schularbeiten bin **ich** noch nicht fertig. 10. Wir bleiben eine Stunde **dort**. 11. Das Wetter iſt nicht **ſehr ſchön**. 12. Um drei Uhr kommt **Karl** nach Hauſe. 13. Dann gehen **ſie** aufs Land. 14. Nach dem Mittageſſen geht **der Vater** wieder ins Geſchäft. 15. Heute iſt **Paul** nicht hier. 16. Schon um ſechs Uhr wird **es** dunkel.

11. Translate into German:

1. Which house, our house, his house; this chair and that one, every chair, my chair; those tables, these benches, their books; such meat, many a mother, your room, no paper. 2. Paul's sister, Mary's brother, Fred's father, Jack's knife. 3. A piece of bread, a glass of milk, a cup of coffee, two glasses of water, three cups of coffee. 4. Clara's father is a teacher. Her uncle is a physician. 5. Mr. Brown lives on Garden Street. In summer he lives in the country. 6. After dinner Charles goes to school again. He is not very diligent. 7. The teacher is sitting at the desk. He is correcting the notebooks. 8. Charles, is your father at home? What is he doing? 9. Do you play the piano, Gertrude? Do you draw? Do you study diligently? 10. I shall stay at home this afternoon.— No, you are going with us. We shall not stay there long. We shall come home at five o'clock.

Ewing Galloway

Frankfurt on the Main. The Römer (City Hall) in the Background

12. Translate into English:

1. Fräulein Müller ist fleißig und klug und lernt schnell und genau. 2. Karls Schwester deckt den Tisch. Das Essen ist noch nicht fertig. 3. Die Familie geht nun zu Tisch. 4. Wir essen um sechs Uhr zu Abend. 5. Die Mutter geht mit den Kindern nach oben. 6. Karl badet jeden Abend kalt. 7. Manchmal redet er in der Nacht im Traume. 8. Karl nimmt den Hut vom Kopfe und sagt: „Guten Tag, Herr Doktor!" 9. Paul ist auf seinem Zimmer und liest. 10. „Danke sehr!" antwortet Karl. 11. Der Winter ist vor der Tür, und dann kommen Eis und Schnee. 12. Da klopft es, und Tante Emma tritt in das Zimmer. 13. Hast du sonst noch etwas auf dem Herzen? 14. Sie spielen eine Stunde Tennis und machen dann einen Spaziergang. 15. Sie kommen erst um halb sechs nach Hause.

LESSON X

Past Indicative

A

Ein Beſuch (Schluß)

Onkel Heinrich iſt Paſtor und wohnt in einem Dorfe. Er hat vier Kinder, einen Sohn und drei Töchter. Tante Emma und die Knaben fanden ihn mit ſeiner Familie im Garten. Er grüßte die Gäſte herzlich und fragte nach ihrem Befinden, ſprach eine Zeitlang mit Tante Emma über ihre Arbeit in der Schule, und ging dann ins Haus und ſchrieb einige Briefe.

Karl und Paul ſpielten nun mit Heinz, dem Vetter Pauls, Ball. Die Mädchen blieben bei ihrer Mutter und Tante Emma. Bald wurde es kühl, und die Frauen gingen in die Küche. Die Knaben blieben bis ſechs Uhr draußen. Da rief Tante Helene die Kinder zum Abendeſſen. Karl und Paul waren ſehr hungrig und aßen wie die Wölfe.

Um ſieben Uhr kam der Mond, aber erſt um acht Uhr ſagten die Gäſte Lebewohl. Karl und Paul redeten auf dem Heimweg nicht viel, denn ſie waren jetzt wirklich müde und ſahen den Weg kaum. Karl ſchlief die Nacht[1] wie ein Murmeltier bis weit in den Sonntag hinein. Er kam faſt zu ſpät in die Kirche.

1. die Nacht *that night.*

Fragen

1. Wo wohnt Onkel Heinrich?
2. Was iſt er?
3. Wie viele Kinder hat er?
4. Wo fanden die Gäſte den Paſtor?

5. Worüber ſprach er eine Zeitlang mit Tante Emma?
6. Wer ſpielte mit Karl und Paul Ball?
7. Wohin gingen die Frauen?
8. Wer rief die Kinder zum Abendeſſen?
9. Wann ſagten die Gäſte Lebewohl?
10. Wie lange ſchlief Karl?
11. Wohin kam er faſt zu ſpät?

Vocabulary

acht eight
die **Arbeit** (—, –en) work
bald soon
das **Befin'den** (–s) health
das **Dorf** (–es, ¨er) village
draußen outside, out of doors
einige some
faſt almost
die **Frau** (—, –en) woman, wife, Mrs.
der **Gaſt** (–es, ¨e) guest, visitor
der **Heimweg** (–s) way home
Heinz (*masc.*) (Heinz' *or* –ens) Harry
herzlich hearty, cordial, affectionate
hinein' *adv.* into; bis weit in den Sonntag hinein until far into Sunday
ihn *acc. of* er him
jetzt now
kaum scarcely, hardly
die **Kirche** (—, –n) church; in die Kirche kommen (gehen) come (go) to church
der **Knabe** (–n, –n) boy
kühl cool
das **Lebewohl** (–s) farewell, good-by
das **Mädchen** (–s, —) girl
das **Murmeltier** (–s, –e) marmot; wie ein Murmeltier ſchlafen sleep like a log *or* top
der **Paſtor** (–s, Paſto'ren) pastor, minister
ſehen (er ſieht, er ſah) see
der **Sonntag** (–s, –e) Sunday
ſprechen (er ſpricht, er ſprāch) speak, talk; ſprechen über *acc.* speak about
der **Vetter** (–s, –n) cousin (male)
viele many; wie viele how many
vier four
der **Weg** (–es, –e) way
wie as, like, how
wirklich real
der **Wolf** (–es, ¨e) wolf; wie die Wölfe eſſen eat like wolves
eine Zeitlang for some time, for a while

B

1. Weak and Strong Verbs

Verbs are divided into two main groups, called weak and strong, according to their method of forming the past tense.

Weak verbs form the first person singular of the past indicative by adding -te or -ete to the stem of the infinitive.

Strong verbs form the first person singular of the past indicative by changing the stem vowel.

Whether a given verb is weak or strong cannot be told from the infinitive. It is a matter of observation. Weak verbs are, however, by far the more numerous.

2. Past Indicative

The past indicative forms of weak verbs of the ſagen type are derived by adding -te, -teſt, etc., as indicated below, to the stem of the infinitive.

Weak verbs of the arbeiten type add -ete, -eteſt, etc., as indicated below.

Strong verbs are without ending in the first and third person singular; otherwise they have the endings of the present tense.

Although certain helpful classifications of strong verbs will be made in later lessons of this text, the past indicative of a strong verb is best learned by observation.

PAST INDICATIVE

ſagen	arbeiten	ſchreiben	finden
ich ſagte	arbeitete	ſchrieb	fand
du ſagteſt	arbeiteteſt	ſchriebſt	fandeſt
er ſagte	arbeitete	ſchrieb	fand
wir ſagten	arbeiteten	ſchrieben	fanden
ihr ſagtet	arbeitetet	ſchriebt	fandet
ſie ſagten	arbeiteten	ſchrieben	fanden

Note that ich ſagte means *I said, I was saying,* or *I did say.*

The following weak and strong verbs occur in Lessons I–X:

WEAK

ſagen Type			arbeiten Type
danken	lachen	ſagen	antworten
decken	legen	ſchauen	arbeiten
fragen	lehren	ſpielen	baden
grüßen	lernen	wohnen	öffnen
klopfen	machen	zeigen	rechnen
kochen	nähen		reden
korrigieren	reichen		zeichnen

STRONG

Pres. Infin.	*Past Indic.*	*Pres. Infin.*	*Past Indic.*
bleiben	blieb	ſchlafen	ſchlief
eſſen	āß	ſchreiben	ſchrieb
finden	fand	ſehen	ſah
gehen	ging	ſingen	ſang
graben	grub	ſitzen	ſāß
kommen	kam	ſprechen	ſprāch
laſſen	ließ	ſtehen	ſtand
leſen	las	tragen	trug
liegen	lag	treten	trat
nehmen	nahm	trinken	trank
rufen	rief	werfen	warf

3. Past Indicative of haben, ſein, and werden

ich hatte	ich war	ich wurde
du hatteſt	du warſt	du wurdeſt
er hatte	er war	er wurde
wir hatten	wir waren	wir wurden
ihr hattet	ihr wart	ihr wurdet
ſie hatten	ſie waren	ſie wurden

C

1. Conjugate in the present and the past indicative:

1. Ich ſpiele im Garten. 2. Ich öffne die Türen. 3. Ich ſpreche Deutſch. 4. Ich ſtehe am Fenſter. 5. Ich ſehe ihn nicht. 6. Ich ſchlafe gut.

2. Decline in the singular and plural:

die Frau	unſer Vetter	dieſes Dorf	das Mädchen
welcher Knabe	der Paſtor	mein Gaſt	jene Kirche

3. Copy the following sentences, substituting the missing ending for each blank, and put the verbs in the past indicative:

1. Wir liegen unter jen___ Baume und ſchlafen. 2. Es wird bald kühl, und die Mädchen gehen ins Haus. 3. Sie grüßt uns herzlich und fragt nach unſr___ Befinden. 4. Herr Doktor Karſten hat nur ein___ Bruder. 5. Um vier Uhr kommt er mit ſein___ Freunde nach Hauſe. 6. Er iſt Paſtor und wohnt in ein___ Dorfe. 7. Er badet jed___ Abend kalt. 8. Er iſt ſehr hungrig und läßt nichts auf ſein___ Teller. 9. Sie lieſt den Brief ihr___ Freundes. 10. Er trägt kein___ Hut. 11. Am Nachmittag gräbt er ein___ Stunde im Garten. 12. Ihr zeigt dem Lehrer eur___ Hefte nicht.

4. Copy the following sentences, substituting for each blank the definite article, contracting it with the preposition where possible; and put the verbs in the past indicative:

1. Heinz nimmt _____ Hut von _____ Kopfe und ſagt: „Guten Tag, Frau Karſten!" 2. _____ Vater ſitzt an _____ Pulte und rechnet oder zeichnet. 3. Sie öffnen _____ Tür und treten in _____ Zimmer. 4. Ich rede auf _____ Heimweg nicht viel, denn ich bin jetzt wirklich müde und ſehe _____ Weg kaum. 5. Sie werden von _____ Wege nach _____ Dorfe müde. 6. An _____ Sonntag gehen wir alle in _____ Kirche. 7. Ich antworte _____ Lehrer nicht, denn ich habe kein Buch. 8. Leo kommt erſt um acht Uhr nach

Hause und schläft wie ein Murmeltier bis weit in _____ Tag hinein. 9. Wir sind hungrig und essen wie _____ Wölfe. 10. Er geht auf sein Zimmer und schreibt einige Briefe. 11. Er lacht und wirft seine Bücher auf _____ Bett. 12. Er öffnet _____ Fenster und ruft _____ Vater. 13. _____ Wetter ist schön, und _____ Vögel singen in _____ Bäumen. 14. Er bleibt fast eine Stunde dort. 15. Wie viele Federn hast du? 16. Die Kinder spielen bis sieben Uhr draußen in _____ Garten. 17. Ich spreche eine Zeitlang mit _____ Lehrer über seine Arbeit in _____ Schule. 18. Tante Klara ist in _____ Schule und korrigiert Hefte. 19. Er findet _____ Freund an _____ Tische vor seinen Büchern. 20. In _____ Winter kocht _____ Mutter immer eine Suppe für _____ Kinder. 21. Das Dienstmädchen ist in _____ Eßzimmer und deckt _____ Tisch. 22. Nur Fräulein Müller schaut auf _____ Tafel und _____ Lehrer.

5. Give the meaning and the principal parts * of

Weg	Junge	Korb	Winter	Wurst	Gemüse
Wolf	Herz	Tante	Abend	Klavier	Arbeit
Blume	Onkel	Kopf	Nacht	Käse	Mond

6. Translate into German:

1. Paul's uncle lived in a village. He was a minister and had four children, a son and three daughters. 2. Paul and Charles found Uncle Henry in the garden. He was sitting at a table and was drinking coffee. 3. Aunt Helen and the girls were in the kitchen. Paul's cousin Harry was not at home. 4. Uncle Henry spoke with the boys about their school work. At five o'clock Harry came home. 5. At six o'clock they ate supper. Paul and Charles ate like wolves. 6. Paul drank two cups of coffee, and Charles three glasses of milk. 7. After supper they all went into the living-room. Aunt Helen played the piano, and the children sang. 8. At eight o'clock Paul and Charles said good-by. On the way home they did not talk much, for they were both very tired. 9. They went to bed immediately and slept like a log until far into Sunday.

* Always use the definite article with a noun when giving its principal parts.

D [Optional]

Wanderers Nachtlied II[1]

Über allen Gipfeln
Ist Ruh',
In allen Wipfeln
Spürest[2] du
Kaum einen Hauch;
Die Vögelein schweigen im Walde.
Warte nur,[3] balde[4]
Ruhest[5] du auch.

GOETHE

In der Nähe von Ilmenau[6] ist ein Berg. Der Kickelhahn heißt er. Dort stand zu Goethes Zeiten eine einfache Hütte für die Jäger, eine sogenannte Jagdhütte. Die Wände waren aus Brettern, und an eines dieser Bretter[7] schrieb der Dichter an einem Septemberabend des Jahres 1780[8] dieses kleine Gedicht. Es besteht nur aus wenigen Zeilen, und doch ist es eine Perle. Ein Lied ist das Gedicht zwar nicht, aber man hat es mehr als[9] hundertmal komponiert.[10]

Ein halbes Jahr vor seinem Tode war Goethe zum letztenmal[11] auf dem Kickelhahn. Seine beiden Enkel waren mit ihm,[12] und der Großvater erzählte ihnen[13] von seiner Jugend und zeigte ihnen die bekannten Orte. Es ging wieder auf den Herbst zu.[14] An der Bretterwand der Jagdhütte standen noch jene Verse, und der Dichter las die verblaßte[15] Schrift. Die Tränen kamen ihm dabei in die Augen.[16] „Ja, warte nur, balde ruhest du auch", sagte er leise und trocknete sich die Wangen.[17] Goethe war damals zweiundachtzig Jahre alt. Ein langes Leben, reich an Leid und Freude, aber vor allem[18] reich an Fleiß und Arbeit lag hinter ihm. Im folgenden[19] Jahre, gerade zu

Hunting Lodge (Rebuilt 1874) on the Kickelhahn, where Goethe wrote "Über allen Gipfeln ist Ruh'"

Beginn des Frühlings, fand sein heißes, ungestümes Herz die oft ersehnte[20] Ruhe. „Süßer Friede, komm, ach komm in meine Brust!" schließt ein anderes Gedicht aus seiner Jugend. Goethe starb am 22.[21] März 1832,[22] und nun war jene Bitte erfüllt.

Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832)[23] ist der größte[24] Lyriker unter den deutschen Dichtern; viele halten ihn für[25] den größten Lyriker aller Zeiten und Völker. Seine lyrischen Gedichte sind einfach; oft spielt die Natur eine große Rolle darin, und sie bringen alle die persönlichen Gefühle und

Erfahrungen des Dichters zum Ausdruck.[26] Ein großer Bewunderer Goethes war Longfellow. Er studierte längere Zeit[27] in Deutschland, war ein guter Kenner der deutschen Dichtung und übersetzte eine Anzahl deutscher Gedichte ins Englische,[28] darunter auch „Über allen Gipfeln ist Ruh'":

O'er all the hill-tops
Is quiet now,
In all the tree-tops
Hearest thou
Hardly a breath;
The birds are asleep in the trees:
Wait; soon like these
Thou too shalt rest.

Der Einfluß Goethes und anderer deutscher Dichter auf Longfellows eigne Dichtung war bedeutend.

Goethes Lyrik ist aber nur ein kleiner Teil seiner Lebensarbeit. Sein berühmtestes[29] Werk ist „Faust", eine dramatische Dichtung. Goethe begann „Faust" in seiner Jugend, und erst[30] kurz vor seinem Tode beendigte er dieses Werk. Man nennt „Faust" oft die Bibel der Deutschen.

1. For „Wanderers Nachtlied I" see page 353. 2. Poetical for Spürst. 3. Warte nur *Just wait.* 4. balde, an older form of bald. 5. Poetical for Ruhst. 6. A town in Thuringia. 7. eines dieser Bretter *one of these boards.* 8. Read: siebzehnhundertundachtzig. 9. *than.* 10. hat . . . komponiert *has set to music.* 11. zum letztenmal *for the last time.* 12. *him.* 13. *them.* 14. ging . . . auf den Herbst zu *was approaching autumn.* 15. *faded.* 16. ihm . . . in die Augen *into his eyes.* 17. sich die Wangen *his cheeks.* 18. vor allem *above all.* 19. *following.* 20. *longed for.* 21. Read: zweiundzwanzigsten. 22. Read: achtzehnhundertzweiunddreißig. 23. 1749–1832. Read: siebzehnhundertneunundvierzig bis achtzehnhundertzweiunddreißig. 24. *greatest.* 25. halten ihn für *consider him.* 26. bringen . . . zum Ausdruck *express.* 27. längere Zeit *for some time.* 28. ins Englische *into English.* 29. *most famous.* 30. *not until.*

LESSON XI

Declension of Adjectives · Letters

A

Weihnachten (Ein Brief)

Ruhla, den 20. Dezember 1931.

Lieber, guter Onkel Heinrich!

Endlich haben wir Ferien, und ich bin zu Hause. Der Vater holte mich selbst von der Bahn. Wir hatten klares, mildes Wetter, und es war eine herrliche Fahrt durch den stillen Wald. In einer Stunde waren wir zu Hause. Die Mutter und meine kleinen Brüder standen auf der Treppe und riefen willkommen. Unser alter Hund Karo war toll vor Freude und warf mich in den tiefen, weichen Schnee.

Ich habe sehr hübsche Geschenke für die lieben Eltern und die Brüder. Für den Vater habe ich einen Geldbeutel aus gelbem Leder. Er ist sehr groß; der Vater sagt immer: „Dazu ist mein Geldbeutel zu klein." Der Mutter gebe ich ein halbes Dutzend schöne Taschentücher. Für Fritz habe ich ein Messer und einen Ball, für Karl ein dickes Buch mit vielen Bildern. Morgen gehe ich mit dem Vater in den Wald. Der gute, alte Karo geht natürlich mit uns, aber für meine kleinen Brüder ist der Weg zu weit. Auch liegt im Walde zu viel Schnee. Auf dem Hügel hinter unserem Hause steht ein schöner, kleiner Tannenbaum. Das wird unser Christbaum, und in vier Tagen kommt das Christkind. Hurra!

Gesunde und fröhliche Weihnachten! Mit herzlichem Gruß

Deine Dich liebende Nichte

Martha Hollmann.

Fragen

1. Wer holte Martha von der Bahn?
2. Wie war das Wetter?
3. Wo ſtanden die Mutter und die kleinen Brüder, und was riefen ſie?
4. Wie war der alte Hund vor Freude?
5. Wohin warf er Martha?
6. Was hat Martha für die Eltern und die Brüder?
7. Wohin geht Martha morgen mit dem Vater?
8. Wo ſteht der ſchöne, kleine Tannenbaum?
9. Wann kommt das Chriſtkind?

Vocabulary

die **Bahn** (—, –en) track, road, railroad; von der Bahn holen meet at the station
das **Bild** (–es, –er) picture
der **Chriſtbaum** (–s, ¨e) Christmas tree
das **Chriſtkind** (–s) the child Jesus, Santa Claus
da'zu to that, for that
der **Dezem'ber** (–(s), —) December; den 20. Dezember 1931 (*see section 6, page 126*)
das **Dutzend** (–s, –e) dozen; ein halbes Dutzend half a dozen
die **Eltern** *pl.* parents
die **Fahrt** (—, –en) drive, ride
die **Ferien** (ie = i + e) *pl.* vacation
die **Freude** (—, –n) joy
fröhlich merry, joyful
geben (er gibt, er gab) give
der **Geldbeutel** (–s, —) pocketbook
das **Geſchenk'** (–s, –e) present
der **Grüß** (–es, ¨e) greeting; *in the conclusion of a letter* regards, love
herrlich magnificent, glorious, splendid, delightful
holen (*wk.*) fetch, get
der **Hügel** (–s, —) hill
der **Hund** (–es, –e) dog
hurra' hurrah
klar clear
das **Leder** (–s) leather; aus Leder of leather
lieb dear
lieben (*wk.*) love; liebend *pres. part.* loving
mich *acc. of* ich me

mild mild
die Nichte (—, –n) niece
ſelbſt *intensive pron. indecl.* myself, yourself, himself, etc.
ſtill still, silent
der Tannenbaum (–s, ¨e) fir tree
das Taſchentuch (–s, ¨er) handkerchief
tief deep
toll mad; toll vor Freude mad with joy
die Treppe (—, –n) (flight of) steps *or* stairs
der Wald (–es, ¨er) forest
weich soft
die Weihnachten (—, —) Christmas
willkom'men welcome

B

1. Descriptive Adjectives in the Predicate

A predicate adjective is not declined:

Der Vater iſt **alt.**
Die Mutter iſt **alt.**
Das Haus iſt **alt.**
Die Häuſer ſind **alt.**

2. Descriptive Adjectives Used Attributively

A descriptive adjective used attributively (that is, before a noun expressed or understood) must be inflected. It has two sets of endings, called *strong* and *weak*, the strong endings being identical with those of dieſer except in the genitive singular, masculine and neuter:

	Strong Endings				Weak Endings			
	SINGULAR			PLURAL	SINGULAR			PLURAL
	M.	*F.*	*N.*	*M.F.N.*	*M.*	*F.*	*N.*	*M.F.N.*
Nom.	–er	–e	–es	–e	–e	–e	–e	–en
Gen.	–en	–er	–en	–er	–en	–en	–en	–en
Dat.	–em	–er	–em	–en	–en	–en	–en	–en
Acc.	–en	–e	–es	–e	–en	–e	–e	–en

3. Rule for the Use of Endings

The attributive adjective takes the weak endings when it is preceded by der, a dieſer-word, or an inflected form

of a fein-word; otherwise the attributive adjective has the strong endings:

Weak Declension

SINGULAR

N.	der große Hund	dieſe ſchöne Blume	jenes alte Haus
G.	des großen Hundes	dieſer ſchönen Blume	jenes alten Hauſes
D.	dem großen Hunde	dieſer ſchönen Blume	jenem alten Hauſe
A.	den großen Hund	dieſe ſchöne Blume	jenes alte Haus

PLURAL

N.	die großen Hunde	dieſe ſchönen Blumen	jene alten Häuſer
G.	der großen Hunde	dieſer ſchönen Blumen	jener alten Häuſer
D.	den großen Hunden	dieſen ſchönen Blumen	jenen alten Häuſern
A.	die großen Hunde	dieſe ſchönen Blumen	jene alten Häuſer

Strong Declension

SINGULAR

NOM.	guter Kaffee	dünne Milch	kaltes Waſſer
GEN.	guten Kaffees	dünner Milch	kalten Waſſers
DAT.	gutem Kaffee	dünner Milch	kaltem Waſſer
ACC.	guten Kaffee	dünne Milch	kaltes Waſſer

PLURAL

NOM.	hübſche Geſchenke	liebe Freunde
GEN.	hübſcher Geſchenke	lieber Freunde
DAT.	hübſchen Geſchenken	lieben Freunden
ACC.	hübſche Geſchenke	liebe Freunde

Note that the attributive adjective when preceded by a fein-word takes the strong endings in the nominative singular masculine and in the nominative and accusative singular neuter, and the weak endings elsewhere:

SINGULAR

NOM.	mein kleiner Bruder	ſeine neue Uhr
GEN.	meines kleinen Bruders	ſeiner neuen Uhr
DAT.	meinem kleinen Bruder	ſeiner neuen Uhr
ACC.	meinen kleinen Bruder	ſeine neue Uhr

	PLURAL	
NOM.	meine kleinen Brüder	ſeine neuen Uhren
GEN.	meiner kleinen Brüder	ſeiner neuen Uhren
DAT.	meinen kleinen Brüdern	ſeinen neuen Uhren
ACC.	meine kleinen Brüder	ſeine neuen Uhren

	SINGULAR	PLURAL
NOM.	unſer liebes Kind	unſre lieben Kinder
GEN.	unſres lieben Kindes	unſrer lieben Kinder
DAT.	unſrem lieben Kinde	unſren lieben Kindern
ACC.	unſer liebes Kind	unſre lieben Kinder

Observe that two or more descriptive adjectives before a noun have the same inflection, whether strong or weak:

klares, mildes Wetter
ein ſchöner, kleiner Tannenbaum
der tiefe, weiche Schnee

4. Adjectives in -e, -el, -en, -er

Adjectives ending in -e drop this e before the declensional endings; adjectives in -el, -en, -er, likewise usually omit the e of the stem when inflected:

Der Knabe iſt müde.
Der müde Knabe ſchlief wie ein Murmeltier.
Das Zimmer iſt dunkel.
Es iſt ein dunkles Zimmer.

5. *One* after an Adjective

The word *one* after an English adjective has no equivalent in German:

My new pen does not write so well as the old one. Meine neue Feder ſchreibt nicht ſo gut wie die alte.

6. Letters

The date of a letter is put in the accusative, without punctuation between the month and the year:

den 20. Dezember 1931 (= den zwanzigſten Dezember neunzehnhunderteinunddreißig) *December 20, 1931.*

The salutation is usually begun well toward the center of the line and is followed by an exclamation point.

No punctuation occurs between the concluding words and the name of the writer:

Deine Dich liebende Nichte Martha Hollmann.	*Your loving niece,* *Martha Hollmann*

Deine Dich liebende Nichte means literally *Your you loving niece*; Dich is the accusative of Du (all pronouns of address and their possessives are capitalized in letters), and liebende is the inflected form of the present participle liebend, from lieben *love.*

C

1. *a.* Decline in the singular and plural:

der ſtille Wald	jenes ſchöne Bild	unſer lieber, guter Onkel
ihr alter Hund	ſeine kleine Nichte	herzlicher Gruß
dein hübſches Geſchenk	euer dickes Buch	dieſe lange Treppe

b. Decline in the singular:

große Freude	tiefer, weicher Schnee
gelbes Leder	klares, mildes Wetter

c. Decline in the plural:

fröhliche Weihnachten	herrliche Ferien

d. Change to the plural:

der ſchöne Chriſtbaum	für ſeine kleine Nichte
mein junger Bruder	große Freude
liebes Kind	die fleißige Schülerin
im ſtillen Walde	in dieſem großen Geldbeutel

e. Change to the singular:

ihre neuen Taſchentücher	mit herzlichen Grüßen
dieſe hübſchen Geſchenke	ohne meine kleinen Schweſtern
durch die großen Gärten	ſeit jenen fröhlichen Tagen
aus den dunklen Küchen	keine ſchönen Länder
unſre alten Häuſer	die hungrigen Wölfe

2. Place the adjective before the noun (*a*) with the definite article, (*b*) with the indefinite article:

EXAMPLE: Das Buch ist dick; das dicke Buch; ein dickes Buch.

1. Der Tannenbaum ist klein. 2. Die Treppe ist alt. 3. Das Fenster ist offen. 4. Der Hund ist toll. 5. Die Fahrt ist herrlich. 6. Der Wald ist still. 7. Das Bild ist schön. 8. Der Geldbeutel ist groß. 9. Die Küche ist dunkel. 10. Das Taschentuch ist neu.

3. Copy the following sentences, substituting the ending of the adjective for each blank:

1. Marthas gut___ Mutter und die klein___ Brüder standen vor der offn___ Tür. 2. Bei der Treppe war tief___, weich___ Schnee. 3. Der groß___, alt___ Tisch in meinem neu___ Zimmer ist nicht sehr schön. 4. Heinz hatte zwei Hunde, einen groß___, schwarz___, und einen klein___, weiß___. 5. Ihr neu___, grün___ Hut ist sehr schön. 6. Martha gab den klein___ Brüdern sehr schön___ Geschenke. 7. Die Eltern eures klein___ Freundes wohnen nicht weit von dem groß___ Dorfe Ruhla. 8. Für den Vater haben wir einen groß___ Geldbeutel aus weich___, schwarz___ Leder. 9. Ich schreibe immer mit schwarz___ Tinte, aber mein Bruder schreibt mit grün___. 10. Auf dem Hügel hinter unsrem Hause stehen zwei schön___, klein___ Tannenbäume. 11. Diese schön___ Blumen sind für unsre lieb___ Lehrerin. 12. Ich habe kein gelb___ Papier. 13. Euer jung___ Freund ist sehr fleißig. 14. Welches klein___ Mädchen war gestern nicht hier? 15. Mancher alt___ Herr, solches dünn___ Papier, jeder klein___ Knabe, ihr neu___ Lehrer, vier groß___ Teller.

4. Put into the third person singular, present and past tenses:

1. Ich gebe den kleinen Brüdern sehr hübsche Geschenke. 2. Ich zeichne die Bilder selbst. 3. Ich stehe auf der Treppe und rufe willkommen. 4. Dazu bin ich zu alt. 5. Ich hole den Lehrer von der Bahn. 6. Ich liebe dich. 7. Ich trage keinen Hut. 8. Ich habe eine neue Uhr. 9. Ich trinke nur Wasser. 10. Ich sehe die Kinder nicht. 11. Ich rufe den Vater zum Abendessen. 12. Ich lehre Spanisch.

5. Translate into German:

1. I am at home again at last.[1] Uncle Henry met me at the station. 2. The weather was clear and mild, and the ride through the silent forest was delightful. 3. Our old dog Karo is mad with joy; he is always throwing me into the deep snow. 4. My brothers have two new dogs, a large black one and a small white one. 5. Hurrah! Christmas is close at hand. Santa Claus will come in three days. 6. We shall go into the forest tomorrow and get our Christmas tree. 7. I have a very pretty present for Father, a large pocketbook of black leather. 8. For Mother I have half a dozen handkerchiefs, for Fred a fountain pen, and for Charles a thick book with many pictures. 9. Merry Christmas!

1. at last again at home.

D [Optional]

O Tannenbaum

(Sieh[1] Seite 420!)

Das Lied vom Tannenbaum ist schon über hundert Jahre alt. Es geht wirklich auf ein altes Volkslied zurück[2] und singt das Lob des Tannenbaums, der[3] als[4] Christbaum bei Jung und Alt in hohem Ansehen steht. Den Weihnachtsbaum finden wir nun fast überall, doch die Sitte entstand erst[5] zu Anfang des siebzehnten Jahrhunderts am Rhein, breitete sich aber bald über ganz Deutschland und von dort nach anderen Ländern aus.[6] Man schmückt den Baum in Deutschland ähnlich wie in Amerika und hängt auch Äpfel, Nüsse und allerlei Zuckerzeug daran. Der Weihnachtsmann oder das Christkind treten selten auf,[7] und die Verteilung der Geschenke, die sogenannte Bescherung, ist fast überall in Deutschland am Weihnachtsabend.

Am Nachmittag müssen die Kinder das Weihnachtszimmer verlassen, die Eltern schmücken den Baum, und auf Tischen,

Stühlen und dem Fußboden bauen sie die Spielsachen und die anderen Geschenke auf,[8] aber nicht eingewickelt.[9] Dann zünden sie die Lichte an[10] und rufen die Kinder. Zuerst singen sie gewöhnlich ein paar Weihnachtslieder und eilen dann zu ihren Geschenken. Die Familie bleibt bis spät in die Nacht zusammen, und ehe man zu Bett geht, wünscht man einander: „Gesunde und fröhliche Weihnachten!" Mit diesem Wunsche begrüßen sich[11] auch Freunde und Bekannte, wenn sie einander während der Weihnachtsfeiertage treffen.

In den katholischen Gegenden Deutschlands findet man häufig die sogenannte Krippe: Maria und Joseph vor der Krippe mit dem Jesuskind, im Hintergrunde des Stalles der Ochs und der Esel, über dem Stall an einem Faden ein Engel mit einem Spruchband[12] in den Händen. Die Aufschrift[13] ist oft lateinisch und lautet dann: "Gloria in excelsis Deo[14]!"

Der Weihnachtsbaum bleibt bis über Neujahr, oft bis zum Dreikönigstag stehen.[15] Am Silvesterabend macht man allerlei Losspiele[16]; man will[17] die Zukunft erfahren, wenn auch[18] nur die[19] des kommenden Jahres. Um Mitternacht begrüßt man den Jahresanfang mit dem Rufe: „Prosit Neujahr!" oder „Ein glückliches Neues Jahr!" Im ganzen[20] feiert man in Deutschland den Beginn des neuen Jahres mehr zu Hause im Kreise der Familie, als auf den Straßen und Plätzen und in den Hotels,[21] wie[22] in Amerika.

1. *See.* 2. geht . . . zurück *goes back.* 3. *which.* 4. *as.* 5. *not until.* 6. breitete sich . . . aus *spread.* 7. treten . . . auf *appear.* 8. bauen . . . auf *arrange.* 9. *wrapped up.* 10. zünden . . . an *light.* 11. *one another.* 12. *ribbon with a Biblical verse.* 13. *verse.* 14. "Gloria in excelsis Deo" *Glory to God in the highest.* 15. bleibt . . . stehen *is left standing.* 16. macht . . . Losspiele *plays fortune-telling games.* 17. *wants to.* 18. wenn auch *even if.* 19. *that.* 20. Im ganzen *On the whole.* 21. Nom. sg. das Hotel'. A few nouns of foreign origin form a plural in -s. 22. *as.*

LESSON XII

Present Perfect and Past Perfect Indicative · Present Perfect for English Past Tense · Present Participle

A

Weihnachten (Schluß)

Ruhla, den 29. Dezember 1931.

Herzlich geliebter Onkel!

Vielen, vielen Dank für den prachtvollen Mantel. Ich habe bis jetzt nie einen so teuren gehabt, und meine Freude ist riesig groß. Während der Feiertage haben wir viel Besuch gehabt, das ganze Haus war voller Gäste, und so schreibe ich erst heute.

Am Montag morgen haben wir den Christbaum aus dem Walde geholt. Du hast nie einen so schönen gesehen. Das Wetter war kurz vor Mitternacht stürmisch geworden, und während der Nacht hatte es stark geschneit. Aber am Morgen schien die Sonne wieder.

Dienstag und Mittwoch habe ich mit der Mutter fleißig in der Küche gearbeitet, Donnerstag nachmittag haben wir beide den Christbaum geputzt. Bald nach dem Abendessen kam das Christkind. Dann haben wir Lieder gesungen und fast bis Mitternacht gespielt und Äpfel und Nüsse gegessen. Am Weihnachtstag sind wir natürlich alle zur Kirche gefahren. Nun sind die Ferien schon wieder fast zu Ende. Sie sind viel zu kurz gewesen.

Nochmals tausend Dank für das herrliche Weihnachtsgeschenk und viele Grüße und Küsse von

Deiner dankbaren Nichte

Martha Hollmann.

Fragen

1. Was hat der Onkel Martha geſchenkt?
2. Was haben Marthas Eltern während der Feiertage gehabt?
3. Wann hat Martha mit dem Vater den Chriſtbaum geholt?
4. Wie war das Wetter kurz vor Mitternacht geworden?
5. Wie war das Wetter am Morgen wieder?
6. Was haben Martha und ihre Mutter am Donnerstag nachmittag gemacht?
7. Wann kam das Chriſtkind?
8. Wie lange haben die Kinder geſpielt?
9. Was haben ſie gegeſſen?
10. Wohin ſind ſie am Weihnachtstag alle gefahren?

Vocabulary

der **Apfel** (–s, ¨) apple
der **Beſūch'** (–s, –e) visit; company; viel Beſuch lots of company
der **Dank** (–es) thanks; vielen Dank many thanks
dankbar thankful, grateful
der **Dienstag** (–s, –e) Tuesday
der **Donnerstag** (–s, –e) Thursday; (am) Donnerstag nachmittag (on) Thursday afternoon
das **Ende** (–s, –n) end; zu Ende ſein be over
fahren (er fährt, er fuhr, er iſt gefahren) drive, ride; zur Kirche fahren drive *or* ride to church
der **Feiertag** (–s, –e) holiday
ganz whole, entire
geſtern yesterday
der **Kūß** (Kuſſes, Küſſe) kiss
das **Lied** (–es, –er) song
der **Mantel** (–s, ¨) cloak
die **Mitternacht** (—, ¨e) midnight
der **Mittwŏch** (–s, –e) Wednesday
der **Mōntag** (–s, –e) Monday; (am) Montag morgen (on) Monday morning

nie never
nöchmals once more, again
die Nüß (—, Nüſſe) nut
prachtvoll magnificent, gorgeous
putzen (*wk.*) trim, decorate
rieſig gigantic, immense
ſcheinen (es ſcheint, es ſchien, es hat geſchienen) shine
ſchenken (*wk.*) give (as a present), present with
ſchneien (*wk.*) snow
die Sonne (—, –n) sun
ſtark strong; *w. verbs of snowing or raining* hard
ſtürmiſch stormy
tauſend thousand, a thousand
teuer dear, expensive
voll full; voller Gäſte full of guests
während *prep. w. gen.* during
das Weihnachtsgeſchenk (–s, –e) Christmas present
der Weihnachtstag (–s, –e) Christmas day; am Weihnachtstag (on) Christmas day

am Morgen in the morning
den 29. Dezember (= den neunundzwanzigſten Dezember) December 29
ein ſo such a(n)
viele Grüße lots of love
und ſo ſchreibe ich erſt heute and so I have not written till today

B

1. Past Participle

The past participle of most German verbs has the prefix ge=. The ending is =t for weak verbs of the ſagen type, =et for weak verbs of the arbeiten type, and =en for strong verbs. The stem vowel is, with weak verbs, the same as that of the infinitive, while with strong verbs it must be learned by observation.

INFIN.	ſagen	arbeiten	tragen	finden	werfen
PAST PART.	geſagt	gearbeitet	getragen	gefunden	geworfen

Weak verbs in =ie'ren omit the ge= of the past participle: korrigie'ren, past participle korrigiert'.

The following is a list of the strong verbs used in previous lessons, together with their past participles:

bleiben	geblieben	ſchreiben	geſchrieben
eſſen	gegeſſen	ſehen	geſehen
finden	gefunden	ſein	geweſen
geben	gegeben	ſingen	geſungen
gehen	gegangen	ſitzen	geſeſſen
graben	gegraben	ſprechen	geſprŏchen
kommen	gekommen	ſtehen	geſtanden
laſſen	gelaſſen	tragen	getragen
leſen	geleſen	treten	getreten
liegen	gelegen	trinken	getrunken
nehmen	genommen	werden	geworden
rufen	gerufen	werfen	geworfen
ſchlafen	geſchlafen		

2. Present Perfect and Past Perfect Indicative

The present perfect indicative is composed of the present indicative of the auxiliary haben or ſein and the past participle of the verb that is being conjugated:

ich habe geſagt *I have said*	ich bin gekommen *I have come*
du haſt geſagt *you have said*	du biſt gekommen *you have come*
er hat geſagt *etc.*	er iſt gekommen *etc.*
wir haben geſagt	wir ſind gekommen
ihr habt geſagt	ihr ſeid gekommen
ſie haben geſagt	ſie ſind gekommen

The past perfect indicative is composed of the past indicative of the auxiliary haben or ſein and the past participle of the verb that is being conjugated:

ich hatte geſagt *I had said*	ich war gekommen *I had come*
du hatteſt geſagt *you had said*	du warſt gekommen *you had come*
er hatte geſagt *etc.*	er war gekommen *etc.*
wir hatten geſagt	wir waren gekommen
ihr hattet geſagt	ihr wart gekommen
ſie hatten geſagt	ſie waren gekommen

In the present perfect and past perfect tenses the past participle stands at the end of a simple sentence or a principal clause:

Ich habe bis jetzt nie einen so teuren **gehabt**. *I have never had such an expensive one before.*
Es hatte stark **geschneit**. *It had snowed hard.*

3. Auxiliary of Perfect Tenses

a. All transitive verbs and most intransitive verbs are conjugated in the perfect tenses with the auxiliary haben.

b. (1) Intransitive verbs denoting a change of place or a change of condition are conjugated with sein.

(2) Bleiben *remain*, sein *be*, and two or three other intransitives not included in the above classification take sein.

When a verb is conjugated with sein, this fact will be indicated in the vocabularies. Where there is no reference to the auxiliary, the particular verb is conjugated with haben.

The following verbs, used in previous lessons, are conjugated with sein:

bleiben, gehen, kommen, sein, treten, werden

4. Principal Parts of Verbs

The principal parts of a verb, from which the entire conjugation may be constructed, are the infinitive, the third person singular of the present indicative, the third person singular of the past indicative, and the third person singular of the present perfect indicative:

sagen, er sagt, er sagte, er hat gesagt
arbeiten, er arbeitet, er arbeitete, er hat gearbeitet
tragen, er trägt, er trug, er hat getragen
treten, er tritt, er trat, er ist getreten

5. Present Perfect for English Past Tense

German uses the present perfect tense, where English uses the past tense, in referring to a single isolated act or situation in past time:

Donnerstag nachmittag haben wir den Chriſtbaum geputzt. *Thursday afternoon we trimmed the Christmas tree.*

Am Weihnachtstag ſind wir alle zur Kirche gefahren. *Christmas day we all drove to church.*

Er hat Hans geſtern geſehen. *He saw Jack yesterday.*

Wann iſt er nach Hauſe gekommen? *When did he come home?*

In colloquial speech the present perfect tense is also often used, instead of the past tense, in narrating succeeding or related past actions and conditions:

Er iſt müde und durſtig nach Hauſe gekommen, hat ein Glas Waſſer getrunken und iſt gleich auf ſein Zimmer gegangen instead of Er kam müde und durſtig nach Hauſe, trank ein Glas Waſſer und ging gleich auf ſein Zimmer.

It will be noted, then, that the German present perfect may be rendered in English in three ways: Er iſt gekommen means *He has come, He came,* and *He did come.*

6. Present Participle

The present participle is formed by adding -end to the infinitive stem except where the infinitive stem ends in -el or -er, in which cases merely -nd is added: liebend.

7. Participles Used as Adjectives

When used as attributive adjectives, the present and the past participles are declined strong or weak in accordance with the rules given in Lesson XI for the declension of adjectives:

Deine Dich liebende Nichte *Your loving niece*

Herzlich geliebter Onkel *Dearly beloved Uncle*

C

1. Conjugate in the present perfect and the past perfect tense:

1. Ich ſpiele auf der Wieſe. 2. Ich öffne die Tür. 3. Ich trete ans Fenſter.

2. *a.* Change the tense of the verbs in the following sentences to the present perfect:

1. Der Knabe ging geſtern in den Wald. 2. Dort fand er einen ſchönen, großen Tannenbaum. 3. Am Montag morgen holte er den Baum nach Hauſe. 4. Die ganze Familie fuhr am Weihnachtstag zur Kirche. 5. Am Donnerstag nachmittag putzten wir den Chriſtbaum. 6. Das Chriſtkind kam bald nach dem Abendeſſen. 7. Die Kinder ſpielten faſt bis Mitternacht. 8. Dann ſangen ſie Lieder und aßen Äpfel und Nüſſe. 9. Martha ſchrieb erſt am Dienstag an ihren Onkel. 10. Die Ferien waren viel zu kurz.

b. Change the tense of the verbs in the following sentences to the past perfect:

1. Das Mädchen fand meinen Geldbeutel auf der Straße. 2. Während der Feiertage hatten wir viel Beſuch. 3. Die Kinder wurden hungrig und müde. 4. Am Morgen ſchien die Sonne hell. 5. Am Nachmittag ſchneite es ſtark. 6. Jeden Abend war unſer Haus voller Gäſte. 7. Sie gab der Tante einen Kuß. 8. Er grub eine Stunde im Garten. 9. Wir arbeiteten bis ſpät in die Nacht hinein. 10. Sie ſprachen Deutſch.

3. Put into the past, present perfect, and past perfect:

1. Er ſchenkt ſeiner Nichte einen prachtvollen Mantel. 2. Ihre Freude iſt rieſig groß. 3. Er bleibt nie lange. 4. Mittwoch gehen wir aufs Land. 5. Ich korrigiere die Hefte in der Schule. 6. Während der Nacht wird das Wetter ſtürmiſch. 7. Er ſitzt am Pulte und rechnet. 8. Sie ſtehen am Fenſter und ſchauen in den Garten. 9. Die Uhr liegt auf dem Tiſche. 10. Ich trinke ein Glas Waſſer. 11. Paul wirft ſeine Bücher aufs Bett. 12. Karl nimmt den Hut vom Kopfe. 13. Tante Helene ruft die Kinder zum Abendeſſen. 14. Die Knaben reden auf dem Heimweg nicht viel.

4. Give the meaning and the principal parts of

leſen	zeigen	wohnen	laſſen	antworten
reichen	lachen	zeichnen	legen	machen
baden	tragen	ſehen	ſchlafen	lehren

5. *a.* Decline in the singular and plural:

ihr teurer Mantel
ſeine dankbare Nichte
dieſes herrliche Weihnachtsgeſchenk

b. Decline in the singular:

gelbes Papier — heller Mondſchein
grüne Tinte — unſre geliebte Mutter

c. Decline in the plural:

ſtille Wälder — große Äpfel

6. Give the meaning and the principal parts * of

Kuß	Bild	Hügel	Leder	Vetter	Gaſt
Ende	Hund	Gruß	Dorf	Knabe	Weg
Sonne	Treppe	Freude	Frau	Mädchen	Lied

7. Translate into German:

1. It has become very cold, and during the night it snowed hard. 2. But now the sun is shining again. Martha is wearing her beautiful new cloak. 3. Uncle Henry gave Martha this magnificent Christmas present. She has never had such an expensive one. 4. Vacation [1] is almost over. Soon I shall go to school again.[2] 5. We have had lots of company during the holidays.[3] Every day [4] our house has been full of guests. 6. Yesterday we worked in the kitchen the whole afternoon,[4] for we had no servant girl. 7. After supper we played the piano and sang songs. Then we ate apples and nuts and drank coffee. 8. I called Aunt Helen, but she had already gone to bed. 9. I went to bed at one o'clock. I was very tired and slept like

* Always use the definite article with a noun when giving its principal parts.

a log. 10. Once more many, many thanks for the gorgeous cloak. With lots of love and a thousand kisses, Your loving niece, Martha Hollmann.

1. The vacation. 2. again to school. 3. during the holidays lots of company. 4. *acc.*

D [Optional]

Stille Nacht, heilige Nacht

(Sieh Seite 421!)

Die Deutschen haben viele und sehr schöne Weihnachtslieder. Sehr beliebt ist „Stille Nacht, heilige Nacht". Der Dichter dieses Liedes war Joseph Mohr, Pfarrer zu Oberndorf, einem kleinen Orte in Tirol; die Musik ist von Franz Gruber, dem Lehrer und Organisten[1] dieses Dorfes. Text[2] und Melodie stammen aus dem Jahre 1818.[3] Heute finden wir es überall, wo Christen wohnen, und zur Weihnachtszeit erklingt es in allen möglichen Sprachen. Die Gemeinde von Oberndorf sang dieses Lied zum erstenmal[4] am Weihnachtsabend jenes Jahres. Die Orgel war schadhaft geworden, und Gruber konnte sie also nicht spielen. So begleitete er den Gesang auf der Laute. Dieses Instrument paßt wirklich sehr gut zu dem schlichten Liede.

Die alte Dorfkirche in Oberndorf steht nicht mehr, das Hochwasser[5] hat sie hinweggerissen.[6] Natürlich hat man eine neue Kirche gebaut und dort auch dem Dichter und dem Komponisten ein Denkmal errichtet.[7] Es ist ein Reliefbild aus Bronze.[8] Der Pfarrer steht am Himmelsfenster und lauscht mit glücklichem Gesicht auf den Gesang der Engel; der Lehrer Gruber steht im Hintergrunde und begleitet die singenden Engel auf der Laute. Die Welt hat die beiden Männer vergessen,[7] nur wenige wissen von ihnen. Viele halten „Stille Nacht, heilige Nacht" sogar für ein Volkslied. Das ist durchaus kein Wunder, denn

Text und Melodie sind aus der einfachen Volksseele entsprungen.[7] Jedes Kind versteht den Inhalt, und die Melodie ist auch nicht schwer zu erlernen.

1. Nom. Organist' *organist.* 2. *Words.* 3. achtzehnhundertundachtzehn. 4. zum erstenmal *for the first time.* 5. *floods.* 6. Infin. hinweg'reißen *sweep away.* Verbs with certain prefixes, called separable prefixes, insert the ge- of the past participle between the separable prefix and the rest of the verb. 7. Verbs with certain prefixes, called inseparable prefixes, omit the ge- of the past participle. 8. Relief'bild (ie = i + e) aus Bronze (on nasal as in French, z = ß) *relief in bronze.*

Sprüche

Schätze [1] nicht zu hoch das Geld,
Es hat nur Wert für diese Welt.
Ein Gewissen, gut und rein,
Geht über [2] Geld und Edelstein.

1. Imperative. 2. Geht über *Is worth more than.*

Willst du immer weiter schweifen?

Willst [1] du immer weiter schweifen?
Sieh, das Gute liegt so nah.
Lerne nur [2] das Glück ergreifen,
Denn das Glück ist immer da.

GOETHE

1. *Want to.* 2. Lerne nur *Just learn to.*

Rätsel

Was brennt länger,[1] ein Wachslicht oder ein Talglicht?

[Keins,[2] beide brennen kürzer.[3]]

Wohin geht man, wenn man zwölf Jahre alt ist?

[Man geht ins dreizehnte Jahr.]

Welche Krankheit hat noch in keinem Lande geherrscht?

[Die Seekrankheit]

1. *longer.* 2. *Neither.* 3. *shorter.*

Airplane View of Oberndorf

LESSON XIII

Personal Pronouns · Compounds with da · Es as an Introductory Word · Use of man · Adverbial Accusative of Time

A

Auf der Eisbahn

Der Vater gab mir zu Weihnachten ein Paar neue Schlittschuhe. Sie sind sehr schön, und ich bin damit sehr zufrieden. Meine alten waren zu klein für mich, und so habe ich sie meinem Freunde Christoph geschenkt. Sie passen ihm und sind noch so gut wie neu.

Letzten Sonnabend sind wir auf die Eisbahn gegangen. Wir waren diesen Winter noch nicht dort gewesen. Meine kleine Schwester Anna ging auch mit uns. Auf dem Wege trafen wir Herrn Arndt. Wir grüßten ihn, und er dankte uns sehr freundlich. „Gehen Sie auf die Eisbahn?" fragte er. „Nun, ich wünsche Ihnen viel Vergnügen! Man sagt, das Eis ist glatt und fest. Das ist eine sehr schöne Mütze, Anna. Du trägst sie heute zum ersten Male, nicht wahr?" „Jawohl, Herr Arndt", antwortete Anna. „Sie ist ganz neu. Die Mutter hat sie mir heute morgen gekauft."

Es waren viele Leute auf der Eisbahn. Christoph und ich führten Anna, denn sie läuft noch nicht gut. Wir fielen ein paarmal und lachten herzlich darüber. Um sechs Uhr gingen wir nach Hause. Es war schon ganz dunkel, und man sah die Bäume am Ufer kaum noch. „Es war herrlich", sagte Christoph beim Abschied. „Nächsten Sonnabend gehen wir früher und bleiben den ganzen Nachmittag. Nun, auf Wiedersehen!"

Fragen

1. Was gab der Vater Hermann zu Weihnachten?
2. Was machte Hermann mit seinen alten Schlittschuhen?
3. Wohin gingen die Freunde am Sonnabend nachmittag?
4. Wer ging mit ihnen?
5. Wen (*Whom*) trafen sie auf dem Wege?
6. Was trug Anna zum ersten Male?
7. Wer führte Anna auf der Eisbahn?
8. Wie war das Eis?
9. Wann gingen sie nach Hause?
10. Was sagte Christoph beim Abschied?

Vocabulary

der **Abschied** (–s, –e) leave, parting; beim Abschied at *or* on parting
Christoph (*masc.*) (–s) Christopher
damit' with it, with them
darü'ber over it, about it, at it
die **Eisbahn** (—, –en) place where one skates, ice for skating; auf der Eisbahn on the ice; auf die Eisbahn gehen go skating
fallen (er fällt, er fiel, er ist gefallen) fall
fest firm, solid
früh early; früher earlier, sooner
führen (*wk.*) lead
ganz *adv.* wholly, entirely, quite
glatt smooth
Hermann (*masc.*) (–s) Herman
jawohl' yes indeed
kaufen (*wk.*) buy
laufen (er läuft, er lief, er ist gelaufen) run; (= Schlittschuh laufen) skate
letzt last
die **Leute** *pl.* people
das **Mal** (–es, –e) time; zum ersten Male for the first time
man *indef. pron.* one, they, you
die **Mütze** (—, –n) cap
nächst *superl. of* nah(e) nearest, next
nun *interj.* well
das **Paar** (–es, –e) pair; ein Paar Schlittschuhe a pair of skates
passen (*wk.*) *dat. of person* fit
der **Schlittschuh** (–s, –e) skate

treffen (er trifft, er traf, er hat getroffen) meet, hit
das **Ufer** (–s, —) bank, shore; am Ufer on the bank
das **Vergnü'gen** (–s, —) pleasure, amusement, enjoyment; ich wünſche Ihnen viel Vergnügen I hope you will have a good time
wahr true; nicht wahr? is it not so? aren't you? isn't she? isn't it? etc.
wünſchen (*wk.*) wish
zufrie'den satisfied, pleased

auf Wiederſehen! till we meet again! good-by!
ein paarmal a few times
heute morgen this morning
ſo + *adj. or adv.* + **wie** as + *adj. or adv.* + as
zu Weihnachten at *or* for Christmas

B

1. Declension of the Personal Pronouns

SINGULAR

	First Person	*Second Person*		*Third Person*		
NOM.	ich *I*	du *you*	Sie *you*	er *he*	ſie *she*	es *it*
GEN.	meiner *of me*	deiner	Ihrer	ſeiner	ihrer	ſeiner
DAT.	mir *to me, me*	dir	Ihnen	ihm	ihr	ihm
ACC.	mich *me*	dich	Sie	ihn	ſie	es

PLURAL

NOM.	wir *we*	ihr *you*	Sie *you*	ſie *they*
GEN.	unſer *of us*	euer	Ihrer	ihrer
DAT.	uns *to us, us*	euch	Ihnen	ihnen
ACC.	uns *us*	euch	Sie	ſie

2. Agreement of the Personal Pronoun

The personal pronoun in the third person must agree in gender and number with the noun to which it refers:

Das iſt eine ſehr ſchöne Mütze. Du trägſt **ſie** heute zum erſten Male, nicht wahr? *That is a very pretty cap. You are wearing it today for the first time, aren't you?*

Wer hat dir dieſen Bleiſtift gegeben? — Ich habe **ihn** gefunden. *Who gave you this pencil? — I found it.*

3. Compounds with da

As a rule, German does not use the personal pronoun after a preposition to refer to an inanimate object or to an idea; instead, a compound of da (dar before vowels) with the preposition is employed:

Die Schlittschuhe sind sehr schön, und ich bin **damit'** sehr zufrieden. *The skates are very pretty, and I am very pleased with them.*

Wir fielen ein paarmal und lachten herzlich **darü'ber.** *We fell a few times and laughed heartily about it.*

4. Es as Introductory Word

The neuter es is often used to introduce a sentence, the subject then following the verb, in the manner of the English expletive *there*:

Es waren viele Leute auf der Eisbahn.* *There were many people on the ice.*

Es ist kein Tisch in meinem Zimmer. *There is no table in my room.*

Es must introduce the sentence. If any other element is placed first, es is omitted:

In meinem Zimmer ist kein Tisch. *In my room there is no table.*

5. Use of man

The indeclinable indefinite pronoun man *one* may often be rendered in English by the personal pronouns *we, you, they*, or by an indefinite word or expression as *a person, people*:

Man sagt, das Eis ist glatt und fest. *They say the ice is smooth and firm.*

Es war schon ganz dunkel, und **man** sah die Bäume am Ufer kaum noch. *It was already quite dark, and you* (or *a person*) *could scarcely see the trees on the bank any more.*

Man ißt zu viel. *We* (or *People*) *eat too much.*

* In sentences of this type es may be referred to as the grammatical subject, Leute as the logical or real subject. It will be observed that the verb agrees in number with the real subject.

6. Adverbial Accusative of Time

The accusative case without a preposition is used adverbially to express definite time or duration of time:

Letzten Sonnabend sind wir auf die Eisbahn gegangen. *Last Saturday we went skating.*

Nächsten Sonnabend gehen wir früher und bleiben **den ganzen Nachmittag.** *Next Saturday we shall go earlier and stay the whole afternoon.*

Sie spielten **eine Stunde** Tennis. *They played tennis (for) an hour.*

Instead of the accusative without a preposition, a prepositional phrase may often be used:

Donnerstag nachmittag (or **Am Donnerstag nachmittag**) haben wir den Christbaum geputzt. *Thursday afternoon* (or *On Thursday afternoon*) *we trimmed the Christmas tree.*

C

1. Use the correct forms of the personal pronouns in parentheses:

1. Die Schlittschuhe passen (**du**) gut. 2. Sie sind zu klein für (**ich**). 3. Wir haben (**er**) auf dem Wege getroffen. 4. Er hat (**wir**) sehr freundlich gegrüßt. 5. Wer hat (**Sie**) ein Paar Schlittschuhe geschenkt? 6. Christoph führte (**sie** *sg.*) auf der Eisbahn. 7. Er hat (**ich**) beim Abschied für die Schlittschuhe gedankt. 8. Sie hat (**sie** *pl.*) den Mantel gezeigt. 9. Hermann ist mit (**er**) gekommen. 10. Hat man (**du**) gesehen? 11. Ich wünsche (**ihr**) viel Vergnügen. 12. Die Mutter hat (**sie** *sg.*) heute morgen eine neue Mütze gekauft. 13. Ich habe nichts für (**ihr**). 14. Er hat (**wir**) einen langen Brief geschrieben.

2. Replace the words in parentheses by personal pronouns or by compounds with da:

1. (**Das Eis**) ist glatt und fest. 2. Ich habe ihm herzlich (**für die Mütze**) gedankt. 3. Man hatte (**den Tannenbaum**) sehr schön geputzt. 4. Ich habe (**meine Feder**) noch nicht gefunden. 5. (**Die**

Küche) ist groß und hell. 6. Man sah die Bäume (**am Ufer**) kaum noch. 7. Das Messer liegt (**unter dem Teller**). 8. Sie ist (**mit den Bildern**) zufrieden, nicht wahr? 9. (**Dieser Korb**) ist nicht groß genug. 10. Frau Arndt ist ein paarmal mit (**ihrer Nichte**) ins Kino gegangen. 11. Martha trägt (**ihren neuen Hut**) heute morgen zum ersten Male. 12. (**Deine Mütze**) ist noch so gut wie neu.

3. Translate into English:

1. Ich habe **sie** nicht gegrüßt. 2. Letzten Dienstag war **sie** nicht zu Hause. 3. Nun, was haben **sie** gesagt? 4. Was haben **Sie** mit den alten Schlittschuhen gemacht? 5. Der Onkel hat **ihr** einen prachtvollen Mantel geschenkt. 6. Habt **ihr** den Mantel gesehen? 7. Ist das **Ihr** Hund? 8. Ist das **ihr** Haus?

4. *a.* Put into the past, present perfect, and past perfect tenses:

1. Christoph läuft schnell nach Hause. 2. Das wünsche ich nicht. 3. Wir führen Anna auf der Eisbahn. 4. Er fällt ein paarmal. 5. Hermann trifft Herrn Arndt auf dem Wege. 6. Die Schlittschuhe passen mir nicht.

b. Decline in the singular and plural:

die neue Mütze mein kleiner Knabe unser liebes Kind

c. Decline in the plural:

alte Leute

d. Decline in the singular:

glattes Eis weicher Schnee

5. Give the meaning and the principal parts of

Ufer	Eisenbahn	Nuß	Kuß	scheinen
Paar	Sonne	Ende	Lied	putzen
Mütze	Apfel	Mantel	laufen	fahren

6. Translate into German:

1. Herman is laughing and singing. He has a pair of new skates. 2. His father gave him the skates. — When? — At Christmas. 3. His old ones were too small for him. — What

did he do with them? 4. He gave them to his friend Christopher. They are still as good as new. 5. Last Wednesday Herman went skating for the first time this winter. His sister Anna and Christopher went with him. 6. There were not very many people on the ice. They went home at half past six. It was quite dark. 7. "Next Tuesday we shall go earlier," said Christopher on parting, "and stay the entire afternoon. Well, good-by." 8. That is a new hat, isn't it, Anna? — Yes, indeed, Mr. Arndt. It is quite new; I bought it this morning. 9. Are you going skating? Well, I hope you will have a good time. 10. Thank you very much. They[1] say the ice is smooth and firm.

1. Man.

D [Optional]

O du fröhliche

(Sieh Seite 422!)

Das wirkliche Datum der Geburt Christi[1] wissen wir nicht, und man feierte sie im Anfang nicht überall an demselben[2] Tage. Erst der römische Bischof Liberus hat die Feier im Jahre 354[3] auf den fünfundzwanzigsten Dezember festgelegt.[4] Dadurch fiel Weihnachten für die germanischen Völker mit dem alten heidnischen Fest der Wintersonnenwende[5] zusammen.[6] Manche von den alten Bräuchen aus jener Zeit leben noch heute weiter,[7] wenn auch nur in veränderter Form. In Norddeutschland finden wir noch den Schimmelreiter.[8] Ein junger Bursche zieht in den Wochen vor Weihnachten durch die Gassen des Dorfes. Vor der Brust trägt er eine lange Stange, an der oben[9] ein Pferdekopf ist. Dieser Schimmelreiter ist der Windgott[10] Wodan, der[11] in den „zwölf Nächten"[12] durch die Lüfte brauste. Das Wort "Wednesday" hat seinen Namen von ihm.

In anderen Gegenden Deutschlands ist er zum[13] Knecht Ruprecht geworden, der[11] aber nun fast überall Sankt Nikolaus heißt. Er kommt am sechsten Dezember, manchmal vom Christkind begleitet. Dieses[14] teilt Äpfel, Nüsse und kleines Backwerk an die Kinder aus.[15] Wenn Sankt Nikolaus allein kommt, gibt er den Kindern die kleinen Geschenke. Aber er läßt der Mutter auch immer eine Rute[16] zurück,[17] damit[18] sie die ungehorsamen Kinder strafen kann. Im katholischen Süddeutschland kommt Sankt Nikolaus als Bischof gekleidet. Der[19] gibt dann den Kindern außer den Geschenken gute Lehren.

An manchen Orten gehen mehrere „Klause"[20] von Haus zu Haus, ein guter und ein oder mehrere böse. Sie machen Lärm mit einer Peitsche, oder Schellen und rasselnden Ketten, die[21] sie an sich hängen haben,[22] schlagen Vorübergehende,[23] teilen Geschenke aus und nehmen auch welche an.[24] Anderswo, wie zum Beispiel in Heidelberg, ziehen am fünften und sechsten Dezember abends verkleidete Knaben herum,[25] meist mit Bart und sackartigem Gewand, und betteln auf den Straßen und an den Türen, wobei sie Heischelieder[26] singen, die[21] oft schon Jahrhunderte alt sind.

Viel alter Aberglaube ist noch mit der Weihnachtszeit verbunden, aber auch schöne alte Bräuche. Man denkt am Weihnachtsabend nicht nur an die Armen und hilft ihnen durch Geschenke, sondern auch an die Tiere. In manchen Gegenden bekommen die Ziegen, Kühe und Pferde am Weihnachtsabend besseres Futter, oft Brot und Salz. Ja, sogar den Vögeln unter Gottes freiem Himmel streut man Körner. Früher war der Glaube allgemein, daß die Haustiere im Stall in der Christnacht sprechen und die Zukunft voraussagen können.

Das Gegenſtück zum Weihnachtsfeſt ſind die Johannisfeuer, die[21] man in Deutſchland und den ſkandinaviſchen Ländern am Abend des vierundzwanzigſten Juni anzündet. Sie gehen auf das Feſt der Sommerſonnenwende[27] zurück.[28] Zu Beginn des Frühlings treibt man in vielen Gegenden den Tod, das heißt,[29] den Winter, aus,[30] der[21] den Tod in der Natur bedeutet. Man nennt dieſen Sonntag den Toten-[31] oder Sommerſonntag. Oft findet ein Kampf ſtatt[32] zwiſchen dem Winter und dem Sommer, die[21] durch Burſchen in paſſender Verkleidung dargeſtellt werden.[33] Natürlich bleibt der Sommer immer der Sieger im Streit. Die Kirche hat aber all dieſen alten, heidniſchen Bräuchen eine chriſtliche Bedeutung gegeben.

1. Latin gen. of Chriſtus *Christ.* 2. Nom. derſel'be *the same.* 3. dreihundertvierundfünfzig. 4. Infin. feſtlegen *fix.* 5. *winter solstice.* 6. fiel . . . zuſam'men *coincided.* 7. leben . . . weiter *continue to exist.* 8. *rider of the gray horse.* 9. an der oben *on the top of which.* 10. *god of the winds.* 11. *who.* 12. The old Germanic celebration of the winter solstice lasted twelve days: December 25 to January 6. 13. Omit in translating. 14. *The latter.* 15. teilt . . . aus *distributes.* 16. *small bundle of birch twigs* (literally, *rod*). 17. läßt . . . zurück' *leaves behind.* 18. damit' *in order that.* 19. *He.* 20. Pl. of Klaus, abbreviation of Nikolaus. 21. *which.* 22. an ſich hängen haben *have hanging on them.* 23. *passers-by.* 24. nehmen auch welche an *also accept some.* 25. ziehen . . . herum *march about.* 26. *begging songs.* 27. *summer solstice.* 28. gehen . . . zurück' *go back.* 29. das heißt *that is.* 30. treibt . . . aus *drives out.* 31. The fourth Sunday of Lent. 32. findet . . . ſtatt *takes place.* 33. dargeſtellt werden *are represented.*

LESSON XIV

Comparison of Adjectives and Adverbs · Expressions of Comparison · The Article with Proper Names

A

Ein Brief

Marburg, den 1. März 1934.

Liebe Tante Marie!

Heute regnet es, und so finde ich Zeit zum Schreiben. Wir sind fünfundzwanzig Schüler in unsrer Klasse, natürlich alle Knaben. Fritz Bradler ist der jüngste, aber nicht der kleinste. Er ist größer als die meisten anderen Knaben der Klasse. Der älteste ist Peter Brauer; er ist neun Monate älter als Fritz Bradler und auch etwas größer, aber nur sehr wenig. Peter Brauer lernt gut, aber Fritz Bradler lernt besser. Peter hat sicher den besseren Kopf, aber Fritz ist fleißiger. Der beste und fleißigste Schüler ist der lange Gottfried Angermann. Angermann ist auch ein sehr guter Athlet. Er ist der beste Schwimmer, aber Fritz Bradler läuft schneller. Am schnellsten läuft der kleine Franz Huber.

Nun, der Frühling kommt bald. Die Tage werden immer länger und das Wetter wärmer. Der Frühling ist wohl die schönste Jahreszeit: die Blumen blühen, die Vögel singen, das Gras ist am grünsten und der Himmel am blausten. Für mich ist der Herbst auch sehr schön, fast ebenso schön wie der Frühling. Im Herbst spielen wir alle Fußball. Ein Freund von mir, ein Amerikaner, sagte neulich zu mir: „Sie spielen das englische Rugbyspiel. Das amerikanische Fußballspiel ist ganz anders."

Er ſagt auch, in Amerika ſpielt man ſehr viel Schlagball und Korbball.

Aber genug für heute, liebe Tante, es wird ſpät. Nächſte Woche ſchreibe ich einen viel längeren Brief. Mit den herzlichſten Grüßen

Dein getreuer Neffe

Heinrich Heuſer.

Fragen

1. Wie viele Schüler ſind in Heinrich Heuſers Klaſſe?
2. Wer iſt der jüngſte Schüler? der älteſte? der fleißigſte?
3. Wer iſt größer als die meiſten Knaben in der Klaſſe?
4. Wer iſt der beſte Schwimmer?
5. Wer läuft am ſchnellſten?
6. Wie werden die Tage und das Wetter?
7. Wann iſt das Gras am grünſten?
8. Wann ſpielen die Schüler Fußball?
9. Was ſagte Heuſers amerikaniſcher Freund neulich?
10. Spielt man in Deutſchland Schlagball und Korbball?

Vocabulary

als than
Ame'rika (*neut.*) (–s) America
der **Amerika'ner** (–s, —) American
amerika'niſch American
ander other
anders *adv.* otherwise; es iſt ganz anders it is quite different
der **Athlet'** (–en, –en) athlete
blau blue
blühen bloom
Deutſchland (*neut.*) (–s) Germany
ebenſo just as
engliſch English
etwas *adv.* somewhat
Franz (*masc.*) (Franz' *or* –ens) Francis, Frank
der **Frühling** (–s, –e) spring
fünfundzwanzig twenty-five
der **Fūßball** (–s) football
das **Fūßballſpiel** (–s) football game

gera'de *adv.* just
getreu' faithful
Gottfried (*masc.*) (–s) Godfrey
das **Gras** (Grafes, Gräſer) grass
grōß (¨er, ¨t) large, tall (*of persons*), great
der **Herbſt** (–es, –e) autumn, fall
der **Himmel** (–s, —) heaven, sky
die **Jahreszeit** (—, –en) season
der **Korbball** (–s) basket ball
der **März** (–(es), –e) March
meiſt most; die meiſten anderen Knaben most of the other boys
der **Monat** (–s, –e) month
der **Neffe** (–n, –n) nephew
neulich recently
rēgnen (*wk.*) rain
das **Rugbyſpiel** (–s) Rugby game
der **Schlagball** (–s) baseball
der **Schwimmer** (–s, —) swimmer
ſicher sure, certain
wenig little
die **Wŏche** (—, –n) week
wohl probably
die **Zeit** (—, –en) time; Zeit zum Schreiben time for writing

den 1. März 1934 (= den erſten März neunzehnhundertvierunddreißig) March 1, 1934
der lange Gottfried Angermann tall and lanky Godfrey Angermann
ein Freund von mir a friend of mine
mit den herzlichſten Grüßen with best regards, with (best) love

B

1. Comparison of Adjectives

The comparative stem is formed by adding =er, the superlative by adding =ſt, to the positive:

POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
klein	kleiner	kleinſt
ſchnell	ſchneller	ſchnellſt

If the positive ends in a sibilant (s, ß, ſch, z, x, tz) or in =d or =t, the superlative adds =eſt:

weiß	weißer	weißeſt
mild	milder	mildeſt

Some monosyllabic adjectives with the stem vowel a, o, or u take umlaut in the comparative and superlative:

lang	länger	längſt
furz	fürzer	fürzeſt

Of the monosyllabic adjectives with the stem vowel a, o, or u, occurring so far, all take umlaut in the comparative and superlative except klar and toll; two others, geſund and glatt, have comparative and superlative forms either with or without umlaut.

The following adjectives, used in previous lessons, are irregular in their comparison:

groß	größer	größt
gut	beſſer	beſt
viel	mehr	meiſt

In the vocabularies the comparative and superlative degrees will be indicated when they take umlaut of the stem vowel or are irregular, as follows: lang (¨er, ¨ſt), gut (beſſer, beſt).

Adjectives ending in -e, -el, -en, or -er drop the e of these endings in the comparative:

müde	müder	müdeſt
dunkel	dunkler	dunkelſt
teuer	teurer	teuerſt

2. Declension of Comparative and Superlative Forms

The comparative and superlative forms of the adjective, when used attributively, follow the same rules of declension as the positive form:

ſein jüngerer Sohn *his younger son*
der jüngere Sohn *the younger son*
die jüngeren Söhne *the younger sons*
ihr älteſtes Kind *their oldest child*
das älteſte Kind *the oldest child*
die älteſten Kinder *the oldest children*

In the predicate position the comparative, like the positive, is not inflected:

Sie iſt **älter** als ihre Schweſter. *She is older than her sister.*

The uninflected form of the superlative, however, does not occur as a predicate adjective. Instead German employs a prepositional phrase composed of am plus the superlative in the dative case neuter:

Im Frühling iſt das Gras **am grünſten.** *The grass is greenest* (literally, *at the greenest*) *in spring.*

Note that in sentences such as

Welcher von den Knaben iſt der größte? — Fritz iſt der größte. *Which of the boys is the tallest? — Fred is the tallest.*

we do not have a predicate adjective, but an attributive adjective, the noun Knabe *boy* being understood after der größte *the tallest.* However, here too the am construction is frequently employed.

3. Comparison of Adverbs

The comparative of adverbs is formed like the comparative of adjectives. It is not inflected.

Fritz läuft ſchneller als Gottfried. *Fred runs faster than Godfrey.*

The superlative of the adverb is expressed by the am construction:

Wer läuft am ſchnellſten? — Franz läuft am ſchnellſten. *Who runs fastest? — Frank runs fastest.*

4. Immer plus Comparative

The comparative preceded by immer renders the English double comparative:

Die Tage werden immer länger. *The days are becoming longer and longer.*

5. Expressions of Comparison

Karl iſt ſo alt wie du. *Charles is as old as you.*

Der Herbſt iſt ebenſo (or gerade ſo) ſchön wie der Frühling. *Autumn is just as pretty as spring.*

Marie iſt nicht ſo groß wie ihre Schweſter. *Mary is not so tall as her sister.*

Fritz iſt fleißiger als Peter. *Fred is more industrious than Peter.*

6. The Article with Proper Names

When a proper name is preceded by an adjective, it takes the definite article:

Am ſchnellſten läuft **der** kleine Franz Huber. *Little Frank Huber runs fastest.*

In direct address, however, the article is omitted — for example, in the salutation in letters:

Lieber, guter Onkel Ernſt!
Liebe Tante Marie!

C

1. Compare:

dick	alt	glatt	teuer	warm
tief	klar	herzlich	gut	hell
hübſch	fleißig	groß	feſt	neu
klug	dunkel	toll	kalt	müde

2. Decline in the singular and plural:

das kleiner__ Kind — der kälteſt__ Tag
kein größer__ Glas — unſer liebſt__ Freund

3. Connect the following groups of words into sentences by using the comparative:

Example. Der Tiſch, der Stuhl, neu. — Der Tiſch iſt neuer als der Stuhl.

1. Der Frühling, der Herbſt, ſchön. 2. Der Löffel, das Meſſer, lang. 3. Der Bleiſtift, die Feder, kurz. 4. Peter, Fritz, alt. 5. Das Wohnzimmer, das Eßzimmer, dunkel. 6. Die Taſſen, die Teller, teuer.

DEUTSCHES REICH
1935
0 10 20 30 40 50 75 100
Englische Meilen
NORDSEE
DÄNEMARK
Kopenhagen
HELGOLAND
FRIESISCHE INSELN
Kiel Kanal
SCHLESWIG-HOLSTEIN
Kiel
Stralsund
Cuxhaven
Lübeck
MECKLENBURG-SCHWERIN
Hamburg
Bremen
Lüneburg
OLDENBURG
HANNOVER
Elbe
Weser
Amsterdam
Haag
Rotterdam
HOLLAND
Hannover
Potsdam
Magdeburg
TEUTOBURGER WALD
SCH.-L.
LIPPE
BRAUNSCHWEIG
WESTFALEN
Essen
Duisburg
Ruhr
Elberfeld
Düsseldorf
Köln
RHEINPROVINZ
HARZ
Göttingen
Halle
Leipzig
Saale
Antwerpen
WALDECK
Kassel
Brüssel
Aachen
Bonn
Koblenz
Rhein
NASSAU
HESSEN
Marburg
Eisenach
Weimar
Jena
THÜRINGEN
BELGIEN
Fulda
Lahn
Wiesbaden
Frankfurt
Chemnitz
Bingen
Mosel
LUXEMBURG
Trier
Mainz
Main
Bayreuth
THÜRINGERWALD
BÖHMERWALD
Worms
Mannheim
Rothenburg
SAARGEBIET
RHEINPFALZ
Nürnberg
BAYERISCHER WALD
Verdun
Heidelberg
Karlsruhe
Regensburg
LOTHRINGEN
Strassburg
Stuttgart
Donau
FRANKREICH
WÜRTTEMBERG
Tübingen
Ulm
Augsburg
Isar
BAYERN
München
ELSASS
Rhein
SCHWARZWALD
Freiburg
Lech
Oberammergau
Konstanz
Boden See
BAYERISCHE ALPEN
SCHWEIZ
Zugspitze

WEDEN
OSTSEE
LITAUEN
Tilsit
Königsberg
Danzig
OSTPREUSSEN
Marienburg
POMMERN
Stettin
Thorn
Weichsel
Posen
Warschau
Frankfurt
Oder
POLEN
SCHLESIEN
Breslau
RIESENGEBIRGE
Prag
SCHECHOSLOWAKEI
Wien
Donau
Buda Pest
UNGARN

4. Form sentences from the following groups of words by using the positive, the comparative, and the superlative:

EXAMPLE. Heinrich, Helene, ich, jung. — Heinrich ist jung, Helene ist jünger, ich bin am jüngsten.

1. Der Sommer, der Herbst, der Frühling, schön. 2. Heinz, Franz, Martha, klug. 3. Ich, Gertrud, Gottfried Angermann, fleißig lernen. 4. Du, mein Neffe, Marie, gut lernen. 5. Frau Karsten, Herr Braun, Fräulein Müller, schnell sprechen.

5. Replace the English words in parentheses by the German equivalent:

1. Es wurde (colder and colder). 2. Peter Brauer ist nicht (so) fleißig (as) Fritz Bradler. 3. Martha ist (as) groß (as) ihre Mutter. 4. Helene spielt (just as) gut Klavier (as) ihre Schwester. 5. Heinrich Heuser ist ein sehr guter Athlet, aber Peter Brauer ist (the best) in unsrer Schule. 6. Gottfried Angermann ist der beste Schwimmer, und der kleine Franz Huber läuft (fastest). 7. Peter ist etwas größer (than) Fritz, aber nur sehr wenig. 8. Marie wird (prettier and prettier). 9. In welchem Monat wird es (coldest)? 10. Im Frühling ist der Himmel (bluest) und das Gras (greenest).

6. Copy the following sentences, substituting the missing ending for each blank:

1. Klara ist ihr jüngst___ Kind. 2. Sie ist das schönst___ Mädchen in der Schule. 3. Hast du kein dünner___ Papier? 4. Peter und Fritz sind beide klug, aber Fritz ist der fleißiger___. 5. Franz und Gottfried sind die best___ Athleten in unsrer Klasse. 6. Nächst___ Woche schreibe ich einen viel länger___ Brief.

7. Put into the past, present perfect, and past perfect tenses:

1. Die Blumen blühen und die Vögel singen. 2. Es regnet die ganze Woche. 3. Im März ist es sehr kalt. 4. Der kleine Franz Huber läuft am schnellsten. 5. Im Herbst spielen wir alle Fußball. 6. Die Tage werden immer länger.

8. *a.* Replace the words in parentheses by personal pronouns or by compounds with da:

1. Anna trägt (**die Mütze**) zum erſten Male. 2. Hermann hat (**den Brief**) geſchrieben. 3. (**Der Himmel**) iſt im Frühling am blauſten. 4. Chriſtoph iſt (**mit den Schlittſchuhen**) ſehr zufrieden. 5. Hans ging mit (**ſeinen Freunden**) ins Kino. 6 Es liegen einige Bücher (**auf dem Tiſche**).

b. Give the meaning and the principal parts of:

Woche	Zeit	Mütze	fallen	führen
Monat	Neffe	Paar	treffen	wünſchen
Himmel	Ufer	Leute	laufen	paſſen
Gras	Baum	Herz	liegen	legen

9. Translate into German:

1. A brighter room, a larger table, smaller chairs, the more industrious pupils. 2. My prettiest hat, our youngest child, the oldest house, the shortest nights. 3. Yesterday it rained the whole day, and so I found time for writing. 4. There are twenty-five pupils in our class, naturally all boys. 5. The youngest is Fred Bradler; the oldest is Peter Brauer. 6. Peter is nine months older than Fred, but only a little taller. 7. He has certainly a better head than the other boys, but he is not so industrious as tall and lanky Godfrey Angermann. 8. Godfrey is probably the best athlete in our class, but little Frank Huber runs fastest. 9. For me autumn is the finest season, for in autumn we play football for three long months.[1] 10. I am, however, somewhat too small for football. I am smaller than most of the other boys. 11. We play the English Rugby game. The American football game is quite different. 12. A friend of mine, an American, told me so[2] recently. 13. In Germany we play baseball and also basket ball, but not as[3] in America. 14. Next Sunday I shall write a longer letter. With best love to[4] you all, Your faithful nephew, Henry

1. three long months football. 2. *told me so* ſagte mir das. 3. ſo wie. 4. an (acc.).

D [Optional]

Eine Geographiestunde[1]

Der nördliche Teil Deutschlands ist flach, der mittlere und südliche aber gebirgig. Die Gebirge werden immer höher von Norden nach Süden. Die wichtigsten deutschen Gebirge sind der Schwarzwald, die Bayrischen Alpen,[2] der Thüringer Wald, das Erzgebirge und das Riesengebirge. Der höchste Berg ist die Zugspitze in den Bayrischen Alpen. Die Zugspitze ist fast 3 000[3] Meter (über 9 000[4] Fuß) hoch. Die Rocky Mountains sind aber viel höher als die deutschen Gebirge.

Auch die deutschen Flüsse sind viel kleiner und kürzer als die amerikanischen Flüsse. Die wichtigsten deutschen Flüsse sind der Rhein, die Weser, die Elbe, die Oder und die Donau. Außer der Donau fließen sie alle von Süden nach Norden, die Donau aber fließt von Westen nach Südosten. Der Rhein, die Weser und die Elbe münden[5] in die Nordsee; die Oder mündet in die Ostsee, die Donau in das Schwarze Meer.

Die Donau fließt nur auf ihrem oberen Lauf durch Deutschland. Die Oder ist zwar fast ganz ein deutscher Fluß, doch die Weser ist der einzige von den größeren Flüssen, der[6] sowohl seine Quelle als[7] seine Mündung auf deutschem Gebiet hat. An ihrer Mündung liegt die berühmte Hafenstadt Bremen. Hamburg, an der Mündung der Elbe, ist die größte Hafenstadt des europäischen Kontinents. Die ältesten deutschen Städte finden wir aber am Rhein. Der Rhein, welcher[6] der schönste und wichtigste deutsche Fluß ist, entspringt in der Schweiz und hat seine Mündung in Holland. Die größeren Nebenflüsse des Rheins sind der Neckar, der Main, die Lahn und die Mosel.[8]

Deutſchland hat ungefähr dasſelbe[9] Klima[10] wie Neuengland.[11] Am kälteſten wird es hoch oben in den Gebirgen. Das mildeſte Klima finden wir im Rheintal[12] und in den Tälern der Nebenflüſſe des Rheins. Deutſchland iſt nur ein ſehr kleines und ſeit dem Weltkrieg ein ſehr armes Land.

Der alte Gott, der[13] lebet[14] noch!
Was[15] willſt[16] du, Herz, verzagen?

1. Geographie'ſtunde *Lesson in Geography.* 2. For view, see page 95. 3. dreitauſend. 4. neuntauſend. 5. *empty.* 6. *which.* 7. ſowohl' . . . als *both . . . and.* 8. Mo'ſel *Moselle'.* 9. See derſel'be. 10. *climate.* 11. *New England.* 12. *Rhine valley.* 13. *he.* 14. Poetical for lebt. 15. *Why.* 16. Infin. wollen.

Das Deutſche Reich

Man kann das Deutſche Reich kaum noch einen Bundesſtaat[1] nennen, denn die einzelnen Länder, ſo nennt man nämlich die Einzelſtaaten,[2] haben alle beſonderen[3] Rechte faſt ganz verloren. Das größte dieſer Länder iſt Preußen, dann folgen Bayern, Württemberg, Sachſen, Baden uſw. Das geſamte Deutſche Reich iſt nicht ſo groß wie der Staat Texas, hat aber etwa halb ſoviel[4] Einwohner wie die Vereinigten Staaten.

Vor hundert Jahren hatten die deutſchen Länder rund 30 000 000[5] Einwohner, und noch im Jahre 1871[6] lebten zwei Drittel der Bewohner des Deutſchen Reiches in ländlichen Gemeinden, 1895[7] nur noch die Hälfte, und gegenwärtig leben volle zwei Drittel in den Städten. Berlin, die Hauptſtadt des Reiches und zugleich die größte Stadt, hat 4 000 000[8] Einwohner. Hamburg mit 1 000 000[9] Einwohnern iſt die nächſtgrößte. Andere große deutſche Städte ſind Leipzig, Köln, München, Dresden,[10] Breslau, Eſſen, Frankfurt am Main[11] und Düſſeldorf.

1. *federal state.* 2. *individual states.* 3. After alle the adj. takes the wk. endings. 4. ſoviel' *as many.* 5. dreißig Millio'nen. 6. achtzehnhunderteinundſiebzig. 7. achtzehnhundertfünfundneunzig. 8. vier Millionen. 9. einer Million. 10. Drēsden (voiceless s) *Drĕsden* (voiced s). 11. For view, see page 111.

Witze

„Nun, Junge, wie war die Prüfung?"

„Gut, Vater. Der Lehrer war ſo freundlich und ſo fromm."

„Fromm? Wieſo[1]?"

„Bei jeder Antwort, die[2] ich gab, ſchlug er die Hände zuſammen[3] und rief: ‚Mein Gott! Mein Gott!'"

1. *How is that.* 2. *that.* 3. ſchlug ... zuſam'men *struck together.*

„Heinrich," ſagte der Herr beim Erwachen[1] zu ſeinem Diener, „wann bin ich eigentlich geſtern abend nach Hauſe gekommen?"

„Um drei Uhr morgens, gnädiger Herr.[2]"

„So, ſo — hm — und wann bin ich geſtern morgen aufgeſtanden[3]?"

„Um acht Uhr abends, gnädiger Herr."

1. beim Erwa'chen *upon awakening.* 2. gnädiger Herr *sir.* 3. Infin. aufſtehen.

LESSON XV

Future and Future Perfect Indicative · Position of the Infinitive · Future of Probability · Interrogative Pronouns wer and was · Compounds with wo · Other Interrogative Words

A

Die Hausfrau

„Wer hat eben telephoniert?" fragt Frau Weber ihre Tochter Minna. „Es war Max Gadmer." „Und wovon habt ihr so lange gesprochen?" „Max geht morgen ins Theater. Er hat zwei Karten und bat mich, mit ihm zu gehen." „Was für ein Stück gibt man morgen?" „‚Die Jungfrau von Orleans.' Es wird sicher sehr schön sein, aber es ist ja nicht möglich, daß ich gehe, denn wir haben morgen abend Besuch. Ich werde jetzt zum Vater ins Geschäft gehen, Mutter, und komme dann mit ihm nach Hause." „Es wird wohl zu spät sein", sagt Frau Weber. „Es ist schon nach fünf Uhr, und der Vater wird das Geschäft wohl schon geschlossen haben. Ich werde dich überhaupt in der Küche brauchen." Dann öffnet Frau Weber die Tür zum Kinderzimmer und ruft: „Kinder, warum schreit ihr so? Ihr macht mich noch verrückt mit dem Lärm! Und wessen Mütze liegt hier wieder auf dem Boden? Wie schmutzig ihr seid!"

Jetzt kommt Anna, das Dienstmädchen, ins Zimmer. „Anna, mit wem haben Sie so lange an der Ecke gesprochen? Sie haben eine halbe Stunde bei dem jungen Manne gestanden. Nun, schon gut! Es wird wohl wieder ein Vetter gewesen sein. Und womit haben Sie heute morgen den Spiegel in meinem

Zimmer geputzt? Mit einem feuchten Handtuch, nicht wahr? Man sieht die Streifen noch immer. Nun, decken Sie jetzt den Tisch!" „Welches Tischtuch, welches Silber und welche Gläser wünschen Sie, gnädige Frau?" „Was für eine dumme Frage! Wir haben heute abend keine Gäste. Also die gewöhnlichen!" Damit geht Frau Weber aus dem Zimmer.

Fragen

1. Mit wem hat Minna Weber lange gesprochen?
2. Wohin geht Max morgen abend?
3. Geht Minna mit Max ins Theater?
4. Welches Stück gibt man morgen?
5. Von wem ist „Die Jungfrau von Orleans"?
6. Wie spät ist es?
7. Ist Minnas Vater noch im Geschäft?
8. Wo sind die Kinder und was machen sie?
9. Mit wem hat Anna, das Dienstmädchen, an der Ecke gestanden?
10. Womit hat Anna den Spiegel in Frau Webers Zimmer geputzt?
11. Was sieht man noch immer auf dem Spiegel?
12. Was macht Anna jetzt?
13. Welches Silber und welche Gläser nimmt sie?

Vocabulary

also accordingly, therefore, then
bitten (er bittet, er bat, er hat gebeten) ask, request; bitten um *acc.* ask for
der **Boden** (–s, — *or* ¨) floor
brauchen (*wk.*) need
da'mit with that
daß *conj.* that
dumm (¨er, ¨ſt) stupid
eben *adj.* even, level, smooth; *adv.* just

die **Ecke** (—, –n) corner; an der Ecke at the corner
feucht damp, moist
das **Geſchäft'** (–s, –e) business, store, mercantile establishment
gewöhn'lich usual, ordinary
gnädig gracious; gnädige Frau madam
das **Handtūch** (–s, ¨er) towel
die **Hausfrau** (—, –en) housewife, lady of the house
ja you know
die **Jungfrau** (—, –en) virgin, maid; „Die Jungfrau von Orleans" (*pronounce* Orleans *as in French*) "The Maid of Orleans" (Joan of Arc), title of a drama by Schiller
die **Karte** (—, –n) card, ticket
das **Kinderzimmer** (–s, —) children's room, nursery
der **Lärm** (–es) noise
der **Mann** (–es, ¨er) man; husband
möglich possible
putzen (*wk.*) polish
ſchließen (er ſchließt, er ſchloß, er hat geſchloſſen) close
ſchmutzig dirty
ſchreien (er ſchreit, er ſchrie, er hat geſchrieen) shout, scream
das **Silber** (–s) silver, silverware
der **Spiegel** (–s, —) mirror
der **Streifen** (–s, —) stripe, streak
das **Stück** (–es, –e) piece; play
telephonie'ren (*wk.*) telephone
das **Thea'ter** (–s, —) theater; ins Theater gehen go to the theater
das **Tiſchtūch** (–s, ¨er) tablecloth
überhaupt' for that matter, anyway, aside from that, at all
verrückt' crazy; ihr macht mich noch verrückt you will drive me crazy yet
womit' with what
wovon' of what, about what

eine halbe Stunde half an hour
heute abend this evening
morgen abend tomorrow evening
nŏch immer still
ſchon gut all right
was für ein what kind of? what a!

B

1. Future and Future Perfect Indicative

The future indicative is composed of the present indicative of werden and the present infinitive of the verb that is being conjugated:

ich werde ſagen *I shall say*	wir werden ſagen *we shall say*
du wirſt ſagen *you will say*	ihr werdet ſagen *you will say*
er wird ſagen *he will say*	ſie werden ſagen *they will say*

The future perfect indicative is composed of the present indicative of werden and the past infinitive of the verb that is being conjugated. The past infinitive consists of the past participle plus the auxiliary haben or ſein.

ich werde geſagt haben *I shall have said*
du wirſt geſagt haben *you will have said*
er wird geſagt haben *etc.*
wir werden geſagt haben
ihr werdet geſagt haben
ſie werden geſagt haben

ich werde gekommen ſein *I shall have come*
du wirſt gekommen ſein *you will have come*
er wird gekommen ſein *etc.*
wir werden gekommen ſein
ihr werdet gekommen ſein
ſie werden gekommen ſein

2. Position of the Infinitive

In the future and future perfect tenses the infinitive stands at the end of a simple sentence or a principal clause:

Er wird es nicht finden. *He will not find it.*
Bis dann wird er es ſchon gemacht haben. *By that time he will already have done it.*

The dependent infinitive with zu usually stands at the end of a sentence or a clause; when modified, it is generally set off by a comma:

Er bat mich, morgen abend mit ihm zu gehen. *He asked me to go with him tomorrow evening.*

3. Future of Probability

The future is frequently used to express a present probability, and the future perfect to denote a past probability:

Es wird wohl zu spät sein. *It is probably too late.*

Der Vater wird das Geschäft wohl schon geschlossen haben. *Your father has probably already closed the store.*

Es wird wohl wieder ein Vetter gewesen sein. *It was probably a cousin again.*

4. Interrogative Pronouns wer and was

NOM.	wer *who*	was *what*
GEN.	wessen *whose, of whom*	wessen *of what*
DAT.	wem *to whom, whom*	(lacking)
ACC.	wen *whom*	was *what*

5. Compounds with wo

The interrogative pronoun *what* after a preposition is expressed in German by a compound of wo (wor before vowels) with the preposition if the preposition governs the dative case. If the preposition governs the accusative case, the use of the preposition and pronoun, as in English, is permissible, but the compound with wo is more common.

Wovon' habt ihr so lange gesprochen? *About what did you talk so long?*

Womit' haben Sie den Spiegel geputzt? *With what did you polish the mirror?*

Worauf' (or Auf was) bist du gefallen? *On what did you fall?*

6. Other Interrogative Words

The interrogative adjective and pronoun welcher has been treated in Lesson VI.

In the expression was für ein *what kind of* für is without prepositional force and does not affect the case of the following word:

Was für ein Stuhl iſt das? or Was iſt das für ein Stuhl? *What kind of chair is that?*

Was für ein Stück gibt man morgen? *What kind of play will they give tomorrow?*

Before nouns denoting material and before plural nouns ein is omitted:

Was für Papier iſt das? *What kind of paper is that?*

Was für Bilder ſind das? *What kind of pictures are those?*

In exclamations was für (ein) and welch (ein) have the force of *what* (*a*):

Was für eine dumme Frage! or Welch eine dumme Frage! *What a stupid question!*

Was für dumme Fragen! or Welch dumme Fragen! *What stupid questions!*

C

1. Conjugate in the future and future perfect tenses:

1. Ich decke den Tiſch. 2. Ich gehe ins Theater.

2. *a*. Put the following sentences into the future tense:

1. Man gibt „Die Jungfrau von Orleans". 2. Wir ſchenken euch zwei Karten. 3. Sie putzt den Spiegel mit einem feuchten Handtuch. 4. Das brauchen wir ja überhaupt nicht. 5. Du machſt mich noch verrückt. 6. Er telephoniert ſeinem Bruder.

b. Put the following sentences into the future perfect tense:

1. Er macht keinen Lärm. 2. Man ſieht die Streifen noch immer. 3. Der junge Mann ſteht eine halbe Stunde an der Ecke. 4. Du bleibſt nicht zu Hauſe. 5. Es iſt nicht möglich. 6. Sie wünſcht alſo das gewöhnliche Silber.

3. Put the following sentences into the past, present perfect, past perfect, future, and future perfect tenses:

1. Er ſchließt das Geſchäft um fünf Uhr. 2. Er bittet ſie um ein Glas Waſſer. 3. Warum ſchreien die Kinder ſo? 4. Er wird immer dümmer. 5. Das Tiſchtuch liegt auf dem Boden. 6. Du gehſt zum Vater ins Geſchäft.

4. Replace the English words in parentheses by the German equivalents:

1. Mit (whom) haſt du eben geſprochen? 2. (Whom) haben Sie auf dem Wege getroffen? 3. (Who) hat die Tür zum Kinderzimmer geöffnet? 4. (Whose) Handtuch haſt du, Max? 5. (What kind of) Tinte brauchen Sie, gnädige Frau? 6. (With what) haben Sie dieſen Brief geſchrieben? 7. (Which) Schüler lernt (most diligently)? 8. (Which one) iſt der dümmſte? 9. (Which) von den Mädchen iſt größer (than) ihr Vater?

10. (What) Bücher wünſchen Sie, Herr Doktor? 11. (What a) dummer Knabe! 12. (What) große Zimmer! 13. (On what) haſt du es gelegt? 14. (What kind of) Feder iſt das? 15. (Which) Stück gibt man heute abend? 16. Hat er (you) gebeten, morgen abend mit ihm zu gehen? 17. In (which) Jahreszeit iſt das Gras (greenest)? 18. (Out of what) hat er die Milch getrunken? 19. (What kind of) Dienſtmädchen hat die Hausfrau? 20. (With that) ging Frau Weber nach oben.

5. *a.* Compare:

feucht	dumm	klar	groß	kurz
ſchmutzig	alt	dunkel	jung	teuer
hell	hübſch	klug	kalt	tief

b. Give the meaning and the principal parts of

Karte	Geſchäft	Silber	Himmel	brauchen
Mann	Boden	Theater	Gras	regnen
Spiegel	Ecke	Zeit	Woche	blühen
Stück	Lärm	Neffe	Monat	telephonieren
Tiſchtuch	Streifen	Bett	Taſſe	leſen
Kopf	Traum	Nacht	Hut	grüßen

6. Translate into German:

1. Minna Weber and Max Gadmer are going to the theater tomorrow evening. 2. Max has two tickets, and he has asked Minna to go with him. 3. They are giving "The Maid of Orleans," and it will be very beautiful. 4. Where are you going, Minna? — To Clara Vogel's.[1] I shall not stay long, only half an hour. 5. Clara is probably not at home. She went to the country this morning, you know.[2] 6. Why are the children making so much noise? They will drive me crazy yet. 7. What made these streaks on the mirror? — Anna probably polished it with a damp towel. 8. How stupid! Where is Anna? — She is talking with a young man at the corner.[3] 9. Anna, with whom have you been talking at the corner for a whole hour? With a cousin, you say? 10. Well, all right. Set the table now; it is already late. 11. Which plates and cups do you wish, madam? — The usual ones, of course. Why do you ask?

1. To Clara Vogel. 2. *you know* ja, immediately following the verb. 3. at the corner with a young man.

D [Optional]

Wandervögel

Seit dem Anfang dieſes Jahrhunderts ſieht man in Deutſchland, beſonders im Sommer, überall Wandervögel, Gruppen von jungen Burſchen auf der Wanderung.[1] Oft ſind auch Mädchen dabei. Die Wandervögel ſind junge Leute aus den großen Städten, und dieſe Fußwanderungen ſind für ſie reich an Erfahrung und Genuß. Die Jugend der Städte kommt auf dieſen Wanderfahrten[2] in Berührung[3] mit der Natur und ſieht etwas von dem Leben auf dem Lande. Auch iſt der Aufenthalt im Freien ſehr heilſam für ihre Geſundheit. Mancher zieht[4] blaß und ſchwächlich auf ſeine Fahrt, und gebräunt und kräftig kommt er wieder heim. Die Wandervögel ſind ſehr demokratiſch,[5] und wir finden unter ihnen Perſonen aus den

verschiedensten Gesellschaftsklassen. Die Gefährten [6] lernen Einordnung [7] und Unterordnung,[8] und den Geist der Kameradschaft. Zum Glück braucht der Wandervogel nicht viel Geld. Die Kleidung ist so einfach wie möglich: farbiges Hemd oder Bluse, kurze Hose, kurze Strümpfe und grobe Schuhe. Jeder hat einen Rucksack oder alten Tornister mit ein paar Kleidungsstücken und Mundvorrat [9] auf dem Rücken. Natürlich hat jede Gruppe einen Führer, gewöhnlich ist es ein junger Mann mit etwas Erfahrung. Der [10] hat immer eine gute Karte und eine Uhr bei sich.

Manchmal schlafen die Wandervögel bei einem Bauer im Stall oder in der Scheune im frischen Heu, oder im Freien unterm Zelt. Doch hat man jetzt an vielen Orten Jugendherbergen.[11] Dort finden die müden Jungen ein einfaches Bett und vielleicht auch eine warme Mahlzeit für ein paar Pfennige. Man hat zum Beispiel einen großen Teil der alten Burgruine Stahleck bei Bacharach am Rhein wieder unter Dach gebracht und ausgebaut.[12] So ist Burg Stahleck jetzt eine großartige Jugendherberge mit Raum für mehrere hundert Personen. Dort bekommt jeder für billiges Geld ein einfaches aber sauberes Bett.

Wem [13] Gott will rechte Gunst erweisen,
Den [14] schickt er in die weite Welt,
Dem [15] will er seine Wunder weisen
In Berg und Tal und Strom und Feld.[16]

1. auf der Wanderung *on walking tours.* For picture of a hiking club in the mountains of Switzerland, see page 176. 2. *hikes.* 3. *contact.* 4. *starts.* 5. demokra'tisch *democratic.* 6. *scouts* (literally, *companions*). 7. *coöperation.* 8. *discipline.* 9. *food.* 10. *He.* 11. *lodgings for scouts.* 12. Infin. ausbauen *repair.* 13. *To whom.* 14. *Him.* 15. *To him.* 16. The so-called Youth Movement (Jugendbewegung) has now absorbed the various groups of Wandervögel. The Youth Movement also strives for physical fitness, but its aims are primarily of a political nature. Since the Wandervögel were intensely patriotic and

Wandervögel on Top of the Tower of Stahleck Castle, at Bacharach on the Rhine

helped to pave the way for the development of the Youth Movement, the authors have thought it appropriate to leave the article above unchanged. Youth in Germany is on the march today more than ever before, and lodgings for youthful hikers have increased in number and popularity throughout the country.

Heidenröslein

Sah ein Knab'[1] ein Röslein ſtehn,
Röslein auf der Heiden,
War[2] ſo jung und morgenſchön,
Lief er[3] ſchnell, es nah zu ſehn,
Sah's mit vielen Freuden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Knabe ſprach: Ich breche dich,
Röslein auf der Heiden!
Röslein ſprach: Ich ſteche dich,
Daß[4] du ewig denkſt an mich,
Und ich will's nicht leiden!
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Und der wilde Knabe brach
's[5] Röslein auf der Heiden.
Röslein wehrte ſich[6] und ſtach,
Half ihm doch kein Weh und Ach,[7]
Mußt' es eben leiden.[8]
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

GOETHE

1. Sah ein Knab' for Ein Knabe ſah. 2. Es war. 3. Lief er for Er lief. 4. *So that.* 5. 's = Das. 6. wehrte ſich *defended itself.* 7. Half ihm doch kein Weh und Ach *But lamenting and wailing was of no avail.* 8. Mußt' es eben leiden *It had to endure it just the same.*

REVIEW OF LESSONS X–XV

1. *a.* Conjugate in the past tense:

1. Ich hole den Chriſtbaum aus dem Walde. 2. Ich rede nicht zu viel. 3. Ich nehme es. 4. Ich werde müde.

b. Conjugate in the present perfect and past perfect tenses:

1. Ich zeige es ihnen. 2. Ich öffne die Fenſter. 3. Ich komme mit den Kindern.

c. Conjugate in the future and future perfect tenses:

1. Ich lache darüber. 2. Ich bleibe zu Hauſe.

2. Put into the past, present perfect, past perfect, future, and future perfect tenses:

1. Es wird kalt. 2. Ich habe keine Zeit. 3. Sie iſt nicht zu Hauſe. 4. Er korrigiert die Hefte. 5. Wir gehen auf die Eisbahn. 6. Sie antworten dem Lehrer nicht. 7. Während der Nacht ſchneit es ſtark. 8. Spielt ihr auf der Wieſe? 9. Du ſchenkſt ihm die alten Schlittſchuhe. 10. Franz Huber läuft am ſchnellſten.

3. Give the meaning and the principal parts of

eſſen	ſchauen	fahren	nähen
finden	ſehen	ſcheinen	laſſen
wohnen	ſingen	treffen	rechnen
graben	lieben	lachen	ſtehen
machen	ſitzen	telephonieren	geben
nehmen	legen	ſchreien	klopfen
liegen	öffnen	bitten	putzen
bleiben	treten	blühen	ſchenken
rufen	trinken	wünſchen	fallen
ſchlafen	lernen	baden	führen
ſchreiben	leſen	fließen	paſſen
zeichnen	kaufen	werfen	regnen

4. Decline in the singular and plural:

der ſchöne Chriſtbaum	keine gute Schule
ſein kleiner Bruder	mein teurer Mantel
dieſes herrliche Geſchenk	große Freude
unſer neues Haus	herzlicher Gruß
jene alte Kirche	deine dankbare Nichte

5. Place the adjective before the noun (*a*) with the definite article, (*b*) with the indefinite article:

EXAMPLE. Der Hund iſt toll; der tolle Hund; ein toller Hund.

1. Die Küche iſt groß. 2. Das Handtuch iſt feucht. 3. Das Tiſchtuch iſt neu. 4. Der Spiegel iſt ſchmutzig. 5. Der Mann iſt groß. 6. Der Himmel iſt blau. 7. Die Tür iſt offen. 8. Das Zimmer iſt dunkel. 9. Der Apfel iſt grün. 10. Die Schülerin iſt fleißig.

6. Copy the following sentences, substituting the ending of the adjective for each blank:

1. Der lieb___, gut___ Onkel hat Martha einen prachtvoll___ Mantel geſchenkt. 2. Mein hübſch___, klein___ Bruder ſtand auf der Treppe und rief willkommen. 3. Der klein___ Schweſter gab ich zwei dick___ Bücher mit ſchön___ Bildern. 4. Dieſer groß___ Geldbeutel aus gelb___ Leder iſt für den Vater. 5. Der lang Gottfried Angermann iſt ein fleißig___ Schüler. 6. Die Eltern dieſer klein___ Kinder ſind beide krank. 7. Ich habe ſehr ſchön Geſchenke für meine jung___ Brüder. 8. Wir haben klar___, mild Wetter gehabt. 9. Es war eine herrlich___ Fahrt durch den ſtill Wald. 10. Unſer alt___ Hund warf mich in den tief___, weich Schnee. 11. Sie hat einen ſchwarz___ Mantel und eine weiß Mütze getragen. 12. Ihr neu___ Hut iſt nicht ſo ſchön wie der alt___.

7. Compare:

ſchnell	klug	toll	gut	groß
tief	kalt	blau	kurz	teuer
weiß	hübſch	mild	jung	fleißig
feucht	dunkel	dick	klar	ſchwarz
müde	dumm	weich	herrlich	ſchmutzig

8. Decline in the singular and plural:

der kleiner__ Knabe — unſer größt__ Zimmer
ſein älter__ Bruder — das ſchönſt__ Lied

9. Replace the English words in parentheses by the German equivalents:

1. Klara iſt (older than) ihre Schweſter. 2. Anna iſt nicht (so pretty as) Gertrud. 3. Emma iſt (as tall as) ihre Mutter. 4. Marie iſt (just as industrious as) Helene. 5. Du wirſt (slower and slower). 6. Hier iſt das Waſſer (deepest). 7. Fritz läuft (faster than) Gottfried. 8. Franz Huber läuft (fastest). 9. (Whose) Meſſer iſt das? 10. (Whom) haſt du zu Hauſe getroffen?

11. (To whom) haben Sie das Silber gezeigt? 12. (Which) Mantel hat ſie gekauft? (Which one) hat ſie gekauft? 13. (What) Bücher brauchen Sie? 14. (What) hat er gefunden? 15. (What kind of) Tiſch iſt das? (What kind of) Stühle ſind das? 16. (What a) ſchöner Hut! (What) dünnes Papier! 17. (With what) haben Sie dieſes Bild gezeichnet? 18. (On what) lag er?

10. Use the correct forms of the personal pronouns in parentheses:

1. Mein Bruder gab (**ich**) ein Paar neue Schlittſchuhe. 2. Die Schlittſchuhe paſſen (**Sie**) gut. 3. Die alten ſind zu klein für (**ich**). 4. Er dankte (**wir**) ſehr freundlich. 5. Ich habe (**er**) geſtern geſehen. 6. Wer hat (**ihr**) dieſe Bücher gegeben? 7. Wir haben (**ſie** sg.) das Bild geſchenkt. 8. Ich habe (**ſie** pl.) die Karten nicht gezeigt. 9. Hat er (**du**) gegrüßt? 10. Sie haben (**wir**) geſehen. 11. Die Tante rief (**ſie** pl.) zum Abendeſſen. 12. Wer iſt mit (**du**) gekommen?

11. Replace the words in parentheses by personal pronouns or by compounds with da:

1. (**Der Tiſch**) iſt ganz neu. 2. Geſtern habe ich (**den Tiſch**) gekauft. 3. Viele Bücher lagen (**auf dem Tiſche**). 4. (**Die Feder**) ſchreibt gut. 5. Ich legte (**die Feder**) neben den Bleiſtift. 6. Eine Karte liegt (**unter dem Teller**). 7. Ich habe (**das Meſſer**) gefunden. 8. Was haſt du (**mit dem Obſt**) gemacht? 9. Er iſt mit (**ſeinem Bruder**) ins Theater gegangen.

Ewing Galloway

Hiking Club of German Boys in the Mountains of Switzerland

12. Translate into German:

1. He was standing behind the table; they were sitting upon a bench. 2. When did you buy the new cap? — I bought it yesterday. 3. It is much prettier than the old one. 4. Last Sunday we went to the country. 5. We stayed two days in the country. 6. He asked me to go with him to the movies. 7. There are two tables in our room. 8. There were only four people there. 9. They[1] say she is much younger than he.[2] 10. Little Charles is more industrious than his brother. 11. She is probably not there. She is probably at school. 12. He has probably already done it. 13. (*Close of a letter*) Lots of love and kisses from your grateful niece, Martha Hollmann. 14. (*Date of a letter*) Marburg, March 1, 1934.

1. Man. 2. Set off the subordinate clause by a comma.

13. Give the meaning and the principal parts of

Mann	Monat	Nuß	Bild	Hügel	Karte
Ecke	Gras	Apfel	Vetter	Ende	Paſtor
Zeit	Ufer	Treppe	Mädchen	Weg	Stück
Woche	Mütze	Herr	Frau	Boden	Spiegel
Neffe	Sonne	Hund	Dorf	Wald	Kuß

14. Translate into English:

1. Die Knaben aßen wie die Wölfe. 2. Erſt um acht Uhr ſagten die Gäſte Lebewohl. 3. Paul ſchlief die Nacht wie ein Murmeltier bis weit in den Sonntag hinein. 4. Der Vater holte mich ſelbſt von der Bahn. 5. Der alte Karo war toll vor Freude. 6. Ich habe der Mutter ein halbes Dutzend ſchöne Taſchentücher geſchenkt. 7. Fröhliche Weihnachten! 8. Während der Feiertage haben wir viel Beſuch gehabt. 9. Das ganze Haus war voller Gäſte, und ſo ſchreibe ich erſt heute. 10. Du haſt nie einen ſo ſchönen Baum geſehen.

11. Bald nach dem Abendeſſen kam das Chriſtkind. 12. Nun ſind die Ferien ſchon wieder faſt zu Ende. 13. Letzten Sonnabend ſind wir auf die Eisbahn gegangen. 14. Nun, ich wünſche Ihnen viel Vergnügen! 15. Wir fielen ein paarmal und lachten herzlich darüber. 16. Auf Wiederſehen, Anna! 17. Wir ſind fünfundzwanzig Schüler in unſrer Klaſſe, natürlich alle Knaben. 18. Fritz iſt größer als die meiſten anderen Knaben der Klaſſe. 19. Die Tage werden immer länger und das Wetter wärmer. 20. Im Frühling iſt das Gras am grünſten und der Himmel am blauſten.

21. Das amerikaniſche Fußballſpiel iſt ganz anders. 22. Ein Freund von mir, ein Amerikaner, ſagte mir das neulich. 23. Wovon habt ihr ſo lange geſprochen? 24. Es iſt ja nicht möglich, daß ich gehe, denn wir haben morgen abend Beſuch. 25. Der Vater wird das Geſchäft wohl ſchon geſchloſſen haben. 26. Ich werde dich überhaupt in der Küche brauchen. 27. Kinder, ihr macht mich noch verrückt mit dem Lärm! 28. Nun, ſchon gut! Es wird wohl wieder ein Vetter geweſen ſein. 29. Welches Silber wünſchen Sie, gnädige Frau? 30. Was für eine dumme Frage!

LESSON XVI

Imperative Mood · Possessive Pronouns · Use of gern · Definite Article in Place of Possessive Adjective · Das, dies, and es in Expressions of Identity · Direct and Indirect Object

A

Im Restaurant

Frau Nagel ging mit ihren beiden Kindern Hildegard und Oswald in ein Restaurant. Der Kellner führte sie an einen Tisch am Fenster und reichte Frau Nagel die Speisekarte. „Bringen Sie uns, bitte, drei Portionen Kalbsbraten mit gelben Rüben, Kartoffelbrei und Krautsalat!" sagte Frau Nagel. „Ich esse nicht gern gelbe Rüben!" rief Oswald. „Ich auch nicht!" sagte Hildegard. „Ich esse lieber Erbsen!" „Nun, bringen Sie den Kindern Erbsen anstatt Rüben!" „Was wünschen Sie zu trinken, gnädige Frau?" „Für die Kinder Milch, für mich eine Tasse Kaffee."

Sie waren sehr hungrig, und das Essen schmeckte ihnen vortrefflich. „Aber Oswald, iß nicht mit den Fingern, nimm die Gabel!" mahnte Frau Nagel. „Und eßt nicht so schnell, Kinder, es ist nicht gesund! Trinkt eure Milch langsam! Und du, Hildegard, stütze die Ellbogen nicht auf den Tisch!" Zum Nachtisch aßen sie Gefrorenes und Kuchen. „Dein Stück Kuchen ist größer als meins", sagte Oswald zu seiner Schwester. „Das ist nicht wahr", antwortete Hildegard. „Deins ist ebenso groß wie meins." „Schweigt doch!" rief die Mutter, „sonst essen wir nicht wieder hier."

Auf dem Wege nach Hause trafen sie Kurt Meyer. Er trug

einen neuen Anzug und hatte mehrere Bücher unter dem Arme. Kurt grüßte Frau Nagel und die Kinder, und gab ihnen die Hand. „Das ist ein sehr schöner Anzug, Kurt", sagte Frau Nagel. „Jawohl!" rief Oswald, „er ist viel schöner als meiner." „Es ist ein Geburtstagsgeschenk", antwortete Kurt. „Was machst du mit den Büchern?" fragte Frau Nagel. „Dies sind nicht meine Bücher", sagte Kurt. „Richard Schmidt hat sie gestern bei mir gelassen, und ich bringe sie ihm jetzt."

Fragen

1. Wohin ging Frau Nagel mit ihren beiden Kindern?
2. Wie heißen die Kinder?
3. Wohin führte der Kellner Frau Nagel und die Kinder?
4. Was für Fleisch und was für Gemüse aßen sie?
5. Was tranken sie?
6. Wie schmeckte ihnen das Essen?
7. Was aßen sie zum Nachtisch?
8. Wen trafen sie auf dem Wege nach Hause?
9. Was für einen Anzug trug Kurt?
10. Was hatte er unter dem Arme?
11. Essen Sie gern gelbe Rüben, Herr (Fräulein) ——?
12. Was trinken Sie lieber, Kaffee oder Tee?

Vocabulary

aber *interj.* why
anstatt' *prep. w. gen.* instead of
der **Anzug** (–s, ¨e) suit (of clothes)
der **Arm** (–es, –e) arm
beide both, two
bringen (*irreg.* er bringt, er brachte, er hat gebracht) bring
doch *adv. and conj.* yet, but, still, however; *used w. imperative for emphasis* schweigt doch hush, I tell you *or* be quiet, will you

der **Ellbogen** (–s, —) elbow
die **Erbſe** (—, –n) pea
der **Finger** (–s, —) finger
die **Gabel** (—, –n) fork
das **Geburts'tagsgeſchenk'** (–s, –e) birthday present
Gefro'renes *adj. infl.* ice cream
gern (lieber, am liebſten) *adv.* gladly, willingly
die **Hand** (—, ¨e) hand; er gab ihnen die Hand he shook hands with them
heißen (er heißt, er hieß, er hat geheißen) be called; wie heißen die Kinder what are the names of the children
der **Kalbsbraten** (–s, —) roast veal
der **Kartof'felbrei** (–s) mashed potatoes
der **Kellner** (–s, —) waiter
der **Kraut'ſalat'** (–s) slaw, cole-slaw
der **Kūchen** (–s, —) cake
mahnen (*wk.*) admonish, reprove
mehrere several
die **Portion'** (—, –en) helping (*or* plate) of meat, etc.; drei Portionen Kalbsbraten roast veal for three
das **Reſtaurant'** (*pronounce as in French*) (–s, –s) * restaurant
die **Rübe** (—, –n) = gelbe Rübe carrot
ſchmecken (*wk.*) taste
ſchweigen (er ſchweigt, er ſchwieg, er hat geſchwiegen) be silent
die **Speiſekarte** (—, –n) bill of fare, menu
ſtützen (*wk.*) support, prop, rest
der **Tee** (–s) tea
vortreff'lich excellent

ich auch nicht nor I, either *or* neither do I
zum Nachtiſch for dessert
uſw. *abbrev. of* und ſo weiter and so forth

B

1. Imperative Mood

The imperative occurs in German in three forms, corresponding to the three words for *you*: du, ihr, and Sie. All three forms are rendered alike in English. The pronouns du and ihr are regularly omitted unless they bear special emphasis; the pronoun Sie is never omitted.

* A small number of nouns of foreign origin form a plural in -s.

a. The du form of weak verbs is derived by adding -e to the stem of the present infinitive: ſage! rede! With strong verbs the -e is often omitted, no apostrophe being used to indicate the omission: ſing[e]! geh[e]! Laſſen is regularly without ending: laß!

Strong verbs with the stem vowel e that change the e to ie or i in the second and third person singular of the present indicative show the same vowel change in the du form of the imperative. These forms regularly omit the ending -e: ſieh! iß! Note, however, that the imperative of werden is werde!

b. The ihr form of the imperative is derived by adding -t or -et to the stem of the present infinitive, the rule being the same as that for the formation of the second person plural of the present indicative: ſagt! redet! ſeht! eßt!

c. The Sie form ends in -en or -n and is identical with the third person plural of the present indicative or with the infinitive: ſagen Sie! reden Sie! ſehen Sie! eſſen Sie!

IMPERATIVE

ſage!	rede!	ſing[e]!	ſieh!	iß!
ſagt!	redet!	ſingt!	ſeht!	eßt!
ſagen Sie!	reden Sie!	ſingen Sie!	ſehen Sie!	eſſen Sie!

2. Imperative of ſein

The imperative forms of ſein *be* are ſei! ſeid! ſeien Sie!

3. Punctuation of Imperative Sentences

The exclamation point is generally used after imperative sentences:

Iß nicht mit den Fingern! *Don't eat with your fingers.*
Trinkt eure Milch langſam! *Drink your milk slowly.*
Bringen Sie den Kindern Erbſen anſtatt Rüben! *Bring the children peas instead of carrots.*

4. Possessive Pronouns

The possessive pronouns are identical in form with the possessive adjectives except in three cases: the nominative singular masculine, and the nominative and accusative singular neuter. Here the adjectives are, as we saw in Lesson V, without ending, whereas the pronouns have the endings -er, -es, and -es respectively:

Dein Anzug iſt viel ſchöner als meiner. *Your suit is much prettier than mine.*

Ich habe dein Meſſer; haſt du meines? *I have your knife; have you mine?*

The shortened forms meins, deins, ſeins, are frequently used instead of the fuller forms meines, deines, ſeines:

Dein Stück Kuchen iſt größer als meins. *Your piece of cake is larger than mine.*

Deins iſt ebenſo groß wie meins. *Yours is just as large as mine.*

Like the possessives, so also the words ein and kein, which, as adjectives, are without ending in the nominative singular masculine and in the nominative and accusative singular neuter, are inflected in these three cases when used pronominally, having the endings -er, -(e)s, and -(e)s respectively:

kein Schüler, keiner von den Schülern *no pupil, none of the pupils*

Haben Sie ein Glas? — Nein, aber Max hat ein(e)s. *Have you a glass? — No, but Max has one.*

5. Use of gern

The adverb gern *gladly, willingly,* is usually rendered in English by the verb *like*:

Ich liege gern im Graſe. *I like to lie in the grass.*

Ich ſpiele lieber auf der Wieſe. *I like better to play in the meadow,* or *I prefer to play in the meadow.*

Ich arbeite am liebſten im Garten. *I like best to work in the garden.*
Ich eſſe gern gelbe Rüben. *I like carrots.*
Ich eſſe lieber Kartoffeln. *I like potatoes better,* or *I prefer potatoes.*
Ich eſſe am liebſten Erbſen. *I like peas best.*
Ich trinke Tee lieber als Kaffee. *I like tea better than coffee,* or *I prefer tea to coffee.*

6. Definite Article in Place of Possessive Adjective

The definite article is often used in place of a possessive adjective before a word denoting a part of the body or the clothing when there is no doubt as to who the possessor is:

Iß nicht mit **den** Fingern! *Don't eat with your fingers.*
Stütze **die** Ellbogen nicht auf den Tiſch! *Don't rest your elbows on the table.*
Er hatte mehrere Bücher unter **dem** Arme. *He had several books under his arm.*
Er nahm **den** Hut **vom** Kopfe. *He took off his hat.*

7. Das, dies, and es in Expressions of Identity

The forms das, dies, and es are used with the verb ſein *be* in stating the identity of a person or an object:

Das iſt ein ſchöner Anzug. *That is a pretty suit.*
Das ſind meine Bleiſtifte. *Those are my pencils.*
Dies iſt meine Tochter. *This is my daughter.*
Dies ſind meine Bücher. *These are my books.*
Es iſt Maries neuer Hut. *It is Mary's new hat.*
Es ſind Freunde von meinem Bruder. *They are friends of my brother.*

Note expressions of the following kind:

Ich bin es. *It is I.*	Biſt du es? *Is it you?*
Wir ſind es. *It is we.*	Sind Sie es? *Is it you?*
Etc.	Etc.

8. Direct and Indirect Object

The indirect object generally precedes the direct object except when the direct object is a personal or reflexive pronoun:

Ich gab dem Schüler die Feder. *I gave the pupil the pen*, or *I gave the pen to the pupil.*

Ich gab ihm die Feder. *I gave him the pen*, or *I gave the pen to him.*

Ich gab sie dem Schüler. *I gave it to the pupil.*

Ich gab sie ihm. *I gave it to him.*

C

1. Give the imperative (three forms) of

rufen	führen	holen	stehen	sein
geben	arbeiten	werfen	tragen	kommen
nehmen	treten	schlafen	lassen	werden

2. Say in German (*a*) to your brother, (*b*) to your brother and sister, (*c*) to Mr. Brown:

1. Lay the forks on the table. 2. Bring me ice cream and cake for dessert. 3. Open the door. 4. Speak German. 5. Read the new book. 6. Don't eat with your fingers. 7. Don't rest your elbows on the table.

3. Complete the following series:

1. Wessen Zimmer ist dies? — Es ist mein(e)s; es ist dein(e)s; usw. 2. Wessen Tisch ist das? — Es ist meiner; es ist deiner; usw. 3. Wessen Tinte ist dies? — Es ist meine; es ist deine; usw. 4. Wessen Hefte sind das? — Es sind meine; es sind deine; usw.

4. Substitute German words for the words in parentheses:

1. Ist das Kurts Bleistift? — Nein, es ist (mine). 2. Richard hatte ein Buch, aber es war nicht (his). 3. Hast du Papier? — Nein, ich habe (none). 4. Haben Sie ein Messer? — Ja, ich habe (one), aber

es ist zu Hause. 5. (One) von den Knaben hatte mehrere Hefte unter (his) Arme. 6. Christoph hat (my) Buch, und ich habe (his). 7. (None) von den Schülern zeichnet gut. 8. Dieser Hut ist nicht so schön wie (yours). 9. (One) von den Mädchen ist heute krank. 10. Oswald ißt mit (his) Fingern. 11. Hildegard stützt (her) Ellbogen auf den Tisch. 12. Was hast du in (your) Hand? 13. (It) ist ein schöner Anzug; (it) ist viel schöner als (mine); du hast (it) gestern gekauft, nicht wahr? 14. Wer sind (those) Leute? — (They) sind Herrn Arndts Gäste. 15. (These) sind meine Geburtstagsgeschenke; (they) sind sehr schön, nicht wahr? 16. (Those) sind meine neuen Bilder. Wünschen Sie (one)? 17. (This) Haus ist größer als (theirs, ours, hers, yours). 18. Hier ist (his) Korb. Wo ist (ours, mine, theirs, hers)?

5. *a.* Replace the words in parentheses by personal pronouns:

1. Der Kellner reichte (**Frau Nagel**) (**die Speisekarte**). 2. Er bringt ihnen (**drei Portionen Kalbsbraten**). 3. Wir haben (**unsrer Nichte**) (**den Hut**) geschenkt. 4. Marie hat (**dem Vater**) (**die Gabel**) gezeigt. 5. Reiche mir (**den Bleistift**), bitte! 6. Wer hat (**den Kindern**) (**die grünen Äpfel**) gegeben?

b. Replace the pronouns in parentheses by suitable nouns:

1. Wir haben (**sie**) (**ihnen**) gegeben. 2. Max hat (**ihn**) dem Lehrer gezeigt. 3. Leo hat (**es**) (**ihm**) geholt. 4. Gib (**sie**) der Lehrerin! 5. Er hat (**ihn**) mir gereicht.

6. *a.* Give the meaning and the principal parts of

heißen	schweigen	bitten	schließen	schreien
mahnen	stützen	brauchen	putzen	telephonieren
nähen	fallen	laufen	rufen	lachen

b. Put into the past, present perfect, past perfect, future, and future perfect tenses:

1. Sie gehen in ein Restaurant. 2. Das Essen schmeckt ihnen vortrefflich. 3. Er bringt sie ihr. 4. Ich stütze die Ellbogen nicht auf den Tisch. 5. Wir sprechen Deutsch.

7. *a.* Replace the English words in parentheses by the German equivalents:

1. (Whom) traf Frau Nagel auf dem Wege nach Hause? 2. (What kind of) Anzug trug Kurt Meyer? 3. (Whose) Bücher hatte er unter dem Arme? 4. Mit (whom) hast du gespielt? 5. (What a) schöner Hut! 6. (On what) hat er gesessen?

b. Give the meaning and the principal parts of

Kuchen	Kellner	Mann	Karte
Arm	Erbse	Brief	Boden
Hand	Tee	Spiegel	Geschäft
Anzug	Gabel	Stück	Handtuch

8. Translate into German:

1. Is it you, Clara? — Yes, it is I. — Is it you, children? — Yes, it is we. — Is it you, Mr. Smith? — Yes, it is I. 2. He showed his uncle the watch. He showed the watch to his uncle. He showed it to him. 3. I like to study German. I like to live in the country. I prefer to stay at home. I like best to go to the movies. 4. I do not like carrots.[1] — Nor I, either.[1] — What do you wish instead of carrots? — Peas or slaw, please. 5. I prefer milk to coffee.[2] I like tea best.[2] 6. What is the boy's name? — His name is Oswald. — What is the girl's name? — Her name is Hildegard. 7. Mrs. Nagel goes into a restaurant with her two children. 8. The waiter brings them roast veal with carrots, mashed potatoes, and slaw. 9. "I don't like carrots!"[1] exclaims Oswald. "I like peas better![2] Bring me some[3] peas!" 10. "Be silent, will you!" his mother answers; "otherwise we shall go home immediately." 11. The children are very hungry, and they eat too fast. "Why, children, don't eat so fast!" admonishes Mrs. Nagel. "It is not healthful." 12. On the way home they meet Kurt Meyer. Kurt greets Mrs. Nagel and the children, and shakes hands with them.

1. Cf. the German model in section *A* for word order. 2. Cf. section *B*, 5, for word order. 3. Omit.

D [Optional]

Du biſt wie eine Blume

Du biſt wie eine Blume,
So hold und ſchön und rein;
Ich ſchau' dich an,[1] und Wehmut
Schleicht mir ins Herz hinein.[2]

Mir iſt,[3] als ob ich die [4] Hände
Aufs Haupt dir [5] legen ſollt',[6]
Betend, daß Gott dich erhalte [7]
So rein und ſchön und hold.

HEINE

Ein einfaches und ſchönes Gedicht iſt Heines „Du biſt wie eine Blume." Es iſt aus einem Erlebnis des Dichters entſtanden. In Berlin traf er eines Tages eine jüdiſche Waiſe, ein ſehr ſchönes, faſt erwachſenes Mädchen namens Miriam. Heine war ſein Leben lang ein großer Bewunderer weiblicher Reize, und Miriams Schönheit und Unſchuld machten einen tiefen Eindruck auf ihn. Er hat ihn in nur acht Zeilen feſtgehalten.[8] Wir beſitzen über hundertundſechzig Kompoſitionen [9] des kleinen Gedichts. Man ſingt es auch oft, doch nicht ſo häufig und allgemein wie „Die Lorelei." Eine ſchöne engliſche Überſetzung iſt die [10] von C. G. Leland:

Thou'rt like a lovely floweret,
So void of guile thou art;
I gaze upon thy beauty
And grief steals o'er my heart.

I fain would lay devoutly
My hands upon thy brow,
And pray that God will keep thee
As good and fair as now.

Im Jahre 1845 [11] erkrankte Heine, und vom Jahre 1848 [12] ab [13] konnte er sein Bett fast nie mehr verlassen. Er nannte sein Schmerzenslager die Matratzengruft.[14] Acht lange Jahre ruhte er lebend in diesem Grab, und doch verlor er den Mut und die Liebe zum Leben nicht. Seine französische Frau und die deutsche Muse waren seine besten Trösterinnen. Oft schrieb er nach einer Nacht voll Schmerzen am Morgen ein herrliches Gedicht. Seine Gedichte sind im Auslande vielleicht besser bekannt als die [15] irgend eines anderen deutschen Dichters, besonders seine schönen Lieder. Sein Hauptthema [16] war die Liebe; immer wieder hat er ihre Freuden und Leiden besungen.

Heine ist am siebzehnten Februar 1856 [17] in Paris gestorben; sein Grab ist auf dem Montmartre.[18]

1. schau' . . . an *look upon.* 2. Schleicht mir ins Herz hinein *Steals into my heart.* 3. Mir ist *I feel.* 4. *my.* 5. Aufs Haupt dir *Upon thy head.* 6. *should.* 7. Subj.: *will keep.* 8. Infin. festhalten. 9. Kompositio'nen *musical settings.* 10. *that.* 11. achtzehnhundertfünfundvierzig. 12. achtzehnhundertachtundvierzig. 13. *on.* 14. Matrat'zengruft *mattress grave.* 15. *those.* 16. *principal theme.* 17. achtzehnhundertsechsundfünfzig. 18. auf dem Montmartre (pronounce as in French) *in the cemetery of Montmartre.*

Sprichwörter

Vor der Tat halte Rat!

Erst besinn's,[1] dann beginn's!

Eile mit Weile!

Rede wenig, aber wahr, denn vieles Reden bringt Gefahr.

Blick' erst auf dich,[2] dann richte mich!

1. *think about it.* 2. *yourself.*

LESSON XVII

Relative Pronouns der and welcher · Compounds with wo · Transposed Word Order · Adverbial Genitive of Time

A

Unſer Sommerhäuschen

Unſer Sommerhaus, von dem ich ſo oft ſpreche, iſt an einem kleinen Flüßchen, das nach kurzer Strecke in den Bärenſee fließt. Wir baden oft dort, auch meine jüngeren Geſchwiſter, denn es iſt gar nicht gefährlich; der See iſt nicht ſehr groß und nirgends tief. Meine beiden Vettern, die in Berlin wohnen, und deren Vater Kaufmann iſt, waren letzten Sommer bei uns, auch meine Couſine Agnes, deren Mutter vor drei Monaten geſtorben iſt.

Wir ſpielten von Morgen bis Abend und wurden nicht müde. Manchmal machten wir auch lange Ausflüge in den Wald. Eines Tages kamen wir an einen großen See, welchen ich noch nie geſehen hatte und an deſſen Ufer wir einen breiten Strand fanden. Dort war ſchöner, feuchter Sand, woraus wir ein Häuschen bauten, welches wir mit einigen alten Brettern deckten, die am Strande lagen.

Wir blieben mehrere Stunden dort und gingen erſt um halb ſechs nach Hauſe. Auf dem Heimweg fand ich einen ſchönen Stein mit vielen gelben Punkten. „Das iſt ſicher Gold", ſagte meine Couſine, der ich den Stein zeigte. Ich glaubte es auch und wurde darüber ſehr aufgeregt. Aber der Vater lachte nur und ſagte: „Gold iſt es nicht, mein Sohn, es iſt nur ein gewöhnlicher Stein." Ich war natürlich ſehr enttäuſcht, aber der Stein, den ich heute noch habe, iſt wirklich ſehr ſchön.

Fragen

1. Wo iſt das Sommerhaus?
2. In welchen See fließt der kleine Fluß?
3. Was tun die Kinder dort?
4. Wo wohnen die Vettern?
5. Wie heißt die Couſine?
6. Wann iſt ihre Mutter geſtorben?
7. Wohin machten die Kinder manchmal Ausflüge?
8. Was fanden ſie eines Tages auf ihrem Ausflug?
9. Was war am Strande des Sees?
10. Womit deckten ſie das Häuschen, das ſie aus Sand gebaut hatten?
11. Was fand der Knabe auf dem Heimweg?
12. Was ſagte die Couſine über den Stein?
13. Was ſagte der Vater darüber?

Vocabulary

abends of an evening, in the evening
aufgeregt excited
der **Ausflug** (–s, ¨e) outing; einen Ausflug machen go on an outing
der **Bärenſee** (–s) Bear Lake
bauen (*wk.*) build
Berlin' (*neut.*) (–s) Berlin
breit broad, wide
das **Brett** (–es, –er) board
die **Couſi'ne*** (—, –n) cousin (female)
enttäuſcht' disappointed
fließen (es fließt, es flöß, es iſt gefloſſen) flow
der **Flüß** (Fluſſes, Flüſſe) river
das **Flüßchen** (–s, —) small river
gefähr'lich dangerous
die **Geſchwi'ſter** *pl.* brother and sister, brothers and sisters
glauben (*wk.*) *dat. of person* believe
das **Gold** (–es) gold
das **Häuschen** (–s, —) small house

* Often written Kuſine; this form, however, lacks official sanction.

der **Kaufmann** (–s, Kaufleute) merchant
nirgends nowhere, not anywhere
oft (¨er, am ¨eſten) often
der **Punkt** (–es, –e) point, dot, speck
der **Sand** (–es) sand
der **See** (–s, Se'en) lake
ſehr very, very much
das **Sommerhaus** (–hauſes, –häuſer) summerhouse
das **Sommerhäuschen** (–s, —) small summerhouse
der **Stein** (–es, –e) stone
ſterben (er ſtirbt, er ſtarb, er iſt geſtorben) die
der **Strand** (–es, –e) strand, beach
die **Strecke** (—, –n) extent, distance; nach kurzer Strecke after a short distance
tun (er tut, er tat, er hat getan) do
über *prep. w. acc.* about, concerning
woraus' out of which, from which

gar nicht not at all
noch nie never yet
vor drei Monaten three months ago

B

1. Relative Pronouns der and welcher

SINGULAR

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*Masc.*	*Fem.*	*Neut.*
NOM.	der	die	das	welcher	welche	welches
GEN.	deſſen	deren	deſſen	(lacking)	(lacking)	(lacking)
DAT.	dem	der	dem	welchem	welcher	welchem
ACC.	den	die	das	welchen	welche	welches

PLURAL

	M. F. N.	*M. F. N.*
NOM.	die	welche
GEN.	deren	(lacking)
DAT.	denen	welchen
ACC.	die	welche

Both der and welcher may refer to either persons or things, and each may mean *who*, *which*, or *that*. Except in the

genitive, where the forms of der are required, there is, generally speaking, a free choice between der and welcher. However, in the spoken language der is more commonly used.

Unſer Sommerhaus, von **dem** (or von **welchem**) ich ſo oft ſpreche, iſt an einem kleinen Flüßchen. *Our summer house, of which I so often speak, is on a small river.*

Wir deckten es mit einigen alten Brettern, **die** (or **welche**) am Strande lagen. *We covered it with some old planks that lay on the shore.*

Meine Couſine Agnes, **deren** Mutter vor drei Monaten geſtorben iſt, wohnt jetzt bei uns. *My cousin Agnes, whose mother died three months ago, now lives with us.*

Das iſt der Schüler, **der** (or **welcher**) ſo ſchnell und genau lernt. *That is the pupil who learns so quickly and accurately.*

Bear in mind that the relative pronoun agrees in gender and number with its antecedent, but that its case is determined by its relation to the clause in which it stands.

2. Relative not Omitted

The relative pronoun is never omitted in German:

The pen you have writes better than this one. Die Feder, **die** du haſt, ſchreibt beſſer als dieſe.

3. Compounds with wo

In place of a preposition plus a relative pronoun a compound of wo (wor before vowels) with the preposition may be used in referring to a thing:

Dort war ſchöner, feuchter Sand, **woraus'** (or aus dem or aus welchem) wir ein Häuschen bauten. *There was some pretty, moist sand there, out of which we built a small house.*

Die Tinte, **womit'** (or mit der or mit welcher) ich geſchrieben habe, war zu dick. *The ink with which I wrote was too thick.*

4. Transposed Word Order

In a relative clause the verb stands last; in the case of a compound tense the auxiliary stands last and is immediately preceded by the participle or infinitive. This is called *transposed word order*. Compare the sentences in the preceding sections of this lesson.

The transposed order is the regular order in subordinate clauses.

5. Punctuation of Subordinate Clauses

All subordinate clauses are set off by commas.

6. Adverbial Genitive of Time

The genitive case is used adverbially to express indefinite time or to denote the time of habitual, customary action:

Eines Tages kamen wir an einen großen See. *One day we came to a large lake.*

Abends (or **Des Abends**) spielen sie auf der Wiese. *Of an evening* (or *In the evening*) *they play in the meadow.*

C

1. Copy the following sentences, substituting the relative pronoun der or welcher for each blank:

1. Der See, in _____ wir baden, ist nirgends tief. 2. Meine beiden Vettern, von _____ ich Ihnen schon geschrieben habe, sind jetzt bei uns. 3. Der schöne Stein mit den gelben Punkten, _____ ich auf dem Heimweg fand, war nicht Gold. 4. Das kleine Flüßchen, an _____ unser Sommerhaus ist, fließt nach kurzer Strecke in den Bärensee. 5. Die Bretter, mit _____ wir unser Häuschen deckten, haben wir am Strande gefunden. 6. Meine Cousine Agnes, _____ morgen kommt, wohnt in Berlin. 7. Herr Schmidt, _____ Vater dieses Haus gebaut hat, ist Kaufmann. 8. Dies ist die Bank, auf _____ er saß. 9. Das sind die Kinder, _____ Eltern vor einigen

Tagen geſtorben ſind. 10. Der Vater, _____ ich den Stein zeigte, lachte nur und ſagte: „Es iſt nur ein gewöhnlicher Stein."

2. Use compounds with wo in the above sentences when it is possible.

3. Form complex sentences, changing each second sentence into a relative clause:

EXAMPLE. Der Bleiſtift iſt neu. Karl hat ihn gefunden.
Der Bleiſtift, den (welchen) Karl gefunden hat, iſt neu.

1. Dies iſt das Haus. Mein Onkel hat es gekauft. 2. Mein Freund heißt Richard. Sein Vater iſt Kaufmann. 3. Das iſt die neue Feder. Agnes hat damit geſchrieben. 4. Der Knabe wohnt in der Gartenſtraße. Er hat dein Buch gefunden. 5. Das Mädchen war heute nicht in der Schule. Seine Mutter iſt krank. 6. Der Sand war ſehr feucht. Meine jüngeren Geſchwiſter ſpielten darin. 7. Die Dame heißt Frau Weber. Ihre Tochter iſt geſtorben. 8. Die Bilder waren ſehr ſchön. Er zeigte ſie mir. 9. Der Fluß war breit, tief und gefährlich. Unſer Sommerhäuschen ſtand an ſeinem Ufer. 10. Der kleine Schüler iſt der Sohn des Lehrers. Er ſagte: „Danke ſehr!"

4. Replace the English words in parentheses by German equivalents:

1. (Of an afternoon) machten wir oft einen Ausflug in den Wald. 2. (One evening) kam er ſehr aufgeregt nach Hauſe. 3. (His) Anzug iſt ſchöner als (mine). 4. (My) Zimmer iſt nicht ſo groß wie (his). 5. Was hat Kurt unter (his) Arme? 6. (Speak) Deutſch, Hans! 7. (Stay) hier, Kinder! 8. (Hand) mir die Feder, bitte, Herr Braun! 9. Was tun Sie (of an evening) auf dem Lande? 10. (One day) haben wir den ganzen Nachmittag Tennis geſpielt. 11. (Who) hat das an die Tafel geſchrieben? — Der Schüler, (who) das geſchrieben hat, iſt nicht hier.

12. (Whose) Buch haben Sie? — Der Schüler, (whose) Buch ich habe, iſt krank. 13. (To whom) haſt du den Stein gezeigt? — Der Knabe, (to whom) ich den Stein zeigte, heißt Heinz Heuſer. 14. (Whom) haben Sie eben gegrüßt? — Herr Arndt, (whom) ich eben grüßte, iſt ein alter Freund meines Vaters. 15. (What) haſt du gefunden? (What) Buch wünſcht er? (What kind of) Feder hat

ſie? (What a) ſchönes Mädchen! (With what) haſt du das gemacht? 16. (Which) Hut hat ſie gekauft? (Which one) hat ſie gekauft? Der Hut, (which) ſie gekauft hat, iſt ſehr ſchön. Hier iſt die Feder, (with which) ich meine Schularbeiten ſchreibe.

5. *a.* Give the imperative (three forms) of

bauen glauben ſterben tun

b. Put into the past, present perfect, past perfect, future, and future perfect tenses:

1. Sie glaubt ihm gar nicht. 2. Er iſt ſehr enttäuſcht. 3. Was ſagt die Couſine über den Stein? 4. Was tun die Kinder dort? 5. Er ſpricht gern Deutſch.

c. Give the meaning and the principal parts of

Stein	Sand	Kuchen	bauen	ſtützen
See	Strecke	Gabel	ſterben	ſchmecken
Fluß	Arm	Tee	bringen	mahnen
Couſine	Finger	Kellner	heißen	ſchweigen
Kaufmann	Hand	fließen	regnen	ſchließen

6. Translate into German:

1. We bathe in a small lake which is not deep anywhere. 2. My younger brothers and sisters also often bathe there; it is not at all dangerous. 3. Cousin Agnes, who lives in Berlin and whose father is a merchant, is with us this summer. 4. Yesterday we went on a long outing in the forest. My two cousins, Kurt and Richard Meyer, went with us. 5. We found a large lake which we had never yet seen and on whose shore we played for several hours. 6. We built a little house out of moist sand and covered it with some old boards which were lying on the beach. 7. On the way home Agnes found a stone with many yellow specks. "That is certainly gold," exclaimed Kurt. 8. We came home quite excited,[1] but father, to whom we showed the stone immediately, laughed heartily about it. 9. "It is a very pretty stone," he said, "but only an ordinary one." We are, of course, all very much disappointed.

1. quite excited home.

Ewing Galloway

German Village Scene. Group of Farmhouses in Garmisch, Bavaria

D [Optional]

Der deutsche Bauer

Kaum dreißig Prozent[1] der Einwohner Deutschlands verdienen ihr Brot durch Acker-[2] und Gartenbau. Der größte Teil des Ackerbodens ist in den Händen von kleinen Besitzern; die großen Güter machen nur etwas mehr als ein Fünftel des bebauten Bodens aus.[3] Auf den großen Gütern benutzt man jetzt meistens moderne Maschinen, ebenso wie in Amerika. Aber die eigentlichen Bauern müssen häufig ohne Maschinen fertig werden, denn Mähmaschinen, Selbstbinder,[4] Dreschmaschinen usw. sind erstens zu teuer, zweitens kann man sie auf kleinen Feldern und in bergigen Gegenden nicht gut gebrauchen. Hier mäht man Gras und Getreide zum großen Teil noch mit der Sense, bindet die Garben mit Strohseilen und drischt das

Getreide mit dem Flegel, obwohl die Dreschmaschine immer mehr Boden gewinnt. Roggen und Hafer baut man am meisten, daneben auch Weizen und Gerste; Mais nur als Grünfutter.[5] Sehr wichtig sind die Kartoffeln und die Zuckerrüben.

Die deutschen Bauern wohnen in Dörfern beisammen. Einzelhöfe[6] findet man fast nur in Nordwestdeutschland. Das Leben des deutschen Bauers ist nicht so einsam wie das Dasein auf der typischen amerikanischen Farm. Alle größeren Dörfer haben Kirche und Schule, und an Wirtshäusern fehlt es natürlich nicht.

1. das Prozent' *per cent.* 2. Ackerbau. 3. machen . . . aus *constitute.* 4. *binders* (literally, *self-binders*). 5. *green fodder.* 6. *Isolated farms.*

Deutsche Brunnen

Sehr interessant sind die alten Brunnen, die man in manchen deutschen Städten noch findet. Nürnberg ist besonders reich an solchen Kunstwerken. Dort finden wir auf dem Markte den sogenannten Schönen Brunnen[1] und den Neptunbrunnen.[2] Der Schöne Brunnen stammt aus dem Ende des vierzehnten Jahrhunderts und besteht aus einer fast 20 m[3] hohen Steinpyramide,[4] die mit vielen Figuren geschmückt ist. In der Nähe der Lorenzkirche[5] ist der eherne Tugendbrunnen,[6] gekrönt durch das Standbild der Göttin der Gerechtigkeit. Ein zierlicher kleiner Brunnen aus Erz befindet sich hinter der Frauenkirche.[7] Im Volksmunde heißt er das Gänsemännchen,[8] die Figur stellt nämlich einen Bauer dar,[9] der unter jedem Arme eine Gans hält. An verschiedenen Orten findet man neue Brunnen, die im Stil der alten geschaffen sind, wie z. B.[10] den Mende-Brunnen in Leipzig.

Bis zum Ende des neunzehnten Jahrhunderts ſpielten die öffentlichen Brunnen eine große Rolle in dem Leben der Städte. Dorthin kamen die Frauen und Mädchen, gewöhnlich in den Abendſtunden, um Waſſer für den Haushalt zu holen. Sie hatten dabei die beſte Gelegenheit, Neuigkeiten auszutauſchen, zu plaudern und zu klatſchen. Das intereſſanteſte Thema waren natürlich die Schwächen, Fehler und Sünden der lieben Mitmenſchen. Wir können uns denken,[11] daß man ſich beim Erzählen[12] nicht immer ſtreng an die Wahrheit hielt.

Außer den Brunnen findet man in den deutſchen Städten zahlreiche andere Denkmäler, die dem Fremden aber nicht viel ſagen.[13] Vor dem Rathaus in Breslau iſt z. B. ein Denkmal aus alter Zeit, die Staupſäule.[14] Dort wurden früher Übeltäter angebunden und öffentlich mit Ruten geſtäupt.[15] Auf dem Markte in Bremen erhebt ſich[16] ein faſt 10 m[17] hohes ſteinernes Bild, der berühmte Roland von Bremen. Dieſes Steinbild iſt zwar ganz und gar kein Kunſtwerk, wohl aber ein Wahrzeichen, daß die Stadt Bremen ihr eignes Gericht hatte. Der ſteinerne Rieſe trotzt[18] nun ſchon mehr als fünfhundert Jahre dem Wind und dem Wetter; man kann nicht ſagen, daß er dabei ſchöner geworden iſt.

1. For picture, see page 247. 2. *Fountain of Neptune.* 3. 20 m = zwanzig Meter. 4. Stein'pyrami'de *stone pyramid.* 5. *Church of St. Lawrence.* 6. *Fountain of the Virtues.* 7. *Church of Our Lady.* 8. *Goose-Seller.* 9. ſtellt . . . dar *represents.* 10. z. B. = zum Beiſpiel *for example.* 11. uns denken *imagine.* 12. beim Erzählen *while gossiping.* 13. *mean.* 14. *whipping post.* 15. wurden . . . angebunden . . . und geſtäupt *were tied and flogged.* 16. erhebt ſich *rises.* 17. 10 m = zehn Meter. 18. *has been defying.*

Ewing Galloway

Gänsemännchen Fountain in Nuremberg

LESSON XVIII

Conjunctions · Als, wenn, and wann · Indirect Questions · Es gibt

A

Die deutschen Schulen

Jedes deutsche Kind muß zur Schule gehen, wenn es sechs Jahre alt wird. Die meisten gehen zur Volksschule, doch gibt es auch Privatschulen. Der Lehrgang dauert acht Jahre, so daß ein Kind mit vierzehn Jahren aus der Schule kommt. Der Anfang des Schuljahrs fällt nicht wie bei uns in den Monat September, sondern in den April, gleich nach Ostern. In einigen großen Städten bildet man auch im Herbst neue Klassen für Anfänger.

Das Schuljahr zählt vierzig bis zweiundvierzig Schulwochen, und jede Woche hat sechs Schultage, denn die Kinder gehen auch Sonnabends zur Schule; sie haben aber Mittwoch- und Sonnabendnachmittag frei. Obgleich die Sommerferien, welche auch die großen Ferien heißen, nur vier Wochen dauern, kommen doch mindestens zehn schulfreie Wochen auf das Jahr. Die Kinder haben nicht nur zu Weihnachten, Ostern und Pfingsten je acht bis zehn Tage frei, sondern auch im Herbst, Anfang Oktober, haben sie zwei schulfreie Wochen, damit sie den Eltern bei der Feldarbeit helfen können.

Fragen

1. Wann muß jedes deutsche Kind zur Schule gehen?
2. Wohin gehen die meisten?
3. Wie viele Jahre gehen die Kinder zur Schule?

4. Wie alt sind die Kinder, wenn sie aus der Schule kommen?

5. In welchen Monat fällt der Anfang des Schuljahrs?

6. Wo bildet man auch im Oktober neue Klassen für Anfänger?

7. Ist das Schuljahr in Deutschland länger oder kürzer als bei uns?

8. Welche beiden Nachmittage der Woche sind schulfrei?

9. Wie lang sind die Sommerferien gewöhnlich?

10. Wann haben die Kinder je acht bis zehn schulfreie Tage?

11. In welchen Monat fällt Ostern gewöhnlich?

12. Warum haben die Kinder im Oktober Ferien?

Vocabulary

der **Anfang** (–s, ¨e) beginning; Anfang Oktober at the beginning of October

der **Anfänger** (–s, —) beginner

der **April'** (–(s), –e) April

bilden (*wk.*) form

damit' in order that

dauern (*wk.*) last

deutsch German

die **Feldarbeit** (—, –en) work in the field(s)

frei free; frei haben have a holiday, have no school

helfen (er hilft, er half, er hat geholfen) *dat.* help

das **Jahr** (–es, –e) year; mit vierzehn Jahren aus der Schule kommen leave school at the age of fourteen

je *adv.* each

können (*irreg.*) be able to, can

der **Lehrgang** (–s, ¨e) course of instruction

mindestens at least

muß (*from* müssen, *irreg.*) must

obgleich' although

der **Okto'ber** (–(s), —) October

Ostern *pl., but usually takes verb in sg.* Easter

Pfingsten *pl., but usually takes verb in sg.* Whitsuntide, Pentecost

die **Privat'schule** (v = w) (—, –n) private school

schulfrei free from lessons; zehn schulfreie Wochen ten weeks' vacation

das **Schuljahr** (–s, –e) school year

der **Schultag** (–s, –e) school day

die **Schulwoche** (—, -n) school week
der **Septem'ber** (-(s), —) September; in den Monat September fallen come in the month of September
die **Sommerferien** (ie = i + e) *pl.* summer vacation
sondern but
die **Stadt** (—, ¨e) city, town
vierzehn (ie = ĭ) fourteen
vierzig (ie = ĭ) forty
die **Volksschule** (—, -n) public (*or* elementary *or* grade) school
wenn when, whenever, if
zählen (*wk.*) count, number
zehn ten
zweiundvierzig (ie = ĭ) forty-two

es gibt there is, there are
Mittwoch- und Sonnabendnachmittag = Mittwochnachmittag und Sonnabendnachmittag Wednesday afternoon and Saturday afternoon
sage mir tell me

B

1. Coördinating Conjunctions

The chief coördinating conjunctions are

aber *but*	sondern *but*
denn *for*	und *and*
oder *or*	

The coördinating conjunctions do not affect the word order.

2. Aber and sondern

Aber and sondern both render English *but*. Aber is used after either an affirmative or a negative statement with the force of *however*:

Anna ist nicht schön, **aber** sie ist fleißig und klug.

Sondern is used only after a negative statement, has the force of *but on the contrary*, and proves the truth of the preceding denial by establishing the actual fact:

Der Anfang des Schuljahrs fällt nicht in den Monat September, **sondern** in den April.

3. Subordinating Conjunctions

The most important subordinating conjunctions are

als *when, as* (temporal)
bevor' } *before*
ehe }
bis *until*
da *since* (causal), *as* (causal)
damit' *in order that*
daß *that*
indem' *while*
nachdem' *after*
ob *whether, if* (in indirect questions)
obgleich' } *although*
obschon' }
seit } *since* (temporal)
seitdem' }
sobald' *as soon as*
solan'ge *as long as*
während *while*
weil *because*
wenn *if, when, whenever*
wie *as* (manner)

A clause introduced by a subordinating conjunction has the transposed word order:

Der Lehrgang dauert acht Jahre, so daß ein Kind mit vierzehn Jahren aus der Schule **kommt**.

If the subordinate clause precedes the principal clause, the principal clause takes the inverted order:

Obgleich die Sommerferien nur vier Wochen dauern, kommen zehn schulfreie Wochen auf das Jahr.

4. Als, wenn, and wann

German has three equivalents for English *when*, namely, als, wenn, and wann.

Als is used when referring to a definite time in the past: **Als** ich ihn gestern sah, war er hungrig.

Wenn is used (*a*) when referring to a definite time in the future: Du mußt zur Schule gehen, **wenn** du sechs Jahre alt wirst; (*b*) in the sense of *whenever*: **Wenn** er zu uns kam, war er immer hungrig. **Wenn** er nach Berlin kommt, wohnt er gewöhnlich bei uns.

Wann is used in direct or indirect questions: **Wann** hast du ihn gesehen? Sage mir, **wann** du ihn gesehen hast.

5. Indirect Questions

The indirect question is a type of the subordinate clause and takes the transposed word order. An indirect question is introduced by ob or by some interrogative word, such as an interrogative pronoun, an interrogative adjective, or an interrogative adverb (wann, warum, wie, wo, worauf, and so on).

Direct question: Wer hat das getan?
Indirect question: Sage mir, wer das getan hat.
Direct question: Hat er das Haus gekauft?
Indirect question: Wir wiſſen (*know*) nicht, ob er das Haus gekauft hat.
Direct question: Warum gehſt du nicht gern zur Schule?
Indirect question: Ich frage dich, warum du nicht gern zur Schule gehſt.

6. Es gibt

Es gibt corresponds to *there is* or *there are* when referring to existence in general or within very broad limits:

Es gibt keine ſchwarzen Äpfel. *There are no black apples.*
Es gibt auch Privatſchulen in Deutſchland. *There are also private schools in Germany.*
Es gibt viel Obſt dieſes Jahr. *There is much fruit this year.*

In these sentences es is the subject of gibt, while Äpfel, Privatſchulen, and Obſt are objects of the verb.

Es iſt and es ſind are used when referring to existence in a definite, limited space:

Es iſt kein Tiſch in meinem Zimmer. *There is no table in my room.*
Es ſind zehn Stühle im Eßzimmer. *There are ten chairs in the dining-room.*

In sentences of this type es is an introductory word, the real subject following the verb (see page 145).

C

1. Copy the following sentences, substituting the proper conjunction, aber or ſondern, for each blank:

1. Die meiſten Kinder gehen zur Volksſchule, _____ es gibt auch Privatſchulen. 2. Hans geht nicht zur Schule, _____ er arbeitet in einem Reſtaurant. 3. Fritz ſpielt nicht mit den anderen Knaben Ball, _____ er hilft den Eltern bei der Feldarbeit. 4. Karl iſt nicht ſehr klug, _____ er lernt fleißig. 5. Der Anfang des Schuljahrs fällt in den April, _____ in einigen großen Städten bildet man auch im Herbſt neue Klaſſen für Anfänger. 6. Der Lehrer war nicht alt, _____ er war jung. 7. Jede Woche hat ſechs Schultage, _____ die Kinder haben Mittwoch- und Sonnabendnachmittag frei. 8. Nicht nur zu Weihnachten, _____ auch zu Oſtern und Pfingſten, hat man je acht bis zehn Tage frei. 9. Es war nicht Gold, _____ nur ein gewöhnlicher Stein. 10. Ich war ſehr enttäuſcht, _____ der Stein iſt wirklich ſehr ſchön.

2. Copy the following sentences, substituting the proper word, als, wenn, or wann, for each blank:

1. _____ ein deutſches Kind ſechs Jahre alt wird, muß es zur Schule gehen. 2. _____ können Sie mir bei der Feldarbeit helfen? 3. _____ wir geſtern auf die Eisbahn gingen, trafen wir Herrn Arndt. 4. Frage ihn, _____ er geſtern abend nach Hauſe gekommen iſt. 5. _____ wir eines Tages einen langen Ausflug in den Wald machten, kamen wir an einen großen See. 6. _____ er morgen kommt, werde ich es ihm ſagen. 7. _____ wir einen Spaziergang machten, ging Hermann immer mit uns. 8. _____ ich vor zwei Jahren in Berlin wohnte, ging ich oft ins Theater. 9. Ich ſah ihn heute morgen, _____ ich im Garten arbeitete.

3. Form complex sentences, using the conjunctions suggested —

a. Make out of each second sentence a subordinate clause:

1. Es kommen mindeſtens zehn ſchulfreie Wochen auf das Jahr. Die Sommerferien dauern nur vier Wochen. (**obgleich**)

2. Wir ſpielten an dem ſchönen, breiten Strande. Es wurde ganz dunkel. (**bis**)

3. Der Mann trug keinen Hut. Das Wetter war ſehr kalt. (**obſchon**)

4. Max öffnete das Fenſter. Er ging zu Bett. (**ehe**)

5. Das Kind ſchlief ſchon. Die Mutter kam nach Hauſe. (**als**)

b. Make out of every first sentence a subordinate clause:

1. Der Lehrgang dauert acht Jahre. Das Kind kommt mit vierzehn Jahren aus der Schule. (**da**)

2. Gertrud ſpielte Klavier. Anna half der Mutter. (**während**)

3. Du biſt fertig. Wir werden gehen. (**ſobald**)

4. Er war krank. Er hat nicht mehr gearbeitet. (**ſeitdem**)

5. Wir hatten ein Haus aus Sand gebaut. Wir deckten es mit einigen alten Brettern. (**nachdem**)

6. Martha iſt krank. Ich bleibe jeden Abend zu Hauſe. (**ſolange**)

4. Form complex or compound sentences, using the conjunctions suggested:

1. Die Kinder können den Eltern bei der Feldarbeit helfen. Sie haben Anfang Oktober zwei ſchulfreie Wochen. (**weil, denn**)

2. Ich werde heute abend nicht ins Theater gehen. Ich werde arbeiten. (**ſondern**)

3. Unſer Sommerhäuschen iſt an einem kleinen Flüßchen. Ich habe es Ihnen ſchon geſagt. (**wie**)

4. Marie iſt hier. Wir ſpielen jeden Tag Tennis. (**ſeit**)

5. Er war ſchon damit fertig. Ich kam nach Hauſe. (**bevor**)

6. Morgen machen wir einen Ausflug in den Wald. Wir gehen zum Großvater. (**oder**)

7. Ich habe den Brief nicht geſchrieben. Ich hatte keine Feder. (**weil, denn, da**)

8. Wir gehen zur Schule. Wir lernen etwas. (**damit**)

9. Es iſt nicht wahr. Ich habe das geſagt. (**daß**)

10. Er lachte. Er ſagte es. (**indem**) [1]

1. Indem emphasizes the contemporaneousness of the actions. A clause introduced by indem is often translated best by a present-participial phrase: *He laughed while saying it.*

5. Turn the following direct questions into indirect questions dependent upon Sage mir:

1. In welchen Monat fällt der Anfang des Schuljahrs? 2. Wie viele Schulwochen zählt das Schuljahr? 3. Warum haben die Kinder Anfang Oktober zwei schulfreie Wochen? 4. Wo bildet man auch im Oktober neue Klassen für Anfänger? 5. Wohin gehen die meisten Kinder? 6. Wer hat eben telephoniert? 7. Wovon habt ihr so lange gesprochen? 8. Was hast du gefunden? 9. Ist er zu Hause?

6. Replace the English words in parentheses by the German equivalents:

1. (There is) ein großer Spiegel in unsrem Schlafzimmer. 2. In unsrem Schlafzimmer (there is) ein großer Spiegel. 3. (There are) keine so großen Flüsse in Deutschland wie in Amerika. 4. In Deutschland (there are) keine so großen Flüsse wie in Amerika. 5. (Are there) keine Privatschulen in Deutschland? 6. Wie viele Badezimmer (are there) in Ihrem Hause? 7. Bei uns (there is) keine Ferien zu Pfingsten. 8. (There are) viele schöne Blumen in meinem Garten. 9. (There are) nicht mehr viele Wölfe in diesem Lande. 10. (There are) keine Faulpelze in dieser Klasse.

7. *a.* Copy the following sentences, substituting a relative pronoun for each blank:

1. Das Schuljahr, _____ Anfang in den April fällt, zählt vierzig bis zweiundvierzig Schulwochen. 2. Die Bretter, mit _____ wir unser Häuschen deckten, lagen am Strande. 3. Wir baden in einem See, _____ nirgends tief ist. 4. Das ist der Tisch, auf _____ die Bücher lagen. 5. Hier ist die Füllfeder, von _____ ich Ihnen sagte. 6. Der schöne Anzug, _____ er trug, war ein Geburtstagsgeschenk. 7. Die Schülerin, _____ Mutter krank ist, war gestern nicht in der Schule. 8. Wo ist das Glas, aus _____ er immer trank? 9. Die Schlittschuhe, _____ Hermann seinem Freunde schenkte, waren noch so gut wie neu. 10. Die Mütze, _____ Anna zum ersten Male trug, war sehr schön.

b. Use compounds with wo in the sentences above, when it is possible.

8. Give the meaning and the principal parts of

Jahr	See	Punkt	bilden	tun
Stadt	Kaufmann	Sand	zählen	bauen
Anfang	Fluß	Strecke	dauern	fließen
Anfänger	Brett	Gold	sterben	fallen
Stein	Cousine	helfen	glauben	heißen

9. Translate into German:

1. When the German children are [1] six years old, they go to school. 2. How long does the course of instruction last? — Eight years. 3. Fred will leave school at the age of fourteen. 4. Although the beginning of the school year comes [2] in April, they sometimes form new classes for beginners also in autumn.[3] 5. The children go to school also on Saturday, do they not? — Yes, but they have no school on [4] Wednesday afternoon and Saturday afternoon. 6. Tell me, please, how long the summer vacation lasts. — Not so long as with [5] us; only four weeks. 7. At Christmas they have eight to ten days' holiday,[6] and also at Easter and Whitsuntide. 8. At the beginning of October they have two weeks' vacation.[7] — Why? — In order that the children may be able to [8] help their parents with [5] the work in the fields.

1. werden. 2. fallen. 3. Place before the object of the verb. 4. *have no school on* frei haben. 5. bei. 6. *ten days' holiday* zehn Tage frei. 7. *two weeks' vacation* zwei schulfreie Wochen. 8. *may be able to* können.

D

[Optional]

Der Kachelofen

Breslau, den 1. Dezember 1934.
Charlottenstraße 5, II.[1]

Lieber Richard!

Endlich habe ich ein Zimmer gefunden, das mir gefällt. Ich zahle 45 *RM* [2] den [3] Monat, mit Frühstück, das allerdings nur aus Kaffee mit Brötchen besteht. Das Zimmer ist groß und fast vier Meter hoch; in der linken hinteren Ecke steht ein

1.

2

Tile Stoves: 1, Typical Modern Stove; 2, Eighteenth-Century Stove, Southern Germany

mächtiger Bau, wie Du ihn[4] in Deinem Leben noch nicht gesehen hast. Es ist ein Kachelofen. Der Sockel ist ungefähr drei Viertel Meter hoch, über einen Meter lang und halb so breit. Der Ofen selbst ist nicht ganz so lang und breit, aber er reicht fast bis an die Decke. Die Kacheln sind aus feinem Ton gebrannt und glasiert; sie sind ähnlich wie die tiles, mit denen bei Dir zu Hause die Wände des Badezimmers belegt sind, aber etwas größer. Auf den ersten Blick sehen die Kacheln wie bläulich weißer, fein geäderter Marmor aus.[5] An der Vorderseite ist ein Schmuckstück, das die Göttin Diana[6] darstellt; es ist etwa einen halben Meter hoch, rein weiß und nicht glasiert. Der Sims ist von gleichem Material,[7] hat dieselbe Länge und Breite wie der Sockel, und besteht aus einem Reigen von Amoretten.

Der Ofen ist wirklich eine Zierde des Zimmers, und was die Hauptsache ist, er heizt sehr gut.

Das Aschenloch ist im Sockel, die Feurung im Ofen selbst. Beide haben starke Eisentüren, mit blitzenden Messingplatten belegt. Diese Türen kann man dicht zuschrauben. Morgens kommt das Dienstmädchen, macht Feuer an [8] und steckt dann vier bis sechs Preßkohlen in den Ofen. Wenn die [9] glühen, schraubt sie beide Türen fest zu.[10] Der Ofen hält die Wärme den ganzen Tag und auch die ganze Nacht hindurch. Nur bei großer Kälte legt das Mädchen abends einige Preßkohlen nach.[11] Hier in Deutschland hält man die Zimmer nicht ganz so warm wie bei uns drüben. Daran wirst Du Dich gewöhnen müssen,[12] wenn Du nächsten Monat hierher kommst.

Ich kann Dir ein Zimmer besorgen, das direkt [13] neben meinem liegt. Der Ofen darin muß ein Zwillingsbruder von meinem sein. Die Möbel, Bilder, Teppiche usw. sind ja hier auch etwas anders als bei uns, doch das bemerkt man nicht so sehr.[14] Ein Stuhl bleibt schließlich immer ein Stuhl, und ein Tisch ein Tisch, aber mein Ofen ist für mich eine Merkwürdigkeit. Ich habe ihn Dir nur so genau beschrieben, damit Du nicht vielleicht denkst, wenn Du eines schönen Tages hier ankommst, daß ich ein Grabdenkmal [15] in meinem Zimmer habe.

Ein anderes Mal mehr. Mit herzlichem Gruß

Dein treuer Freund

Paul.

1. Read: im zweiten Stock (*third story*) or zwei Treppen hoch. 2. 45 *RM* = fünfundvierzig Reichsmark. 3. *a.* 4. wie . . . ihn *such as.* 5. sehen . . . wie . . . Marmor aus *look like marble.* 6. Dia'na *Diana* (goddess of the chase). 7. Material' *material.* 8. macht . . . an *lights.* 9. *these.* 10. schraubt . . . zu, infin. zuschrauben. 11. legt . . . nach *adds.* 12. Daran wirst Du Dich gewöhnen müssen *You will have to get used to this.* 13. direkt' *directly.* 14. *much.* 15. *monument* (in a cemetery).

LESSON XIX

Inseparable Compound Verbs · Adjective used Substantively · Some Words to note Carefully

A

Der Lehrling

Die meisten deutschen Kinder verlassen mit vierzehn Jahren die Schule. Nur ein kleiner Teil besucht die höheren Schulen. Für die anderen beginnt nun das Leben der Arbeit. Viele gehen in die Fabrik, andere lernen den kaufmännischen Beruf, oder ein Handwerk, obgleich dieses immer mehr Boden verliert. Die Lehrzeit dauert drei bis vier Jahre. An kleinen Orten wohnt der Lehrling auch jetzt noch oft im Hause des Meisters, erhält dort auch seine Kost, aber keinen Lohn. In größeren Städten wohnt der Lehrling gewöhnlich bei den Eltern, bei Verwandten, oder auch bei Fremden.

Die Arbeitsstunden sind nicht mehr so lang wie in der guten alten Zeit. Früher war ein solcher Junge oft von morgens um sechs bis abends um zehn auf den Beinen. Da er im Hause des Meisters wohnte, gebrauchte man ihn zu allerlei Diensten. Das geschieht jetzt kaum mehr, dafür ist aber auch das menschliche Band zerrissen, welches einst zwischen dem Meister und dem Lehrling bestand.

Der Lehrling ist aber mit der Schule nicht etwa fertig, denn er muß noch abends bis zum achtzehnten Jahre die Fortbildungsschule besuchen. Dort lehrt man, was die jungen Leute in ihren Handwerken oder im kaufmännischen Beruf brauchen. Auch für die Mädchen gibt es Fortbildungsschulen.

Fragen

1. Wie alt ſind die meiſten deutſchen Kinder, wenn ſie die Schule verlaſſen?

2. Was für Schulen beſucht ein kleiner Teil?

3. Wo finden viele Kinder Arbeit, nachdem ſie die Schule verlaſſen haben?

4. Welchen Beruf lernen andere?

5. Wie lange dauert die Lehrzeit, wenn ein Knabe ein Handwerk lernt?

6. Bei wem wohnt der Lehrling an kleinen Orten auch heute noch?

7. Bei wem wohnt er gewöhnlich in größeren Städten?

8. Wozu gebrauchte man den Lehrling in der guten alten Zeit?

9. Was beſtand früher zwiſchen Lehrling und Meiſter?

10. Welche Schule muß ein Lehrling beſuchen, bis er achtzehn Jahre alt wird?

11. Gibt es nur für die Knaben Fortbildungsſchulen?

Vocabulary

achtzehnt *adj. infl.* eighteenth
allerlei' all kinds of, all sorts of
die **Arbeitsſtunde** (—, –n) working hour
das **Band** (–es, –e) bond, tie
begin'nen (er beginnt, er begann, er hat begonnen) begin
das **Bein** (–es, –e) leg; auf den Beinen ſein be on one's feet
der **Beruf'** (–es, –e) profession, business
beſte'hen (*str.*) exist
beſū'chen (*wk.*) visit, attend (a school)
der **Boden** (–s, — *or* ¨) ground, soil
dafür' for it, as a result of it
der **Dienſt** (–es, –e) service
dieſer the latter
einſt once
erhal'ten (er erhält, er erhielt, er hat erhalten) receive
etwa perhaps, perchance, as you might suppose
die **Fabrik'** (—, –en) factory

die **Fortbildungsſchule** (—, –n) continuation school
fremd strange; der Fremde *adj. infl.* stranger
früher formerly
gebrau'chen (*wk.*) use; gebrauchen zu *dat.* use for
geſche'hen (es geſchieht, es geſchah, es iſt geſchehen) happen
das **Handwerk** (–s, –e) handicraft, trade
hōch *when inflected* hoh= (höher, höchſt) high; höhere Schule advanced (*or* secondary) school (prepares for the university)
kaufmänniſch mercantile, commercial
die **Koſt** (—) food, board
das **Leben** (–s, —) life
der **Lehrling** (–s, –e) apprentice
die **Lehrzeit** (—) apprenticeship
der **Lohn** (–es, ¨e) salary, pay, wages
der **Meiſter** (–s, —) master
menſchlich human
der **Ort** (–es, –e *or* ¨er) place; an kleinen Orten in small places
der **Teil** (–es, –e) part
verlaſ'ſen (*str.*) leave
verlie'ren (er verliert, er verlor, er hat verloren) lose
der **Verwand'te** *adj. infl.* relative
wozu' for what
zerrei'ßen (er zerreißt, er zerriß, er hat zerriſſen) tear, sever

in der guten alten Zeit in the good old times

B

1. Inseparable Compound Verbs

The inseparable compound verb does not use ge= in the formation of the past participle*; otherwise it is conjugated like the simple verb:

INDICATIVE

Present	*Past*
ich beſuche	ich beſuchte
du beſuchſt	du beſuchteſt
etc.	etc.

* If the inseparable prefix is ge=, the ge= remains, of course, in the past participle: infin. gebrauchen, past part. gebraucht.

Pres. Perf.	*Past Perf.*
ich habe beſucht	ich hatte beſucht
Future	*Fut. Perf.*
ich werde beſuchen	ich werde beſucht haben

IMPERATIVE

beſuche	beſucht	beſuchen Sie

The present indicative of erhalten is as follows: ich erhalte, du erhältſt, er erhält, wir erhalten, ihr erhaltet, ſie erhalten.

The inseparable prefixes are be-, ent- (emp- before f), er-, ge-, ver-, and zer-. They are not accented, whether they occur in compound verbs or in any other part of speech.

See the Appendix (pages 439–440) for the meanings and uses of the inseparable prefixes.

2. Adjective Used Substantively

When used as a noun, the adjective is capitalized, but retains its adjectival inflection:

fremd	strange
der Fremde	*the stranger* (male)
die Fremde	*the stranger* (female)
die Fremden	*the strangers*
ein Fremder	*a stranger* (male)
eine Fremde	*a stranger* (female)
Fremde	*strangers*

So also verwandt *related*, der Verwandte *the relative* (male), die Verwandte *the relative* (female), etc.; deutſch *German*, der Deutſche *the German* (male), die Deutſche *the German* (female), etc.

3. Some Words to Note Carefully

a. Da at the beginning of a clause may be either an adverb (= *there, then*), followed by the inverted order, or a

subordinating conjunction of cause (= *since, as*), followed by the transposed order:

Da ſtand er in der Straße. *There he stood in the street.*
Da lachte er herzlich. *Then he laughed heartily.*
Da du nicht gehſt, bleibe ich auch zu Hauſe. *Since you are not going, I shall stay at home too.*

b. Doch at the beginning of a clause either may have the property of a coördinating conjunction (= aber *but*), being without effect upon the word order, or may have the force of an adverb (= *still, yet, however*), causing inversion:

Dieſe Knaben ſind alle drei ſehr fleißig, **doch** Paul iſt der fleißigſte. *All three of these boys are very industrious, but Paul is the most industrious.*
Der See iſt ſehr tief, **doch** Karl iſt ein guter Schwimmer. *The lake is very deep, but Charles is a good swimmer.*
Der Hut iſt ſehr ſchön und gar nicht teuer, **doch** werde ich ihn nicht kaufen. *The hat is very pretty and not at all dear; still I shall not buy it.*
Sie iſt dumm, **doch** liebt er ſie. *She is stupid; yet he loves her.*

c. Do not confuse doch and noch; both may be rendered in English by *still, yet.* Doch is adversative, having the force of *nevertheless*, while noch expresses continuation or degree:

Obgleich er nur drei Monate in Deutſchland geweſen iſt, ſpricht er **doch** ſehr gut Deutſch. *Although he was in Germany only three months, still he speaks German very well.*
Regnet es **noch**? *Is it still raining?*
Iſt er **noch** nicht gekommen? *Hasn't he come yet?*
Das iſt **noch** beſſer. *That is still better.*

d. Distinguish between *after, before, for,* and *since* as prepositions and as conjunctions.

After as a preposition is rendered by nach; as a subordinating conjunction, by nachdem:

After four o'clock I shall be at home. **Nach** vier Uhr werde ich zu Hause sein.

After he was through with his lessons, he played tennis. **Nachdem** er mit seinen Schularbeiten fertig war, spielte er Tennis.

Before as a preposition is rendered by vor; as a subordinating conjunction, by bevor or ehe:

It happened before ten o'clock. Es ist **vor** zehn Uhr geschehen.

He came before I was ready. Er kam, **ehe** (or **bevor**) ich fertig war.

For as a preposition is expressed by für; as a coördinating conjunction, by denn:

There are continuation schools also for the girls. Es gibt auch Fortbildungsschulen **für** die Mädchen.

I shall not go, for I have no time. Ich gehe nicht, **denn** ich habe keine Zeit.

Since as a preposition is rendered by seit; as a subordinating conjunction of cause, by da; and of time, by seit or seitdem:

Since that time he stays at home in the evening. **Seit** jener Zeit bleibt er abends zu Hause.

Since the apprentice lived in the house of the master, they used him for all kinds of services. **Da** der Lehrling im Hause des Meisters wohnte, gebrauchte man ihn zu allerlei Diensten.

I have not seen him since you were here. Ich habe ihn nicht gesehen, **seit** (or **seitdem**) Sie hier waren.

e. As has various equivalents in German, according to its meaning. As a subordinating conjunction of cause, it is rendered by da; of manner, by wie; of time, by als:

We did not stay long, as it was becoming dark. Wir sind nicht lange geblieben, **da** es schon dunkel wurde.

It is as I told you. Es ist, **wie** ich Ihnen sagte.

We met Mr. Arndt as we were going skating. Wir trafen Herrn Arndt, **als** wir auf die Eisbahn gingen.

C

1. Give the meaning and the principal parts of

beginnen	verlaſſen	korrigieren	beſtehen
beſuchen	verlieren	helfen	bilden
erhalten	zerreißen	zählen	dauern
gebrauchen	geſchehen	tun	ſchweigen

2. Put into the present perfect and the future:

1. Die Kinder verlaſſen mit vierzehn Jahren die Schule. 2. Für die meiſten beginnt nun das Leben der Arbeit. 3. Wir gebrauchen den Lehrling zu allerlei Dienſten. 4. Ich erhalte dort meine Koſt. 5. Das zerreißt das menſchliche Band zwiſchen Meiſter und Lehrling. 6. Auch für die Mädchen gibt es Fortbildungsſchulen. 7. Ihr ſeid den ganzen Tag auf den Beinen. 8. Du wünſcht, eine höhere Schule zu beſuchen, nicht wahr?

3. Give a synopsis * of

1. Das Handwerk verliert immer mehr Boden. 2. Das geſchieht nicht mehr. 3. Sie beſuchen eine höhere Schule.

4. Give the meaning and the principal parts of

Band	Lehrling	Jahr	Brett
Bein	Ort	Stadt	Finger
Fabrik	Teil	Fluß	Hand

5. Give the imperative, all three forms, of

es gleich beginnen	die Bücher nicht verlieren
uns bald beſuchen	die Handtücher nicht zerreißen

6. *a.* Decline in the singular:

ein Deutſcher	ein Verwandter
eine Deutſche	eine Fremde

* *Example:* Er wohnt im Hauſe des Meiſters, er wohnte im Hauſe des Meiſters, er hat im Hauſe des Meiſters gewohnt, er hatte im Hauſe des Meiſters gewohnt, er wird im Hauſe des Meiſters wohnen, er wird im Hauſe des Meiſters gewohnt haben.

b. Decline in the singular and plural:

der Deutſche	der Fremde
die Deutſche	die Verwandte

7. Replace the English words in parentheses by German equivalents:

1. (There are) fünfundzwanzig Schüler in dieſer Klaſſe. 2. (There are) in Deutſchland Fortbildungsſchulen für die Mädchen. 3. (There) kommt Frau Weber. 4. (Since) du den ganzen Tag gearbeitet haſt, werden wir heute abend zu Hauſe bleiben. 5. (Since) mein Vetter gekommen iſt, ſpielen wir jeden Nachmittag Fußball. 6. Ich habe (since) heute morgen nichts gegeſſen, (still) bin ich nicht hungrig. 7. Iſt die Tür (still) offen? 8. (After) dem Mittageſſen geht der Vater wieder ins Geſchäft. 9. (After) Sie mich verlaſſen hatten, beſuchte ich Herrn Meyer. 10. Ich kam nach Hauſe, (before) es dunkel wurde, und war (before) neun Uhr mit meinen Schularbeiten fertig.

11. (There is) kein menſchliches Band zwiſchen dem Meiſter und dem Lehrling wie früher, (for the latter) wohnt nicht mehr im Hauſe des Meiſters. 12. Ich habe dieſe Feder gefunden, (as) ich aus der Schule nach Hauſe kam. 13. (As) du ſiehſt, können wir nichts (for) ihn tun. 14. Ich habe keinen Spaziergang gemacht, (as) es kalt geworden war und ich keinen Mantel hatte. 15. Er iſt (as) groß (as) ſein Vater. 16. Können Sie mir ſagen, (when) man neue Klaſſen für Anfänger bildet? 17. (When) ich vor drei Wochen in Berlin war, beſuchte ich Onkel Heinrich und Tante Helene. 18. Er kam immer, (when) ich ſehr viel zu tun hatte. 19. Es gibt Fortbildungsſchulen nicht nur für die Knaben, (but) auch für die Mädchen. 20. In größeren Städten wohnt der Lehrling nicht mehr im Hauſe des Meiſters, (but) an kleinen Orten geſchieht das auch jetzt noch oft.

8. Turn the following direct questions into indirect questions dependent upon Sagen Sie mir:

1. Wozu gebrauchte man den Lehrling in der guten alten Zeit? 2. Bei wem wohnt der Lehrling in größeren Städten? 3. Wie lange dauert die Lehrzeit? 4. Was beſtand einſt zwiſchen Lehrling und Meiſter? 5. Welche Schule muß ein Lehrling beſuchen, bis er achtzehn Jahre alt wird? 6. Iſt dieſes Papier zu dick?

9. Form complex or compound sentences, using the conjunctions suggested:

1. Jede Woche hat ſechs Schultage. Die Kinder gehen auch Sonnabends zur Schule. (**weil, denn**)

2. Das Wetter war ſtürmiſch geworden. Ich habe doch einen Spaziergang gemacht. (**obgleich**)

3. Während der Nacht hatte es ſtark geſchneit. Am Morgen ſchien die Sonne wieder. (**aber**)

4. Die Mutter arbeitete in der Küche. Ich putzte den Chriſtbaum. (**während**)

5. Die Kinder haben Anfang Oktober zwei ſchulfreie Wochen. Sie können den Eltern bei der Feldarbeit helfen. (**damit**)

6. Der Vater hatte zu Mittag gegeſſen. Er ging in den Wald. (**nachdem**)

10. Translate into German:

1. Although most German children leave school at the age of fourteen, a small number [1] attend the advanced schools. 2. For most children the life of work begins when they are fourteen years old. 3. Some go into the factory, while others learn the mercantile business or a trade. 4. However, not so many as formerly learn a trade; this is losing more and more ground. 5. When a boy learns a trade, the apprenticeship lasts three to four years. 6. In the good old times the apprentice lived in the house of the master, and received his board there, but no pay. 7. His working hours were very long, for the master used him for all kinds of services. 8. He was often on his feet from six in the morning until ten in the evening.[2] 9. But there was a human bond between the master and the apprentice, which no longer [3] exists. 10. Only in small places does the apprentice still often live in the house of the master; in the cities he usually lives with his parents, with relatives, or with strangers. 11. After the apprentice has left the public school, he must still attend the continuation school until his eighteenth year.

1. Teil, with verb in the sg. 2. Follow the German model in section *A*. 3. *no longer* nicht mehr.

D [Optional]

Die höheren Schulen Deutschlands

Jedes deutsche Kind muß vom sechsten bis zum zehnten Jahre die Grundschule besuchen. Diejenigen[1] Kinder, die sich auf[2] den Besuch der Universität, einer technischen oder irgend einer anderen Hochschule vorbereiten sollen,[3] gehen dann auf eine höhere Schule. Die Aufnahmeprüfung ist sehr streng. Früher war der Besuch einer solchen Schule ein Privileg[4] der Kinder reicher und angesehener Leute. Auch wenn sie faul oder talentlos waren, kamen sie gewöhnlich auf irgend eine Weise auf eine höhere Schule, und oft auch auf die Universität. Heute geht das nicht mehr. Kinder armer Leute, die sehr begabt sind, erhalten nun Hilfe von dem Staat oder der Gemeinde, wenn sie eine höhere Schule besuchen wollen.

Man hat jetzt fünf verschiedene Typen: I. Das humanistische Gymnasium; II. das Realgymnasium[5]; III. das Reform-Realgymnasium; IV. die Oberrealschule; V. die Deutsche Oberschule.

Das humanistische Gymnasium hat neun Jahre Latein, sechs Jahre Griechisch und sieben Jahre einer modernen Sprache.

Das Realgymnasium hat kein Griechisch, dafür aber sechs Jahre einer zweiten modernen Sprache.

Das Reform-Realgymnasium hat vier Jahre Latein und zwei moderne Sprachen, die eine durch neun, die andere durch sechs Jahre.

Auf der Oberrealschule sind die Anforderungen in den modernen Sprachen dieselben wie auf dem Reform-Realgymnasium, aber statt Latein hat man mehr Mathematik und Naturwissenschaften.

Die Deutsche Oberschule hat neun Jahre Latein und vier Jahre einer modernen Sprache, oder umgekehrt; hier wird viel mehr Zeit auf das Studium der deutschen Sprache und Literatur verwandt [6] als auf [7] Schulen von anderem Typus.[8]

Der Lehrgang dieser Schulen dauert neun Jahre.

Es gibt auch noch eine sechste Art von höherer Schule, die Aufbauschule. Hier können sich [9] besonders begabte Schüler nach Beendigung der Volksschule, die sie mit vierzehn Jahren verlassen, in sechs Jahren auf den Besuch der Universität oder Hochschule vorbereiten. Unter den Aufbauschulen finden wir alle fünf Typen [8] vertreten, die oben beschrieben sind.

Alle deutschen Schulen, auch die Hochschulen und Universitäten, stehen unter der Aufsicht des Staates. Auf den höheren Schulen ist die Disziplin sehr streng, und die Schüler müssen fleißig arbeiten. Das Schuljahr zählt einundvierzig Wochen, und jede Woche dreißig bis zweiunddreißig Schulstunden.

1. From derjenige. 2. *for.* 3. sich . . . vorbereiten sollen *are to prepare themselves.* 4. das Privileg' (v = w) *privilege.* 5. Real'gymna'sium. 6. wird . . . verwandt *is devoted.* 7. *at.* 8. der Typus *type.* 9. Object of vorbereiten.

O du lieber Augustin

(Sieh Seite 423!)

Abschied

(Sieh Seite 424!)

LESSON XX

Separable Compound Verbs · Variable Prefixes

A

Das Jahr

In der Natur fängt das Jahr mit dem Frühling an. Gegen Ende März, wenn der Winter vergangen ist, geht die Sonne morgens um sechs Uhr auf und abends um sechs Uhr unter. Die Tage fangen nun an, schnell länger zu werden, und ehe wir daran denken, ist der Sommer da. Die Sonne ist immer früher aufgegangen und ihr Weg durch den Himmel immer länger geworden.

Nun aber kehrt die Sonne in ihrem Laufe um, und nach drei weiteren Monaten treten wir in den Herbst ein. Die Tage nehmen schnell ab, und bald ist Weihnachten vor der Tür. Es scheint fast, als ob uns die Sonne ganz aufgegeben hat. Zwar werden die Tage nach Neujahr länger, da aber die Erde während des Herbstes viel von der Sommerwärme verloren hat, kehrt milderes Wetter erst im Frühling wieder. Dann erwacht alles in Garten, Feld und Wald zu neuem Leben, und Mutter Natur wiederholt ihr altes Spiel.

Merksätze[1]

Gehen Sie hin! Kommen Sie her!
Wohin gehen Sie? Woher kommen Sie?
Er ging die Treppe hinauf.
Sie kam die Treppe herunter.
Er kam die Straße herauf.

1. *Sentences to be Noted Carefully.*

Sie ging die Straße hinunter.
Er ging zur Tür hinein, als sie herauskam.
Er ging hinaus, als sie hereinkam.
Er machte die Fenster auf und die Tür zu.
Der Lehrer wiederholte die Frage.
Der Hund holte den Ball wieder.
Wann geht die Sonne unter?
Unterbrich mich nicht!
Kehren Sie um, ehe es zu spät ist!
Er umarmte seine Mutter.

Fragen

1. Wann fängt das Jahr in der Natur an?
2. In welchem Monat beginnt der Frühling?
3. In welchem Monat fängt der Herbst an? der Winter?
4. In welcher Jahreszeit sind die Tage am kürzesten?
5. Wie werden die Tage nach Neujahr?
6. Warum kehrt milderes Wetter erst im Frühling wieder?
7. Was geschieht dann?
8. Was tut Mutter Natur?

Vocabulary

ab'|nehmen (*str.*) *tr.* take off; *intr.* decrease (in length), grow shorter
alles all, everything
an'|fangen (er fängt an, er fing an, er hat angefangen) begin
auf'|geben (*str.*) give up
auf'|gehen (*str.*, *aux.* sein) rise (of the sun)
auf'|machen (*wk.*) open
da *adv.* there, here, then
denken (*irreg.* er denkt, er dachte, er hat gedacht) think; denken an *acc.* think of
ein'|treten (*str.*, *aux.* sein) enter, set in (of the weather)
die **Erde** (—, –n) earth
erwa'chen (*wk.*, *aux.* sein) awake, wake up
das **Feld** (–es, –er) field

herauf'|kommen (*str.*, *aux.* ſein) come up
heraus'|kommen (*str.*, *aux.* ſein) come out
herein'|kommen (*str.*, *aux.* ſein) come in
her'|kommen (*str.*, *aux.* ſein) come here
herun'ter|kommen (*str.*, *aux.* ſein) come down
hinauf'|gehen (*str.*, *aux.* ſein) go up
hinaus'|gehen (*str.*, *aux.* ſein) go out
hinein'|gehen (*str.*, *aux.* ſein) go in; zur Tür hineingehen go in at the door
hin'|gehen (*str.*, *aux.* ſein) go there, go
hinun'ter|gehen (*str.*, *aux.* ſein) go down
der **Lauf** (–es) course
die **Natur'** (—) nature; in der Natur in nature
das **Neujahr** (–s, –e) New Year
ſcheinen (*str.*) shine, seem
die **Sommerwärme** (—) summer heat, heat of the summer
das **Spiel** (–es, –e) game
umar'men (*wk.*) embrace
um'|kehren (*wk.*, *aux.* ſein) turn back
unterbre'chen (er unterbricht, er unterbrāch, er hat unterbrŏchen) interrupt
un'ter|gehen (*str.*, *aux.* ſein) set (of the sun)
verge'hen (*str.*, *aux.* ſein) pass (away)
weiter farther, further
wie'der|holen (*wk.*) fetch back, bring back
wiederho'len (*wk.*) repeat
wie'der|kehren (*wk.*, *aux.* ſein) return
woher' whence, from where, from what place
zu'|măchen (*wk.*) close
zwar to be sure, it is true

als ob as if
gegen Ende März toward the end of March

B

1. Separable Compound Verbs

The conjugation of the separable compound verb does not differ from that of the simple verb. Separable prefixes are indicated in the vocabularies thus: auf'|machen, hinaus'|gehen.

The principal parts of separable compound verbs are given as follows:

aufmachen, er macht auf, er machte auf, er hat aufgemacht
hinausgehen, er geht hinaus, er ging hinaus, er ist hinausgegangen

The main thing to bear in mind about the separable compound verb is the position of the prefix. Study the following sentences carefully:

NORMAL ORDER

Ich mache die Tür **auf**.
Ich machte die Tür **auf**.
Ich habe die Tür **aufgemacht**.
Ich hatte die Tür **aufgemacht**.
Ich werde die Tür **aufmachen**.
Ich werde die Tür **aufgemacht** haben.

INVERTED ORDER

Da mache ich die Tür **auf**.
Da machte ich die Tür **auf**.
Da habe ich die Tür **aufgemacht**.
Da hatte ich die Tür **aufgemacht**.
Da werde ich die Tür **aufmachen**.
Da werde ich die Tür **aufgemacht** haben.

TRANSPOSED ORDER

Ehe ich die Tür **aufmache**.
Ehe ich die Tür **aufmachte**.
Ehe ich die Tür **aufgemacht** habe.
Ehe ich die Tür **aufgemacht** hatte.
Ehe ich die Tür **aufmachen** werde.
Ehe ich die Tür **aufgemacht** haben werde.

IMPERATIVE

Mache die Tür **auf**!
Macht die Tür **auf**!
Machen Sie die Tür **auf**!

DEPENDENT INFINITIVE WITH zu

Er wünschte die Tür **aufzumachen**.

From the sentences above it will be seen that the separable prefix is separated completely from its verb in the present and the past tense when the normal or the inverted order is used; it then stands usually at the end of the sentence or, in a complex sentence, at the end of its clause. Note that the prefix is also separated from its verb in the imperative.

Separable prefixes receive the accent. Some of the more common separable prefixes are ab, an, auf, aus, bei, dar,

ein, empor', entge'gen, fort, her, hin, los, mit, nach, nieder, vor, weg, weiter, zu, zurück', zuſam'men; there are numerous others.

2. Hin and her

Hin *thither* means away from the speaker or the speaker's point of view, while her *hither* signifies toward the speaker or the speaker's point of view:

Gehen Sie hin! *Go there.*
Kommen Sie her! *Come here.*
Wohin' gehen Sie? or Wo gehen Sie hin? *Where are you going?* (literally, *Whither are you going?*)
Woher' kommen Sie? or Wo kommen Sie her? *Where do you come from?* (literally, *Whence do you come?*)
Er ging die Treppe hinauf'. *He went up the stairs.*
Sie kam die Straße herun'ter. *She was coming down the street.*

3. Variable Prefixes

The prefixes durch, über, um, and unter are called variable prefixes; that is, they are sometimes separable and sometimes inseparable. Compare, for example, un'tergehen *set* (of the sun) and unterbre'chen *interrupt*:

Wann geht die Sonne unter? *When does the sun set?*
Unterbrich mich nicht! *Don't interrupt me.*

These prefixes tend to be separable when used in their literal sense, and inseparable when used in a figurative sense. In some cases, however, this distinction is not obvious.

The prefix wieder is separable except in the one compound wiederho'len *repeat, review*:

Der Lehrer wiederholte die Frage. *The teacher repeated the question.*
Der Hund holte den Ball wieder. *The dog fetched the ball back.*

C

1. Give the meaning and the principal parts of

hinuntergehen	bringen	umkehren	beſuchen
heraufkommen	zerreißen	wie'derholen	erhalten
anfangen	eintreten	wiederho'len	geſchehen
denken	umarmen	zumachen	verlaſſen

2. Put into the present perfect and future:

1. Wir unterbrechen ihn nicht. 2. Die Sonne geht um ſechs Uhr unter. 3. Um acht Uhr geht der Mond auf. 4. Du gehſt ſchnell zur Tür hinein. 5. Sie umarmt die Eltern. 6. Ich gebe mein Geſchäft auf. 7. Woher kommt ſie? 8. Nun kehrt die Sonne in ihrem Laufe um. 9. Nach drei weiteren Monaten treten wir in den Herbſt ein. 10. Die Tage nehmen ſchnell ab. 11. Die Erde verliert viel von der Sommerwärme. 12. Im Frühling kehrt milderes Wetter wieder. 13. Dann erwacht alles in Garten, Feld und Wald zu neuem Leben. 14. Mutter Natur wiederholt ihr altes Spiel. 15. Die Zeit vergeht ſehr ſchnell.

3. Give a synopsis of

1. Er nimmt den Hut ab. 2. Sie kommen die Straße herunter. 3. Du machſt die Fenſter auf. 4. Ich gehe nicht hinaus. 5. Ihr denkt nicht mehr daran.

4. Say in German (*a*) to Fred, (*b*) to Clara and Henry, (*c*) to Mr. Nagel:

1. Come here, please. 2. Come in. Go out. 3. Close the windows. Don't open the door. 4. Go [1] and ask him. 5. Repeat the question. 6. Do not interrupt me. 7. Begin immediately. 8. Don't give it up.

1. hingehen.

5. Form complex sentences, using the conjunctions suggested —

a. Make out of each second sentence a subordinate clause:

1. Die Tage werden wieder länger. Die Sonne kehrt in ihrem Laufe um. (**wenn**)

2. Milderes Wetter kehrt erſt im Frühling wieder. Die Erde hat während des Herbſtes viel von der Sommerwärme verloren. (**weil, da**)

3. Ich kam heraus. Er ging die Treppe hinauf. (**als**)

4. Es war kühler geworden. Er hatte die Fenſter aufgemacht. (**nachdem**)

b. Make out of every first sentence a subordinate clause:

1. Du denkſt daran. Weihnachten iſt da. (**ehe**)

2. Wir treten in den Herbſt ein. Die Tage nehmen ſchnell ab. (**wenn**)

3. Er hat ſein Geſchäft aufgegeben. Er arbeitet doch noch jeden Tag fleißig. (**obgleich**)

4. Es fing zu regnen an. Wir kehrten um. (**als**)

6. Replace the English words in parentheses by German equivalents:

1. Zwar werden die Tage nach Neujahr länger, (but) milderes Wetter kehrt erſt im Frühling wieder. 2. Der Lehrling iſt aber mit der Schule nicht etwa fertig, (but) er muß noch bis zum achtzehnten Jahre die Fortbildungsſchule beſuchen. 3. Der Hund hat den Ball, (which) Fritz unter das Haus geworfen hat, wiedergeholt. 4. Die Tage nehmen jetzt ſchnell ab, (for) wir ſind in den Herbſt eingetreten. 5. (When) die deutſchen Kinder vierzehn Jahre alt werden, fängt für die meiſten das Leben der Arbeit an. 6. Er ging gerade zur Tür hinein, (when) ich ihn ſah. 7. (As) ich heute morgen die Straße hinunterging, traf ich Herrn Meyer. 8. Nach Neujahr werden die Tage zwar länger, (still) milderes Wetter tritt erſt im Frühling ein. 9. Der Sommer iſt bald da, (yet) bleibt es (still) kühl. 10. (Since) kaltes Wetter eingetreten iſt, gehen wir jeden Tag auf die Eisbahn. 11. Viele Kinder gehen in die Fabrik, (after) ſie die Schule verlaſſen haben. 12. Er klopfte an die Tür, (before) er eintrat.

7. Translate into German:

1. He asked me to close the door. 2. It seems as if spring would never come[1] this year. 3. In nature the year begins toward the end of March. 4. The sun rises earlier and earlier, and before we are thinking of it summer is here. 5. The sun now turns back in its course, and the days begin to grow shorter. 6. After three months we have entered into autumn,

and soon Christmas is close at hand. 7. Although the days become longer after New Year, milder weather does not return until spring.[2] 8. In spring everything in nature awakes to new life. 9. During autumn the earth loses much of the heat of the summer. 10. Yesterday the sun rose at six o'clock in the morning and set at six o'clock in the evening.

1. Translate *would . . . come* by the future. 2. *not . . . until spring* erſt im Frühling.

D [Optional]

Barry

Es war im Muſeum zu Bern. Vor einem großen ausgeſtopften Bernhardiner Hund[1] ſtand ein alter Herr und ſah ſich das prächtige Tier an.[2] Dann rief er ſeiner Enkelin leiſe zu: „Käthe, komm einmal her!" „Ja, lieber Großvater", antwortete das Kind und trat an den Alten heran. „Sieh dir dieſen Hund an[3]!" ſagte der Großvater, „das iſt Barry." „Aber wer iſt Barry?" fragte das Kind, das vielleicht zehn Jahre alt war. „Das erzähle ich dir dann draußen", war die Antwort.

Als der alte Herr und ſeine Enkelin ſpäter auf einer Bank im Park ſaßen, berichtete der Großvater: „Über den Großen Sankt Bernhard[4] führt ein Paß gleichen Namens, und auf dem höchſten Punkte des Paſſes, 2472[5] m, d. h. mehr als achttauſend Fuß über dem Meere, iſt ein Kloſter. Man nennt es das Hoſpiz.[6] Der heilige Bernhard[7] hat es gegen Ende des zehnten Jahrhunderts gegründet. Natürlich hat man es im Laufe der Zeit immer mehr erweitert und vergrößert. Ein Dutzend Mönche mit ihren Dienern bewohnen dieſes Hoſpiz jahraus, jahrein. Die Beſchäftigung dieſer Mönche iſt es, die Reiſenden zu verpflegen, welche den Paß benutzen. Heute führt eine gute Kunſtſtraße durch den Paß, und jeden Sommer beſuchen ihn viele Tauſende von Reiſenden. Aber im Winter iſt er auch

jetzt noch gefährlich. Früher war die Gefahr natürlich noch viel größer; Hunderte von Menschen haben da das Leben verloren.

„Ein Schneesturm bricht plötzlich aus und überrascht den einsamen Wanderer; er kämpft gegen den Sturm, ermüdet aber endlich, sinkt um und schläft im Schnee ein, um nie wieder zu erwachen. Oder es verschüttet ihn eine Lawine, die auf einem der mit ewigem Schnee bedeckten Berge [8] entstanden ist, welche den Paß einschließen. In beiden Fällen ist er verloren, wenn nicht Hilfe kommt.

„Wenn sich ein Schneesturm erhebt,[9] wenn der Donner der Lawinen die Luft zerreißt, dann verlassen die Mönche und ihre Diener das Kloster, um die Berge zu durchstreifen.[10] Ihre mächtigen, großen Hunde begleiten sie dabei. Oft gehen diese klugen Tiere auch allein aus. Dann hängt man jedem Hunde eine kleine Flasche mit starkem Branntwein und ein Körbchen mit Brot um. Wenn der Hund einen verschütteten Wanderer entdeckt, so gräbt er ihn aus und beleckt ihm das Gesicht [11] so lange, bis er erwacht. Wenn der Hund allein zu schwach ist, so eilt er nach dem Kloster zurück und holt menschliche Hilfe. Und nie verirrt er sich,[12] nie verfehlt er den Rückweg zur Unfallstelle.[13] So sind viele Menschen dem sicheren Tode entgangen. Solch ein Hund war Barry. In zwölfjährigem Dienste hat er über vierzig Menschen vor dem Erfrieren errettet. So hat er sich den Ehrenplatz in unsrem Museum erworben.[14]"

1. Bernhardi'ner (indecl. adj.) Hund *Saint Bernard dog.* 2. sah sich (dat.) . . . an *gazed at.* 3. Sieh dir . . . an *Look at closely.* 4. A mountain of the Alps. 5. zweitausendvierhundertzweiundsiebzig. 6. Hospiz' *hospice.* 7. Der heilige Bernhard *Saint Bernard.* 8. einem der mit ewigem Schnee bedeckten Berge *one of the mountains covered with eternal snow.* 9. sich . . . erhebt *rises.* 10. *scour.* 11. ihm das Gesicht *his face.* 12. verirrt . . . sich *loses his way.* 13. *scene of the accident.* 14. hat . . . sich (dat.) . . . erworben *gained for himself.*

LESSON XXI

Impersonal and Reflexive Verbs · Intensive Pronouns · Reciprocal Pronouns

A

Ein Brief

Marburg, den 29. April 1934.

Lieber Robert!

Es hat mich sehr gefreut, von Dir zu hören; doch schäme ich mich sehr, daß ich Deinen Brief noch nicht beantwortet habe. Aber ich habe sehr wenig Zeit. Und glaube mir, lieber Robert, ich denke oft an Dich.

Der Vater schreibt mir, daß Du im Juli nach Deutschland kommen wirst, um ein Jahr hier zu studieren, und zwar in unsrem schönen alten Marburg. Ich freue mich riesig darüber. Wir werden uns also bald sehen und einander sicher viel zu erzählen haben. Es tut mir nur leid, daß Adam nicht auch kommt. Grüße ihn von mir; Ihr seht Euch ja jeden Tag. Adam und ich schreiben einander nicht, aber wir hören durch Freunde voneinander.

Dieses Jahr war der Winter hier nicht sehr kalt, selbst im Januar und Februar nicht, obgleich es oft schneite. Der April war bisher schön, aber heute hat es den ganzen Tag geregnet, gedonnert und geblitzt. Letzte Woche habe ich mich stark erkältet, natürlich durch eigne Schuld. Ich hatte mich nämlich ohne Rock an das offne Fenster gesetzt. Jetzt geht es mir schon wieder gut.

Hans Heuser hat mir neulich eine Postkarte aus Neuyork geschickt. Es gefällt ihm dort sehr gut. Es ist ihm gelungen,

University of Marburg

eine gute Stellung zu bekommen, er hat sich ein Automobil gekauft und scheint ganz glücklich zu sein. Der kleine Meyer wohnt auch in Neuyork. Du erinnerst Dich an ihn, nicht wahr? Er hat mich vor drei Jahren in Akron besucht. Heuser und Meyer sehen sich jeden Sonntag.

Ich lege eine Zeichnung von dem Marburger Schlosse bei, die ich selbst gemacht habe. Obschon sie gar nicht schlecht ist, wirst Du doch große Augen machen, wenn Du das Schloß erst selber siehst.

Aber genug für heute! In ein paar Wochen bist Du ja hier, und dann brauchen wir einander nicht mehr zu schreiben. Bis dahin herzlichen Gruß!

Dein getreuer Freund

Heinrich Baumann.

Fragen

1. Wer hat Heinrich Baumann einen Brief geschrieben?
2. Warum schämt sich Heinrich?
3. Warum wird Robert nach Deutschland kommen?
4. Was tut Heinrich leid?
5. Wie ist der Winter dieses Jahr gewesen?
6. In welchen Monaten hat es oft geschneit?
7. Wie war das Wetter an dem Tage, an dem Heinrich an Robert schrieb?
8. Wo ist Hans Heuser jetzt, und wie geht es ihm?
9. Welcher von Heinrichs Freunden ist auch in Neuyork?
10. Wann treffen sich Heuser und Meyer gewöhnlich?
11. Was legt Heinrich seinem Briefe bei?
12. Was wird Robert tun, wenn er das Marburger Schloß erst selbst sieht?

Vocabulary

das Auge (–s, –n) eye; große Augen machen open one's eyes wide
das Automobil' (–s, –e) automobile
beant'worten (*wk.*) answer
bei'|legen (*wk.*) inclose
bekom'men (*str.*) get, obtain, receive
bisher' till now, up to the present
blitzen (*wk.*) lighten
dahin' thither, there; bis da'hin till then
donnern (*wk.*) thunder
eigen own
einan'der each other, one another
erin'nern (*wk.*) *refl. w.* an *and acc.* remember
erkäl'ten (*wk.*) *refl.* catch cold; sich stark erkälten catch a bad cold
erzäh'len (*wk.*) relate, tell
der Februar' (–(s), –e) February
freuen (*wk.*) please; es freut mich I am glad; *refl.* rejoice, be glad; sich freuen über *acc.* be glad of

gefal'len (*str.*) *dat.* please; es gefällt ihm he likes it
gelin'gen (es gelingt, es gelang, es ist gelungen) *dat.* succeed; es gelingt ihm, es zu tun he succeeds in doing it
glücklich happy
hören (*wk.*) hear
der **Januar** (–(s), –e) January
der **Ju'li** (–(s), –s) July
leid *pred. adj.*: es tut mir leid (um *acc.*) I am sorry (for); was tut ihm leid? what is he sorry about?
Marburger *indecl. adj.* Marburg
Neuyork' (*neut.*) (–s) New York; aus Neuyork from New York
die **Postkarte** (—, –n) post(al) card
der **Rock** (–es, ¨e) coat; ohne Rock without a coat
schämen (*wk.*) *refl.* be ashamed; *w. gen.* be ashamed of; schäme dich shame on you
schicken (*wk.*) send
schlecht bad
das **Schlo̲ß** (Schlosses, Schlösser) castle
die **Schuld** (—) fault; durch eigne Schuld through one's own fault
selber *intensive pron. indecl.* myself, yourself, himself, *etc.*
selbst *intensive pron. indecl.* myself, yourself, himself, *etc.*; *adv.* even
setzen (*wk.*) set; *refl.* seat oneself, sit down
die **Stellung** (—, –en) position
studie'ren (*wk.*) study (at a university)
voneinan'der of each other, of one another
waschen (er wäscht, er wūsch, er hat gewaschen) wash; sich (*dat.*) die Hände waschen wash one's hands
die **Zeichnung** (—, –en) drawing

ein paar *indecl.* a few
es geht mir gut I am well
grüße ihn von mir remember me to him
nicht mehr not any more, no longer
um . . . zu *w. infin.* in order to
und zwar *particularizes a preceding statement* and . . . too

B

1. Impersonal Verbs

An impersonal verb may have only es as subject. Otherwise its conjugation is like that of other verbs. An important class of impersonal verbs are those denoting phenomena of nature:

Es ſchneit. *It is snowing.*
Es hat heute morgen ſtark geregnet. *It rained hard this morning.*

There are in German a number of verbs used impersonally whose equivalents in English are not impersonal. These should be noted carefully:

Es klopft. *Somebody is knocking.*

2. Reflexive Verbs

Reflexive verbs present no peculiarities of conjugation. In the first and second persons German has no special reflexive pronouns, the personal pronouns being used here with reflexive force. Only in the third person is there a distinct reflexive form, ſich, which is invariable.

ſich waſchen **wash oneself**

INDICATIVE

Present

ich waſche **mich** *I wash myself*
du wäſchſt **dich** *you wash yourself*
er wäſcht **ſich** *he washes himself*
ſie wäſcht **ſich** *she washes herself*
es wäſcht **ſich** *it washes itself*

wir waſchen **uns** *we wash ourselves*
ihr waſcht **euch** *you wash yourselves*
ſie waſchen **ſich** *they wash themselves*
Sie waſchen **ſich** *you wash yourselves* or *yourself*

Past: ich wuſch **mich**
Present perfect: ich habe **mich** gewaſchen
Past perfect: ich hatte **mich** gewaſchen
Future: ich werde **mich** waſchen
Future perfect: ich werde **mich** gewaſchen haben

IMPERATIVE

waſche **dich** *wash yourself*
waſcht **euch** *wash yourselves*
waſchen Sie **ſich** *wash yourselves* or *yourself*

If the verb governs the dative case, mir and dir replace mich and dich:

ich helfe **mir**	wir helfen **uns**
du hilfſt **dir**	ihr helft **euch**
er hilft **ſich**	ſie helfen **ſich**

The dative forms of the reflexive pronouns occur also in various constructions where the verb is not reflexive:

Er hat **ſich** geſtern einen neuen Hut gekauft. *He bought himself a new hat yesterday.*

3. Intensive Pronouns

The intensive pronouns ſelbſt, ſelber, *myself, yourself, himself,* etc. are invariable. They must not be confused with reflexive pronouns. A reflexive pronoun stands as the object of the verb or of a preposition, and refers back to the subject, whereas an intensive pronoun stands in apposition with a noun or another pronoun. In English intensive pronouns coincide in form with reflexive pronouns, but this is not the case in German.

Sie hat die Tiſchtücher **ſelbſt (ſelber)** gewaſchen. *She washed the tablecloths herself.*

Sie hat **ſich** gewaſchen. *She washed herself.*

Er hat es mir geſtern ſelbſt (ſelber) geſagt. *He told me so himself yesterday.*

Selbſt and ſelber are used alike, except that ſelbſt may also be used adverbially in the meaning of *even*; it then precedes the word that it intensifies:

Selbſt im Januar war es nicht kalt. *Even in January it was not cold.*

4. Reciprocal Pronouns

German has a special reciprocal pronoun, einan'der *each other, one another*, which is invariable; but more commonly it uses the reflexive pronoun to express the reciprocal relation when no ambiguity can arise:

Wir werden uns (or einander) bald ſehen. *We shall see each other soon.*

After a preposition, however, einander is generally used, being united with the preposition in one word:

Wir hören durch Freunde **voneinander.** *We hear of each other through friends.*

C

1. Conjugate in the present, present perfect, and future tenses:

1. ſich ſehr darüber freuen
2. ſich (*dat.*) die Hände waſchen

2. Give a synopsis of

1. Sie ſchämt ſich ſeiner. 2. Wir ſetzen uns auf die Bank. 3. Du erkälteſt dich ſtark. 4. Ich kaufe mir ein Automobil. 5. Es geht ihr ſehr gut. 6. Es blitzt und donnert den ganzen Tag.

3. Put into the present perfect tense and translate into English:

1. Es tut uns leid um ihn. 2. Es gefällt ihnen in Neuyork ſehr gut. 3. Er erinnert ſich nicht an mich. 4. Es gelingt mir nicht, eine Stellung zu bekommen. 5. Es freut mich ſehr, das zu hören. 6. Im Januar und Februar ſchneit es viel. 7. Du erkälteſt dich durch eigne Schuld.

8. Schämst du dich nicht, das zu sagen? 9. Er setzt sich ohne Rock an das offne Fenster. 10. Was tut dir leid? 11. Wie gefällt es Ihnen dort? 12. Ihr seht euch jeden Tag. 13. Er legt seinem Briefe eine Zeichnung von dem Marburger Schlosse bei. 14. Ich beantworte seine Postkarte nicht. 15. Er geht im Juli nach Deutschland, um ein Jahr dort zu studieren. 16. Sie haben einander sicher viel zu erzählen.

4. Say in German (*a*) to your brother, (*b*) to the children, (*c*) to Mr. Brown:

1. Wash your hands. 2. Don't catch cold. 3. Shame on you. 4. Please sit down. 5. Be glad of it.

5. Put into German:

1. He washed himself. He washed it himself. 2. I saw it myself. I saw myself in the mirror. 3. Even in winter he wears no hat. He will catch cold. 4. They hardly greet each other. We are sorry for them. 5. We have nothing against each other. 6. We see each other every day. 7. They were sitting beside each other. They were speaking with each other. 8. You said it yourself. They did it themselves. 9. She bought herself a new cloak. 10. He talks too much; even in his sleep he often talks.

6. Put into the past, present perfect, and future tenses:

1. Sie schicken einander ein paar Postkarten. 2. Er macht große Augen. 3. Ich nehme den Hut ab. 4. Sie kommt die Treppe herunter. 5. Wir unterbrechen ihn nicht. 6. Ich denke nicht daran. 7. Sie umarmen ihre Mutter. 8. Du verlierst deine Bücher. 9. Er geht zur Tür hinein. 10. Ich wiederhole die Frage. 11. Die Sonne geht um sechs Uhr auf. 12. Dann erwacht alles zu neuem Leben. 13. Er wünscht uns viel Vergnügen. 14. Die Knaben essen wie die Wölfe.

7. Give the meaning and the principal parts of

Rock	Zeichnung	Spiel	gelingen	aufmachen
Auge	Schuld	bekommen	gefallen	gebrauchen
Stellung	Erde	erzählen	anfangen	zumachen
Automobil	Feld	studieren	aufgehen	hören
Schloß	Stadt	beantworten	eintreten	beginnen

8. Translate into German:

1. This morning Henry Baumann wrote a long letter to[1] his friend Robert Arndt. He was ashamed that he had not yet answered Robert's letter. 2. Henry is very happy, for his friend is coming to Germany in July in order to study a year in beautiful old Marburg.[2] 3. They will certainly have much to tell each other.[3] Henry is sorry, however,[4] that Adam is not coming also. 4. He inclosed in his letter[5] a drawing of the Marburg castle, which he made himself. 5. Although Henry does not draw badly, still Robert will open his eyes wide when he first sees the castle himself. 6. Henry caught a bad cold last week, and through his own fault, too. He sat down by the open window without a coat.[3] 7. He is well again, but he is staying at home today because it is lightening and thundering. 8. Up to the present we have had beautiful weather, and it has not rained much. 9. Jack Heuser and Fred Meyer sent Henry a post card recently[6] from New York. They like it there very well. They have succeeded in getting good positions, and they seem to be quite happy. 10. "In a few weeks you will be in Marburg," said Henry in his letter. "I can hardly wait till then.[7] Remember me to Adam and tell him[8] that I often think of him."

1. an w. acc. 2. in the beautiful old Marburg (*neut.*). 3. Follow the German model (section *A*) for the order of words. 4. Do not set off with commas. 5. Dative without preposition. 6. recently a post card. 7. I can (kann) hardly till then wait (warten). 8. *tell him* ſage ihm!

D [Optional]

Satzreihe

Ich ſtehe um ſieben Uhr auf.
Ich waſche mich in kaltem Waſſer.
Ich putze mir die Zähne.
Ich kämme mir das Haar.
Ich ziehe mich an.
Ich gehe ins Eßzimmer.

Ich setze mich an den Tisch.
Ich esse das Frühstück.
Ich gehe nach dem Frühstück in die Stadt.
Ich arbeite am Vormittag.
Ich amüsiere mich am Nachmittag.
Ich komme um elf Uhr abends nach Hause.
Ich gehe auf mein Zimmer.
Ich ziehe mich aus.
Ich lege mich ins Bett.
Ich decke mich zu.
Ich schlafe gleich ein.

Doktor Eisenbart

(Sieh Seite 425!)

Die wenigsten Leute wissen, daß Doktor Eisenbart eine historische Person ist; man hält ihn allgemein für eine Erfindung. Dieser Mann, der durch das Lied vom Doktor Eisenbart unsterblich geworden ist, war für seine Zeitgenossen durchaus keine komische Figur. Er wurde 1661[1] in Bayern geboren[2] und erhielt wahrscheinlich seine Vorbildung als Augen- und Wundarzt in Bamberg; doch den größten Teil seines reichen medizinischen[3] Wissens erwarb er sich durch Selbststudium. Zum Manne herangewachsen ging er nach Norddeutschland, wo er durch seine Erfolge bald großen Ruhm gewann. Seine studierten Kollegen bezeichneten ihn freilich als einen Quacksalber,[4] und das wurde auch nicht anders, als ihm die Braunschweigisch-Lüneburgische[5] Regierung im Jahre 1710[6] Titel und Patent[7] eines Landarztes verlieh. Aber die Kranken kamen zu ihm von nah und fern, die Reichen sowohl wie die Armen, und viele fanden durch seine Geschicklichkeit Heilung.

In seinem Auftreten hatte Doktor Eisenbart freilich etwas von einem Scharlatan.[8] Besonders zu Anfang seiner Laufbahn zog er von Stadt zu Stadt, von Jahrmarkt zu Jahrmarkt. Gewöhnlich ließ er eine Schaubühne aufschlagen,[9] erschien auf dieser in prächtiger und auffallender Kleidung und stellte sich den Leuten vor. Dabei machte er immer seinen eignen Marktschreier und stellte sein Wissen und seine Kunst ohne Scheu in das rechte Licht.

Er ist am elften November 1727[10] gestorben und liegt in der Ägidienkirche[11] zu Münden in Hannover begraben. Sein Grabstein ist noch heute zu sehen,[12] und die gut erhaltene Inschrift nennt alle seine Titel und Würden. Zweihundert Jahre nach seinem Tode hat ihm die Stadt Münden sogar ein Denkmal errichtet.

1. sechzehnhunderteinundsechzig. 2. wurde . . . geboren *was born.* 3. medizi'nisch *medical.* 4. *quack.* 5. *of Brunswick-Lüneburg.* 6. siebzehnhundertundzehn. 7. das Patent' *patent* or *license.* 8. der Scharlatan *charlatan.* 9. ließ . . . aufschlagen *had . . . erected.* 10. siebzehnhundertsiebenundzwanzig. 11. Ägi'dienkirche (ie = i + e) *Church of Saint Ægidius.* 12. *be seen.*

REVIEW OF LESSONS XVI–XXI

1. Give the imperative (three forms) of

helfen	ſtudieren	nehmen	öffnen	werden
tun	zählen	treten	eſſen	geben
ſchweigen	bilden	ſchlafen	ſein	leſen
ſchließen	tragen	arbeiten	ſehen	laſſen

2. Substitute German words for the English words in parentheses:

1. Karl hat (my) Meſſer und ich habe (his). 2. Haſt du (no) Papier? — Nein, ich habe (none). 3. Hier iſt (your) Hut; wo iſt (mine)? 4. (My) Anzug iſt nicht ſo ſchön wie (yours). 5. (Their) Haus iſt größer als (ours). 6. (One) von den Schülern iſt krank. 7. (My) Küche iſt kleiner als (hers). 8. (Our) Stühle ſind neuer als (theirs). 9. Iß nicht mit (your) Fingern, Oswald, nimm die Gabel! 10. Hildegard ſtützte (her) Ellbogen auf den Tiſch. 11. Nimm (your) Hut ab, Heinrich, wenn du ins Haus kommſt! 12. Was hat er in (his) Hand? 13. (It) iſt ein ſehr ſchöner Mantel; (it) iſt viel ſchöner als (hers); wo haſt du (it) gekauft? 14. Wer ſind (those) Männer? — (They) ſind Kaufleute aus Marburg. 15. Sind (those) Ihre neuen Meſſer und Gabeln? (They) ſind wirklich ſehr ſchön. 16. (These) ſind die Bücher, (that) Heinrich mir aus Berlin geſchickt hat. Wünſchen Sie (one) zu leſen?

3. Put into German, using gern (lieber, am liebſten) with an appropriate verb to render *like* (*prefer*, *like best*):

1. Is it you, Fred? — Yes, it is I. 2. Is it you, children? — Yes, it is we. 3. We like to study German. 4. I do not like to work in the garden. 5. Do you like ice cream? Do you like cake? Do you like coffee? 6. I prefer tea to coffee. I like milk best. 7. She does not like carrots. Nor he, either. 8. We prefer baseball to basket ball. We like best to play football. 9. We play of an afternoon in the meadow behind our house. 10. One day we played the whole afternoon and did not become tired.

4. Replace the words in parentheses by personal pronouns:

1. Fritz hat (**dem Lehrer**) (**das Heft**) gereicht. 2. Ich werde (**der Tante**) (**die Uhr**) schenken. 3. Er hat (**dem Onkel**) (**den Rock**) geschickt. 4. Zeige ihm (**die Postkarte**) nicht! 5. Hat er dir (**die Zeichnung**) gegeben? 6. Marie hat (**der Mutter**) (**das Handtuch**) geholt.

5. *a.* Copy the following sentences, substituting a relative pronoun for each blank:

1. Früher gebrauchte man den Lehrling, _____ gewöhnlich im Hause des Meisters wohnte, zu allerlei Diensten. 2. Die Sommerferien, _____ auch die großen Ferien heißen, dauern nur vier Wochen. 3. Wir kamen an einen großen See, an _____ Ufer wir einen breiten Strand fanden. 4. Die Bretter, mit _____ wir unser Häuschen deckten, lagen am Strande. 5. Der Stein, _____ ich heute noch habe, ist sehr schön. 6. Hier ist eine Zeichnung vom Schlosse, _____ ich selbst gemacht habe. 7. Zeigen Sie mir die Bank, bitte, auf _____ er saß! 8. Der Knabe, mit _____ ich spielte, ist mein Vetter Franz Huber. 9. Ich schreibe an meine Cousine Agnes, _____ Mutter vor drei Monaten gestorben ist. 10. Das Glas, aus _____ er trank, war schmutzig.

b. When possible, use compounds with wo in the sentences above.

6. Form complex sentences, changing each second sentence into a relative clause:

1. Die Mädchen sind seine Cousinen. Er schickte ihnen schöne Geschenke. 2. Da ist der Baum. Er lag darunter. 3. Dort geht die Frau. Ich habe ihren Mantel gefunden. 4. Der Mann lachte nur. Ich zeigte ihm den Stein. 5. Hier ist meine neue Füllfeder. Ich habe den Brief damit geschrieben. 6. Meine beiden Vettern sind diesen Sommer bei uns. Sie wohnen in Berlin, und ihr Vater ist Kaufmann. 7. Kurt zeigte mir den neuen Anzug. Er hat ihn gestern gekauft. 8. Das ist der kleine Oswald Nagel. Er ißt mit den Fingern.

7. Replace the English words in parentheses by the German equivalents:

1. (Whose) Buch iſt das? 2. Der Schüler, (whose) Buch ich habe, iſt heute nicht hier. 3. (Whom) haben Sie geholfen? 4. Der Knabe, (whom) ich half, iſt ſehr dumm. 5. (Whom) haſt du getroffen? 6. Der alte Herr, (whom) du getroffen haſt, iſt unſer Lehrer. 7. (To whom) haſt du das Silber gezeigt? 8. Die Dame, (to whom) du das Silber gezeigt haſt, iſt die Frau unſres Paſtors. 9. (Which) Hut haben Sie gekauft? (Which one) haben Sie gekauft? 10. Der Hut, (which) Sie gekauft haben, iſt ſehr ſchön.

8. Copy the following sentences, substituting the proper conjunction, aber or ſondern, for each blank:

1. Dieſe Tinte iſt nicht dick, _____ dünn. 2. Er iſt nicht fleißig, _____ er iſt gar nicht dumm. 3. Der Anfang des Schuljahrs fällt nicht in den Monat September, _____ in den April. 4. Die Zeichnung iſt nicht gut, _____ ſie iſt ſehr ſchlecht. 5. Wir ſchreiben einander nicht, _____ wir hören durch andere voneinander. 6. Die Tage werden nach Neujahr länger, _____ milderes Wetter kehrt erſt im Frühling wieder.

9. Copy the following sentences, substituting the proper word, als, wenn, or wann, for each blank:

1. _____ das Wetter ſchlecht war, blieb ich immer zu Hauſe. 2. _____ haſt du ihn geſehen? 3. _____ ich ihn geſtern ſah, trug er einen neuen Anzug. 4. Zeigen Sie ihm dieſe Bilder, _____ er kommt! 5. _____ wir letzten Sommer auf dem Lande waren, machten wir oft lange Ausflüge in den Wald. 6. Fragen Sie ihn, _____ er nach Deutſchland geht!

10. Form complex sentences, using the conjunctions suggested:

1. Ich bin ſehr müde. Ich werde dir doch helfen. (**obgleich**)
2. Ich war in Berlin. Ich beſuchte Herrn Angermann. (**während**)
3. Ich werde bei euch bleiben. Der Vater kommt nach Hauſe. (**bis**)
4. Ich bin nicht ins Theater gegangen. Das Wetter war ſo ſchlecht. (**weil**)

5. Gib es ihm! Du ſiehſt ihn. (**ſobald**)

6. Es tut mir leid. Adam kommt nicht auch. (**daß**)

7. Die meiſten Kinder gehen zur Volksſchule. Es gibt auch Privatſchulen. (**obſchon**)

8. Der kleine Meyer wohnte in Neuyork. Wir ſahen uns jeden Sonntag. (**ſolange**)

9. Ich frage dich. Iſt Hans zu Hauſe? (**ob**)

10. Ich werde dich führen. Du fällſt nicht. (**damit**)

11. Replace the English words in parentheses by the German equivalents:

1. (Before) ihr daran denkt, wird Weihnachten da ſein. 2. Kommen Sie nicht (before) zehn Uhr! 3. Ich ſchreibe nicht viele Briefe, (for) ich habe wenig Zeit. 4. Er hat ein Klavier (for) ſeine Tochter gekauft. 5. (Since) Marie hier iſt, gehen wir jeden Abend ins Kino. 6. (Since) ich keine Feder hatte, habe ich den Brief nicht geſchrieben. 7. (Since) jenem Tage iſt er nicht wieder auf die Eisbahn gegangen. 8. Der See iſt nicht ſehr groß und nirgends tief, (as) ich dir letzte Woche ſchrieb. 9. Sie ging zur Tür hinein, (as) er herauskam. 10. (As) du in ein paar Tagen hier ſein wirſt, ſchreibe ich dir nicht wieder. 11. (After) er das geſagt hatte, tat es ihm leid. 12. (After) dem Abendeſſen ſpielten wir eine Stunde Klavier und ſangen allerlei deutſche Lieder. 13. (There are) viele ſchöne alte Schlöſſer in Deutſchland. 14. (There are) vier Badezimmer in ſeinem Hauſe.

12. Turn the following direct questions into indirect questions dependent upon Sage mir:

1. Wann geht die Sonne jetzt auf? 2. Was habt ihr verloren? 3. Wer iſt eben zur Tür hineingegangen? 4. Warum machte er die Fenſter auf? 5. Wie gefällt es dir dort? 6. Iſt dein Bruder auf ſeinem Zimmer? 7. Hat er die Bücher geleſen? 8. Badeſt du warm oder kalt? 9. Wohin geht ihr? 10. Wie ſpät iſt es?

13. *a.* Decline in the singular: ein Fremder, eine Verwandte.

b. Decline in the singular and plural: der Verwandte, die Fremde.

14. Give a synopsis of

1. Er zerreißt seinen neuen Anzug. 2. Sie kommt die Treppe herauf. 3. Die Sonne geht um sechs Uhr unter. 4. Es schneit die ganze Nacht. 5. Er freut sich sehr darüber.

15. Give the imperative (three forms) of

1. uns nicht unterbrechen. 2. alle Türen zumachen. 3. sich auf die Bank setzen. 4. sich die Hände waschen. 5. die Briefe gleich beantworten. 6. nicht hinausgehen.

16. Conjugate in the present, present perfect, and future tenses:

1. sich stark erkälten. 2. sich ein Automobil kaufen.

17. Put into the present perfect and the future:

1. Er besucht eine höhere Schule. 2. Das Handwerk verliert immer mehr Boden. 3. Es gibt Fortbildungsschulen für die Lehrlinge. 4. Im Frühling erwacht Mutter Natur zu neuem Leben. 5. Er kehrt bald um. 6. Wir umarmen unsre Tante. 7. Ich wiederhole die Frage. 8. Wann kehrt er wieder? 9. Die Tage fangen an, schnell länger zu werden. 10. Ich schäme mich nicht, ihm alles zu sagen.

18. Form complex sentences, using the conjunctions suggested —

a. Make out of each second sentence a subordinate clause:

1. Ich grüßte sie. Sie kam die Treppe herunter. (**als**)

2. Es war sehr kalt im Zimmer. Man hatte alle Fenster aufgemacht. (**weil**)

3. Die Tage nehmen schnell ab. Wir treten in den Herbst ein. (**wenn**)

4. Es war ganz dunkel geworden. Wir kehrten endlich um. (**ehe**)

b. Make out of every first sentence a subordinate clause:

1. Ich ging die Treppe hinauf. Er kam zur Tür heraus. (**als**)

2. Die Tage fangen nach Neujahr an, länger zu werden. Milderes Wetter kehrt erst im Frühling wieder. (**obgleich**)

The Schöner Brunnen, in Nuremberg

3. Die Sonne war aufgegangen. Es wurde viel wärmer. (**nachdem**)
4. Er geht nicht mehr hin. Er macht seine Schularbeiten viel besser. (**seitdem**)

19. Give the principal parts and the meaning of

a

heißen	bauen	schenken	gebrauchen	hereinkommen
bringen	glauben	schicken	geschehen	sich erinnern
blitzen	dauern	tun	verlassen	herkommen
donnern	setzen	studieren	vergehen	hinuntergehen
gelingen	sitzen	beginnen	bekommen	beilegen
mahnen	legen	bestehen	erzählen	hören
schmecken	liegen	erhalten	aufgeben	rufen

b

Arbeit	Erbse	Auge	Sand	Stadt
Schuld	Geschwister	Kellner	Spiel	Ort
Kuchen	Speisekarte	Anfänger	Stellung	Fabrik
See	Erde	Schloß	Band	Hand
Stein	Feld	Gold	Jahr	Bein
Automobil	Restaurant	Punkt	Fluß	Teil
Rock	Arm	Boden	Anzug	Finger

20. Translate into German:

1. My father himself. Even my father. Our parents themselves. Even our parents. 2. I washed myself. I washed the automobile myself. 3. Even in January and February it was not very cold. 4. We see each other every Sunday. We were sitting beside each other. 5. Where are you going? Come here, please. 6. Is it still raining? Hasn't he come yet? 7. The weather was warm; yet he caught a bad cold. 8. The drawing is not at all bad; still you will open your eyes wide when you first see the castle yourself. 9. The boards we used were lying on the beach. 10. Where is the post card Jack sent you? 11. We are sorry that you are not coming. 12. Do you remember little Meyer? 13. He was sitting on a bench. He sat down on a bench. 14. I often think of him. 15. He did not succeed in getting a position. 16. She is ashamed of her relatives, isn't she?

21. Translate into English:

1. Da saß er am Tische mit einem Fremden. 2. Da lachte er und sagte: „Das ist nur ein gewöhnlicher Stein." 3. Da die Erde während des Herbstes viel von der Sommerwärme verloren hat, wird das Wetter erst im Frühling wieder mild. 4. Bringen Sie uns, bitte, drei Portionen Kalbsbraten mit gelben Rüben, Kartoffelbrei und Krautsalat. 5. Was wünschen Sie zu trinken, gnädige Frau? 6. Das Essen schmeckte ihnen vortrefflich. 7. Schweigt doch, sonst essen wir nicht wieder hier! 8. Das kleine Flüßchen fließt nach kurzer Strecke in den Bärensee. 9. Manchmal machten wir lange Ausflüge in den Wald. 10. Der Lehrgang der Volksschule dauert acht Jahre. 11. Die Kinder haben zu Weihnachten, Ostern und Pfingsten je acht bis zehn Tage frei. 12. Anfang Oktober haben sie zwei schulfreie Wochen, damit sie den Eltern bei der Feldarbeit helfen können.

13. Viele Kinder lernen den kaufmännischen Beruf. 14. Der Lehrling, der im Hause des Meisters wohnt, erhält dort seine Kost, aber keinen Lohn. 15. Ehe wir daran denken, ist der Sommer da. 16. Nun aber kehrt die Sonne in ihrem Laufe um. 17. Die Tage nehmen schnell ab, und bald ist Weihnachten vor der Tür. 18. Ich schäme mich sehr, daß ich deinen Brief noch nicht beantwortet habe. 19. Robert kommt im Juli nach Deutschland, um ein Jahr hier zu studieren, und zwar in unsrem schönen alten Marburg. 20. Grüße ihn von mir! 21. Wir geben einander immer Geburtstagsgeschenke. 22. Letzte Woche habe ich mich stark erkältet, natürlich durch eigne Schuld. 23. In ein paar Wochen bist du ja hier, und dann brauchen wir uns nicht mehr zu schreiben. 24. Bis dahin herzlichen Gruß!

LESSON XXII

Strong Verbs, Class I · Wer and was as Compound Relatives · Was as a Simple Relative

A

Auf dem Kreuzberg[1]

Am Sonntag morgen war herrliches Wetter, und Karl eilte schnell zum alten Markte, wo seine Freunde Klaus Gerber und Jakob Schaffer auf ihn warteten. „Wer an einem solchen Tage zu Hause bleibt, ist ein Narr, das heißt, wenn er keine Schule hat", rief Karl. „Aber wer von euch hat heute Geld? Eine einzige Mark ist alles, was ich habe." „Das ist mehr als genug, wir brauchen heute kein Geld," antwortete Jakob, „denn wir steigen ja auf den Kreuzberg. Ich bin letzten Sommer mit meiner Mutter auf den Kreuzberg geritten, und zwar auf einem sehr faulen Esel. Es war schrecklich! Zu Fuß ist es viel schöner!"

Sie machten sich also gleich auf den Weg, gingen zum Tore hinaus und waren nach einer halben Stunde schon im Walde. Nachdem sich jeder einen Stock geschnitten hatte, stiegen sie fröhlich den Berg hinauf. Bei einem Bauernhause war ein großer Hund, der furchtbar bellte. Aber der Bauer kam aus dem Hause, pfiff dem Hunde, ergriff ihn beim Halsband und sagte: „Fürchten Sie sich nicht vor dem Hunde! Er hat noch nie einen Menschen gebissen." Karl antwortete lachend mit den Worten Bismarcks: „Wir Deutsche[2] fürchten Gott, aber sonst nichts in der Welt."

1. der Kreuzberg (= *Cross Mountain*), a mountain near Bischofsheim, in Bavaria, about three thousand feet high. 2. For the infl. of an adj. after a pers. pron., see the Appendix, page 436.

Fragen

1. Wie war das Wetter am Sonntag morgen?
2. Wo warteten Karls Freunde auf ihn?
3. Wie heißen Karls Freunde?
4. Wieviel Geld hatte Karl nur?
5. Wohin gehen Karl und seine Freunde heute?
6. Mit wem war Jakob letzten Sommer auf dem Kreuzberg?
7. Ist er zu Fuß gegangen oder geritten?
8. Wann kamen die Knaben in den Wald?
9. Wo war ein großer Hund und was tat er, als er die Knaben sah?
10. Wer kam aus dem Hause, als der Hund bellte?
11. Was tat der Bauer und was sagte er?
12. Was antwortete Karl?

Vocabulary

der **Bauer** (–s *or* –n, –n) peasant, farmer
das **Bauernhaus** (–hauses, –häuser) peasant house, farmhouse
beißen (er beißt, er biß, er hat gebissen) bite
bellen (*wk.*) bark
der **Berg** (–es, –e) mountain
eilen (*wk.*, *aux.* sein) hurry
einzig single, sole, only
ergrei'fen (er ergreift, er ergriff, er hat ergriffen) catch hold of, grasp
der **Esel** (–s, —) donkey
faul lazy
furchtbar fearful, frightful
fürchten (*wk.*) fear; *refl.* be afraid; sich fürchten vor *dat.* be afraid of
der **Fuß** (–es, ¨e) foot; zu Fuß on foot
das **Geld** (–es, –er) money
der **Gott** (–es, ¨er) God, god
das **Halsband** (–s, ¨er) neck-. lace, collar (of a dog)
hinauf'|steigen (*str.*, *aux.* sein) climb up
Jakob (*masc.*) (–s) Jacob, James
je *adv.* ever
Klaus (*masc.*) (Klaus' *or* Klausens) Nicholas

die **Mark** (—, —) mark (about 40 cents)
der **Markt** (–es, ¨e) market, market place
der **Menſch** (–en, –en) man (in general), human being, person
der **Narr** (–en, –en) fool
pfeifen (er pfeift, er pfiff, er hat gepfiffen) whistle
reiten (er reitet, er ritt, er iſt geritten) ride (on an animal)
ſchneiden (er ſchneidet, er ſchnitt, er hat geſchnitten) cut
ſchön nice
ſchrecklich terrible
ſteigen (er ſteigt, er ſtieg, er iſt geſtiegen) mount, climb; auf einen Berg ſteigen climb a mountain
der **Stock** (–es, ¨e) stick, cane
das **Tor** (–es, –e) gate; zum Tore hinausgehen go out of the city
warten (*wk.*) wait; warten auf *acc.* wait for
die **Welt** (—, –en) world
das **Wort** (–es) word; *pl.* Wörter (single, individual) words; *pl.* Worte (connected) words, discourse, speech

das heißt that is; *abbrev.* d. h.
ſich auf den Weg machen start (up)on one's way

B

1. Classification of Strong Verbs

Strong verbs fall into seven groups, according to the vowel change in their principal parts. These groups are referred to as Class I, Class II, Class III, and so forth. The groups in this lesson, and in the following lessons, contain only verbs that have occurred in section *A* of each lesson, and are not intended to be complete.

2. Class I

The verbs of Class I have the vowels ei, ie, ie, or ei, i, i, in the infinitive, past indicative, and past participle respectively. Such a change of the radical vowel of verbs is called vowel gradation, or ablaut, and must not be confused with vowel modification, or umlaut.

ei, ie, ie

bleiben, blieb, geblieben
ſcheinen, ſchien, geſchienen
ſchreiben, ſchrieb, geſchrieben
ſchreien, ſchrie, geſchrieen
ſchweigen, ſchwieg, geſchwiegen
ſteigen, ſtieg, geſtiegen

ei, i, i

beißen, biß, gebiſſen
ergreifen, ergriff, ergriffen
pfeifen, pfiff, gepfiffen
reiten, ritt, geritten
ſchneiden, ſchnitt, geſchnitten
zerreißen, zerriß, zerriſſen

3. Wer and was as Compound Relatives

Wer meaning *he who, whoever*, and was meaning *that which, what, whatever*, are used as compound or indefinite relative pronouns, that is, without an antecedent. They are sometimes resumed, for emphasis, by the demonstrative pronouns der and das, respectively, in the main clause.

Wer an einem ſolchen Tage zu Hauſe bleibt, (**der**) iſt ein Narr. *Whoever stays at home on such a day is a fool.*

Was er ſagt, iſt wahr. *What he says is true.*

4. Was as a Simple Relative

Was is used as a simple relative, instead of das, when the antecedent is a neuter pronoun, as alles, das, es, etwas, manches, nichts, vieles, or a neuter adjective, especially a superlative used substantively, as das Beſte, das Schönſte, and so on:

Eine einzige Mark iſt **alles, was** ich habe. *A single mark is all that I have.*

Das iſt **das Schönſte, was** ich je geſehen habe. *That is the prettiest thing I ever saw.*

C

1. Give a synopsis of

1. Der Bauer ſchneidet ſich einen Stock. 2. In der Nacht ſchweigen die Vögel. 3. Wir reiten auf dem Eſel durch das Dorf. 4. Ich ſteige auf den Kreuzberg. 5. Du ſchreibſt einen Brief an die Eltern.

2. Give a sliding synopsis * of

1. Ich ſteige fröhlich den Berg hinauf. 2. Du bleibſt jeden Abend zu Hauſe. 3. Er zerreißt die Handtücher nicht.

3. Put into the past tense and the present perfect tense:

1. Der Hund beißt keinen Menſchen. 2. Ich ergreife den Hund beim Halsband. 3. Er pfeift dem Hunde. 4. Die Sonne ſcheint hell. 5. Warum ſchreien die Kinder ſo? 6. Wir eilen zum alten Markte. 7. Sie fürchten ſich nicht. 8. Ich mache mich gleich auf den Weg. 9. Der Hund bellt furchtbar. 10. Er wartet auf die Eltern. 11. Wir gehen zum Tore hinaus. 12. Ich habe gar kein Geld, keine einzige Mark; es iſt ſchrecklich. 13. Es blitzt und donnert eine Stunde. 14. Sie ſehen ſich oft. 15. Er ſagt es ſelbſt. 16. Selbſt im Juli iſt es nicht heiß. 17. Wir brauchen kein Geld. 18. Der Bauer kommt aus dem Hauſe. 19. Sie fallen ein paarmal und lachen herzlich darüber.

4. Say in German (*a*) to your brother, (*b*) to the children, (*c*) to the servant girl:

1. Please be silent. 2. Don't whistle. 3. Cut the bread. 4. Climb on the table. 5. Don't be afraid of the dog. 6. Wait for us.

5. Conjugate in the present, present perfect, and future tenses:

1. ſich früh auf den Weg machen
2. ſich einen großen Stock ſchneiden

* *Examples:* (1) Ich brauche kein Geld, du brauchteſt kein Geld, er hat kein Geld gebraucht, wir hatten kein Geld gebraucht, ihr werdet kein Geld brauchen, ſie werden kein Geld gebraucht haben. (2) Du gehſt nach Hauſe, er ging nach Hauſe, wir ſind nach Hauſe gegangen uſw. (3) Er ſpielt Klavier, wir ſpielten Klavier, ihr habt Klavier geſpielt uſw.

6. Copy the following sentences, substituting a relative pronoun for each blank:

1. Alles, _____ sie trägt, ist schön. 2. Sie glaubt nichts, _____ ich sage. 3. Hier ist das Buch, _____ er mir neulich schickte. 4. _____ seine Schularbeiten nicht gut macht, der ist faul und dumm. 5. Der Schüler, _____ so schön pfeift, heißt Jakob Schaffer. 6. _____ du siehst, ist das Marburger Schloß. 7. Das ist ein Bauernhaus, _____ du siehst. 8. Das ist das Beste, _____ ich habe. 9. _____ man wünscht, das glaubt man gern. 10. _____ ihm ein einziges Wort davon sagt, ist ein Narr. 11. Das ist es eben, _____ ich immer gefürchtet habe. 12. Die Feder, _____ du mir geschenkt hast, schreibt sehr schön. 13. Das ist das Dümmste, _____ ich je gehört habe. 14. Vieles, _____ Klaus Gerber uns erzählte, war nicht wahr. 15. _____ sich ein Automobil kauft, ist verrückt, das heißt, wenn er nicht viel Geld hat. 16. Der Bauer, _____ aus dem Hause kam, ergriff den Hund beim Halsband.

7. Give the meaning and the principal parts of

Halsband	Esel	Stock	Tor	bekommen	schicken
Gott	Bauer	Mensch	Auge	sich erkälten	setzen
Fuß	Bauernhaus	Welt	Rock	sich freuen	studieren
Geld	Mark	Narr	Schloß	gefallen	hören
Berg	Wort	Markt	Feld	gelingen	sitzen

8. Translate into German:

1. The weather is glorious. The sun is shining warm and bright. 2. Charles hurries quickly to the old market place, where his friends are waiting for him. 3. They need no money today, for they are climbing the Kreuzberg. The single mark that Charles has is more than enough. 4. James was on the Kreuzberg with his mother last summer. He rode on a donkey, and on a very lazy one, too. 5. "It was terrible," he said. "On foot it is much nicer." 6. They start on their way immediately. After half an hour they are already in the forest. 7. After each one has cut himself a cane, they climb merrily up the mountain. 8. "Whoever is staying at home today is stupid!" exclaims Charles. 9. Soon they come to[1] a peasant house where a large

dog is barking frightfully. But the peasant whistles to the dog and catches hold of him by the collar. 10. "Don't be afraid!" he says. "He will not bite anybody."[2] Charles answers with the words of Bismarck that the Germans fear God, but nothing else in the world.

1. an *w. acc.* 2. *not anybody* niemand.

D [Optional]

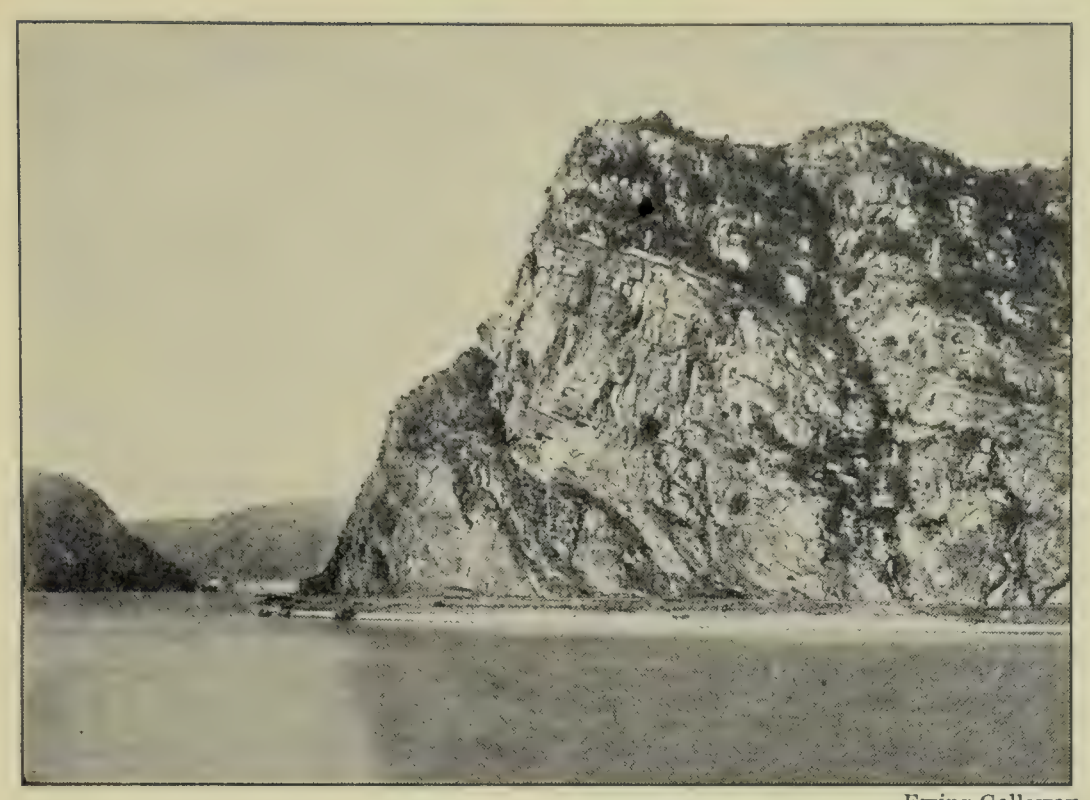
Sprichwörter

Es ist nicht alles Gold, was glänzt.
Wer nicht wagt, gewinnt nicht.
Wer zuletzt lacht, lacht am besten.
Wer säet, der mähet.
Wer nicht vorwärts geht, der kommt zurück.
Was vom Herzen kommt, das geht zum Herzen.

Die Lorelei

(Sieh Seite 426!)

Jeder Deutsche kennt diese Ballade von Heine, und man singt sie oft in fröhlichen Stunden. Deshalb sagt man: „Wenn die Deutschen am fröhlichsten sind, so singen sie: ‚Ich weiß nicht, was soll es bedeuten, daß ich so traurig bin.'" Es ist wirklich viel Wahres in diesem Ausspruch. Den Namen hat das Lied von dem Lorelei felsen. Etwas oberhalb Sankt Goars,[1] aber am rechten Ufer des Rheins, ragt dieser Felsen über vierhundert Fuß hoch steil aus dem Strome empor. Er springt auch weit in das Flußbett hinein, und früher war die Stelle wegen der starken Strömung für die Schiffer sehr gefährlich. Clemens Brentano hat um das Jahr 1800[2] die Sage von der Zauberin Lorelei erfunden und eine Ballade daraus geschaffen. Mehrere neuere Dichter haben den Stoff auch behandelt, aber keiner mit solchem Erfolg wie Heine.



Ewing Galloway

The Lorelei Cliff

Heinrich Heine war Jude und hieß eigentlich Harry Heine. Als er achtundzwanzig Jahre alt war, ließ er sich taufen[3] und nahm dabei den Namen Heinrich an. In seinem Herzen aber blieb er sein Leben lang Jude. Fast die Hälfte seiner Jahre lebte er in Paris; dort ist auch sein Grab. Eine unglückliche Liebe zu einer Cousine verbitterte seine Jugend, und diese Bitterkeit begleitete ihn durch sein ganzes Leben. Wir finden ihre Spuren in vielen seiner Gedichte. Als Lyriker kommt Heine gleich nach Goethe. Viele seiner Gedichte sind einfach, wahr und schön; andere aber sind unecht und übertrieben. Heine hatte sein Leben lang glühende Bewunderer und bittere Feinde. Und so ist es auch heute noch, das zeigt aber: seine Dichtung ist keineswegs tot und vergessen, sondern lebt noch weiter im deutschen Volke.

1. A town on the Rhine. 2. achtzehnhundert. 3. ließ . . . sich taufen *had himself baptized.*

Ich hatte einſt ein ſchönes Vaterland[1]

Ich hatte einſt ein ſchönes Vaterland.
Der Eichenbaum
Wuchs dort ſo hoch, die Veilchen nickten ſanft.
Es war ein Traum.

Das küßte mich auf deutſch und ſprach auf deutſch
(Man glaubt es kaum,
Wie gut es klang) das Wort: „Ich liebe dich!"
Es war ein Traum.

1. Published when Heine had been living in Paris several years.

LESSON XXIII

Strong Verbs, Class II · Der as Demonstrative

A

Auf dem Kreuzberg (Schluß)

Nach einer halben Stunde kamen sie an den Hochwald. Links vom Wege war ein Tal, und in dem floß ein Bach lärmend über die Steine seines Bettes. Bei einem schönen, großen Tannenbaum bogen sie rechts in den dichten Wald. Dort roch es sehr angenehm und war am hellen Vormittag ganz dunkel. Als sie sich dem Gipfel des Berges näherten, mußten sie auf Händen und Füßen kriechen. Endlich waren sie oben. Sie setzten sich hinter einen Felsen, der sie gegen den Wind schützte, und aßen ihre Butterbrote. Natürlich hatten sie Wurst und Käse darauf. Jakob hatte eine Flasche mit Kaffee, den goß er in kleine Becher und bot ihn den Freunden. Nach dem Essen lagen alle drei auf dem Rücken [1] und schauten in den Himmel. Hoch über ihnen flog ein Adler und zog große Kreise in die blaue Luft. Aber bald hatten die Wanderer die müden Augen geschlossen und schliefen.

Klaus wachte zuerst auf und weckte die anderen. Sie froren alle ein wenig, denn hier oben war es kühl, obgleich die Sonne schien. „Wir gehen über die Waldmühle nach Hause", sagte Karl. „Dort sieht man immer Rehe. Letzten Herbst hat mein Vater eins da geschossen." „Ja, der hat immer Glück", sagte Jakob. „Ich aber habe vor drei Monaten meine Uhr dort verloren."

Die Knaben machten sich auf den Weg, und nach einer Weile sahen sie wirklich drei Rehe auf einer kleinen Wiese. Aber die

flohen schnell in den Wald, als die Knaben sich näherten. Es war dunkel geworden, ehe die Wanderer an die Waldmühle kamen, und so sahen sie das große, alte Gebäude erst, als sie dicht dabei waren. Von dort war es noch ein langer Weg bis zur Stadt, und sie kamen erst um acht Uhr wieder nach Hause. Sie waren müde, hungrig und durstig, aber glücklich und zufrieden.

1. auf dem Rücken *on their backs*. See Appendix, page 442.

Fragen

1. Wann kamen die Knaben in den Hochwald?
2. Wo ging der Weg rechts in den dichten Wald?
3. Was mußten die Knaben tun, als sie sich dem Gipfel des Berges näherten?
4. Wohin setzten sie sich, als sie endlich oben waren?
5. Was taten alle, nachdem sie gegessen hatten?
6. Was für ein Vogel flog hoch über ihnen?
7. Wie war es auf dem Gipfel, obschon die Sonne schien?
8. Über welchen Ort gingen sie nach Hause?
9. Was sieht man bei der Waldmühle oft?
10. Wessen Vater hat dort ein Reh geschossen?
11. Hat Jakob bei der Waldmühle auch Glück gehabt?
12. Haben die Knaben wirklich Rehe gesehen?
13. Was taten die Rehe, als die Knaben sich näherten?
14. Wie war es geworden, ehe die Wanderer an das große, alte Gebäude kamen?
15. Wie waren die Knaben, als sie nach Hause kamen?

Vocabulary

der **Ādler** (–s, —) eagle
angenehm agreeable, pleasant
auf'|wächen (*wk.*, *aux.* ſein) awake, wake up
der **Bäch** (–es, ¨e) brook
der **Becher** (–s, —) drinking-cup
biegen (er biegt, er bog, er hat gebogen) bend; *intr.*, *aux.* ſein turn
bieten (er bietet, er bot, er hat geboten) offer
das **Butterbrot** (–s, –e) (slice of) bread and butter
dicht thick, dense; dicht dabei' close by it
der **Felſen** (–s, —) rock
die **Flaſche** (—, –n) bottle
fliegen (er fliegt, er flog, er iſt geflogen) fly
fliehen (er flieht, er floh, er iſt geflohen) flee
frieren (er friert, er fror, er hat gefroren) be cold, feel cold
das **Gebäu'de** (–s, —) building
gießen (er gießt, er göß, er hat gegoſſen) pour
der **Gipfel** (–s, —) top
das **Glück** (–es) luck, fortune, happiness; Glück haben be lucky
der **Hōchwald** (–s, ¨er) forest of tall trees, big timber
der **Kreis** (Kreiſes, Kreiſe) circle
kriechen (er kriecht, er kröch, er iſt gekröchen) creep; auf Händen und Füßen kriechen creep on one's hands and knees
lärmend noisily
links *adv.* to the left
die **Luft** (—, ¨e) air
nähern (*wk.*) *refl.*, *w. dat.* approach
oben *adv.* at the top; hier oben up here
rechts *adv.* to the right
das **Reh** (–es, –e) deer
riechen (er riecht, er röch, er hat geröchen) smell
der **Rücken** (–s, —) back
ſchießen (er ſchießt, er ſchöß, er hat geſchoſſen) shoot
ſchützen (*wk.*) protect
das **Tal** (–es, ¨er) valley
die **Waldmühle** (—, –n) forest mill; über die Waldmühle gehen go by way of the forest mill
der **Wanderer** (–s, —) wanderer
wecken (*wk.*) waken
die **Weile** (—) while
der **Wind** (–es, –e) wind
ziehen (er zieht, er zog, er hat gezogen) draw, pull; *intr.*, *aux.* ſein move, go; Kreiſe ziehen make circles, form circles

ſie mußten they had to

B

1. Strong Verbs, Class II

The verbs of Class II have the vowels ie, ŏ, ŏ, or ie, ō, ō, in the infinitive, past indicative, and past participle respectively:

ie, ŏ, ŏ	ie, ō, ō
fließen, floß, gefloſſen	biegen, bog, gebogen
gießen, goß, gegoſſen	bieten, bot, geboten
kriechen, kroch, gekrochen	fliegen, flog, geflogen
riechen, roch, gerochen	fliehen, floh, geflohen
ſchießen, ſchoß, geſchoſſen	frieren, fror, gefroren
ſchließen, ſchloß, geſchloſſen	verlieren, verlor, verloren
	ziehen, zog, gezogen

2. Der as Demonstrative

Der is used both as a demonstrative adjective and as a demonstrative pronoun.

As an adjective it is declined like the definite article, but has stronger stress:

Der Junge macht mich noch verrückt. *That boy will drive me crazy yet.*

Die Frau iſt aber groß, nicht wahr? *That woman is certainly tall, isn't she?*

Der is less definite than the demonstratives jener and dieſer; that is, it does not in itself indicate the position of objects as distant or near. Its use is common, especially in everyday speech.

As a demonstrative pronoun der is inflected like the relative der, but has stronger stress:

Ja, **der** hat immer Glück. *Yes, he is always lucky.*

Wir ſahen drei Rehe auf einer Wieſe, **die** flohen aber ſchnell in den Wald. *We saw three deer in a meadow, but they quickly fled into the forest.*

Note that in translating these sentences into English the personal pronoun is employed instead of the demonstrative. When the third person is to be emphasized, German often uses the demonstrative der, die, das, in place of the personal pronoun er, sie, es.

3. Compounds with da

In place of the preposition plus the demonstrative pronoun der, a compound of da (dar before vowels) with the preposition may be used in referring to a thing; this is the regular construction when referring to an idea:

„Was für eine dumme Frage!" sagte Frau Weber. **Da'mit** (*With that*) ging sie aus dem Zimmer.

Compare the last sentence with the following:

Was haſt du **damit'** (*with it*) gemacht?

It will be noted, then, that compounds with da take the stress on the first component when they have demonstrative force; on the last component when they stand for the preposition plus a personal pronoun.

C

1. Give a synopsis of

1. Wir frieren alle ein wenig. 2. Im Hochwald riecht es sehr angenehm. 3. Die Adler fliegen sehr hoch. 4. Das Kind kriecht auf Händen und Füßen. 5. Ich schieße ein Reh.

2. Give a sliding synopsis of

1. Wir bieten dem Manne Geld. 2. Ihr biegt rechts in den dichten Wald. 3. Sie ziehen nach Berlin.

3. Put into the past tense and the present perfect tense:

1. Die Rehe fliehen schnell in den Wald. 2. In einem Tale links vom Wege fließt ein Bach lärmend über die Steine seines Bettes. 3. Ich gieße den Kaffee in die Becher. 4. Du verlierſt die Flaſche. 5. Bald schließen die Wanderer die müden Augen. 6. Der Adler zieht

große Kreiſe in die blaue Luft. 7. Klaus wacht zuerſt auf und weckt die anderen. 8. Hier oben iſt es kühl, obgleich die Sonne ſcheint. 9. Sie nähern ſich dem Gipfel des Berges. 10. Der Felſen ſchützt ſie gegen den Wind. 11. Nach dem Eſſen liegen wir auf dem Rücken und ſchauen in den Himmel. 12. Wir gehen über die Waldmühle nach Hauſe. 13. Sie ſehen das alte Gebäude kaum, obgleich ſie dicht dabei ſind. 14. Er ißt ſein Butterbrot. 15. Du haſt immer Glück. 16. Nach einer Weile kommen die Wanderer an den Hochwald.

4. *a.* Say in German to your brother:

1. Close the door. 2. Eat your bread and butter. 3. Do not bend the postal card.

b. Say in German to your sister and your brother:

1. Creep on your hands and knees.[1] 2. Do not waken the children. 3. Do not offer them any coffee.

c. Say in German to Mr. Brown:

1. Pour the tea in the drinking-cups. 2. Do not shoot the deer. 3. Do not lose the bottle.

1. feet.

5. Read the following sentences aloud and translate them:

1. Sie ſetzten ſich hinter einen Felſen, der ſchützte ſie gegen den Wind.
   Sie ſetzten ſich hinter einen Felſen, der ſie gegen den Wind ſchützte.
2. Er hatte eine Flaſche mit Kaffee, den goß er in kleine Becher.
   Er hatte eine Flaſche mit Kaffee, den er in kleine Becher goß.
3. Da kommt Herr Vogel, der hat letzten Herbſt bei der Waldmühle ein Reh geſchoſſen.
   Da kommt der Herr, der letzten Herbſt bei der Waldmühle ein Reh geſchoſſen hat.
4. Auf einer kleinen Wieſe ſahen wir einige Rehe, die flohen ſchnell in den Wald.
   Auf einer kleinen Wieſe ſahen wir einige Rehe, die ſchnell in den Wald flohen.

5. Hoch über ihnen flog ein Adler, der zog große Kreise in die blaue Luft.

Hoch über ihnen flog ein Adler, der große Kreise in die blaue Luft zog.

6. Replace the English words in parentheses by German equivalents:

1. (For that) habe ich kein Geld. Ich habe kein Geld (for it). 2. Ist (that) Junge wieder hier? 3. (Of that) denke ich gar nicht. Ich denke gar nicht (of it). 4. Fürchtet euch nicht! (That) alte Hund wird euch nicht beißen. 5. Da geht Klara Schmidt, (she) trägt immer einen grünen Hut. 6. Das ist Franz Huber, (he) wartet auf seinen kleinen Bruder. 7. (About [1] that) hat er mir kein einziges Wort gesagt. Er hat mir kein einziges Wort (about it) gesagt. 8. (That) ist alles, (that) ich habe. 9. Hier ist der Hut, (that) er mir schenkte. 10. Glauben Sie, (that) er kommen wird? 11. Nichts, (that) ich tue, gefällt ihm. 12. (Whoever) das glaubt, ist ein Narr. 13. (Who) hat dir das gesagt? 14. Dort geht der alte Herr, (who) es mir gesagt hat. 15. (Whose) Buch haben Sie? 16. Mein Vetter, (whose) Vater neulich gestorben ist, wohnt jetzt bei uns. 17. (He who) viel Geld hat, (der) ist deshalb [2] nicht immer glücklich.

1. von. 2. *on that account.*

7. Give the meaning and the principal parts of

a

Bach	Flasche	Wanderer	Tor	Welt
Gebäude	Gipfel	Waldmühle	Berg	Mensch
Adler	Tal	Luft	Esel	Halsband
Becher	Kreis	Hochwald	Fuß	Markt
Felsen	Reh	Butterbrot	Stock	Mark
Rücken	Glück	Bauer	Gott	Narr
Wind	Weile	Geld	Wort	Geschenk

b

ergreifen	reiten	steigen	zerreißen
eilen	pfeifen	fürchten	schreiben
bellen	schneiden	schweigen	schreien
beißen	warten	bleiben	scheinen

8. Translate into German:

1. After a while the wanderers came to a valley in which a large brook flowed. 2. By a large fir tree they turned to the right into a dense forest where it was quite dark and cool, although the sun shone bright and warm. 3. As they approached the top of the mountain, they had to creep on their hands and knees[1] until they were at the top. 4. They sit down behind a rock and eat their slices of bread and butter and drink the coffee which James has in a bottle. 5. Then they lie on their backs and look into the sky, where an eagle is flying high above them and forming large circles in the blue air. 6. But soon they are sleeping, for they are very tired. When[2] they awake, they are all a little cold. 7. They go home by way of the forest mill. It is very late when[2] they start on their way. 8. It is already becoming dark before they come to the forest mill. Close by the old building they see three deer which flee quickly into the forest as they approach. 9. "Last fall my father was lucky," said Charles. "He shot[2] two deer not far from here." 10. "I am never lucky," answered James. "I lost[3] my watch here three months ago." 11. From the forest mill it is still a long way to the city. Not until eight o'clock are the tired wanderers at home again.

1. feet. 2. Use als; historical present. 3. Pres. perf. tense.

D

[Optional]

Deutſcher Sport

Allerlei Sport hat in den letzten Jahrzehnten in Deutſchland Eingang gefunden. Früher war nur das Turnen allgemein beliebt. In den Volksſchulen und auf den höheren Schulen iſt es auch heute noch ein obligatoriſcher[1] Teil des Unterrichts. Der Begründer dieſer Art von Leibesübungen war Friedrich Ludwig Jahn, der nach dem unglücklichen Kriege Preußens gegen Napoleon I.[2] die Turnvereine ins Leben rief. Man nennt ihn deshalb oft Turnvater Jahn. Er hatte auch großen Anteil an der Gründung der Burſchenſchaften, das ſind Studen-

Acme Newspictures, Inc.

Gymnastic Performances at a German Agricultural Exhibition

tenverbindungen, die man in Deutschland an allen Universitäten und anderen Hochschulen findet. Jahn glaubte, daß Preußen und Deutschland nur dann ihre Freiheit wiedergewinnen könnten,[3] wenn die deutsche Jugend sich einen hohen Grad von körperlicher Tüchtigkeit erwerbe.[4]

Heute hat der Sport das Turnen[5] etwas in den Hintergrund gedrängt. Er hat sich unter englischem und amerikanischem Einfluß seit dem Weltkriege rasch entwickelt. Stadtgemeinde und Staat unterstützen heute nicht nur das Turnen, sondern auch den Sport. Wir finden in Deutschland fast alle Arten von Sport, die wir hier kennen, wenn auch manchmal in etwas anderer Form. Die Spielregeln werden aber unter dem Einfluß der Olympischen[6] Spiele immer mehr international.[7] An den Universitäten und höheren Schulen Deutschlands spielt der Sport nicht dieselbe Rolle wie in Amerika. Nicht die Schulen, sondern private[8] Vereine stellen die Mannschaften auf, und jeder kann Mitglied werden. Aber die Studenten haben jetzt auch ihre eignen Vereine.

Der Sport ist in Deutschland sehr gut organisiert.[9] Das Reich ist in Gaue und Bezirke eingeteilt, die untereinander um die Meisterschaft kämpfen. Die Wettkämpfe sind aber nicht solch[10] große Schaustellungen wie in den Vereinigten Staaten. Das Ziel ist, wie bei den Turnvereinen, möglichst viele durch gesunde Leibesübungen körperlich stark und geschickt zu machen. Natürlich hat man auch Stadien,[11] doch diese sind nicht solch mächtige Amphitheater[12] aus Stein und Zement[13] wie in Amerika. Oft ist das Stadion nichts als ein großes Feld mit Spielplätzen für die verschiedenen Arten von Sport, mit Rennbahnen für Fahrrad, Motorrad und Auto, und nur wenigen, einfachen Bretterſitzen. Bei großen Meisterschaftskämpfen

müſſen die meiſten Zuſchauer ſtehen. Auch das Boxen[14] iſt jetzt ziemlich häufig in Deutſchland. Öffentliche Wettkämpfe finden aber nur zwiſchen Berufsboxern ſtatt. Sicher wird der Sport in Deutſchland, der wirklich noch ſehr jung iſt, immer mehr Boden gewinnen.

1. obligato'riſcher *obligatory.* 2. den Erſten. 3. Subj.: *would be able to.* 4. ſich . . . erwerbe (subj.) *acquired.* 5. For picture of a gymnastic festival, see page 75. 6. Olym'piſchen *Olympic.* 7. international' *international.* 8. priva'te (v = w) *private.* 9. Infin. organiſie'ren *organize.* 10. Manch, ſolch, and welch (the last when used exclamatorily) may stand uninflected before an adjective, the latter then having strong endings. 11. Stadien (ie = i + e) pl. of das Stadion *stadium.* 12. das Amphi'thea'ter *amphitheater.* 13. der or das Zement' *cement.* 14. *boxing.*

Witze

Der Pfarrer ſchlug die Hände über dem Kopf zuſammen. „Kipfelberger," ſagte er bekümmert, „als ich Sie das letztemal traf, machten Sie mich zum[1] glücklichſten Menſchen auf der Welt, weil Sie nüchtern waren. Und heute machen Sie mich zum[1] allerunglücklichſten, weil Sie ſchon wieder betrunken ſind."

„Ja, Herr Pfarrer," entgegnete der alte Sünder, „heute bin ich dran[2] mit dem Glücklichſein[3]!"

1. *the.* 2. bin ich dran *it's my turn.* 3. *being happy.*

„Warum haben Sie gerade die Behandlung von Hautkrankheiten als Spezialität[1] gewählt?" fragte man einen berühmten Arzt.

„Dafür habe ich drei gute Gründe", antwortete der Arzt. „Erſtens holen mich meine Patienten[2] nie nachts aus dem Bett, zweitens ſtirbt ſelten einer daran,[3] und drittens werden ſie das Übel nie los."

1. die Spezialität' *specialty.* 2. der Patient' *patient.* 3. *of them* or *from them.*

LESSON XXIV

Strong Verbs, Class III · Cardinal Numerals · Definite Article in a Distributive Sense · Infinitive as a Noun

A

Schulprüfung und Schauturnen

Gestern war Schulprüfung. Die Eltern der Kinder und viele andere waren da. Die älteren Schüler hatten am Tage vorher Kränze gebunden und alle Zimmer damit geschmückt. Nachdem die Kleinen zwei Lieder gesungen hatten, fragte der Lehrer sie: „Wieviel ist zwei mal fünf, zehn weniger drei, sechs und sieben, acht geteilt durch vier" und so weiter. Endlich fragte er den kleinen Peter Gruber, der erst sieben Jahre alt ist, aber gut rechnet: „Peter, wieviel hast du in deiner Sparbüchse?" „Eine Mark fünfundzwanzig Pfennige", war die Antwort. „Wenn ich dir nun fünfundzwanzig Pfennige gebe, wieviel hast du dann?" Dieselbe Antwort wie vorher. „Aber Peter!" ruft der Lehrer jetzt. „Wieviel ist hundertfünfundzwanzig und fünfundzwanzig?" „Hundertundfünfzig. Ach so! Aber für die fünfundzwanzig Pfennige kaufe ich mir doch[1] einen neuen Bleistift", sagte Peter mit erstauntem Gesicht.

Am Abend war Schauturnen in der Turnhalle. Es begann um halb acht und dauerte bis drei Viertel zehn. Hier glänzte Jakob Schaffer, der den ersten Preis gewann. Man fing mit dem Schwimmen an. Jakob gleitet langsam ins Wasser, sinkt wie ein Stein und bleibt unten. Der Lehrer steht mit der Uhr in der Hand und zählt: „Zehn, zwanzig, dreißig, vierzig" usw. Erst nach dreiundneunzig Sekunden kommt Jakob wieder nach oben und schwimmt nun vierundzwanzig Minuten sehr schnell.

Dann eilt er zu dem höchsten Sprungbrett und springt ins Wasser. Er hat mindestens zwölfmal getaucht, und zwar auf alle möglichen[2] Weisen. Nachher hat er noch mit Kurt Balke gerungen, der viel älter und größer als Jakob ist. Aber dieser hat ihn doch endlich mit den Schultern auf die Matte gezwungen. Er war aber auch[3] stolz wie ein König, als er um zehn Uhr nach Hause ging, nachdem er zwei Tassen heißen Tee getrunken hatte.

1. *you see.* 2. After alle the adj. takes the wk. endings. 3. aber auch *indeed.*

Merksätze

Wieviel Uhr ist es?
Es ist ein Viertel drei.
Es ist halb acht.
Es ist drei Viertel zehn.
Um zehn Uhr ging er nach Hause.
Wievielmal die Woche gehen Sie ins Kino?
Ich gehe zweimal die Woche ins Kino.

Fragen

1. Warum waren gestern die Eltern der Kinder in der Schule?
2. Was hatten die älteren Schüler am Tage vorher getan?
3. Womit begannen die Kleinen, nachdem sie zwei Lieder gesungen hatten, mit dem Rechnen oder dem Lesen?
4. Warum fragte der Lehrer den kleinen Peter Gruber?
5. Wieviel Geld hatte Peter in seiner Sparbüchse?
6. Was fragte ihn der Lehrer dann?
7. Was antwortete Peter?
8. Warum zählte Peter die fünfundzwanzig Pfennige nicht zu dem Gelde, welches er schon hatte?
9. Wann war großes Schauturnen?

10. Wer gewann den erſten Preis?
11. Wie lange blieb Jakob unter Waſſer?
12. Wie lange iſt er nachher geſchwommen?
13. Wie war der Knabe, mit dem Jakob gerungen hat?
14. Wie war Jakob, als er nach Hauſe ging?

Vocabulary

ăch ah, oh; ach ſo oh, I see
die **Antwort** (—, –en) answer
binden (er bindet, er band, er hat gebunden) bind, tie
derſel'be [1] (dieſelbe, dasſelbe; dieſelben) the same
ērſt first, only, not until
erſtaunt' astonished
das **Geſicht'** (–s, –er) face; mit erſtauntem Geſicht with a look of astonishment
gewin'nen (er gewinnt, er gewann, er hat gewonnen) win, gain
glänzen (*wk.*) glitter, glisten, shine
gleiten (er gleitet, er glitt, er iſt geglitten) glide
heiß hot
der **König** (–s, –e) king
der **Kranz** (–es, ¨–e) wreath; Kränze binden make wreaths
die **Matte** (—, –n) mat
die **Minu'te** (—, –n) minute
nāchher' afterwards
der **Pfennig** (–s, –e) pfennig (one hundredth of a mark or about two fifths of a cent)
der **Preis** (Preiſes, Preiſe) price, prize
ringen (er ringt, er rang, er hat gerungen) struggle, wrestle
das **Schauturnen** (–s) gymnastic exhibition
ſchmücken (*wk.*) adorn, decorate
die **Schulprüfung** (—, –en) exhibition test (to which the school commissioners and the parents are invited)
die **Schulter** (—, –n) shoulder
ſchwimmen (er ſchwimmt, er ſchwamm, er iſt geſchwommen) swim; das Schwimmen (–s) swimming
die **Sekun'de** (—, –n) second
ſinken (er ſinkt, er ſank, er iſt geſunken) sink
die **Sparbüchſe** (—, –n) savings box *or* bank
ſpringen (er ſpringt, er ſprang, er iſt geſprungen) jump, leap, spring
das **Sprungbrett** (–s, –er) diving board

ſtolz proud
tauchen (*wk.*) dive
teilen (*wk.*) divide; geteilt durch divided by
die **Turnhalle** (—, –n) gymnasium
unten *adv.* beneath, under
das **Viertel** (ie = i) (–s, —) quarter
vorher' *adv.* before; am Tage vorher on the day before
die **Weiſe** (—, –n) manner, way; auf alle möglichen Weiſen in all the ways possible
weniger less
wieviel' how much
wieviel'mal how many times
zweimal two times, twice
zwingen (er zwingt, er zwang, er hat gezwungen) force, compel; ihn mit den Schultern auf die Matte zwingen force his shoulders against the mat
zwölfmal twelve times

am Abend in the evening
nach oben up, to the top
zwei mal fünf two times five

1. Both components are declined: der as the definite article, ſelbe as a weak adjective.

B

1. Strong Verbs, Class III

The verbs of Class III have the vowels i, a, u, or i, a, o, in the infinitive, past indicative, and past participle respectively:

i, a, u

binden, band, gebunden
finden, fand, gefunden
ringen, rang, gerungen
ſingen, ſang, geſungen
ſinken, ſank, geſunken
ſpringen, ſprang, geſprungen
trinken, trank, getrunken
zwingen, zwang, gezwungen

i, a, o

beginnen, begann, begonnen
gewinnen, gewann, gewonnen
ſchwimmen, ſchwamm, geſchwommen

2. Cardinal Numerals

1	eins	11	elf	21	einundzwanzig
2	zwei	12	zwölf	22	zweiundzwanzig
3	drei	13	dreizehn	30	dreißig
4	vier	14	vierzehn	40	vierzig
5	fünf	15	fünfzehn	50	fünfzig
6	ſechs	16	ſechzehn	60	ſechzig
7	ſieben	17	ſiebzehn	70	ſiebzig
8	acht	18	achtzehn	80	achtzig
9	neun	19	neunzehn	90	neunzig
10	zehn	20	zwanzig	100	hundert

101	hundert(und)eins	202	zweihundert(und)zwei
102	hundert(und)zwei	210	zweihundert(und)zehn
110	hundert(und)zehn	221	zweihunderteinundzwanzig
121	hunderteinundzwanzig	1 000	tauſend
200	zweihundert	1 001	tauſend(und)eins
201	zweihundert(und)eins	2 000	zweitauſend

100 000	hunderttauſend
1 000 000	eine Million', *pl.* Millionen
1 000 000 000	eine Milliar'de, *pl.* Milliarden
0	eine Null, *pl.* Nullen

Note carefully

ſechs, ſechzehn, ſechzig
ſieben, ſiebzehn, ſiebzig
ß (i.e. ſſ), not z, in dreißig
Commonly hundert, not einhundert
Commonly tauſend, not eintauſend
ie in vierzehn and vierzig pronounced as short i

The form eins is used in counting, as indicated above. As an attributive adjective and as a pronoun, ein *one* has been treated in Lessons III and XVI. The numeral ein is often spaced (e i n) to distinguish it from the article ein. It is pronounced with strong stress, whereas the article is without stress.

Hundert and tauſend are not inflected when used as adjectives, but form a plural in =e when used as nouns:

hundert Leute *a hundred people*
Hunderte von Leuten *hundreds of people*
tauſend Vögel *a thousand birds*
Tauſende von Vögeln *thousands of birds*

Million, Milliarde, and Null are weak nouns.

The other cardinals are not inflected.

A date under 2000, as 1934, is usually read thus: neunzehnhundertvierunddreißig.

3. Arithmetical Expressions

$2 + 3 = 5$	Zwei und drei iſt fünf.
$3 \times 4 = 12$	Drei mal vier iſt zwölf.
$10 - 1 = 9$	Zehn weniger eins iſt neun.
$12 \div 2 = 6$	Zwölf geteilt durch zwei iſt ſechs.

4. Multiplicatives

Multiplicatives are formed by adding =mal to the cardinals:

Ich gehe **zweimal** die Woche ins Kino.
Er hat mindeſtens **zwölfmal** getaucht.

5. Time of Day

Wieviel Uhr iſt es? *What time is it?*
Es iſt eins (or ein Uhr). *It is one o'clock.*
Es iſt zwei (Uhr). *It is two o'clock.*
ein Viertel (auf) drei *a quarter past two*
halb drei *half past two*
drei Viertel (auf) drei *a quarter to three*
zehn Minuten nach zwei *ten minutes after two*
zehn Minuten vor drei *ten minutes to three*
um drei Uhr *at three o'clock*

Railway and airway time-tables use the twenty-four-hour system: 14.25 = 2.25 P.M.

6. Definite Article in a Distributive Sense

The definite article is used in a distributive sense:

Wievielmal **die** Woche gehen Sie ins Kino? *How many times a week do you go to the movies?*

Ich gehe zweimal **die** Woche ins Kino. *I go to the movies twice a week.*

7. Infinitive as a Noun

The infinitive may be used as a noun. In this use it is generally preceded by the definite article.

Man fing mit **dem Schwimmen** an. *They began with swimming.*

Heute regnet es, und so finde ich Zeit **zum Schreiben.** *It is raining today, and so I find time for writing.*

C

1. Give a synopsis of

1. Er zwingt ihn mit den Schultern auf die Matte. 2. Ich binde den Hund an den Baum. 3. Du schwimmst sehr schnell. 4. Nachher ringt er mit Kurt Balke. 5. Ihr findet die Sparbüchse auf dem Pulte. 6. Er springt ins Wasser.

2. Give a sliding synopsis of

1. Ich gewinne den ersten Preis. 2. Du singst mehrere Lieder. 3. Er taucht auf alle möglichen Weisen.

3. Put into the past tense and the present perfect tense:

1. Am Tage vorher binden die Schüler Kränze. 2. Wir schmücken alle Zimmer damit. 3. Die Kleinen beginnen mit dem Rechnen. 4. „Ach so!" sagt Peter mit erstauntem Gesicht. 5. Am Abend ist Schauturnen in der Turnhalle. 6. Man fängt mit dem Schwimmen an. 7. Jakob gleitet langsam ins Wasser. 8. Er sinkt wie ein Stein und bleibt unten. 9. Erst nach neunzig Sekunden kommt er wieder nach oben. 10. Ich trinke eine Tasse heißen Tee. 11. Du eilst zu dem höchsten Sprungbrett. 12. Um zehn Uhr geht er stolz wie ein König nach Hause. 13. Der Stein glänzt wie Gold. 14. Er bietet mir die Hand.

4. Give the imperative (three forms) of

1. viele Kränze binden.
2. die Zimmer damit ſchmücken.
3. nicht ins Waſſer ſpringen.

5. Decline in the singular and plural:

derſelbe Preis dieſelbe Antwort dasſelbe Geſicht

6. *a.* Count in German from ten to thirty.
b. Give in German the tens from ten to a hundred.
c. Give in German the multiplication table of three.
d. Translate the proverb

Einmal iſt keinmal.

7. Answer in German the following questions:

1. Wie alt ſind Sie? 2. Wie viele Geſchwiſter haben Sie? 3. Wie viele Tage hat das Jahr? 4. Wie viele Wochen hat das Jahr? 5. Wieviel Uhr iſt es? 6. Um wieviel Uhr gehen Sie gewöhnlich zu Bett? 7. Um wieviel Uhr ſind Sie heute morgen aufgewacht? 8. Wann geht die Sonne jetzt unter? Wann geht ſie auf? 9. Um wieviel Uhr gehen Sie zur Schule? 10. Um wieviel Uhr kommen Sie aus der Schule? 11. Wievielmal die Woche gehen Sie zur Kirche? 12. Wievielmal die Woche gehen Sie ins Kino?

8. Do the following examples in German:

$8+7=$	$60-16=$	$6\times 6=$	$8\div 2=$
$12+9=$	$72-8=$	$3\times 24=$	$49\div 7=$
$25+8=$	$90-15=$	$10\times 100=$	$96\div 12=$

9. Read, in German, the time of day indicated by the following figures:

6.00	4.15	11.10	12.30
7.30	9.45	2.40	1.15

10. Replace the English words in parentheses by the German equivalents:

1. Ich habe nicht viel Zeit (for writing). 2. Peter Gruber iſt (only) ſieben Jahre alt. 3. Er hat (only) zwanzig Pfennige in ſeiner

Sparbüchſe. 4. Wir haben dreimal (a) Woche Deutſch. 5. Die Kleinen fingen (with reading) an. 6. Nicht alles, (that) glänzt, iſt Gold. 7. Es war ein alter König, (he) hatte eine ſchöne Tochter. 8. Was ſagſt du (to that)? 9. Geh zu Tante Emma, (she) wird dir helfen. 10. (That) Junge macht mich noch verrückt!

11. Give the meaning and the principal parts of

a

Matte	Schulter	Turnhalle	Felſen	Tal	Becher
Kranz	Weiſe	Gebäude	Bach	Wind	Luft
König	Sekunde	Flaſche	Rücken	Kreis	Adler

b

teilen	gießen	wecken	ſchießen	frieren
bieten	ſchützen	kriechen	ſich nähern	biegen
fliegen	ziehen	riechen	fliehen	ſchneiden

12. Translate into German:

1. Today is examination day.[1] The parents of the pupils and many others are at school. 2. The pupils have made wreaths and decorated the rooms with them. 3. They[2] begin with figuring. The teacher asks the pupils, "How much is nine times seven, forty-eight divided by six," and so on. 4. At last he asks Peter Gruber how much he has in his savings bank. "One mark and thirty-five pfennigs," answers Peter. 5. The teacher asks then how much he will have if he gives him twenty-five pfennigs. 6. The same answer as before. "Why, Peter!" exclaims the teacher, astonished. 7. Peter laughs and says that he will buy a new pencil for the twenty-five pfennigs. 8. In the evening there[3] is a[3] gymnastic exhibition in the gymnasium. It begins at half past eight and lasts until a quarter to eleven. 9. James Schaffer won the first prize. He glided slowly into the water and sank like a stone. 10. He stayed under for ninety-two seconds. When he came up again, he swam for twenty-five minutes very fast. 11. Then he dived at least eleven times, and in all the ways possible, too. 12. Afterwards he wrestled with Kurt Balke. Although Kurt is much older and larger than James, still the latter at last forced his shoulders against the mat.

1. *examination day* Schulprüfung. 2. Man. 3. Omit.

D [Optional]

Alt Heidelberg

(Sieh Seite 427!)

Die Universität Heidelberg ist die älteste in Deutschland. Sie besteht seit dem Jahre 1386, ist also jetzt schon rund 550 Jahre alt. Heidelberg ist wohl die berühmteste, doch lange nicht die größte Universität des Deutschen Reiches. Die Stadt liegt am Neckar, einem Nebenflusse des Rheins, in einer sehr schönen Gegend. Ein Sommersemester in Heidelberg ist der Herzenswunsch vieler deutscher Studenten. Die deutschen Studenten beendigen nämlich ihre Studien häufig nicht auf einer und derselben Universität, sondern wechseln von einer zur anderen. Gewöhnlich gehen sie dorthin, wo sie die besten Lehrer in ihrem Fache finden. Für die deutschen Studenten ist die ganze akademische Welt eine große Republik,[1] wo jeder die gleichen Rechte hat, wohin er auch[2] kommt. Man spricht von keiner bestimmten Alma mater und man singt „Alt Heidelberg" überall, wo deutsche Studenten zusammenkommen. Das wirklich schöne Lied enthält viel von der alten Romantik[3] des Studentenlebens und ist gerade deshalb so beliebt.

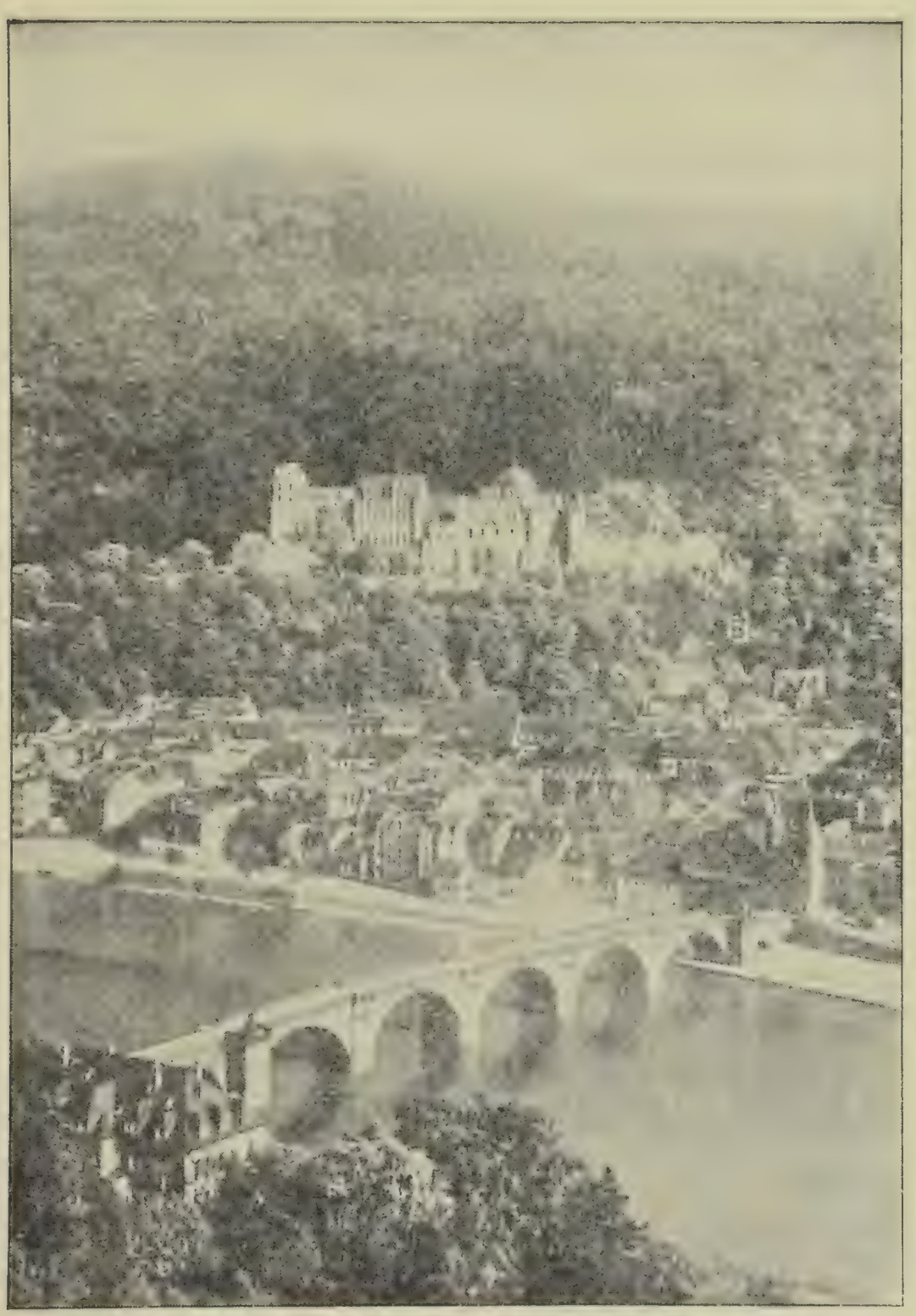
Der Dichter desselben war Joseph Viktor von Scheffel (1826–1886). Er hat eine ganze Anzahl Studentenlieder geschrieben, deren Humor ewig jung bleiben wird. Auch seine größeren Werke sind voller Humor, besonders „Ekkehard" (1857), vielleicht der beste historische Roman der deutschen Literatur, und „Der Trompeter von Säkkingen[4]" (1855). „Der Trompeter" ist eine Liebesgeschichte in Versen und ziemlich sentimental.[5] Das Buch hat fast dreihundert Auflagen erlebt, „Ekkehard" weit über zweihundert. Scheffels kleinere Schriften sind nicht so gut bekannt.

In dem „Trompeter" finden wir den philosophischen Kater Hiddigeigei. Obschon er immer unter den Menschen gelebt hat, sind sie ihm doch ein Rätsel. So spekuliert[6] er:

Manch ein schwer Problema[7] hab' ich
Prüfend in dem Katerherzen
Schon erwogen und ergründet,
Aber eins bleibt ungelöst mir,
Ungelöst und unbegriffen:
Warum küssen sich die Menschen?
's ist nicht Haß, sie beißen sich nicht,
Hunger nicht, sie fressen sich nicht,
. . . . . .
Warum also, frag' umsonst ich,
Warum küssen sich die Menschen?
Warum meistens nur die jüngren[8]?
Warum diese meist im Frühling?
Über diese Punkte werd' ich
Morgen auf des Daches Giebel
Etwas näher meditieren.[9]

Scheffels Werke geben aber auch ein gutes Bild der Wirklichkeit, denn er kannte Land und Leute sehr genau. Der Dichter hat mehrere Semester in Heidelberg studiert, ist auch im späteren Leben oft nach Heidelberg gekommen. So ist es ganz natürlich, daß wir dort, in der Nähe des berühmten Schlosses, ein Denkmal von ihm finden. Es ist ein schönes Werk aus Erz. Auch anderwärts hat man den Dichter durch Denkmäler geehrt; eines steht sogar in dem fernen Italien, das der Dichter mehrmals besuchte.

1. Republik' *republic.* 2. wohin . . . auch *wherever.* 3. Roman'tik *romanticism.* 4. Now spelled Säckingen; a town in Baden. 5. sentimental' *sentimental.* 6. spekulie'ren *speculate.* 7. For Problem' *problem.* 8. Contr. of jüngeren. 9. meditie'ren *meditate.*



"Alt Heidelberg, du feine"

LESSON XXV

Strong Verbs, Class IV and Class V · Ordinal Numerals · Dative of the Possessor · Pronoun Object precedes Noun Subject · Adjective after etwas, nichts, etc.

A

Freitag, der Dreizehnte

Freitag, den 13. April 1934, hatte Anna viel Unglück. Gleich beim Frühstück zerbrach sie ihr Glas, und als sie es in die Küche trug, wie ihr die Mutter befohlen hatte, schnitt sie sich in den Finger. Das vergaß sie aber bald, nachdem sie in der Schule war, und sie sprach und lachte laut, als der Lehrer schon hinter sein Pult getreten war. Sie hatte ihn gar nicht gesehen und war also sehr erstaunt, als er plötzlich sagte: „Anna, da du so gern sprichst, lies uns die Aufgabe vor!" Natürlich las sie nicht gut, und beim dritten Satze weinte sie. Aber der Lehrer half ihr und sagte ihr kein böses Wort, denn Anna ist eine gute und fleißige Schülerin.

Zu Hause war auch etwas Unangenehmes geschehen. Der Hund hatte das Fleisch für das Mittagessen gestohlen und gefressen. Aber Anna war nicht hungrig. Sie kam mit roter,[1] geschwollener Wange nach Hause und weinte laut. Eine Biene hatte sie gestochen. Die Mutter legte ihr Tonerde auf die Wange, und bald hörten die Schmerzen auf. Man setzte sich jetzt an den Tisch, aber Anna aß nichts, sondern trank nur ein Glas Milch. Plötzlich rief sie: „Es ist aber[2] gut, daß nicht jeder Tag ein Freitag und der Dreizehnte ist!"

„Glaubst du, daß der Tag und das Datum daran schuld sind?" fragte der Vater. „In meinem achten Jahre habe ich

mir am zwölften Mai, am Sonntag, das Bein gebrochen und dann bis zum zweiten Juni im Hospital gelegen. Was sagst du dazu?"

1. Supply the indefinite article in translating. See Appendix, page 442.
2. *certainly.*

Merksätze

Der wievielte ist heute?
Es ist der zehnte November.
Wann sind Sie geboren?
Ich bin am dritten August 1916 geboren.

Fragen

1. Was tat Anna gleich beim Frühstück?
2. Was geschah, als sie das Glas in die Küche trug?
3. Was tat Anna in der Schule noch, als der Lehrer schon im Zimmer war?
4. Was sagte der Lehrer zu Anna?
5. Was tat Anna beim dritten Satze?
6. Warum sagte ihr der Lehrer kein böses Wort?
7. Wo war auch etwas Unangenehmes geschehen?
8. Was hatte der Hund getan?
9. Wie war Annas Wange, als sie nach Hause kam?
10. Warum war ihre Wange rot und geschwollen?
11. Was tat die Mutter?
12. Was rief Anna plötzlich, nachdem sie eine Weile am Tische gesessen hatte?
13. Wie alt war Annas Vater, als er sich das Bein brach?
14. Geschah das am Freitag, dem Dreizehnten?
15. Wie lange hat Annas Vater im Hospital gelegen?

Vocabulary

die **Aufgabe** (—, –n) exercise, lesson
auf'|hören (*wk.*) cease, stop
der **Auguſt'** (–(e)s *or* —, –e) August
befeh'len (er befiehlt, er befahl, er hat befohlen) *dat. of person* command, order
die **Biene** (—, –n) bee
böſe bad, evil; angry, cross
brechen (er bricht, er brāch, er hat gebrŏchen) break
das **Datum** (–s, Daten) date
dritt third
der **Freitag** (–s, –e) Friday
freſſen (er frißt, er frāß, er hat gefreſſen) eat (of animals)
das **Frühſtück** (–s, –e) breakfast; gleich beim Frühſtück right off at breakfast; zum Frühſtück for *or* at breakfast
gebo'ren (*past part. of* gebä'ren bear) born
geſchwol'len (*past part. of* ſchwellen swell) swollen
das **Hoſpital'** (–s, Hoſpitäler) hospital
der **Juni** (–(s), –s) June
laut loud
der **Mai** (–(e)s *or* —, –e) May
der **Novem'ber** (v = w) (–(s), —) November
plötzlich sudden
rot (¨er, ¨eſt) red
der **Satz** (–es, ¨e) sentence
der **Schmerz** (–es, –en) pain
ſchuld responsible, to blame; er iſt daran' ſchuld he is the cause of it, he is to blame for it
ſtechen (er ſticht, er ſtāch, er hat geſtŏchen) prick, stick, sting
ſtehlen (er ſtiehlt, er ſtahl, er hat geſtohlen) steal
die **Tonērde** (—, –n) medicated clay
unangenehm unpleasant
das **Unglück** (–s) ill luck, misfortune
vergeſ'ſen (er vergißt, er vergāß, er hat vergeſſen) forget
vor'|leſen (*str.*) read aloud
die **Wange** (—, –n) cheek
weinen (*wk.*) cry, weep
wievielt' which (by number); der wievielte iſt heute what day of the month is it
zerbre'chen (*str.*) break, break to pieces

ſich in den Finger ſchneiden cut one's finger

B

1. Strong Verbs, Class IV

The verbs of Class IV have the vowels e, a, o, in the infinitive, past indicative, and past participle respectively:

e, a, o

befehlen, befahl, befohlen
brechen, brāch, gebröchen
helfen, half, geholfen
nehmen, nahm, genommen
ſprechen, ſprāch, geſpröchen
ſtechen, ſtāch, geſtöchen
ſtehlen, ſtahl, geſtohlen
ſterben, ſtarb, geſtorben
treffen, traf, getroffen
werfen, warf, geworfen

Here belong also kommen (with irregular vowel in the present) and wērden (with a weak past indicative):

kommen, kam, gekommen
wērden, wurde (old form ward), geworden

2. Strong Verbs, Class V

The verbs of Class V have the vowels e, a, e, in the infinitive, past indicative, and past participle respectively:

e, a, e

eſſen, āß, gegeſſen
freſſen, frāß, gefreſſen
geben, gab, gegeben
geſchehen, geſchah, geſchehen
leſen, las, geleſen
ſehen, ſah, geſehen
treten, trat, getreten
vergeſſen, vergāß, vergeſſen

The following verbs have i or ie in the infinitive:

bitten, bat, gebeten
ſitzen, ſāß, geſeſſen
liegen, lag, gelegen

3. Ordinal Numerals

With the exception of 1st, 3d, 7th, and 8th the ordinals through 19th are formed by adding -t to the corresponding cardinals. From 20th upward the ordinals are formed by adding -ſt to the cardinals.

1st	erſt	11th	elft
2d	zweit	12th	zwölft
3d	dritt	13th	dreizehnt
4th	viert	19th	neunzehnt
5th	fünft	20th	zwanzigſt
6th	ſechſt	21st	einundzwanzigſt
7th	ſiebt or ſiebent	99th	neunundneunzigſt
8th	acht	100th	hundertſt
9th	neunt	101st	hundertunderſt
10th	zehnt	1000th	tauſendſt

The uninflected forms of the ordinals are not used. As a rule the ordinals are preceded by an article or a pronominal adjective, and are declined strong or weak like descriptive adjectives:

der zweite Knabe *the second boy*
ſein zweiter Apfel *his second apple*
das dritte Haus *the third house*
ihr drittes Kind *their third child*

4. Dates

Note the following expressions:

Der wievielte iſt heute? *What day of the month is it?*
Es iſt der zehnte November. *It is the tenth of November* (or *November the tenth*).
Wann ſind Sie geboren? *When were you born?*
Ich bin am vierten Januar (or den vierten Januar) 1915 geboren. *I was born (on) the fourth of January, 1915*, or *(on) January the fourth, 1915.*
der zweite Mai, der 2te Mai, der 2. Mai
am neunten Juli, am 9ten Juli, am 9. Juli
den zwanzigſten Februar, den 20ſten Februar, den 20. Februar

5. Dative of the Possessor

The dative of the possessor is commonly used with parts of the body, the latter being preceded by the definite article:

Er legte **dem Mädchen** Tonerde auf die Wange. *He put medicated clay on the girl's cheek.*

Er legte **ihr** Tonerde auf die Wange. *He put medicated clay on her cheek.*

Ich habe **mir** das Bein gebrochen. *I broke my leg.*

6. Pronoun Object Precedes Noun Subject

In the inverted and the transposed order a personal pronoun or reflexive pronoun object often precedes a noun subject:

But

wie **ihr** die Mutter befohlen hatte *as her mother had ordered her*

wie sie **ihr** befohlen hatte *as she had ordered her*

7. Adjective after etwas, nichts, etc.

An adjective used after etwas, nichts, viel, was, or wenig is treated as a noun and is written with a capital:

etwas Unangenehmes *something unpleasant*

C

1. Conjugate in the present indicative:

1. Ich nehme das Buch vom Tische. 2. Ich lese die Aufgabe vor. 3. Ich trete hinter das Pult. 4. Ich treffe ihn oft in der Stadt. 5. Ich vergesse das Datum nie.

2. Give a synopsis of

1. Die Biene sticht das Mädchen in die Wange. 2. Es geschieht nichts Neues. 3. Ich zerbreche mein Glas. 4. Das vergessen wir bald. 5. Der Hund stiehlt in der Küche ein Stück Fleisch. 6. Er frißt es hinter dem Hause. 7. Du bist daran schuld.

3. Give a sliding synopsis of

1. Ich befehle dem Bruder zu ſchweigen. 2. Du hilfſt dem Vater nicht. 3. Er ſieht die Bienen nicht. 4. Wir eſſen zum Frühſtück nicht viel. 5. Ihr ſprecht zu laut. 6. Sie ſterben nicht davon.

4. Put into the past tense and the present perfect tense:

1. Er bricht ſich das Bein. 2. Sie nimmt die rote Mütze. 3. Ich treffe ihn auf dem Wege nach Hauſe. 4. Du wirfſt deine Bücher auf den Boden. 5. Sie kommt mit geſchwollener Wange nach Hauſe. 6. Wir geben jedem Kinde eine Mark. 7. Ihr leſt die Briefe, nicht wahr? 8. Plötzlich tritt der Lehrer ins Zimmer. 9. Er bittet mich um ein Glas Waſſer. 10. Er bietet mir drei Mark für das Meſſer. 11. Er ſitzt am Pulte. 12. Er ſetzt ſich ans Pult. 13. Er liegt drei Wochen im Hoſpital. 14. Sie legt dem Mädchen Tonerde auf die Wange. 15. Bald hören die Schmerzen auf. 16. Wir haben am Freitag viel Unglück. 17. Ich ſchneide mich in den Finger. 18. Sie weinen laut. 19. Sie lieſt den Satz vor. 20. Du zwingſt mich, es zu tun.

5. *a.* Say in German to your brother:

1. Speak German. 2. Read the sentences aloud. 3. Don't break your arm.

b. Say in German to the children:

1. Help your mother. 2. Don't eat too much. 3. Don't break the glasses.

c. Say in German to Mr. Brown:

1. Take the red ones. 2. Don't forget it. 3. Stop laughing,[1] please.

1. Infin. with zu.

6. Read the following numerical expressions in German:

9	3	7	10	1	8	20	31	100
9th	3d	7th	10th	1st	8th	20th	31st	100th

7. Decline:

ihr drittes Kind — das vierte Bild
mein zweiter Brief — die zwanzigſte Aufgabe

8. Read the following dates in German (*a*) in the nominative; (*b*) in the accusative; (*c*) after am:

June 10, 1934	May 16, 1892	February 28, 1760
August 1, 1900	November 21, 1914	March 4, 1935

9. Restate the following sentences, replacing the noun subjects by personal pronouns:

1. Obschon ihn die Biene gestochen hatte, weinte er nicht. 2. Als sich die Knaben dem Gipfel des Berges näherten, mußten sie auf Händen und Füßen kriechen. 3. Gestern hat uns der alte Mann besucht. 4. Darüber freuten sich die Kinder riesig.

10. Restate the following sentences, using the dative of the possessor:

1. Der Hund sprang auf den Rücken des Knaben. 2. Der Hund sprang auf seinen Rücken. 3. Das Wasser reichte bis an die Schultern der Frau. 4. Das Wasser reichte bis an ihre Schultern. 5. Sie legte die Hand auf den Kopf des Kindes. 6. Sie legte die Hand auf seinen Kopf. 7. Er warf es ins Gesicht des Mannes. 8. Er warf es in sein Gesicht.

11. Answer in German the following questions:

1. Der wievielte ist heute? 2. Der wievielte war gestern? 3. Wann sind Sie geboren? 4. Wann ist Weihnachten? 5. Wann beginnen die Sommerferien? 6. Der wievielte Tag der Woche ist der Freitag? 7. Der wievielte Monat des Jahres ist der Juni? 8. Ist Ihnen heute etwas Unangenehmes geschehen? 9. Glauben Sie alles, was Ihnen der Lehrer sagt? 10. Was haben Sie zum Frühstück gegessen? 11. Wievielmal die Woche haben Sie Deutsch? 12. Wieviel Uhr ist es? 13. Um wieviel Uhr essen Sie zu Mittag? zu Abend? 14. Haben Sie viel Zeit zum Studieren?

12. *a.* Do the following examples in German:

$11 + 9 =$	$22 - 7 =$	$4 \times 5 =$	$32 \div 8 =$
$18 + 10 =$	$73 - 16 =$	$11 \times 12 =$	$240 \div 12 =$

b. Read, in German, the time of day indicated by the following figures:

9.00	1.15	6.10
2.30	4.45	7.20
11.30	12.15	10.50

c. Give the meaning and the principal parts of

binden	tauchen	ſchwimmen	Geſicht	Kranz
gleiten	glänzen	ſchmücken	Antwort	König
ſpringen	gewinnen	teilen	Preis	Weiſe
ſinken	ringen	Matte	Turnhalle	Biene

13. Translate into German:

1. Yesterday was Friday, the thirteenth, and Anna had much ill luck. 2. Right off at breakfast she breaks her glass and cuts her finger. 3. But soon everything is forgotten, and she hurries to school, where she talks so much and laughs so loud that she does not see the teacher as he steps into the room. 4. When the latter suddenly said, "Anna, read us the lesson aloud," she was very much [1] astonished. 5. She began, but she did not read well, and at the third sentence she was crying. 6. The teacher helped her and did not become at all cross, for Anna is a good pupil. 7. As she was going home, a bee stung her. Anna cried again, and very loud, too. When she came home, her cheek was red and swollen. 8. Her mother puts medicated clay on her cheek, and the pains soon cease. 9. But Anna does not eat anything. She sits at the table and is silent. 10. Suddenly she exclaims, "It is good that Friday, the thirteenth, does not come very often!" 11. "Do you really believe that the day and the date are to blame for it?" asks her father. "Don't be so stupid! 12. When I was ten years old, I broke my leg on the twentieth of November, on Sunday. Then I lay in the hospital until the first of January. What do you say to that?" 13. How many weeks was he in the hospital? — From November 20 to January 1 are exactly six weeks.

1. Omit.

D [Optional]

Deutsche Komponisten

Das deutsche Volk liebt Musik und Gesang. Musikalisches Talent findet man häufig, und unter den deutschen Komponisten sind mehrere, deren Namen mit Recht auf der ganzen Welt berühmt sind. Hierher gehört Georg Friedrich Händel. Er ging 1712 nach London, wo er im Jahre 1759 gestorben ist. Sein Grabmal ist in der Westminsterabtei.[1] Das Oratorium[2] „Messias" ist sein größtes Werk. Ein Zeitgenosse von ihm war Johann Sebastian Bach, lange Jahre Kantor[3] an der Thomaskirche[4] in Leipzig. Er hat vor allem Kirchenmusik geschrieben, darunter die Matthäus-[5] und die Johannespassion.[6]

Gegen Ende des achtzehnten Jahrhunderts fanden sich mehrere große Komponisten in Wien zusammen, von denen Mozart und Beethoven[7] die bedeutendsten sind. Doch auch Franz Schubert müssen wir hier nennen, den letzten der großen Klassiker im Reiche der Musik. Er hat dem Liede eine selbständige Kunstform gegeben und in seinem kurzen Leben mehr als sechshundert Lieder komponiert. Seine Nachfolger haben ihn auf diesem Gebiete kaum übertroffen.

Im neunzehnten Jahrhundert ist Richard Wagner die herrschende Gestalt, doch neben ihm stehen viele andere bedeutende Tonkünstler. Wagner strebte danach,[8] die Oper und das Drama in eine Kunstform zu verschmelzen. Er hat das Musikdrama geschaffen. In Bayreuth[9] errichtete er ein eignes Schauspielhaus zur Aufführung seiner Werke. Man nennt es gewöhnlich das Wagnertheater. Dort finden alljährlich die berühmten Wagnerfestspiele[10] statt, welche Musikfreunde aus ganz Europa und Amerika in Bayreuth zusammenbringen.

Für die Massen sind die schönen alten Volkslieder von großem Wert. Durch die Jugendbewegung, besonders durch die Wandervögel, sind diese in den letzten fünfzehn Jahren wieder neu zu Ehren gekommen. Der Inhalt und die Melodien dieser Lieder sind schlicht und einfach und entsprechen der Gedankenwelt und dem Seelenleben des deutschen Volkes. Man findet hier Heiteres und Ernstes, Komisches und Tragisches aus den Lebenserfahrungen der einfachen Leute, und oft in sehr guter Form. Auch schöne religiöse Lieder sind darunter.

Es war Johann Gottlieb Seume, der die Verse schrieb:

Wo man singt, da laß dich ruhig nieder,
Böse Menschen haben keine Lieder.

1. Westmin'sterabtei' *Westminster Abbey.* 2. Orato'rium *oratorio.* 3. *organist.* 4. *St. Thomas's Church.* 5. Matthä'uspassion' *Passion of Christ according to Matthew.* 6. Johan'nespassion' *Passion of Christ according to John.* 7. For picture of house in which Beethoven was born, see page 327. 8. danach anticipates the following infinitive phrase and is to be omitted in translating. 9. Bayreuth': town in northeastern Bavaria. 10. *Wagner-festival plays.*

Volkslieder

Du, du liegst mir im Herzen

(Sieh Seite 429!)

O Straßburg, o Straßburg

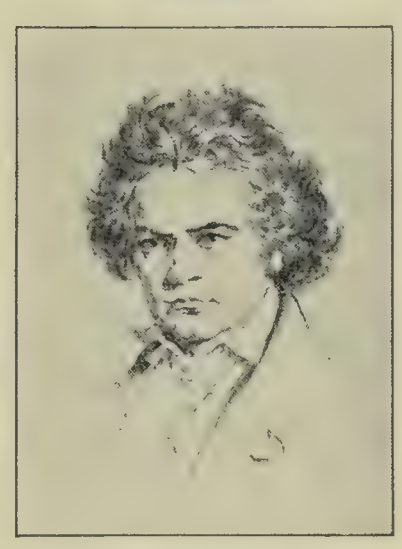
O Straßburg, o Straßburg,
Du wunderschöne Stadt,
Darinnen liegt begraben
So mannicher Soldat.

So mancher, so schöner,
Auch tapferer Soldat,
Der Vater und lieb Mutter
Böslich verlassen hat.

Bach

Händel

Mozart



Beethoven

Schubert

Wagner

Verlaſſen, verlaſſen,
Es kann nicht anders ſein;
Zu Straßburg, ja zu Straßburg
Soldaten müſſen ſein.

Der Vater, die Mutter,
Die ging'n vor's[1] Hauptmanns Haus:
„Ach Hauptmann, lieber Herr Hauptmann,
Gebt unſren Sohn heraus!"

„Euren Sohn kann ich nicht geben
Für noch ſo vieles[2] Geld;
Euer Sohn und der[3] muß ſterben
Im weit und breiten[4] Feld.

„Im weiten, im breiten,[5]
Allvorwärts[6] vor dem Feind,[7]
Wenngleich ſein ſchwarzbraun Mädel
So bitter um ihn weint."

Sie weinet, ſie greinet,
Sie klaget alſo ſehr:
„Gut Nacht, mein herzig Schätzchen,
Ich ſeh' dich nimmermehr!"

1. vor des. 2. Für noch ſo vieles *For ever so much.* 3. Euer Sohn und der *Your son, he.* 4. weit und breiten *far and wide.* 5. Supply Feld. 6. *In the very front.* 7. *enemy.*

LESSON XXVI

Fractional Numerals · Prepositions with the Genitive · Adverbial Elements · Nicht · What Has Been and Still Is

A

Die Jahreszeiten

Das Jahr hat zwölf Monate. Drei Monate sind also ein Viertel des Jahres, oder ein Vierteljahr. Die Hälfte von zwölf ist sechs, und sechs Monate nennen wir ein halbes Jahr, oder ein Halbjahr. Die Woche hat sieben Tage. Ein Tag ist deshalb der siebte Teil der Woche, oder ein Siebtel der Woche. Da der Tag vierundzwanzig Stunden hat, ist eine Stunde ein Vierundzwanzigstel des Tages.

Man teilt das Jahr in vier Jahreszeiten, welche Frühling, Sommer, Herbst und Winter heißen. Während der ersten drei Monate des Jahres haben wir Winter; der Frühling beginnt am einundzwanzigsten März. Auf den Frühling folgt der warme Sommer, der vom 21. Juni bis zum 21. September dauert. Der Herbst fällt in das letzte Viertel des Jahres.

Es war schon in der zweiten Hälfte des Monats September und morgens und abends schon recht kühl, aber Jakob ging noch immer, auch außerhalb des Hauses, ohne Rock und Hut. Er fürchtet Wind und Wetter nicht.

Auch am zwanzigsten September ging er trotz des kalten Wetters mit seinem Freunde Peter an den See, der jenseits des Waldes liegt, um zu baden. Peters Lippen waren aber innerhalb weniger Minuten wegen der Kälte des Wassers ganz blau. Die Knaben blieben also nicht länger im Wasser. Nach-

dem sie die Kleider schnell angezogen hatten, gingen sie nach Bielau, einem Dorfe, welches oberhalb des Sees und diesseits des Waldes liegt. Jakobs Vetter ist seit drei Monaten in diesem Dorfe Lehrer. Jakob war bis jetzt noch nicht nach Bielau gekommen, seit sein Vetter dort wohnte. Sie fanden den Vetter auf dem Hofe. Es freute ihn sehr, daß sie gekommen waren, und er zeigte ihnen ein junges Pferd, das er vor kurzem gekauft hatte. Es war ein edles Tier, und die Knaben hatten große Freude daran. Peter nahm ein Stück Zucker aus der Tasche und gab es ihm. Dann gingen sie ins Haus und unterhielten sich bei einer Tasse Kaffee über allerlei Sachen.

Merksätze

Wie lange wohnt er schon in diesem Dorfe?

Or: Seit wann wohnt er (schon) in diesem Dorfe?

Er wohnt schon drei Monate in diesem Dorfe.

Or: Er wohnt (schon) seit drei Monaten in diesem Dorfe.

Fragen

1. Wie heißen die zwölf Monate des Jahres?
2. Nennen Sie die sieben Tage der Woche!
3. Welcher Teil des Tages ist die Stunde?
4. Während welcher Monate haben wir Winter?
5. An welchem Tage beginnt der Sommer und bis wann dauert er?
6. Was trug Jakob trotz des kalten Wetters nicht?
7. Wo liegt der See, an den Jakob mit seinem Freunde Peter ging?
8. Wie wurden Peters Lippen innerhalb kurzer Zeit?
9. Warum gingen die Knaben nach Bielau?

10. Wo fanden ſie Jakobs Vetter?

11. Was zeigte er ihnen?

12. Was taten ſie alle, nachdem ſie ins Haus gegangen waren?

Vocabulary

an'|ziehen (*str.*) put on (clothes)
außerhalb *prep. w. gen.* outside of
deshalb on that account, therefore
diesſeits *prep. w. gen.* on this side of
edel noble
folgen (*wk., aux.* ſein) *dat.* follow
das **Halbjahr** (–s, –e) half-year
die **Hälfte** (—, –n) half
der **Hof** (–es, ¨–e) yard; auf dem Hofe in the yard
innerhalb *prep. w. gen.* inside of, within
jenſeits *prep. w. gen.* on the other side of
die **Kälte** (—) cold, coldness
das **Kleid** (–es, –er) dress; *pl.* dresses, clothes
die **Lippe** (—, –n) lip
nennen (*irreg.* er nennt, er nannte, er hat genannt) name, call
oberhalb *prep. w. gen.* above
das **Pferd** (–es, –e) horse
recht right
die **Sache** (—, –n) thing, matter
das **Siebtel** (–s, —) seventh
die **Taſche** (—, –n) pocket
der **Teil** (–es, –e) part
das **Tier** (–es, –e) animal
trotz *prep. w. gen.* in spite of
unterhal'ten (*str.*) *refl.* converse; ſich unterhalten über *acc.* converse about
das **Vierteljahr** (ie = ĭ) (–s, –e) quarter (of the year)
das **Vierundzwanzigſtel** (–s, —) twenty-fourth
wegen *prep. w. gen.* on account of
wenige few, a few
der **Zucker** (–s) sugar

bei einer Taſſe Kaffee over a cup of coffee
große Freude an etwas (*dat.*) **haben** take great delight in something
im Monat September in the month of September
vor kurzem recently

B

1. Fractional Numerals

Except in the case of $\frac{1}{2}$ the denominator of a fractional numeral is formed by adding -el to the corresponding ordinal, while the numerator consists of a cardinal as in English. Fractional numerals are neuter nouns.

$\frac{1}{3}$ ein Drittel	$\frac{9}{10}$ neun Zehntel
$\frac{2}{3}$ zwei Drittel	$\frac{11}{20}$ elf Zwanzigſtel
$\frac{3}{4}$ drei Viertel	$\frac{17}{100}$ ſiebzehn Hundertſtel

Half as an adjective is halb:

ein halber Monat *half a month*
ein halbes Dutzend *half a dozen*
drei und eine halbe Stunde *three and a half hours*

Half as a noun is die Hälfte:

die Hälfte der Kartoffeln *half of the potatoes*
Die Hälfte von zehn iſt fünf. *One (A) half of ten is five.*

2. Prepositions with the Genitive

The following prepositions govern the genitive case:

außerhalb *outside of*
diesſeit(s) *on this side of*
innerhalb *inside of, within*
jenſeit(s) *on the other side of*
oberhalb *above*
ſtatt or anſtatt' *instead of*
trotz *in spite of*
um . . . willen *for the sake of*
unterhalb *below*
während *during*
wegen *on account of*

With um . . . willen the noun stands between um and willen: um deines Vaters willen *for the sake of your father* or *for your father's sake.*

Wegen may either precede or follow the noun: wegen deines Vaters or deines Vaters wegen *on account of your father.*

Personal pronouns governed by um . . . willen or by wegen have special forms as follows:

um meinetwillen *for my sake*	meinetwegen *on my account*
um deinetwillen *for your sake*	deinetwegen *on your account*
um seinetwillen *for his (its) sake*	seinetwegen *on his (its) account*
um ihretwillen { *for her (its) sake* / *for their sake*	ihretwegen { *on her (its) account* / *on their account*
um unsertwillen } *for our sake*	unsertwegen } *on our account*
um unsretwillen }	unsretwegen }
um euertwillen } *for your sake*	euertwegen } *on your account*
um euretwillen }	euretwegen }
um Ihretwillen *for your sake*	Ihretwegen *on your account*

The forms meinetwegen, deinetwegen, and so on also mean *so far as I am concerned* or *for all I care, so far as you are concerned* or *for all you care,* and so on.

3. Adverbial Elements

a. Adverbial elements are usually arranged in the order *time, manner, place*:

Karl eilte dann schnell zum alten Markte.

But variations may readily occur, depending upon emphasis and euphony. This is true, in particular, of the relative positions of adverbs of manner and place. In case of doubt the student may be guided by the rule that the most essential element comes last.

b. Adverbial elements of time commonly precede noun objects:

Die älteren Schüler hatten am Tage vorher Kränze gebunden.

Womit haben Sie heute morgen den Spiegel in meinem Zimmer geputzt?

But if the emphasis is on the time element, the order is reversed:

Die älteren Schüler hatten die Kränze schon am Tage vorher gebunden.

4. Nicht

In the simple tenses nicht stands at the end of a principal clause if it modifies the whole statement:

Er fürchtet Wind und Wetter nicht.
Ich habe die Kreide nicht.
Er trank seine Milch nicht.
Gib ihm das Messer nicht!

In the compound tenses nicht precedes the participle or the infinitive:

Er hat ihm das Messer nicht gegeben.
Anna hatte ihre Aufgabe nicht gemacht.
Er wird den Weg nicht finden.
Sie werden ihre Aufgaben noch nicht gemacht haben.

In normal word order nicht precedes the particular element which it modifies:

Karl ist gestern nicht in der Stadt gewesen.
But: In der Stadt ist Karl gestern nicht gewesen.
Er ist nicht fleißig.
But: Fleißig ist er nicht.
Er hat den Brief nicht mit Feder und Tinte sondern mit dem Bleistift geschrieben.
Es wird heute nicht warm werden.
Er ist von dem kalten Bade nicht krank geworden.

In a subordinate clause nicht precedes the verbal forms if the negation applies to the whole statement:

Sie sagt, daß sie dem Kinde das Messer nicht gegeben hat.
Obgleich er die Feder nicht brauchte, kaufte er sie doch.
Sie kam nicht zur Schule, weil sie ihre Aufgabe nicht gemacht hatte.
Ich fürchte, daß er den Weg nicht finden wird.

Nicht retains its position before the particular element it modifies also in a subordinate clause:

Ich glaube, daß es heute nicht warm werden wird.
Er sagt, daß er von dem kalten Bade nicht krank geworden ist.

5. What Has Been and Still Is

German uses the present tense where English uses the present perfect, to denote what has been and still is:

Wie lange wohnt er ſchon in dieſem Dorfe? or Seit wann wohnt er (ſchon) in dieſem Dorfe? *How long has he been living in this village?*

Er wohnt ſchon drei Monate in dieſem Dorfe or Er wohnt (ſchon) ſeit drei Monaten in dieſem Dorfe. *He has been living in this village (for) three months.*

Similarly German uses the past tense where English uses the past perfect, to express what had been and still was at a given point in past time:

Ich arbeitete ſchon ſeit zwei Stunden, als er kam. *I had been working two hours when he came.*

C

1. Read in German:

$\frac{1}{7}$ von 35 iſt 5	$\frac{3}{11}$ von 77 iſt 21
$\frac{1}{24}$ von 96 iſt 4	$\frac{3}{4}$ von 120 iſt 90
$\frac{1}{30}$ von 90 iſt 3	$\frac{9}{10}$ von 100 iſt 90
$\frac{1}{2}$ von 100 iſt 50	$\frac{1}{2}$ von 12 iſt 6
$\frac{3}{8}$ von 72 iſt 27	$\frac{1}{16}$ von 48 iſt 3
$\frac{2}{3}$ von 45 iſt 30	$\frac{5}{6}$ von 36 iſt 30

2. Put each word in parentheses in its proper case:

1. Das Dorf liegt jenſeits (**der Fluß**) unterhalb (**der See**). 2. Mein Freund wohnt außerhalb (**die Stadt**). 3. Diesſeits (**das Haus**) iſt ein kleiner Garten. 4. Trotz (**die Jahreszeit**) iſt das Wetter noch ſchön und warm. 5. Er iſt ohne (**ſein Bruder**) gekommen. 6. Oberhalb (**der Wald**) kommt man in ein kleines Dorf. 7. Innerhalb (**die Städte**) findet man wenige Gärten. 8. Wegen (**das Wetter**) blieben wir geſtern zu Hauſe. 9. Seit (**jener Tag**) habe ich ihn nur einmal geſehen. 10. Er hat es um (**ſein Sohn**) willen getan. 11. Statt (**ein Bleiſtift**) hat ſie mir Feder und Tinte gegeben. 12. Während

(**der Winter**) haben wir viel Schnee und Regen. 13. Er warf sein Buch unter (**der Tisch**). 14. (**Ihr Bruder**) wegen hat sie den Brief nicht geschrieben.

3. Put into German:

1. Don't stay at home on my account (on our account, on their account, on his account). 2. For your sake (For his sake, For her sake) I shall say nothing. 3. So far as I am concerned you may[1] go. 4. For all we care they may[2] stay at home. 5. How long have you been studying German? 6. I have been studying German two years. 7. How long did you study[3] German? 8. I studied[3] German two years. 9. I had been waiting half an hour when you saw me. 10. Don't eat the cheese. 11. He was not at school yesterday. 12. It does not become very hot in summer. 13. I did not see[3] him the whole day. 14. I shall not stay at home the whole afternoon; I am going to the movies at half past four. 15. He has been living in Berlin four years. 16. He lived[3] in Marburg two and a half years. 17. Half of the apples are green.

1. dürfen. 2. mögen. 3. Use pres. perf.

4. Begin each of the following sentences with the subject:

1. Morgen werden wir nicht zu Hause sein. 2. Während der Nacht wird es recht kühl. 3. Dumm ist sie nicht. 4. Nächste Woche besuchen wir unsre Tante auf dem Lande. 5. Die Uhr hat er nicht. 6. Innerhalb weniger Minuten waren seine Lippen ganz blau. 7. Endlich ging er langsam zur Schule. 8. Den Brief zeigte sie ihm nicht. 9. Gestern hatten wir Gäste aus der Stadt. 10. Schnell zog er dann seine Kleider an. 11. Vor kurzem hat er ein Pferd gekauft. 12. Auf dem Hofe war sie nicht.

5. Put into the past, the present perfect, and the future tense:

1. Man nennt ihn einen Faulpelz. 2. Wir unterhalten uns bei einer Tasse Kaffee über allerlei Sachen. 3. Er nimmt ein Stück Zucker aus der Tasche. 4. Wegen der Kälte des Wassers werden seine Lippen ganz blau. 5. Deshalb bleibt er nicht länger im Wasser.

6. Der Hund folgt ihnen nach Hause. 7. Die Knaben haben große Freude daran. 8. Die Mutter legt ihr Tonerde auf die Wange. 9. Darüber freut sich der Junge sehr. 10. Zu Hause geschieht etwas Unangenehmes.

6. Decline:

der zweite Teil	das edle Tier
sein zweiter Besuch	ein edles Tier

7. Answer in German the following questions:

1. Wie viele Monate sind in einem Vierteljahr? 2. Wie viele Monate sind in einem Halbjahr? 3. Welchen Monat haben wir jetzt? 4. In welchem Monat fängt der Winter an? 5. Welche Jahreszeit beginnt im Monat März? 6. Der wievielte ist heute? 7. Der wievielte ist morgen? 8. Haben Sie heute etwas Neues gehört?

8. Give the meaning and the principal parts of

Sache	Pferd	Tasche	Satz	vorlesen
Hof	Tier	Biene	vergessen	weinen
Kleid	Zucker	Schmerz	stehlen	zerbrechen
Lippe	Teil	Wange	stechen	fressen

9. Translate into German:

1. Although it was already fall, James still went without coat and hat. 2. One day he went to the lake on the other side of the forest in order to bathe. His friend Peter went with him. 3. Peter's lips were soon quite blue on account of the coldness of the water. Therefore they did not stay long in the water. 4. They put on their clothes and go to Bielau where James's cousin has been teaching three months. 5. James finds his cousin in the yard. He shows the boys a young horse, which he bought[1] recently, and they take great delight in the noble animal. 6. Peter gives the horse a piece of sugar. Then they go into the house, drink coffee, and converse about all sorts of things.

1. Use pres. perf.

D [Optional]

Die deutschen Hochschulen

Die deutschen Universitäten bestehen nicht wie die amerikanischen aus colleges, sondern aus Fakultäten.[1] Viele haben noch die alten vier: Theologie,[2] Jus,[3] Medizin [4] und Philosophie.[5] Die letzte ist die jüngste aber bei weitem die größte. Unter die philosophische Fakultät gehört alles, was man in den amerikanischen colleges of liberal arts and sciences lehrt. An einigen deutschen Universitäten hat man aber die philosophische Fakultät geteilt, und unter verschiedenen Namen neue Fakultäten geschaffen. An der Spitze der Universität steht der Rektor, der auf [6] ein Jahr gewählt wird,[7] und zwar der Reihe nach aus den verschiedenen Fakultäten.[8] Mit der Verwaltung der Finanzen [9] hat er nichts zu tun. Jede Fakultät hat ihren Dekan.[10]

Der Unterricht besteht aus Vorlesungen, Seminararbeit und Experimenten [11] im Laboratorium.[12] Die Studenten auf der Hochschule haben viel Freiheit, und nach dem Zwang und der strengen Disziplin des Gymnasiums machen viele vollen Gebrauch davon, besonders in den ersten Semestern. Ein deutscher Student braucht keine Vorlesungen und kein Laboratorium zu besuchen, wenn er nicht will. Er kann irgend einen Kursus [13] von Vorlesungen wählen, selbst wenn der Gegenstand nicht zu seinem Fache gehört. Wenn er am falschen Ende anfängt, so ist das seine Sache. Er macht keine Examina am Ende des Semesters. Er darf von einer Hochschule zur anderen wandern, wann und wie er will. Aber am Schluß seines Studiums kommt ein sehr schweres und gründliches Examen. Die meisten brauchen zwölf oder mehr Semester, ehe sie so weit sind; manche machen nie ein Examen.

A Room of the Heidelberg Karzer

Aus dem Hochschulkundlichen Archiv von Schriftleiter Hans Bitter, Köln

Der einzige Titel, den die deutschen Hochschulen jetzt noch verleihen, ist der Doktorgrad. Wer aber als Arzt oder Rechtsanwalt praktizieren[14] will, oder als Prediger oder Lehrer Anstellung sucht, muß vorher ein Staatsexamen machen.

Eine alte Institution[15] der deutschen Universitäten ist der Karzer, gewöhnlich mehrere Zellen, in denen Studenten ihre Strafe absitzen mußten. Früher hatten die Universitäten ihre eignen Richter, aber wenn ein Student heute wider das Gesetz handelt, so kommt er, wie alle anderen, vor den bürgerlichen Richter. Die alten Karzer sind von großem Interesse. Die Wände dieser Zellen sind von oben bis unten bemalt[16] und mit allerlei Reimereien beschrieben,[17] in denen der studentische Humor zum Ausdruck kommt.

Eine große Rolle im Leben der deutschen Studenten spielen die Verbindungen. Es gibt farbentragende und freie oder schwarze Verbindungen. Die letzteren sind am zahlreichsten, die ersteren aber weit berühmter. Man nennt sie farbentragende Verbindungen, weil die Mitglieder bunte Mützen, Bänder und Bierzipfel tragen. Doch ist das Tragen der Farben nur noch selten vorgeschrieben. Es gibt zwei große Gruppen von farbentragenden Verbindungen: die Korps, die aus den alten Landsmannschaften entsprungen und fast so alt wie die Universitäten sind, und die Burschenschaften, die erst seit dem Jahre 1815 bestehen. Die Korps sind weniger zahlreich als die Burschenschaften, da sie ziemlich exklusiv[18] sind. Bei feierlichen Gelegenheiten erscheinen die Mitglieder dieser Verbindungen, oder wenigstens die Chargierten, in vollem Wichs, d. h. in einer Art Uniform, die aus buntem Rock aus Samt oder Tuch, der mit Schnüren besetzt ist, weißer Reithose, langen Stiefeln und bunter Mütze oder Federhut besteht. Zum Wichs gehört immer der Schläger,

Photograph by Scherl

Students in Full Regalia

eine Art Säbel. Studenten, die keiner Verbindung angehören, nennt man Wilde. Am Anfang und Schluß des Semesters und bei festlichen Gelegenheiten hält man einen Kommers. Gewöhnlich hat man ein Programm[19] mit Musik und Gesang, und die ganze Feier ist ziemlich formell.[20] Die berühmte Kneipe ist dagegen ein freies, gemütliches Beisammensein bei einem Glase Bier, gewisse Regeln gelten aber auch auf der Kneipe. Das unmäßige Trinken, das früher gebräuchlich war, findet man jetzt viel seltener. Beim Kommers und auch auf der Kneipe singt man Studentenlieder.

1. Fakultä'ten *faculties.* 2. Theologie' *theology.* 3. *law.* 4. Medizin' *medicine.* 5. Philosophie' *philosophy.* 6. *for.* 7. gewählt wird *is chosen.* 8. Under the new régime the rector is appointed by the government. 9. Finan'zen *finances.* 10. Dekan' *dean.* 11. Experimen'ten *experiments.* 12. Laborato'rium *laboratory.* 13. *course.* 14. praktizie'ren *practice.* 15. Institution' *institution.* 16. *covered with drawings.* 17. mit allerlei Reimereien beschrieben *inscribed with all kinds of doggerel.* 18. exklusiv' *exclusive.* 19. Programm' *program.* 20. formell' *formal.*

LESSON XXVII

Strong Verbs, Class VI and Class VII · Irregular Verbs · Some Uses of the Infinitive · Laſſen

A

Der Wochenmarkt

In dem kleinen, deutſchen Städtchen, wo ich letztes Jahr bei meinem Großvater wohnte, hält man noch, im Winter wie im Sommer, Wochenmarkt, und zwar unter freiem Himmel. Auf dieſem Markte war alles zu ſehen,[1] was auf dem Lande wächſt, Kartoffeln, allerlei Gemüſe, Obſt, Butter, Eier, Käſe, Hühner, Gänſe, Enten, Tauben uſw. Schon ehe es hell wurde, kamen die Bauern mit ihren Wagen und fuhren langſam durch die Straßen nach dem Markte. Es iſt kaum[2] zu glauben, wie ſchwer die Wagen manchmal geladen waren. Doch ſchlugen die Bauern ihre Pferde nie. Nachdem ſolch[3] ein Bauer ſeine Waren abgeladen hatte, fuhr er nach dem Wirtshaus, um Pferd und Wagen dort zu laſſen. Den Handel ließ er in den Händen ſeiner Frau, ſeiner Mutter oder einer Tochter. Ehe er an ſeine eignen Geſchäfte ging, ſetzte er ſich in die Gaſtſtube und ließ ſich ein Glas Bier bringen. Mancher ſaß den ganzen Vormittag in einer Ecke, oft ohne ein Wort zu ſprechen, anſtatt der Frau zu helfen.

Ärmere Leute, die nicht Pferd und Wagen hatten, brachten ihre Waren in großen Körben, die ſie auf dem Rücken trugen. Gegen ſieben Uhr, im Sommer ſchon viel früher, im Winter etwas ſpäter, kamen die Käufer: Dienſtmädchen, einfache Hausfrauen, auch ein paar Damen, welche die Waren von ihren Dienſtmädchen nach Hauſe tragen ließen.

Eines Morgens sah ich einen kleinen Jungen eine große Birne aus dem Korbe einer Bäuerin nehmen, als diese den Rücken gewandt hatte. Aber schon legte sich ihm die Hand des Polizeidieners schwer auf die Schulter. Der kleine Dieb war gefangen, und vor Schreck ließ er die Birne fallen. Aber die Bäuerin sagte: „Nimm sie nur, und hier ist eine für deine Mutter. Aber ich rate dir, laß das Stehlen, denn das führt zu einem bösen Ende."

„Solche Burschen muß man hängen", sagte der Polizeidiener. „Ja, ja, die kleinen Diebe hängt man, die großen läßt man laufen", antwortete die Bäuerin. Der Junge lief mit feuchten doch frohen Augen nach Hause.

1. zu sehen *to be seen.* 2. *hard.* 3. Solch is uninflected before ein.

Merksatz

Ich kenne Herrn Heuser, aber ich weiß nicht, wo er wohnt.

Fragen

1. Was war auf dem Markte in dem kleinen, deutschen Städtchen zu sehen?
2. Wann kamen die Bauern zur Stadt?
3. Was ist kaum zu glauben?
4. Wohin gingen die Männer, nachdem sie abgeladen hatten?
5. In wessen Händen war der Handel?
6. Was ließen sich die Männer im Wirtshaus bringen?
7. Wo blieb mancher den ganzen Vormittag sitzen?
8. Wie brachten die ärmeren Leute ihre Waren nach dem Markte?
9. Wann kamen die Käufer?
10. Was tat ein kleiner Junge eines Morgens?

11. Weſſen Hand legte ſich dem Diebe auf die Schulter?
12. Was tat der Junge vor Schreck?
13. Was riet ihm die Bäuerin?
14. Wozu führt das Stehlen?
15. Was für Diebe hängt man, und welche läßt man laufen?

Vocabulary

ab'|laden (*str.*) unload
arm (¨er, ¨ſt) poor
die **Bäuerin** (—, –nen) peasant woman, farmer's wife
das **Bier** (–es, –e) beer
die **Birne** (—, –n) pear
der **Burſche** (–n, –n) fellow
die **Dame** (—, –n) lady
der **Dieb** (–es, –e) thief
das **Ei** (–es, –er) egg
einfach simple, plain
die **Ente** (—, –n) duck
fangen (er fängt, er fing, er hat gefangen) catch
froh glad, happy
die **Gans** (—, Gänſe) goose
die **Gaſtſtube** (—, –n) public room
halten (er hält, er hielt, er hat gehalten) hold
der **Handel** (–s) trade, business, transaction of business
hängen (*wk.*) *tr.* hang
das **Huhn** (–es, ¨er) chicken
der **Käufer** (–s, —) buyer, purchaser
kennen (*irreg.* er kennt, er kannte, er hat gekannt) know, be acquainted with
laden (er lädt, er lud, er hat geladen) load
laſſen (er läßt, er ließ, er hat gelaſſen) leave, let, have (something done *or* someone do a thing); fallen laſſen let fall, drop; laufen laſſen let go, let escape; laß das Stehlen leave off stealing, quit stealing
nur *w. imperative* just
der **Polizei'diener** (–s, —) policeman
raten (er rät, er riet, er hat geraten) *dat. of person* advise; guess
ſchlagen (er ſchlägt, er ſchlug, er hat geſchlagen) strike, beat
der **Schreck** (–es) terror, fright; vor Schreck from fright
ſchwer heavy
das **Städtchen** (–s, —) (small) town
die **Taube** (—, –n) pigeon, dove
wachſen (er wächſt, er wūchs, er iſt gewachſen) grow

der **Wagen** (–s, —) wagon
die **Ware** (—, –n) article (of commerce); *pl.* goods, merchandise
wenden (*irreg.* er wendet, er wandte, er hat gewandt) turn
das **Wirtshaus** (–hauſes, –häuſer) inn
wiſſen (*irreg.* er weiß, er wußte, er hat gewußt) know
der **Wöchenmarkt** (–s, ¨e) weekly market

an ſeine eignen Geſchäfte gehen go about one's own affairs
unter freiem Himmel in the open air

B

1. Strong Verbs, Class VI

The verbs of Class VI have the vowels a, u, a, in the infinitive, past indicative, and past participle respectively:

a, u, a

fahren, fuhr, gefahren
graben, grub, gegraben
laden, lud, geladen
ſchlagen, ſchlug, geſchlagen
tragen, trug, getragen
wachſen, wūchs, gewachſen
waſchen, wūſch, gewaſchen

2. Strong Verbs, Class VII

The verbs of Class VII have ie or i in the past indicative. The vowel of the past participle varies in different verbs but is always the same as that of the infinitive.

fallen, fiel, gefallen
fangen, fing, gefangen
halten, hielt, gehalten
heißen, hieß, geheißen
laſſen, ließ, gelaſſen
laufen, lief, gelaufen
raten, riet, geraten
rufen, rief, gerufen
ſchlafen, ſchlief, geſchlafen

3. Omission of Connecting -e-

Strong verbs that undergo vowel change in the second and third person singular of the present indicative do not

follow the rule for the use of the connecting =e= in these forms. Stems in =d add =ſt instead of =eſt in the second person singular, and =t instead of =et in the third person singular. Stems in =t add =ſt in the second person singular, and have no inflectional ending in the third person singular.

ich halte	ich lade	ich rate
du **hältſt**	du **lädſt**	du **rätſt**
er **hält**	er **lädt**	er **rät**
wir halten	wir laden	wir raten
ihr haltet	ihr ladet	ihr ratet
ſie halten	ſie laden	ſie raten

4. Irregular Verbs

a. Irregular strong verbs. The strong verbs gehen and ſtehen form the past indicative and past participle from a stem different from that of the infinitive; tun has a different stem in the past tense:

gehen, ging, gegangen
ſtehen, ſtand, geſtanden
tun, tat, getan

b. Irregular weak verbs. The following weak verbs have in the past indicative and past participle a vowel change which resembles ablaut:

brennen (burn), brannte, gebrannt
kennen (know), kannte, gekannt
nennen (name), nannte, genannt
rennen (run, race), rannte, iſt gerannt
ſenden * (send), ſandte, geſandt
wenden † (turn), wandte, gewandt
bringen (bring), brachte, gebracht
denken (think), dachte, gedacht
wiſſen (know), wußte, gewußt

* Also regular: ſenden, ſendete, geſendet.
† Also regular: wenden, wendete, gewendet.

Wiſſen is also irregular in the singular of the present indicative:

ich weiß	wir wiſſen
du weißt	ihr wißt
er weiß	ſie wiſſen

The imperative is regular: wiſſe! wißt! wiſſen Sie!

Wiſſen means to know something as a fact, while kennen means to be acquainted with a person or a thing:

Ich kenne Herrn Heuſer, aber ich weiß nicht, wo er wohnt. *I know Mr. Heuser, but I do not know where he lives.*

5. Some Uses of the Infinitive

a. The infinitive with zu is used after anſtatt or ſtatt, ohne, and um:

Er ſaß in einer Ecke, ohne ein Wort zu ſprechen, anſtatt ſeiner Frau zu helfen. *He sat in a corner, without speaking a word, instead of helping his wife.*

Er fuhr nach dem Wirtshaus, um Pferd und Wagen dort zu laſſen. *He drove to the inn in order to leave his horse and wagon there.*

b. The infinitive without zu is used with certain verbs, such as heißen (*bid*), helfen, hören, laſſen, lehren, lernen, ſehen:

Ich ſah ihn eine Birne aus dem Korbe nehmen. *I saw him take a pear out of the basket.*

Er hörte mich kommen. *He heard me come* (or *coming*).

Ich lerne Deutſch leſen. *I am learning to read German.*

In the future tense the dependent infinitive precedes the infinitive of the governing verb:

Er wird den Dieb laufen laſſen. *He will let the thief go.*

Du wirſt ihn kommen hören. *You will hear him come* (or *coming*).

Sie werden dir das Haus bauen helfen. *They will help you to build the house.*

6. Laſſen

The verb laſſen must be noted carefully. When used with a dependent infinitive, it means *let* or *have* (that is, causal *have*):

Er ließ die Birne fallen. *He let the pear fall.*
Man läßt die großen Diebe laufen. *They let the big thieves go.*
Die Damen ließen die Dienſtmädchen die Waren nach Hauſe tragen. *The ladies had the servant girls carry the goods home.*

In the last sentence the word Dienſtmädchen serves both as object of ließen and as subject of the infinitive tragen. If this object-subject word is omitted, then the infinitive acquires passive force:

Die Damen ließen die Waren nach Hauſe tragen. *The ladies had the goods carried home.*

Compare also

Er ließ ſich ein Glas Bier bringen. *He had a glass of beer brought to him.*
Ich laſſe mir einen neuen Anzug machen. *I am having a new suit made.*

Laſſen is also often used without a dependent infinitive, in which case it is commonly rendered by *leave*:

Den Handel ließ er in den Händen ſeiner Frau. *He left the transaction of business in the hands of his wife.*
Er ließ Pferd und Wagen im Wirtshaus. *He left his horse and wagon at the inn.*
Er läßt nichts auf ſeinem Teller. *He leaves nothing on his plate.*

Laſſen has also, at times, the force of *leave off, desist from, quit*:

Laß das Stehlen! *Quit stealing.*
Laß das Lernen und ſpiele mit mir! *Quit studying and play with me.*
Laß das! *Leave off!* or *Quit it!*

C

1. Conjugate in the present indicative:

1. Ich halte es in der Hand. 2. Ich laſſe vor Schreck ein paar Eier fallen. 3. Ich rate ihm, die Birnen nicht zu eſſen. 4. Ich heiße ihn gehen. 5. Ich lade den Wagen mit allerlei Gemüſe. 6. Ich weiß nicht, wie die Dame heißt.

2. Give a synopsis of

1. Der Polizeidiener fängt den Dieb. 2. Wir rennen ſchnell nach dem Markte. 3. Sie ſenden uns Hühner und Enten. 4. Du weißt es nicht. 5. Er fährt nach dem Wirtshaus.

3. Give a sliding synopsis of

1. Ich grabe im Garten hinter dem Hauſe. 2. Du wächſt ſehr ſchnell. 3. Er kennt die Käufer nicht. 4. Wir ſchlagen die Pferde nie. 5. Ihr ladet den Wagen zu ſchwer. 6. Sie wenden dem Lehrer den Rücken.

4. Put into the past tense and the present perfect tense:

1. Man hält den Wochenmarkt unter freiem Himmel. 2. Ich hänge die Bilder an die Wand. 3. Er läuft mit frohen doch feuchten Augen nach Hauſe. 4. Sie raten mir, die Gänſe und Tauben zu kaufen. 5. Die Bäuerin ſchenkt dem armen Burſchen eine Birne. 6. Du wäſcht dir die Hände nicht. 7. Den Handel läßt er in den Händen ſeiner Frau. 8. Die Bauern laden ihre Wagen ab. 9. Es brennt nicht. 10. Die einfachen Hausfrauen tragen die Waren ſelbſt nach Hauſe. 11. Die Bauern ſetzen ſich in die Gaſtſtube und trinken Bier. 12. Er geht an ſeine eignen Geſchäfte. 13. Ich denke nicht an ihn. 14. Er bringt mir Eier und Butter.

5. *a.* Say in German to your little brother:

1. Just take them. 2. Hold them in your hand. 3. Don't fall.

b. Say in German to your close friends James and John:

1. Let the poor fellow go. 2. Help me carry the basket. 3. Don't strike the dog.

c. Say in German to Miss Miller:

1. Drive to the inn. 2. Don't drop the bottle. 3. Guess what I have found.

6. Translate into German:

1. Leave off crying and help your mother. 2. I hear them laughing. 3. He went out of the room without answering. 4. She is teaching us to read French. 5. Instead of working he played tennis. 6. Where did you leave your books? 7. We go to school in order to learn something. 8. He leaves his door open. 9. He is having a new house built. 10. The peasants are having their wagons unloaded. 11. Have Jack help you. 12. No person knows when he must die. 13. I know the new teacher very well. 14. Fred knows the way to Bielau. 15. We know who did it. 16. You will see him working in the garden.

7. Compare:

froh	laut	angenehm
arm	heiß	faul
edel	ſtolz	rot

8. Give the meaning and the principal parts of

nennen	anziehen	Huhn	Taube	Zucker
tun	folgen	Dieb	Bäuerin	Tier
ſtehen	ſich unterhalten	Dame	Städtchen	Teil
rufen	Ente	Burſche	Hof	Pferd
heißen	Ei	Birne	Kleid	Taſche
ſchlafen	Gans	Wagen	Lippe	Sache
fallen	Gaſtſtube	Bier	Tal	Rock

9. *a.* Read in German:

$\frac{1}{3}$ von 27 iſt 9	$\frac{2}{5}$ von 100 iſt 40
$\frac{1}{2}$ von 90 iſt 45	$\frac{7}{20}$ von 80 iſt 28

b. Put into German:

1. The lake lies on the other side of the forest. 2. In spite of the bad weather he took a long walk. 3. I did not do it on your account. 4. We have been waiting an hour for him. 5. How long has he been here?

c. Begin the following sentences with the words in parentheses:

1. Das Meſſer hat (**er**) nicht. 2. Geſtern hat (**ſie**) ihr neues Kleid getragen. 3. Dann lief (**Karl**) ſchnell zur Schule. 4. Jene Dame kenne (**ich**) nicht. 5. Morgen werden (**wir**) Tante Helene beſuchen. 6. Um ſechs Uhr kam (**Paul**) müde und durſtig nach Hauſe.

10. Translate into German:

1. Last year I was living with my grandfather in a small German town. 2. Every Saturday they held weekly market in the open air. 3. Here one sees everything that grows in the country: all kinds of fruit and vegetables, butter, eggs, chickens, geese, ducks, pigeons, and so forth. 4. You hear the peasants driving through the streets long before it becomes light. 5. Although the wagons are often heavily loaded, the peasants never beat their horses. 6. After the goods are unloaded, the men drive to the inn, where they leave their horses and wagons. 7. They sit down in the public room and have a glass of beer brought to them. They leave the transaction of business entirely in the hands of the women. 8. The buyers come toward seven o'clock. The ladies have their goods carried home by their servant girls. 9. One morning a small boy took a pear from the basket of a peasant woman. 10. But when the policeman caught the little thief, the peasant woman said: "Just let him go. He is probably hungry."

D

[Optional]

Die Menſur

Die Menſur iſt ein Überbleibſel des Duells.[1] Nur die farbentragenden Verbindungen gehen auf die Menſur, man nennt ſie deshalb auch ſchlagende Verbindungen. Jeder Fuchs muß ſeine Beſtimmungsmenſuren[2] ſchlagen, ehe er vollwertiges Mitglied einer ſchlagenden Verbindung werden kann. Eine befreundete Verbindung ſtellt[3] den Gegner. In der Studenten-

During the Mensur. The Figures in Crouching Position are the Seconds

ſprache heißt die Menſur auch Pauke, und die Kämpfer nennt man Paukanten.[4] Wirkliche Gefahr für Geſundheit und Leben iſt mit der Menſur nicht verbunden. Die Paukanten tragen große, ſchwere Lederſchürzen, eine Halsbinde aus ſteifem, dickem Leder, die bis an die Ohren reicht, eine Schutzbrille, früher auch eine Mütze, die aber jetzt fortgefallen iſt. Den Paukarm,[5] d. h. den rechten Arm, umwindet man ſo dick mit Seide und Tüchern, daß er ganz ſteif iſt und wie ein Ofenrohr ausſieht. Ehe die Paukanten auf die Menſur gehen, laſſen ſie ſich das Haar ganz kurz ſcheren. Beim Kampfe müſſen ſie mit der Fußſpitze den Kreideſtrich berühren,[6] der die Stellung bezeichnet. Sie ſtehen da, die linke Schulter weit zurückgeworfen, und mit Ausnahme des rechten Handgelenks halten ſie den Körper unbeweglich. Jeder Paukant hat ſeinen Sekundanten.[7] Die Paukanten zielen nur nach dem Kopf und Geſicht des Gegners. Man hört nichts als das Schwirren der Schläger. Die Zuſchauer ſind mauſeſtill, ein Zuruf wäre[8] ein Sakrilegium.[9]

Studenten gehen auch auf die Menſur, um eine Beleidigung zu rächen. Jeder ehrenhafte Student, jeder honorige[10] Student heißt es in der Fachſprache, darf[11] ſich ſchlagen.

1. Duell' *duel.* 2. Beſtim'mungsmenſu'ren *assigned bouts.* 3. *provides.* 4. Nom. sg. der Paukant'. 5. *fencing arm.* 6. *touch.* 7. Nom. Sekundant' *second.* 8. Subj. *would be.* 9. Sakrile'gium *sacrilege.* 10. hono'rige. 11. *may.*

Berlin

Die größte deutſche Stadt iſt Berlin. Es wurde im Laufe der Zeit Hauptſtadt Brandenburgs, Preußens und ſchließlich des Deutſchen Reiches. Das heutige Berlin verdankt ſeine Entwicklung vor allem der guten Verkehrslage.[1] In der Gegend von Berlin laufen mehrere Bodenſenkungen[2] zuſammen,

die Täler früherer Ströme, die den Bau von Kanälen und Eisenbahnen sehr erleichterten. Durch die Anlage von Wasserstraßen wurde Berlin ein wichtiger Flußhafen, obschon die Spree, an der die Stadt liegt, keiner der großen deutschen Ströme ist. Da die Frachtschiffe aus dem Gebiete der oberen Oder und Elbe, sowie von den Hafenstädten an der Nord- und Ostsee die Spreehäfen Berlins erreichen können, bringt man viele Rohstoffe, wie Kohle, Erze, Holz und Baumaterial,[3] aber auch Obst, Kartoffeln und Getreide, auf dem Wasserwege hierher.

Außerdem ist Berlin heute das wichtigste Eisenbahnzentrum[4] des europäischen Kontinents, und so wurde es zur[5] größten Industriestadt[6] des Reiches. Man findet hier fast alle Industrien[7] vertreten; am wichtigsten sind aber die elektrische Großindustrie[8] und der Maschinenbau.[9] In der Herstellung von Kleidungsstücken und von allen jenen Dingen, die zur Ausstattung der Wohnung dienen, steht Berlin auf dem Kontinent an erster Stelle. Die verschiedenen industriellen[10] Anlagen reichen meilenweit vom Zentrum[11] des alten Berlins. Trotzdem ist die Umgebung dieser Stadt nicht ohne landschaftliche Schönheit. Das Land ist gewellt und reich an vielen kleinen Seen, und diese wieder liegen in einem Kranze von meist immergrünen Wäldern. Die Umgebung von Potsdam ist besonders schön.

In Berlin finden wir auch die größte Universität und die größte und beste technische Hochschule im Reiche, außerdem mehrere andere Institute[12] für Kunst und Wissenschaft. Das Buchgewerbe ist ebenfalls großartig entwickelt.

Die Stadt ist sehr schnell gewachsen. Im Jahre 1875 hatte Berlin noch weniger als eine Million Einwohner, heute zählt

es vier Millionen. Die Sehenswürdigkeiten Berlins aufzuzählen hat wenig Zweck. Man findet sie in jedem Reisehandbuch angeführt und beschrieben, und vor allem muß man sie sehen, wenn man sie wirklich würdigen will.[13]

1. der guten Verkehrslage *to its ready accessibility.* 2. *depressions.* 3. Bau'material' *building material.* 4. *railroad center.* 5. *the.* 6. Industrie'stadt *industrial city.* 7. Industri'en *industries.* 8. elektrische Großindustrie *large-scale electrical industry.* 9. Maschi'nenbau *machine-manufacturing.* 10. industriel'len (ie = i + e) *industrial.* 11. *center.* 12. Nom. sg. das Institut' *institute.* 13. For a picture of the Berlin cathedral, see page 53.

REVIEW OF LESSONS XXII–XXVII

1. Conjugate in the present indicative and in the imperative:

befehlen	bieten	laden	wiſſen	raten
halten	brechen	warten	vorleſen	vergeſſen

2. Give a synopsis of

1. Er ſchneidet ſich in den Finger. 2. Sie kriechen auf Händen und Füßen. 3. Du zwingſt ihn aufzuhören. 4. Der Hund frißt das Fleiſch. 5. Ihr zerbrecht die Flaſchen. 6. Der Polizeidiener fängt den Dieb. 7. Das wächſt hier nicht. 8. Sie weiß es nicht. 9. Ich kenne die Dame nicht. 10. Wir denken oft an ihn. 11. Sie wirft das Buch auf den Tiſch.

3. Give a sliding synopsis of

1. Ich binde das Pferd an den Baum. 2. Du gießt den Kaffee in die Becher. 3. Er ſteigt auf den Berg. 4. Wir leſen die Sätze vor. 5. Ihr ſchlagt den Eſel nie. 6. Sie ziehen nach Berlin. 7. Du beginnſt die Arbeit zu ſpät.

4. Put into the past tense and the present perfect tense:

1. Eine Biene ſticht das Mädchen in die Wange. 2. Wir fürchten uns vor dem Hunde. 3. Du pfeifſt zu laut. 4. Sie wendet mir den Rücken. 5. Wir unterhalten uns über allerlei Sachen. 6. Ihr reitet auf einem Eſel. 7. Im Hochwald riecht es ſehr angenehm. 8. Der Hund folgt mir nach Hauſe. 9. Ich gewinne den erſten Preis. 10. Hoch oben in der Luft fliegt ein Adler. 11. Sie gleiten langſam ins Waſſer. 12. Wir nähern uns dem Gipfel des Berges. 13. Der Bauer ergreift den Hund beim Halsband. 14. Du ſpringſt vom höchſten Sprungbrett. 15. Die Rehe fliehen in den Wald. 16. Sie frieren alle ein wenig. 17. Der Bach fließt lärmend über die Steine ſeines Bettes. 18. Der Dieb ſtiehlt mein Geld. 19. Der kleine Burſche ringt dann eine halbe Stunde mit ſeinem Bruder. 20. Die Bauern fahren langſam durch die Straßen nach dem Markte.

5. Give the meaning and the principal parts of

beißen	ſchützen	weinen	brennen	warten
eilen	ſchießen	anziehen	befehlen	raten
bellen	wecken	nennen	halten	vergeſſen
hinaufſteigen	glänzen	hängen	bieten	bitten
aufwachen	ſchmücken	laſſen	brechen	liegen
biegen	ſinken	ſenden	laden	ſtehlen

6. Replace the English words in parentheses by the German equivalents:

1. (What) du ſagſt, iſt wahr. 2. Iſt (that) alles, (that) du haſt? 3. Die Feder, (that) ich fand, ſchreibt ſehr gut. 4. Siehſt du (that) Mann dort? (That) iſt Herr Doktor Karſten. 5. Dieſer Tiſch iſt kleiner als (that one). 6. Was wirſt du mit (that) Meſſer machen? 7. Was wirſt du (with that) ſchneiden? 8. Geht zu Onkel Fritz, (he) wird euch helfen. 9. Ich habe nicht verloren, (what) du mir gegeben haſt. 10. Das iſt nicht das Dümmſte, (that) er getan hat. 11. (Whoever) das ſagt, iſt ſehr dumm. 12. Was ſagſt du (to that)? 13. Das Schönſte, (that) ich in dieſer Stadt geſehen habe, war das alte Schloß. 14. Frage Tante Klara, (she) weiß alles. 15. (Whoever) ſeine Schularbeiten jeden Tag gut macht, (der) erhält einen Preis. 16. Ich weiß etwas, (that) du nicht weißt. 17. Seit (that) Tage habe ich ihn nicht geſehen. 18. Es iſt nicht alles Gold, (that) glänzt.

7. Read the following sentences aloud and translate them:

1. Da kommt der kleine Jakob Schaffer, der hat den erſten Preis gewonnen.
   Da kommt der kleine Knabe, der den erſten Preis gewonnen hat.
2. Aus dem Hauſe trat ein Bauer, der ergriff den Hund beim Halsband.
   Aus dem Hauſe trat ein Bauer, der den Hund beim Halsband ergriff.
3. Nicht weit von der Waldmühle ſah er zwei Rehe, die hat er geſchoſſen.
   Nicht weit von der Waldmühle ſah er zwei Rehe, die er ſchoß.

4. Es war vor vielen Jahren ein alter König, der hatte eine schöne Tochter.

Es war vor vielen Jahren ein alter König, der eine schöne Tochter hatte.

8. *a.* Count in German from forty-five to fifty-five.

b. Give in German the multiplication table of four.

c. Read in German the following numerals:

6, 16, 60; 4, 14, 40; 7, 17, 70; 10, 100, 1 000, 1 000 000, 1 000 000 000; 1934; 2 001; 0.

d. Do the following examples in German:

$8+3=$	$82-12=$	$4\times 8=$	$10\div 2=$
$10+9=$	$99-14=$	$8\times 16=$	$36\div 4=$
$66+5=$	$30-3=$	$10\times 40=$	$84\div 12=$

9. Read, in German, the time of day indicated by the following figures:

7.00	8.15	6.20	12.30
10.30	4.45	2.50	11.45

10. In the following sentences replace the noun subjects by personal pronouns:

1. Nie erkältet sich der Junge. 2. Karl arbeitet gern, wenn ihm die Schwester hilft. 3. Letzte Woche hat uns die Tante besucht. 4. Marie trug das Glas in die Küche, wie ihr der Vater befohlen hatte. 5. Jetzt näherten sich die Wanderer dem Gipfel des Berges.

11. Restate the following sentences, using the dative of the possessor:

1. Die Hand des Polizeidieners legte sich schwer auf die Schulter des Jungen. 2. Die Hand des Polizeidieners legte sich schwer auf seine Schulter. 3. Man bindet einen Korb auf den Rücken des Hundes. 4. Man bindet einen Korb auf seinen Rücken. 5. Ich lachte ins Gesicht des Mannes. 6. Ich lachte in sein Gesicht.

12. Read the following numerical expressions in German:

2, 2d; 14, 14th; 3, 3d; 30, 30th; 8, 8th; 21, 21st; 100, 100th; 7, 7th; 1, 1st; 16, 16th.

13. Decline:

unſer dritter Knabe	ſein zweites Bild
der dritte Satz	das zweite Haus

14. Read the following dates in German (*a*) in the nominative; (*b*) in the accusative; (*c*) after am:

May 2, 1909	March 6, 1877	April 1, 1914
August 8, 1872	June 10, 1857	July 4, 1934

15. Begin each of the following sentences with the subject:

1. Den Stock hat er nicht. 2. Die Matte kaufte er nicht. 3. Dieſes Jahr war der Winter nicht ſehr kalt. 4. Jeden Tag werde ich ärmer. 5. Seit drei Monaten iſt Jakobs Vetter in dieſem Dorfe Lehrer. 6. Dann gingen ſie fröhlich zum Tore hinaus. 7. Erſt um acht Uhr kamen ſie müde und hungrig nach Hauſe. 8. Letzten Herbſt hat mein Vater bei der Waldmühle ein Reh geſchoſſen. 9. Manchmal machten wir auch Ausflüge in den Wald. 10. Morgen werde ich eine Zeichnung von dem Marburger Schloſſe machen.

16. Read in German:

$\frac{1}{9}$ von 18 iſt 2	$\frac{2}{3}$ von 18 iſt 12
$\frac{1}{20}$ von 100 iſt 5	$\frac{3}{4}$ von 20 iſt 15
$\frac{1}{2}$ von 8 iſt 4	$\frac{4}{7}$ von 28 iſt 16
$\frac{1}{8}$ von 24 iſt 3	$\frac{7}{30}$ von 90 iſt 21

17. Put the words in parentheses in the proper case:

1. Innerhalb (**eine halbe Stunde**) hatte er es ganz vergeſſen. 2. Das Dorf Bielau liegt oberhalb (**der See**) und diesſeits (**der Wald**). 3. Trotz (**das kalte Wetter**) geht Jakob noch immer, auch außerhalb (**das Haus**), ohne Rock und Hut. 4. Jenſeits (**der Fluß**) iſt eine ſchöne Wieſe. 5. Eine kurze Strecke unterhalb (**das Dorf**) fließt das kleine Flüßchen in den Bärenſee. 6. Außer (**ich**) war kein Menſch da. 7. Während (**die Feiertage**) haben wir viel Beſuch gehabt. 8. Wegen

Bonn. House in which Beethoven was Born

(das ſchlechte Wetter) bin ich zu Hauſe geblieben. 9. Statt (ein Hut) hat ſie ſich ein neues Kleid gekauft. 10. Er ſtand zwiſchen (das Pult) und (der Stuhl). 11. (Die Kinder) wegen gehen wir jeden Sommer aufs Land. 12. Um (ſein Vater) willen hat er es aufgegeben.

18. Translate into German:

1. We go to the theater three times a month. 2. He visits us twice a year. 3. I heard nothing new. 4. He has something very beautiful for you. 5. You need not do it on my account. 6. So far as we are concerned, you may [1] tell him.[2] 7. For her sake he will do it. 8. We did not work the whole day; we played tennis for two hours. 9. We did not work the whole day; we played football and went to the movies. 10. We do not write to each other very often, for writing takes so much time. 11. We had no time yesterday for [3] playing. 12. I see him standing at the window. 13. You will hear him open the door. 14. He said it without laughing. 15. Instead of studying he played basket ball.

16. I am going to Germany next summer in order to study in [4] beautiful old Marburg. 17. How long have you been living in Marburg? 18. I have been living in Marburg for two and one-half years. 19. How long did you live in the country? 20. I lived in the country for five years. 21. We had been playing only [5] half an hour when it began to rain. 22. I know Berlin very well. 23. We know why he did not come. 24. I did not know that. 25. He has John help his brother every Saturday. 26. She has the windows washed twice a month. 27. He leaves his books at home. 28. He lets the children play in the meadow. 29. Leave off reading and go to bed. 30. She is having a new dress made for Mary.

1. dürfen. 2. *tell him* es ihm ſagen. 3. zum. 4. *in the.* 5. erſt.

19. Give the meaning and the principal parts of

Welt	Wind	Schmerz	Zucker	Huhn
Menſch	Antwort	Hof	Tier	Wagen
Narr	Kranz	Taſche	Birne	Taube
Felſen	Matte	Lippe	Ei	Markt
Gebäude	Weiſe	Kleid	Gans	Fuß
Kreis	Aufgabe	Teil	Ente	Geld

20. Translate into English:

1. Sie machten sich also gleich auf den Weg. 2. Fürchten Sie sich nicht vor dem Hunde! 3. Bei einem großen Tannenbaum bogen sie rechts in den dichten Wald. 4. Dort roch es sehr angenehm. 5. Sie lagen auf dem Rücken und schauten in den Himmel. 6. Hoch über ihnen zog ein Adler große Kreise in die blaue Luft. 7. Wir gehen über die Waldmühle nach Hause. 8. Ja, der hat immer Glück. 9. Sie sahen das große, alte Gebäude erst, als sie dicht dabei waren. 10. „Ach so!" sagte Peter mit erstauntem Gesicht. 11. Am Abend war Schauturnen in der Turnhalle. 12. Hier glänzte Jakob Schaffer, der den ersten Preis gewann. 13. Er hat mindestens zwölfmal getaucht, und zwar auf alle möglichen Weisen. 14. Er hat ihn endlich mit den Schultern auf die Matte gezwungen. 15. Gleich beim Frühstück zerbrach sie ihr Glas.

16. Sie las nicht gut, und beim dritten Satze weinte sie. 17. Zu Hause war auch etwas Unangenehmes geschehen. 18. Sie kam mit roter, geschwollener Wange nach Hause. Eine Biene hatte sie gestochen. 19. Die Mutter legte ihr Tonerde auf die Wange, und bald hörten die Schmerzen auf. 20. Es ist aber gut, daß nicht jeder Tag ein Freitag und der Dreizehnte ist! 21. Glaubst du, daß der Tag und das Datum daran schuld sind? 22. Peters Lippen waren innerhalb weniger Minuten wegen der Kälte des Wassers ganz blau. 23. Sie fanden den Vetter auf dem Hofe. 24. Die Knaben hatten große Freude an dem edlen Tiere. 25. Sie unterhielten sich bei einer Tasse Kaffee über allerlei Sachen. 26. In diesem Städtchen hält man noch, im Winter wie im Sommer, Wochenmarkt, und zwar unter freiem Himmel. 27. Auf diesem Markte war alles zu sehen, was auf dem Lande wächst. 28. Ehe er an seine eignen Geschäfte ging, setzte er sich in die Gaststube und ließ sich ein Glas Bier bringen. 29. Der kleine Dieb war gefangen, und vor Schreck ließ er die Birne fallen. 30. Nimm die Birne nur, aber ich rate dir, laß das Stehlen, denn das führt zu einem bösen Ende. 31. Die kleinen Diebe hängt man, die großen läßt man laufen. 32. Der Junge lief mit feuchten doch frohen Augen nach Hause.

LESSON XXVIII

Present, Past, and Future Tenses of the Modal Auxiliaries

A

Bruder und Schwester

Karl Müller hat Wilhelm Weinhold eingeladen, heute abend mit ihm ins Theater zu gehen, aber Wilhelm wird nicht mitgehen können, denn er muß einen spanischen Aufsatz schreiben. Gestern wollte er auch ausgehen, aber er durfte nicht, weil er seine italienische Aufgabe mit seiner Schwester Gertrud wiederholen sollte. Das mag er gar nicht, denn Gertrud ist sehr klug; sie weiß alles und spielt also gern mit ihm, wie die Katze mit der Maus. Gertrud selber kann Italienisch und Spanisch sehr gut. Sie weiß alle Regeln und kann beide Sprachen schreiben und sprechen. Sie kennt auch die Werke vieler italienischer und spanischer Dichter und Schriftsteller. Wilhelm hat selbst einen sehr guten Kopf, aber er will nicht arbeiten, und Italienisch mag er außerdem nicht.

Seine Schwester wollte letzten Herbst ihre Lehrerinnenprüfung machen, aber sie konnte es nicht, weil sie krank war. Mehrere Wochen konnte sie fast gar nicht schlafen, und als das besser wurde, mochte sie nicht essen. Wilhelm fand das ganz in der Ordnung. „Wer nicht arbeiten will, soll auch nicht essen", sagte er. „Aber Gertrud kann doch jetzt nicht arbeiten, denn sie ist krank", erklärte die Mutter. Doch hier konnte Wilhelm die Schwester mit ihren eignen Worten schlagen. „Gertrud sagt immer, der[1] Mensch kann, was er will," antwortete er, „also soll sie doch wollen."

Jetzt wird Gertrud bald wieder ausgehen dürfen, und sie wird wohl im April ihre Prüfung machen wollen. Ihr alter Lehrer, der Gertruds Großvater gut gekannt hat, sagte neulich, sie sollte bis nächsten Herbst warten, aber das wird sie nicht wollen, wenn sie auch bis vor kurzem so schwach war, daß sie das Bett hüten mußte.

Wilhelm wird viel mehr arbeiten müssen, falls seine Schwester fortgeht und ihm nicht mehr hilft. Wenn Wilhelm seine Schularbeiten nicht gut macht, darf er nicht ausgehen. Wenn die anderen Knaben spielen dürfen, muß er zu Hause sitzen und arbeiten. Seine Eltern können ihm nicht helfen, denn sie können weder Spanisch noch Italienisch. Herr Weinhold konnte zwar früher etwas Italienisch, denn er ist vor Jahren einmal in Italien gewesen, doch gut war es nie, und er hat auch alles wieder vergessen. Aber Wilhelm wird schon noch arbeiten lernen. Wir müssen alle manches tun, was wir nicht mögen.

1. The definite article is used with nouns taken in a general sense. See the Appendix, page 443.

Merksätze

Du mußt jetzt gleich in die Schule.
Darf ich mit?

Fragen

1. Wohin will Karl Müller heute abend gehen?
2. Warum kann Wilhelm Weinhold nicht mitgehen?
3. Warum durfte Wilhelm auch gestern abend nicht ausgehen?
4. Warum mag er nicht gern mit seiner Schwester lernen?
5. Welche Sprachen kann Gertrud sehr gut?
6. Was weiß sie?

7. Weſſen Werke kennt ſie?

8. Iſt Wilhelm klug oder dumm?

9. Welche Sprache mag er nicht?

10. Warum konnte Gertrud letzten Herbſt ihre Lehrerinnenprüfung nicht machen?

11. Was konnte ſie lange Zeit nicht?

12. Was mochte ſie nicht, als es damit beſſer wurde?

13. Was ſagte Wilhelm dazu?

14. Wann wird Gertrud ihre Prüfung machen wollen?

15. Was wird Wilhelm tun müſſen, falls die Schweſter fortgeht?

16. Können ſeine Eltern Spaniſch oder Italieniſch?

17. Wird Wilhelm je arbeiten lernen?

18. Was müſſen wir alle oft tun?

Vocabulary

der **Aufſatz** (–es, ¨e) essay, composition

aus'|gehen (*str.*, *aux.* ſein) go out

außerdem *adv.* besides

der **Dichter** (–s, —) poet

dŏch however, nevertheless, anyway; really, you know, why

ein'|laden (*str.*) invite

ein'mal one time, once

erklä'ren (*wk.*) explain, declare

etwas some

falls *subord. conj.* in case (that)

fort'|gehen (*str.*, *aux.* ſein) go away

hüten (*wk.*) guard, tend; das Bett hüten müſſen be confined to one's bed

Ita'lien (ie = i + e) (*neut.*) (–s) Italy

italie'niſch (ie = i + e) *adj.* Italian; Italieniſch *indecl. neut.* Italian (language)

die **Katze** (—, –n) cat

die **Leh'rerinnenprü'fung** (—, –en) teachers' examination

manches many a thing, many things

die **Maus** (—, Mäuſe) mouse

mit'|gehen (*str.*, *aux.* ſein) go along

die **Ordnung** (—, –en) order; er fand das ganz in der Ordnung

he thought it quite right *or* natural *or* proper
die **Prüfung** (—, –en) test, examination; eine Prüfung machen take an examination
die **Regel** (—, –n) rule
ſchon already, all right, never fear
der **Schriftſteller** (–s, —) author, writer
ſchwăch (¨er, ¨ſt) weak
ſpaniſch *adj.* Spanish; Spaniſch *indecl. neut.* Spanish (language)
die **Sprāche** (—, –n) language
das **Werk** (–es, –e) work (of art *or* literature)
wiederho'len (*wk.*) repeat, review
Wilhelm (*masc.*) (–s) William

weder . . . nŏch neither . . . nor
wenn . . . auch even if
in die Schule gehen go to school
mit ihren eignen Worten ſchlagen rout with her own words

B

1. Principal Parts of the Modals

dürfen, er darf, er durfte, er hat gedurft
können, er kann, er konnte, er hat gekonnt
mögen, er mag, er mochte, er hat gemocht
müſſen, er muß, er mußte, er hat gemußt
ſollen, er ſoll, er ſollte, er hat geſollt
wollen, er will, er wollte, er hat gewollt

2. Conjugation of the Modals

PRESENT INDICATIVE

ich **darf**	**kann**	**mag**	**muß**	**ſoll**	**will**
du **darfſt**	**kannſt**	**magſt**	**mußt**	**ſollſt**	**willſt**
er **darf**	**kann**	**mag**	**muß**	**ſoll**	**will**
wir dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen
ihr dürft	könnt	mögt	müßt	ſollt	wollt
ſie dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen

The inflection of the past indicative is regular, being that of a weak verb. There is no imperative except in the case of wollen.

3. Meanings of the Modals

a. Dürfen means *be permitted to.* It is often rendered by *may* or, with a negative, by *must not.*

Sie wird bald wieder ausgehen dürfen. *She will soon be permitted to go out again.*

Darf ich mitgehen? *May I go along?*

Das darfſt du nicht ſagen. *You must not say that.*

b. Können means *be able to.* It is frequently rendered by *can.*

Er wird nicht mitgehen können. *He will not be able to go along.*

Sie kann jetzt nicht arbeiten. *She cannot work now.*

c. Mögen means (1) *Like, like to, care to*; it is often accompanied by gern:

Er mag Italieniſch nicht. *He does not like Italian.*

Sie mochte nicht eſſen. *She did not care to eat.*

Ich mag nicht gern davon reden. *I do not like* (or *care*) *to talk about it.*

(2) *May,* conceding possibility:

Das mag ſein. *That may be.*

d. Müſſen means *be obliged to.* It is commonly rendered by *must* or *have to.*

Das müſſen wir alle tun. *We must all do that.*

Er muß einen ſpaniſchen Aufſatz ſchreiben. *He has to write a Spanish essay.*

Er wird viel mehr arbeiten müſſen. *He will be obliged to work much more.*

e. Sollen means (1) *Be to* (= *be expected to*):

Er ſoll ſeine italieniſche Aufgabe wiederholen. *He is to review his Italian lesson.*

(2) *Ought to.* In this sense the past subjunctive is used:

Sie ſollte bis nächſten Herbſt warten. *She ought to wait until next autumn.*

(3) *Be said to:*

Er ſoll über hundert Jahre alt ſein. *He is said to be over a hundred years old.*

(4) *Shall,* but not as auxiliary of the future tense:

Wer nicht arbeitet, ſoll auch nicht eſſen. *Whoever does not work shall not eat, either.*

But

Das werde ich nie vergeſſen. *I shall never forget that.*

f. Wollen means (1) *Want, want to*:

Was will er? *What does he want?*

Sie wollte letzten Herbſt ihre Prüfung machen. *She wanted to take her examination last fall.*

(2) *Intend to:*

Wann wollen Sie mit ihm darüber ſprechen? *When do you intend to speak to him about it?*

(3) *Be about to*; in this meaning it is usually accompanied by eben:

Wir wollten eben ausgehen, als es zu regnen anfing. *We were about to go out when it began to rain.*

(4) *Claim to:*

Er will es ſelbſt geſehen haben. *He claims to have seen it himself.*

(5) *Will,* but not as auxiliary of the future tense:

Wollen Sie, bitte, die Tür zumachen? *Will you please close the door?*

But

Wird er um vier Uhr zu Hauſe ſein? *Will he be at home at four o'clock?*

4. Dependent Infinitive

An infinitive dependent upon a modal auxiliary does not take zu:

Er will nicht arbeiten. *He does not want to work.*

Ich mußte die Tür aufmachen. *I had to open the door.*

In the future tense the dependent infinitive precedes the modal:

Sie wird im April ihre Prüfung machen wollen. *She will want to take her examination in April.*

5. Omission of Infinitive

With the modal auxiliaries a dependent infinitive is often omitted, especially one that expresses motion:

Du mußt jetzt gleich in die Schule. *You must go to school now immediately.*
Darf ich mit? *May I go along?*

6. Können Meaning *know*

Können frequently means *know* when expressing knowledge or mastery acquired by study or practice:

Ich kann meine Aufgabe. *I know my lesson.*
Können Sie Deutsch? *Do you know German?*

In this construction no infinitive is felt to be understood.

Können has also the force of *know how to*:

Können Sie Klavier spielen? *Do you know how to play the piano?*

C

1. Conjugate in the present, past, and future tenses:

1. Ich muß zu Hause bleiben. 2. Ich kann ihm helfen. 3. Ich darf nicht mitgehen. 4. Ich will es nicht tun.

2. Put into the third person singular and plural of the present and past tenses:

1. Ich mag nicht ins Kino gehen. 2. Ich darf nicht auf die Eisbahn gehen. 3. Ich muß meine italienische Aufgabe wiederholen. 4. Ich will nach Italien gehen. 5. Ich darf keinen Kaffee trinken. 6. Ich kann weder Italienisch noch Spanisch. 7. Ich muß um acht Uhr in die Schule. 8. Ich mag ihn nicht.

3. Replace the infinitives in parentheses by the correct finite forms —

a. In the present tense:

1. Sie (**können**) ihre Prüfung nicht machen, weil sie zu schwach ist. 2. Wenn ihr eure Schularbeiten nicht gut macht, (**dürfen**) ihr nicht ausgehen. 3. Wilhelm Weinhold (**müssen**) einen spanischen Aufsatz schreiben. 4. Außerdem (**mögen**) ich diese Sprache nicht. 5. Du (**sollen**) jetzt deine spanische Aufgabe wiederholen. 6. Das (**mögen**) wohl schuld daran sein. 7. Er (**wollen**) all sein Geld verloren haben. 8. Du (**sollen**) nicht stehlen. 9. Was (**wollen**) du? 10. Man (**können**) sie mit ihren eignen Worten schlagen.

b. In the past tense:

1. Sie war krank und (**mögen**) nicht essen. 2. Er (**müssen**) bis vor kurzem das Bett hüten. 3. Er (**wollen**) eben zu Bett gehen, als es an seine Tür klopfte. 4. Er (**können**) etwas Italienisch. 5. Die Kinder (**dürfen**) nicht mit. 6. Wir (**müssen**) nach Hause. 7. Seine Schwester (**können**) ihm nicht mehr helfen. 8. Katzen (**mögen**) er nicht.

c. In the future tense:

1. Du (**müssen**) viel mehr arbeiten, falls deine Schwester fortgeht. 2. Gertrud (**wollen**) wohl nächsten Monat ihre Lehrerinnenprüfung machen, wenn sie auch noch schwach ist. 3. Sie (**mögen**) wohl nicht länger bleiben. 4. Wilhelm (**können**) diesen Sommer nicht nach Italien gehen. 5. Ihr (**dürfen**) nicht mit Karl ins Theater gehen. 6. Wir (**müssen**) alle manches tun, was wir nicht mögen.

4. Translate the sentences in 1, 2, and 3, above, into English.

5. Translate into German:

1. We must wait for him. 2. That may be true. 3. What do they want? 4. She ought to help them. 5. May I go out this evening? 6. She does not like cats. 7. She is said to be very beautiful. 8. I intend to stay at home this evening. 9. You will not be able to find him. 10. You must not do that. 11. Will you please open the window? 12. You are to say nothing.

13. I was about to telephone when Fred stepped into the room. 14. He claims to have studied in Berlin. 15. You will have to write your German composition. 16. You will be obliged to invite him. 17. I do not care to go along. 18. He does not want to work. 19. He shall do it, anyway. 20. I shall never forget it. 21. Do you know Italian? — Only a little, but I know German very well. 22. He does not know how to swim. 23. I did not know that he was here. 24. I do not know these people at all.

6. Put into the past tense and the present perfect tense:

1. Sie erklärt uns die Regeln. 2. Sie kennt die Werke vieler ſpaniſcher Dichter und Schriftſteller. 3. Sie fürchtet ſich vor einer kleinen Maus. 4. Sie finden das ganz in der Ordnung. 5. Ich lade ihn ein, mit mir ins Theater zu gehen. 6. Anna hütet die Gänſe. 7. Er geht hinaus, ohne ein Wort zu ſagen.

7. Give the meaning and the principal parts of

Katze	Schriftſteller	Burſche	ſchlagen	kennen
Maus	Sprache	Dame	ausgehen	laſſen
Dichter	Prüfung	Wagen	wiſſen	hängen
Aufſatz	Huhn	Birne	wenden	halten
Werk	Ei	mitgehen	raten	wachſen
Regel	Ente	wiederho'len	fortgehen	treten

8. Translate into German:

1. William Weinhold could not go to the theater yesterday with his friend Charles Miller, because he had to write an Italian composition. 2. Charles has invited him to go with him to the movies this evening, but William is to review his Spanish lesson with his sister Gertrude. 3. Gertrude knows Spanish very well, and she has read the works of many Spanish poets and authors. 4. William is not stupid, but he does not want to work; besides he does not like languages. 5. Gertrude plays with him, like the cat with the mouse, and William becomes very angry. 6. But he will have to work much more in case his sister goes away. 7. Gertrude wants to take the teachers' examination next week. She could not take this examination last fall because she was

sick. 8. Up to a short while ago she was confined to her bed. She was so weak that she did not care to eat. 9. What will William do when his sister can no longer help him? His parents know neither Spanish nor Italian. 10. Poor William! But he will yet learn to work, all right. He will have to do many a thing that he does not like. 11. He will have to stay at home every evening and study diligently. He will not be able to go to the movies so often.

D [Optional]

Sprüche

Wer zwei Haſen zugleich will jagen,
Wird keinen davon nach Hauſe tragen.

Aus nichts wird nichts, das merke wohl,
Wenn aus dir etwas werden ſoll.

Nichts iſt ſo elend, als ein Mann,
Der alles will, und der nichts kann.

Wer nicht kann, was er will,
Muß wollen, was er kann.

Sollen und Wollen

Ich will! Das Wort iſt mächtig;
Ich ſoll! Das Wort wiegt ſchwer.
Das eine ſpricht der Diener,
Das andre ſpricht der Herr.
Laß beide eins dir werden
Im Herzen ohne Groll;
Es gibt kein Glück auf Erden
Als wollen, was man ſoll.

HAHN

Ein Rätsel

Ein jeder will es werden
Allhier auf dieser Erden,
Doch bricht die Zeit herein,[1]
Will es keiner sein.

[M]

1. Doch bricht die Zeit herein *But when the time approaches.*

Schiller

Friedrich Schiller (1759–1805) ist der größte deutsche Dramatiker. Seine ersten Dramen handeln alle von der Freiheit in irgend einer Form. Auch „Wilhelm Tell", sein letztes vollendetes Werk, verherrlicht die Freiheit. Sein größtes Werk ist „Wallenstein", eine Trilogie,[1] d. h. ein Stück in drei Teilen. Schiller hat auch sehr schöne Balladen geschrieben, aber in seinen lyrischen Gedichten mangelt es an Gefühl. Goethe schrieb immer über seine eignen Erlebnisse und Gefühle, Schiller fast nur über Gedachtes. Seine Lyrik ist Gedankenlyrik; „Hoffnung" ist ein gutes Beispiel.

In diesem Gedicht betrachtet der Dichter das menschliche Leben und sucht dessen[2] Sinn zu begreifen. Die Menschen sind nicht zufrieden mit dem Leben und der Welt, wie sie sind. Sie wollen eine schönere und bessere Welt. Das war schon immer so und wird auch so bleiben, solange es Menschen gibt, denn ohne Hoffnung kann die Menschheit nicht bestehen.

Wenn ein Kind zur Welt kommt, hoffen die Eltern, daß es aufwachsen und glücklich werden wird. Für den Knaben ist die Hoffnung noch ein reines Spiel; sie umgaukelt ihn, wie der Schmetterling die Blume. Der Horizont[3] des Jünglings ist

groß und weit geworden, und oft sieht er keine Grenzen, die Zukunft ist ihm ein Zauberland. Aber noch am Grabe hoffen die Menschen, wenn auch nur auf ein Wiedersehen in einem anderen und besseren Leben.

In der dritten Strophe erklärt der Dichter, daß dieser Glaube kein Wahn ist, denn die innere Stimme täuscht uns nicht; sie redet die Wahrheit. Schiller bekennt hier seinen Glauben an die Unsterblichkeit der menschlichen Seele.

Hoffnung

Es reden und träumen die Menschen viel
Von bessern künftigen Tagen;
Nach einem glücklichen, goldenen Ziel
Sieht man sie rennen und jagen.
Die Welt wird alt und wird wieder jung,
Doch der Mensch hofft immer Verbesserung.

Die Hoffnung führt ihn ins Leben ein,
Sie umflattert den fröhlichen Knaben,
Den Jüngling locket ihr Zauberschein,
Sie wird mit dem Greis nicht begraben[4];
Denn beschließt er[5] im Grabe den müden Lauf,
Noch am Grabe pflanzt er — die Hoffnung auf.

Es ist kein leerer, schmeichelnder Wahn,
Erzeugt im Gehirne des Toren;
Im Herzen kündet es laut sich an:
Zu was Besserm[6] sind wir geboren.
Und was die innere Stimme spricht,
Das täuscht die hoffende Seele nicht.

In Schillers Werken finden wir oft allgemeine Ideen, einfache Wahrheiten, die Glaubensartikel[7] des Volkes, kurz, klar und treffend ausgedrückt, und so zitiert[8] man ihn häufig. Wenn ein Deutscher ein Zitat[9] gebraucht, von dem er nicht weiß, woher es kommt, so fügt er gewöhnlich hinzu: „sagt Schiller", und meistens hat er recht.

Sein ganzes Leben lang mußte Schiller mit Armut und Krankheit kämpfen, doch er wurde nicht bitter; nie verlor er die Hoffnung, nie den Glauben an den endlichen Sieg des Schönen, Guten und Wahren. Schiller war Ethiker[10] und Idealist.[11] Der großen Masse des Volkes ist dieser Dichter besser bekannt als Goethe, und er ist ihr auch leichter verständlich.

1. Trilogie' *trilogy.* 2. *its.* 3. Horizont' *horizon.* 4. wird . . . begraben *is buried.* 5. Denn beschließt er *For though he ends.* 6. Zu was Besserm *For something better.* 7. Nom. sg. der Glau'bensarti'kel *article of faith.* 8. Infin. zitie'ren *quote.* 9. Zitat' *quotation.* 10. E'thiker *moral philosopher.* 11. Idealist' *idealist.*

LESSON XXIX

Perfect Tenses of the Modal Auxiliaries

A

Bei den Großeltern

Die alte Frau Werner sitzt eines Abends spät mit ihrem Manne, dem Förster Werner, vor der Tür ihres Hauses und schaut den Weg nach dem Dorfe entlang. Sie erwartet ihre beiden Enkel, Gerhard und Kurt. Schon lange haben die Knaben den Großeltern einen Besuch machen sollen, doch die Mutter hat immer keine Zeit zu der Reise finden können. Endlich hat sie die Kinder allein reisen lassen. „Du wirst doch nach dem Bahnhof gehen müssen", sagt Frau Werner nach längerem Schweigen zu ihrem Manne. „Ich fürchte, die Kinder haben den Weg durch den Wald nicht finden können." Aber Förster Werner lacht nur. „Zwei solch[1] große Jungen! Habe keine Sorge! Sie werden bald kommen. Geh nur hinein und mache den Kaffee!"

Kurz darauf kommen die Knaben an, und nachdem die Großmutter ihre Enkel hat abküssen dürfen, setzt man sich zu Tisch. Die Knaben sind sehr hungrig, finden aber kaum Zeit zum Essen, da sie so viel von der Reise zu erzählen haben. „Wir haben zweiter Klasse fahren dürfen," sagt Gerhard, „weil die dritte zu voll war. Die Fahrt auf der Eisenbahn war herrlich, doch nicht so schön wie die Wanderung durch den Wald." „Ich habe einen Wolf heulen hören," behauptet Kurt, „und am Rande des Waldes habe ich einen Adler vorbeifliegen sehen." „Mutter, da werde ich wohl meine Stellung aufgeben müssen, wenn es mitten im Sommer in meinem Walde Wölfe und

Adler gibt", ſagt Förſter Werner mit ernſtem Geſicht. Aber Gerhard, der drei Jahre älter iſt als ſein Bruder, ruft: „Bitte, tue das nicht, Großvater! Es war ſicher nur ein Hund, der ſo ſchrecklich geheult hat. Und ein Adler war es auch nicht, denn der Vogel hat wie eine Eule geſchrieen." „Nun, jedenfalls müſſen wir morgen alle drei in den Wald hinaus, um nachzuſehen", antwortet der Großvater. „Alſo müßt ihr jetzt zu Bett."

1. Manch, ſolch, and welch (the last when used exclamatorily) may stand uninflected before an adjective, the latter then having strong endings. See the Appendix, page 435.

Merkſätze

Er hat es nicht tun dürfen.
Er hat es nicht gedurft.
Haſt du ihm wirklich helfen müſſen?
Haſt du es wirklich gemußt?

Fragen

1. Wo ſitzt Frau Werner eines Abends?
2. Warum ſchaut ſie den Weg entlang?
3. Wohin führt dieſer Weg?
4. Warum ſind die Enkel nicht ſchon früher einmal zu den Großeltern gekommen?
5. Iſt die Mutter mit den Kindern gekommen?
6. Wohin ſoll Herr Werner gehen?
7. Was fürchtet Frau Werner?
8. Was ſagt Herr Werner dazu?
9. Was ſoll Frau Werner machen?
10. Wie ſind die Knaben, als ſie ankommen?
11. Warum finden ſie kaum Zeit zum Eſſen?

12. Was war ſchöner, die Fahrt auf der Eiſenbahn oder die Wanderung durch den Wald?

13. Was will Kurt gehört und geſehen haben?

14. Warum wird der Förſter Werner ſeine Stellung aufgeben müſſen?

15. Was ſagt Gerhard zu ſeinem Großvater?

Vocabulary

ab'|küſſen (*wk.*) kiss heartily *or* repeatedly
allein' alone
an'|kommen (*str.*, *aux.* ſein) arrive
der **Bahnhof** (–s, ¨e) (railway) station
behaup'ten (*wk.*) assert
die **Eiſenbahn** (—, –en) railroad
der **Enkel** (–s, —) grandson
entlang' *adv.* along; den Weg nach dem Dorfe entlang ſchauen look along the way toward the village
ernſt earnest, serious
erwar'ten (*wk.*) expect
die **Eule** (—, –n) owl
der **Förſter** (–s, —) forester
Gerhard (*masc.*) (–s) Gerard
die **Großeltern** *pl.* grandparents
die **Großmutter** (—, ¨) grandmother
heulen (*wk.*) howl
jedenfalls *adv.* in any case, at any rate
mitten *adv.* amidst; mitten in *dat. or acc.* in the middle of
nach'|ſehen (*str.*) look into it, investigate
der **Rand** (–es, ¨er) edge
die **Reiſe** (—, –n) trip, journey
reiſen (*wk.*, *aux.* ſein) travel
das **Schweigen** (–s) silence; nach längerem Schweigen after a prolonged silence
die **Sorge** (—, –n) care, worry; habe keine Sorge don't worry
vorbei'|fliegen (*str.*, *aux.* ſein) fly by
die **Wanderung** (—, –en) wandering, walking

kurz darauf' shortly afterwards
vor der Tür outside the door
einen Beſuch' machen pay a visit
ſich zu Tiſch ſetzen sit down to supper (dinner, etc.)
zweiter Klaſſe (*gen.*) **fahren** ride second class

B

1. Past Participles of the Modals

The modal auxiliaries have two past participles — (1) a newer, weak form: gedurft, gekonnt, gemocht, gemußt, gesollt, and gewollt; (2) an older, strong form, which is without ge- and is identical with the infinitive: dürfen, können, mögen, müssen, sollen, and wollen.

The old, strong form is used when the modal auxiliary is accompanied by the infinitive of another verb:

Er hat es nicht tun **dürfen**. *He was not permitted to do it.*
Hast du ihm wirklich helfen **müssen**? *Did you really have to help him?*
Schon lange haben sie den Großeltern einen Besuch machen **sollen**. *For some time past they were to pay their grandparents a visit.*
Sie hat immer keine Zeit zu der Reise finden **können**. *She could never find time for the trip.*

It will be noted that in this construction, often called the double-infinitive construction, the dependent infinitive precedes the modal auxiliary.

This same construction also occurs regularly with the verbs heißen, helfen, hören, lassen, and sehen, and frequently with the verbs lehren and lernen:

Sie hat die Kinder allein reisen **lassen**. *She let the children travel alone.*
Ich habe einen Wolf heulen **hören**. *I heard a wolf howl* (or *howling*).

When there is no dependent infinitive, the weak participial form of the modal auxiliary is used:

Er hat es nicht **gedurft**. *He was not permitted to.*
Hast du es wirklich **gemußt**? *Did you really have to?*
Sie hatte es nie **gekonnt**. *She had never been able to.*
Sie hat den Hut nicht **gewollt**. *She did not want the hat.*

Similarly, when there is no dependent infinitive, the regular participial forms of hören, laſſen, etc. are employed:

Sie hat die Kinder zu Hauſe **gelaſſen**. *She left the children at home.*

Ich habe einen Wolf **gehört**. *I heard a wolf.*

2. Position of Tense Auxiliary

In a subordinate clause the double infinitive, whether apparent or real, is preceded by the tense auxiliary:

Nachdem die Großmutter ihre Enkel **hat** abküſſen dürfen, ſetzt man ſich zu Tiſch. *After Grandmother has been permitted to kiss her grandsons heartily, they sit down to supper.*

Ich weiß, daß du nicht **haſt** kommen können. *I know that you could not come.*

Ich weiß, daß er heute abend nicht **wird** kommen können. *I know that he will not be able to come this evening.*

C

1. Conjugate in the present perfect and past perfect tenses:

1. Ich kann keine Zeit zu der Reiſe finden. 2. Ich kann es nicht. 3. Ich will nicht dritter Klaſſe fahren. 4. Ich will es nicht. 5. Ich höre einen Wolf heulen. 6. Ich höre einen Wolf.

2. Put into the present perfect tense:

1. Die Großmutter darf ihre Enkel abküſſen. 2. Der Förſter muß nach dem Bahnhof gehen. 3. Die Knaben ſollen den Großeltern einen Beſuch machen. 4. Ich mag nicht in den Wald gehen. 5. Wir laſſen die Kinder allein reiſen. 6. Du ſiehſt eine Eule vorbeifliegen. 7. Wir können ihm nicht helfen. 8. Wir können es nicht. 9. Was wollt ihr damit machen? 10. Was wollt ihr damit? 11. Am Rande des Waldes ſieht Gerhard ein Reh. 12. Mitten im Walde hören wir einen Wolf heulen. 13. Er hilft dem Bruder. 14. Er hilft dem Bruder im Garten graben. 15. Er heißt den Mann auf ihn warten. 16. Sie mag ihn nicht. 17. Ich höre es regnen. 18. Ich höre es. 19. Sie dürfen es noch nicht anfangen. 20. Sie dürfen es noch nicht.

3. Put the verb of the subordinate clause in the present perfect tense:

1. Ich glaube, daß er seine Stellung aufgeben muß. 2. Ich glaube, daß er es muß. 3. Sie weiß, daß er nicht mitgehen kann. 4. Sie weiß, daß er es nicht kann. 5. Ich glaube nicht, daß er es kaufen will. 6. Ich glaube nicht, daß er es will.

4. Translate into German, using the present perfect tense whenever possible:

1. I had to stay at home. 2. Did you have to[1] or did you want to[1]? 3. I was not permitted to go out. 4. She wanted to wear her new dress. 5. He was to help me in the garden. 6. We did not care to stay longer. 7. He has not been able to study in Germany. 8. They will not be permitted to do it. 9. I had wanted to go to the country. 10. I have often heard her sing. 11. He helped his father in the business. 12. She helped her mother set the table. 13. I do not believe that he was able to work yesterday. 14. I saw that she did not care to go along. 15. You will have to write a Spanish essay. 16. He had never been permitted to travel alone.

1. Supply es.

5. Put into the past tense and the present perfect tense:

1. Sie kommen bald an. 2. Das behauptet er mit ernstem Gesicht. 3. Jedenfalls muß Herr Werner nachsehen. 4. Sie schaut den Weg nach dem Dorfe entlang. 5. Die Großeltern erwarten ihre beiden Enkel. 6. Nach längerem Schweigen sagt er: „Habe keine Sorge!" 7. Kurz darauf fliegt eine Eule vorbei. 8. Die Wanderung durch den Wald ist schöner als die Fahrt auf der Eisenbahn. 9. Dann setzt man sich zu Tisch. 10. Gerhard reist oft allein. 11. Der Wolf heult schrecklich. 12. Sie mag ihn gar nicht. 13. Er kann weder Spanisch noch Italienisch. 14. Sie darf im April ihre Prüfung machen.

6. Give the meaning and the principal parts of

Eule	Reise	Maus	Schriftsteller	sollen
Enkel	Sorge	Katze	Sprache	einladen
Förster	Großmutter	Regel	hüten	wollen
Eisenbahn	Dichter	Werk	erklären	fortgehen

7. Translate into German:

1. Old Mrs. Werner was sitting outside the door of her house, looking[1] along[2] the way toward[3] the village. She was expecting her two grandsons, Gerard and Kurt. 2. They had been permitted to travel alone, because their mother had not been able to find time[4] for the trip. 3. "You must go to the station," said Mrs. Werner to her husband. "The children will not be able to find the way through the forest." 4. But Mr. Werner answered laughing: "Don't worry! They will find the way, all right." 5. Shortly afterwards the boys arrived, and, after their grandmother had been permitted to kiss them heartily, they sat down to supper. 6. Although the children were very hungry, they could scarcely eat, because they wanted to tell about the trip. 7. "We heard a wolf howl as we were going through the forest," Kurt asserted, "and we also saw an eagle fly by." 8. "What!" exclaimed their grandfather, with a serious face. "If there are wolves and eagles in my forest in the middle of summer,[2] I shall have to give up my position." 9. "Oh, no, Grandfather, don't do that, please!" Gerard said. "It was probably no wolf, but a dog, that howled so terribly. And the large bird that flew by was probably only an owl and not an eagle." 10. "Well, at any rate, I shall have to investigate tomorrow," Mr. Werner said, "and you may go along if you want to. But now you must go to bed immediately."

1. and was looking. 2. See the German model in section *A* for word order. 3. nach. 4. *not . . . time* keine Zeit.

D [Optional]

Einſt und Jetzt

Vor ungefähr zehn Jahren, als ich noch Student war, wollte ich in den Ferien einen Freund beſuchen, der den Sommer bei ſeinen Eltern auf der Farm verbrachte. Die Farm war im weſtlichen Minneſota, ungefähr fünfzig Meilen von Fargo, gelegen. Ich kam abends auf der Farm an. Mein

Freund hatte nach Fargo gehen müssen und sollte erst am nächsten Tage zurückkommen. So brachte ich den Abend mit seinem alten Vater zu. Als wir nach dem Abendessen auf der Veranda[1] des schönen, großen Hauses saßen, erzählte der alte Mann: „Meine Frau und ich sind 1893 nach den Vereinigten Staaten gekommen, nach Chikago. Wir waren vier Wochen dort, dann mußten wir weiter. Wir hatten keine Arbeit finden können, obschon wir alles versucht hatten; in Chikago wollte uns niemand. Aber wohin?

„Da traf ich eines Tages einen Landsmann, an den ich in meinem Leben oft hab' denken müssen. Petersen hieß er, Christian Petersen. Er ist vor fünf Jahren gestorben. Er war damals noch gar nicht alt, aber er war lahm und hatte auch die rechte Hand verloren, so daß er nicht arbeiten konnte. Er hatte eine kleine Pension, dreißig Dollars den Monat, davon hat er leben müssen. Sie können sich denken, daß er nicht viel ausgeben durfte. Petersen hatte eine Farm in Minnesota, die er verkaufen wollte, aber er hatte noch keinen Käufer finden können. ‚Wenn du willst,' sagte er, ‚kannst du auf meine Farm gehen.' Ich wollte schon, aber ich hab' nicht einmal dran denken dürfen, denn wir waren ganz ohne Geld. Aber wir sind dann doch auf die Farm gegangen, auf der wir heute noch sind. Meine Frau hatte noch ein schweres, goldnes Kreuz von ihrer Mutter her[2]; das haben wir verkaufen müssen, um Geld für die Bahnfahrt zu bekommen.

„Petersen hat auf das Kaufgeld gern warten wollen,[3] bis wir etwas zahlen konnten. Der Preis war nicht hoch, und meine Frau und ich sind froh, daß er sein Geld bald bekommen hat. Schon nach zehn Jahren hab' ich alles abzahlen können. Aber wie wir haben arbeiten müssen, meine Frau und ich, das

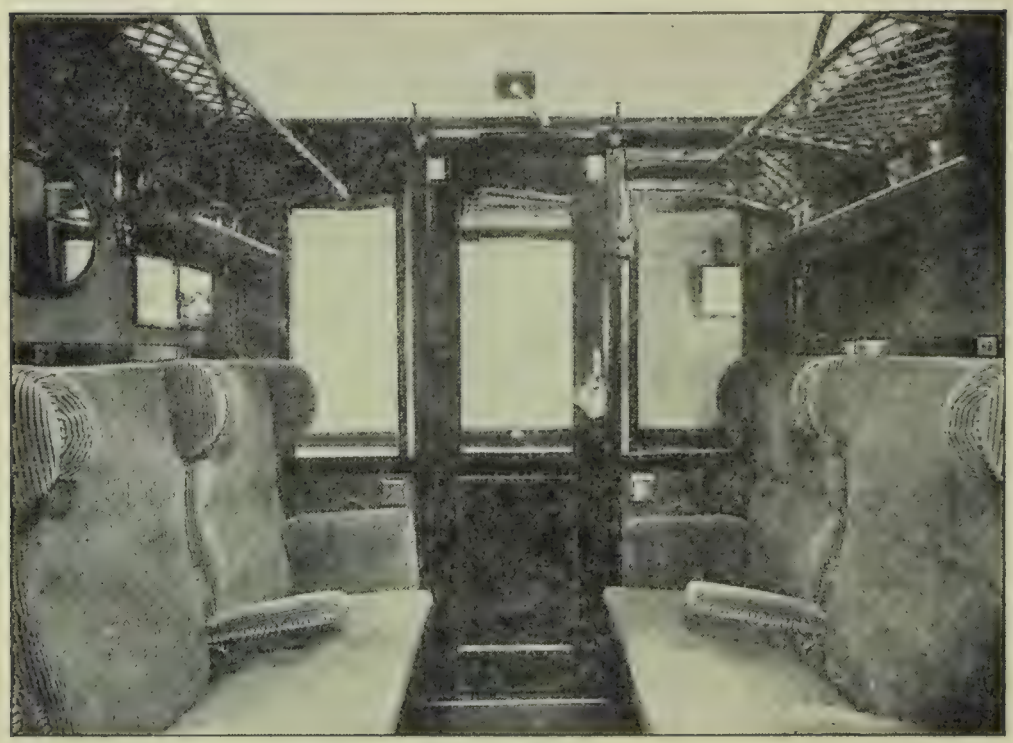
ist kaum zu glauben. Ein Haus war nicht auf der Farm, das war abgebrannt. Den großen Heuschuppen hatte der Wind umgeworfen, aber die Balken und Bretter waren noch zu gebrauchen. Jespersen, der damals unser nächster Nachbar war — es war freilich fünf Meilen bis zu seiner Farm — hat mir aus dem alten Holz ein kleines Haus bauen helfen. Es war wirklich ganz gut. Wir haben fünfundzwanzig Jahre darin gewohnt und drei Söhne und zwei Töchter darin aufziehen dürfen. Erst vor fünf Jahren hab' ich dieses Haus bauen lassen. Aber es ist schade um das alte. Die Kinder haben wir alle auf die Universität schicken können. Hoffentlich vergessen sie nie, wie klein ihre Eltern haben anfangen müssen."

1. Veran'da (v = w) *veranda* or *porch.* 2. von ihrer Mutter her *which had belonged to her mother.* 3. hat . . . gern warten wollen *was quite willing to wait.*

Freudvoll und leidvoll

Freudvoll
Und leidvoll,
Gedankenvoll sein;
Langen
Und bangen
In schwebender Pein;
Himmelhoch jauchzend,
Zum Tode betrübt;
Glücklich allein
Ist die Seele, die liebt.

GOETHE



Second-Class Compartment in a D-Zug

Deutſche Eiſenbahnen

Auf den deutſchen Eiſenbahnen hat man vier Arten von Zügen, nämlich Durchgangs-, Schnell-, Eil- und Perſonenzüge. Die D-Züge halten nur in den größten Städten und fahren ſehr ſchnell; die Perſonenzüge halten auf jeder Station[1]; die Schnell- und Eilzüge liegen in der Mitte. Früher hatte man vier Klaſſen von Wagen, die vierte Klaſſe iſt aber ſeit einigen Jahren aufgehoben. Die Wagen ſind durch Querwände[2] in Abteile getrennt. Bei den alten Wagen hat jedes Abteil an beiden Seiten Türen. Man ſteigt direkt vom Bahnſteig ein. Die neuen Wagen haben dieſelbe Einteilung,[3] aber Türen nur an den beiden Enden. Die Abteile ſind durch einen Gang verbunden, aber dieſer iſt an der Seite, nicht in der Mitte des Wagens, wie in Amerika.

1. Station' *station.* 2. *crosswise partitions.* 3. *partitioning.*

Wanderers Nachtlied I[1]

Der du[2] von dem Himmel bist,
Alles Leid und Schmerzen stillest,
Den, der doppelt elend ist,
Doppelt mit Erquickung füllest,
Ach, ich bin des Treibens müde!
Was soll[3] all der Schmerz und Lust?
Süßer Friede,
Komm, ach komm in meine Brust!

GOETHE

Longfellow hat auch dieses schöne Gedicht, wie „Wanderers Nachtlied II", übersetzt:

Thou that from the heavens art,
Every pain and sorrow stillest,
And the doubly wretched heart
Doubly with refreshment fillest,
I am weary with contending!
Why this rapture and unrest?
Peace descending
Come, ah, come into my breast!

1. Written several years before "Wanderers Nachtlied II" (see page 119). 2. Der du *Thou who*, referring to Friede in the next to the last line of the poem. 3. Supply bedeuten.

LESSON XXX

Passive Voice

A

„Die Räuber"

Donnerstag abend wurden in unsrem Stadttheater Schillers „Räuber" gegeben. Den Schülern der oberen Klassen war geraten worden, der Aufführung beizuwohnen, und sie waren natürlich fast alle dort. „Die Räuber" ist Schillers erstes Drama. Es wurde von dem jungen Dichter geschrieben, als er noch auf der Karlsschule war.

Um halb acht Uhr war das Theater bis auf den letzten Platz gefüllt. Es waren viele Studenten da, welche alle die bunten Mützen und die breiten Bänder ihrer Verbindungen trugen. Jetzt hob sich der Vorhang, und Schillers große Dichtung wurde vor unsren entzückten Augen zu neuem Leben erweckt. Es zeigte sich auch hier wieder, welch große Macht Schiller über die Jugend hat. Der schönste Teil des Abends kam, wenigstens für uns Knaben, als das berühmte „Räuberlied" von den Schauspielern auf der Bühne angestimmt wurde. Die Studenten erhoben sich wie ein Mann und sangen begeistert mit.

Die Aufführung dauerte lange, aber wir dachten gar nicht an die Zeit. Bis zum Schluß saßen wir alle wie im Fieber. Plötzlich schlugen die Worte an unser Ohr: „Dem Manne kann geholfen werden", und der Vorhang fiel. Zuerst war das ganze große Haus still, dann aber brach der Sturm los, und es wurde laut und lange geklatscht. Es war gut gespielt worden, wie uns der Lehrer am nächsten Tage sagte, aber ich

weiß sehr gut, daß der Beifall mehr dem toten Dichter als den Schauspielern galt. Der Eindruck, den die Aufführung auf uns Knaben gemacht hat, läßt sich nicht beschreiben.

Merksätze

Das versteht sich.
Diese Waren verkaufen sich leicht.

Fragen

1. Wer hat das Stück geschrieben, das Donnerstag gegeben wurde?
2. Was war den Schülern geraten worden?
3. Wann hat Schiller „Die Räuber" geschrieben?
4. Wie war das Theater um halb acht?
5. Was trugen die Studenten?
6. Was wurde zu neuem Leben erweckt?
7. Über wen hat Schiller große Macht?
8. Wann kam der schönste Teil des Abends?
9. Was taten die Studenten, als „Das Räuberlied" auf der Bühne angestimmt wurde?
10. Wie waren die Schüler bis zum Schluß des Dramas?
11. Mit welchen Worten schließt das Stück?
12. Was tat man nach dem Schluß?
13. Wie war gespielt worden?
14. Galt der Beifall den Schauspielern oder dem Dichter?
15. Was läßt sich nicht beschreiben?
16. Wissen Sie, welches Schillers größtes Drama ist? (Sieh Seite 340!)
17. Welches war sein letztes Stück?
18. Warum hat Schiller große Macht über die Jugend?

Vocabulary

an'|ſtimmen (*wk.*) strike up, begin (a song)
die Aufführung (—, –en) performance
das Band (–es, ¨er) ribbon
begei'ſtern (*wk.*) fill with enthusiasm, inspire
der Beifall (–s) applause
bei'|wohnen (*wk.*) *dat.* be present at, attend
berühmt' famous
beſchrei'ben (*str.*) describe
die Bühne (—, –n) stage
bunt variegated, gay-colored
die Dichtung (—, –en) (poetical) work, writing
das Drama (–s, Dramen) drama
der Eindruck (–s, ¨e) impression
entzü'cken (*wk.*) enrapture
erhe'ben (*str.*) raise; *refl.* arise
erwe'cken (*wk.*) awaken; zu neuem Leben erwecken bring back to life
das Fieber (–s, —) fever; wie im Fieber spellbound
füllen (*wk.*) fill
gelten (er gilt, er galt, er hat gegolten) be worth, be of value; *dat. of person* be intended for
heben (er hebt, er hob, er hat gehoben) lift, raise; *refl.* rise (*of a curtain*)
die Jugend (—) youth (period *or* young people collectively)
klatſchen (*wk.*) applaud
leicht light, easy
los'|brechen (*str., aux.* ſein) break loose, burst forth
die Macht (—, ¨e) power
mit'|ſingen (*str.*) join in singing
ober upper
das Ohr (–es, –en) ear
der Platz (–es, ¨e) place, seat; bis auf den letzten Platz down to the last seat
der Räuber (–s, —) robber
„Das Räuberlied" (–s) "The Song of the Robbers"
der Schauſpieler (–s, —) actor
das Stadt'thea'ter (–s, —) municipal theater
der Student' (–en, –en) student
der Sturm (–es, ¨e) storm
tot dead
die Verbin'dung (—, –en) club, fraternity
verkau'fen (*wk.*) sell
verſte'hen (*str.*) understand
der Vorhang (–s, ¨e) curtain
wenigſtens at least
zuerſt' *adv.* at first, first

auf der Karlsſchule at the Karlsschule

B

1. Conjugation of the Passive Voice

The auxiliary of the passive voice in German is werden, the older participle worden being used for geworden in the perfect tenses. The following is an outline of the passive voice of hören *hear*:

PRESENT INDICATIVE

ich werde gehört *I am heard* or *I am being heard*
du wirſt gehört *you are heard* or *you are being heard*
etc.

PAST INDICATIVE

ich wurde gehört *I was heard* or *I was being heard*
du wurdeſt gehört *you were heard* or *you were being heard*
etc.

PRESENT PERFECT INDICATIVE

ich bin gehört worden *I have been heard* or *I was heard*
du biſt gehört worden *you have been heard* or *you were heard*
etc.

PAST PERFECT INDICATIVE

ich war gehört worden *I had been heard*
du warſt gehört worden *you had been heard*
etc.

FUTURE INDICATIVE

ich werde gehört werden *I shall be heard*
du wirſt gehört werden *you will be heard*
etc.

FUTURE PERFECT INDICATIVE

ich werde gehört worden ſein *I shall have been heard*
du wirſt gehört worden ſein *you will have been heard*
etc.

IMPERATIVE: werde gehört, werdet gehört, werden Sie gehört *be heard.* (The passive imperative is of infrequent occurrence.)
PAST PARTICIPLE: gehört worden *been heard*
PRESENT INFINITIVE: gehört werden *to be heard*
PAST INFINITIVE: gehört worden ſein *to have been heard*

2. The Agent

The agent in the passive construction is expressed by von with the dative:

„Das Räuberlied" wurde **von** den Schauſpielern geſungen. *"The Song of the Robbers" was sung by the actors.*

3. True Passive and Apparent Passive

It is necessary to distinguish between the true passive, werden with the past participle, and the apparent passive, ſein with the past participle. The difference between the two is inherent in the difference in meaning of werden and ſein. Werden means *become, pass into the state of.* The true passive, therefore, represents the action of the verb as being exerted upon the subject at the time in question. The apparent passive does not denote an action at all, but represents the state, or condition, of the subject resulting from an action prior to the time in question.

Das Haus **wurde** geſtern **verkauft.** *The house was sold yesterday* (that is, the act of selling took place yesterday).
Ich wollte das Haus geſtern kaufen, aber es **war** ſchon **verkauft.** *I wanted to buy the house yesterday, but it was already sold.*
Die Flaſchen **wurden** zuerſt **gewaſchen** und dann mit Kaffee **gefüllt.** *The bottles were first washed and then filled with coffee.*
Um halb acht **war** das Theater bis auf den letzten Platz **gefüllt.** *At half past seven the theater was filled down to the last seat.*

English passive forms with *being* — for example, *The letter is (was) being written* — are always true passives and should be rendered in German by the passive with werden: Der Brief wird (wurde) geſchrieben.

4. Impersonal Passive

As a rule, only verbs that take a direct object can be used in the passive construction, the object of the active becoming subject in the passive:

Der Hund biß den Knaben.

Der Knabe wurde von dem Hunde gebissen.

With other verbs, however, an impersonal construction is frequently found, in which es is omitted in the inverted or transposed order. The impersonal passive occurs

a. With some verbs that take an object in the dative. Note that the dative is retained in the passive construction.

ACTIVE	IMPERSONAL PASSIVE
Ein Freund half ihm. *A friend helped him.*	Es wurde ihm (or, better, Ihm wurde) von einem Freunde geholfen. *He was helped by a friend.*
Man hatte den Schülern geraten, der Aufführung beizuwohnen. *They had advised the pupils to attend the performance.*	Den Schülern war geraten worden, der Aufführung beizuwohnen. *The pupils had been advised to attend the performance.*

b. With some verbs that have no object of any kind. In this construction the activity denoted by the verb is emphasized without reference to a definite person or thing as being acted on:

Es wurde laut und lange geklatscht. *There was loud and long applause.*

Es wurde viel telephoniert. *There was much telephoning.*

Nach dem Abendessen wurde fleißig studiert. *After supper they (or we) studied diligently.*

Bei uns wird oft in der Küche gegessen. *We often eat in the kitchen.*

5. Passive less Common in German

The passive is used less frequently in German than in English, especially when no agent is expressed. In place of the passive, German idiom often prefers

a. The active with man:

Man teilt das Jahr in vier Jahreszeiten. *The year is divided into four seasons.*

Note that man disappears in case the passive construction is employed:

Das Jahr wird in vier Jahreszeiten geteilt.

b. The reflexive construction:

Das verſteht ſich. *That is understood.*
Dieſe Waren verkaufen ſich leicht. *These goods are easily sold.*

6. Laſſen with Reflexive Infinitive

Laſſen with a reflexive infinitive often corresponds to an English passive construction, particularly to *can* with a passive infinitive:

Es läßt ſich nicht beſchreiben. *It cannot be described.*

7. Sein with Active Infinitive

Sein with an active infinitive is frequently the equivalent of English *be* with a passive infinitive:

Auf dieſem Markte war alles zu ſehen, was auf dem Lande wächſt. *At this market everything that grows in the country was to be seen.*

C

1. Give a sliding synopsis of

1. Ich ſchlage den Hund. 2. Ich werde vom Hunde gebiſſen. 3. Ich werde alt.

2. Give a synopsis of

1. „Das Räuberlied" wird von den Schauſpielern angeſtimmt. 2. Bunte Mützen werden von den Studenten getragen. 3. Ihr werdet

von den Großeltern erwartet. 4. Ich werde vom Polizeidiener geschützt. 5. Du wirst von der Tante umarmt. 6. Wir werden vom Lehrer gesehen.

3. Change to the passive voice:

1. Schiller schrieb das Drama auf der Karlsschule. 2. Die Studenten tragen die breiten Bänder der Verbindung. 3. Hans wird die Flaschen füllen. 4. Man hat die große Dichtung vor unsren entzückten Augen zu neuem Leben erweckt. 5. Die Schauspieler hatten „Die Räuber" sehr gut gespielt. 6. Man hat das Stadttheater vor zwei Jahren gebaut. 7. Fräulein Müller zeichnete dieses Bild. 8. In dieser Schule lernt man fleißig. 9. Man hat laut und lange geklatscht. 10. Die Schwester hat ihm geholfen. 11. Man dankte ihm dafür. 12. In Amerika trinkt man viel Kaffee. 13. Das Dienstmädchen wird den Tisch decken. 14. Der Lehrer hatte die Fenster aufgemacht.

4. Change to the active voice:

1. Das Fleisch war vom Hunde gefressen worden. 2. Der Brief wurde von seinem Bruder geschrieben. 3. Der erste Preis ist von Hans Huber gewonnen worden. 4. Das Gebäude wird morgen von den Schülern mit Kränzen geschmückt werden. 5. Die Wörter werden vom Lehrer an die Tafel geschrieben. 6. Den Schülern der oberen Klassen wurde geraten, der Aufführung beizuwohnen. 7. Das Haus wird morgen verkauft werden. 8. Dieser spanische Aufsatz ist von Wilhelm geschrieben worden. 9. Alle Fenster und Türen waren geöffnet worden. 10. Auf der Bühne wird das berühmte „Räuberlied" gesungen.

5. In the following group of sentences explain the difference in meaning between the members of each pair:

1. Das Stadttheater wird aus rotem Stein gebaut.
   Das Stadttheater ist aus rotem Stein gebaut.
2. Die Wagen wurden schwer geladen.
   Die Wagen waren schwer geladen.
3. Die Turnhalle wird um sechs Uhr geschlossen.
   Die Turnhalle ist um sechs Uhr geschlossen.
4. Das Pferd wurde an einen Baum gebunden.
   Das Pferd war an einen Baum gebunden.

6. Translate into German:

1. "The Song of the Robbers" is being sung by the actors on the stage. 2. The municipal theater was just being built when I was there. 3. That is easily learned.[1] 4. This meat cannot be eaten.[2] 5. He was to be seen nowhere. 6. There was much singing and laughing[3] before we went to bed. 7. It is said[4] that he had to leave the city. 8. That is to be expected. 9. The letter is already written. 10. This house was built a hundred years ago.

1. Reflexive construction. 2. Use laſſen. 3. Impersonal passive. 4. Use man.

7. Translate into English:

1. Die Kinder werden müde. 2. Die Knaben werden hungrig werden. 3. Die Pferde werden nie geſchlagen. 4. Die Häuſer werden aus Stein gebaut werden. 5. Das läßt ſich leicht erklären. 6. Die Hefte ſind noch zu korrigieren. 7. Bei uns wird nie geſpielt oder getrunken. 8. Dieſe Treppe ſteigt ſich leicht. 9. Ihm iſt nicht zu glauben. 10. Dieſe Bretter laſſen ſich noch gebrauchen. 11. Dieſe Briefe ſind gleich zu beantworten.

8. Put into the past, present perfect, and future tenses:

1. Die Studenten erheben ſich wie ein Mann und ſingen begeiſtert mit. 2. Das Drama macht einen großen Eindruck auf die Knaben. 3. Bis zum Schluß ſitzen ſie alle wie im Fieber. 4. Er kann es nicht beſchreiben. 5. Der Beifall gilt dem toten Dichter. 6. Der Vorhang hebt ſich langſam. 7. Dann bricht der Sturm los. 8. Die Aufführung dauert wenigſtens drei Stunden. 9. Darf er der Aufführung beiwohnen? 10. Sie will den Hut nicht. 11. Die Studenten tragen die bunten Mützen ihrer Verbindungen.

9. Give the meaning and the principal parts of

Ohr	Macht	Rand	verſtehen	ankommen
Student	Platz	Eiſenbahn	beſchreiben	reiſen
Jugend	Sturm	Reiſe	fällen	nachſehen
Vorhang	Räuber	Sorge	verkaufen	heulen
Band	Enkel	Eule	behaupten	vorbeifliegen
Taſche	Wange	Tor	verlieren	eintreten

10. Translate into German:

1. Schiller's "Robbers" is being given [1] this evening in the municipal theater. 2. The theater is filled down to the last seat. 3. Slowly the curtain rises, and Schiller's great drama is brought back to life before our enraptured eyes. 4. We sit spellbound until the close. The curtain falls, and at first everything is still. 5. Then the storm bursts forth, and there is loud and long applause.[2] 6. Although it has been well played, I know that the applause is intended more for the dead poet than for the actors. 7. Schiller has great power over youth. He wrote "The Robbers," his first drama, at the Karlsschule.

1. Put the verb in the plural. 2. Use the impersonal passive.

D [Optional]

Köln

Eine der älteſten deutſchen Städte iſt Köln am Rhein. Schon um die Geburt Chriſti wurde hier von den Römern ein feſtes Lager gegründet. Agrippina, die jüngere Tochter des [1] Germanicus [2] und die Mutter Neros, wurde hier geboren. Im Jahre 50 erbaute ſie an Stelle des Lagers eine befeſtigte Stadt, die nach ihr Colonia Agrippina genannt wurde. Der Name Köln iſt aus Colonia entſtanden. An der Zeughausſtraße [3] in Köln ſteht noch heute der Römerturm, der von den Römern errichtet worden iſt.

Schon früh wurde die Stadt der Sitz eines Biſchofs, unter Karl dem Großen wurde dieſer zum Erzbiſchof erhoben. Der Einfluß des Erzbiſchofs von Köln wurde bald ein ſehr großer, und Köln wurde oft das deutſche Rom genannt. Wohl keine andere Stadt beſitzt ſo viele, ſchöne, alte, im romaniſchen Stil erbaute Kirchen wie Köln. Einige davon ſind über tauſend Jahre alt, doch ſind natürlich alle im Laufe der Zeit umgebaut und vergrößert worden.

Die berühmteſte Kirche Kölns iſt der Dom, ein mächtiger gotiſcher Bau. Der Grundſtein war im Jahre 1248 gelegt worden, und fünfzig Jahre ſpäter konnte der erſte Gottesdienſt in dem bereits vollendeten Teil gehalten werden. Doch es hat mehr als ſechshundert Jahre gedauert, bis das gewaltige Unternehmen glücklich zu Ende geführt worden iſt. Erſt im Jahre 1880 iſt der Dom in Gegenwart des Kaiſers und aller deutſchen Fürſten feierlich eingeweiht worden. Das Bild der Stadt wird heute ganz von den Türmen des Domes beherrſcht, die 160 m (rund 530 Fuß) in die Luft ragen.

1. The definite article is sometimes used with names of persons to indicate the case. 2. Celebrated Roman general. 3. *Arsenal Street.*

Die deutſchen Wälder

Obſchon Deutſchland nur ein kleines Land iſt, hat es viele und ſchöne Wälder. Ungefähr ein Viertel der geſamten Bodenfläche iſt von Wald bedeckt. Davon ſind beinahe vierzig Prozent[1] im Beſitz des Staates. Zur Pflege und Verwaltung dieſer Wälder bildet der Staat auf den Forſtakademien[2] beſondere Beamte aus. Es ſind die Förſter, Oberförſter, Forſtmeiſter uſw. Aber auch in allen größeren Privatwäldern[3] finden wir geſchulte Förſter. Den Förſter erkennt man auf den erſten Blick an ſeiner hübſchen, graugrünen Uniform. Wenn er im Dienſt iſt, trägt er Flinte und Hirſchfänger.

Er wohnt gewöhnlich in ſeinem Revier,[4] nur ſelten im nächſten Dorfe. Seine unverſöhnlichen Feinde ſind die Holz- und Wilddiebe, und deshalb iſt ſein Beruf gefährlich; ſchon mancher Förſter iſt von den Wilddieben erſchoſſen worden. Das Wildern iſt beſonders in den Gebirgsgegenden ſehr beliebt. Mancher Wilddieb handelt aus Not, aber auch reiche

Cologne Cathedral

Bauern werden von ihrer Jagdluſt in den Wald getrieben, obſchon ihnen ſchwere Strafe droht, wenn ſie ertappt werden. Die Jagd iſt in Deutſchland nicht frei, nur wohlhabende oder gar reiche Leute können ſich dieſes Vergnügen gönnen.

Aber die Pflichten des Förſters beſtehen nicht nur in der Pflege und dem Schutz des Waldes und des Wildes. Er beaufſichtigt das Fällen der Bäume und das Anpflanzen der Schläge. Wenn ein größeres Stück Wald gefällt wird, nennt man dieſes Stück einen Schlag. Ein Schlag wird immer wieder mit jungen Bäumen bepflanzt. Oft werden vorher die Baumſtümpfe ausgegraben. Die Waldwirtſchaft iſt in Deutſchland durch die Geſetze ſtreng geregelt. Auch die Beſitzer der Privatwälder haben nicht freie Hand. Die Wälder werden ſehr ſauber gehalten, nirgends ſieht man umgeſtürzte, halb verfaulte Baumſtämme, noch die Äſte und Zweige der gefällten Bäume.

Öſtlich der Elbe[5] finden wir meiſtens Kiefernwälder, aber auch prächtige Buchenwälder, beſonders an der Oſtſee. Auf den Gebirgen am rechten Rheinufer und in Weſtfalen herrſcht die Eiche vor. Am wichtigſten für die deutſche Waldwirtſchaft ſind aber die herrlichen Fichten- und Tannenwälder auf dem Schwarzwald, den Alpen, dem Bayriſchen und Thüringer Wald und dem Rieſengebirge. Die bewaldeten Teile des Landes ſind meiſtens nicht zum Ackerbau geeignet, und da man die Wälder ſorgſam hegt und pflegt, werden ſie noch lange eine Zierde der deutſchen Erde bilden.

1. das Prozent' *per cent.* 2. Forſt'akademi'en *schools of forestry.* 3. Privat'wäldern (v = w) *private forests.* 4. das Revier' (v = w) *district.* 5. Gen. depending upon Öſtlich.

Harfenspieler

Wer nie sein Brot mit Tränen aß,
Wer nie die kummervollen Nächte
Auf seinem Bette weinend saß,
Der kennt euch nicht, ihr himmlischen Mächte!

Ihr führt ins Leben uns hinein,
Ihr laßt den Armen schuldig werden,
Dann überlaßt ihr ihn der Pein:
Denn alle Schuld rächt sich auf Erden.

GOETHE

LESSON XXXI

The Subjunctive · Conditional Sentences

A

Die liebe Jugend

Am zweiten Montag im Mai war keine Schule. Kurz nach sieben kam Fritz Eiks zu seinem Freunde Adam Bauer, der ziemlich weit von der Stadt wohnt. Adam war mit seinen Eltern im Garten. „Hurra! Adam, heute gehen wir fischen", rief Fritz. „Daraus wird nichts", erklärte Herr Bauer. „Wäre Adam mit seinen Schularbeiten fertig, so dürfte er gehen." „Wenn ich gestern nicht zu Onkel Karl hätte mitgehen müssen, so würde ich sie gestern gemacht haben", behauptete Adam. „Aber ich kann sie ja heute abend machen." Doch der Vater antwortete: „Das kenne ich! Wenn du vom Fischen nach Hause kommst, magst du kaum essen, so müde bist du, vom Arbeiten gar nicht zu reden." „Nun, die Schularbeiten laufen ihm nicht weg," bemerkte Fritz, „er kann sie später machen, denn wir haben auch morgen keine Schule. Während der Nacht hat es nämlich in der Schule gebrannt. Das ganze Gebäude ist ausgebrannt." „Das ist nicht möglich", sagte Herr Bauer. „Wenn ein Feuer gewesen wäre, würden wir den Alarm gehört haben." „Nein, lieber Mann", unterbrach ihn Frau Bauer. „Wenn wir Südwind haben, hören wir den Alarm nie." Herr Bauer war noch nicht überzeugt und ging ins Haus, um zu telephonieren. Als er wieder in den Garten kam, sagte er nur: „Der Bengel hat wirklich recht. Meinetwegen dürft ihr fischen gehen."

Bald waren die Knaben am Flusse. Die Sonne schien hell, und es war keine einzige Wolke zu sehen. „Wenn der Himmel

nicht so klar wäre, würden die Fische besser beißen", erklärte Fritz. „Wie wäre es, wenn wir an den Mühlbach gingen?" fragte Adam. „Es ist zwar etwas weit, doch dort werden wir wenigstens Schatten haben." Die Knaben gingen also an den Mühlbach, aber als sie kaum dort angekommen waren, wurde der Himmel trübe, und bald fing es zu regnen an. „Es sieht wirklich aus, als ob der Regen bloß gewartet hätte, bis wir hier waren. Ich glaube nicht, daß es geregnet hätte, wenn wir am Flusse geblieben wären", sagte Fritz lachend. „Es scheint, als sollten wir heute kein Glück haben." Doch damit hatte er unrecht. Der Himmel blieb trübe, es regnete hin und wieder ein bißchen, aber es war warm, und die Fische bissen gut. Als die Sonne gegen Abend herauskam, waren die Knaben schon auf dem Heimweg, und jeder hatte mehr als ein Dutzend schöne Fische in seinem Korbe.

Fragen

1. Wann war keine Schule?
2. Wohin ging Fritz Eiks früh morgens?
3. Wo wohnt Adam Bauer?
4. Wo war er, als Fritz ankam?
5. War er allein im Garten?
6. Wohin wollte Fritz mit Adam gehen?
7. Warum durfte Adam nicht fischen gehen?
8. Was sagte Fritz von den Schularbeiten?
9. Warum ist morgen keine Schule?
10. Warum will Herr Bauer nicht glauben, daß es in der Stadt gebrannt hat?
11. Was sagt Frau Bauer von dem Alarm?
12. Warum ging Herr Bauer in das Haus?

13. Hatte Fritz recht oder unrecht?
14. Wohin gingen die Knaben zuerst?
15. Warum wollten die Fische nicht beißen?
16. Wohin gingen die Knaben dann? Warum?
17. Was geschah bald, nachdem sie am Mühlbach angekommen waren?
18. Wie war das Wetter bis gegen Abend?
19. Haben die Knaben Glück gehabt oder nicht?
20. Was hatte jeder in seinem Korbe, als er nach Hause ging?

Vocabulary

der **Alarm'** (–s, –e) alarm
ausgebrannt gutted
aus'|sehen (*str.*) look, appear
bemer'ken (*wk.*) remark
der **Bengel** (–s, —) (little) rascal
bloß merely
das **Feuer** (–s, —) fire
der **Fisch** (–es, –e) fish
fischen (*wk.*) fish; fischen gehen go fishing
der **Mühlbach** (–s) Mill Brook
der **Regen** (–s, —) rain
der **Schatten** (–s, —) shade, shadow
so *introducing the conclusion of a conditional sentence* then
der **Südwind** (–s, –e) south wind; Südwind haben have a south wind
trübe cloudy, overcast
überzeu'gen (*wk.*) convince
weg'|laufen (*str.*, *aux.* sein) run away; *w. dat.* run away from
die **Wolke** (—, –n) cloud
ziemlich tolerably

ein bißchen a little, a bit
hin und wieder now and then
recht haben be right
unrecht haben be wrong; damit hatte er unrecht he was wrong about that
seine Schularbeiten machen do one's lessons
vom Arbeiten gar nicht zu reden not to mention work, let alone work
dar'aus wird nichts nothing will come of that, "nothing doing"
es hat gebrannt there was a fire

B

1. Past Subjunctive

a. Weak verbs. The past subjunctive of nearly all weak verbs is identical with the past indicative. The forms ich ſagte, du ſagteſt, etc., ich arbeitete, du arbeiteteſt, etc., may be either indicative or subjunctive forms. The exceptions are

PAST INDICATIVE	PAST SUBJUNCTIVE
hatte	hätte
wurde *	würde
brachte	brächte
dachte	dächte
wußte	wüßte
durfte	dürfte
konnte	könnte
mochte	möchte
mußte	müßte
brannte	brennte
kannte	kennte
nannte	nennte
rannte	rennte
ſandte	ſendete
wandte	wendete

b. Strong verbs. The past subjunctive of strong verbs is formed by adding to the past indicative stem the endings -e, -eſt, -e, -en, -et, -en, and by modifying the stem vowel if possible: indicative ſchrieb, subjunctive ſchriebe; indicative trug, subjunctive trüge.

PAST SUBJUNCTIVE	
ich ſchriebe	ich trüge
du ſchriebeſt	du trügeſt
er ſchriebe	er trüge
wir ſchrieben	wir trügen
ihr ſchriebet	ihr trüget
ſie ſchrieben	ſie trügen

* Werden is treated as a strong verb, but is weak in the past tense.

The past subjunctive of a few strong verbs is irregular:

PAST INDICATIVE	PAST SUBJUNCTIVE
begann	begönne
half	hülfe
ſchwamm	ſchwömme
ſtarb	ſtürbe
warf	würfe

For a fuller list consult the strong and irregular verbs in the Appendix (pages 459–465).

2. Past Perfect Subjunctive

The past perfect subjunctive is composed of the past subjunctive of the auxiliary, haben or ſein, and the past participle of the verb that is being conjugated:

ich hätte geſagt	ich wäre gekommen
du hätteſt geſagt	du wäreſt gekommen
er hätte geſagt	er wäre gekommen
wir hätten geſagt	wir wären gekommen
ihr hättet geſagt	ihr wäret gekommen
ſie hätten geſagt	ſie wären gekommen

3. The Conditionals

a. First conditional. The first conditional is composed of the past subjunctive of werden and the present infinitive of the verb that is being conjugated:

ich würde ſagen *I should say*
du würdeſt ſagen *you would say*
er würde ſagen *he would say*
wir würden ſagen *we should say*
ihr würdet ſagen *you would say*
ſie würden ſagen *they would say*

b. Second conditional. The second conditional is composed of the past subjunctive of werden and the past infinitive of the verb that is being conjugated:

ich würde gesagt haben *I should have said*
du würdest gesagt haben *you would have said*
etc.
ich würde gekommen sein *I should have come*
du würdest gekommen sein *you would have come*
etc.

4. Mood in Conditional Sentences

The subjunctive mood is used in two kinds of conditional sentences: (*a*) those containing a condition contrary to fact; (*b*) those containing a less vivid future condition.

a. Condition contrary to fact. In conditional sentences containing a condition contrary to fact, if reference is to present time, the past subjunctive is used in the condition, while either the past subjunctive or the first conditional may be used in the conclusion:

Wenn Adam mit seinen Schularbeiten fertig wäre, { dürfte er gehen. / würde er gehen dürfen. }
If Adam were through with his lessons, he would be permitted to go.

However, the first conditional is preferable to the past subjunctive in the conclusion when the past subjunctive is identical in form with the past indicative:

Wenn der Himmel nicht so klar wäre, würden die Fische besser beißen. *If the sky were not so clear, the fish would bite better.*

If reference is to past time, the past perfect subjunctive is used in the condition, while either the past perfect subjunctive or the second conditional may be used in the conclusion:

Wenn wir am Flusse geblieben wären, { hätte es nicht geregnet. / würde es nicht geregnet haben. }
If we had stayed at the river, it would not have rained.

b. Less vivid future condition. In conditional sentences containing a less vivid future condition the past subjunctive is used in the condition, while either the past subjunctive or the first conditional may be used in the conclusion:

Wenn er morgen käme, { wäre es noch Zeit. / würde es noch Zeit sein. } *If he came tomorrow, it would still be time.*

Here, again, the first conditional is preferable to the past subjunctive in the conclusion when the past subjunctive does not differ in form from the past indicative:

Wenn er mich fragte, ſo würde ich es ihm nicht ſagen. *If he asked me, I should not tell him.*

Conditional sentences other than those containing a condition contrary to fact or a less vivid future condition take the indicative and imperative moods:

Wenn du keinen Hut trägſt, wirſt du dich erkälten. *If you do not wear a hat, you will catch cold.*

Wenn er will, darf er bleiben. *If he wishes, he may stay.*

Wenn ſie wirklich böſe war, ſo hat ſie es nicht gezeigt. *If she was really angry, she did not show it.*

Sage es mir nur, wenn du heute abend nicht mitgehen willſt. *Just tell me if you do not want to go along this evening.*

5. Structure of Conditional Sentences

a. The conclusion may stand first:

Er würde mir helfen, wenn er mehr Zeit hätte. *He would help me if he had more time.*

b. The condition may stand first:

Wenn ein Feuer geweſen wäre, (ſo) hätten wir den Alarm gehört. *If there had been a fire, (then) we should have heard the alarm.*

The use of ſo *then* in sentences of this type is optional.

c. Wenn may be omitted, in which case the personal verb stands in its place:

Wäre er hier, ſo täte er es. *If he were here, he would do it.*
Hätten wir das gewußt, ſo wären wir früher gekommen. *If we had known that, we should have come earlier.*

In sentences of this type ſo should not be omitted.

6. Als ob

The subjunctive is usually used after als ob *as if*:

Er ſieht aus, als ob er krank wäre. *He looks as if he were sick.*
Ich tat, als ob ich ihn nicht geſehen hätte. *I acted as if I had not seen him.*

Ob may be omitted, in which case the personal verb immediately follows als:

Er ſieht aus, als wäre er krank.
Ich tat, als hätte ich ihn nicht geſehen.

C

1. *a.* Conjugate in the past and past perfect subjunctive:

machen tragen fallen

b. Conjugate in the first and the second conditional:

warten finden gehen

c. Give the third person singular of the past indicative and past subjunctive of

ſchreiben	eſſen	bitten	wiſſen	ſollen
ſchneiden	leſen	bieten	mögen	dürfen
holen	ſehen	ſingen	werfen	wenden
arbeiten	helfen	bringen	brennen	denken

2. *a.* Put into past time:

1. Wenn er hungrig wäre, würde er es eſſen. 2. Wenn ich nicht ſo viel zu tun hätte, würde ich fiſchen gehen. 3. Wenn ich es wüßte,

würde ich es ihm ſchreiben. 4. Wenn du mich riefeſt, würde ich kommen. 5. Wenn ihr mir die Bücher brächtet, würde ich euch ſehr dankbar ſein. 6. Wenn ſie hier wäre, würde ſie mitgehen.

b. Put into present time:

1. Wenn ihr es mir geraten hättet, würde ich es getan haben. 2. Wenn ſie es gehabt hätte, würde ſie es dir gegeben haben. 3. Wenn es nicht ſo früh dunkel geworden wäre, würde ich länger geblieben ſein. 4. Wenn du ein bißchen früher gekommen wäreſt, würdeſt du ihn noch zu Hauſe getroffen haben. 5. Wenn es nicht ſo kalt geweſen wäre, würden wir im Garten geſeſſen haben. 6. Wenn es nicht geregnet hätte, würde ich mein neues Kleid angezogen haben.

3. Translate into English the sentences in 2, above.

4. Rewrite the sentences in 2, above, as follows:

a. Omit wenn.

b. Place the conclusion first.

c. Use the subjunctive in place of the conditional in the conclusion.

d. Omit wenn and use the subjunctive in the conclusion.

e. Use the subjunctive in the conclusion and place the conclusion first.

5. Write the following sentences without ob:

1. Es ſcheint, als ob wir heute kein Glück haben ſollten. 2. Es ſieht aus, als ob der Regen bloß gewartet hätte, bis wir hier waren. 3. Sie tat, als ob ſie böſe wäre. 4. Du ſiehſt aus, als ob du die ganze Nacht gar nicht geſchlafen hätteſt. 5. Es ſcheint, als ob er recht hätte. 6. Sie ſprach, als ob er ſchon angekommen wäre.

6. Translate into German:

1. If I were through with my lessons, I should go fishing. 2. The fish would have bitten better if the sky had not been so clear. 3. If we went to the Mill Brook, we should at least have shade. 4. They would have heard the alarm if there had been a fire. 5. If they have a south wind, they will not be able to hear the alarm. 6. If you did your lessons this evening, we could go

fishing tomorrow. 7. If it rains, I shall stay at home. 8. Not a cloud was to be seen. 9. Show it to him if he wants to see it. 10. You look as if you had lost your best friend.

7. Put into the past, present perfect, and future tenses:

1. Daraus wird nichts. 2. Er hat unrecht. 3. Es regnet hin und wieder ein bißchen. 4. Du überzeugst mich nicht. 5. Sie laufen nicht weg. 6. Die Fische werden von der Katze gefressen. 7. Es wird laut und lange geklatscht.

8. Give the meaning and the principal parts of

Wolke	Regen	Fieber	Vorhang	sich erheben
Bengel	Band	Macht	aussehen	gelten
Schatten	Platz	Jugend	bemerken	verstehen
Feuer	Ohr	Sturm	ausbrennen	füllen
Fisch	Bühne	Student	beschreiben	verkaufen

9. Translate into German:

1. Fred Eiks and Adam Bauer wanted to go fishing. 2. But Mr. Bauer said: "No, Adam, you may not go along, because you have not yet done your lessons. 3. If you go fishing, you will be too tired to do them this evening. You will hardly care to eat, let alone work." 4. "I should have done them Saturday if I had not had to help you," Adam answered. "But I will do them this evening, all right." 5. "Adam need not do his lessons today," remarked Fred. "They will not run away from him. 6. There was a fire at school this morning at five o'clock. The whole building is gutted." 7. "I don't believe it,"[1] exclaimed Mr. Bauer. "We should have heard the alarm if there had been a fire." 8. But he went into the house in order to telephone. When he came out, he said, "You are right, you little rascal." 9. The boys went to the Mill Brook, although it was a little far. Soon after they had arrived there, the sky became overcast, and it began to rain tolerably hard. 10. However, it was warm; and when the sun came out toward evening, each boy had a dozen fine fish in his basket.

1. Das, placed at the beginning of the sentence.

D [Optional]

Ein Volkslied

Wenn ich ein Vöglein wär'
Und auch zwei Flüglein hätt',
Flög' ich zu dir;
Weil's aber nicht kann sein,
Bleib' ich allhier.

Bin ich gleich[1] weit von dir,
Bin ich doch im Schlaf bei dir
Und red' mit dir;
Wenn ich erwachen tu',[2]
Bin ich allein.

Es vergeht keine Stund' in der Nacht,
Da mein Herze nicht erwacht
Und an dich gedenkt,
Daß du mir vieltausendmal
Dein Herz geschenkt.

1. Bin ich gleich *Although I am.* 2. erwachen tu' = erwache.

Maikönig und Maikönigin

Das deutsche Volk kennt sowohl einen Maikönig als auch eine Maikönigin. Während die[1] mit der Feier des Maikönigs verbundenen Sitten meistens ziemlich wild sind, spricht aus den Umzügen der Maikönigin die zarte Poesie des Volkes. Die Mädchen wählen aus ihrer Mitte die Schönste zur Königin, zieren sie mit Blumen und führen sie dann unter Gesang durch die Straßen des Dorfes. Vor jedem Hause macht man halt, die Mädchen schließen um die Königin einen Kreis, singen alte Volkslieder und empfangen Gaben. So vergeht unter Gesang und Musik der ganze Tag.

Festival at Tegernsee (a Village in Bavaria)

In anderen Gegenden treten Maikönig und Maikönigin nebeneinander auf. Sie heißen dann das Brautpaar und werden gleichfalls in feierlichem Umzuge durch das ganze Dorf geführt. Der Maikönig, der von den jungen Männern gewählt wird, wählt sich selbst eine Maikönigin, der er sich ein ganzes Jahr widmen muß. Dann werden in feierlicher Sitzung die anderen heiratsfähigen Mädchen an ehrenhafte junge Männer vergeben. Jeder muß für sein Mädchen das ganze Jahr sorgen; er muß sie zu allen Festlichkeiten abholen und abends wieder nach Hause begleiten. Es ist der Mann, der wählt, aber das Mädchen hat das Recht ihn abzulehnen; wenn sie ihm aber eine Blume an den Hut steckt, so erkennt sie ihn dadurch an. Oft endet ein solches Verhältnis mit einer Heirat.

1. Modifies Sitten.

Im wunderschönen Monat Mai

Im wunderschönen Monat Mai,
Als alle Knospen sprangen,
Da ist in meinem Herzen
Die Liebe aufgegangen.

Im wunderschönen Monat Mai,
Als alle Vögel sangen,
Da hab' ich ihr gestanden
Mein Sehnen und Verlangen.

HEINE

Deutsche Wissenschaftler

Die Kulturvölker der Erde sind heute eine große Einheit. Eines hängt von dem anderen ab; was dem einen schadet, bringt auch allen anderen Nachteil, und die Wohlfahrt und das Gedeihen *einer* Nation bringen auch allen übrigen Nutzen. Heute ist man sich darüber klar geworden. Wenn die Menschen diese Wahrheit fünfzig Jahre früher begriffen hätten, so hätte man vielleicht großes Unheil verhüten können. Am besten erkennt man dieses Verbundensein im Reiche des Wissens. Hier finden wir auch am frühesten harmonische Zusammenarbeit, die der Menschheit als Ganzem zugute kommt. Auch das deutsche Volk hat reichen Anteil an dieser Arbeit und an dem Fortschritt, zu dem sie führt.

Ein gutes Beispiel ist Robert Koch (1843–1910), ein deutscher Arzt und später Professor an der Universität Berlin. Koch ist der Begründer der modernen Bakteriologie[1] und entwickelte die heutigen Methoden zur Bekämpfung aller Infektionskrankheiten.[2] Seine wichtigste Leistung war wohl die Entdeckung der Tuberkelbazillen.[3] Im Jahre 1884 entdeckte

er als Leiter der deutschen Cholerakommission[4] in Kalkutta den Kommabazillus,[5] den Erreger der Cholera. Zwölf Jahre später berief ihn die Kapregierung[6] nach Südafrika, wo die Rinderpest wütete, und in wenigen Monaten fand Koch ein Mittel gegen diese Krankheit. Das sind nur einige von seinen Erfolgen.

Es war Hermann Helmholtz (1821–1894), ein Physiologe[7] und Physiker,[8] der den Augenspiegel, oder das Ophthalmoskop,[9] erfand, ein Instrument, das in der Diagnose[10] von Augenleiden so nützlich ist.

Besser bekannt ist Wilhelm Conrad Röntgen (1845–1923), auch ein Physiker, der 1895 die Röntgenstrahlen, oder X-Strahlen, entdeckte. Er erhielt im Jahre 1901 den Nobelpreis. Wir können uns kaum vorstellen, was unsre Ärzte tun sollten, wenn sie in schwierigen Fällen ohne X-Strahlen fertig werden müßten.

Wilhelm Ostwald (1853–1932), ein Chemiker,[11] der sich besonders in der physikalischen Chemie[12] und der Elektrochemie[13] ausgezeichnet,[14] erhielt im Jahre 1909 gleichfalls den Nobelpreis.

Zum Schluß wollen wir noch an einen Praktiker[15] erinnern, dessen Name bekannt genug ist, wenn auch die meisten sonst nichts von ihm wissen, das ist der Ingenieur[16] Rudolf Diesel (1858–1913), der Erfinder des Motors,[17] der unter seinem Namen bekannt ist. Vorzüge dieses Motors sind die Billigkeit und hohe Wirksamkeit des Brennstoffs, der außerdem nicht explosiv[18] ist. Man benutzt den Dieselmotor[19] heute auf Schiffen, Lokomotiven, Flugzeugen und Luftschiffen, ja sogar für Kraftwagen.

1. Bakteriologie' *bacteriology.* 2. Infektions'krank'heiten *contagious diseases.* 3. Tuber'kelbazil'len *tubercle bacilli.* 4. Cho'lerakommission' *cholera commission.* 5. Kom'mabazil'lus *comma bacillus.* 6. Kap'-

German Tourist Information Office

Die Wartburg

regie'rung *government of Cape Colony.* 7. Phyſiolo'ge *physiologist.* 8. Phy'ſiker *physicist.* 9. Ophthal'moſkop' *ophthalmoscope.* 10. Diagno'ſe *diagnosis.* 11. Che'miker *chemist.* 12. Chemie' *chemistry.* 13. Elek'trochemie' *electrochemistry.* 14. Supply hat. See the Appendix, page 444. 15. Praf'tiker *practical scientist* (one who applies science). 16. Ingenieur' (-genieur as in French) *engineer.* 17. der Motor *motor.* 18. explosiv' *explosive.* 19. *Diesel motor*, or *engine.*

Die Wartburg

Eine der älteſten und beſt erhaltenen deutſchen Burgen iſt die Wartburg in der Nähe der Stadt Eiſenach in dem ſchönen Thüringer Lande. Sie ſtammt aus dem elften Jahrhundert. Von dem Gipfel eines ſteilen Hügels, der über fünfhundert Fuß hoch iſt, ſchaut die Wartburg weit über Berg und Tal. Hier verbrachte Martin Luther nach dem berühmten Reichstag [1] zu Worms faſt ein Jahr. Die Welt wußte nichts von ihm,

und die Leute der Burg kannten ihn nur als Junker [2] Georg. Gegen Ende des Jahres 1521 begann Luther hier in seiner Einsamkeit die Bibel in die deutsche Sprache zu übersetzen. Die Sage erzählt, daß dieses Unternehmen dem Teufel [3] große Sorge machte, denn er wollte nicht, daß die Bibel dem gemeinen [4] Volke bekannt werden sollte. So störte [5] er Luther oft bei der Arbeit, um das Gelingen [6] des Werkes zu verhindern.[7]

Eines Tages, als der Teufel wieder in sichtbarer Gestalt in Luthers Zimmer erschien, wurde Luther von großem Zorn [8] ergriffen, nahm sein Tintenfaß [9] und warf es dem Teufel an den Kopf. Natürlich traf es nur die leere Wand. Der Teufel war verschwunden und ließ Luther nachher in Ruhe. Man zeigt wohl auch heute noch dem neugierigen [10] Besucher einen schwarzen Fleck [11] an der Wand des Lutherzimmers, der von Luthers Tinte stammen soll.

1. Reichstag *diet.* 2. Junker *squire.* 3. Teufel *devil.* 4. Gemeinen *common.* 5. störte *disturbed.* 6. Gelingen *success.* 7. verhindern *prevent.* 8. Zorn *anger.* 9. Tintenfaß *inkwell.* 10. neugierigen *curious.* 11. Fleck *stain.*

LESSON XXXII

Subjunctive of Wish and of Volition · Subjunctive of Ideal Certainty

A

Einiges über den Konjunktiv

Auf alten Grabsteinen liest man oft: „Er ruhe in Frieden!" Auch: „Er ruhe sanft!" Schillers berühmtes Gedicht „Der Taucher" enthält die folgenden Zeilen:

Lang lebe der König! Es freue sich,
Wer da atmet im rosichten Licht!
Da unten aber ist's fürchterlich,
Und der Mensch versuche die Götter nicht
Und begehre nimmer und nimmer zu schauen,
Was sie gnädig bedecken mit Nacht und Grauen!

Ein schönes, altes Studentenlied beginnt:

Alles schweige! Jeder neige
Ernsten Tönen nun sein Ohr!

Obgleich sich der Dichter oft so ausdrückt, wird der Konjunktiv fast nie in der Umgangssprache auf diese Weise gebraucht. Man sagt zum Beispiel nicht: „Er verlasse sofort mein Haus! Sie warte unten!" sondern: „Er soll sofort mein Haus verlassen! Sie soll unten warten!"

Dagegen hört man täglich: „Gehen wir jetzt! Seien wir dankbar! Sprechen wir nur Deutsch!" usw. Man kann dafür aber auch sagen: „Laß (Laßt, Lassen Sie) uns jetzt gehen! Laß (Laßt, Lassen Sie) uns dankbar sein! Laß (Laßt, Lassen Sie) uns nur Deutsch sprechen!"

Man gebraucht den Konjunktiv auch häufig in Sätzen dieser Art:

Wäre er nur hier!
Hätten Sie es mir nur gesagt!
Käme sie doch vor morgen abend!
Das wäre viel zu teuer!
Du hättest es doch nicht geglaubt!

Besonders die folgenden Sätze sollte man sich genau merken:

Dürfte ich Sie um ein Glas Wasser bitten?
Ich könnte heute abend mitgehen.
Ich hätte Ihnen gestern helfen können.
Er möchte gern nach Deutschland gehen.
Du solltest nicht so viel rauchen.
Er hätte den Hund nicht schlagen sollen.
Ich wollte, es wäre wahr.

Fragen

1. Was liest man oft auf alten Grabsteinen?
2. Übersetzen Sie: „Er ruhe in Frieden!"
3. Wer hat das Gedicht „Der Taucher" geschrieben?
4. Wen soll der Mensch nie versuchen und was soll er nicht begehren?
5. Was für ein Lied beginnt mit den Worten: „Alles schweige!" usw.?
6. Wie würde man den Satz: „Er verlasse sofort mein Haus!" in der Umgangssprache ausdrücken?
7. Was kann man statt „Seien wir dankbar!" sagen?
8. Nennen Sie andere Beispiele des Konjunktivs, welche man häufig gebraucht!
9. Welche Sätze sollte man sich genau merken?
10. Übersetzen Sie: „Ich hätte Ihnen gestern helfen können" und „Er hätte den Hund nicht schlagen sollen"!

Vocabulary

die **Art** (—, –en) kind, sort
atmen (*wk.*) breathe
aus'|drücken (*wk.*) express
bede'cken (*wk.*) cover
begeh'ren (*wk.*) desire
das **Beiſpiel** (–s, –e) example; zum Beiſpiel (*abbrev.* z. B.) for example
beſon'ders especially
dage'gen on the other hand
dŏch *w. subj. of wish* only
einiges something; einiges über den Konjunktiv something (*or* some remarks) about the subjunctive
enthal'ten (*str.*) contain
der **Frieden** (–s) peace
fürchterlich frightful, terrible
das **Gedicht'** (–s, –e) poem
gnädig gracious, merciful
der **Grabſtein** (–s, –e) tombstone
das **Grauen** (–s) horror, terror
häufig frequent
der **Konjunktiv'** (–s, –e) subjunctive
leben (*wk.*) live
das **Licht** (–es) light
merken (*wk.*) note; ſich (*dat.*) etwas merken note something carefully
die **Nacht** (—, ¨e) night, darkness
neigen (*wk.*) incline
nimmer never
rauchen (*wk.*) smoke
roſicht rosy
ruhen (*wk.*) rest
ſanft soft, gentle, peaceful
ſchauen (*wk.*) look, behold
ſofort' at once, immediately
das **Studen'tenlied** (–s, –er) student song
täglich daily
der **Taucher** (–s, —) diver
der **Ton** (–es, ¨e) tone, sound
die **Umgangsſprăche** (—, –n) colloquial speech
verſū'chen (*wk.*) try, attempt; tempt
die **Zeile** (—, –n) line

da unten down there
wer da whoever, whosoever

B

1. Present Subjunctive

The present subjunctive is formed by adding to the stem of the present infinitive the endings ¨e, ¨eſt, ¨e, ¨en, ¨et, ¨en. One verb, ſein *be*, has no ending in the first and third

person singular. The present subjunctive of helfen and sein follow:

PRESENT SUBJUNCTIVE

ich helfe	wir helfen	ich sei	wir seien
du helfest	ihr helfet	du seiest	ihr seiet
er helfe	sie helfen	er sei	sie seien

2. Subjunctive of Wish

The subjunctive of wish occurs in the present, past, and past perfect tenses.

In the present tense it is used chiefly in certain formal expressions and is rendered in English by the subjunctive or by *may* with the infinitive:

Lang lebe der König! *Long live the king!*
Er ruhe in Frieden! *May he rest in peace!*

This construction is frequently replaced by the present subjunctive of mögen with the infinitive of the accompanying verb:

Möge er sanft ruhen! *May he rest peacefully!*

In the past and past perfect tenses the subjunctive of wish is usually accompanied by nur or doch and may be construed as in a condition contrary to fact or a less vivid future condition, the conclusion being understood:

Wenn er nur hier wäre! or Wäre er nur hier! *If he were only here!*

Wenn sie doch vor morgen abend käme! or Käme sie doch vor morgen abend! *If she would only come before tomorrow evening!*

Wenn Sie es mir nur gesagt hätten! or Hätten Sie es mir nur gesagt! *If you had only told me!*

Wenn der Arzt nur etwas früher gekommen wäre! or Wäre der Arzt nur etwas früher gekommen! *If the doctor had only come a little earlier!*

3. Subjunctive of Volition

The subjunctive of volition occurs in the present tense. It replaces the missing forms of the imperative mood in the first and third persons, and is rendered in English by *let* with the infinitive.

Der Menſch verſuche die Götter nicht! *Let man not tempt the gods!*
Er verlaſſe ſofort mein Haus! *Let him leave my house at once!*

Seien wir dankbar! *Let us be thankful!*
Sprechen wir nur Deutſch! *Let us speak only German!*

The type represented by the first two sentences, above, is not of common occurrence in everyday language, the subjunctive being replaced by ſoll with the infinitive of the accompanying verb:

Der Menſch ſoll die Götter nicht verſuchen!
Er ſoll ſofort mein Haus verlaſſen!

The second type (Seien wir dankbar!), on the other hand, is in daily use, but in place of the subjunctive one may use equally well the imperative of laſſen with the infinitive of the accompanying verb:

Laß (Laßt, Laſſen Sie) uns dankbar ſein!
Laß (Laßt, Laſſen Sie) uns nur Deutſch ſprechen!

4. Subjunctive of Ideal Certainty

The subjunctive of ideal certainty, that is, certainty in a purely imaginary case, occurs in the past and past perfect tenses or in the first and second conditional. It may be construed as in the conclusion of a conditional sentence, the condition, contrary to fact or less vivid future, being implied.

Das wäre viel zu teuer! or Das würde viel zu teuer ſein! *That would be much too expensive.*

Du hätteſt es doch nicht geglaubt! or Du würdeſt es doch nicht geglaubt haben! *You would not have believed it anyway.*

5. Some Subjunctive Forms of the Modals

Note carefully the following very common subjunctive forms of the modal auxiliaries

Dürfte ich Sie um ein Glas Waſſer bitten? *Might I ask you for a glass of water?*

Ich **könnte** heute abend mitgehen. *I could go along this evening.*

Ich **hätte** Ihnen geſtern helfen **können.** *I could have helped you yesterday.*

Er **möchte** gern[1] nach Deutſchland gehen. *He would like to go to Germany.*

Du **ſollteſt** nicht ſo viel rauchen. *You ought not to smoke so much.*

Er **hätte** den Hund nicht ſchlagen **ſollen.** *He ought not to have struck the dog.*

Ich **wollte,** es wäre wahr. *I wish it were true.*

1. The use of gern is optional.

Distinguish between konnte *could, was able to,* and könnte *could, would be able to*:

Er **konnte** es nicht finden. *He could not* (or *was not able to*) *find it.*

Er **könnte** dir morgen helfen. *He could* (or *would be able to*) *help you tomorrow.*

C

1. Conjugate in the present indicative and present subjunctive:

leben warten ſehen eſſen tragen dürfen

2. Translate into English:

1. Gott ſei uns gnädig! 2. Der Himmel ſchütze euch! 3. Bleiben wir heute zu Hauſe! 4. Machen wir die Fenſter auf! 5. Laßt uns Schillers „Taucher" leſen! 6. Laſſen Sie uns mitgehen! 7. Wer Ohren hat zu hören, der höre! 8. Er ſoll zufrieden ſein! 9. Wenn er morgen nur länger bliebe! 10. Wäre ich nur fertig! 11. Hätteſt du es doch nicht verkauft! 12. Wenn wir nur nicht hingegangen wären!

13. Das wäre besonders schön! 14. Er täte es doch nicht! 15. Das würde furchtbar sein! 16. Ich hätte das nicht getan! 17. Sonst wären wir nicht gekommen! 18. Ich würde ihm sofort geholfen haben! 19. Du solltest das Gedicht lesen. 20. Er hätte nicht so viel rauchen sollen. 21. Er konnte nicht atmen. 22. Du könntest dich besser ausdrücken. 23. Sie hätten es wenigstens versuchen können. 24. Ich möchte gern wissen, was die Flasche enthält.

25. Dürfte ich Sie bitten, mir einiges über den Konjunktiv zu erklären? 26. Da müßten Sie sofort anfangen. 27. Ich wollte, du hättest das nicht begehrt. 28. Du solltest täglich einen langen Spaziergang machen. 29. Sie hätten mir ein paar Zeilen schreiben können. 30. Wir hätten ihn häufiger besuchen sollen. 31. Ich wollte, du würdest dir das genau merken. 32. Das hättest du nicht sagen sollen. 33. Es freue sich, wer da im rosichten Licht atmet! 34. Der Mensch soll nimmer schauen wollen, was die Götter mit Nacht und Grauen bedecken! 35. Es neige jeder ernsten Tönen nun sein Ohr! 36. „Er ruhe sanft!" liest man oft auf alten Grabsteinen. 37. Möge das neue Jahr Ihnen nur Gutes bringen!

3. Classify, or explain, the subjunctive in sentences 1, 2, 3, 4, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17.

4. Read aloud and translate:

1. Gehen wir heute abend ins Kino!
   Gehen wir heute abend ins Kino?
2. Bleiben wir den ganzen Tag auf dem Lande!
   Bleiben wir den ganzen Tag auf dem Lande?
3. Machen wir alle Fenster auf!
   Machen wir alle Fenster auf?

5. Translate into German:

1. If I only had more time! 2. If they would only come tomorrow! 3. If I had only thought of it! 4. That would not be so pleasant. 5. Otherwise he would not be doing it. 6. They would not believe me anyway. 7. He would never have attempted it alone. 8. Then she would not have gone along. 9. God be with you, my children! 10. May he rest in peace! 11. Let him not become angry so easily!

12. Let us begin at once. 13. Let us not go out this evening! 14. Might I play the piano a little? 15. I should like to see him. 16. I could not go to the country yesterday. 17. I could send them to you next week. 18. He could have waited for us. 19. We ought to sing some student songs. 20. You ought not to have eaten so much. 21. I wish I had stayed at home. 22. Then we should have to sell everything.

6. *a.* Put into the past tense and the present perfect tense:

1. Da unten iſt es fürchterlich. 2. In der Umgangsſprache wird der Konjunktiv faſt nie auf dieſe Weiſe gebraucht. 3. Dagegen hört man täglich Sätze dieſer Art. 4. Was zum Beiſpiel enthält dieſe Flaſche?

b. Give the meaning and the principal parts of

Gedicht	Wolke	rauchen	begehren	überzeugen
Zeile	Schatten	merken	bedecken	weglaufen
Ton	Fiſch	verſuchen	atmen	ausdrücken
Licht	Regen	ruhen	bemerken	ſchauen
Beiſpiel	leben	neigen	ausſehen	verſtehen

c. Put into past time:

1. Wenn er nicht ſo viel rauchte, könnte er beſſer lernen. 2. Wäre das Gedicht nicht ſo lang, ſo würde ich es leſen. 3. Ich würde ihn häufiger beſuchen, wenn er nicht ſo weit wohnte.

d. Put into present time:

1. Wenn Fritz hier geweſen wäre, hätte ich es gleich angefangen. 2. Hätte er das gewußt, ſo würde er zu Hauſe geblieben ſein. 3. Sie würden Schatten gehabt haben, wenn ſie an den Mühlbach gegangen wären.

D [Optional]

Mörike

Eduard Mörike (1804–1875) ſteht unter den deutſchen Lyrikern in ſeinem Weſen Goethe am nächſten. Seine Gedichte ſind voll tiefer und echter Gefühle. Die Form iſt vollkommen und die Sprache iſt oft die des Volkslieds. Bitterkeit, Satire[1]

und Ironie[2] finden wir bei Mörike nicht, wohl aber einen feinen Humor. Das kann man auch von Goethes Lyrik sagen, nur ist das idyllische Element[3] bei ihm weniger betont als bei Mörike. Goethe stand mitten im tätigen Leben, während Mörike ein idyllisches Dasein und die Einsamkeit liebte. Dem Treiben der Gesellschaft, den heftigen sozialen[4] und politischen Bestrebungen seiner Zeit blieb er ganz fern. Er ist auch fast nie über die Grenzen seines Heimatlands Württemberg hinausgekommen. Die folgenden Verse kamen dem Dichter in der Tat vom Herzen:

Laß, o Welt, o laß mich sein!
Locket nicht mit Liebesgaben!
Laßt dies Herz alleine haben
Seine Wonne, seine Pein!

Wie gut Mörike den Ton des Volkslieds oft traf, sehen wir an der Ballade „Schön-Rohtraut". Den Stoff hat er frei erfunden, inspiriert[5] durch den Namen Rohtraut, den er zufällig in einem alten Wörterbuch entdeckte. Sofort kam ihm die Idee zu seinem Gedicht; er sah die Königstochter vor sich in all ihrer Schönheit, und die Rolle des jungen Jägers ergab sich von selbst.

Der Name Rohtraut ist altdeutsch. Eginhard, der Biograph[6] Karls des Großen, berichtet, daß eine von den Töchtern des Kaisers so hieß. Die Ballade „Schön-Rohtraut" ist Mörikes beste. Die Handlung ist nur angedeutet, und doch ist alles klar. Die schöne Tochter des Königs liebt das freie Leben in Wald und Feld, sie jagt und fischt gern. Der „Knabe" will zuerst nur ihr Jäger sein, und bald sieht er seinen Wunsch erfüllt. Wie er an den Hof des Königs gekommen ist, wird uns nicht gesagt. Genug, er ist jetzt dort. Nun aber wächst

seine Liebe, und er beklagt, daß er kein Königssohn ist, denn nur ein solcher kann Rohtrauts Hand gewinnen. Die Prinzessin ist nicht blind, sie versteht die Sprache, welche die Augen ihres Jägers reden. Der kecke junge Bursche gefällt ihr, warum soll sie ihm nicht einen Kuß schenken? Wird er aber den Mut haben, sie zu küssen? Der Jäger erschrickt wohl, doch ein solches Glück muß er festhalten. — Schweigend reiten die beiden heim. Niemand darf erfahren, was draußen im Walde geschehen ist. Sie brauchen einander nichts zu sagen; Worte können auch ihre Lage nicht ändern. Im Herzen des „Knaben" ist mehr Freude als Leid; er hat ein großes Glück genossen. „Schweig stille, mein Herze!" Schweigen ist ihm jetzt doppelte Pflicht.

Schön-Rohtraut

Wie heißt König Ringangs Töchterlein?
Rohtraut, Schön-Rohtraut.
Was tut sie denn den ganzen Tag,
Da sie wohl [7] nicht spinnen und nähen mag?
Tut fischen und jagen.[8]
O daß ich doch ihr Jäger wär'!
Fischen und Jagen freute [9] mich sehr.
— Schweig stille, mein Herze!

Und über [10] eine kleine Weil',
Rohtraut, Schön-Rohtraut,
So dient der Knab' auf Ringangs Schloß
In Jägertracht und hat ein Roß,
Mit Rohtraut zu jagen.
O daß ich doch ein Königssohn wär'!
Rohtraut, Schön-Rohtraut lieb' ich so sehr.
— Schweig stille, mein Herze!

Einsmals [11] sie ruhten am Eichenbaum,
Da lacht Schön-Rohtraut:
„Was [12] siehst [13] mich an so wunniglich [14]?
Wenn du das Herz hast, küsse mich!"
Ach, erschrak der Knabe!
Doch denket er: mir ist's vergunnt,[15]
Und küsset Schön-Rohtraut auf den Mund.
— Schweig stille, mein Herze!

Darauf sie ritten schweigend heim,
Rohtraut, Schön-Rohtraut;
Es jauchzt der Knab' in seinem Sinn:
Und würd'st du heute Kaiserin,
Mich sollt's [16] nicht kränken!
Ihr tausend Blätter im Walde wißt,
Ich hab' Schön-Rohtrauts Mund geküßt!
— Schweig stille, mein Herze!

Diese schöne Ballade hat George Meredith sehr gut ins Englische übertragen. Die erste Strophe seiner Übersetzung folgt:

What is the name of King Ringang's daughter?
Rohtraut, Beauty Rohtraut!
And what does she do the livelong day,
Since she dare not knit and spin alway?
O hunting and fishing is ever her play!
And, heigh! that her huntsman I might be!
I'd hunt and fish right merrily!
Be silent, heart!

1. Sati're *satire*. 2. Ironie' *irony*. 3. Element' *element*. 4. sozia'len *social*. 5. Infin. inspirie'ren *inspire*. 6. Biograph' *biographer*. 7. *probably*. 8. Tut fischen und jagen = fischt und jagt. 9. Subj. 10. *in*. 11. *Once*, or *One day*. 12. *Why*. 13. Supply du. 14. Archaic for wonniglich *blissfully*. 15. Archaic for vergönnt. 16. sollte es. Translate the line: *I should not grieve* (literally, *It should not grieve me*).

Er lebe hoch!

(Sieh Seite 430!)

Hoch soll er leben!

(Sieh Seite 430!)

Eine kalte Sonne

„Mein Fräulein, möchten Sie nicht die Sonne meines Lebens sein?"

„O gewiß! Wie glücklich wäre ich, zwanzig Millionen Meilen von Ihnen entfernt zu sein!"

Sprichwort

Jeder kehre vor seiner Tür!

Trost

So komme, was da kommen mag!
Solang du [1] lebest, ist es Tag.

Und geht es in die Welt hinaus,
Wo du mir bist, bin ich zu Haus.

Ich seh' dein liebes Angesicht,
Ich sehe die Schatten der Zukunft nicht.

STORM

1. The Beloved One.

LESSON XXXIII

Subjunctive of Indirect Discourse

A

Ein Brief an die Mutter

Berlin, den 21. November 1934.

Liebe, teure Mutter!

Als ich vorgestern von der Bibliothek nach Hause ging, traf ich Herrn Kurt Almers. Er fragte mich, ob ich ihn auf den Flugplatz begleiten wolle. Er mußte nämlich sofort nach Hamburg und sagte, daß er fast immer mit dem Flugzeug reise. Da ich noch nicht auf dem Flugplatz gewesen war, ging ich gern mit, und dort lernte ich einen jungen Mechaniker kennen, mit dem ich mich ziemlich lange unterhalten habe.

Er erzählte, daß er fünfundzwanzig Jahre alt sei und die technische Hochschule in Hannover besucht habe. Jetzt sei er seit sechs Monaten bei der Lufthansa, wisse aber nicht, wie lange er da bleiben werde. Letzten Winter sei er zwei Monate ohne Arbeit gewesen. Er bedauerte, daß ihn sein Vater gerade im Winter nicht gebrauchen könne. Im Sommer, wenn er selber viel zu tun habe, würde er dem Vater sehr willkommen sein.

Sein Vater sei Offizier, und vor dem Kriege sehr reich gewesen. Eigentlich habe das Geld der Mutter gehört, wie das in Offizierskreisen sehr oft der Fall gewesen sei. Durch den Krieg aber hätten seine Eltern alles verloren; nur ein kleines Gut hätten sie gerettet, und davon müßten sie nun leben. Die Pension, die der Vater bekomme, sei zum Leben zu wenig und zum Sterben zu viel.

Den Gedanken, nach den Vereinigten Staaten zu gehen,

hatte der junge Mann aufgegeben, weil seine Mutter so sehr dagegen war. Er sagte mir, daß er jetzt das einzige Kind sei. Sie seien drei Söhne gewesen, aber die beiden älteren seien im Kriege gefallen. Er müsse also in Deutschland bleiben, denn seine Eltern täten ihm sehr leid, besonders da sie sich in die neue Ordnung gar nicht finden könnten.

Doch Du wirst sagen, liebe Mutter: „Was schreibt mir denn da der Junge für einen Brief!" Wenn ich nicht wüßte, daß Du an allen meinen Gedanken und Erfahrungen den größten Anteil nimmst, so würde ich ihn gar nicht abschicken. In meinem nächsten Briefe aber werde ich von etwas anderem schreiben.

Mit den herzlichsten Grüßen verbleibe ich in getreuer Liebe

Dein dankbarer Sohn

Franz.

Fragen

1. An wen schreibt Franz diesen Brief?
2. Wen hat er neulich getroffen?
3. Wohin mußte Herr Almers sofort gehen?
4. Womit reist er fast immer?
5. Was fragte er Franz?
6. Mit wem hat sich Franz auf dem Flugplatz ziemlich lange unterhalten?
7. Was erzählte der junge Mechaniker?
8. Wie lange war er letzten Winter ohne Arbeit?
9. Was bedauerte er sehr?
10. Wem gehörte das Geld, das die Eltern vor dem Kriege hatten?
11. Warum ist der Mechaniker nicht nach den Vereinigten Staaten gegangen?
12. Was ist aus seinen Brüdern geworden?

Vocabulary

ab'|ſchicken (*wk.*) send off, send
der **Anteil** (–s) interest; Anteil nehmen an (*dat.*) take an interest in
bedau'ern (*wk.*) regret
beglei'ten (*wk.*) accompany
die **Bibliothek'** (—, –en) library
dage'gen against it
denn *adv.* then (*not temporal*); *in questions* pray, I wonder
eigentlich really
die **Erfah'rung** (—, –en) experience
der **Fall** (–es, ¨e) case
der **Flugplatz** (–es, ¨e) airport; auf den Flugplatz gehen go to the airport
das **Flugzeug** (–s, –e) airplane; mit dem Flugzeug reiſen travel by airplane
der **Gedan'ke** (–ns,* –n) thought
gehö'ren (*wk.*) *dat.* belong to
das **Gut** (–es, ¨er) estate, farm
Hanno'ver (v = w) (*neut.*) (–s) Hanover
der **Krieg** (–es, –e) war
die **Liebe** (—) love
die **Lufthanſa** (—) Airway Corporation
der **Mecha'niker** (–s, —) mechanic
der **Offizier'** (–s, –e) officer
der **Offiziers'kreis** (–kreiſes, –kreiſe) officers' class; in Offizierskreiſen in the officers' class
die **Penſion'** (en *nasal as in French*) (—, –en) pension
reich rich
retten (*wk.*) save, rescue
verblei'ben (*str.*, *aux.* ſein) remain
vorgeſtern day before yesterday

ſo ſehr so very much
die **techniſche Hōchſchule** engineering school
die **Verei'nigten Staaten** United States
von etwas anderem about something else *or* something different
kennen lernen become acquainted with
leben von live on
werden aus become of
ſich in etwas (*acc.*) **finden** reconcile (*or* adapt) oneself to something
er tut mir leid I feel sorry for him

* For the declension see the Appendix, page 435.

B

1. Present Perfect Subjunctive

The present perfect subjunctive is composed of the present subjunctive of the auxiliary, haben or ſein, and the past participle of the verb that is being conjugated:

ich habe geliebt	ich ſei gefallen
du habeſt geliebt	du ſeieſt gefallen
er habe geliebt	er ſei gefallen
wir haben geliebt	wir ſeien gefallen
ihr habet geliebt	ihr ſeiet gefallen
ſie haben geliebt	ſie ſeien gefallen

2. Future and Future Perfect Subjunctive

The future subjunctive is composed of the present subjunctive of werden and the present infinitive of the verb that is being conjugated:

ich werde lieben	wir werden lieben
du werdeſt lieben	ihr werdet lieben
er werde lieben	ſie werden lieben

The future perfect subjunctive is composed of the present subjunctive of werden and the past infinitive of the verb that is being conjugated:

ich werde geliebt haben	ich werde gefallen ſein
du werdeſt geliebt haben	du werdeſt gefallen ſein
etc.	etc.

3. Subjunctive of Indirect Discourse

The subjunctive of indirect discourse is used in the object clause after words meaning *say* or *think*:

Er erzählte mir, daß er fünfundzwanzig Jahre alt **ſei** und die techniſche Hochſchule in Hannover **beſucht habe**. *He told me that he was twenty-five years old and had attended the engineering school in Hanover.*

Er bedauerte, daß ihn sein Vater nicht gebrauchen **könne**. *He regretted that his father could not use him.*

Er sagte, daß seine Eltern durch den Krieg alles **verloren hätten**. *He said that his parents had lost everything by the war.*

The subjunctive, as used in these sentences, indicates and stresses the fact that the speaker is reporting what somebody else has said.

Indirect questions are a form of indirect discourse and take the subjunctive in the object clause:

Er fragte mich, ob ich ihn auf den Flugplatz begleiten **wolle**. *He asked me whether I wanted to accompany him to the airport.*

4. Tense

Observe carefully the tense of the subjunctive in indirect discourse. Memorize the following table:

DIRECT DISCOURSE		INDIRECT DISCOURSE I		II
Pres. indic. becomes		*pres.*	or	*past subj.*
Past indic. *Pres. perf. indic.* *Past perf. indic.*	becomes	*pres. perf.*	or	*past perf. subj.*
Fut. indic. becomes		*fut. subj.*	or	*first cond.*
Fut. perf. indic. becomes		*fut. perf. subj.*	or	*second cond.*

Rule. Use the subjunctive forms in column I if they are distinct from indicative forms; otherwise use the forms in column II:

DIRECT DISCOURSE	INDIRECT DISCOURSE
Er sagte: „Ich habe keine Kreide."	Er sagte, daß er keine Kreide **habe**.
Sie sagten: „Wir haben keine Kreide."	Sie sagten, daß sie keine Kreide **hätten**.
Er sagte: „Ich werde es kaufen."	Er sagte, daß er es **kaufen werde**.
Sie sagten: „Wir werden es kaufen."	Sie sagten, daß sie es **kaufen würden**.
Er fragte: „War Hans nicht in der Schule?"	Er fragte, ob Hans nicht in der Schule **gewesen sei**.

The rule, as stated above, represents the usage of many careful writers. The fact is, however, that uniformity does not exist, since usage varies with the locality, the forms in column II being used sometimes contrary to the rule. This is especially true of the spoken language:

Er ſagte, daß er kein Geld **hätte** (instead of **habe**). *He said that he had no money.*

5. Indicative in Indirect Discourse

The indicative mood is also used in indirect discourse as follows —

a. If the verb of the principal clause is in the first person of the present tense, the indicative is regularly used in the object clause:

Ich ſage, daß er dumm **iſt**.

The indicative occurs frequently also after the other forms of the present tense:

Fritz ſagt, daß ſein Vater nicht zu Hauſe **iſt** (or **ſei**).

In indirect questions the indicative is regularly used after all persons of the present tense:

Er fragt mich jeden Tag, ob Hans hier **iſt**.

b. The indicative is used after all tenses of verbs implying certainty, such as *know, see, show,* and the like:

Er wußte, daß Paul es **hatte**.

6. Indirect Imperative

An imperative of direct discourse is expressed in indirect discourse by the present or past subjunctive of ſollen with the infinitive of the accompanying verb:

Er ſagte: „Wilhelm, mache alle Fenſter zu!"	Er ſagte, daß Wilhelm alle Fenſter zumachen **ſolle** (or **ſollte**).

German does not have an infinitive construction with ſagen, corresponding to the English use of the infinitive after *tell.* The two English sentences *He told Henry to wait for him* and *He said that Henry should wait for him* are rendered alike by Er ſagte, daß Heinrich auf ihn warten ſolle (or ſollte).

7. Omission of daß

Daß may be used to introduce the object clause or may be omitted. If daß is omitted, the object clause takes the independent instead of the dependent order:

Er ſagte, daß er den Aufſatz am nächſten Tage ſchreiben werde; or
Er ſagte, er werde den Aufſatz am nächſten Tage ſchreiben; or
Er ſagte, am nächſten Tage werde er den Aufſatz ſchreiben.

Er ſagte, daß Georg den Satz vorleſen ſolle; or
Er ſagte, Georg ſolle den Satz vorleſen.

C

1. *a.* Conjugate in the present perfect, the future, and the future perfect subjunctive: warten, gehen.

b. Give the subjunctive forms corresponding in tense to the following indicative forms:

1. Er tat. 2. Wir wurden. 3. Sie gibt. 4. Er verbleibt. 5. Er kaufte. 6. Du ſpielſt. 7. Er begleitet. 8. Ich mußte. 9. Ihr brachtet. 10. Es gehört. 11. Sie kannten. 12. Er trug. 13. Sie ſchrieb. 14. Er half. 15. Sie weiß. 16. Du biſt gelaufen. 17. Wir hatten gerettet. 18. Er hat bedauert. 19. Sie waren geblieben. 20. Du wirſt ſingen. 21. Er wird geſchlafen haben. 22. Ihr habt gelacht. 23. Wir waren gekommen. 24. Ich hatte abgeſchickt. 25. Du haſt verſucht.

2. Change the following sentences into subordinate clauses after Er ſagte (*a*) with daß; (*b*) without daß:

1. Franz hat vorgeſtern Herrn Almers auf den Flugplatz begleitet. 2. Fritz und Kurt haben die techniſche Hochſchule in Hannover beſucht.

3. Der Offizier tut mir leid. 4. Die Mechaniker haben keine Arbeit. 5. Ich werde mit dem Flugzeug reisen. 6. Die Eltern werden es sehr bedauern. 7. Dieses Flugzeug gehört der Lufthansa. 8. Das war in Offizierskreisen sehr oft der Fall. 9. Ich lernte einen jungen Mechaniker kennen. 10. Die Studenten wollten nach den Vereinigten Staaten gehen.

11. Sie konnten sich nicht in die neue Ordnung finden. 12. Sie wird in ihrem nächsten Briefe von etwas anderem schreiben. 13. Das Geld hat eigentlich der Mutter gehört. 14. Die Mutter nimmt an allen meinen Gedanken und Erfahrungen den größten Anteil. 15. Sie waren vor dem Kriege sehr reich. 16. Er wird wohl nichts gerettet haben. 17. Hans, setze dich auf die Bank! 18. Kinder, macht keinen solchen Lärm! 19. Herr Braun, schreiben Sie die Sätze an die Tafel! 20. Vergiß es nicht, Anna!

3. Change the following direct questions into indirect questions after Er fragte:

1. Was ist aus seinen Brüdern geworden? 2. Muß er von dieser kleinen Pension leben? 3. Ist das kleine Gut alles, was er gerettet hat? 4. Auf welche Weise haben sie es angefangen? 5. Was haben sie dagegen? 6. Wem gehört das Buch? 7. Wie sah Frau Müller aus? 8. Wann werden sie ankommen? 9. Hat sie denn keine Liebe zu ihren Geschwistern? 10. Wer saß im Garten? 11. Haben die Kinder auf der Wiese gespielt? 12. Was für einen Hut wirst du tragen, Marie?

4. Put into indirect discourse:

1. Max sagte: „Ich ging gern mit, da ich noch nicht auf dem Flugplatz gewesen war." 2. Franz schrieb: „Der arme Mann hat durch den Krieg alles verloren und muß von einer kleinen Pension leben." 3. Gertrud antwortete: „Ich traf Herrn Almers, als ich von der Bibliothek nach Hause ging." 4. Fritz bemerkte: „Die Schularbeiten werden ihm nicht weglaufen." 5. Heinz dachte: „Die Kinder haben sich vor dem Hunde gefürchtet." 6. „Ich reise fast immer mit dem Flugzeug," erklärte Herr Almers, „besonders wenn ich nach Hamburg gehen muß." 7. „Die Pension, die ich bekomme, ist zum Leben zu wenig", behauptete Herr Bauer, „und zum Sterben zu viel." 8. Hans dachte: „Nun ist es zu spät."

5. Translate into German:

1. I say that he is not here. 2. Fred says that he will do it. 3. She thought that he had her book. 4. She knew that he had her pen. 5. He wants to know what time it is. 6. They asked me where I had found it. 7. We feared that he had forgotten it. 8. He regretted that he had not thought[1] of it. 9. He convinced me that I was[1] wrong. 10. He told John to wait for him. 11. They wanted to know whether we should be at home this evening. 12. They answered that they had already done their lessons. 13. He said they should help us. 14. I told you not to send[2] the letter yet. 15. He told me that his parents had lost everything by[3] the war. 16. I believe this pen belongs to the teacher.

1. Use the indic. Why? 2. abſchicken. 3. durch.

6. Change into indirect discourse, using the conjunction daß only with the first subordinate clause:

Franz ſchrieb ſeiner Mutter: „Ich bin vor zehn Tagen mit meinem Freunde Karl Weber in Berlin angekommen. Wir haben zwei hübſche Zimmer bei einem Herrn Heinrich Werner, einem Kaufmann, in der Gartenſtraße gefunden. Berlin gefällt mir ſehr, aber ich werde nicht verſuchen, Dir zu erzählen, was ich alles geſehen habe. Du mußt ſelber im Sommer nach Deutſchland kommen.

„Letzten Dienstag habe ich einer Aufführung von Schillers ‚Räuber' beigewohnt. Es waren viele Studenten da, welche alle die bunten Mützen ihrer Verbindungen trugen. Der Eindruck, den die Aufführung auf mich gemacht hat, läßt ſich nicht beſchreiben.

„Herr und Frau Nagel hatten Berlin ſchon verlaſſen, ehe ich ankam. Sie ſind jetzt in Hamburg, aber ſie werden in einigen Tagen wieder nach Berlin kommen."

7. *a.* Give the meaning and the principal parts of

Liebe	Offizier	Art	abſchicken	enthalten
Krieg	Zeile	Beiſpiel	begleiten	merken
Gut	Bibliothek	Frieden	atmen	leben
Gedanke	Licht	gehören	ausdrücken	rauchen
Fall	Gedicht	bedauern	bedecken	verſuchen

b. Translate into English:

1. Er ruhe in Frieden! 2. Reisen wir mit dem Flugzeug! 3. Wäre ich nur nach den Vereinigten Staaten gegangen! 4. In jenem Falle hätte ich ihn begleitet. 5. Du hättest ihn retten können. 6. Sie hätten den Brief nicht abschicken sollen. 7. Ich wollte, ich wäre mit ihm auf den Flugplatz gegangen. 8. Du solltest es morgen anfangen. 9. Er möchte gern die technische Hochschule in Hannover besuchen.

8. Translate into German:

1. Day before yesterday Frank Schaffer accompanied Mr. Kurt Almers to the airport. Mr. Almers travels very often by airplane. 2. Frank became acquainted with a young mechanic who has been with the Airway Corporation for six months. He is twenty-five years old and has attended the engineering school in Hanover. 3. The young man told Frank that he had given up the thought of going to the United States because his mother was so very much against it. 4. "I am now the only child," he said. "I had two older brothers, but they both fell in the war. I feel sorry for my parents because they cannot adapt themselves to the new order. 5. My father is an officer and was formerly very rich. But he lost everything by [1] the war except a small farm."

1. durch.

D [Optional]

Lessing

Die zweite Hälfte des achtzehnten Jahrhunderts ist die klassische Periode der deutschen Literatur. Zwei der großen Klassiker, Goethe und Schiller, haben wir bereits kennen gelernt. Der dritte ist Gotthold Ephraim Lessing (1729–1781). Er hat besonders durch seine kritischen Schriften großen Einfluß auf die Entwicklung des Dramas ausgeübt; doch waren auch die wenigen Dramen, die er geschrieben hat, wichtige Muster für die jüngeren Dichter jener Zeit. „Minna von Barnhelm" ist noch heute eins der besten Lustspiele der deutschen

Literatur. Lessings letztes Drama, „Nathan der Weise", zeigte neue Wege durch die Form; es ist in Blankvers[1] geschrieben. Doch wichtiger als die Form war die Idee des Stückes. Der Dichter forderte in diesem Werke Toleranz[2] in Fragen der Religion.[3] Die Lehre des Stückes findet knappen Ausdruck in der Parabel[4] von den drei Ringen, die Nathan dem Sultan Saladin[5] erzählt. Der Inhalt ist folgender:

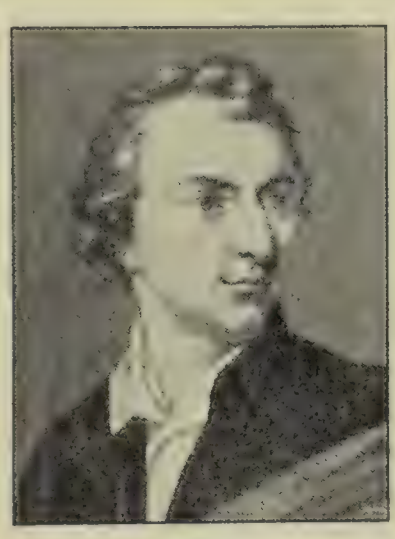
Vor alten Zeiten lebte ein Mann im Osten, der einen Ring von unschätzbarem Wert besaß; dieser Ring machte den Besitzer vor Gott und Menschen angenehm, aber nur, wenn er an die Kraft des Ringes glaubte. Der glückliche Besitzer bestimmte, daß dieser Ring immer vom Vater auf den Sohn übergehen sollte. Doch nicht der Älteste,[6] sondern derjenige, welchen der Vater am meisten liebte, sollte stets der Erbe des Ringes und das Haupt der Familie sein. Zuletzt war der Ring im Besitz eines Vaters von drei Söhnen, die er alle gleich liebte.[7]

Er habe keinem weh tun wollen und jedem heimlich, ohne daß die anderen davon gewußt hätten, den Ring versprochen. Als er aber immer älter geworden und dem Tode immer näher gekommen sei, habe er in seiner Not einen Künstler rufen lassen. Diesem habe er befohlen, er solle nach dem Muster seines Ringes zwei andere machen, die dem seinen[8] vollkommen gleichen würden. Dies sei dem Künstler so gut gelungen, daß der Vater selbst den echten Ring nicht habe erkennen können. Vor seinem Ende habe er jeden Sohn allein rufen lassen und ihm seinen Segen und einen der Ringe gegeben.

Nach des Vaters Tode hätten die Brüder miteinander gestritten, und jeder habe behauptet, sein Ring sei der wahre. Schließlich seien sie zum Richter gegangen, der aber habe die Sache nicht entscheiden können. Statt eines Urteils habe er den Brüdern

Lessing

Goethe



Schiller

Heine

Mörike

Scheffel

einen Rät gegeben. Jeder ſolle glauben, daß ſein Ring echt ſei, aber auch ſo leben und handeln, daß ihn Gott und Menſchen lieben müßten. Am Ende der Zeiten werde ein weiſerer Richter das Urteil ſprechen.

Die drei Ringe ſind die Symbole[9] der drei großen Religionen, des Judaismus,[10] des Chriſtentums[11] und des Islams.[12] Dieſe kommen alle drei vom Vater, d.h. von Gott, ſind alſo alle drei gut, doch ſie haben nur Wert, wenn die Bekenner einen ſtarken, lebendigen Glauben beſitzen und nach dieſem leben und handeln.

1. der Blankvers *blank verse.* 2. die Toleranz' *tolerance.* 3. Religion' *religion.* 4. Para'bel *parable.* 5. Sa'ladin (1137–1193), Sultan of Egypt and Mohammedan hero of the Third Crusade. 6. *first-born.* 7. The introductory paragraph of the parable is told in the indicative; the actual parable, beginning with the next paragraph, is told in the subjunctive of indirect discourse. 8. dem ſeinen *his.* See the Appendix, page 438. 9. Nom. sg. das Symbol' *symbol.* 10. Judais'mus (ai = a + i) *Judaism.* 11. *Christianity.* 12. *Mohammedanism.*

Das verlaſſene Mägdlein

Früh, wann[1] die Hähne krähn,
Eh die Sternlein verſchwinden,
Muß ich am Herde ſtehn,
Muß Feuer zünden.

Schön iſt der Flammen Schein,
Es ſpringen die Funken;
Ich ſchaue ſo drein,[2]
In Leid verſunken.

Plötzlich, da kommt es mir,
Treuloſer Knabe,
Daß ich die Nacht von dir
Geträumet habe.

Träne auf Träne dann
Stürzet hernieder;
So kommt der Tag heran —
O ging' er wieder!

MÖRIKE

Mörike hat den Ton des echten Volkslieds wohl nie besser getroffen, als in diesem einfachen Gedicht. Die Einzelheiten muß sich die Phantasie[3] des Lesers selbst ausmalen, doch die Situation[4] ist klar. Der Dichter gibt uns ein anschauliches Bild von der armen Magd, die lange vor Tagesanbruch schon am Herde steht, um das Feuer anzuzünden. In ihre traurigen Gedanken versunken, schaut sie in die Flammen, dunkel fühlt sie die Schönheit des Anblicks. Plötzlich wird das Leid ihrer Seele wach. Nicht ihre Armut, oder die Mühe und Arbeit ihres Standes bedrücken sie; nur die Untreue des Mannes, dem sie ihr Herz geschenkt hat, raubt ihr den Mut und die Hoffnung.

Als der Morgen anbricht, findet er die Arme in bitteren Tränen. Aus ihrem Munde kommt keine Anklage, keine Verwünschung gegen den Treulosen. Sie hat nur einen Wunsch: daß der freudlose Tag erst wieder zu Ende wäre.

In wenigen Strichen haben wir hier, ohne alle Sentimentalität,[5] ein Bild des Seelenlebens der Verlassenen, der Tragik eines schlichten, vertrauenden jungen Menschenkindes. Kein Wunder, daß mehrere von den besten deutschen Komponisten ihre Kunst an dem Liedchen versucht haben.

1. wenn. 2. Ich schaue so drein *I stare listlessly into the flames.* 3. Phantasie' *imagination.* 4. Situation' *situation.* 5. Sentimentalität' *sentimentality.*

Waldgespräch

„Es ist schon spät, es wird schon kalt,
Was reitst du einsam durch den Wald?
Der Wald ist lang, du bist allein,
Du schöne Braut! Ich führ' dich heim!"

„Groß ist der Männer Trug und List,
Vor Schmerz mein Herz gebrochen ist,
Wohl irrt das Waldhorn her und hin,[1]
O flieh! du weißt nicht, wer ich bin."

„So reich geschmückt ist Roß und Weib,
So wunderschön der junge Leib,
Jetzt kenn' ich dich — Gott steh' mir bei!
Du bist die Hexe Lorelei."

„Du kennst mich wohl — von hohem Stein
Schaut still mein Schloß tief in den Rhein.
Es ist schon spät, es wird schon kalt,
Kommst nimmermehr aus diesem Wald."

EICHENDORFF

1. Wohl irrt das Waldhorn her und hin *The (lost) hunter's call now rings here, now there.* We must assume that the hunter has been blowing his horn in order to attract the attention of someone who might guide him out of the forest.

Schöne Junitage

Mitternacht, die Gärten lauschen,
Flüsterwort und Liebeskuß,
Bis der letzte Klang verklungen,[1]
Weil nun alles schlafen muß —
Flußüberwärts[2] singt eine Nachtigall.

Sonnengrüner[3] Rosengarten,
Sonnenweiße[3] Stromesflut,
Sonnenstiller[4] Morgenfriede,
Der auf Baum und Beeten ruht —
Flußüberwärts singt eine Nachtigall.

Straßentreiben, fern, verworren,
Reicher Mann und Bettelkind,
Myrtenkränze, Leichenzüge,
Tausendfältig Leben rinnt —
Flußüberwärts singt eine Nachtigall.

Langsam graut der Abend nieder,[5]
Milde wird die harte Welt,
Und das Herz macht seinen Frieden,
Und zum[6] Kinde wird der Held —
Flußüberwärts singt eine Nachtigall.

LILIENCRON

1. Supply ist. 2. *Across the river.* 3. Sonnengrüner, Sonnenweiße: these compounds suggest the effect of the sunlight on garden and river. 4. *Sunny and quiet.* 5. Langsam graut der Abend nieder *Slowly evening's dusk descends.* 6. *a.*

Ein kleines Lied

Ein kleines Lied! Wie geht's nur an,
Daß man so lieb es haben kann,
Was liegt darin? Erzähle! —

Es liegt darin ein wenig Klang,
Ein wenig Wohllaut und Gesang,
Und eine ganze Seele.

MARIE VON EBNER-ESCHENBACH

REVIEW OF LESSONS XXVIII–XXXIII

1. Give the principal parts of the modal auxiliaries.

2. Conjugate in the present indicative: mögen, dürfen, wollen.

3. Put into the past, the present perfect, and the future tense of the indicative:

1. Er muß einen italieniſchen Aufſatz ſchreiben. 2. Er muß es ſofort. 3. Sie mag nicht gern ſingen. 4. Sie mag es nicht gern. 5. Ich kann nicht mitgehen. 6. Ich kann es nicht. 7. Wir dürfen nicht ausgehen. 8. Wir dürfen es nicht. 9. Er will gleich nach Hauſe. 10. Ich ſehe die Kinder auf der Wieſe ſpielen. 11. Ich ſehe die Kinder. 12. Er hört ſie Klavier ſpielen. 13. Er hört ſie. 14. Ich laſſe meine Bücher in der Bibliothek. 15. Ich laſſe meine Bücher auf dem Boden liegen.

4. Put the verb of the subordinate clause in the present perfect tense:

1. Es tut mir leid, daß ſie nicht mitgehen darf. 2. Es tut mir leid, daß ſie es nicht darf. 3. Glaubſt du, daß er es machen kann? 4. Glaubſt du, daß er es kann? 5. Ich ſage, daß ich nicht ſingen will. 6. Ich ſage, daß ich es nicht will.

5. Translate into English:

1. Du ſollteſt nicht immer gleich böſe werden. 2. Ich wollte, du hätteſt ihn geſehen. 3. Er hätte nicht ſo lange bleiben ſollen. 4. Ich konnte meine Füllfeder nicht finden. 5. Ich könnte ſie morgen auf den Flugplatz begleiten. 6. Er hätte mitgehen können, wenn er es nur gewollt hätte. 7. Dürfte ich Sie um ein Glas Milch bitten? 8. In jenem Falle müßte ich zu Hauſe bleiben. 9. Er will die techniſche Hochſchule zwei Jahre beſucht haben. 10. Sie ſoll ſehr hübſch ſein. 11. Er mußte das Fenſter zumachen. 12. Hier dürfen Sie nicht rauchen, es iſt gefährlich. 13. Ich möchte ihn ſehen, wenn er den Brief bekommt. 14. Sie hätten es ihm nicht ſagen ſollen. 15. Ich hätte ihm zwar hundert Mark ſchicken können, aber ich habe es nicht gewollt. 16. Er kann weder Spaniſch noch Italieniſch.

6. Translate into German:

1. May I go along? 2. You must not say that. 3. They were not permitted to see him. 4. That may be the case. 5. I do not care to stay longer. 6. I should like to study in Germany a year. 7. She does not like him. 8. We were not able to come. 9. I could not help him yesterday. 10. I could help him tomorrow. 11. I could have helped him last week. 12. They have been obliged to sell their house. 13. Why did you do that? — I had to. 14. I had to wait half an hour for him. 15. I must go to school now. 16. You are to begin immediately. 17. He is said to be very rich. 18. He shall do it whether he wants to or not. 19. You ought to write to him. 20. You ought to have received my letter last week. 21. I do not want the hat. 22. I intend to stay at home this evening. 23. I was about to go to bed when you telephoned. 24. He claims to have done it himself. 25. Will you please bring me a glass of water? 26. Paul knows neither German nor French. 27. I had seen her standing at the window as I was going up the steps. 28. We have never heard you sing.

7. Give a sliding synopsis of

1. Ich sehe die Eltern. 2. Ich werde von den Eltern gesehen. 3. Ich werde reich.

8. Give a synopsis of

1. Die Maus wird von der Katze gefressen. 2. Die Fenster werden von den Schülern aufgemacht. 3. Ihr werdet von der Mutter gerufen. 4. Ich werde von vielen Leuten gehört. 5. Du wirst von den Kindern sehr geliebt. 6. Wir werden von dem Hunde gebissen.

9. Change the following sentences to the passive:

1. Die Schauspieler stimmten das berühmte „Räuberlied" an. 2. Die Studenten haben bunte Mützen und breite Bänder getragen. 3. Der Förster wird die Eule schießen. 4. Die Schüler hatten die Aufsätze schon geschrieben. 5. In Italien spricht man Italienisch. 6. Hans Huber hat den ersten Preis gewonnen. 7. Das Dienstmädchen putzt den Spiegel jeden Tag. 8. Der alte Pastor hat dieses Haus gekauft. 9. Marie fand den Mantel.

10. Change the following sentences into the active:

1. Das Drama wurde von Schiller vor hundertundfünfzig Jahren geschrieben. 2. Das Gebäude war von den Schülern mit Kränzen geschmückt worden. 3. Der schöne Stein mit den gelben Punkten ist von Franz Weber gefunden worden. 4. Die Hefte werden von der Lehrerin korrigiert. 5. Das Haus wird morgen um vier Uhr verkauft werden. 6. Die Sätze wurden vom Lehrer an die Tafel geschrieben.

11. In the following group of sentences explain the difference in meaning between the members of each pair:

1. Die Tür wurde um vier Uhr geschlossen.
   Die Tür war um vier Uhr schon geschlossen.
2. Das Pferd wird an einen Baum gebunden.
   Das Pferd ist an einen Baum gebunden.
3. Der Tisch wurde eben gedeckt, als ich nach Hause kam.
   Der Tisch war schon gedeckt, als ich nach Hause kam.

12. Translate into German:

1. This house is being built by my grandfather. 2. The building was being decorated with wreaths when I was there this morning. 3. He was advised by his friends not to go to the United States. 4. He was helped by his sister. 5. There is much smoking [1] among the students. 6. There was so much talking and laughing [1] that I could not understand anything. 7. It is believed [2] that he knows where his son is. 8. It is said [2] that he has lost everything. 9. These flowers are easily sold.[3] 10. The knife has been found.[3] 11. These sentences can be corrected [4] easily. 12. It cannot be done.[4] 13. It is to be feared. 14. Nothing was to be seen.

1. Impersonal passive. 2. Use man. 3. Reflexive construction. 4. Use lassen.

13. *a.* Conjugate in the present indicative and subjunctive:

legen retten lesen helfen schlagen wissen können

b. Conjugate in the past indicative and subjunctive:

spielen warten gehen tragen

c. Conjugate in the present perfect and the past perfect indicative and subjunctive:

leben kommen

d. Conjugate in the future and the future perfect indicative and subjunctive:

gießen fallen

e. Conjugate in the first and the second conditional:

verſuchen mitgehen

14. Give the subjunctive forms corresponding in tense to the following indicative forms:

1. Er beſchrieb. 2. Er gilt. 3. Wir ſchlugen. 4. Sie ruhte. 5. Sie dachten. 6. Er half. 7. Ihr tatet. 8. Er ſchläft. 9. Du mochteſt. 10. Er behauptete. 11. Er atmet. 12. Wir wußten. 13. Sie kauft. 14. Er läuft. 15. Es enthält. 16. Sie ſaßen. 17. Er kannte. 18. Er wird verſtehen. 19. Ich hatte verkauft. 20. Ich bin angekommen. 21. Er wird gedeckt haben. 22. Sie hat gepfiffen. 23. Sie waren gefallen. 24. Du biſt weggelaufen.

15. *a.* Put into past time:

1. Wenn ich hinginge, würde ich ihn nicht zu Hauſe finden. 2. Wenn er mehr Zeit hätte, würde er das Buch leſen. 3. Wenn es nicht ſo ſtark regnete, würde ich aufs Land gehen. 4. Wenn ich mit meinen Schularbeiten fertig wäre, würde ich ihnen helfen. 5. Wenn er das wüßte, würde er ſehr böſe ſein.

b. Put into present time:

1. Wenn wir kein Automobil gehabt hätten, würden wir nicht ſo viel ausgegangen ſein. 2. Wenn du nicht ſo viel geraucht hätteſt, würdeſt du beſſer geſchlafen haben. 3. Wenn er nicht ſo faul geweſen wäre, würde er ſeinen deutſchen Aufſatz geſchrieben haben. 4. Wenn er nicht ſo viel von ſich ſelbſt geſprochen hätte, würde er einen beſſeren Eindruck auf uns gemacht haben. 5. Wenn mich Hans begleitet hätte, würde ich länger geblieben ſein.

16. Translate the sentences in 15, above, into English.

17. Rewrite the sentences in 15, above, as follows:

a. Omit wenn.

b. Place the conclusion first.

c. Use the subjunctive in place of the conditional in the conclusion.

d. Omit wenn and use the subjunctive in the conclusion.

e. Use the subjunctive in the conclusion and place the conclusion first.

18. Translate into English:

1. Er ruhe ſanft! 2. Gott helfe dir! 3. Das wolle Gott nicht! 4. Möge er immer glücklich ſein! 5. Möge das kommende Jahr euch viel Glück und Freude bringen! 6. Der Menſch verſuche die Götter nicht! 7. Alles ſchweige! 8. Er ſoll nicht ſo faul ſein! 9. Machen wir morgen einen Ausflug in den Wald! 10. Laſſen Sie uns ihm alles ſagen! 11. Vergeſſen wir nicht, den Brief abzuſchicken! 12. Hätten wir doch morgen keine Schule! 13. Wäre es nur nicht ſo teuer! 14. Hätte ich das nur gewußt! 15. Könnte ich nur mit dem Flugzeug reiſen! 16. Das täte er nie. 17. Da hätte ich es nicht gekauft. 18. Sie weinte, als ob ihr das Herz bräche. 19. Er ſpricht, als hätte er alles verloren. 20. Sie ſieht aus, als wäre ſie krank geweſen.

19. Read aloud and translate:

1. Gehen wir an den Mühlbach!
   Gehen wir an den Mühlbach?
2. Bleiben wir bis zwölf Uhr da!
   Bleiben wir bis zwölf Uhr da?
3. Wiederholen wir die Aufgabe!
   Wiederholen wir die Aufgabe?

20. Translate into German:

1. Even if I told him,[1] he would not believe me. 2. She would cry if she tore her new dress. 3. It would look better if we did not go to the movies this evening. 4. He would have gone to the United States if his mother had not been so very much against it. 5. If he does not come this evening, I shall go to bed early. 6. If

you knew it, why did you say nothing? 7. Give him this picture, please, if you see him. 8. God be with you! 9. May he rest in peace! 10. Let him never do that again!

11. Let us send him these pictures! 12. Let us not attempt it! 13. If she only came before tomorrow evening! 14. If I only knew where he lives! 15. If we had only stayed at home! 16. That would be dangerous. 17. He would not have understood me anyway. 18. You look as if you were tired. 19. He acted [2] as if nothing had happened. 20. She spoke as if she had already sold it.

1. *tell him* = es ihm ſagen. 2. tun.

21. Change the following sentences into subordinate clauses after Er ſagte (*a*) with daß; (*b*) without daß:

1. Franz iſt von der Bibliothek nach Hauſe gegangen. 2. Ich traf Herrn Almers in der Gartenſtraße. 3. Wir haben ihn auf den Flugplatz begleitet. 4. Ich reiſe faſt immer mit dem Flugzeug. 5. Die Knaben unterhielten ſich lange mit dem jungen Mechaniker. 6. Die jungen Männer haben keine Arbeit. 7. Ich werde ſehr viel zu tun haben. 8. Die Eltern werden davon leben müſſen. 9. Das Geld hatte der Mutter gehört. 10. Fritz, hilf deinem Bruder! 11. Kinder, lernt fleißig! 12. Herr Müller, leſen Sie die Aufgabe vor!

22. Change the following direct questions into indirect questions after Er fragte:

1. Um wieviel Uhr iſt Leo nach Hauſe gegangen? 2. Was haben ſie gefunden? 3. Iſt Herr Bauer zu Hauſe? 4. Haben die Schüler genug Papier? 5. Wer war im Garten? 6. Wo ſaßen die Kinder? 7. Wirſt du mitgehen, Anna? 8. Werden die Vorhänge groß genug ſein? 9. Wem haſt du es gegeben, Fritz? 10. Warum weint das Kind?

23. Put into indirect discourse:

1. Herr Weinhold ſagte: „Mein Sohn beſucht die techniſche Hochſchule in Hannover." 2. Der junge Mechaniker antwortete: „Meine Eltern haben durch den Krieg alles verloren." 3. Wilhelm behauptete: „Ich habe das nicht geſagt." 4. Martha ſchrieb: „Wir haben jetzt zwei Hunde." 5. Peter dachte: „Der Beifall galt dem toten

Dichter mehr als den Schauspielern." 6. „Ich werde meine Stellung aufgeben müssen," erklärte der Großvater, „wenn es in meinem Walde Wölfe und Adler gibt."

24. Translate into German:

1. I say that he has already done it. 2. Paul says that he will buy it. 3. He thought that you had forgotten it. 4. Mary knew that he had sold it. 5. He wants to know whether you will be at home this evening. 6. The teacher wanted to know who had written the composition. 7. Henry asked him what he had bought. 8. We feared that they had lost it. 9. He convinced us that he had not stolen it. 10. I told Fred to wait for me. 11. Mrs. Smith said Anna should set the table. 12. He regretted that he had not gone to America.

25. Give the meaning and the principal parts of

Katze	Jugend	Fall	gelten	leben
Maus	Macht	Gedanke	sich erheben	neigen
Sprache	Ohr	Krieg	verkaufen	vergessen
Werk	Platz	Liebe	verstehen	ruhen
Enkel	Student	einladen	aussehen	versuchen
Reise	Sturm	hüten	bemerken	begleiten
Sorge	Fisch	erwarten	befehlen	bedauern
Band	Wolke	heulen	ausdrücken	gehören
Rand	Licht	beiwohnen	bedecken	retten
Fieber	Zeile	zerreißen	aufhören	riechen

26. Translate into English:

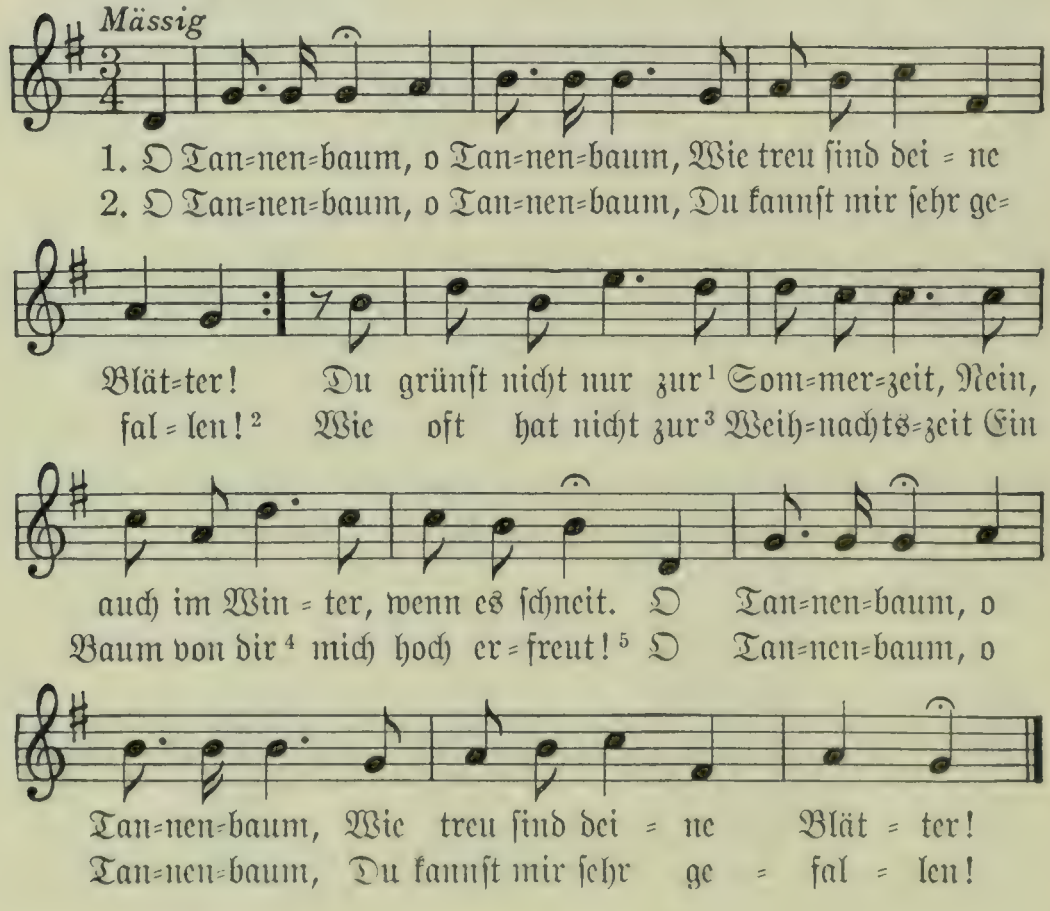
1. Gertrud wollte letzten Herbst ihre Lehrerinnenprüfung machen. 2. Bis vor kurzem mußte sie das Bett hüten. 3. Wir müssen alle manches tun, was wir nicht mögen. 4. Habe keine Sorge! 5. Nachdem die Großmutter ihre Enkel abgeküßt hat, setzt man sich zu Tisch. 6. Sie sind zweiter Klasse gefahren. 7. Jedenfalls müssen wir morgen in den Wald hinaus, um nachzusehen. 8. Den Schülern war geraten worden, der Aufführung beizuwohnen. 9. Schillers große Dichtung wurde vor unsren entzückten Augen zu neuem Leben erweckt. 10. Bis zum Schluß saßen wir alle wie im Fieber. 11. Es wurde laut und

lange geklatscht. 12. Der Eindruck, den die Aufführung auf uns Knaben gemacht hat, läßt sich nicht beschreiben. 13. „Daraus wird nichts", erklärte Herr Bauer.

14. Wenn du vom Fischen nach Hause kommst, magst du kaum essen, so müde bist du, vom Arbeiten gar nicht zu reden. 15. Während der Nacht hat es in der Schule gebrannt. Das ganze Gebäude ist ausgebrannt. 16. Wenn ein Feuer gewesen wäre, hätten wir den Alarm gehört. 17. „Der Bengel hat recht", sagte Herr Bauer. 18. Es scheint, als sollten wir heute kein Glück haben. 19. Doch damit hatte er unrecht. 20. Der Konjunktiv wird fast nie in der Umgangssprache auf diese Weise gebraucht. 21. Auf dem Flugplatz lernte ich einen jungen Mechaniker kennen. 22. Sein Vater ist Offizier und vor dem Kriege sehr reich gewesen. 23. Die Pension, die sein Vater bekommt, ist zum Leben zu wenig und zum Sterben zu viel. 24. Seine Eltern tun ihm sehr leid, besonders da sie sich in die neue Ordnung gar nicht finden können. 25. Wenn ich nicht wüßte, daß Du an allen meinen Gedanken und Erfahrungen den größten Anteil nimmst, würde ich diesen Brief gar nicht abschicken.

O Tannenbaum

Ernst Anschütz, um 1824 — Volksweise

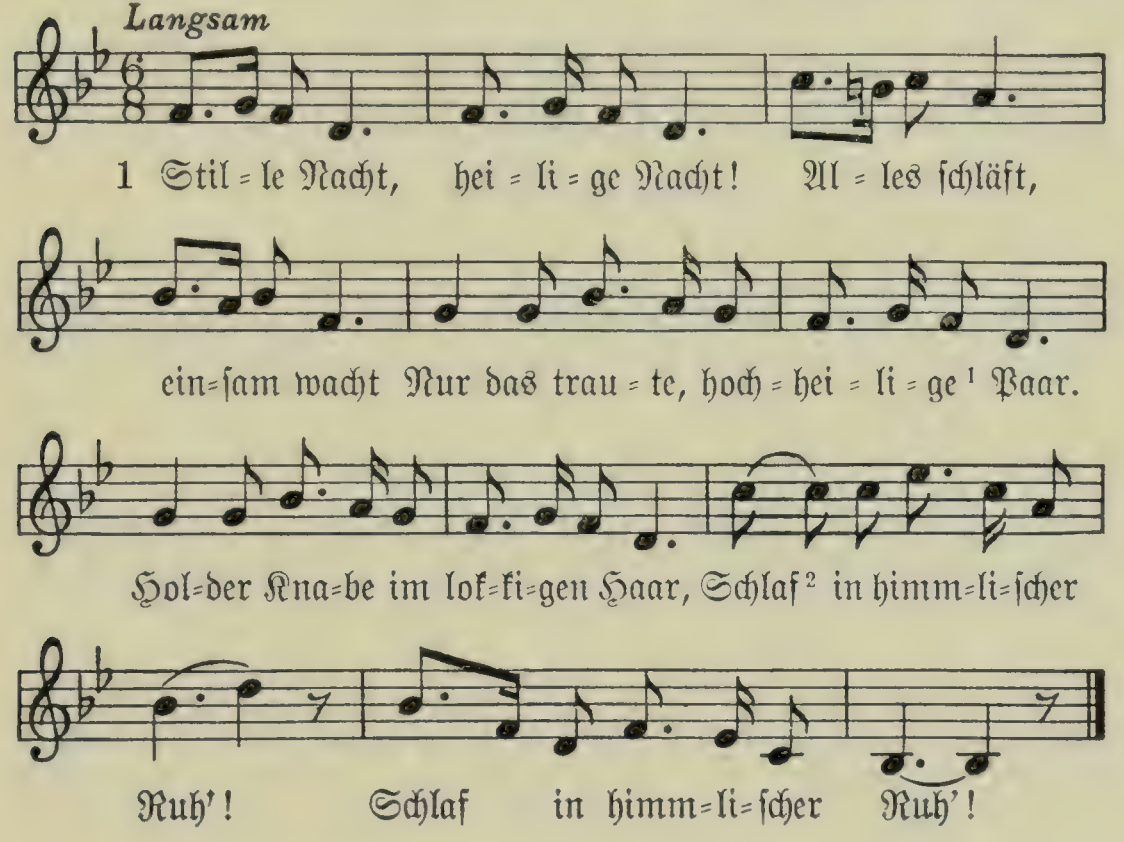


3. O Tannenbaum, o Tannenbaum,
Dein Kleid will mich was lehren[6]:
Die Hoffnung und Beständigkeit
Gibt Trost und Kraft zu jeder Zeit.
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
Dein Kleid will mich was lehren.

1. *in.* 2. kannst mir . . . gefallen *can be pleasing to me.* 3. *at.* 4. Ein Baum von dir *A tree of your kind.* 5. hat . . . mich . . . erfreut *has gladdened me.* 6. will mich was lehren *would fain teach me something.*

Stille Nacht, heilige Nacht

Joseph Mohr, 1818 — Franz Gruber, 1818



2. Stille Nacht, heilige Nacht!
Hirten[3] erst kundgemacht[4]
Durch der Engel Halleluja,[5]
Tönt es laut von fern und nah:
Christ der Retter ist da.

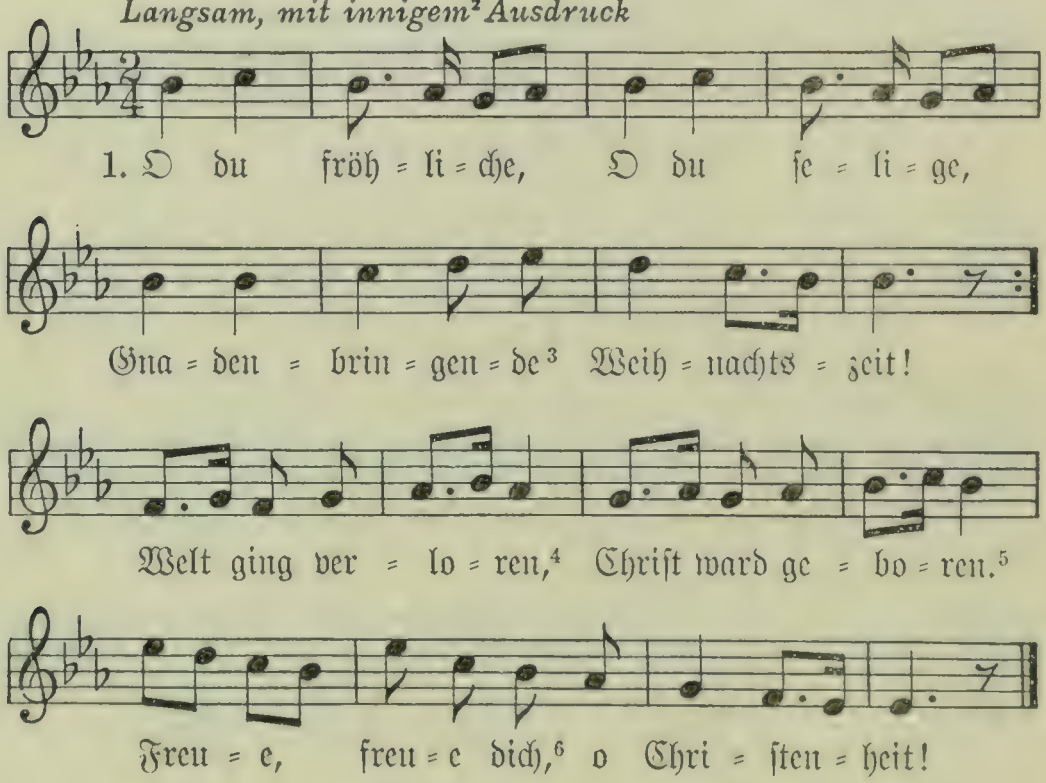
3. Stille Nacht, heilige Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht
Lieb' aus deinem göttlichen Mund,
Da uns schlägt die rettende Stund',[6]
Christ, in deiner Geburt.

1. *most holy.* 2. *May you sleep.* 3. Dat. pl. 4. *made known.* 5. Hallelu'ja *hallelujah.* 6. Da uns schlägt die rettende Stund' *As the hour of redemption strikes for us.*

O du fröhliche

Johannes Falk, 1816 - Sizilianische[1] Volksweise

Langsam, mit innigem[2] Ausdruck



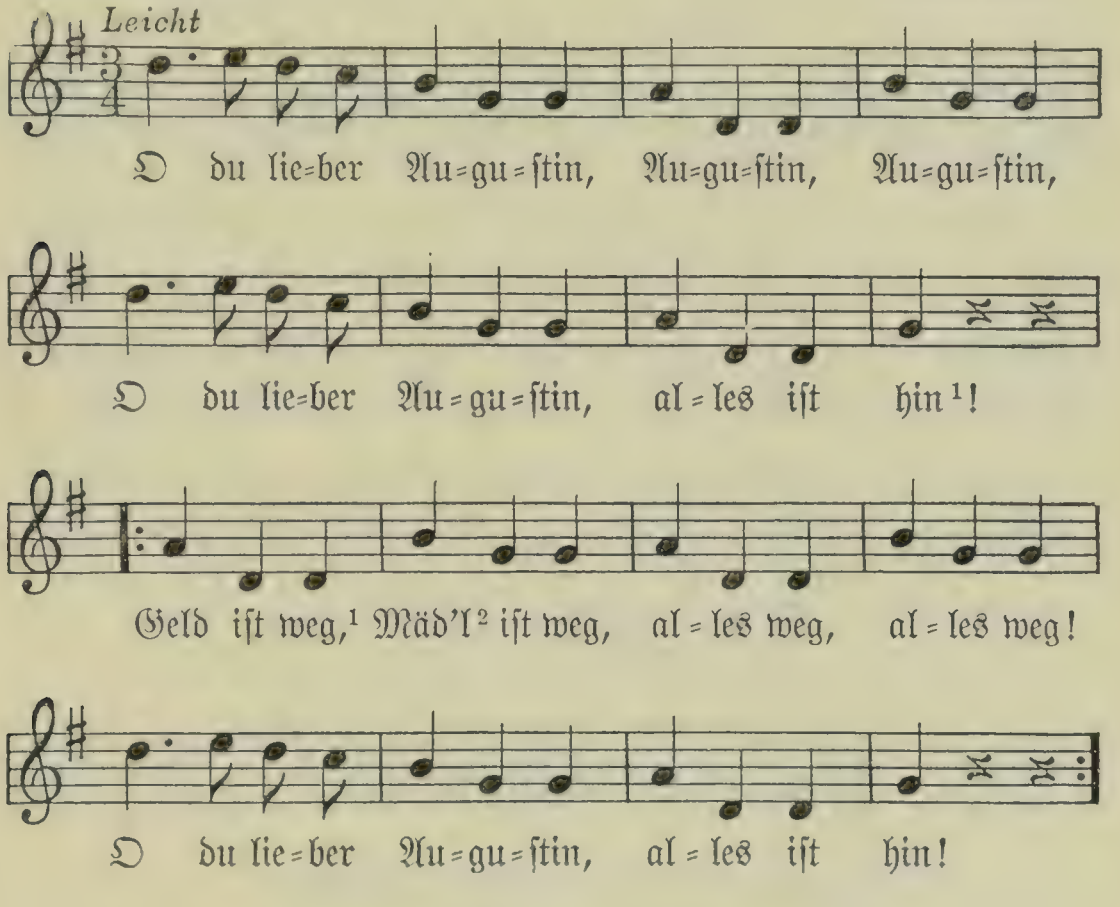
2. O du fröhliche,
O du selige,
Gnadenbringende Weihnachtszeit!
Christ ist erschienen,
Uns zu versühnen.[7]
Freue, freue dich, o Christenheit!

3. O du fröhliche,
O du selige,
Gnadenbringende Weihnachtszeit!
Himmlische Heere[8]
Jauchzen dir Ehre.[9]
Freue, freue dich, o Christenheit!

1. Sizilia'niſche *Sicilian.* 2. *sincere.* 3. *Bringing assurance of grace.* 4. ging verloren *was lost.* 5. ward geboren *was born.* 6. freue dich *rejoice.* 7. Uns zu verſühnen *To atone for our sins.* 8. *hosts.* 9. Jauchzen dir Ehre *Shout exultingly thy glory.*

O du lieber Auguſtin

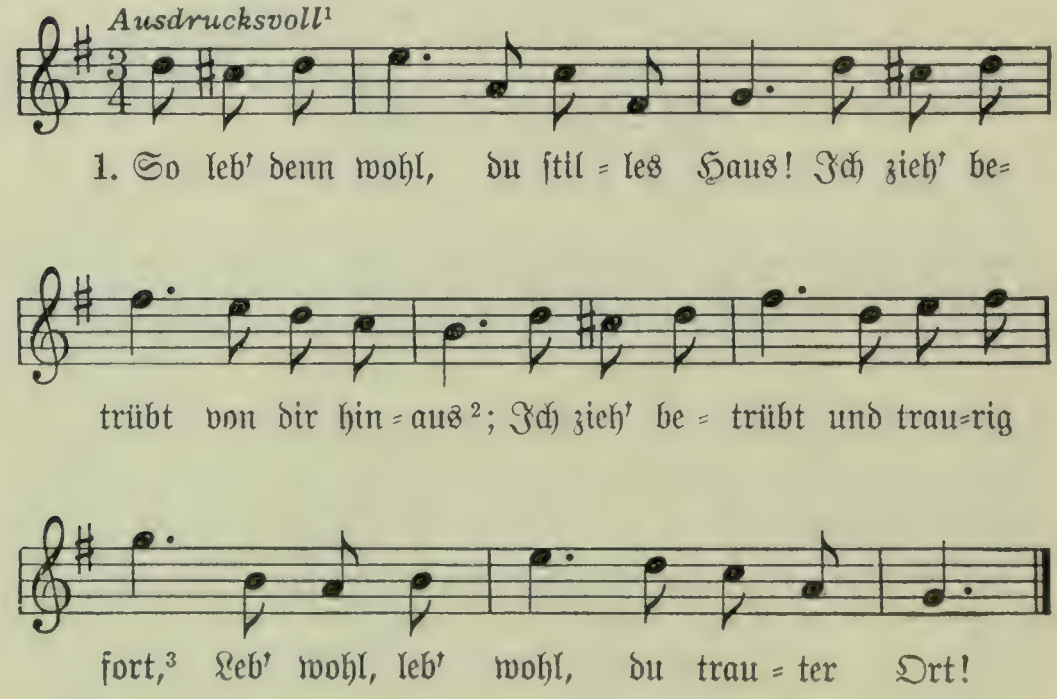
Volkslied, 1799 — Volksweiſe



1. *gone.* 2. Dialectic for Mädchen.

Abſchied

Nach Ferdinand Raimund, 1828 — Wenzel Müller, 1828



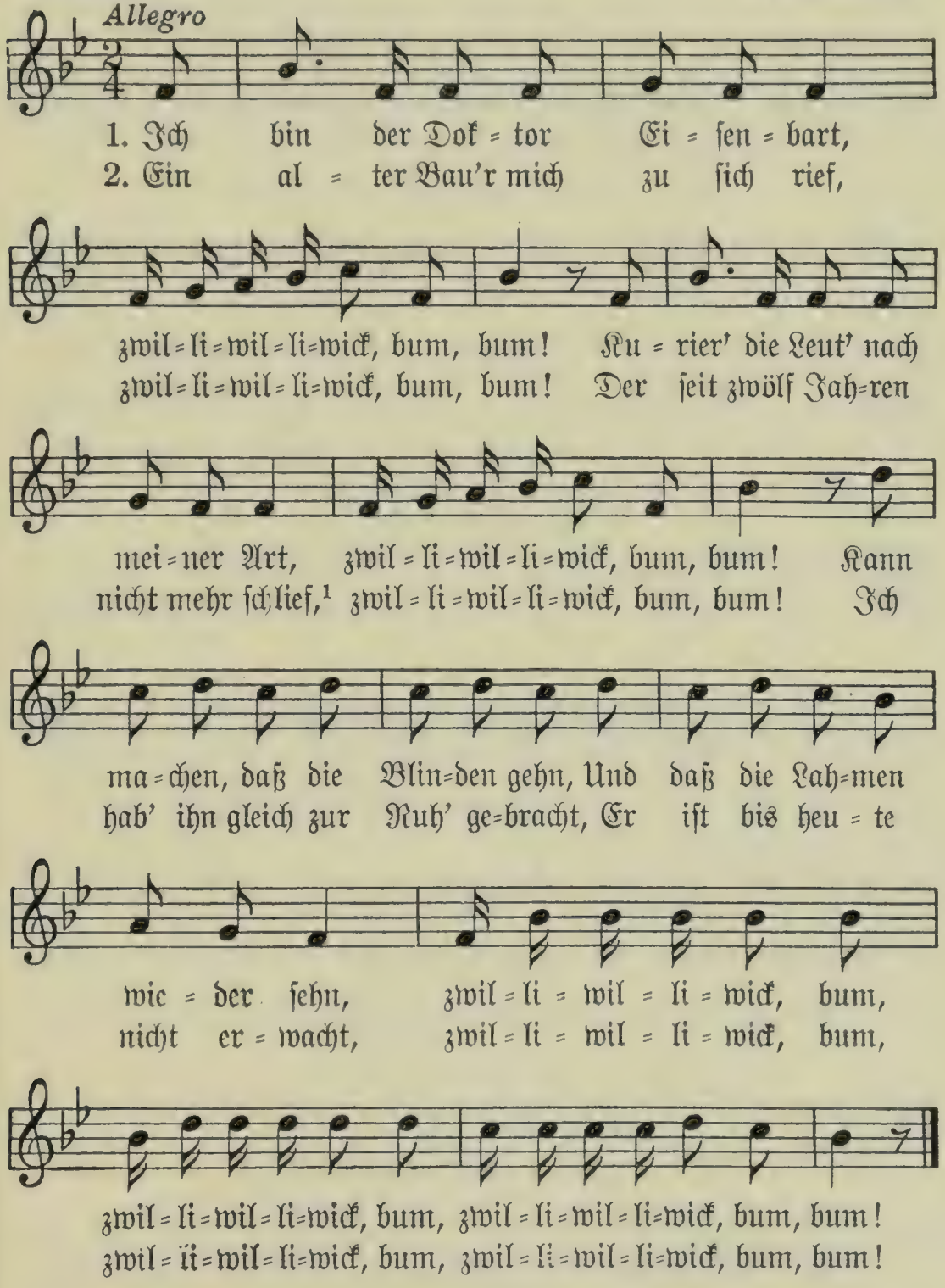
2. So leb' denn wohl, du ſchönes Land,
In dem ja meine Wiege ſtand!
Du zogſt mich groß,[4] du pflegteſt mein,[5]
Und nie will ich vergeſſen dein.[6]

3. So lebt denn, all ihr Lieben, wohl,
Von denen ich jetzt ſcheiden ſoll[7]!
Und find' ich draußen auch[8] mein Glück,
Denk' ich doch ſtets an euch zurück.[9]

1. *With expression.* 2. zieh' . . . hinaus *am going out.* 3. zieh' . . . fort *am going away.* 4. zogſt mich groß *brought me up.* 5. Poetic gen. form of ich, object of pflegteſt. 6. Poetic gen. form of du, object of vergeſſen. 7. *am to.* 8. Und find' ich . . . auch *And even if I find.* 9. Denk' ich . . . an euch zurück *I shall think back on you.*

Doktor Eisenbart

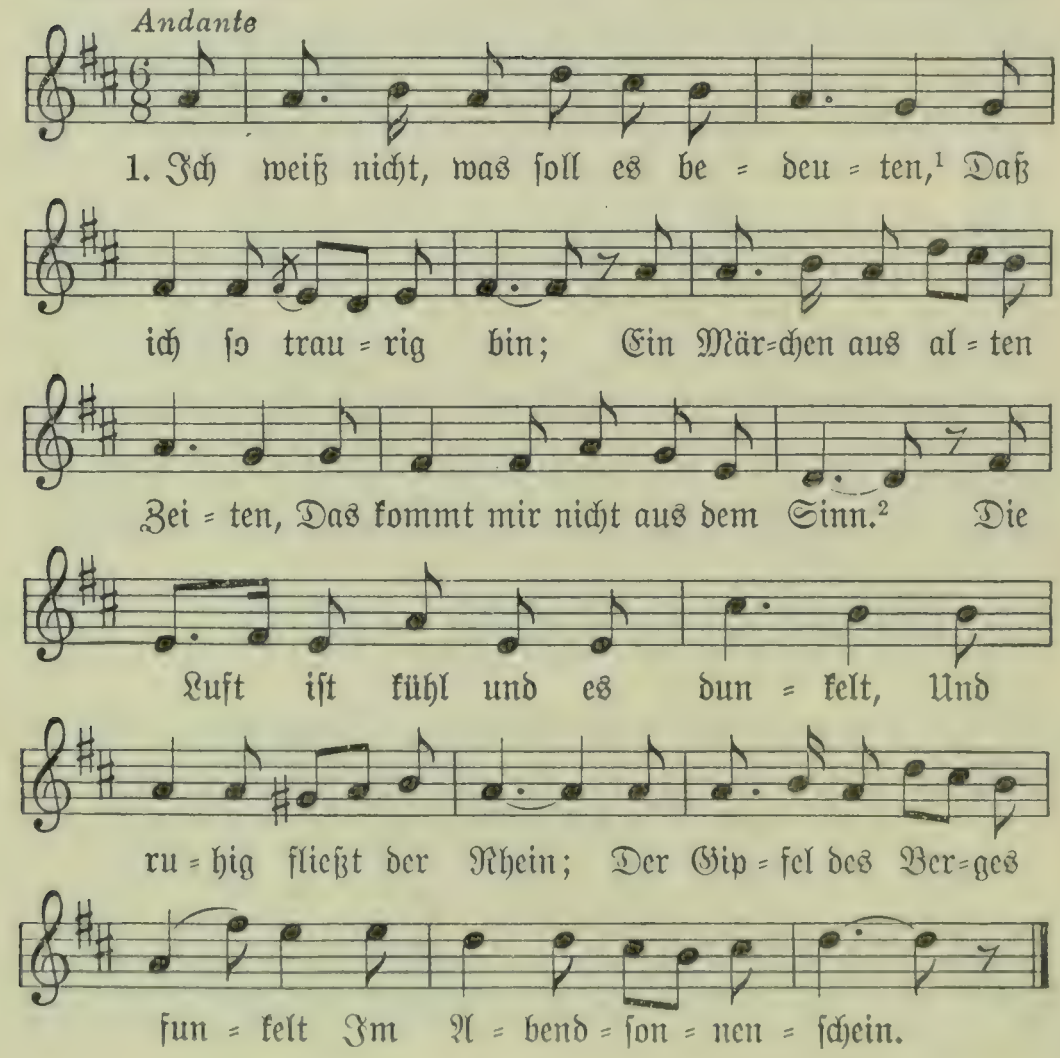
Volkslied — Volksweise



1. Der seit zwölf Jahren nicht mehr schlief *Who had not been able to sleep for twelve years.*

Die Lorelei

Heinrich Heine, 1823 — Friedrich Silcher, 1838



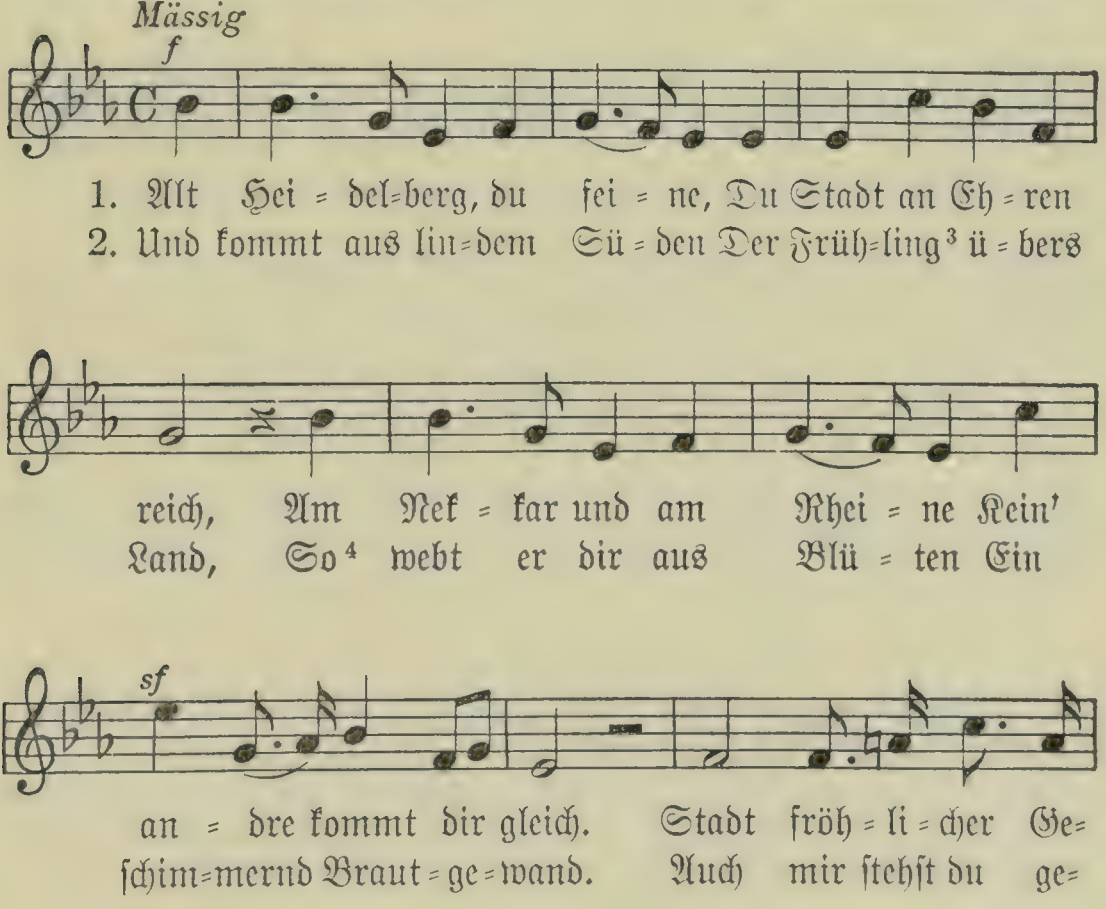
2. Die ſchönſte Jungfrau ſitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr goldnes Geſchmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.
Sie kämmt es mit goldenem Kamme,
Und ſingt ein Lied dabei;
Das hat eine wunderſame,
Gewaltige Melodei.[3]

3. Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh'.
Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei getan.

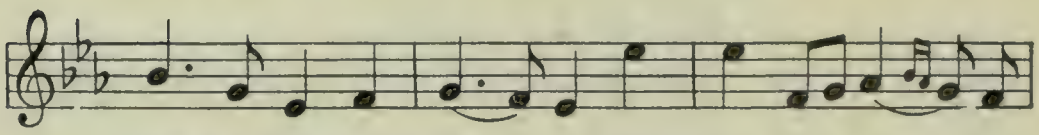
1. was soll es bedeuten *what it means.* 2. Das kommt mir nicht aus dem Sinn *Keeps lingering in my mind.* 3. Poetic for Melodie'.

Alt Heidelberg

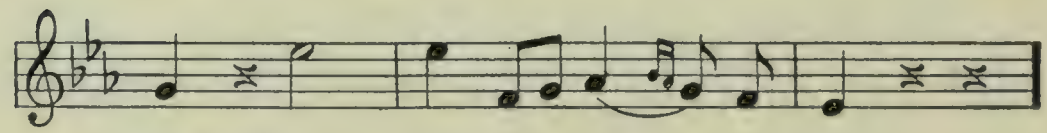
Joseph Viktor von Scheffel, 1853 — Zimmermann, 1861



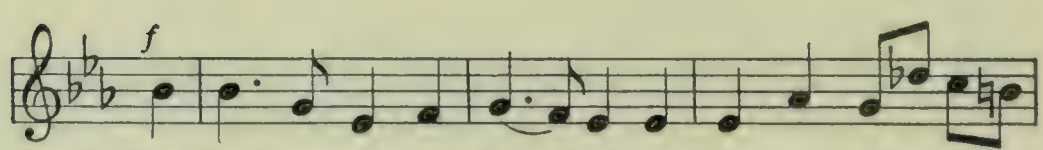
ſel = len,[1] An Weis=heit ſchwer und Wein, Klar
ſchrie = ben Ins Herz gleich ei = ner Braut, Es



ziehn des Stro=mes Wel = len, Blau=äug = lein blit = zen
klingt wie jun = ges Lie = ben[5] Dein Na = me mir ſo

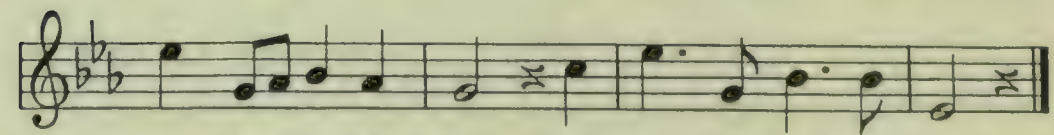


drein,[2] Blau = äug = lein blit = zen drein.
traut, Dein Na = me mir ſo traut.



3. Und ſte = chen mich die Dor=nen,[6] Und wird mir's drauß zu

kahl,[7] Geb' ich dem Roß die Spor = nen Und

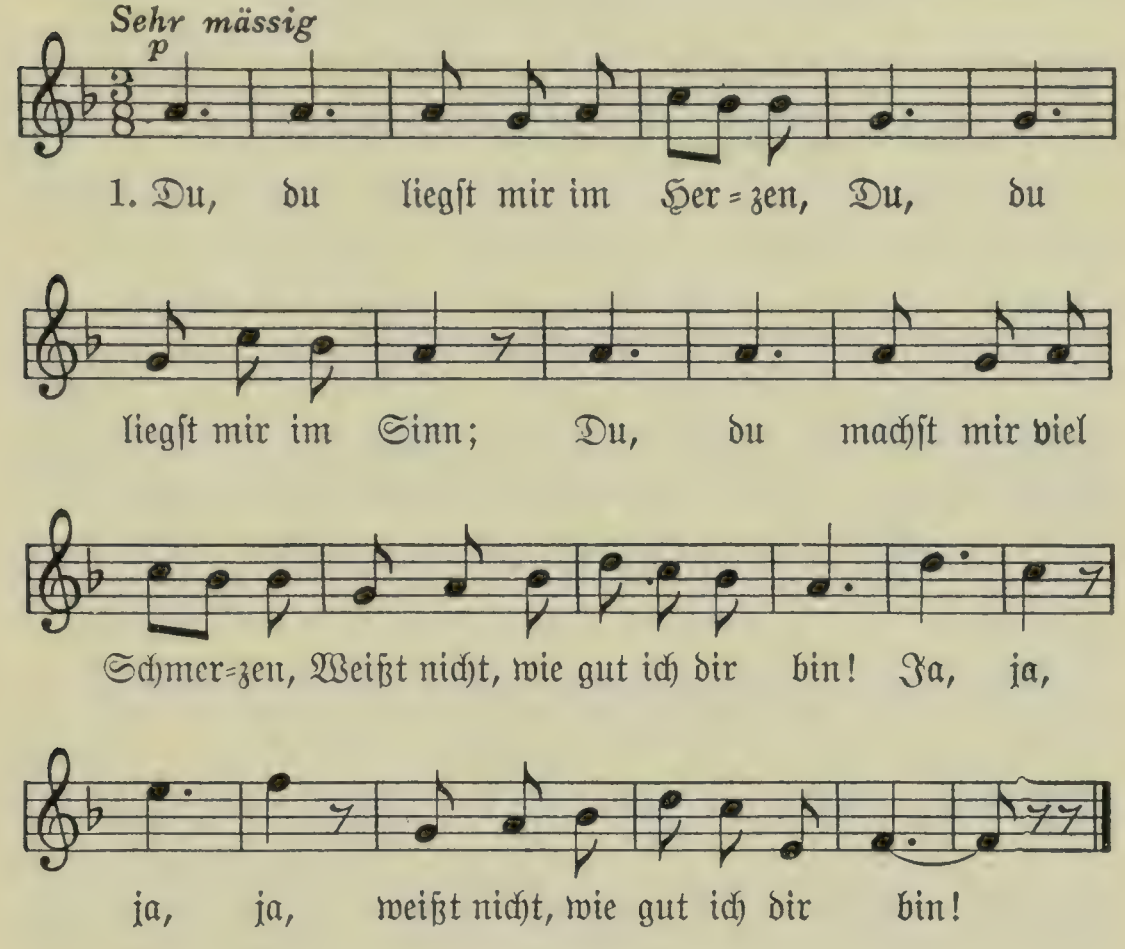


reit' ins Nek=kar = tal, Und reit' ins Nek = kar = tal.

1. *fellows*, that is, *students*. 2. Blauäuglein blitzen drein *Maidens with sparkling blue eyes look upon them.* 3. kommt . . . Der Frühling *when spring comes.* 4. *Then.* 5. *love.* 6. ſtechen mich die Dornen *if the thorns prick me.* 7. wird mir's drauß zu kahl *if it becomes too bleak for me out in the world.*

Du, du liegst mir im Herzen

Volkslied, um 1820 — Volksweise



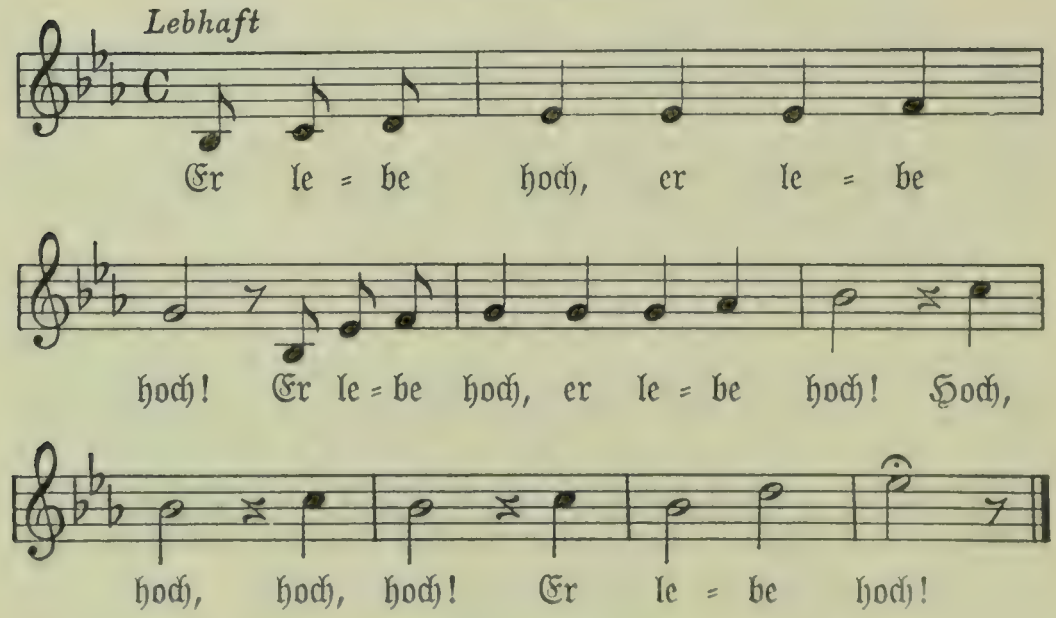
2. So, so wie ich dich liebe,
So, so liebe auch mich!
Die, die zärtlichsten Triebe
Fühl' ich allein nur für dich!
Ja, ja, ja, ja, fühl' ich allein nur für dich!

3. Doch, doch darf ich dir trauen,
Dir, dir mit leichtem Sinn?
Du, du darfst auf mich bauen,
Weißt ja, wie gut ich dir bin!
Ja, ja, ja, ja, weißt ja, wie gut ich dir bin!

4. Und, und wenn in der Ferne
Mir, mir dein Bild erſcheint,
Dann, dann wünſcht' [1] ich ſo gerne,
Daß uns die Liebe vereint'! [1]
Ja, ja, ja, ja, daß uns die Liebe vereint'!

1. Past subj. The two lines may be rendered: *Then I wish ardently that love would unite us.*

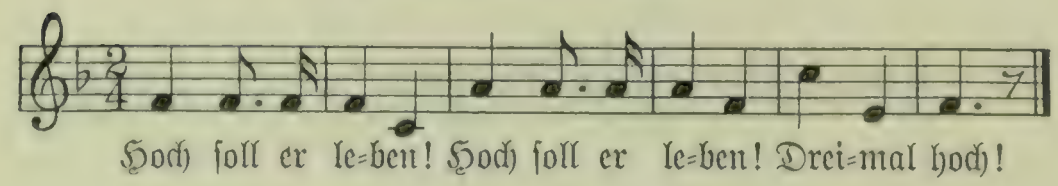
Er lebe hoch! [1]



To be repeated twice, each time with increased volume.

1. Er lebe hoch! *Long may he Live!* Used as an ovation.

Hoch ſoll er leben! [1]



1. Hoch ſoll er leben! *Long may he Live!* Used as an ovation.

APPENDIX

ADDITIONAL GRAMMATICAL MATERIAL

1. The Gender of Nouns (Lesson I)

Names of males are masculine, names of females feminine: der Mann *man*, die Frau *woman*, der Hahn *rooster*, die Henne *hen*. Exceptions: das Weib *woman*, and the diminutives in =chen and =lein, as das Mädchen *girl*, das Fräulein *unmarried woman*, das Brüderchen *little brother*.

In the case of other nouns, gender can sometimes be determined from the meaning or from the form:

Masculine

1. Days, months, seasons, points of the compass: der Sonntag, der Juni, der Winter, der Norden *north*.

2. Nouns ending in =ich, =ig, =ling: der Teppich *carpet*, der Käfig *cage*, der Jüngling *youth*.

3. Nouns in =er denoting the agent: der Jäger *hunter*.

4. Most nouns in =en: der Ofen *stove*. Exceptions: infinitives used as nouns, which are always neuter, as das Schreiben *writing*, and a few others, as das Kissen *cushion*.

5. Most nouns formed from a verbal stem without a suffix: der Rat *advice*, from raten *advise*.

Feminine

1. Most flowers, fruits, and trees: die Nelke *pink*, die Pflaume *plum*, die Eiche *oak*.

2. Most German rivers: die Elbe, die Donau *Danube*. Exceptions: der Rhein, der Main, der Neckar.

3. Numbers: die Sieben *seven*, die Null *zero*.

4. Most abstract nouns: die Jugend *youth*, die Macht *might*.

5. All nouns in =ei, =in, =heit, =keit, =ſchaft, =ung, =ie, =ik, =ion, =tät: die Malerei *painting*, die Freiheit *freedom*, die Nation *nation*.

6. Most nouns in =e: die Tinte *ink*, die Kreide *chalk*. Exceptions: (1) those denoting male beings, as der Knabe *boy*; (2) the irregular masculines in =e, as der Name, a list of which will be found on page 435; (3) most nouns with the prefix Ge= and the suffix =e, which are neuter, as das Gebäude *building*.

Neuter

1. Names of cities and most names of countries: das alte Rom, das neue Deutſchland. Exceptions: die Schweiz *Switzerland*, die Türkei *Turkey*, die Tſchechoſlowakei *Czechoslovakia*.

2. Names of minerals: das Eiſen *iron*, das Gold *gold*. Exception: der Stahl *steel*.

3. Letters of the alphabet: ſtummes e *silent e*.

4. Infinitives used as nouns: das Singen *singing*.

5. Diminutives in =chen and =lein: das Brüderchen *little brother*, das Entlein *duckling*.

6. Most nouns in =nis, =ſal, =tum: das Hindernis *hindrance*, das Schickſal *fate*, das Fürſtentum *principality*.

7. Most nouns with the prefix Ge=: das Geräuſch *noise*, das Gefolge *retinue*.

Compound Nouns

Compound nouns usually have the gender of their last component: der Bienenkorb *beehive*, from die Biene *bee* and der Korb *basket*.

Nouns with Different Genders

In a number of instances the same noun has different genders with different meanings: der Band *volume* and das Band *band* or *bond*, der Erbe *heir* and das Erbe *inheritance*, der See *lake* and die See *sea*.

2. Du and ihr (Lesson II)

Du and ihr are used in addressing animals and, in rural communities, the servants. Du is furthermore used when invoking the Deity.

3. Repetition of Articles and Possessives (Lesson V)

The articles and the possessive adjectives should be repeated before each noun they limit:

The father and mother of these little children are both sick. Der Vater und die Mutter dieser kleinen Kinder sind beide krank.

My brother and sister both go to the university. Mein Bruder und meine Schwester gehen beide auf die Universität; or Der Bruder und die Schwester gehen beide auf die Universität.

4. Proper Names (Lesson V)

GENITIVE SINGULAR

Feminines in -e may add -ns: Mari'ens Hut. But the ending -s is more common.

Names of places ending in a sibilant use the construction with von instead of a genitive form:

die Straßen von Paris *the streets of Paris*

PLURAL

Usage is not uniform with respect to the formation of the plural of proper names. However, with names of persons, a plural in -s is very commonly used:

Schmidts haben ein neues Automobil. *The Smiths have a new automobile.*

If the name ends in a sibilant, the plural is indicated by means of an apostrophe or is formed by adding -ens:

Ich bin bei Buchholzens eingeladen. *I am invited to the Buchholzes'.*

Titles

Titles standing before the names of persons are usually not inflected, except the title Herr *Mr.*, which is regularly declined:

Fräulein Brauns Schweſter, Herrn Meyers Sohn

5. Expressions of Measure (Lesson VII)

When the noun denoting the object measured is modified by an adjective, either the appositional construction or the genitive construction may be used: eine Taſſe heißes Waſſer or eine Taſſe heißen Waſſers.

6. Genitive Ending -(e)s (Lessons VI and VIII)

No ironclad rules can be formulated as to the use of -es or -s in the genitive singular of Classes II and III of the strong declension of nouns. After a sibilant -es must be used. With other nouns it may be said that monosyllables usually add -es and polysyllables add -s. But much depends upon style and euphony. In conversational style, especially, -s is often added to a monosyllable, whereas in dignified or serious style -es is at times added to a polysyllable. In poetry considerations of meter naturally prevail. For these reasons, very often in vocabularies the genitive ending of both monosyllables and polysyllables of these two classes is given as -(e)s, except for nouns ending in a sibilant.*

Much the same remarks apply to the omission or retention of -e in the dative singular of Classes II and III of the strong declension. Polysyllables regularly omit it; monosyllables usually retain it, although there are many exceptions.

* It will have been noted that in the vocabularies of this book the genitive ending is regularly given as -es for monosyllables and -s for polysyllables.

7. Mixed Declension of Nouns (Lesson IX)

To the mixed declension belong der Bauer *peasant*, der Nachbar *neighbor*, der Schmerz *pain*, der See *lake*, der Sporn (pl. Sporen) *spur*, der Staat *state*, der Strahl *ray*, der Untertan *subject* (of a ruler), der Vetter *cousin*, das Auge *eye*, das Bett *bed*, das Ende *end*, das Hemd *shirt*, das Ohr *ear*, and nouns in unaccented -or, as der Doktor *doctor*, der Professor *professor*, etc.

Der Bauer, der Nachbar, and der Untertan are sometimes declined weak in the singular, as well as in the plural.

8. Irregular Nouns (Lesson IX)

	SINGULAR	PLURAL
NOM.	der Gedanke	die Gedanken
GEN.	des Gedankens	der Gedanken
DAT.	dem Gedanken	den Gedanken
ACC.	den Gedanken	die Gedanken

Like der Gedanke *thought* are declined eight other nouns. These nouns have two nominative singular forms, one in -e and one in -en; in the latter case they are quite regular, belonging to Class I of the strong declension. With some the nominative in -e is more common, with others the nominative in -en. This is indicated in the list that follows: der Frieden *peace*, der Gefallen *favor*, der Glaube *faith*, der Haufen *heap*, der Name *name*, der Same *seed*, der Schaden *injury*, der Wille *will*.

9. Declension of Adjectives (Lesson XI)

Manch, solch, and welch (the last when used exclamatorily) may stand uninflected before an adjective, in which case the adjective is inflected strong: manch böses Wort or manches böse Wort, solch kleine Knaben or solche kleinen Knaben, welch schöne Hüte or welche schönen Hüte. Note, furthermore, the equivalent of *such a* and *what a*: solch ein schönes Kleid,

ſolch ſchönes Kleid, ſolches ſchöne Kleid; welch ein ſchönes Kleid, welch ſchönes Kleid.

After the indefinite numerals einige *some*, mehrere *several*, viele *many*, and wenige *few* the adjective generally has, in the nominative and accusative plural, the strong endings; in the other cases, either the strong or the weak endings: einige (mehrere, viele, wenige) neue Bücher. To this list is often added manche *some*. But after alle *all*, the weak endings are used in all cases: alle neuen Bücher.

Indeclinable adjectives in -er are formed from names of towns and cities: die Berliner Univerſität, das Marburger Schloß.

An adjective usually has weak inflection after a personal pronoun, except in the nominative and accusative singular:

ihr himmliſchen Mächte *ye heavenly powers*
du armes Kind *you poor child*

But usage is not settled. Compare Bismarck's words:

Wir Deutſche fürchten Gott, aber ſonſt nichts in der Welt. *We Germans fear God, but nothing else in the world.*

10. Genitive of the Personal Pronoun (Lesson XIII)

In the genitive singular of the personal pronoun the short forms mein, dein, ſein are sometimes found in poetry in place of the more common longer forms meiner, deiner, ſeiner, respectively:

Dort harren **mein** (*gen.*) verhaßter Ehe Ketten. *The bonds of odious wedlock await me there.*

11. Formation of Comparative and Superlative Degrees (Lesson XIV)

Participial adjectives in -end add -ſt, instead of -eſt, to form the superlative: reizend *charming*, superlative reizendſt.

Adjectives ending in a diphthong sometimes add =eſt, instead of =ſt, in the superlative: neu *new*, superlative neuſt or neueſt.

Adjectives in =e drop this e in the comparative; in the superlative the e is either dropped or retained according to whether or not the combination of consonants may be pronounced easily: träge *lazy*, comparative träger, superlative trägſt; müde *tired*, comparative müder, superlative müdeſt.

The following is a list of the twenty-one monosyllabic adjectives with the stem vowel a, o, or u that always take vowel modification in the comparative and superlative degrees: alt, arg *bad*, arm, fromm, grob, groß, hart, hoch, jung, kalt, klug, krank, kurz, lang, nah, oft, ſcharf, ſchwach, ſtark, ſchwarz, warm. Eight others are compared both with and without vowel modification.

12. Absolute Superlative (Lesson XIV)

The absolute superlative — that is, one which does not denote a comparison, but indicates a very high degree — is expressed in German by means of (1) aufs + the superlative; (2) höchſt, äußerſt, ſehr + the positive:

Wir lernen immer aufs fleißigſte. *We always study most industriously* (that is, *very industriously*).

Das iſt höchſt intereſſant. *That is most* (or *exceedingly*) *interesting.*

13. Definite Article with Names of Persons (Lesson XIV)

The definite article is sometimes used before names of persons to indicate the case:

Dem Fritz gebe ich ein braunes Pferdchen mit einem langen Schwanz, **dem** Konrad ein dickes Buch mit vielen Bildern. *To Fred I am going to give a brown hobbyhorse with a long tail, to Conrad a thick book with many pictures.*

14. Position of Dependent Infinitive (Lesson XV)

When the dependent infinitive with zu has modifiers, it stands outside its clause:

Es fing an, ſehr ſtark zu regnen. *It began to rain very hard.*
Als es anfing, ſehr ſtark zu regnen, gingen wir nach Hauſe. *When it began to rain very hard, we went home.*

When the infinitive has no modifiers, it may stand within its clause:

Es fing zu regnen an; or Es fing an zu regnen.
Als es zu regnen anfing, gingen wir nach Hauſe; or Als es anfing zu regnen, gingen wir nach Hauſe.

15. Possessive Pronouns (Lesson XVI)

In the predicate an uninflected form of the possessive pronoun is used to express mere ownership when the subject is a noun: Das Buch iſt mein. But ihr and Ihr may not be thus used: Das Buch iſt ihres.

In addition to the forms used in Lesson XVI German has the two following types of possessive pronouns: (1) definite article + stem of the possessive + weak endings of the adjective, as der meine, der deine, der ſeine, der ihre, der unſre, der eure, der Ihre; (2) definite article + stem of the possessive + ig + weak endings of the adjective, as der meinige, der deinige, der ſeinige, der ihrige, der unſrige, der eurige, der Ihrige. The three types are used without any difference in meaning: Hier iſt dein Hut; wo iſt meiner (or der meine or der meinige)? *Here is your hat; where is mine?* However, the forms without the definite article are the usual ones.

16. Repetition of Personal Pronoun after the Relative der (Lesson XVII)

When a personal pronoun of the first or second person is the antecedent of the relative der, it is commonly re-

peated after the relative if the latter is the subject of its clause. The verb of the relative clause then agrees with the antecedent in person.

Ich, der **ich** sehr arm bin, gab ihm zehn Mark. *I, who am very poor, gave him ten marks.*

Kannst du, der **du** ihn so gut kennst, mir nicht sagen, wo er wohnt? *Cannot you, who know him so well, tell me where he lives?*

17. Word Order in Exclamatory Sentences (Lesson XVII)

In exclamatory sentences either the inverted or the transposed order may be used:

Was haben wir gelacht! *How we did laugh!*

Wie schnell du das gemacht hast! *How quickly you made that!*

18. Coördinating Conjunctions (Lesson XVIII)

To the list of coördinating conjunctions given in Lesson XVIII may be added the following: allein' *but*, entwe'der . . . oder *either . . . or*, sowohl' . . . als (auch) *both . . . and*, weder . . . noch *neither . . . nor*.

Allein has about the same meaning as aber, but is much less used; it always stands at the beginning of its clause:

Ich bat ihn dringend, zum Arzt zu gehen, allein er wollte nicht. *I begged him earnestly to see a doctor, but he wouldn't do it.*

Entweder may cause inversion:

Entweder tun Sie Ihre Arbeit pünktlich, oder Sie verlieren Ihre Stellung. *You will either do your work punctually or lose your position.*

19. Meanings of the Inseparable Prefixes (Lesson XIX)

The following are some of the most obvious meanings and uses of the inseparable prefixes:

a. be- forms transitive verbs from intransitives, adjectives, and nouns: besteigen *mount*, betreten *enter*, befreien *free*, beseelen *animate*.

b. ent= denotes separation, that is, getting away or taking away: entkommen *escape*, entlaufen *run away*, entreißen *snatch away*, entthronen *dethrone*.

c. er= means (1) To obtain something by the force of the simple verb: erkämpfen *get by fighting*, erlügen *obtain by lying*.

(2) To come into, or to cause to come into, a state or condition: erbleichen *turn pale*, erkranken *get sick*, ermuntern *make cheerful*, erwärmen *make warm*.

d. ge= has no longer an obvious meaning.

e. ver= conveys the idea of (1) Away, forth: verreiſen *go away on a journey*, vergehen *pass away* (of time), verjagen *chase away*.

(2) Using up, exhausting, often in a wasteful manner: verſchießen *use up* (or *exhaust*) *in shooting*, verrauchen *consume in smoking*, vertrinken *squander in drinking*.

(3) Doing in the wrong way, committing an error, spoiling: verbiegen *bend the wrong way*, ſich verſprechen *make a mistake in speaking*, verpfeffern *spoil by putting in too much pepper*.

(4) Coming into, or causing to come into, a state or condition: verroſten *become rusty*, vereinfachen *simplify*. In this meaning ver= is closely related to er=, some verbs taking ver=, others er=: verdunkeln *darken*, but erhellen *light up, brighten*.

f. zer= means in pieces, asunder, or it conveys the idea of injury, damage, destruction: zerhacken *chop to pieces*, zerfallen *fall to pieces*, zerſpringen *burst asunder*, zerkratzen *injure* (or *damage*) *by scratching*.

These are only some of the more apparent functions of the inseparable prefixes. In many instances and with some of the most common verbs, the force of the prefix cannot easily be defined.

20. Participial Construction (Lesson XX)

In German a participle, used as an attributive adjective and having modifiers of its own, precedes the noun it limits and is in turn preceded by its own modifiers, whereas in English the participle succeeds its noun and is followed by its own modifiers:

die mit ewigem Schnee bedeckten Berge (literally, *the with-eternal-snow-covered mountains*) *the mountains covered with eternal snow*

die mit der Feier des Maikönigs verbundenen Sitten (literally, *the with-the-celebration-of-the-May-King-connected customs*) *the customs connected with the celebration of the King of May*

ein von Schlangen und Kröten wimmelndes Burgverließ (literally, *a with-snakes-and-toads-teeming dungeon*) *a dungeon teeming with snakes and toads*

This participial construction is one of the most important in the language and must be mastered if one is to read German readily.

21. Variable Prefixes (Lesson XX)

In the list of variable prefixes may be included hinter, miß, wider, and voll. These are, however, so seldom separable that they may well be treated as inseparable, particularly hinter, miß, and wider.

22. Impersonal and Reflexive Verbs (Lesson XXI)

A numerous group of impersonal verbs and verb phrases, describing states of the body or mind, take an accusative or a dative of the person. With many of these it is more customary to begin the sentence with the personal object and omit the es.

Mich dürstet. *I am thirsty.*

Mir wurde übel. *I became sick at the stomach.*

Mir graute vor dem Anblick. *I shuddered at the sight.*

The intensive pronouns ſelbſt, ſelber, may accompany the reflexive pronouns for the sake of emphasis:

Er betrügt nur ſich ſelbſt. *He deceives only himself.*

23. Was as a Relative (Lesson XXII)

Was is used as a simple relative when the antecedent is a sentence:

Er ſagte, ich ſollte unten warten, was ich auch tat. *He said I should wait downstairs, and I did so.*

24. Singular Noun Used Distributively (Lesson XXIII)

German often uses the singular where English uses the plural, in referring to something that is common to two or more persons:

Sie lagen auf dem Rücken und ſchauten in den Himmel. *They lay on their backs and gazed into the sky.*

Sie hoben alle die rechte Hand auf. *They all raised their right hands.*

Hunderte von Menſchen haben da ihr Leben verloren. *Hundreds of people have lost their lives there.*

25. Genitive of the Demonstrative Pronoun der (Lesson XXIII)

The demonstrative pronoun der has in the genitive plural, besides the usual form deren, a second form derer, which is used only before a relative pronoun:

das Schickſal derer, die dem König trotzen *the fate of those who defy the king*

26. Omission of Indefinite Article (Lesson XXV)

Where English has preposition + indefinite article + adjective + noun the German equivalent is often without the article:

Sie kam mit roter, geſchwollener Wange nach Hauſe. *She came home with a red, swollen cheek.*

nach längerem Schweigen *after a prolonged silence*

27. The General Noun (Lesson XXVIII)

The definite article is used with nouns taken in a general sense:

Die Liebe iſt blind. *Love is blind.*
Der Menſch iſt ſterblich. *Man is mortal.*
Das Leben iſt kurz. *Life is short.*
Die Zeit heilt alle Wunden. *Time heals all wounds.*
Es lebe die Freiheit. *Long live freedom!*

28. Position of haben (Lessons XXIX and XXXII)

Note the varying position of haben in the future perfect tense and in the second conditional of the modal auxiliaries when with and when without a dependent infinitive:

Er wird wohl nicht haben gehen dürfen. *He probably has not been permitted to go.*
Er wird es wohl nicht gedurft haben. *He probably has not been permitted to.*
Er würde nicht haben gehen können. *He would not have been able to go.*
Er würde es nicht gekonnt haben. *He would not have been able to.*

However, in the place of the second conditional in these types of sentences, we usually find the past perfect subjunctive:

Er hätte doch nicht gehen können. *He couldn't have gone anyway.*
Er hätte es doch nicht gekonnt. *He wouldn't have been able to anyway.*

29. Means and Instrument (Lesson XXX)

The means in the passive construction is expressed by durch with the accusative; the instrument, by mit with the dative:

Dieſes Geld iſt **durch** ſchwere Arbeit verdient worden. *This money has been earned by hard work.*
Er wurde **mit** einem Stock geſchlagen. *He was beaten with a stick.*

30. Omission of Auxiliary (Lesson XXXI)

The auxiliaries haben and ſein of the perfect tenses are often omitted in subordinate clauses:

Wilhelm Oſtwald, der ſich beſonders in der Elektrochemie ausgezeichnet, erhielt im Jahre 1909 den Nobelpreis. *William Ostwald, who distinguished himself especially in electrochemistry, received the Nobel prize in 1909.*

31. Subjunctive of Mild Assertion (Lesson XXXII)

The subjunctive of mild assertion is used in modest or polite statements and questions. It occurs in the past and past perfect tenses:

Nun, hier wären wir denn endlich. *Well, here we are at last.*

Beinahe hätte ich es ihr geſagt. *I almost told her* or *I came near telling her.*

32. Dubitative Subjunctive (Lesson XXXII)

The dubitative subjunctive is used in exclamations and questions to express doubt, surprise, or dissent. It occurs in the past and past perfect tenses:

Das wäre echtes Gold? Es ſieht nicht danach aus. *Do you mean to say that is genuine gold? It doesn't look like it.*

Ich hätte ſo etwas geſagt? Was fällt Ihnen nur ein? *Do you mean to say that I said such a thing? What are you thinking of?*

33. Subjunctive after damit (Lesson XXXII)

After damit' *in order that* the subjunctive is commonly used if the governing verb is in the past tense:

Die Mutter band ihm einen Faden um den Finger, damit er es nicht vergäße (or vergeſſe). *His mother tied a string around his finger in order that he might not forget it.*

After a present tense the indicative is more common:

Er ſchreibt jeden Tag an ſeine Mutter, damit ſie ſich nicht um ihn ängſtigt (or ängſtige). *He writes to his mother every day in order that she may not feel anxious about him.*

34. Indicative in Indirect Discourse (Lesson XXXIII)

a. The indicative is used after any tense of the governing verb if the content of the object clause is endorsed by the speaker as a fact:

Die Alten haben nicht geglaubt, daß die Erde rund ist. *The ancients did not believe that the earth was round.*

b. On the whole, it may be said that the average German, in everyday usage, pays little attention to the subjunctive of indirect discourse, using the indicative where literary usage requires the subjunctive.

35. Indirect Imperative (Lesson XXXIII)

An imperative of direct discourse may be expressed in indirect discourse by the present or past subjunctive of mögen with the infinitive of the accompanying verb:

Sie sagte: „Bitte, warten Sie an der Ecke auf mich!"	Sie sagte, er möge (or möchte) an der Ecke auf sie warten.

However, the imperative force is not so strong in the mögen construction as in the sollen construction:

Sie sagte, er solle (or sollte) an der Ecke auf sie warten.

36. Subjunctive of Direct Discourse (Lesson XXXIII)

A subjunctive of direct discourse is retained in indirect discourse:

Er sagte: „Ich möchte gern mitgehen."	Er sagte, daß er gern mitgehen möchte.

37. Past Participle with kommen

With kommen German uses the past participle where English uses the present:

Eine Kugel kam geflogen. *A bullet came flying.*

38. Endings and Paradigms of Noun Declension

Endings

	Strong I	Strong II	Strong III	Weak
	Sg.	Sg.	Sg.	Sg.
	M.N. F.	M.N. F.	M.N.	M. F.
Nom.	— —	— —	—	— —
Gen.	-s —	-(e)s —	-(e)s	-(e)n —
Dat.	— —	(-e) —	(-e)	-(e)n —
Acc.	— —	— —	—	-(e)n —
	Pl.	Pl.	Pl.	Pl.
	M.F.N.	M.F.N.	M.N.	M.F.
Nom.	—	-e	-er	-(e)n
Gen.	—	-e	-er	-(e)n
Dat.	(-n)	-en	-ern	-(e)n
Acc.	—	-e	-er	-(e)n

Vowel Modification in Plural

Strong I: about two dozen.

Strong II: most masculines and all feminines, if possible; no neuters.

Strong III: all, if possible.

Weak: none.

Paradigms

STRONG DECLENSION, CLASS I

Singular

Nom.	der Lehrer	der Garten	die Mutter	das Fenſter
Gen.	des Lehrers	des Gartens	der Mutter	des Fenſters
Dat.	dem Lehrer	dem Garten	der Mutter	dem Fenſter
Acc.	den Lehrer	den Garten	die Mutter	das Fenſter

Plural

Nom.	die Lehrer	die Gärten	die Mütter	die Fenſter
Gen.	der Lehrer	der Gärten	der Mütter	der Fenſter
Dat.	den Lehrern	den Gärten	den Müttern	den Fenſtern
Acc.	die Lehrer	die Gärten	die Mütter	die Fenſter

STRONG DECLENSION, CLASS II

Singular

NOM.	der Baum	der Tag	die Bank	das Pult	der König
GEN.	des Baumes	des Tages	der Bank	des Pultes	des Königs
DAT.	dem Baume	dem Tage	der Bank	dem Pulte	dem König
ACC.	den Baum	den Tag	die Bank	das Pult	den König

Plural

NOM.	die Bäume	die Tage	die Bänke	die Pulte	die Könige
GEN.	der Bäume	der Tage	der Bänke	der Pulte	der Könige
DAT.	den Bäumen	den Tagen	den Bänken	den Pulten	den Königen
ACC.	die Bäume	die Tage	die Bänke	die Pulte	die Könige

STRONG DECLENSION, CLASS III

Singular

NOM.	das Buch	der Mann	der Reichtum
GEN.	des Buches	des Mannes	des Reichtums
DAT.	dem Buche	dem Manne	dem Reichtum
ACC.	das Buch	den Mann	den Reichtum

Plural

NOM.	die Bücher	die Männer	die Reichtümer
GEN.	der Bücher	der Männer	der Reichtümer
DAT.	den Büchern	den Männern	den Reichtümern
ACC.	die Bücher	die Männer	die Reichtümer

WEAK DECLENSION

Singular

NOM.	die Uhr	die Blume	die Lehrerin	der Mensch
GEN.	der Uhr	der Blume	der Lehrerin	des Menschen
DAT.	der Uhr	der Blume	der Lehrerin	dem Menschen
ACC.	die Uhr	die Blume	die Lehrerin	den Menschen

Plural

NOM.	die Uhren	die Blumen	die Lehrerinnen	die Menschen
GEN.	der Uhren	der Blumen	der Lehrerinnen	der Menschen
DAT.	den Uhren	den Blumen	den Lehrerinnen	den Menschen
ACC.	die Uhren	die Blumen	die Lehrerinnen	die Menschen

	Singular	*Plural*
NOM.	der Knabe	die Knaben
GEN.	des Knaben	der Knaben
DAT.	dem Knaben	den Knaben
ACC.	den Knaben	die Knaben

MIXED DECLENSION

Singular

NOM.	der Vetter	das Auge	das Bett	der Doktor
GEN.	des Vetters	des Auges	des Bettes	des Doktors
DAT.	dem Vetter	dem Auge	dem Bette	dem Doktor
ACC.	den Vetter	das Auge	das Bett	den Doktor

Plural

NOM.	die Vettern	die Augen	die Betten	die Dokto'ren
GEN.	der Vettern	der Augen	der Betten	der Dokto'ren
DAT.	den Vettern	den Augen	den Betten	den Dokto'ren
ACC.	die Vettern	die Augen	die Betten	die Dokto'ren

39. Endings and Paradigms of Adjective Declension

STRONG ENDINGS

	Singular			Plural
	Masc.	Fem.	Neut.	M. F. N.
NOM.	–er	–e	–es	–e
GEN.	–en	–er	–en	–er
DAT.	–em	–er	–em	–en
ACC.	–en	–e	–es	–e

WEAK ENDINGS

	Singular			Plural
	Masc.	Fem.	Neut.	M. F. N.
NOM.	–e	–e	–e	–en
GEN.	–en	–en	–en	–en
DAT.	–en	–en	–en	–en
ACC.	–en	–e	–e	–en

PARADIGMS

STRONG DECLENSION

Singular

NOM.	alter Mann	alte Frau	altes Haus
GEN.	alten Mannes	alter Frau	alten Hauſes
DAT.	altem Manne	alter Frau	altem Hauſe
ACC.	alten Mann	alte Frau	altes Haus

Plural

NOM.	alte Männer	alte Frauen	alte Häuſer
GEN.	alter Männer	alter Frauen	alter Häuſer
DAT.	alten Männern	alten Frauen	alten Häuſern
ACC.	alte Männer	alte Frauen	alte Häuſer

WEAK DECLENSION

Singular

NOM.	der große Stuhl	die große Tür	das große Fenſter
GEN.	des großen Stuhles	der großen Tür	des großen Fenſters
DAT.	dem großen Stuhle	der großen Tür	dem großen Fenſter
ACC.	den großen Stuhl	die große Tür	das große Fenſter

Plural

NOM.	die großen Stühle	die großen Türen	die großen Fenſter
GEN.	der großen Stühle	der großen Türen	der großen Fenſter
DAT.	den großen Stühlen	den großen Türen	den großen Fenſtern
ACC.	die großen Stühle	die großen Türen	die großen Fenſter

DECLENSION AFTER A **kein**-WORD

Singular

NOM.	mein neuer Hut	meine neue Feder	mein neues Kleid
GEN.	meines neuen Hutes	meiner neuen Feder	meines neuen Kleides
DAT.	meinem neuen Hute	meiner neuen Feder	meinem neuen Kleide
ACC.	meinen neuen Hut	meine neue Feder	mein neues Kleid

Plural

NOM.	meine neuen Hüte	meine neuen Federn	meine neuen Kleider
GEN.	meiner neuen Hüte	meiner neuen Federn	meiner neuen Kleider
DAT.	meinen neuen Hüten	meinen neuen Federn	meinen neuen Kleidern
ACC.	meine neuen Hüte	meine neuen Federn	meine neuen Kleider

40. Conjugation of haben *have*

INDICATIVE	*Present*	SUBJUNCTIVE
ich habe		ich habe
du haſt		du habeſt
er hat		er habe
wir haben		wir haben
ihr habt		ihr habet
ſie haben		ſie haben

Indicative		Subjunctive
	Past	
ich hatte		ich hätte
du hatteſt		du hätteſt
er hatte		er hätte
wir hatten		wir hätten
ihr hattet		ihr hättet
ſie hatten		ſie hätten
	Present Perfect	
ich habe gehabt		ich habe gehabt
du haſt gehabt		du habeſt gehabt
er hat gehabt		er habe gehabt
wir haben gehabt		wir haben gehabt
ihr habt gehabt		ihr habet gehabt
ſie haben gehabt		ſie haben gehabt
	Past Perfect	
ich hatte gehabt		ich hätte gehabt
du hatteſt gehabt		du hätteſt gehabt
er hatte gehabt		er hätte gehabt
wir hatten gehabt		wir hätten gehabt
ihr hattet gehabt		ihr hättet gehabt
ſie hatten gehabt		ſie hätten gehabt
	Future	
ich werde haben		ich werde haben
du wirſt haben		du werdeſt haben
er wird haben		er werde haben
wir werden haben		wir werden haben
ihr werdet haben		ihr werdet haben
ſie werden haben		ſie werden haben
	Future Perfect	
ich werde gehabt haben		ich werde gehabt haben
du wirſt gehabt haben		du werdeſt gehabt haben
er wird gehabt haben		er werde gehabt haben
wir werden gehabt haben		wir werden gehabt haben
ihr werdet gehabt haben		ihr werdet gehabt haben
ſie werden gehabt haben		ſie werden gehabt haben

First Conditional	Second Conditional
ich würde haben	ich würde gehabt haben
du würdeſt haben	du würdeſt gehabt haben
er würde haben	er würde gehabt haben

wir würden haben	wir würden gehabt haben
ihr würdet haben	ihr würdet gehabt haben
ſie würden haben	ſie würden gehabt haben

Imperative	Participles	Infinitives
habe	*Present:* habend	*Present:* haben
habt	*Past:* gehabt	*Past:* gehabt haben
haben Sie		

41. Conjugation of ſein *be*

Indicative	Subjunctive
Present	
ich bin	ich ſei
du biſt	du ſeieſt
er iſt	er ſei
wir ſind	wir ſeien
ihr ſeid	ihr ſeiet
ſie ſind	ſie ſeien
Past	
ich war	ich wäre
du warſt	du wäreſt
er war	er wäre
wir waren	wir wären
ihr wart	ihr wäret
ſie waren	ſie wären
Present Perfect	
ich bin geweſen	ich ſei geweſen
du biſt geweſen	du ſeieſt geweſen
er iſt geweſen	er ſei geweſen
wir ſind geweſen	wir ſeien geweſen
ihr ſeid geweſen	ihr ſeiet geweſen
ſie ſind geweſen	ſie ſeien geweſen
Past Perfect	
ich war geweſen	ich wäre geweſen
du warſt geweſen	du wäreſt geweſen
er war geweſen	er wäre geweſen
wir waren geweſen	wir wären geweſen
ihr wart geweſen	ihr wäret geweſen
ſie waren geweſen	ſie wären geweſen

Indicative		Subjunctive
	Future	
ich werde ſein		ich werde ſein
du wirſt ſein		du werdeſt ſein
er wird ſein		er werde ſein
wir werden ſein		wir werden ſein
ihr werdet ſein		ihr werdet ſein
ſie werden ſein		ſie werden ſein
	Future Perfect	
ich werde geweſen ſein		ich werde geweſen ſein
du wirſt geweſen ſein		du werdeſt geweſen ſein
er wird geweſen ſein		er werde geweſen ſein
wir werden geweſen ſein		wir werden geweſen ſein
ihr werdet geweſen ſein		ihr werdet geweſen ſein
ſie werden geweſen ſein		ſie werden geweſen ſein

First Conditional	Second Conditional
ich würde ſein	ich würde geweſen ſein
du würdeſt ſein	du würdeſt geweſen ſein
er würde ſein	er würde geweſen ſein
wir würden ſein	wir würden geweſen ſein
ihr würdet ſein	ihr würdet geweſen ſein
ſie würden ſein	ſie würden geweſen ſein

Imperative	Participles	Infinitives
ſei	*Present:* ſeiend	*Present:* ſein
ſeid	*Past:* geweſen	*Past:* geweſen ſein
ſeien Sie		

42. Conjugation of werden *become*

Indicative		Subjunctive
	Present	
ich werde		ich werde
du wirſt		du werdeſt
er wird		er werde
wir werden		wir werden
ihr werdet		ihr werdet
ſie werden		ſie werden

Indicative		Subjunctive
	Past	
ich wurde		ich würde
du wurdeſt		du würdeſt
er wurde		er würde
wir wurden		wir würden
ihr wurdet		ihr würdet
ſie wurden		ſie würden
	Present Perfect	
ich bin geworden		ich ſei geworden
du biſt geworden		du ſeieſt geworden
etc.		etc.
	Past Perfect	
ich war geworden		ich wäre geworden
du warſt geworden		du wäreſt geworden
etc.		etc.
	Future	
ich werde werden		ich werde werden
du wirſt werden		du werdeſt werden
etc.		etc.
	Future Perfect	
ich werde geworden ſein		ich werde geworden ſein
du wirſt geworden ſein		du werdeſt geworden ſein
etc.		etc.

First Conditional	Second Conditional
ich würde werden	ich würde geworden ſein
du würdeſt werden	du würdeſt geworden ſein
etc.	etc.

Imperative	Participles		Infinitives	
werde	*Present:*	werdend	*Present:*	werden
werdet	*Past:*	geworden	*Past:*	geworden ſein
werden Sie				

The following old past-indicative forms will be met with occasionally in reading: ich ward, du wardſt, er ward.

43. The Weak Conjugation: Type I, ſagen; Type II, warten; Type III, lächeln

Type I. ſagen *say* (STEM: ſag-)

PRINCIPAL PARTS: ſagen, er ſagt, er ſagte, er hat geſagt

INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
Present	
ich ſage	ich ſage
du ſagſt	du ſageſt
er ſagt	er ſage
wir ſagen	wir ſagen
ihr ſagt	ihr ſaget
ſie ſagen	ſie ſagen
Past	
ich ſagte	ich ſagte
du ſagteſt	du ſagteſt
er ſagte	er ſagte
wir ſagten	wir ſagten
ihr ſagtet	ihr ſagtet
ſie ſagten	ſie ſagten
Present Perfect	
ich habe geſagt	ich habe geſagt
du haſt geſagt	du habeſt geſagt
etc.	etc.
Past Perfect	
ich hatte geſagt	ich hätte geſagt
du hatteſt geſagt	du hätteſt geſagt
etc.	etc.
Future	
ich werde ſagen	ich werde ſagen
du wirſt ſagen	du werdeſt ſagen
etc.	etc.
Future Perfect	
ich werde geſagt haben	ich werde geſagt haben
du wirſt geſagt haben	du werdeſt geſagt haben
etc.	etc.

First Conditional	Second Conditional
ich würde ſagen	ich würde geſagt haben
du würdeſt ſagen	du würdeſt geſagt haben
etc.	etc.

Imperative	Participles	Infinitives
ſage	*Present:* ſagend	*Present:* ſagen
ſagt	*Past:* geſagt	*Past:* geſagt haben
ſagen Sie		

Verbs whose stems end in a sibilant (s, ſſ, ß, ſch, tz, x, z) add =t, instead of =ſt, in the second person singular of the present indicative: grüßen, du grüßt.

Type II. warten *wait* (Stem: wart=)

Principal Parts: warten, er wartet, er wartete, er hat gewartet

Verbs of this type insert an e before all endings beginning with a consonant; that is, instead of the endings =ſt, =t, =te, etc., they have =eſt, =et, =ete, etc.

Present Indicative	Past Indicative and Subjunctive
ich warte	ich wartete
du warteſt	du warteteſt
er wartet	er wartete
wir warten	wir warteten
ihr wartet	ihr wartetet
ſie warten	ſie warteten

Imperative	Participles	Infinitives
warte	*Present:* wartend	*Present:* warten
wartet	*Past:* gewartet	*Past:* gewartet haben
warten Sie		

To this class belong those verbs whose stems end in =d or =t, or in =m or =n preceded by a consonant other than h, l, m, n, r.

Type III

Verbs whose stems end in -el or -er show certain deviations from Type I, which may be seen from the following paradigms:

lächeln *smile* (STEM: lächel-)

PRESENT INDICATIVE	PRESENT SUBJUNCTIVE	IMPERATIVE
ich lächle	ich lächle	lächle
du lächelſt	du lächleſt	lächelt
er lächelt	er lächle	lächeln Sie
wir lächeln	wir lächlen	PRESENT PARTICIPLE
ihr lächelt	ihr lächlet	lächelnd
ſie lächeln	ſie lächlen	

rudern *row* (STEM: ruder-)

PRESENT INDICATIVE	PRESENT SUBJUNCTIVE	IMPERATIVE
ich rudre	ich rudre	rudre
du ruderſt	du rudreſt	rudert
er rudert	er rudre	rudern Sie
wir rudern	wir rudren	PRESENT PARTICIPLE
ihr rudert	ihr rudret	rudernd
ſie rudern	ſie rudren	

As to the optional forms, indicated by e in parentheses, it may be said that the full forms are more common, especially in the case of verbs in -ern.

The other tenses present no deviation from Type I.

44. The Strong Conjugation

trinken *drink* (STEM: trink-)

PRINCIPAL PARTS: trinken, er trinkt, er trank, er hat getrunken

INDICATIVE	*Present*	SUBJUNCTIVE
ich trinke		ich trinke
du trinkſt		du trinkeſt
er trinkt		er trinke
wir trinken		wir trinken
ihr trinkt		ihr trinket
ſie trinken		ſie trinken

Indicative	Subjunctive
	Past
ich trank	ich tränke
du trankſt	du tränkeſt
er trank	er tränke
wir tranken	wir tränken
ihr trankt	ihr tränket
ſie tranken	ſie tränken
	Present Perfect
ich habe getrunken	ich habe getrunken
du haſt getrunken	du habeſt getrunken
etc.	etc.
	Past Perfect
ich hatte getrunken	ich hätte getrunken
du hatteſt getrunken	du hätteſt getrunken
etc.	etc.
	Future
ich werde trinken	ich werde trinken
du wirſt trinken	du werdeſt trinken
etc.	etc.
	Future Perfect
ich werde getrunken haben	ich werde getrunken haben
du wirſt getrunken haben	du werdeſt getrunken haben
etc.	etc.

First Conditional	Second Conditional
ich würde trinken	ich würde getrunken haben
du würdeſt trinken	du würdeſt getrunken haben
etc.	etc.

Imperative	Participles	Infinitives
trink(e)	*Present:* trinkend	*Present:* trinken
trinkt	*Past:* getrunken	*Past:* getrunken haben
trinken Sie		

Verbs whose stems end in a sibilant (ſ, ſſ, ß, ſch, tz, x, z) add -t, instead of -ſt, in the second person singular of the present indicative: heißen, du heißt; and -eſt, instead of -ſt, in the second person singular of the past indicative: du hießeſt.

Verbs whose stems end in -d or -t insert an e before the inflectional endings -ſt and -t: finden, present indicative: du findeſt, er findet, ihr findet; past indicative: du fandeſt, ihr fandet; imperative plural: findet.

But verbs that undergo vowel change in the second and third person singular of the present indicative do not follow the rule for the use of the connecting -e- in these forms: laden, du lädſt, er lädt; halten, du hältſt, er hält; gelten, du giltſt, er gilt. (Compare Lesson XXVII, section 3.)

45. The Passive Voice

The auxiliary of the passive voice in German is werden, the form geworden being shortened to worden. The following is an outline of the passive of loben *praise*:

Indicative	Subjunctive
Present	
ich werde gelobt	ich werde gelobt
du wirſt gelobt	du werdeſt gelobt
etc.	etc.
Past	
ich wurde gelobt	ich würde gelobt
du wurdeſt gelobt	du würdeſt gelobt
etc.	etc.
Present Perfect	
ich bin gelobt worden	ich ſei gelobt worden
du biſt gelobt worden	du ſeieſt gelobt worden
etc.	etc.
Past Perfect	
ich war gelobt worden	ich wäre gelobt worden
du warſt gelobt worden	du wäreſt gelobt worden
etc.	etc.
Future	
ich werde gelobt werden	ich werde gelobt werden
du wirſt gelobt werden	du werdeſt gelobt werden
etc.	etc.

Indicative	Subjunctive
Future Perfect	
ich werde gelobt worden ſein	ich werde gelobt worden ſein
du wirſt gelobt worden ſein	du werdeſt gelobt worden ſein
etc.	etc.
First Conditional	**Second Conditional**
ich würde gelobt werden	ich würde gelobt worden ſein
du würdeſt gelobt werden	du würdeſt gelobt worden ſein
etc.	etc.

Imperative	Participle	Infinitives
werde gelobt	*Past:* gelobt worden	*Present:* gelobt werden
werdet gelobt		*Past:* gelobt worden ſein
werden Sie gelobt		

The present participle with zu, as zu lobend, has the force of a present or future passive participle. It is sometimes called the gerundive and is used as an adjective only:

eine zu lobende Tat *a deed to be praised*
ein nie zu vergeſſender Tag *a never-to-be-forgotten day*
eine ſehr zu tadelnde Maßnahme *a measure open to severe criticism* (literally, *a very-much-to-be-criticized measure*)
Ende Mai ſoll der neue Rektor an einem noch zu beſtimmenden Tage in ſein Amt eingeführt werden. *The new rector is to be inducted into office the end of May, on a day that will be determined later.*

46. Alphabetical List of Strong and Irregular Verbs

Compounds are given only in case the simple verb is not in use or is weak.

The second and third person singular of the present indicative and the second person singular of the imperative are given when their stem differs from the stem of the present infinitive.

Strong Verbs

Infinitive	Pres. Ind. 2d and 3d Sg.	Imper. 2d Sg.	Past Ind. 3d Sg.	Past Subj. 3d Sg.	Past Part.	
backen	bäckſt, bäckt		buk	büke	gebacken	*bake*
befehlen	befiehlſt, befiehlt	befiehl	befahl	beföhle	befohlen	*command*
beginnen			begann	begönne or begänne	begonnen	*begin*
beißen			biß	biſſe	gebiſſen	*bite*
bergen	birgſt, birgt	birg	barg	bürge or bärge	geborgen	*hide*
berſten	birſt, birſt	birſt	barſt	bärſte or börſte	geborſten	*burst*
biegen			bog	böge	gebogen	*bend*
bieten			bot	böte	geboten	*offer*
binden			band	bände	gebunden	*bind*
bitten			bat	bäte	gebeten	*ask*
blaſen	bläſt, bläſt		blies	bliefe	geblaſen	*blow*
bleiben			blieb	bliebe	geblieben	*remain*
braten	brätſt, brät		briet	briete	gebraten	*roast*
brechen	brichſt, bricht	brich	brach	bräche	gebrochen	*break*
dreſchen	driſchſt, driſcht	driſch	droſch	dröſche	gedroſchen	*thresh*
dringen			drang	dränge	gedrungen	*press*
empfehlen	empfiehlſt, empfiehlt	empfiehl	empfahl	empföhle	empfohlen	*recommend*
erlöſchen	erliſcht, erliſcht	erliſch	erloſch	erlöſche	erloſchen	*go out*
erſchrecken	erſchrickſt, erſchrickt	erſchrick	erſchrak	erſchräke	erſchrocken	*be frightened*
eſſen	ißt, ißt	iß	āß	äße	gegeſſen	*eat*
fahren	fährſt, fährt		fuhr	führe	gefahren	*drive*
fallen	fällſt, fällt		fiel	fiele	gefallen	*fall*
fangen	fängſt, fängt		fing	finge	gefangen	*catch*
fechten	fichtſt, ficht	ficht	focht	föchte	gefochten	*fight*
finden			fand	fände	gefunden	*find*
flechten	flichtſt, flicht	flicht	flocht	flöchte	geflochten	*braid*
fliegen			flog	flöge	geflogen	*fly*
fliehen			floh	flöhe	geflohen	*flee*
fließen			flöß	flöſſe	gefloſſen	*flow*
freſſen	frißt, frißt	friß	fräß	fräße	gefreſſen	*eat*

Infinitive	Pres. Ind. 2d and 3d Sg.	Imper. 2d Sg.	Past Ind. 3d Sg.	Past Subj. 3d Sg.	Past Part.	
frieren			fror	fröre	gefroren	*freeze*
gebären	gebierſt, gebiert	gebier	gebar	gebäre	geboren	*bear*
geben	gibſt, gibt	gib	gab	gäbe	gegeben	*give*
gedeihen			gedieh	gediehe	gediehen	*thrive*
gehen			ging	ginge	gegangen	*go*
gelingen			gelang	gelänge	gelungen	*succeed*
gelten	giltſt, gilt	gilt	galt	gölte	gegolten	*be worth*
geneſen			genas	genäſe	geneſen	*recover*
genießen			genöß	genöſſe	genoſſen	*enjoy*
geſchehen	geſchieht		geſchah	geſchähe	geſchehen	*happen*
gewinnen			gewann	gewönne	gewonnen	*win*
gießen			göß	göſſe	gegoſſen	*pour*
gleichen			glich	gliche	geglichen	*resemble*
gleiten			glitt	glitte	geglitten	*glide*
graben	gräbſt, gräbt		grub	grübe	gegraben	*dig*
greifen			griff	griffe	gegriffen	*seize*
halten	hältſt, hält		hielt	hielte	gehalten	*hold*
hangen or hängen	hängſt, hängt		hing	hinge	gehangen	*hang*
hauen			hieb	hiebe	gehauen	*hew*
heben			hob	höbe or hübe	gehoben	*lift*
heißen			hieß	hieße	geheißen	*be called*
helfen	hilfſt, hilft	hilf	half	hülfe	geholfen	*help*
klimmen			klomm	klömme	geklommen	*climb*
klingen			klang	klänge	geklungen	*sound*
kneifen			kniff	kniffe	gekniffen	*pinch*
kommen			kam	käme	gekommen	*come*
kriechen			kröch	kröche	gekröchen	*creep*
laden	lädſt, lädt		lud	lüde	geladen	*load*
Einladen (*invite*) is also weak except in the past participle.						
laſſen	läßt, läßt		ließ	ließe	gelaſſen	*let*
laufen	läufſt, läuft		lief	liefe	gelaufen	*run*
leiden			litt	litte	gelitten	*suffer*
leihen			lieh	liehe	geliehen	*lend*
leſen	lieſt, lieſt	lies	las	läſe	geleſen	*read*

Infinitive	Pres. Ind. 2d and 3d Sg.	Imper. 2d Sg.	Past Ind. 3d Sg.	Past Subj. 3d Sg.	Past Part.	
liegen			lag	läge	gelegen	*lie*
lügen			log	löge	gelogen	*lie*
meiden			mied	miede	gemieden	*avoid*
melken	milkſt, milkt	milk	molk	mölke	gemolken	*milk*
Melken is more commonly weak except in the past participle.						
meſſen	mißt, mißt	miß	māß	mäße	gemeſſen	*measure*
nehmen	nimmſt, nimmt	nimm	nahm	nähme	genommen	*take*
pfeifen			pfiff	pfiffe	gepfiffen	*whistle*
pflegen			pflog	pflöge	gepflogen	*carry on*
Pflegen = *care for, be accustomed*, is weak.						
preiſen			pries	prieſe	geprieſen	*praise*
quellen	quillſt, quillt	quill	quoll	quölle	gequollen	*gush*
raten	rätſt, rät		riet	riete	geraten	*advise*
reiben			rieb	riebe	gerieben	*rub*
reißen			riß	riſſe	geriſſen	*tear*
reiten			ritt	ritte	geritten	*ride*
riechen			röch	röche	gerōchen	*smell*
ringen			rang	ränge	gerungen	*wrestle*
rinnen			rann	ränne or rönne	geronnen	*flow*
rufen			rief	riefe	gerufen	*call*
ſaufen	ſäufſt, ſäuft		ſoff	ſöffe	geſoffen	*drink*
ſaugen			ſog	ſöge	geſogen	*suck*
ſchaffen			ſchuf	ſchüfe	geſchaffen	*create*
Schaffen = *work, procure*, is weak.						
ſcheiden			ſchied	ſchiede	geſchieden	*part*
ſcheinen			ſchien	ſchiene	geſchienen	*shine*
ſchelten	ſchiltſt, ſchilt	ſchilt	ſchalt	ſchölte	geſcholten	*scold*
ſcheren	ſchierſt, ſchiert	ſchier	ſchor	ſchöre	geſchoren	*shear*
ſchieben			ſchob	ſchöbe	geſchoben	*shove*
ſchießen			ſchöß	ſchöſſe	geſchoſſen	*shoot*
ſchinden			ſchund	ſchünde	geſchunden	*flay*
ſchlafen	ſchläfſt, ſchläft		ſchlief	ſchliefe	geſchlafen	*sleep*

Infinitive	Pres. Ind. 2d and 3d Sg.	Imper. 2d Sg.	Past Ind. 3d Sg.	Past Subj. 3d Sg.	Past Part.	
ſchlagen	ſchlägſt, ſchlägt		ſchlug	ſchlüge	geſchlagen	*strike*
ſchleichen			ſchlich	ſchliche	geſchlichen	*sneak*
ſchleifen			ſchliff	ſchliffe	geſchliffen	*whet*
ſchließen			ſchloß	ſchlöſſe	geſchloſſen	*close*
ſchlingen			ſchlang	ſchlänge	geſchlungen	*sling*
ſchmeißen			ſchmiß	ſchmiſſe	geſchmiſſen	*throw*
ſchmelzen	ſchmilzt, ſchmilzt	ſchmilz	ſchmolz	ſchmölze	geſchmolzen	*melt*
ſchneiden			ſchnitt	ſchnitte	geſchnitten	*cut*
ſchreiben			ſchrieb	ſchriebe	geſchrieben	*write*
ſchreien			ſchrie	ſchriee	geſchrie(e)n	*cry*
ſchreiten			ſchritt	ſchritte	geſchritten	*stride*
ſchweigen			ſchwieg	ſchwiege	geſchwiegen	*be silent*
ſchwellen	ſchwillſt, ſchwillt	ſchwill	ſchwoll	ſchwölle	geſchwollen	*swell*
ſchwimmen			ſchwamm	ſchwömme	geſchwommen	*swim*
ſchwinden			ſchwand	ſchwände	geſchwunden	*vanish*
ſchwören			ſchwur or ſchwor	ſchwüre	geſchworen	*swear*
ſehen	ſiehſt, ſieht	ſieh	ſah	ſähe	geſehen	*see*
ſein	biſt, iſt	ſei	war	wäre	geweſen	*be*
ſieden			ſott	ſötte	geſotten	*boil*
			Also weak except in the past participle			
ſingen			ſang	ſänge	geſungen	*sing*
ſinken			ſank	ſänke	geſunken	*sink*
ſinnen			ſann	ſänne or ſönne	geſonnen	*think*
ſitzen			ſāß	ſäße	geſeſſen	*sit*
ſpinnen			ſpann	ſpönne	geſponnen	*spin*
ſprechen	ſprichſt, ſpricht	ſprich	ſprāch	ſpräche	geſprŏchen	*speak*
ſpringen			ſprang	ſpränge	geſprungen	*spring*
ſtechen	ſtichſt, ſticht	ſtich	ſtāch	ſtäche	geſtŏchen	*prick*
ſtehen			ſtand	ſtände or ſtünde	geſtanden	*stand*
ſtehlen	ſtiehlſt, ſtiehlt	ſtiehl	ſtahl	ſtöhle or ſtähle	geſtohlen	*steal*
ſteigen			ſtieg	ſtiege	geſtiegen	*climb*

Infinitive	Pres. Ind. 2d and 3d Sg.	Imper. 2d Sg.	Past Ind. 3d Sg.	Past Subj. 3d Sg.	Past Part.	
ſterben	ſtirbſt, ſtirbt	ſtirb	ſtarb	ſtürbe	geſtorben	*die*
ſtoßen	ſtößt, ſtößt		ſtieß	ſtieße	geſtoßen	*push*
ſtreichen			ſtrich	ſtriche	geſtrichen	*stroke*
ſtreiten			ſtritt	ſtritte	geſtritten	*contend*
tragen	trägſt, trägt		trug	trüge	getragen	*carry*
treffen	triffſt, trifft	triff	traf	träfe	getroffen	*hit*
treiben			trieb	triebe	getrieben	*drive*
treten	trittſt, tritt	tritt	trat	träte	getreten	*step*
trinken			trank	tränke	getrunken	*drink*
trügen			trog	tröge	getrogen	*deceive*
tun			tat	täte	getan	*do*
verderben	verdirbſt, verdirbt	verdirb	verdarb	verdürbe	verdorben	*spoil*
verdrießen			verdroß	verdröſſe	verdroſſen	*vex*
vergeſſen	vergißt, vergißt	vergiß	vergāß	vergäße	vergeſſen	*forget*
verlieren			verlor	verlöre	verloren	*lose*
wachſen	wächſt, wächſt		wūchs	wüchſe	gewachſen	*grow*
wägen			wog	wöge	gewogen	*weigh*
waſchen	wäſcht, wäſcht		wūſch	wüſche	gewaſchen	*wash*
weben			wob	wöbe	gewoben	*weave*
weichen			wich	wiche	gewichen	*yield*
weiſen			wies	wieſe	gewieſen	*show*
werben	wirbſt, wirbt	wirb	warb	würbe	geworben	*sue*
wērden	wirſt, wird		wurde or ward	würde	geworden	*become*
werfen	wirfſt, wirft	wirf	warf	würfe	geworfen	*throw*
wiegen			wog	wöge	gewogen	*weigh*
winden			wand	wände	gewunden	*wind*
zeihen			zieh	ziehe	geziehen	*accuse*
ziehen			zog	zöge	gezogen	*draw, go*
zwingen			zwang	zwänge	gezwungen	*force*

Irregular Weak Verbs

Infinitive	Pres. Ind. 2d and 3d Sg.	Imper. 2d Sg.	Past Ind. 3d Sg.	Past Subj. 3d Sg.	Past Part.	
brennen			brannte	brennte	gebrannt	*burn*
kennen			kannte	kennte	gekannt	*know*
nennen			nannte	nennte	genannt	*name*
rennen			rannte	rennte	gerannt	*run*
ſenden			ſandte or ſendete	ſendete	geſandt or geſendet	*send*
wenden			wandte or wendete	wendete	gewandt or gewendet	*turn*
bringen			brachte	brächte	gebracht	*bring*
denken			dachte	dächte	gedacht	*think*
haben	haſt, hat		hatte	hätte	gehabt	*have*

Modal Auxiliaries and wiſſen

dürfen	darfſt, darf	—	durfte	dürfte	gedurft	*be permitted to*
können	kannſt, kann	—	konnte	könnte	gekonnt	*be able to*
mögen	magſt, mag	—	mochte	möchte	gemocht	*like to*
müſſen	mußt, muß	—	mußte	müßte	gemußt	*have to*
ſollen	ſollſt, ſoll	—	ſollte	ſollte	geſollt	*be (expected) to*
wollen	willſt, will	wolle	wollte	wollte	gewollt	*want to*
wiſſen	weißt, weiß	wiſſe	wußte	wüßte	gewußt	*know*

WORD FORMATION

The subject is too large to permit of anything but mere suggestions on these pages.

Nouns

1. Infinitives as Nouns

The infinitive of the verb may be used as a neuter noun. It forms a genitive in -s, but rarely has a plural, and then only in cases where the infinitive used as a noun has acquired a special meaning: cf. das Rennen (-s, —) *race.*

baden *bathe*; das Baden *bathing*
leſen *read*; das Leſen *reading*
ſchwimmen *swim*; das Schwimmen *swimming*
wandern *wander*; das Wandern *wandering*

The infinitives of verbs with inseparable or separable prefixes may be used in the same manner:

ausſprechen *pronounce*; das Ausſprechen *pronunciation*
betreten *enter*; das Betreten *entering, stepping upon*
verſprechen *promise*; das Verſprechen *promise*
wegwerfen *throw away*; das Wegwerfen *throwing away*

2. Infinitive Stems as Nouns

The stem of the infinitive occurs as —

a. A masculine noun, Class II:

fallen *fall*; der Fall *fall, overthrow*
grüßen *greet*; der Gruß *greeting, salutation*
haſſen *hate*; der Haß (no pl.) *hatred*
ſiegen *gain the victory*; der Sieg *victory*
tanzen *dance*; der Tanz *dance*

b. A feminine noun, weak declension:

antworten *answer*; die Antwort *answer*
arbeiten *work*; die Arbeit *work, task*
feiern *celebrate*; die Feier *celebration*
ſtreuen *strew*; die Streu *bedding for animals*
wählen *choose*; die Wahl *choice, election*

c. A neuter noun:

baden *bathe*; das Bad (S III) *bath*
graben *dig*; das Grab (S III) *grave*
loben *praise*; das Lob (no pl.) *praise*
loſen *draw lots*; das Los (S II) *lot, lottery ticket*
ſpielen *play*; das Spiel (S II) *play, game*

3. Past Stems as Nouns

The past stem of a strong verb may occur as a masculine noun (S II):

beißen *bite*, biß; der Biß *bite*
dringen *be urgent*, drang; der Drang (no pl.) *urgency*
hauen *strike*, hieb; der Hieb *blow, stroke*

reißen *tear*, riß; der Riß *tear, rent*
reiten *ride*, ritt; der Ritt *ride*
trinken *drink*, trank; der Trank *drink*
zwingen *compel*, zwang; der Zwang (no pl.) *compulsion*

Here should be noted nouns which are derived from a lost past stem:

binden *bind, tie*, band; der Bund *union, alliance*
gießen *pour*, goß; der Guß *downpour, casting*
ſchließen *close*, ſchloß; der Schluß *conclusion*
werfen *throw*, warf; der Wurf *throw, cast* (cf. würfe, past subj. of werfen)
ziehen *draw, pull*, zog; der Zug *train, procession, draft*

4. Suffix -e

Weak feminines with the ending -e are formed —

a. From the infinitive stem of some verbs:

bitten *request*; die Bitte *request*
eilen *hurry*; die Eile (no pl.) *hurry, haste*
lieben *love*; die Liebe (no pl.) *love*
reden *talk*; die Rede *speech, address*
winden *wind*; die Winde *windlass*

b. From adjectives:

breit *broad*; die Breite *breadth*
groß *large*; die Größe *size, greatness*
hart *hard*; die Härte *hardness*
lang *long*; die Länge *length*
rot *red*; die Röte (no pl.) *redness*

5. Suffix -er

Nouns denoting the agent are formed from the stem of the infinitive by means of the suffix -er:

backen *bake*; der Bäcker *baker*
dienen *serve*; der Diener *servant*
fiſchen *fish*; der Fiſcher *fisher*
ſchreiben *write*; der Schreiber *writer*
wandern *wander*; der Wanderer *wanderer*

6. Suffix -ei

a. Mostly from nouns denoting the agent we form by means of the suffix -ei weak feminines denoting place of business or occupation:

der Bäcker *baker*; die Bäckerei *bakery*
der Brauer *brewer*; die Brauerei *brewery*
der Drucker *printer*; die Druckerei *printing office*
der Fleiſcher *butcher*; die Fleiſcherei *butcher shop*
der Gärtner *gardener*; die Gärtnerei *market garden, gardening*
der Jäger *hunter*; die Jägerei *hunting*

b. Since it was often attached to nouns in -er, the suffix came to be felt as -erei; the latter is now widely used and is added to the infinitive stem of verbs, forming nouns of action, frequently with depreciatory connotation:

backen *bake*; die Backerei *bungling manner of baking*
fragen *ask*; die Fragerei *endless* or *meaningless questions*
reden *talk*; die Rederei *empty talk, prattle*
ſingen *sing*; die Singerei *poor singing*
ſpielen *play*; die Spielerei *child's play*

7. Suffix -ling

Masculines of Class II are formed by means of the suffix -ling —

a. From adjectives:

fremd *strange*; der Fremdling *stranger*
jung *young*; der Jüngling *youth, young man*
lieb *dear*; der Liebling *favorite*
ſchwach *weak*; der Schwächling *weak* or *effeminate person*
wild *wild*; der Wildling *wild shoot*

b. From nouns:

der Feind *enemy*; der Feindling *hostile person*
das Haupt *head*; der Häuptling *chieftain*
der Hof *court*; der Höfling *courtier*
die Kammer *chamber*; der Kämmerling *chamberlain, valet*
die Taufe *baptism*; der Täufling *child to be baptized, neophyte*

8. Suffix -ung

Weak feminines, with the suffix -ung, from the stem of verbs are frequent:

erkranken *fall sick*; die Erkrankung *falling sick*
leiten *lead*; die Leitung *management, conduct*
öffnen *open*; die Öffnung *opening, aperture*
teilen *divide*; die Teilung *division, distribution*
warnen *warn*; die Warnung *warning*

9. Suffixes -heit and -keit

a. Abstract weak feminines are formed from adjectives by means of the suffix -heit:

dumm *stupid*; die Dummheit *stupidity*
klein *small*; die Kleinheit *smallness*
klug *intelligent*; die Klugheit *good sense, discretion*
wahr *true*; die Wahrheit *truth*
zufrieden *contented*; die Zufriedenheit *contentment, satisfaction*

b. After -ig, -lich, and -sam this suffix becomes -keit:

ähnlich *similar*; die Ähnlichkeit *similarity*
einig *at one, agreed*; die Einigkeit *unity, concord*
einsam *lonely*; die Einsamkeit *loneliness, solitude*
freudig *joyful*; die Freudigkeit *joyfulness*
höflich *courteous*; die Höflichkeit *courtesy*
reinlich *cleanly*; die Reinlichkeit *cleanliness*

10. Suffix -schaft

Weak feminines formed by means of the suffix -schaft are—

a. Abstract nouns:

der Feind *enemy*; die Feindschaft *hostility*
der Freund *friend*; die Freundschaft *friendship*
der Herr *lord, master*; die Herrschaft *dominion, sovereignty*
der Knecht *servant*; die Knechtschaft *servitude*
das Leiden *suffering*; die Leidenschaft *passion*
das Wissen *knowledge*; die Wissenschaft *science*

b. Collectives:

der Bruder *brother*; die Bruderſchaft *brotherhood, order* (usually monastic)
der Einwohner *inhabitant*; die Einwohnerſchaft *inhabitants, population*
der Lehrer *teacher*; die Lehrerſchaft *body of teachers, teaching staff*
der Mann *man*; die Mannſchaft *body of men, crew,* etc.
der Prieſter *priest*; die Prieſterſchaft *clergy*

11. Suffixes =nis and =ſal

With =nis and =ſal are formed feminines and neuters; they belong to Class II:

betrübt *sad*; die Betrübnis *sadness*
finſter *dark*; die Finſternis *darkness*
geheim *secret*; das Geheimnis *secret*
kennen *know*; die Kenntnis *knowledge*
zeugen *testify*; das Zeugnis *testimony, certificate*

drängen *oppress*; die Drangſal *hardship, tribulation*
laben *refresh*; das Labſal *refreshment*
mühen (refl.) *take pains*; die Mühſal *toil, labor*
ſcheuen *fear*; das Scheuſal *monster*
trüben *trouble*; die Trübſal *trouble*

12. Suffix =tum

Nouns with the suffix =tum are virtually all neuter, Class III:

der Chriſt *Christian*; das Chriſtentum *Christianity*
eigen *own*; das Eigentum *property*
der König *king*; das Königtum *kingship*
heilig *holy*; das Heiligtum *sanctuary*
der Herzog *duke*; das Herzogtum *duchy*
der Papſt *Pope*; das Papſttum *papacy*
der Ritter *knight*; das Rittertum *chivalry*

Irrtum *error* and Reichtum *wealth* are masculines.

13. Suffixes =in, =chen, and =lein

The formation of feminine nouns from masculines by means of the suffix =in has been previously treated (page 101), as has also the formation of diminutives by means of =chen or =lein (page 42). About the diminutives a few words may be added.

In most cases =chen and =lein are interchangeable. Usage varies in different parts of Germany.

der Bruder *brother*, das Brüderchen, das Brüderlein
das Haus *house*, das Häuschen, das Häuslein
die Kammer *chamber*, das Kämmerchen, das Kämmerlein
das Kind *child*, das Kindchen, das Kindlein
das Lamm *lamb*, das Lämmchen, das Lämmlein
der Mann *man*, das Männchen, das Männlein
der Stern *star*, das Sternchen, das Sternlein

But, for obvious reasons, always das Buch *book*, das Büchlein; die Kirche *church*, das Kirchlein; das Tuch *cloth*, das Tüchlein.

In Mädchen the force of the diminutive =chen has been entirely lost. Hence we hear ein großes, ſtattliches (*stately*) Mädchen. *A* (*very*) *little girl* is expressed by ein (ganz) kleines Mädchen. Mägdlein, derived from Magd (in Mädchen the g was lost), is not used in colloquial language; but Mädel, which developed from Mägdlein, is very frequent.

Fräulein likewise is no longer felt to be a diminutive. We also have Frauchen, without umlaut, which means *little woman*.

The diminutive is often used as a term of endearment; and so one hears, perhaps, a little child plead „Großväterchen, gib mir doch zehn Pfennige!" though the grandfather may measure six feet two in his stocking feet.

14. Prefixes miß- and un-

The negative prefixes miß- and un- are so much like the English, though not always rendered by the English cognates, that they should cause no trouble:

der Brauch *usage*; der Mißbrauch *misuse*
der Erfolg *success*; der Mißerfolg *failure*
die Gunſt *favor*; die Mißgunſt *disfavor*
das Verhältnis *relation*; das Mißverhältnis *disproportion, incongruity*
das Verſtändnis *understanding*; das Mißverſtändnis *misunderstanding*

die Aufmerkſamkeit *attention*; die Unaufmerkſamkeit *inattention*
die Ehre *honor*; die Unehre *dishonor*
die Erfahrenheit *experience*; die Unerfahrenheit *inexperience*
das Glück *fortune*; das Unglück *misfortune*
die Schuld *guilt*; die Unſchuld *innocence*

15. Compounds

Compounds give more trouble than they really should. The first thing to do is to break a compound up into its component parts, if these are not recognized at sight:

Untergrundbahnhofseingang = Untergrund-bahnhofs-eingang = *underground-(railway-)station entrance.* We call it simply *subway entrance.*

Bergarbeiterkrankenkaſſe = Berg-arbeiter-kranken-kaſſe = *mountain-workers sick-chest.* (Cf. our "community chest.") We may translate the combination by *miners' sick-benefit insurance.*

Bergarbeiterunfallverſicherung = Berg-arbeiter-unfall-verſicherung = *mountain-workers accident insurance.* This may be rendered by *miners' accident insurance,* though we are more likely to say simply *workmen's compensation.*

Adjectives

1. Suffix =bar

This suffix forms, chiefly from verbal stems, adjectives with passive force; that is, the suffix denotes ability to receive the action expressed in the stem:

brennen *burn*; brennbar *combustible*
eſſen *eat*; eßbar *edible*
leſen *read*; lesbar *legible*
ſtrafen *punish*; ſtrafbar *punishable*
waſchen *wash*; waſchbar *washable*

2. Suffix =haft

Adjectives in =haft, formed chiefly from nouns, signify usually *partaking of the nature of*:

die Ehre *honor*; ehrenhaft *honorable*
das Fieber *fever*; fieberhaft *feverish*
die Nonne *nun*; nonnenhaft *like a nun*
der Schmerz *pain*; ſchmerzhaft *painful*
der Zwerg *dwarf*; zwerghaft *dwarfish*

3. Suffix =ig

Adjectives are formed by means of the suffix =ig —

a. From nouns:

das Blut *blood*; blutig *bloody*
der Geiſt *spirit*; geiſtig *spiritual*
die Kraft *strength*; kräftig *strong*
die Sünde *sin*; ſündig *sinful*
der Wind *wind*; windig *windy*

b. From verbal stems:

gefallen *please*; gefällig *pleasing*
glauben *believe*; gläubig *believing, faithful*
haſten *hasten*; haſtig *hasty*
irren *err*; irrig *erroneous*
ſäumen *delay*; ſäumig *tardy*

NOTE. gut *good*; gütig *kind*

4. Suffix -iſch

a. The suffix -iſch forms adjectives mostly from nouns:

der Krieger *warrior*; kriegeriſch *warlike*
der Lügner *liar*; lügneriſch *untruthful*
der Maler *painter*; maleriſch *picturesque*
der Schwärmer *enthusiast*; ſchwärmeriſch *visionary, fanatical*
die Stadt *city*; ſtädtiſch *urban, municipal*

b. Many adjectives in -iſch are from words of foreign origin:

die Elektrizität' *electricity*; elek'triſch *electric*
der Fana'tiker *fanatic*; fana'tiſch *fanatical*
das Ideal' *ideal*; ideali'ſtiſch *idealistic*
der Katholik' *Catholic*; katho'liſch *Catholic*
der Magnet' *magnet*; magne'tiſch *magnetic*

c. Virtually all proper adjectives denoting nationality or race are formed by means of this suffix:

Alba'nien (ie = i + e) *Albania*; alba'niſch *Albanian*
Ame'rika *America*; amerika'niſch *American*
A'ſien (ie = i + e) *Asia*; aſia'tiſch *Asiatic*
der Franzo'ſe *Frenchman*; franzö'ſiſch *French*
der Portugie'ſe *Portuguese*; portugie'ſiſch *Portuguese*

Deutſch is the important exception. These proper adjectives are easily recognized, especially since the manner in which they are formed often resembles the English mode of formation, as ſchwediſch *Swedish*, ſpaniſch *Spanish*, türkiſch *Turkish*.

5. Suffix -lich

This suffix forms adjectives —

a. From nouns:

der Freund *friend*; freundlich *friendly*
das Herz *heart*; herzlich *heartfelt, cordial*
der Hof *court*; höflich *courteous*
die Pein *pain*; peinlich *painful*

b. From adjectives:

alt *old*; ältlich *oldish, elderly*
braun *brown*; bräunlich *brownish*
froh *glad*; fröhlich *joyful, merry*
klein *small*; kleinlich *petty, paltry*
ſauer *sour*; ſäuerlich *sourish*

c. From verbs:

gewöhnen *accustom*; gewöhnlich *customary*
ſterben *die*; ſterblich *mortal*
töten *kill*; tötlich *deadly, fatal*
verkaufen *sell*; verkäuflich *for sale, salable*

6. Suffix =ſam

The suffix =ſam is attached chiefly to verbal stems and expresses an inclination toward the activity denoted in the stem:

dulden *tolerate*; duldſam *tolerant*
folgen *follow*; folgſam *obedient*
ſchweigen *be silent*; ſchweigſam *taciturn*
ſorgen *care*; ſorgſam *careful*
wachen *watch*; wachſam *watchful*

FUNDAMENTALS OF GRAMMAR*

I. The Parts of Speech

Nouns

1. A **Noun** is the name of a person, place, or thing.

a. A **Proper Noun** is the name of a particular person, place, or thing: *Henry, London, Pikes Peak.*

b. A **Common Noun** is a name that may be applied to any one of a class of persons, places, or things: *boy, city, table, book.*

* These fundamentals apply *in the main* to both English and German grammar.

c. A **Collective Noun** is a name that in the singular form may be applied to a group of objects: *army, crowd, fleet.*

d. An **Abstract Noun** is the name of a quality or condition: *goodness, sweetness, poverty.*

e. The term **Substantive** is often used of a noun or any word or group of words that serves as a noun. Any part of speech may be so used: ***Once** is enough. **To err** is human.*

Pronouns

2. A **Pronoun** is a word used instead of a noun: *I, he, her, this, who.* The noun for which a pronoun stands is called its **Antecedent.** In the sentence *There is the **man** **who** bought the house* the noun *man* is the antecedent of the pronoun *who.*

a. A **Personal Pronoun** indicates the person speaking, the person spoken to, or the person or thing spoken of. If it denotes the speaker, it is of the **First Person**: *I, we.* If it denotes the person spoken to, it is of the **Second Person**: *you.* If it denotes the person or thing spoken of, it is of the **Third Person**: *he, she, it, they.*

b. A **Possessive Pronoun** denotes ownership or possession: *Clara's dress is prettier than **mine**.* The possessive pronouns are *mine, yours, his, hers, ours, theirs.* They should not be confused with the possessive adjectives: ***my** dress, **your** hat,* etc.

c. A **Relative Pronoun** connects a subordinate clause, in which it stands, with the antecedent: *I know the lady **who** won first prize.* The relative pronouns are *who, which, that, as,* and *what.*

d. An **Interrogative Pronoun** is used in asking a question: ***Who** told you so?* The interrogative pronouns are *who, what,* and *which.*

e. A **Demonstrative Pronoun** points out an object def-

nitely: *This is the best coffee we have.* The demonstrative pronouns are *this* (plural *these*) and *that* (plural *those*).

f. An **Indefinite Pronoun** points out an object indefinitely: *None of the boys wear hats.* Some indefinite pronouns are *some, any, few, many, all, one, none.*

g. A **Reflexive Pronoun** refers back to the subject: *He cut himself.* The reflexive pronouns are *myself, yourself, himself, herself,* etc.

h. An **Intensive Pronoun** emphasizes a noun or another pronoun: *He came himself.* The intensive pronouns are identical in form with the reflexive pronouns.

i. A **Reciprocal Pronoun** denotes the exchange of an act or feeling: *They hit each other. They love one another.*

NOTE. Some of the words listed above may be used as adjectives and are then called pronominal adjectives.

Adjectives

3. An **Adjective** is a word used to modify a noun or pronoun. Adjectives are of two general classes:

a. **Descriptive**: *red hair, thin paper, old houses.*

b. **Limiting.** These include

(1) The **Definite Article** *the* and the **Indefinite Article** *a* or *an.*

(2) **Pronominal Adjectives — Possessive**: *my hat, her book*; **Demonstrative**: *this table, that rug*; **Interrogative**: *which pen? what book?* **Indefinite**: *some ink, any man.*

(3) **Numeral Adjectives — Cardinals**: *one boy, two men*; **Ordinals**: *the third person, the fourth sentence.*

Verbs

4. A **Verb** is a word used to say something about a person or thing: *I work. He plays. Flowers bloom.*

a. A **Transitive Verb** takes a direct object: *John ate the apple. He caught the ball.*

b. An **Intransitive Verb** does not take a direct object: *We* ***walked.*** *He* ***arrived*** *yesterday.*

NOTE. Many verbs may be used either transitively or intransitively: *He* ***rang*** *the bell. The bell* ***rang.***

c. A **Regular Verb** forms its past tense by adding *-d* or *-ed* to the present: *love,* ***loved***; *walk,* ***walked.***

d. An **Irregular Verb** forms its past tense characteristically by internal vowel change: *come,* ***came***; *sing,* ***sang.***

NOTE. For the German verb the terms *weak* and *strong* are used instead of *regular* and *irregular.*

e. An **Auxiliary Verb** is used in the conjugation of other verbs: *He* ***has*** *given. She* ***will*** *come. You* ***were*** *seen.*

f. An **Impersonal Verb** is used only in the third person singular, having no personal subject: ***It*** *rains.* ***It*** *snows.*

Adverbs

5. An **Adverb** is a word used to modify a verb, an adjective, or another adverb: *I walked* ***swiftly.*** *He was* ***unusually*** *kind. You talk* ***too*** *fast.*

a. Adverbs may be classified, according to meaning, as adverbs of

(1) **Time**, denoting *when*: *yesterday, soon, now, daily.*

(2) **Place**, denoting *where*: *here, yonder, below, there.*

(3) **Manner**, denoting *how*: *thus, slowly, cheerfully, fast.*

(4) **Degree**, denoting *how much*: *partly, very, almost.*

(5) **Cause**, denoting *why*: *consequently, hence, therefore.*

(6) **Assertion**, denoting *affirmation* or *denial*: *certainly, yes, perhaps, no.*

(7) **Opposition**, denoting *contrast*: *however, still, yet.*

(8) **Number**, denoting *how many times* or *where in a series*: *twice, threefold, fourthly.*

b. An **Interrogative Adverb** is used in asking a question: ***Where*** *does he live?* ***Why*** *don't you answer?*

Prepositions

6. A **Preposition** is a word used to connect a noun or pronoun with some other word in the sentence; the noun or pronoun is called the object of the preposition: *He was sitting* **on** *a bench. She came* **with** *her brother.*

Conjunctions

7. A **Conjunction** is a word used to connect words, phrases, clauses, or sentences.

a. A **Coördinating Conjunction** connects words, phrases, clauses, or sentences of equal rank: *old* **and** *young. I waited an hour,* **but** *he did not come.*

b. A **Subordinating Conjunction** connects a subordinate clause with a principal clause: *I shall stay at home* **if** *it rains. We were at the station* **when** *he arrived.*

Interjections

8. An **Interjection** is a word of no definite meaning used to express feeling or emotion: *ah! alas! oh! bah! hurrah!* etc.

II. The Sentence

9. A **Sentence** is a group of words expressing a complete thought: *Dogs bark. He limps.*

a. A **Declarative Sentence** tells or declares something: *Birds have wings.* In the Report of the Joint Committee on Grammatical Nomenclature, sentences that express the will or wish of the speaker are classed as declarative: *Go home at once. Long live the king!* The term *simple declarative sentence* used in the discussion of inverted word order in Lesson VII, page 80, of this book means a sentence that tells a thing as a fact.

b. An **Interrogative Sentence** asks a question: *Is John here?*

c. An **Exclamatory Sentence** expresses emotion or strong feeling: *How hot it is! What beautiful teeth she has!*

10. A sentence consists of two parts, called the **Subject** and the **Predicate.**

a. The **Subject** names the person, place, or thing spoken of: ***Children*** *play.* ***Birds*** *sing.*

b. The **Predicate** says something about the subject: *Children* ***play.*** *Birds* ***sing.***

NOTE. Either the subject or the predicate or both may be enlarged to any extent by the addition of qualifying words and expressions called modifiers: *The little* ***children*** *of my neighbor | **play** all day long in the meadow behind our house.*

11. The **Direct Object** of a verb is the word in the predicate that denotes the receiver of the action of the verb or the thing produced by it. The **Indirect Object** is the word that denotes the person, place, or thing indirectly affected by the action of the verb; it may be replaced by a prepositional phrase with *to.* In the sentence *I showed him my knife, him* (= *to him*) is the indirect object; *knife* is the direct object.

12. A **Predicate Noun** or a **Predicate Adjective** is a noun or an adjective used after certain intransitive verbs (as *be, become, grow, remain, seem,* and the like) to complete the predicate and at the same time to describe or explain the subject: *John is a* ***lawyer.*** *He is* ***tall.*** A predicate noun occurs also after certain verbs in the passive construction: *He was elected* ***president.***

a. A predicate noun has the same case as the subject; hence the term **Predicate Nominative.**

13. An **Appositive Noun** is a noun added to another noun or a pronoun to explain it: *Mr. Jones, our* ***neighbor,*** *bought the house.* An appositive noun is in the same case as the noun or pronoun with which it is in apposition.

14. Adjectives are classified, with respect to their position in the sentence, as **Attributive** (or **Adherent**), **Appositive**, and **Predicate.**

a. An **Attributive** (or **Adherent**) **Adjective** regularly precedes the noun it modifies: *a* ***little*** *boy, the* ***tall*** *man.*

b. An **Appositive Adjective** usually follows the noun and is separated from it by a comma: *A small child,* ***dirty and ragged,*** *was sitting on the steps.*

c. A **Predicate Adjective**, as in the sentence *He is* ***tall,*** has already been defined.

15. A **Phrase** is a closely related group of words used as a part of speech, but not containing both a subject and a predicate. An important kind of phrase is the **Prepositional Phrase** (a preposition with a substantive), which may be used as an adjective: *The parents* ***of the child*** *are both sick;* or as an adverb: *They live* ***in the third story.***

16. A **Clause** is a group of words containing both a subject and a predicate and used as a part of a sentence. There are two kinds of clauses: **Principal Clauses** and **Subordinate Clauses.**

a. A **Principal Clause** is a clause which may stand alone as a sentence: ***I shall stay at home*** *if it rains.*

b. A **Subordinate Clause** is a clause which depends on a principal clause: *I shall stay at home* ***if it rains.***

17. Subordinate clauses are classified as

a. **Substantive Clauses**: ***What you say*** *is true.*

b. **Adjectival Clauses**: *There is the man* ***who found it.***

c. **Adverbial Clauses**: *I went home* ***when he came.***

18. A sentence may be classified, with regard to its structure, as **Simple**, **Compound**, or **Complex.**

a. A **Simple Sentence** contains only one subject and one predicate, either or both of which may be compound: *Fred sings well.*

b. A **Compound Sentence** contains two or more simple sentences: *Fred was singing, and Minnie was dancing.*

c. A **Complex Sentence** contains one or more subordinate clauses: *He stayed until it got dark.*

III. Inflection

19. Inflection is a change in the form of a word to indicate a change in its meaning or use: *book, books; he, him; live, lives, lived.*

Declension

20. The inflection of a noun or pronoun is called its **Declension.** Nouns and pronouns are declined to show number and case.

a. A noun or pronoun is in the **Singular Number** when it denotes one person, place, or thing: *man, chair, I*; in the **Plural Number** when it denotes more than one: *men, chairs, we.*

b. There are four cases:

(1) The **Nominative**, used chiefly as the subject of the sentence: *The boy ate the apple.*

(2) The **Genitive**, used to denote possession: *the boy's hat.*

(3) The **Dative**, used as the indirect object: *I gave the boy the ball.*

(4) The **Accusative**, used as the direct object and as the object of a preposition: *I gave the boy the ball.*

Gender

21. A noun denoting a male is of the **Masculine Gender**: *man, boy, father*; a noun denoting a female is of the **Feminine Gender**: *woman, girl, mother*; a noun denoting neither a male nor a female is of the **Neuter Gender**: *table, wall, tree.*

Comparison

22. The inflection of adjectives and adverbs to denote degree is called **Comparison.** There are three degrees of comparison, the **Positive**, the **Comparative**, and the **Superlative**: positive *high*, comparative *higher*, superlative *highest.*

Conjugation

23. The inflection of a verb is called **Conjugation.** Verbs are conjugated to show voice, mood, and tense, and the number and person of the subject.

Voice

24. **Voice** is the change in the form of a verb which indicates whether the subject acts or is acted on.

a. The **Active Voice** represents the subject as acting: *John* ***painted*** *the house.*

b. The **Passive Voice** represents the subject as being acted on: *The house* ***was painted*** *by John.*

c. A verb used intransitively usually has the active voice only.

Mood

25. **Mood** is a change in the form of a verb to denote the manner in which its action or state is expressed.

a. The **Indicative Mood** is used essentially to state a fact or ask a question concerning a fact: *Henry* ***lost*** *his pen. Why* ***are*** *you* ***laughing****?*

b. The **Subjunctive Mood** is used essentially to express volition, wish, and condition contrary to fact: *I move that Mr. Brown* ***be made*** *chairman of the meeting. Heaven* ***help*** *us! If James* ***were*** *here, he would repair it.*

c. The **Imperative Mood** is used to express a command, request, or entreaty: *Go home at once.* ***Lend*** *me your book, please.* ***Don't whip*** *him!*

Infinitive and Gerund

26. The **Infinitive** and the **Gerund** are verbal nouns. Like nouns they have case construction. Like verbs they may have an object and adverbial modifiers.

a. The **Infinitive** is usually preceded by the preposition *to*: ***To see** is **to believe**. He forgot **to close** the door.*

b. The **Gerund** ends in *-ing*: ***Seeing** is **believing**. He spent the afternoon in **writing** letters.* The present participle also ends in *-ing*, but it is an adjective; the gerund is a noun.

Participle

27. The **Participle** is a verbal adjective. Like an adjective it may modify a noun; like a verb it may have an object and adverbial modifiers: ***Hearing** a noise in the room, I opened the door. The horse, **frightened** by the cars, ran away.* The participle has two forms, present and past: *watching, watched; breaking, broken.*

Tense

28. **Tense** is a change in the form of a verb to indicate the time of the action or state expressed by the verb.

a. The **Present Tense** indicates that the action takes place in present time: *There **comes** your father. I **see** him now.*

b. The **Past Tense** indicates that the action took place in past time: *We **played** tennis this morning. He **went** to the movies last night.*

c. The **Present Perfect Tense** indicates that the action was completed before the present time: *I **have written** the letter.*

d. The **Past Perfect Tense** indicates that the action was completed before a certain time in the past: *When I called, he **had** already **left** the house.*

e. The **Future Tense** indicates that the action will take place in future time: *I **shall help** you tomorrow. She **will bake** the cake this evening.*

f. The **Future Perfect Tense** indicates that the action will be completed before a certain time in the future: *They **will have departed** before then.* The future perfect tense is rarely used in ordinary speech.

Person and Number

29. A verb agrees with its subject in person (first, second, and third) and in number (singular and plural).

PRESENT INDICATIVE

	Singular	*Plural*
First Person:	I write	we write
Second Person:	you write	you write
Third Person:	he writes	they write

Progressive and Emphatic Tense Forms

30. *a.* The **Progressive Forms** consist of the verb *be* as auxiliary, followed by the present participle of the verb that is being conjugated: *I **am writing**, he **was writing**.*

b. The **Emphatic Forms** consist of the verb *do* as auxiliary, followed by the present infinitive of the verb that is being conjugated: *I **do write**, he **did write**.* In negative and interrogative sentences *do* is not emphatic: *I **do** not **speak** Italian. **Do** you **speak** Spanish?*

Principal Parts

31. The **Principal Parts** of a verb are the forms which, if we know them, enable us to give all its forms, or conjugate it. The principal parts are the present infinitive, the past indicative, and the past participle:

PRESENT INFINITIVE	PAST INDICATIVE	PAST PARTICIPLE
love	loved	loved
watch	watched	watched
sing	sang	sung

Synopsis

32. The following is a synopsis, in the third person singular, of the indicative of the verb *watch*:

ACTIVE VOICE

	Ordinary	*Progressive*	*Emphatic*
Present:	he watches	he is watching	he does watch
Past:	he watched	he was watching	he did watch
Present Perfect:	he has watched	he has been watching	
Past Perfect:	he had watched	he had been watching	
Future:	he will watch	he will be watching	
Future Perfect:	he will have watched	he will have been watching	

PASSIVE VOICE

	Ordinary	*Progressive*
Present:	he is watched	he is being watched
Past:	he was watched	he was being watched
Present Perfect:	he has been watched	
Past Perfect:	he had been watched	
Future:	he will be watched	
Future Perfect:	he will have been watched	

VOCABULARIES

EXPLANATIONS

Separable compound verbs are indicated by a vertical line between the prefix and the rest of the verb: auf'|ſtehen.

Verbs that take ſein in the perfect tenses are so indicated. When no auxiliary is given, the verb takes haben.

The principal parts of the simple strong verbs are given in the German-English Vocabulary, and of both the simple and the compound strong verbs in the English-German Vocabulary: fallen (er fällt, er fiel, er iſt gefallen), aus'|ſehen (er ſieht aus, er ſah aus, er hat ausgeſehen).

The genitive singular and the nominative plural of nouns are indicated as follows:

das Meſſer (–s, —) = nom. sg. das Meſſer, gen. sg. des Meſſers, nom. pl. die Meſſer
der Baum (–es, ¨e) = nom. sg. der Baum, gen. sg. des Baumes, nom. pl. die Bäume
die Kälte (—) = nom. sg. die Kälte, gen. sg. der Kälte, no plural

The dieſer-words and the kein-words are given in the nominative singular masculine, feminine, and neuter forms: dieſer (dieſe, dieſes), kein (keine, kein).

The comparative and superlative forms of adjectives are indicated when they show modification of the stem vowel or are irregular: alt (¨er, ¨eſt) = positive alt, comparative älter, superlative älteſt.

Since the uninflected form of the German adjective may be used as an adverb, the latter is not, as a rule, listed separately.

Accents are used to indicate the pronunciation when the stress is not on the first syllable, and also in the case of separable compound verbs: Ita'lien, enthal'ten, ab'|nehmen.

The length of vowels whose quantity is doubtful or irregular is indicated by means of the long and short signs, – and ˘, placed above the vowel: Bū̆ch, Bă̆ch, wē̆rden.

ABBREVIATIONS

abbrev. = abbreviation
acc. = accusative
adj. = adjective
adv. = adverb
art. = article
aux. = auxiliary
card. = cardinal
compar. = comparative
cond. = conditional
conj. = conjunction
contr. = contraction
coörd. = coördinating
dat. = dative
def. = definite
dem. = demonstrative
fem. = feminine
fut. = future
gen. = genitive
impers. = impersonal
indecl. = indeclinable
indef. = indefinite
indic. = indicative
infin. = infinitive
infl. = inflection
insep. = inseparable
interj. = interjection
interrog. = interrogative
intr. = intransitive
irreg. = irregular
masc. = masculine
mod. = modal
neut. = neuter
nom. = nominative
num. = numeral
ord. = ordinal
part. = participial or participle
perf. = perfect
pers. = personal
pl. = plural
poss. = possessive
pred. = predicate
pref. = prefix
prep. = preposition
pres. = present
pron. = pronoun
recip. = reciprocal
refl. = reflexive
rel. = relative
sep. = separable
sg. = singular
str. = strong
subj. = subjunctive
subord. = subordinating
superl. = superlative
tr. = transitive
w. = with
wk. = weak

GERMAN–ENGLISH VOCABULARY

The asterisks indicate the words used in sections *A*, *B*, and *C*. Words which are not starred occur in section *D*, optional reading selections.

ab'|bilden (*wk.*) depict
ab'|brennen (*irreg.*, *aux.* ſein) burn down
der ***Abend** (–s, –e) evening; abends of an evening, in the evening; am Abend in the evening; geſtern abend last night; zu Abend eſſen eat supper
das ***Abendeſſen** (–s, —) supper
der **Abendſonnenſchein** (–s) evening sunshine
die **Abendſtunde** (—, –n) evening hour
***aber** *coörd. conj.* but, however; *interj.* why
der **Aberglaube** (–ns) superstition
ab'|hängen (*str.*) *w.* von *dat.* depend on
ab'|holen (*wk.*) call for
die **Abkürzung** (—, –en) abbreviation
***ab'|küſſen** (*wk.*) kiss heartily *or* repeatedly
***ab'|laden** (*str.*) unload
ab'|lehnen (*wk.*) refuse, decline
***ab'|nehmen** (*str.*) *tr.* take off; *intr.* decrease (in length), grow shorter
***ab'|ſchicken** (*wk.*) send off, send
der ***Abſchied** (–s, –e) leave, parting; beim Abſchied at (*or* on) parting
ab'|ſitzen (*str.*) sit out
das **Abteil** (–s, –e) compartment
ab'|zahlen (*wk.*) pay off
***ach** ah, oh; ach ſo oh, I see
***acht** eight
acht'|geben (*str.*) pay attention
***achtzehnt** eighteenth
der **Ackerbau** (–s) agriculture
der **Ackerboden** (–s, — *or* ¨) arable soil, soil fit for cultivation
der ***Adler** (–s, —) eagle
die **Adreſ'ſe** (—, –n) address
der **Advokat'** (v = w) (–en, –en) attorney, lawyer
der **Affe** (–n, –n) monkey
Afrika (*neut.*) (–s) Africa
ähnlich similar; ähnlich ſehen resemble, look like
akade'miſch academic
der ***Alarm'** (–s, –e) alarm
***all** *declined like* dieſer *but often uninflected before the def. art. or demonstratives or possessives* all, every; alles all, everything; vor allem above all
***allein'** *in poetry sometimes* allei'ne alone
allerdings' to be sure
***allerlei'** all kinds of, all sorts of
al'lerun'glücklichſt most unhappy of all
allgemein' universal, general, common
allhier' *emphatic* here
alljähr'lich annual
die **Alpen** *pl.* the Alps

*als *subord. conj.* when, as; *after compar.* than; *after negative* but, except; als ob as if
*alſo accordingly, therefore, then; alſo ſehr so very much
*alt (ä-er, ä-eſt) old; der Alte *adj. infl.* old man
altdeutſch *adj.* Old German
*am *contr. of* an dem
*Ame'rika (*neut.*) (-s) America
die Ame'rikafahrt (—, -en) trip (*or* flight) to America
der *Amerika'ner (-s, —) American
*amerika'niſch American
Amor (*masc.*) (-s, Amoret'ten) Cupid
amüſie'ren (*wk.*) amuse; *refl.* enjoy oneself
*an *prep. w. dat. or acc.* to, at, on
der Anblick (-s, -e) sight, spectacle
an'|brechen (*str.*, *aux.* ſein) dawn
*ander other; von etwas anderem about something else *or* something different
ändern (*wk.*) change, alter
*anders *adv.* otherwise; anders ſein be different; anders werden change
anderswo elsewhere
anderwärts elsewhere
an'|deuten (*wk.*) intimate [other
aneinan'der to one another, to each
an'|erkennen *irreg.* acknowledge
der *Anfang (-s, ä-e) beginning; Anfang Oktober at the beginning of October; zu Anfang at the beginning
*an'|fangen (*str.*) begin
der *Anfänger (-s, —) beginner
die Anforderung (—, -en) demand, requirement; dieſelben Anforderungen ſtellen have the same requirements
an'|führen (*wk.*) cite, mention
an'|gehen (*str.*, *aux.* ſein) be practicable, be possible; wie geht's nur an how on earth is it possible
an'|gehören (*wk.*) belong to, be a member of
*angenehm agreeable, pleasant; acceptable
angeſehen looked up to, of consequence, distinguished
das Angeſicht (-s, -e) face, countenance
an'|hängen (*wk.*) hang on, suffix, add
die Anklage (—, -n) accusation
*an'|kommen (*str.*, *aux.* ſein) arrive
an'|künden (*wk.*) announce, proclaim
die Anlage (—, -n) laying out, construction; (manufacturing) plant, works
an'|mächen (*wk.*) make *or* light *or* kindle (a fire)
an'|nehmen (*str.*) accept, take
das Anpflanzen (-s) planting
*ans *contr. of* an das
anſchaulich distinct, clear
an'|ſehen (*str.*) look at; ſich (*dat.*) etwas anſehen look at closely, gaze at
das Anſehen (-s) regard, esteem; in hohem Anſehen ſtehen enjoy great esteem
*anſtatt' *prep. w. gen.* instead of
die Anſtellung (—, -en) employment, appointment
*an'|ſtimmen (*wk.*) strike up *or* begin (a song)
der *Anteil (-s) share, part, interest; Anteil nehmen an *dat.* take an interest in
die *Antwort (—, -en) answer
*antworten (*wk.*) *dat. of person* answer
die Anzahl (—) number

*an'|ziehen (*str.*) put on (clothes); *refl.* dress
der *Anzug (–s, ¨e) suit (of clothes)
an'|zünden (*wk.*) light, kindle
der *Apfel (–s, ¨) apple
der *April' (–(s), –e) April
die *Arbeit (—, –en) work
*arbeiten (*wk.*) work
die *Arbeitsstunde (—, –n) working hour
das *Arbeitszimmer (–s, —) workroom
das Archiv' (–s, –e) archives
*arm (¨er, ¨st) poor, unfortunate; die Armen the poor
der *Arm (–es, –e) arm
die Armut (—) poverty
die *Art (—, –en) kind, sort; way, manner; nach meiner Art in my way
der *Arzt (–es, ¨e) physician, doctor
das Aschenlŏch (–s, ¨er) ash pit, place for the ashes
der Ast (–es, ¨e) limb (of a tree)
der *Athlet' (–en, –en) athlete
*atmen (*wk.*) breathe
*auch also; auch nicht gut not good either; auch kein Heft no notebook either; ich auch nicht nor I either *or* neither do I
die Au (—, –en) meadow
*auf *prep. w. dat. or acc.* upon, on; at, to
der Aufenthalt (–s, –e) stay, sojourn
auffallend striking, conspicuous
die *Aufführung (—, –en) performance
die *Aufgabe (—, –n) exercise, lesson
*auf'|geben (*str.*) give up
*auf'|gehen (*str.*, *aux.* sein) rise; open, blossom
*aufgeregt excited
auf'|heben (*str.*) do away with, abolish
*auf'|hören (*wk.*) cease, stop
die Auflage (—, –n) edition
*auf'|machen (*wk.*) open
die Aufnahmeprüfung (—, –en) examination for admission
auf'|pflanzen (*wk.*) plant, set up
*aufs *contr. of* auf das
der *Aufsatz (–es, ¨e) essay, composition
auf'|schlagen (*str.*) put up, erect (a stage)
die Aufsicht (—) control, supervision
auf'|stehen (*str.*, *aux.* sein) stand up, get up, rise
auf'|stellen (*wk.*) raise, furnish
auf'|treten (*str.*, *aux.* sein) appear
das Auftreten (–s) appearance (in public), bearing
*auf'|wachen (*wk.*, *aux.* sein) awake, wake up
auf'|wachsen (*str.*, *aux.* sein) grow up
auf'|zählen (*wk.*) enumerate
auf'|ziehen (*str.*) bring up, raise
das *Auge (–s, –n) eye; große Augen machen open one's eyes wide
der Augenarzt (–s, ¨e) oculist
das Augenleiden (–s, —) disease of the eye
der Augenspiegel (–s, —) eye mirror, ophthalmoscope
der *August' (–(e)s *or* —, –e) August
*aus *prep. w. dat.* out of, from; *adv.* out
aus'|bilden (*wk.*) instruct, train, educate
aus'|brechen (*str.*) break out, burst forth
der Ausdruck (–s, ¨e) expression; zum Ausdruck bringen express; zum Ausdruck kommen be expressed, find expression

*aus'|drücken (*wk.*) express
der *Ausflug (–s, ¨e) outing; einen Ausflug machen go on an outing
aus'|geben (*str.*) spend (money)
*ausgebrannt gutted
*aus'|gehen (*str., aux.* ſein) go out
aus'|graben (*str.*) dig out *or* up
das Ausland (–s) foreign country; im Auslande abroad
aus'|malen (*wk.*) paint; ſich (*dat.*) etwas ausmalen picture a thing to oneself
die Ausnahme (—, –n) exception
*aus'|ſehen (*str.*) look, appear
*außer *prep. w. dat.* out of; besides, except
*außerdem *adv.* besides
*außerhalb *prep. w. gen.* outside of
der Ausſpruch (–s, ¨e) utterance, saying
die Ausſtattung (—, –en) fitting out, equipment
aus'|ſtopfen (*wk.*) stuff
aus'|tauſchen (*wk.*) exchange
aus'|üben (*wk.*) exercise, exert
aus'|wiſchen (*wk.*) wipe out, erase
aus'|zeichnen (*wk.*) distinguish
aus'|ziehen (*str.*) take off (clothes); *refl.* undress
das Auto (–s, –s) automobile
das *Automobil' (–s, –e) automobile

der *Bäch (–es, ¨e) brook
die Backe (—, –n) cheek
der Bäcker (–s, —) baker
das Backwerk (–s) pastry, cakes
das *Bad (–es, ¨er) bath
*baden (*wk.*) bathe; kalt (warm) baden take a cold (warm) bath
das *Badezimmer (–s, —) bathroom
die *Bahn (—, –en) track, road; (= Eiſenbahn) railroad; von der Bahn holen meet at the station
die Bahnfahrt (—, –en) railroad trip, trip on the train
der *Bahnhof (–s, ¨e) (railroad) station
der Bahnſteig (–s, –e) platform
*bald soon
der Balken (–s, —) beam
der *Ball (–es, ¨e) ball
die Ballade (—, –n) ballad
das *Band (–es, –e) bond, tie; (*pl.* ¨er) ribbon
bangen (*wk.*) be afraid, fear; langen und bangen "fret and sorrow"
die *Bank (—, ¨e) bench
der Bär (–en, –en) bear
der Barbier' (–s, –e) barber
der *Bärenſee (–s) Bear Lake
der Bart (–es, ¨e) beard
der Bau (–es, Bauten) building, construction, structure, edifice
*bauen (*wk.*) build; cultivate *or* raise (crops); auf einen bauen rely on one
der *Bauer (–s *or* –n, –n) peasant, farmer
die *Bäuerin (—, –nen) peasant woman, farmer's wife
das *Bauernhaus (–hauſes, –häuſer) peasant house, farmhouse
der *Baum (–es, ¨e) tree
der Baumſtamm (–s, ¨e) tree trunk
der Baumſtumpf (–s, ¨e) tree stump
die Baumwolle (—) cotton
bayriſch (ay = ai) Bavarian
der Beam'te *adj. infl.* official
*beant'worten (*wk.*) answer
beauf'ſichtigen (*wk.*) superintend
bebau'en (*wk.*) cultivate
der *Becher (–s, —) drinking-cup
*bedau'ern (*wk.*) regret
*bede'cken (*wk.*) cover

bedeu'ten (*wk.*) mean, signify, portend; bedeutend *part. adj.* significant, important, considerable
die **Bedeu'tung** (—, -en) meaning, significance
bedrü'cken (*wk.*) oppress, distress
been'digen (*wk.*) end
die **Been'digung** (—) ending, termination
das **Beet** (-es, -e) bed (of flowers *or* vegetables)
***befeh'len** (er befiehlt, er befahl, er hat befohlen) *dat. of person* command, order
befe'ſtigt fortified
befin'den (*str.*) *refl.* be found, be
das ***Befinden** (-s) health
beför'dern (*wk.*) forward, convey
befreun'det on friendly terms, friendly, allied
begabt' gifted, talented
***begeh'ren** (*wk.*) desire
***begei'ſtern** (*wk.*) fill with enthusiasm, inspire
der **Beginn'** (-s) beginning; zu Beginn at the beginning
***begin'nen** (er beginnt, er begann, er hat begonnen) begin
***beglei'ten** (*wk.*) accompany
begra'ben (*str.*) bury
begrei'fen (*str.*) comprehend, grasp, understand
der **Begrün'der** (-s, —) founder
begrü'ßen (*wk.*) greet, salute
behan'deln (*wk.*) handle, treat
die **Behand'lung** (—, -en) treatment
***behaup'ten** (*wk.*) assert, maintain
beherr'ſchen (*wk.*) govern, dominate
***bei** *prep. w. dat.* by, at, at the house of, with, during
***beide** both, two
***der Beifall** (-s) applause
***bei'|legen** (*wk.*) inclose
***beim** *contr. of* bei dem
das ***Bein** (-es, -e) leg; auf den Beinen ſein be on one's feet
beina'he nearly, almost
beiſam'men beside each other *or* one another, together
das **Beiſam'menſein** (-s) gathering
das ***Beiſpiel** (-s, -e) example; zum Beiſpiel for example
***beißen** (er beißt, er biß, er hat gebiſſen) bite
bei'|ſtehen (*str.*) *dat.* aid, help
***bei'wohnen** (*wk.*) *dat.* be present at, attend
die **Bekämp'fung** (—, -en) combating
bekannt' known, well known, familiar; Bekannte acquaintances
beken'nen *irreg.* confess, acknowledge
der **Beken'ner** (-s, —) confessor; professor *or* follower (of a religion)
bekla'gen (*wk.*) lament, regret
***bekom'men** (*str.*) get, obtain, receive
bekümmert grieved, sorrowful
bele'cken (*wk.*) lick
bele'gen (*wk.*) overlay, face
die **Belei'digung** (—, -en) offense, insult
Belgien (ie = i + e) (*neut.*) (-s) Belgium
beliebt' beloved, liked, popular
***bellen** (*wk.*) bark
***bemer'ken** (*wk.*) remark, notice
der ***Bengel** (-s, —) (little) rascal
benut'zen (*wk.*) use, employ
bepflan'zen (*wk.*) plant; wieder bepflanzen restock
bereits' already
der ***Berg** (-es, -e) mountain
bergig mountainous

berich'ten (*wk.*) report, relate
*Berlin' (*neut.*) (–s) Berlin
Bern (*neut.*) (–s) Bern (city in Switzerland)
der *Beruf' (–es, –e) profession, business, calling
beru'fen (*str.*) call, summon
der Berufs'boxer (–s, —) professional boxer
*berühmt' famous
die Beſchäf'tigung (—, –en) occupation, business
die Beſche'rung (—, –en) bestowal of presents
beſchlie'ßen (*str.*) close, conclude, end
*beſchrei'ben (*str.*) describe
beſetzt' trimmed
beſin'gen (*str.*) sing, sing of
der Beſitz' (–es, –e) possession
beſit'zen (*str.*) possess, own
der Beſit'zer (–s, —) possessor, owner
beſon'der special
*beſon'ders especially
beſor'gen (*wk.*) attend to; procure
die Beſtän'digkeit (—) constancy
*beſte'hen (*str.*) exist, consist; beſtehen aus *dat.* consist of
beſtim'men (*wk.*) fix, decree, prescribe; beſtimmt *part. adj.* definite
die Beſtre'bung (—, –en) endeavor, pursuit
der *Beſuch' (–s, –e) visit, company, attendance; viel Beſuch a great deal (*or* lots) of company; einen Beſuch machen pay a visit
*beſu'chen (*wk.*) visit, attend (a school)
der Beſu'cher (–s, —) visitor
beten (*wk.*) pray
beto'nen (*wk.*) lay stress on, emphasize
betrach'ten (*wk.*) consider, reflect on
betrübt' dejected, sorrowful, sad, grieved
betrun'ken drunk
das *Bett (–es, –en) bed
das Bettelkind (–s, –er) beggar child
betteln (*wk.*) beg
*bevor' *subord. conj.* before
bewal'det wooded
bewoh'nen (*wk.*) inhabit, live in
der Bewoh'ner (–s, —) inhabitant
der Bewun'derer (–s, —) admirer
bewun'dern (*wk.*) admire
bezeich'nen (*wk.*) mark, designate, characterize
der Bezirk' (–s, –e) district
die Bibel (—, –n) Bible
die *Bibliothek' (—, –en) library
*biegen (er biegt, er bog, er hat gebogen) bend; *intr., aux.* ſein turn
die *Biene (—, –n) bee
das *Bier (–es, –e) beer
der Bierzipfel (–s, —) watch fob (worn by students)
*bieten (er bietet, er bot, er hat geboten) offer
das *Bild (–es, –er) picture, figure
*bilden (*wk.*) form
billig cheap; für billiges Geld for a moderate sum
die Billigkeit (—) cheapness
*binden (er bindet, er band, er hat gebunden) bind, tie
die *Birne (—, –n) pear
*bis *prep. w. acc.* until, to, up to, as far as; bis *is usually followed by another prep., as* bis an die Gartenſtraße as far as Garden Street; *subord. conj.* until
der Biſchof (–s, ¨–e) bishop
*bisher' till now, up to the present
*bißchen: ein bißchen a bit, a little

die **Bitte** (—, –n) request
***bitten** (er bittet, er bat, er hat gebeten) ask, request; bitten um *acc.* ask for; bitte please
bitter bitter
die **Bitterkeit** (—, –en) bitterness
blaß (blasser *or* blässer, blassest *or* blässest) pale
das **Blatt** (–es, ¨er) leaf
***blau** blue
bläulich bluish
***bleiben** (er bleibt, er blieb, er ist geblieben) remain, stay
der ***Bleistift** (–s, –e) pencil
der **Blick** (–es, –e) look, glance
blicken (*wk.*) look
blind blind
***blitzen** (*wk.*) lighten, flash, gleam, shine
***bloß** merely
***blühen** (*wk.*) bloom
das **Blümchen** (–s, —) little flower
die ***Blume** (—, –n) flower
der **Blumengarten** (–s, ¨) flower garden
die **Bluse** (—, –n) blouse
das **Blut** (–es) blood
die **Blüte** (—, –n) blossom
der ***Boden** (–s, — *or* ¨) ground, soil; (= Fußboden) floor
die **Bodenfläche** (—) surface, area
der **Bogen** (–s, — *or* ¨) sheet; ein Bogen Papier a sheet of paper
die **Bohne** (—, –n) bean
die **Borste** (—, –n) bristle
***böse** bad, evil, angry, "cross"
böslich wickedly, willfully
der **Branntwein** (–s, –e) brandy
der **Brauch** (–es, ¨e) custom, usage
***brauchen** (*wk.*) need
brauen (*wk.*) brew
braun brown
brausen (*wk.*) roar, rush
die **Braut** (—, ¨e) betrothed, bride elect, (on the wedding day) bride
das **Brautgewand** (–s, ¨er) bridal dress, wedding gown
das **Brautpaar** (–s, –e) betrothed couple
***brechen** (er bricht, er brach, er hat gebrochen) break
***breit** broad, wide
die **Breite** (—, –n) breadth, width
***brennen** (er brennt, er brannte, er hat gebrannt) burn, bake (of tiles etc.); es hat gebrannt *impers.* there was a fire
der **Brennstoff** (–s, –e) fuel
das ***Brett** (–es, –er) board
der **Brettersitz** (–es, –e) board seat
die **Bretterwand** (—, ¨e) board wall
der ***Brief** (–es, –e) letter
der **Briefkasten** (–s, — *or* ¨) letter box
die **Briefmarke** (—, –n) stamp
der **Briefumschlag** (–s, ¨e) envelope
***bringen** (er bringt, er brachte, er hat gebracht) bring, take
das ***Brot** (–es, –e) bread, loaf of bread
das **Brötchen** (–s, —) roll
der ***Bruder** (–s, ¨) brother
das **Brüderlein** (–s, —) little brother
der **Brunnen** (–s, —) well, fountain
die **Brust** (—, ¨e) breast
der **Bube** (–n, –n) boy, lad; rascal, rogue
das ***Buch** (–es, ¨er) book
der **Buchenwald** (–s, ¨er) beech forest
das **Buchgewerbe** (–s, —) book trade
die ***Bühne** (—, –n) stage
***bunt** variegated, gay-colored
die **Burg** (—, –en) castle
bürgerlich civil, civilian

die Burg'rui'ne (—, -n) castle ruins, ruined castle
der *Burſche (-n, -n) fellow
die Burſchenſchaft (—, -en) Burschenschaft, students' club
die Bürſte (—, -n) brush
bürſten (*wk.*) brush
die Büſte (—, -n) bust
die *Butter (—) butter
das *Butterbrot (-s, -e) (slice of) bread and butter

der Chargier'te (ch *like* ſch; g *as in French*) *adj. infl.* officer (of a students' club)
der Chriſt (-en, -en) Christian; (= Chriſtus) Christ
der *Chriſtbaum (-s, ¨-e) Christmas tree
die Chriſtenheit (—) Christendom
das *Chriſtkind (-s) the child Jesus; Santa Claus
chriſtlich Christian
die Chriſtnacht (—) night before Christmas
*Chriſtoph (*masc.*) (-s) Christopher
Chriſtus (*masc.*) *indecl., or declined as in Latin* Christ
die *Couſi'ne (ou = u) (—, -n) (female) cousin

*da *adv.* then, there, here; *subord. conj.* since (*causal*), as (*causal*), when
dabei' thereby, while (*or* in) doing so, at the same time; dabei ſein be present, be of the party
das Dach (-es, ¨-er) roof
dadurch' thereby, in that way, by that means
*dafür' for it, as a result of it; da'für for that
*dage'gen against it; on the other hand
*dahin' thither, there; bis da'hin till then
damals at that time, then
die *Dame (—, -n) lady
*da'mit *adv.* with that; damit' *adv.* with it, with them; damit' *subord. conj.* in order that
dane'ben beside it, besides
Dänemark (*neut.*) (-s) Denmark
der *Dank (-es) thanks; vielen Dank many thanks
*dankbar thankful, grateful
*danken (*wk.*) *dat. of person* thank; danke ſehr (*or* ſchön) thank you very much
*dann then, afterwards, later
daran' on it
darauf' thereupon, after that, on it, on them
*daraus' out of it, out of them; dar'aus wird nichts nothing will come of that, "nothing doing"
darin' in it, in them
darin'nen within, inside
dar'|ſtellen (*wk.*) represent
*darü'ber over it, about it, at it
darun'ter under it, among it, among them
das Daſein (-s) existence
*daß *subord. conj.* that
das *Datum (-s, Daten) date
*dauern (*wk.*) last
davon' of it, of them; da'von of that, of this
*da'zu to that, for that
die Decke (—, -n) ceiling
*decken (*wk.*) cover; den Tiſch decken set the table
*dein (deine, dein) *adj.* your, thy; *indecl. pred. pron.* yours, thine

***deiner** (deine, dein(e)s) *pron.* yours, thine

***denken** (er denkt, er dachte, er hat gedacht) think; denken an *acc.* think of; ſich (*dat.*) denken imagine

das **Denkmal** (–s, ¨-er *or* –e) monument, memorial

***denn** *coörd. conj.* for; *adv.* then (*not temporal*); *in questions* pray, I wonder

***der** (die, das) *def. art.* the; *dem. pron. or adj.* that, that one, he, she, it; *rel. pron.* who, which, that

derjenige (diejenige, dasjenige; *pl.* diejenigen) *adj. or pron.* that, that one, the one, he

***derſel'be** (dieſel'be, dasſel'be; *pl.* dieſel'ben) *adj. or pron.* the same; dasſelbe *pron.* the same thing

***deshalb** on that account, therefore

***deutſch** *adj.* German; Deutſch *indecl. neut. or* das Deutſche *adj. infl.* German (language); der Deutſche *adj. infl.* German (man); die Deutſchen Germans; auf deutſch in German

***Deutſchland** (*neut.*) (–s) Germany

der ***Dezem'ber** (–(s), —) December

d. h. = das heißt that is

***dicht** thick, dense, tight; dicht dabei close by it

der ***Dichter** (–s, —) poet, writer

die ***Dichtung** (—, –en) poetry, poem, (poetical) work, writing

***dick** thick

der ***Dieb** (–es, –e) thief

dienen (*wk.*) *dat.* serve

der **Diener** (–s, —) servant

der ***Dienſt** (–es, –e) service

der ***Dienstag** (–s, –e) Tuesday

das ***Dienſtmädchen** (–s, —) servant girl

***dieſer** (dieſe, dieſes) *adj. or pron.* this, this one, the latter

***diesſeit(s)** *prep. w. gen.* on this side of

das **Ding** (–es, –e) thing

die **Diſziplin'** (—) discipline

***doch** *adv. or coörd. conj.* yet, but, still, however, nevertheless, anyway, after all; surely, really, you know, why; *w. subj. of wish* only; *used w. the imperative for emphasis* ſchweigt doch hush, I tell you *or* be quiet, will you

der ***Doktor** (–s, Dokto'ren) doctor; Herr Doktor *in direct address* Doctor; Herr Doktor Karſten Doctor Karsten (*in reference to Doctor Karsten*)

der **Doktorgrad** (–s, –e) doctor's degree

der **Dom** (–es, –e) cathedral

die **Donau** (—) Danube

der **Donner** (–s, —) thunder

***donnern** (*wk.*) thunder

der ***Donnerstag** (–s, –e) Thursday; (am) Donnerstag nachmittag (on) Thursday afternoon

doppelt double

das ***Dorf** (–es, ¨-er) village

die **Dorfkirche** (—, –n) village church

der **Dorn** (–es, –e *or* –en *or* ¨-er) thorn

***dort** there

dorthin thither, there; dorthin, wo to the place where

das ***Drama** (–s, Dramen) drama

der **Drama'tiker** (–s, —) dramatist

drama'tiſch dramatic

dran *contr. of* daran'; dran denken think of it

drängen (*wk.*) crowd, press

drauß = draußen

***draußen** outside, out of doors, out in the world; draußen im Walde out in the forest
drehen (*wk.*) turn, twist
***drei** three
der **Dreikönigstag** (–s, –e) Epiphany (twelfth day after Christmas)
drein *contr. of* darein' into it *or* them, in it *or* them
dreißig thirty
dreizehnt thirteenth
dreschen (er drischt, er drosch, er hat gedroschen) thresh
die **Dresch'maschi'ne** (—, –n) threshing machine
drin *contr. of* darin'
dringen (er dringt, er drang, er ist gedrungen) press forward, press
***dritt** third
das **Drittel** (–s, —) third
drittens in the third place, thirdly
drohen (*wk.*) *dat.* threaten
drüben over there
***du** you, thou
***dumm** (¨er, ¨st) stupid
die **Dummheit** (—, –en) stupidity
***dunkel** dark, dim, vague
dunkeln (*wk.*) become dark
***dünn** thin
***durch** *prep. w. acc.* through
durchaus' completely, absolutely; *w. negative* at all
der **Durchgangszug** (–s, ¨e) vestibule train; through train, "Flyer," "Limited"
***dürfen** (er darf, er durfte, er hat gedurft) be permitted to, may; *w. a negative often* must not
der **Durst** (–es) thirst
***durstig** thirsty
das ***Dutzend** (–s, –e) dozen; ein halbes Dutzend half a dozen
der **D-Zug** *contr. of* Durchgangszug

***eben** *adj.* even, level, smooth; *adv.* just
ebenfalls likewise
***ebenso** just as
echt genuine, real
die ***Ecke** (—, –n) corner; an der Ecke at the corner
***edel** noble
der **Edelstein** (–s, –e) precious stone
Eduard (*masc.*) (–s) Edward
***ehe** (*also* **eh**) *subord. conj.* before
die **Ehe** (—, –n) marriage
ehern bronze
die **Ehre** (—, –n) honor; neu zu Ehren kommen become popular again
ehren (*wk.*) honor
ehrenhaft honorable
der **Ehrenplatz** (–es, ¨e) place of honor
das ***Ei** (–es, –er) egg
die **Eiche** (—, –n) oak
der **Eichenbaum** (–s, ¨e) oak tree
das **Eichhörnchen** (–s, —) squirrel
***eigen** own
***eigentlich** real
***eilen** (*wk., aux.* sein) hurry
der **Eilzug** (–s, ¨e) fast train
***ein** (eine, ein) *indef. art.* a, an; *num. adj.* one; ein so + *adj.* such a + *adj.*
***einan'der** *indecl. recip. pron.* each other, one another
der ***Eindruck** (–s, ¨e) impression
***einer** (eine, ein(e)s) *pron.* one
***einfach** simple, plain
der **Einfluß** (–flusses, –flüsse) influence
ein'|führen (*wk.*) introduce, usher in *or* into
der **Eingang** (–s, ¨e) entry, entrance, admission
die **Einheit** (—, –en) unit

***einiges** something; einiges über den Konjunktiv something *or* some remarks about the subjunctive; einige *pl. adj. or pron.* some
die **Einigkeit** (—) unity
***ein'|laden** (*str.*) invite
***ein'mal** one time, once; einmal' once, once upon a time; *w. imperative* just; noch ein'mal once more, again; nicht einmal' not even
einſam lonely, solitary
die **Einſamkeit** (—) solitude, seclusion
ein'|ſchlafen (*str., aux.* ſein) fall asleep
ein'|ſchließen (*str.*) inclose
***einſt** once, once upon a time, formerly, some day
ein'|ſteigen (*str., aux.* ſein) get in, get on (a train)
ein'|teilen (*wk.*) divide
***ein'|treten** (*str., aux.* ſein) enter, set in (of the weather)
ein'|weihen (*wk.*) consecrate, dedicate
der **Einwohner** (–s, —) inhabitant
die **Einzelheiten** *pl.* details
einzeln single, individual
***einzig** single, sole, only
das ***Eis** (Eiſes) ice
die ***Eisbahn** (—, –en) place where one skates, ice for skating; auf der Eisbahn on the ice; auf die Eisbahn gehen go skating
das **Eiſen** (–s) iron
***die Eiſenbahn** (—, –en) railroad
Eiſenbart (*masc.*) (–s) *literally* Iron-beard, name of a quack doctor
die **Eiſentür** (—, –en) iron door
der **Elefant'** (–en, –en) elephant
elek'triſch electric
elend miserable, wretched, pitiful
der ***Ellbogen** (–s, —) elbow
die ***Eltern** *pl.* parents
empfan'gen (*str.*) receive
empor'|ragen (*wk.*) tower
das ***Ende** (–s, –n) end; am Ende at the end, finally; zu Ende ſein be over; gegen Ende März toward the end of March; glücklich zu Ende führen bring to a happy conclusion, terminate successfully
enden (*wk.*) end
***endlich** *adj.* final; *adv.* finally, at last
der **Engel** (–s, —) angel
***engliſch** *adj.* English; Engliſch *indecl. neut. or* das Engliſche *adj. infl.* English (language)
der ***Enkel** (–s, —) grandson
die **Enkelin** (—, –nen) granddaughter
entde'cken (*wk.*) discover
die **Entde'ckung** (—, –en) discovery
die ***Ente** (—, –n) duck
entfernt' removed, distant
entgeg'nen (*wk.*) reply, retort
entge'hen (*str., aux.* ſein) *dat.* escape
***enthal'ten** (*str.*) contain
***entlang'** *adv.* along; den Weg nach dem Dorfe entlang ſchauen look along the way toward the village
entſchei'den (*str.*) decide
entſpre'chen (*str.*) *dat.* correspond to
entſprin'gen (*str., aux.* ſein) rise (of a river); entſpringen aus *dat.* spring (arise, come) from
entſte'hen (*str., aux.* ſein) arise, originate, have its origin
***enttäuſcht'** disappointed
entwer'fen (*str.*) sketch, design
entwi'ckeln (*wk.*) unfold, develop; *refl.* develop
die **Entwick'lung** (—, –en) development

*entzü'cken (*wk.*) enrapture
*er he, it
erbau'en (*wk.*) build, erect, construct, found (a city)
der Erbe (–n, –n) heir, inheritor
die *Erbſe (—, –n) pea
die Erdbeere (—, –n) strawberry
die *Erde (—, –n) earth; auf Erden *old dat. sg.* on earth
erfah'ren (*str.*) learn, ascertain
die *Erfah'rung (—, –en) experience
erfin'den (*str.*) invent
der Erfin'der (–s, —) inventor
die Erfin'dung (—, –en) invention
der Erfolg' (–s, –e) success
erfreu'en (*wk.*) gladden, cheer
das Erfrie'ren (–s) freezing to death
erfül'len (*wk.*) fulfill
erge'ben (*str.*) yield; prove; *refl.* result, follow
*ergrei'fen (*str.*) catch (*or* take) hold of, grasp, seize
ergrün'den (*wk.*) fathom, investigate
*erhal'ten (*str.*) receive; preserve
*erhe'ben raise, elevate; *refl.* rise, stand up, arise
*erin'nern (*wk.*) *w.* an *acc.* remind of, mention; *refl. w.* an *acc.* remember
*erkäl'ten (*wk.*) *refl.* catch cold; ſich ſtark erkälten catch a bad cold
erken'nen *irreg.* recognize
*erklä'ren (*wk.*) explain, declare
erklin'gen (*str., aux.* ſein) sound, resound, ring out
erkran'ken (*wk., aux.* ſein) fall ill
erle'ben (*wk.*) experience; go through (of edition of a book)
das Erleb'nis (Erlebniſſes, Erlebniſſe) experience
erleich'tern (*wk.*) make easy, facilitate
erler'nen (*wk.*) acquire (by study), learn
ermü'den (*wk., aux.* ſein) grow weary
*ernſt earnest, serious
ero'bern (*wk.*) conquer
die Erqui'ckung (—, –en) refreshment
der Erre'ger (–s, —) exciter; cause
errei'chen (*wk.*) reach
erret'ten (*wk.*) rescue, save; erretten vor *dat.* save from
errich'ten (*wk.*) erect
erſchei'nen (*str., aux.* ſein) appear
erſchie'ßen (*str.*) shoot (dead)
erſchre'cken (*str., aux.* ſein) be frightened
*erſt first, only, not until; erſt um halb ſechs not until half past five; der erſtere the former
*erſtaunt' astonished
erſtens in the first place, first
ertap'pen (*wk.*) catch, detect
*erwä'chen (*wk., aux.* ſein) awake, wake up
erwach'ſen grown, grown up
erwä'gen (*str.*) weigh, consider
erwäh'nen (*wk.*) mention; näher erwähnen mention in detail
*erwar'ten (*wk.*) expect
*erwe'cken (*wk.*) awaken; zu neuem Leben erwecken bring back to life
erwei'ſen (*str.*) show; render
erwei'tern (*wk.*) widen, expand
erwer'ben (*str.*) acquire, gain
das Erz (–es, –e) ore, metal, bronze
*erzäh'len (*wk.*) relate, tell
der Erzbiſchof (–s, ¨–e) archbishop
erzeu'gen (*wk.*) beget, produce
*es *pers. or indef. pron.* it; *expletive* there, it
der *Eſel (–s, —) donkey
*eſſen (er ißt, er āß, er hat gegeſſen) eat

das *Essen (–s) eating, meal, dinner, supper
das *Eßzimmer (–s, —) dining-room
*etwa perhaps, perchance, as you might suppose; approximately, about
*etwas *indef. pron.* something, anything, some; *adv.* somewhat, a little; etwas Unangenehmes something unpleasant
*euer (eu(e)re, euer) *adj.* your
*eu(e)rer (eu(e)re, eu(e)res) *pron.* yours
die *Eule (—, –n) owl
Euro'pa (*neut.*) (–s) Europe
europä'isch European
ewig *adj.* eternal, everlasting; *adv.* always
das Exa'men (–s, *pl.* (*Latin*) Exa'mina) examination; ein Examen machen take an examination

die *Fabrik' (—, –en) factory
der Fabrikant' (–en, –en) manufacturer
das Fach (–es, ¨er) branch (of knowledge), subject *or* department (of study), field (sphere of activity)
die Fachsprache (—, –n) technical language
der Faden (–s, ¨) thread, string
*fahren (er fährt, er fuhr, er ist gefahren) drive, ride, go, travel; zweiter Klasse (*gen.*) fahren ride second class
das Fahrrad (–s, ¨er) bicycle
die *Fahrt (—, –en) drive, ride, journey; (= Wanderfahrt) hike
der *Fall (–es, ¨e) fall; case
*fallen (er fällt, er fiel, er ist gefallen) fall; in den Monat September fallen come in the month of September
fällen (*wk.*) fell, cut down, cut
das Fällen (–s) felling, cutting
*falls *subord. conj.* in case (that)
falsch false, wrong
falten (*wk.*) fold
die *Fami'lie (ie = i + e) (—, –n) family
*fangen (er fängt, er fing, er hat gefangen) catch
die Farbe (—, –n) color
farbentragend color-wearing, wearing their colors
farbig colored
*fast almost
*faul lazy
der *Faulpelz (–es, –e) lazy person, lazybones
der *Februar' (–(s), –e) February
die *Feder (—, –n) pen
der Federhut (–s, ¨e) hat with feathers
fehlen (*wk.*) be lacking, lack; an Wirtshäusern fehlt es nicht there is no lack of inns
der Fehler (–s, —) mistake, error, fault, defect
die Feier (—, –n) celebration (of a festival), observance (of a day)
feierlich festive, solemn, formal
feiern (*wk.*) celebrate, observe
der *Feiertag (–s, –e) holiday
fein fine, delicate; lovely, beautiful
das *Feld (–es, –er) field
die *Feldarbeit (—, –en) work in the field(s)
der *Felsen (–s, —) rock, cliff
das Felsenriff (–s, –e) rocky reef
das *Fenster (–s, —) window
die *Ferien (ie = i + e) *pl.* vacation
fern far, distant
fern'|bleiben (*str.*, *aux.* sein) *w. dat.* keep aloof from
die Ferne (—, –n) distance

*fertig finished, done, ready; mit etwas fertig sein be through with something; ohne etwas fertig werden manage without something
*fest firm, solid, tight
das Fest (–es, –e) feast, festival, celebration
fest'|halten (*str.*) hold fast, give permanence to, grasp
festlich festive
die Festlichkeit (—, –en) festivity
*feucht damp, moist
das *Feuer (–s, —) fire
die Feurung (—, –en) fire box
der Fichtenwald (–s, ¨er) pine forest
das *Fieber (–s, —) fever; wie im Fieber spellbound
die Figur' (—, –en) figure
*finden (er findet, er fand, er hat gefunden) find; sich in etwas (*acc.*) finden reconcile *or* adapt oneself to something
der *Finger (–s, —) finger; sich in den Finger schneiden cut one's finger
der Fingerhut (–s, ¨e) thimble
der *Fisch (–es, –e) fish
*fischen (*wk.*) fish, fish for; fischen gehen go fishing
der Fischer (–s, —) fisher, fisherman
flach flat, level
die Flamme (—, –n) flame
die *Flasche (—, –n) bottle
flattern (*wk.*) flutter, flit
der Flegel (–s, —) flail
das *Fleisch (–es) meat
der Fleischer (–s, —) butcher
der Fleiß (–es) diligence, industry
*fleißig diligent, industrious
*fliegen (er fliegt, er flog, er ist geflogen) fly
*fliehen (er flieht, er floh, er ist geflohen) flee
*fließen (es fließt, es floß, es ist geflossen) flow
die Flinte (—, –n) gun
das Flüglein (–s, —) little wing
der *Flugplatz (–es, ¨e) airport; auf den Flugplatz gehen go to the airport
das *Flugzeug (–s, –e) airplane; mit dem Flugzeug reisen travel by airplane
der Flur (–es, –e) entrance hall, hall
die Flur (—, –en) plain, fields
der *Fluß (Flusses, Flüsse) river
das Flußbett (–s, –en) river bed
das *Flüßchen (–s, —) small river
der Flußhafen (–s, ¨) river harbor, river port
das Flüsterwort (–s, –e) whispered word
*folgen (*wk.*, *aux.* sein) *dat.* follow
fordern (*wk.*) demand
die Form (—, –en) form, shape
der *Förster (–s, —) forester
der Forstmeister (–s, —) superintendent of a (*or* the) forest
die *Fortbildungsschule (—, –n) continuation school
fort'|fallen (*str.*, *aux.* sein) be discontinued
*fort'|gehen (*str.*, *aux.* sein) go away
der Fortschritt (–s, –e) progress
die *Fortsetzung (—, –en) continuation
die Fracht (—, –en) freight
das Frachtschiff (–s, –e) freight boat, merchantman
die *Frage (—, –n) question
*fragen (*wk.*) ask; fragen nach *dat.* ask about
Frankreich (*neut.*) (–s) France
*Franz (*masc.*) (Franz' *or* –ens) Francis, Frank

***franzö'ſiſch** *adj.* French; Franzöſiſch *indecl. neut. or* das Franzöſiſche *adj. infl.* French (language)
die ***Frau** (—, –en) woman, wife; Frau Braun Mrs. Braun
das ***Fräulein** (–s, —) young lady; Fräulein Müller Miss Müller; mein Fräulein *in direct address* Miss (*plus the name of the lady*)
***frei** free, unrestrained, informal; frei haben have a holiday, have no school; im Freien in the open air
die **Freiheit** (—, –en) freedom, liberty
freilich to be sure
der ***Freitag** (–s, –e) Friday
***fremd** strange, foreign; der Fremde *adj. infl.* stranger
***freſſen** (er frißt, er fräß, er hat gefreſſen) eat (of animals)
die ***Freude** (—, –n) joy; mit vielen Freuden with much joy; große Freude an etwas (*dat.*) haben take great delight in something
freudlos joyless, cheerless
freudvoll joyful
***freuen** (*wk.*) please; es freut mich I am glad; *refl.* rejoice, be glad; ſich freuen über *acc.* be glad of
der ***Freund** (–es, –e) friend; ein Freund von mir a friend of mine
***freundlich** friendly
der ***Frieden** (–s) *or* der **Friede** (–ns) peace
Friedrich (*masc.*) (–s) Frederick
***frieren** (er friert, er fror, er hat gefroren) be *or* feel cold
friſch fresh
***Fritz** (*masc.*) (Fritz' *or* –ens) Fred
Fritzchen (*neut.*) (–s) Freddie
***froh** glad, happy
***fröhlich** merry, joyful
fromm (ä-er, ä-ſt) pious
***früh** early; früher earlier, former, sooner, formerly
der ***Frühling** (–s, –e) spring
das ***Frühſtück** (–s, –e) breakfast; gleich beim Frühſtück right off at breakfast; zum Frühſtück for *or* at breakfast
der **Fuchs** (Fuchſes, Füchſe) fox; a student in his first semester, freshman
fühlen (*wk.*) feel
***führen** (*wk.*) lead
der **Führer** (–s, —) leader, guide
***füllen** (*wk.*) fill
die ***Füllfeder** (—, –n) fountain pen
***fünf** five
das **Fünftel** (–s, —) fifth
fünfundſechzig sixty-five
***fünfundzwanzig** twenty-five
fünfundzwanzigſt twenty-fifth
fünfzig fifty
der **Funke** (–n, –n) *or* der **Funken** (–s, —) spark
funkeln (*wk.*) sparkle, glisten, glitter
***für** *prep. w. acc.* for
***furchtbar** fearful, frightful
***fürchten** (*wk.*) fear; *refl.* be afraid; ſich fürchten vor *dat.* be afraid of
***fürchterlich** frightful, terrible
***fürs** *contr. of* für das
der **Fürſt** (–en, –en) prince
der ***Fuß** (–es, ä-e) foot; zu Fuß on foot
der ***Fußball** (–s) football
das ***Fußballſpiel** (–s) football game
der **Fußboden** (–s, ä-) floor
die **Fußſpitze** (—, –n) point *or* tip of the foot
die **Fußwanderung** (—, –en) walking tour
das **Futter** (–s) fodder
füttern (*wk.*) feed

die **Gabe** (—, –n) gift
die ***Gabel** (—, –n) fork
der **Gang** (–es, ¨e) corridor, aisle
die ***Gans** (—, Gänſe) goose
***ganz** *adj.* whole, entire; *adv.* wholly, entirely, quite; im ganzen on the whole; ganz und gar absolutely
***gar** *adv.* actually, really; gar nicht not at all; gar kein Kinn no chin at all
die **Garbe** (—, –n) sheaf
der ***Garten** (–s, ¨) garden
der **Gartenbau** (–s) gardening
die ***Gartenſtraße** (—) Garden Street
die **Gaſſe** (—, –n) narrow street; *in southern Germany* street (in general)
der ***Gaſt** (–es, ¨e) guest, visitor
die ***Gaſtſtube** (—, –n) public room
der **Gau** (–es, –e) region
geä'dert veined
das ***Gebäu'de** (–s, —) building
***geben** (er gibt, er gab, er hat gegeben) give; es gibt *impers.* there is, there are
das **Gebiet'** (–s, –e) territory, domain; field, sphere
das **Gebir'ge** (–s, —) mountain range, mountains
gebir'gig mountainous
die **Gebirgs'gegend** (—, –en) mountainous region
***gebo'ren** (*past part. of* gebä'ren bear) born; wann ſind Sie geboren when were you born
das **Gebot'** (–s, –e) command, commandment
der **Gebrauch'** (–s, ¨e) use
***gebrau'chen** (*wk.*) use; gebrauchen zu *dat.* use for
gebräuch'lich customary
gebräunt' browned, tanned
die **Gebürt'** (—, –en) birth, nativity
der **Gebürtstag** (–s, –e) birthday
das ***Gebürts'tagsgeſchenk'** (–s, –e) birthday present
Gedach'tes *adj. infl.* ideas, mental conceptions
der ***Gedan'ke** (–ns, –n) thought
die **Gedan'kenlyrik** (—) lyrics of thought
gedan'kenvoll deep in thought, pensive
die **Gedan'kenwelt** (—, –en) world of thought
das **Gedei'hen** (–s) prosperity
geden'ken *irreg.* think; gedenken an *acc.* think of
das ***Gedicht'** (–s, –e) poem
geeig'net suitable
die **Gefahr'** (—, –en) danger
***gefähr'lich** dangerous
der **Gefähr'te** (–n, –n) companion
***gefal'len** (*str.*) *dat.* please; es gefällt ihm he likes it
***Gefro'renes** *adj. infl.* ice cream
das **Gefühl'** (–s, –e) feeling
***gegen** *prep. w. acc.* against, toward
die **Gegend** (—, –en) region, parts, neighborhood
der **Gegenſtand** (–s, ¨e) object, matter, subject matter
das **Gegenſtück** (–s, –e) counterpart
die **Gegenwart** (—) presence
gegenwärtig *adj.* present; *adv.* at present
der **Gegner** (–s, —) opponent, antagonist
***gehen** (*in poetry often* gehn) (er geht, er ging, er iſt gegangen) go, walk; es geht mir gut I am well
das **Gehirn'** (–s, –e) brain
***gehö'ren** (*wk.*) belong; *dat. of person* belong to

der **Geiſt** (–es, –er) spirit
*gelb yellow
das *Geld (–es, –er) money
der *Geldbeutel (–s, —) pocketbook
gele'gen situated
die Gele'genheit (—, –en) opportunity, occasion
*gelin'gen (es gelingt, es gelang, es iſt gelungen) *dat.* succeed; es gelingt ihm, es zu tun he succeeds in doing it
*gelten (er gilt, er galt, er hat gegolten) be worth, be of value, be valid, be in force; *dat. of person* be intended for; gelten als be considered as
die Gemein'de (—, –n) community, parish, congregation
das *Gemü'ſe (–s, —) vegetable
der Gemü'ſegarten (–s, ¨) vegetable garden
gemüt'lich comfortable, cozy, pleasant, agreeable, sociable
*genau' exact, accurate
genie'ßen (er genießt, er genoß, er hat genoſſen) enjoy
*genug' enough
der Genuß' (Genuſſes, Genüſſe) enjoyment, pleasure
Georg' (*masc.*) (–s) George
*gera'de *adj.* straight; *adv.* just, exactly
die Gerech'tigkeit (—) righteousness, justice
*Gerhard (*masc.*) (–s) Gerard
das Gericht' (–s, –e) court (of justice)
gering' slight, insignificant
germa'niſch Germanic
*gern(e) (lieber, am liebſten) *adv.* gladly, willingly; ich ſpiele gern Tennis I like to play tennis; ich eſſe gern Erbſen I like peas
die Gerſte (—) barley
*Gertrud (*fem.*) (–s) Gertrude
geſamt' whole, entire, total
der Geſang' (–s, ¨e) singing, song
das *Geſchäft' (–s, –e) business, mercantile establishment, store; ins Geſchäft gehen go to one's place of business; im Geſchäft ſein be at one's place of business; an ſeine eignen Geſchäfte gehen go about one's own affairs
*geſche'hen (es geſchieht, es geſchah, es iſt geſchehen) happen
das *Geſchenk' (–s, –e) present
die Geſchich'te (—, –n) story, history
die Geſchick'lichkeit (—) skill
geſchickt' skilled, skillful
der Geſchmack' (–s, ¨e) taste
das Geſchmei'de (–s, —) jewelry, jewels
die *Geſchwi'ſter *pl.* brother and sister, brothers and sisters
*geſchwol'len swollen
der Geſel'le (–n, –n) companion, fellow
die Geſell'ſchaft (—, –en) society
die Geſell'ſchaftsklaſſe (—, –en) class of society
das Geſetz' (–es, –e) law
das *Geſicht' (–s, –er) face; mit erſtauntem Geſicht with a look of astonishment
die Geſtalt' (—, –en) figure
geſte'hen (*str.*) confess
*geſtern yesterday
das Geſträuch' (–s, –e) shrubs, bushes
*geſund' (–er *or* ¨er, –eſt *or* ¨eſt) healthy, well, healthful
die Geſund'heit (—) health
das Getrei'de (–s, —) grain
*getreu' faithful
gewal'tig powerful, mighty, stupendous

das Gewand' (–s, ¨er) garment
gewellt' rolling
*gewin'nen (er gewinnt, er gewann, er hat gewonnen) win, gain
gewiß' sure, certain
das Gewiſ'ſen (–s, —) conscience
gewöh'nen (*wk.*) accustom; ſich gewöhnen an *acc.* accustom oneself to, get used to
*gewöhn'lich usual, ordinary
der Giebel (–s, —) gable, gable end
*gießen (er gießt, er göß, er hat gegoſſen) pour
der *Gipfel (–s, —) top, mountain top, hilltop
*glänzen (*wk.*) glitter, glisten, shine
das *Glas (Glaſes, Gläſer) glass; ein Glas Waſſer a glass of water
glaſie'ren (*wk.*) glaze
*glatt (–er *or* ¨er, –eſt *or* ¨eſt) smooth
der Glaube (–ns) belief, faith
*glauben (*wk.*) *dat. of person* believe
*gleich *adj.* like, equal, same; *adv.* alike, equally, immediately
gleichen (*wk.*) *dat.* be like, resemble
gleichfalls likewise
gleich'|kommen (*str., aux.* ſein) *dat.* match, equal
*gleiten (er gleitet, er glitt, er iſt geglitten) glide
das Glied (–es, –er) limb
die Glocke (—, –n) bell
das *Glück (–es) luck, fortune, happiness; zum Glück fortunately, luckily; Glück haben be lucky
*glücklich happy, fortunate
glühen (*wk.*) glow; glühend *part. adj.* glowing, ardent
*gnädig gracious, merciful; gnädige Frau madam; gnädiger Herr sir
das *Gold (–es) gold
golden golden
gönnen (*wk.*) grant, allow
gotiſch Gothic
der *Gott (–es, ¨er) God, god
der Gottesdienſt (–s, –e) divine service
*Gottfried (*masc.*) (–s) Godfrey
die Göttin (—, –nen) goddess
göttlich divine
das Grab (–es, ¨er) grave
*graben (er gräbt, er grub, er hat gegraben) dig
das Grabmal (–s, ¨er *or* –e) tomb
der *Grabſtein (–s, –e) tombstone
der Grad (–es, –e) degree
das *Gras (Graſes, Gräſer) grass
grau gray
grauen (*wk.*) turn gray
das *Grauen (–s) horror, terror
graugrün sea-green, dull green
greinen (*wk.*) whine, cry, weep
der Greis (Greiſes, Greiſe) old man
die Grenze (—, –n) boundary, border, limit
grenzen (*wk.*) border
griechiſch *adj.* Greek; Griechiſch *indecl. neut.* Greek (language)
grob (¨er, ¨ſt) coarse, heavy *or* strong (of shoes)
der Groll (–es) resentment, ill will, rancor, grudge
*größ (¨er, ¨t) large, tall (of persons), great
größartig grand, magnificent
die *Großeltern *pl.* grandparents
die *Großmutter (—, ¨) grandmother
der *Großvater (–s, ¨) grandfather; beim (zum) Großvater at (to) grandfather's
*grün green
der Grund (–es, ¨e) ground, reason

gründen (*wk.*) found, establish
gründlich thorough
die **Grundſchule** (—, –n) elementary school
der **Grundſtein** (–s, –e) corner stone
die **Gründung** (—, –en) founding
grünen (*wk.*) be green
die **Gruppe** (—, –n) group
der ***Grüß** (–es, ¨e) greeting; *in the conclusion of a letter* regards, love; viele Grüße lots of love; mit den herzlichſten Grüßen with best regards, with (best) love
***grüßen** (*wk.*) greet; grüße ihn von mir remember me to him
die **Gunſt** (—) favor
***gut** (beſſer, beſt) *adj.* good; *adv.* well; einem gut ſein be fond of one; ſchon gut all right; das Gute *adj. infl.* the good, that which is good
das ***Gut** (–es, ¨er) estate, farm, goods
das **Gymna'ſium** (–s, Gymna'ſien; ie = i + e) gymnasium (secondary classical school, preparing for the university)

das **Haar** (–es, –e) *often used in the pl. contrary to English usage* hair
***haben** (er hat, er hatte, er hat gehabt) have
hacken (*wk.*) chop
die **Hafenſtadt** (—, ¨e) seaport
der **Hafer** (–s) oats
der **Hahn** (–es, ¨e) cock, rooster
***halb** half; eine halbe Mark half a mark; halb ſechs half past five
das ***Halbjahr** (–s, –e) half-year
die ***Hälfte** (—, –n) half
der **Hals** (Halſes, Hälſe) neck
das ***Halsband** (–s, ¨er) necklace, collar (of a dog)
die **Halsbinde** (—, –n) necktie, neck cloth, scarf
***halten** (er hält, er hielt, er hat gehalten) hold, keep; stop; halten für *acc.* consider
halt'|machen (*wk.*) halt, stop
die ***Hand** (—, ¨e) hand; er gab ihnen die Hand he shook hands with them
der ***Handel** (–s) trade, business, transaction of business
handeln (*wk.*) act; handeln von *dat.* treat of
das **Hand'gelenk'** (–s, –e) wrist
die **Handlung** (—, –en) action, plot (of a drama)
der **Handſchuh** (–s, –e) glove
das ***Handtuch** (–s, ¨er) towel
das ***Handwerk** (–s, –e) handicraft, trade
hangen *or* **hängen** (er hängt, er hing, er hat gehangen) *intr.* hang
***hängen** (*wk.*) *tr.* hang
***Hanno'ver** (v = w) (*neut.*) (–s) Hanover
***Hans** (*masc.*) (Hans' *or* Hanſens) Jack
Hänschen (*neut.*) (–s) Jackie, Johnnie
der **Harfenſpieler** (–s, —) harp-player, minstrel
harmo'niſch harmonious
hart (¨er, ¨eſt) hard
der **Haſe** (–n, –n) hare
der **Haß** (Haſſes) hate, hatred
der **Hauch** (–es, –e) breath
***häufig** frequent
das **Haupt** (–es, ¨er) head
der **Hauptmann** (–s, Hauptleute) captain
die **Hauptſache** (—, –n) chief thing, main point
die **Hauptſtadt** (—, ¨e) capital

das *Haus (Hauſes, Häuſer) house; zu Hauſe at home; nach Hauſe gehen go home
das *Häuschen (–s, —) small house
die *Hausfrau (—, –en) housewife, lady of the house
der Haushalt (–s, –e) household
das Haustier (–s, –e) domestic animal
die Hautkrankheit (—, –en) skin disease
*heben (er hebt, er hob, er hat gehoben) lift, raise; *refl.* rise (of a curtain)
das Heer (–es, –e) army
das *Heft (–es, –e) notebook
heftig vehement, violent, passionate
hegen (*wk.*) tend
die Heide (—, –n) heath; auf der Heiden (*old inflected dat. sg.*) on the heath
das Heidenröslein (–s, —) little rose of the heath
heidniſch heathen
heilig holy
heilſam wholesome, beneficial
die Heilung (—, –en) healing, cure
das Heimatland (–s, –e *or* ¨er) native land *or* country
heim'|führen (*wk.*) take home (one's bride)
heim'|kommen (*str.*, *aux.* ſein) come home
heimlich secret
heim'|reiten (*str.*, *aux.* ſein) ride home
der *Heimweg (–s) way home
*Heinrich (*masc.*) (–s) Henry
*Heinz (*masc.*) (Heinz' *or* –ens) Harry
die Heirat (—, –en) marriage
heiratsfähig marriageable
*heiß hot, ardent
*heißen (er heißt, er hieß, er hat geheißen) *intr.* be called; *tr.* bid, call; wie heißen die Kinder what are the names of the children; das heißt that is
heiter serene, bright, cheerful
heizen (*wk.*) heat
der Held (–en, –en) hero
*Hele'ne (*fem.*) (–s) Helen
*helfen (er hilft, er half, er hat geholfen) *dat.* help
*hell bright, light
das Hemd (–es, –en) shirt
her hither; her und hin *more commonly* hin und her back and forth, to and fro
heran'|kommen (*str.*, *aux.* ſein) approach, draw near
heran'|treten (*str.*, *aux.* ſein) *w.* an *acc.* step up to
heran'|wachſen (*str.*, *aux.* ſein) grow up
*herauf'|kommen (*str.*, *aux.* ſein) come up
heraus'|geben (*str.*) give forth, deliver up, give back
*heraus'|kommen (*str.*, *aux.* ſein) come out
der *Herbſt (–es, –e) autumn, fall
der Hērd (–es, –e) hearth
*herein'|kommen (*str.*, *aux.* ſein) come in
*her'|kommen (*str.*, *aux.* ſein) come here
*Hermann (*masc.*) (–s) Herman
hernie'der|ſtürzen (*wk.*, *aux.* ſein) rush *or* gush down
der *Herr (–n, –en) gentleman, Lord, master; Herr Braun Mr. Braun; Herr Lehrer *in direct address* Mr. (*plus the name of the instructor*); Herr Pfarrer *in direct address* Parson

***herrlich** magnificent, glorious, splendid, delightful
herrſchen (*wk.*) rule, prevail; rage (of diseases)
die **Herſtellung** (—, –en) manufacture
***herun'ter|kommen** (*str.*, *aux.* ſein) come down
das ***Herz** (–ens, –en) heart; etwas auf dem Herzen haben have something on one's mind
Herze *archaic for* Herz
der **Herzenswunſch** (–es, ¨–e) heart's desire
herzig dear, sweet, darling
***herzlich** hearty, cordial, affectionate
das **Heu** (–es) hay
***heulen** (*wk.*) howl
der **Heuſchuppen** (–s, —) hay shed
***heute** today; heute abend (morgen, nachmittag) this evening (morning, afternoon)
heutig of today, today's, present-day, modern
die **Hexe** (—, –n) witch
***hier** here
hierher hither, to this place, here
die **Hilfe** (—) help
der ***Himmel** (–s, —) heaven; sky; unter freiem Himmel in the open air
himmelhōch as high as heaven
das **Himmelsfenſter** (–s, —) window of heaven
himmliſch heavenly
***hin** thither; hin und wieder now and then
***hinauf'|gehen** (*str.*, *aux.* ſein) go up
hinauf'|ſchauen (*wk.*) look up
***hinauf'|ſteigen** (*str.*, *aux.* ſein) climb up
***hinaus'|gehen** (*str.*, *aux.* ſein) go out
hinaus'|kommen (*str.*, *aux.* ſein) *w.* über *acc.* go beyond
hindurch' *adv.* through, throughout; die ganze Nacht hindurch all night long
***hinein'** *adv.* into; bis weit in den Sonntag hinein until far into Sunday
hinein'|führen (*wk.*) lead into
***hinein'|gehen** (*str.*, *aux.* ſein) go in; zur Tür hineingehen go in at the door
hinein'|ſchleichen (*str.*, *aux.* ſein) sneak *or* glide *or* steal into
hinein'|ſpringen (*str.*, *aux.* ſein) spring *or* jump into, project
***hin'|gehen** (*str.*, *aux.* ſein) go there, go
hin'|legen (*wk.*) lay down
hinten *adv.* behind, at the back
***hinter** *prep. w. dat. or acc.* behind; *adj.* back, rear
der **Hintergrund** (–s, ¨–e) background
hinterm = hinter dem
hinun'ter *adv.* downward, down
***hinun'ter|gehen** (*str.*, *aux.* ſein) go down
hinzu'|fügen (*wk.*) add
der **Hirſch** (–es, –e) stag, deer
der **Hirſchfänger** (–s, —) hunting knife
der **Hirt** (–en, –en) shepherd
das **Hirtenhaus** (–hauſes, –häuſer) shepherd's cottage
hiſto'riſch historical
***hōch**, *when inflected* hoh- (höher, höchſt) high; höhere Schule advanced *or* secondary school (prepares for the university)
hōch'entwi'ckelt highly developed
der **Hōchmut** (–s) haughtiness, pride

die *Hōchſchule (—, –n) institution of learning of university rank; die techniſche Hochſchule engineering school, institute of technology
hōchſchulkundlich academic
der *Hōchwald (–s, ¨–er) forest of tall trees, big timber
der *Hof (–es, ¨–e) court, yard, back yard; auf dem Hofe in the yard
hoffen (*wk.*) hope, hope for; hoffen auf *acc.* hope for
hoffentlich *adv.* I hope
die Hoffnung (—, –en) hope
höflich polite
die Höhe (—, –n) height; in die Höhe upward, up, on high
hold sweet, gracious, charming
*holen (*wk.*) fetch, get
das Holz (–es, ¨–er) wood, timber, lumber
der Holzdieb (–s, –e) wood thief, one stealing wood
der Honig (–s) honey
*hören (*wk.*) hear, listen
die Hoſe (—, –n) trousers, breeches
das *Hoſpital' (–s, Hoſpitäler) hospital
*hübſch pretty; hübſch müde very tired, "good and tired"
die Hüfte (—, –n) hip
der *Hügel (–s, —) hill
das *Huhn (–es, ¨–er) chicken
humani'ſtiſch humanistic
der Humor' (–s) humor
der *Hund (–es, –e) dog
hundert hundred, a hundred; Hunderte hundreds
hundertmal a hundred times
der Hunger (–s) hunger
*hungrig hungry
*hurra' hurrah
der *Hut (–es, ¨–e) hat; den Hut vom Kopfe nehmen take off one's hat
*hüten (*wk.*) guard, tend; das Bett hüten müſſen be confined to one's bed
die Hütte (—, –n) hut, cabin, cottage

*ich I
die Idee' (—, Ide'en) idea, conception
idyl'liſch idyllic
*ihr (ihre, ihr) *adj.* her, its, their; *pron.* you, ye
*Ihr (Ihre, Ihr) *adj.* your; *pron. in letters* you
*ihrer (ihre, ihres) *pron.* hers, theirs
*Ihrer (Ihre, Ihres) *pron.* yours
*im *contr. of* in dem
*immer always
immergrün evergreen
*in *prep. w. dat. or acc.* in, into
*indem' *subord. conj.* while
der Inhalt (–s, –e) contents
inner inner
*innerhalb *prep. w. gen.* inside of, within
*ins *contr. of* in das
die Inſchrift (—, –en) inscription
das Inſtrument' (–s, –e) instrument
intereſſant' interesting
das Intereſ'ſe (–s, –n) interest
irgend *adv.* any, some; irgend ein anderer any other, some other; auf irgend eine Weiſe in some manner or other; irgend ein Kurſus any course
irren (*wk.*, *aux.* ſein) wander
*Ita'lien (ie = i + e) (*neut.*) (–s) Italy
*italie'niſch (ie = i + e) *adj.* Italian; Italieniſch *indecl. neut. or* das Italieniſche *adj. infl.* Italian (language)

*ja yes; indeed, you know, to be sure
die Jagd (—) hunting, hunt, chase
die Jagdhütte (—, -n) hunting lodge
die Jagdluſt (—) fondness for the chase
jagen (*wk.*) hunt, chase
der Jäger (-s, —) hunter, huntsman
die Jägertracht (—, -en) hunting costume
das *Jahr (-es, -e) year; mit vierzehn Jahren aus der Schule kommen leave school at the age of fourteen
jahraus': jahraus, jahrein year in and year out
der Jahresanfang (-s) beginning of the year
die *Jahreszeit (—, -en) season
das Jahrhun'dert (-s, -e) century
der Jahrmarkt (-s, ¨-e) (annual) fair
das Jahrzehnt' (-s, -e) decade
*Jakob (*masc.*) (-s) Jacob, James
der *Januar (-(s), -e) January
jauchzen (*wk.*) shout (for joy), exult; himmelhoch jauchzend "shouting with great joy"
*jawohl' yes indeed
*je *adv.* ever; *distributive w. num.* each
*jedenfalls *adv.* in any case, at any rate
*jeder (jede, jedes) each, each one, every, everyone; ein jeder everyone, everybody
*jener (jene, jenes) that, that one, the former
*jenſeit(s) *prep. w. gen.* on the other side of
das Jeſuskind (-es) the child Jesus
*jetzt now
Johann (*masc.*) (-s) John
das Johan'nisfeuer (-s, —) St. John's fire
der Jude (-n, -n) Jew
jüdiſch Jewish
die *Jugend (—) youth (period, *or* young people collectively)
die Ju'gendbewe'gung (—, -en) youth movement
der *Ju'li (-(s), -s) July
*jung (¨-er, ¨-ſt) young; bei Jung und Alt with young and old
der *Junge (-n, -n) boy
die *Jungfrau (—, -en) virgin, maid, maiden; „Die Jungfrau von Orleans" (*pronounce* Orleans *as in French*) "The Maid of Orleans" (Joan of Arc)
der Jüngling (-s, -e) youth, young man
der *Juni (-(s), -s) June
der Junitag (-s, -e) June day, day in June

die Kăchel (—, -n) tile
der Kăchelofen (-s, ¨-) tile stove
der *Kaffee (-s) coffee
kahl bald, bare, bleak
der Kahn (-es, ¨-e) boat
der Kaiſer (-s, —) emperor
die Kaiſerin (—, -nen) empress
der *Kalbsbraten (-s, —) roast veal
Kalkut'ta (*neut.*) (-s) Calcutta
*kalt (¨-er, ¨-eſt) cold
die *Kälte (—) cold, coldness
das Kamel' (-s, -e) camel
der Kamerad' (-en, -en) comrade
die Kamerad'ſchaft (—) comradeship
der Kamm (-es, ¨-e) comb
kämmen (*wk.*) comb
der Kampf (-es, ¨-e) combat, fight, contest, bout
kämpfen (*wk.*) fight, contend

der Kämpfer (–s, —) combatant, fighter, contestant, fencer
der Kanal' (–s, Kanäle) canal
*Karl (*masc.*) (–s) Charles
die *Karlsſchule (—) military academy founded by Duke Karl Eugen of Württemberg; auf der Karlsſchule at the Karlsschule
die *Karte (—, –n) card, ticket; (= Landkarte) map
die *Kartof'fel (—, –n) potato
der *Kartof'felbrei (–s) mashed potatoes
der Karzer (–s, —) university lockup *or* prison
der *Käſe (–s, —) cheese
der Kater (–s, —) tomcat
das Katerherz (–ens, –en) tomcat heart
Käthe (*fem.*) (–s) Kate
katho'liſch Catholic
die *Katze (—, –n) cat
*kaufen (*wk.*) buy
der *Käufer (–s, —) buyer, purchaser
das Kaufgeld (–s) purchase money
der *Kaufmann (–s, Kaufleute) merchant
*kaufmänniſch mercantile, commercial
*kaum scarcely, hardly
keck bold, daring
kehren (*wk.*) sweep
*kein (keine, kein) *adj.* no, not a, not an, not any
*keiner (keine, kein(e)s) *pron.* not any, not anyone, not one, no one, none, (*of two*) neither
keineswegs by no means
*keinmal not a single time, not once; einmal iſt keinmal once does not count
der *Kellner (–s, —) waiter
*kennen (er kennt, er kannte, er hat gekannt) know, be acquainted with; kennen lernen become acquainted with, make the acquaintance of
der Kenner (–s, —) connoisseur, (critical) judge
die Kerze (—, –n) candle
die Kette (—, –n) chain
der Kieferwald (–s, ¨er) pine forest
das Kilogramm' (–s, –e) kilogram (2.2 pounds)
das (*or* der) Kilome'ter (–s, —) kilometer (.62 of an English mile)
das *Kind (–es, –er) child
das *Kinderzimmer (–s, —) children's room, nursery
das Kindlein (–s, —) baby
das Kinn (–es, –e) chin
das *Kino (–s, –s) movies; ins Kino gehen go to the movies
die *Kirche (—, –n) church; zur (*or* in die) Kirche gehen (kommen) go (come) to church
die Kir'chenmuſik' (—) sacred music
die Kirſche (—, –n) cherry
das Kiſſen (–s, —) cushion, pillow
klagen (*wk.*) lament, complain
der Klang (–es, ¨e) sound
*klar clear; ſich (*dat.*) über etwas klar werden become fully aware of something, comprehend *or* grasp a thing clearly
*Klara (*fem.*) (–s) Clara
die *Klaſſe (—, –n) class
das Klaſſenzimmer (–s, —) classroom
der Klaſſiker (–s, —) classical author *or* writer; Klaſſiker im Reiche der Muſik classical composer
klaſſiſch classical
*klatſchen (*wk.*) applaud, clap; gossip

***Klaus** (*masc.*) (Klaus' *or* Klauſens) Nicholas
das ***Klavier'** (v = w) (–s, –e) piano; Klavier ſpielen play the piano
das ***Kleid** (–es, –er) dress; *pl.* dresses, clothes
kleiden (*wk.*) clothe, dress
die **Kleidung** (—, –en) clothing
das **Kleidungsſtück** (–s, –e) article of clothing
***klein** small, little; kleiner smaller, lesser, minor
klingen (es klingt, es klang, es hat geklungen) sound
***klopfen** (*wk.*) knock; es klopft somebody knocks *or* is knocking
das **Klöſter** (–s, ¨) cloister, monastery
***klug** (¨er, ¨ſt) intelligent, bright, smart
der ***Knabe** (–n, –n) boy
knapp concise
der **Knecht** (–es, –e) (*cognate with* knight) servant, hired man; Knecht Ruprecht (a kind of) Santa Claus
die **Kneipe** (—, –n) students' meeting *or* gathering for convivial purposes
die **Knoſpe** (—, –n) bud
der **Köch** (–es, ¨e) cook
***köchen** (*wk.*) cook; eine Suppe kochen make soup
der **Kohl** (–s) cabbage
die **Kohle** (—, –n) coal
der **Kolle'ge** (–n, –n) colleague
Köln (*neut.*) (–s) Cologne
komiſch comical
***kommen** (er kommt, er kam, er iſt gekommen) come
der **Kommers'** (Kommerſes, Kommerſe) formal drinking bout
komponie'ren (*wk.*) compose, set to music
der **Komponiſt'** (–en, –en) composer
der ***König** (–s, –e) king
der **Königsſohn** (–s, ¨e) king's son
die **Königstochter** (—, ¨) king's daughter
der ***Konjunktiv'** (–s, –e) subjunctive (mood)
***können** (er kann, er konnte, er hat gekonnt) be able to, can, know, know how to
der **Kontinent'** (–s, –e) continent
der ***Kopf** (–es, ¨e) head
das **Köpfchen** (–s, —) little head
der ***Korb** (–es, ¨e) basket
der ***Korbball** (–s) basket ball
das **Körbchen** (–s, —) small basket
das **Korn** (–es, ¨er) grain
der **Körper** (–s, —) body
körperlich bodily, physical
das **Korps** (—, —) (*pronounced* Kōr (*nom.*), Kōrs (*gen.*), Kōrs (*pl.*)) corps, students' club
***korrigie'ren** (*wk.*) correct
die ***Koſt** (—) food, board
koſten (*wk.*) cost
die **Kraft** (—, ¨e) strength, power; efficacy, virtue
kräftig strong, vigorous
der **Kraftwagen** (–s, —) automobile
krähn (= krähen, *wk.*) crow
***krank** (¨er, ¨ſt) sick
kränken (*wk.*) hurt, offend, grieve
die **Krankheit** (—, –en) sickness, disease
der ***Kranz** (–es, ¨e) wreath, garland; Kränze binden make wreaths
das **Kraut** (–es, ¨er) herb, plant
der ***Kraut'ſalat'** (–s) slaw, coleslaw
die ***Kreide** (—, –n) chalk
der **Kreideſtrich** (–s, –e) chalk line
der ***Kreis** (Kreiſes, Kreiſe) circle

das **Kreuz** (–es, –e) cross
***kriechen** (er kriecht, er kröch, er ist gekrochen) creep; auf Händen und Füßen kriechen creep on one's hands and knees
der ***Krieg** (–es, –e) war
die **Krippe** (—, –n) crib, manger
kritisch critical
krönen (*wk.*) crown
krumm (–er *or* ¨–er, –st *or* ¨–st) crooked
die ***Küche** (—, –n) kitchen
der ***Kuchen** (–s, —) cake
die **Kuh** (— ¨–e) cow
***kühl** cool
das **Kultur'volk** (–s, ¨–er) civilized people
kummervoll sorrowful, full of sorrow *or* grief
künftig future, to come
die **Kunst** (—, ¨–e) art, skill
die **Kunstform** (—, –en) artistic form
der **Künstler** (–s, —) artist, craftsman
die **Kunststraße** (—, –n) turnpike, macadamized highway
das **Kunstwerk** (–s, –e) work of art
die **Kupfermünze** (—, –n) copper coin
kurie'ren (*wk.*) cure
***kurz** (¨–er, ¨–est) short, brief; vor kurzem recently; kurz darauf' shortly afterwards
der ***Kuß** (Kusses, Küsse) kiss
küssen (*wk.*) kiss

***lächen** (*wk.*) laugh
***laden** (er lädt, er lud, er hat geladen) load
der **Laden** (–s, ¨) shop, store
die **Lage** (—, –n) position, situation
das **Lager** (–s, —) camp; festes Lager permanent camp
lahm lame
das ***Land** (–es, ¨–er) land, country; auf dem Lande in the country; aufs Land gehen go to the country
der **Landarzt** (–es, ¨–e) licensed physician
die **Landkarte** (—, –n) map
ländlich rural
landschaftlich pertaining to the (*or* a) landscape; landschaftliche Reize charms *or* beauties of landscape
der **Landsmann** (–s, Landsleute) fellow countryman
die **Landsmannschaft** (—, –en) society of compatriots, club of students from the same country
***lang** (¨–er, ¨–st) long; tall and lanky
***lange** *adv.* long, a long time, for a long time; lange nicht far from, not . . . by far
die **Länge** (—, –n) length
langen (*wk.*) long for, long
***langsam** slow
der ***Lärm** (–es) noise
***lärmend** noisily
***lassen** (er läßt, er ließ, er hat gelassen) leave, let, have (something done *or* someone do a thing); fallen lassen let fall, drop; laufen lassen let go, let escape; rufen lassen send for; laß das Stehlen leave off (*or* quit) stealing
das **Latein'** (–s) Latin (language)
latei'nisch *adj.* Latin
die **Laube** (—, –n) arbor
der ***Lauf** (–es) course
die **Laufbahn** (—, –en) career
***laufen** (er läuft, er lief, er ist gelaufen) run; (= Schlittschuh laufen) skate
lauschen (*wk.*) listen
***laut** *adj.* loud; *adv.* loudly, aloud
die **Laute** (—, –n) lute

lauten (*wk.*) be worded, run, read
die **Lawi'ne** (—, –n) avalanche
***leben** (*wk.*) live; leben von *dat.* live on; lebe wohl farewell, good-by; lebend living, alive
das ***Leben** (–s, —) life; ins Leben rufen found
leben'dig living, active
die **Lebensarbeit** (—) life work
die **Le'benserfah'rung** (—, –en) personal experience
das ***Lebewohl** (–s) farewell, good-by
lebhaft lively
das ***Leder** (–s) leather; aus Leder of leather
die **Lederschürze** (—, –n) leather apron
leer empty
***legen** (*wk.*) lay
die **Lehre** (—, –n) teaching, precept, advice, doctrine
***lehren** (*wk.*) teach
der ***Lehrer** (–s, —) teacher (man)
die ***Lehrerin** (—, –nen) teacher (woman)
die ***Leh'rerinnenprü'fung** (—, –en) teachers' examination
der ***Lehrgang** (–s, ¨e) course of instruction
der ***Lehrling** (–s, –e) apprentice
die ***Lehrzeit** (—) apprenticeship
der **Leib** (–es, –er) body
die **Leibesübung** (—, –en) physical exercise
der **Leichenzug** (–s, ¨e) funeral procession
***leicht** light, easy; fickle
***leid** *pred. adj.*: es tut mir leid um ihn *or* er tut mir leid I am (*or* feel) sorry for him; was tut ihm leid what is he sorry about
das ***Leid** (–es) sorrow, grief
leiden (er leidet, er litt, er hat gelitten) suffer, endure, tolerate
das **Leiden** (–s, —) suffering, affliction, sorrow
leidvoll sorrowful
leise low, soft, gentle
die **Leistung** (—, –en) accomplishment
der **Leiter** (–s, —) leader, director
die **Lerche** (—, –n) lark
***lernen** (*wk.*) learn, study
das **Lesebuch** (–s, ¨er) reader
***lesen** (er liest, er las, er hat gelesen) read
der **Leser** (–s, —) reader
***letzt** last; der letztere the latter
letztemal: das letztemal the last time
leuchten (*wk.*) shine, gleam
die ***Leute** *pl.* people
das ***Licht** (–es, –er) light; (*pl.* –e) candle
***lieb** dear; ihr Lieben you dear ones
die ***Liebe** (—) love; Liebe zu love for
***lieben** (*wk.*) love
die **Liebesgabe** (—, –n) gift of love
die **Lie'besgeschich'te** (—, –n) love story
der **Liebeskuß** (–kusses, –küsse) kiss of love, loving kiss
lieb'|haben *irreg.* be fond of, love, like
das ***Lied** (–es, –er) song
das **Liedchen** (–s, —) little song
***liegen** (er liegt, er lag, er hat gelegen) lie
die **Lilie** (ie = i + e) (—, –n) lily
lind mild, gentle
die **Linde** (—, –n) linden
link left
***links** *adv.* to the left
die ***Lippe** (—, –n) lip
die **List** (—, –en) cunning, wile

die Literatur' (—, -en) literature
das Lob (-es) praise
locken (*wk.*) lure, entice
lockig curly
der *Löffel (-s, —) spoon
der *Lohn (-es, ¨-e) salary, wages
die Lokomoti've (v = w) (—, -n) locomotive, engine
die Lorelei (—) name of a steep cliff on the Rhine and of the beautiful water sprite haunting it; title of a poem by Heine
der Loreleifelſen (-s) Lorelei rock *or* cliff
*los'|brechen (*str.*, *aux.* ſein) break loose, burst forth
los'|wērden (*str.*, *aux.* ſein) get rid of
der Löwe (-n, -n) lion
die *Luft (—, ¨-e) air
die *Lufthanſa (—) Airway Corporation
das Luftſchiff (-s, -e) airship
die Luftſchiffahrt (—) aviation
der Luft'verkehr' (-s) air traffic, air service
die Lunge (—, -n) lung
die Luſt (—, ¨-e) pleasure, joy; desire
das Luſtſpiel (-s, -e) comedy
die Lyrik (—) lyric poetry
der Lyriker (-s, —) lyric poet
lyriſch lyric

M *abbrev. of* Mark
m *abbrev. of* Meter
*mächen (*wk.*) make, do
die *Macht (—, ¨-e) power
mächtig mighty, huge, immense
das *Mädchen (-s, —) girl
das Mädel (-s, —) girl, sweetheart
die Mägd (—; ¨-e) maidservant, maid
das Mägdlein (-s, —) maiden
mähen (*wk.*) mow
die Mahlzeit (—, -en) meal
die Mäh'maſchi'ne (—, -n) mowing machine
*mahnen (*wk.*) admonish, reprove
der *Mai (-(e)s *or* —, -e) May
der Maikönig (-s, -e) May king
die Maikönigin (—, -nen) May queen
das Mailied (-s, -er) May song
der Mais (Maiſes) maize, (Indian) corn
das *Mal (-es, -e) time; zum erſten Male for the first time; zwei mal fünf two times five
*man *indecl. indef. pron.* one, we, you, they, people, a person
*mancher (manche, manches) many a, many a one, some; manches many a thing, many things
*manchmal sometimes
mangeln (*wk.*) lack, be wanting
der *Mann (-es, ¨-er) man; husband
mannicher *dialectic* = mancher
die Mannſchaft (—, -en) team, crew
der *Mantel (-s, ¨) cloak
*Marburger *indecl. adj.* (of) Marburg
das Märchen (-s, —) fairy tale, story
Mari'a (*fem.*) (-s) Mary
*Marie' (*fem.*) (-s) Mary
die *Mark (—, —) mark (about 40 cents)
der *Markt (-es, ¨-e) market, market place
der Marktſchreier (-s, —) barker; ſeinen eignen Marktſchreier machen act as one's own barker
der Marmor (-s, -e) marble
der *März (-(es), -e) March
die Maſchi'ne (—, -n) machine
die Maſſe (—, -n) mass; eine Maſſe Geld a lot of money

mäßig moderate
die **Mäßigkeit** (—) moderation, temperance
die **Mathematik'** (—) mathematics
die ***Matte** (—, -n) mat
die **Mauer** (—, -n) wall
die ***Maus** (—, ¨-e) mouse
mauſeſtill as still as a mouse
der ***Mecha'niker** (-s, —) mechanic
das **Meer** (-es, -e) sea
***mehr** *indecl.* more; nicht mehr not any more, no longer; immer mehr more and more
***mehrere** *pl.* several
mehrmals several times
die **Meile** (—, -n) mile (the German mile = about $4\frac{3}{5}$ English miles)
meilenweit for miles
***mein** (meine, mein) *adj.* my; *indecl. pred. pron.* mine
***meiner** (meine, mein(e)s) *pron.* mine
***meiſt** *adj.* most; *adv.* mostly, for the most part; die meiſten anderen Knaben most of the other boys
***meiſtens** *adv.* mostly, for the most part, generally
der ***Meiſter** (-s, —) master
die **Meiſterſchaft** (—) championship
der **Meiſterſchaftskampf** (-s, ¨-e) championship contest
die **Melodie'** (—, Melodi'en) melody
der ***Menſch** (-en, -en) man (in general), human being, person
das **Menſchenkind** (-s, -er) human being, person
die **Menſchheit** (—) humanity, mankind
***menſchlich** human
die **Menſur'** (—, -en) (students') fencing bout; auf die Menſur gehen engage in a fencing bout *or* in fencing bouts
***merken** (*wk.*) note; ſich (*dat.*) etwas merken note something carefully
der ***Merkſatz** (-es, ¨-e) sentence to be noted carefully
die **Merkwürdigkeit** (—, -en) curiosity
das ***Meſſer** (-s, —) knife
der **Meſſi'as** (—) the Messiah
die **Meſſingplatte** (—, -n) brass plate
das (*or* der) **Meter** (-s, —) meter (39.37 inches)
die **Metho'de** (—, -n) method
der **Metzger** (-s, —) butcher
die ***Milch** (—) milk
***mild** *sometimes* **milde** mild, gentle
die **Million'** (—, -en) million
die **Minderzahl** (—, -en) minority
***mindeſtens** at least
die ***Minu'te** (—, -n) minute
***mit** *prep. w. dat.* with
***mit'|gehen** (*str.*, *aux.* ſein) go along
das **Mitglied** (-s, -er) member
der **Mitmenſch** (-en, -en) fellow man, fellow being
***mit'|ſingen** (*str.*) join in singing
der ***Mittag** (-s, -e) noon; zu Mittag eſſen eat dinner
das ***Mittageſſen** (-s, —) dinner; zum Mittageſſen for *or* at dinner
die **Mitte** (—) middle, midst
das **Mittel** (-s, —) means, remedy
***mitten** *adv.* amidst; mitten in *dat. or acc.* in (into) the middle (midst) of
die ***Mitternacht** (—, ¨-e) midnight
mittler *adj.* (*compar. of* mittel *adj.*, *which it has supplanted*) middle, central
der ***Mittwŏch** (-s, -e) Wednesday
der ***Mittwŏchnāchmittag** (-s, -e) Wednesday afternoon
das **Möbel** (-s, —) piece of furniture; *pl.* furniture

modern' modern
***mögen** (er mag, er mochte, er hat gemocht) like, like to, care to; may
***möglich** possible; möglichſt viele as many as possible
der ***Monat** (–s, –e) month; im Monat September in the month of September
der **Mönch** (–es, –e) monk
der ***Mond** (–es, –e) moon
der ***Mondſchein** (–s) moonlight
der ***Montag** (–s, –e) Monday; (am) Montag morgen (on) Monday morning
***morgen** tomorrow; morgen abend tomorrow evening
der ***Morgen** (–s, —) morning; morgens in the morning; am Morgen in the morning; geſtern morgen yesterday morning
der **Morgenfriede** (–ns) peace of morning
morgenſchön beautiful as the morning
die **Morgenſtunde** (—, –n) morning hour
das **Motorrad** (–s, ¨er) motor cycle
***müde** tired, weary
die **Mühe** (—, –n) effort, toil, trouble, pains
der ***Mühlbach** (–s) Mill Brook
die **Mühle** (—, –n) mill
der **Müller** (–s, —) miller
München (*neut.*) (–s) Munich
der **Mund** (–es, ¨er) mouth
die **Mündung** (—, –en) mouth (of a river)
die **Münze** (—, –n) coin
das ***Murmeltier** (–s, –e) marmot; wie ein Murmeltier ſchlafen sleep like a log *or* top
die **Muſe** (—, –n) muse
das **Muſe'um** (–s, Muſe'en) museum
die **Muſik'** (—) music
muſika'liſch musical
das **Muſik'drama** (–s, –dramen) music drama
der **Muſik'freund** (–s, –e) lover of music
***müſſen** (er muß, er mußte, er hat gemußt) be obliged to, have to, must
das **Muſter** (–s, —) model, pattern
der **Mut** (–es) courage
die ***Mutter** (—, ¨) mother
die ***Mütze** (—, –n) cap
der **Myrtenkranz** (–es, ¨e) myrtle wreath

***nach** *prep. w. dat.* after, to, according to
der **Nachbar** (–s *or* –n, –n) neighbor
***nachdem'** *subord. conj.* after
der **Nachfolger** (–s, —) successor
***nachher'** afterwards
der ***Nachmittag** (–s, –e) afternoon; am Nachmittag in the afternoon
***nach'|ſehen** (*str.*) look into it, investigate
nächſtgrößt next largest
die ***Nacht** (—, ¨e) night, darkness; in der Nacht at night; nachts at night
der **Nachteil** (–s, –e) disadvantage, injury, loss
die **Nachtigall** (—, –en) nightingale
der ***Nachtiſch** (–es) dessert; zum Nachtiſch for dessert
das **Nachtlied** (–s, –er) night song
die **Nadel** (—, –n) needle
***nah(e)** (näher, nächſt) near, close; nächſt nearest, closest, next
die **Nähe** (—) nearness, neighborhood, vicinity
***nähen** (*wk.*) sew

***nähern** (*wk.*) *refl. w. dat.* approach
der **Name** (–ns, –n) name; namens named, by the name of
***nämlich** namely, you see, you must know, for
der ***Narr** (–en, –en) fool
die **Naſe** (—, –n) nose
näß (näſſer, näſſeſt) wet
die **Nation'** (—, –en) nation
die ***Natur'** (—) nature; in der Natur in nature
***natür'lich** naturally, of course
die **Natur'wiſſenſchaft** (—, –en) natural science
***neben** *prep. w. dat. or acc.* beside
der **Nebenflüß** (–fluſſes, –flüſſe) tributary
das **Neckartal** (–s) valley of the Neckar
der ***Neffe** (–n, –n) nephew
***nehmen** (er nimmt, er nahm, er hat genommen) take
***neigen** (*wk.*) incline
***nein** no
***nennen** (er nennt, er nannte, er hat genannt) name, call
***neu** new; neuer newer, modern
die **Neuigkeit** (—, –en) (piece of) news
das ***Neujahr** (–s, –e) New Year
***neulich** recently
***neun** nine
***Neuyork'** (*neut.*) (–s) New York; aus Neuyork from New York
***nicht** not
die ***Nichte** (—, –n) niece
***nichts** nothing, not anything
nicken (*wk.*) nod
***nie** never
nieder down, downward
nie'der|laſſen (*str.*) let down; *refl.* settle, establish oneself, take up one's domicile
niemand (–s) nobody, no one
***nimmer** never
nimmermehr nevermore
***nirgends** nowhere, not anywhere
der **Nobelpreis** (–preiſes, –preiſe) Nobel prize
***nŏch** still, yet; *after negatives* nor, or; noch nicht not yet; noch kein not yet a; noch immer still; noch nie never yet
***nŏchmals** once more, again
Norddeutſchland (*neut.*) (–s) North Germany
der **Norden** (–s) north
nördlich northern
die **Nordſee** (—) North Sea
Nordweſtdeutſchland (*neut.*) (–s) northwest Germany
die **Not** (—, ¨e) necessity, need; trouble
der ***Novem'ber** (v = w) (–(s), —) November
nüchtern sober
***nun** *adv.* now; *interj.* well
***nur** only; *w. imperative* just
Nürnberg (*neut.*) (–s) Nuremberg
die ***Nŭß** (—, Nüſſe) nut
der **Nutzen** (–s, —) use, profit, gain
nützlich useful

***ŏb** *subord. conj.* whether, if (*in indirect questions*)
***oben** *adv.* up, above, upstairs, at the top; hier oben up here; dort oben up there; von oben bis unten from top to bottom; nach oben gehen go upstairs; nach oben kommen come up *or* to the top
***ober** upper
der **Oberförſter** (–s, —) chief forester
***oberhalb** *prep. w. gen.* above
***obgleich'** *subord. conj.* although

*obſchon' *subord. conj.* although
das *Obſt (–es) fruit
der Obſtgarten (–s, ¨) orchard
obwohl' *subord. conj.* although
der Ochs (Ochſen, Ochſen) ox
*oder *coörd. conj.* or
der Ofen (–s, ¨) stove
das Ofenrohr (–s, –e) stovepipe
*offen open
öffentlich public
der *Offizier' (–s, –e) officer
der *Offiziers'kreis (–kreiſes, –kreiſe) officers' class; in Offizierskreiſen in the officers' class
*öffnen (*wk.*) open
*oft (¨er, am ¨eſten) often
*ohne *prep. w. acc.* without
das *Ohr (–es, –en) ear
der *Okto'ber (–(s), —) October
der *Onkel (–s, —) uncle
die Oper (—, –n) opera
die *Ordnung (—, –en) order; es ganz in der Ordnung finden think it quite right *or* natural *or* proper
die Orgel (—, –n) organ
der *Ort (–es, –e *or* ¨er) place; an kleinen Orten in small places
der Oſten (–s) east
*Oſtern *pl., but usually takes verb in sg.* Easter
Öſterreich (*neut.*) (–s) Austria
öſtlich east, eastern
die Oſtſee (—) Baltic Sea

das *Paar (–es, –e) pair, couple; ein Paar Schlittſchuhe a pair of skates; ein paar *indecl.* a few
*paarmal: ein paarmal a few times
das *Papier' (–s, –e) paper; *pl.* documents
das Papier'geld (–s, –er) paper money
Paris' (*neut.*) Paris
der Park (–es, –e) park
die *Parkſtraße (—) Park Street
der Paß (Paſſes, Päſſe) pass
*paſſen (*wk.*) *dat. of person* fit, suit; paſſend *part. adj.* fitting, suitable
der *Paſtor (–s, Paſto'ren) pastor, minister
die Pauke (—, –n) kettledrum; (*student language*) fencing bout
die Pein (—) pain, torment; in ſchwebender Pein "in painful suspense"
die Peitſche (—, –n) whip
die *Penſion' (en *nasal as in French*) (—, –en) pension
die Perio'de (—, –n) period
die Perle (—, –n) pearl
die Perſon' (—, –en) person
der Perſo'nenzug (–s, ¨e) local passenger train
perſön'lich personal
Pf. *abbrev. of* Pfennig
der Pfarrer (–s, —) parson, clergyman
*pfeifen (er pfeift, er pfiff, er hat gepfiffen) whistle
der *Pfennig (–s, –e) pfennig (one hundredth of a mark *or* about two fifths of a cent)
das *Pferd (–es, –e) horse
das Pferdehaar (–s, –e) horsehair
der Pferdekopf (–s, ¨e) head of a horse
*Pfingſten *pl., but usually takes verb in sg.* Whitsuntide, Pentecost
die Pflaume (—, –n) plum
die Pflege (—) care
pflegen (*wk.*) nurse, care for
die Pflicht (—, –en) duty
philoſo'phiſch philosophical
phyſika'liſch physical

der *Platz (–es, ¨e) place, seat; square (in a town); bis auf den letzten Platz down to the last seat
plaudern (*wk.*) chat, gossip
*plötzlich sudden
die Poesie' (—, Poesi'en) poetry
Polen (*neut.*) (–s) Poland
poli'tisch political
der *Polizei'diener (–s, —) policeman
die *Portion' (—, –en) helping *or* plate (of meat etc.); drei Portionen Kalbsbraten roast veal for three
die Post (—, –en) post office
die *Postkarte (—, –n) post(al) card
die Postsachen *pl.* mail
prächtig splendid, magnificent
*prachtvoll magnificent, gorgeous
predigen (*wk.*) preach
der Prediger (–s, —) preacher
der *Preis (Preises, Preise) price; prize
die Preßkohle (—, –n) briquette (made of ground coal, pressed in the shape of bricks with rounded corners)
Preußen (*neut.*) (–s) Prussia
die Prinzes'sin (—, –nen) princess
die *Privat'schule (v = w) (—, –n) private school
der Profes'sor (–s, Professo'ren) professor
prosit: prosit Neujahr Happy New Year
prüfen (*wk.*) test, examine; prüfend searchingly
die *Prüfung (—, –en) test, examination; eine Prüfung machen take an examination
der Pudel (–s, —) poodle
das *Pult (–es, –e) desk
der *Punkt (–es, –e) point, dot, speck
*putzen (*wk.*) polish; trim *or* decorate (Christmas tree); sich (*dat.*) die Zähne putzen brush one's teeth

die Quelle (—, –n) spring, source

rächen (*wk.*) avenge, revenge
ragen (*wk.*) project, tower
der *Rand (–es, ¨er) edge
rasch swift, quick
rasie'ren (*wk.*) shave
rasseln (*wk.*) rattle
der Rat (–es) piece of advice, advice, counsel; Rat halten take counsel
*raten (er rät, er riet, er hat geraten) *dat. of person* advise; guess
das Rathaus (–hauses, –häuser) city hall
das Rätsel (–s, —) riddle
rauben (*wk.*) take away; einem etwas rauben rob one of something
der *Räuber (–s, —) robber
das *Räuberlied (–s, –er) robber song, "The Song of the Robbers"
*rauchen (*wk.*) smoke
der Raum (–es, ¨e) space, room
*rechnen (*wk.*) calculate, figure
*recht right, real, genuine
das *Recht (–es, –e) right; recht haben be right
*rechts *adv.* to the right
der Rechtsanwalt (–s, –e *or* –anwälte) attorney at law
*reden (*wk.*) talk, speak; vom Arbeiten gar nicht zu reden not to mention work, let alone work
das Reden (–s) talk, talking
redlich honest
die *Regel (—, –n) rule
regeln (*wk.*) regulate
der *Regen (–s, —) rain
die Regie'rung (—, –en) government
*regnen (*wk.*) rain

das *Reh (–es, –e) deer
*reich rich, abundant
das Reich (–es, –e) realm, commonwealth
*reichen (*wk.*) reach, hand, extend
die Reichsmark (—, —) reichsmark
der Reichspfennig (–s, –e) reichspfennig
der Reichtum (–s, ¨er) riches, wealth
der Reigen (–s, —) procession, row of dancers; Reigen von Amoretten wreath (row, string) of Cupids
die Reihe (—, –n) row; der Reihe nach by turns
rein clean, pure; mere
die *Reise (—, –n) trip, journey; Zeit zu der Reise time for the trip
das Reisehandbuch (–s, ¨er) guidebook
*reisen (*wk.*, *aux.* sein) travel
der Reisende *adj. infl.* traveler
*reiten (er reitet, er ritt, er ist geritten) ride (on an animal)
die Reithose (—, –n) riding breeches
der Reiz (–es, –e) charm, attraction
der Rektor (–s, Rekto'ren) rector *or* president (of a university)
religiös' religious
die Rennbahn (—, –en) race course
*rennen (er rennt, er rannte, er ist gerannt) run, race
das *Restaurant' (*pronounce as in French*) (–s, –s) restaurant
*retten (*wk.*) save, rescue
der Retter (–s, —) rescuer, deliverer; Savior, Redeemer
der Rhein (–s) Rhine
das Rheinufer (–s, —) bank of the Rhine
richten (*wk.*) judge
der Richter (–s, —) judge
*riechen (er riecht, er röch, er hat gerochen) smell
der Riese (–n, –n) giant
*riesig gigantic, immense
die Rinderpest (—, –en) cattle plague
der Ring (–es, –e) ring
*ringen (er ringt, er rang, er hat gerungen) struggle, wrestle
rinnen (es rinnt, es rann, es ist geronnen) run, flow
RM abbrev. of Reichsmark
der *Rock (–es, ¨e) coat; ohne Rock without a coat
der Roggen (–s) rye
der Rohstoff (–s, –e) raw material
die Rolle (—, –n) roll; rôle, part
Rom (*neut.*) (–s) Rome
der Roman' (–s, –e) novel
roma'nisch Romanic, Romanesque
der Römer (–s, —) Roman
der Römerturm (–s) Roman tower
römisch Roman
die Röntgenstrahlen *pl.* Röntgen rays
die Rose (—, –n) rose
der Rosengarten (–s, ¨) rose garden
*rosicht rosy
das Röslein (–s, —) little rose
das Ross (Rosses, Rosse) horse, steed
*rot (¨er, ¨est) red
das Rotkehlchen (–s, —) robin
Rpf abbrev. of Reichspfennig
die *Rübe (—, –n): gelbe (weiße, rote) Rübe carrot (turnip, beet)
der *Rücken (–s, —) back
der Rucksack (–s, ¨e) knapsack
der Rückweg (–s, –e) way back
Rudolf (*masc.*) (–s) Rudolph
der Ruf (–es, –e) call, shout
*rufen (er ruft, er rief, er hat gerufen) call, cry, exclaim
das *Rugbyspiel (–s) Rugby game
die Ruhe (—) rest, quiet, repose, peace; zur Ruhe bringen put to sleep
*ruhen (*wk.*) rest, repose, lie

ruhig quiet, calm
der **Ruhm** (–es) fame, renown
der **Rumpf** (–es, ¨e) trunk, body
rund round, in round numbers
die **Rute** (–, –n) rod

der **Säbel** (–s, —) saber
die ***Sache** (—, –n) thing, matter, affair
Sachſen (*neut.*) (–s) Saxony
ſackartig sacklike
ſäen (*wk.*) sow
die **Sage** (—, –n) legend
***ſagen** (*wk.*) say, tell
das **Salz** (–es, –e) salt
ſammeln (*wk.*) collect, gather
der **Samt** (–es, –e) velvet
der ***Sand** (–es) sand
***ſanft** soft, gentle, peaceful
Sankt *adj. uninflected* St., Saint; Sankt Nikolaus Saint Nicholas
der ***Satz** (–es, ¨e) sentence
die **Satzreihe** (—, –n) sentence series
ſauber clean
ſchade too bad, a pity; es iſt ſchade um *acc.* it is a pity about
ſchaden (*wk.*) *dat.* hurt, harm, injure
ſchadhaft damaged; ſchadhaft werden get out of order
das **Schaf** (–es, –e) sheep
ſchaffen (er ſchafft, er ſchuf, er hat geſchaffen) create, make
***ſchämen** (*wk.*) *refl.* be ashamed; *w. gen.* be ashamed of; ſchäme dich shame on you
ſcharf (¨er, ¨ſt) sharp
der ***Schatten** (–s, —) shade, shadow
das **Schätzchen** (–s, —) sweetheart
ſchätzen (*wk.*) value, esteem
die **Schaubühne** (—, –n) stage
***ſchauen** (*wk.*) look, behold, see; auf die Tafel ſchauen look at the blackboard
der ***Schauſpieler** (–s, —) actor
das **Schauſpielhaus** (–hauſes, –häuſer) playhouse, theater
die **Schauſtellung** (—, –en) exhibition
das ***Schauturnen** (–s) gymnastic exhibition
ſcheiden (er ſcheidet, er ſchied, er iſt geſchieden) part, depart
der **Schein** (–es, –e) light, gleam, glow
***ſcheinen** (es ſcheint, es ſchien, es hat geſchienen) shine; seem
die **Schelle** (—, –n) (small) bell
***ſchenken** (*wk.*) give (as a present), present with
die **Schere** (—, –n) shears, scissors
ſcheren (er ſchiert, er ſchor, er hat geſchoren) shear, cut (the hair)
die **Scheu** (—) shyness, timidity
die **Scheune** (—, –n) barn
***ſchicken** (*wk.*) send
***ſchießen** (er ſchießt, er ſchoß, er hat geſchoſſen) shoot
das **Schiff** (–es, –e) ship, boat
der **Schiffer** (–s, —) boatman, sailor
der **Schimmel** (–s, —) white (*or* gray) horse
ſchimmern (*wk.*) glisten, glitter, gleam
der **Schlaf** (–es) sleep
***ſchlafen** (er ſchläft, er ſchlief, er hat geſchlafen) sleep
das ***Schlafzimmer** (–s, —) bedroom
der **Schlag** (–es, ¨e) part of a forest where wood is felled, clearing; wood to be felled
der ***Schlagball** (–s) baseball
***ſchlagen** (er ſchlägt, er ſchlug, er hat geſchlagen) strike, beat, fight, engage in; *refl.* fight, engage in a fencing bout; mit ihren eignen Worten ſchlagen rout with her own words; ſchlagend *part. adj.* fencing (*of student clubs*)

der Schläger (–s, —) rapier
*ſchlecht bad
ſchlicht simple
*ſchließen (er ſchließt, er ſchlŏß, er hat geſchloſſen) close; einen Kreis ſchließen form a circle
ſchließlich finally, in the end, after all
der *Schlittſchuh (–s, –e) skate
das *Schlŏß (Schloſſes, Schlöſſer) castle; auf dem Schloß at the castle
der *Schlŭß (Schluſſes, Schlüſſe) close, conclusion; zum Schluß in conclusion
das Schlüſſelein (–s, —) little key
*ſchmecken (*wk.*) taste
ſchmeichelhaft flattering
ſchmeicheln (*wk.*) *dat.* flatter
der *Schmerz (–es, –en) pain
das Schmerzenslager (–s, —) bed of suffering
der Schmetterling (–s, –e) butterfly
der Schmied (–es, –e) smith, blacksmith; builder *or* architect (of one's own fortune)
ſchmieden (*wk.*) forge
*ſchmücken (*wk.*) adorn, decorate
das Schmuckſtück (–s, –e) ornamental piece, ornament
*ſchmutzig dirty
der *Schnee (–s) snow
der Schneeſturm (–s, ¨e) snowstorm
*ſchneiden (er ſchneidet, er ſchnitt, er hat geſchnitten) cut
der Schneider (–s, —) tailor
*ſchneien (*wk.*) snow
*ſchnell quick, fast
der Schnellzug (–s, ¨e) express train
die Schnur (—, ¨e) cord, lace
*ſchon already; all right, never fear
*ſchön beautiful, pretty, fine, handsome, nice
die Schönheit (—, –en) beauty
Schön-Rohtraut Beauty Rohtraut
die Schöp'fungsgeſchich'te (—, –n) history of creation
der *Schreck (–es, –e) terror, fright; vor Schreck from fright
*ſchrecklich terrible
*ſchreiben (er ſchreibt, er ſchrieb, er hat geſchrieben) write
*ſchreien (er ſchreit, er ſchrie, er hat geſchrieen) shout, scream
die Schrift (—, –en) writing
der Schriftleiter (–s, —) editor
der *Schriftſteller (–s, —) author, writer
der Schuh (–es, –e) shoe
der Schuhmăcher (–s, —) shoemaker
die *Schularbeit (—, –en) school work, lesson; ſeine Schularbeiten machen do one's lessons
das Schulbŭch (–s, ¨er) schoolbook
*ſchuld responsible, to blame; er iſt daran' ſchuld he is the cause of it, he is to blame for it
die *Schuld (—) fault, guilt; durch eigne Schuld through one's own fault
ſchuldig guilty
die *Schule (—, –n) school; in der Schule at school; zur (*or* in die) Schule gehen go to school; nach der Schule after school
ſchulen (*wk.*) school, train
der *Schüler (–s, —) pupil (boy)
die *Schülerin (—, –nen) pupil (girl)
*ſchulfrei free from lessons; zehn ſchulfreie Wochen ten weeks' vacation
das Schul'gebäu'de (–s, —) school building
das *Schuljahr (–s, –e) school year
die *Schulprüfung (—, –en) exhibition test (to which the school

commissioners and parents are invited)
die Schulſtunde (—, –n) school hour
der *Schultag (–s, –e) school day
die *Schulter (—, –n) shoulder
die *Schulwoche (—, –n) school week
das Schulzeugnis (–zeugniſſes, –zeugniſſe) school report
das Schulzimmer (–s, —) schoolroom
der Schuſter (–s, —) cobbler
ſchütteln (*wk.*) shake
der Schutz (–es) protection
die Schutzbrille (—, –n) goggles
*ſchützen (*wk.*) protect
*ſchwach (¨er, ¨ſt) weak
die Schwäche (—, –n) weakness, foible
ſchwächlich weakly
die Schwalbe (—, –n) swallow
das Schwänzchen (–s, —) little tail
*ſchwarz (¨er, ¨eſt) black
ſchwarzbraun dark brown, nut-brown
der Schwarzwald (–s) Black Forest
ſchweben (*wk.*) hover
ſchweifen (*wk.*, *aux.* ſein *or* haben) roam
*ſchweigen (er ſchweigt, er ſchwieg, er hat geſchwiegen) be silent; ſchweigend silent, in silence
das Schweigen (–s) silence; nach längerem Schweigen after a prolonged silence
das Schwein (–es, –e) hog
die Schweiz (—) Switzerland
*ſchwer heavy, weighty; difficult, hard
die *Schweſter (—, –n) sister
ſchwierig difficult
*ſchwimmen (er ſchwimmt, er ſchwamm, er iſt geſchwommen) swim
das Schwimmen (–s) swimming
der *Schwimmer (–s, —) swimmer
das Schwirren (–s) whiz, whir
*ſechs six
ſechsundzwanzig twenty-six
ſechzig sixty
der *See (–s, Se'en) lake
die Seekrankheit (—) seasickness
die Seele (—, –n) soul
das Seelenleben (–s, —) emotional (*or* inner) life
der Segen (–s, —) blessing
*ſehen (*in poetry often* ſehn) (er ſieht, er ſah, er hat geſehen) see
die Sehenswürdigkeit (—, –en) object of interest; *pl.* sights
das Sehnen (–s) longing
*ſehr very, very much; ſo ſehr so very much
die Seide (—, –n) silk
*ſein (er iſt, er war, er iſt geweſen) be
*ſein (ſeine, ſein) *adj.* his, its
*ſeiner (ſeine, ſein(e)s) *pron.* his, its
*ſeit *prep. w. dat.* since; *subord. conj.* since (*temporal*)
*ſeitdem' *subord. conj.* since (*temporal*)
die Seite (—, –n) side; page
die *Sekun'de (—, –n) second
*ſelber *intensive pron. indecl.* myself, yourself, himself, etc.
*ſelbſt *intensive pron. indecl.* myself, yourself, himself, etc.; *adv.* even; von ſelbſt of one's own accord
ſelbſtändig independent, of its own
das Selbſtſtudium (–s, –ſtudien; ie = i + e) private study, study by oneself
ſelig blessed
ſelten seldom
das Seme'ſter (–s, —) semester
die Seminar'arbeit (—) seminar work

*ſenden (er ſendet, er ſandte, er hat geſandt; *also regular wk.*) send
die Senſe (—, –n) scythe
der *Septem'ber (–(s), —) September
der Septem'bera'bend (–s, –e) September evening
*ſetzen (*wk.*) set; *refl.* seat oneself, sit down
*ſich *indecl. refl. pron.* oneself, himself, yourself, etc.; *recip. pron.* each other, one another
*ſicher sure, certain, safe
ſichtbar visible
*ſie *sg.* she, it; *pl.* they
*Sie you
*ſieben seven
das *Siebtel (–s, —) seventh
ſiebzehn seventeen
ſiebzehnt seventeenth
das Siebzehntel (–s, —) seventeenth
der Sieg (–es, –e) victory, triumph
der Sieger (–s, —) victor
die Silbe (—, –n) syllable
das *Silber (–s) silver, silverware
der Silve'ſtera'bend (v = w) (–s, –e) New Year's Eve
der Sims (Simſes, Simſe) cornice
*ſingen (er ſingt, er ſang, er hat geſungen) sing
*ſinken (er ſinkt, er ſank, er iſt geſunken) sink
der Sinn (–es, –e) mind, heart; sense, meaning
die Sitte (—, –n) custom
der Sitz (–es, –e) seat
*ſitzen (er ſitzt, er ſaß, er hat geſeſſen) sit
die Sitzung (—, –en) session
ſkandina'viſch (v = w) Scandinavian
*ſo so, thus, then; ſo + *adj. or adv.* + wie as + *adj. or adv.* + as
*ſobald' *subord. conj.* as soon as
der Sockel (–s, —) base
ſofort' at once, immediately
ſogar' even
ſogenannt so-called
die Sohle (—, –n) sole
der *Sohn (–es, ¨e) son
*ſolan'ge (*or* ſolang') *subord. conj.* as long as, while
*ſolcher (ſolche, ſolches) such, such a; ſolch ein such a; ein ſolcher such a, such a one
der Soldat' (–en, –en) soldier
*ſollen (er ſoll, er ſollte, er hat geſollt) be to (= be expected to), ought to, be said to, shall
der *Sommer (–s, —) summer
die *Sommerferien (ie = i + e) *pl.* summer vacation
das *Sommerhaus (–hauſes, –häuſer) summerhouse
das *Sommerhäuschen (–s, —) small summerhouse
das Som'merſeme'ſter (–s, —) summer semester
die *Sommerwärme (—) summer heat, heat of the summer
die Sommerzeit (—) summer time
*ſondern *coörd. conj.* but
der *Sonnabend (–s, –e) Saturday; am Sonnabend vormittag (on) Saturday forenoon
der *Sonnabendnachmittag (–s, –e) Saturday afternoon
die *Sonne (—, –n) sun
der *Sonntag (–s, –e) Sunday
*ſonſt else, otherwise; ſonſt noch etwas anything else; ſonſt nichts nothing else
die *Sorge (—, –n) care, worry; habe keine Sorge don't worry
ſorgen (*wk.*) be uneasy, worry; ſorgen für *acc.* take care of, look after
ſorgſam careful

ſoviel' so much, as much
ſowie' as also
ſowohl' . . . als both . . . and; ſowohl wie as well as
*ſpaniſch *adj.* Spanish; Spaniſch *indecl. neut. or* das Spaniſche *adj. infl.* Spanish (language)
die *Sparbüchſe (—, –n) savings box *or* bank
ſparſam saving, economical
*ſpät late
der *Spazier'gang (–s, ¨e) walk; einen Spaziergang machen take a walk
die *Speiſekarte (—, –n) bill of fare, menu
der Sperling (–s, –e) sparrow
der *Spiegel (–s, —) mirror
das *Spiel (–es, –e) play, game
*ſpielen (*wk.*) play
der Spielplatz (–es, ¨e) playground, athletic grounds *or* field
die Spielregel (—, –n) rule of the game
die Spielſache (—, –n) toy
ſpinnen (er ſpinnt, er ſpann, er hat geſponnen) spin
die Spitze (—, –n) point, peak, head
der Sporn (–es, Sporen *or sometimes, poetical,* Spornen) spur
der Sport (–es, –e) sport
die *Sprache (—, –n) language
*ſprechen (er ſpricht, er ſprach, er hat geſprochen) speak, talk, say; ſprechen über *acc.* speak about
der Sprechafen (–s, ¨) Spree harbor, harbor on the Spree
das Sprichwort (–s, ¨er) proverb
*ſpringen (er ſpringt, er ſprang, er iſt geſprungen) jump, leap, spring, (*of sparks*) fly; burst, burst open
der Spruch (–es, ¨e) pithy saying, aphorism
das *Sprungbrett (–s, –er) diving-board
die Spur (—, –en) track, trace
ſpüren (*wk.*) perceive, notice
der *Staat (–es, –en) state; die Vereinigten Staaten United States
das Staats'exa'men (–s, –exa'mina) state examination
die *Stadt (—, ¨e) city, town; in die Stadt gehen go downtown (to town, to the city)
das *Städtchen (–s, —) small town
die Stadt'gemein'de (—, –n) municipality
das *Stadt'thea'ter (–s, —) municipal theater
der Stall (–es, ¨e) stable
der Stamm (–es, ¨e) trunk (of a tree)
ſtammen (*wk.*) *w.* aus *dat.* originate *or* come *or* date from
der Stand (–es, ¨e) rank, station
das Standbild (–s, –er) statue
die Stange (—, –n) pole
*ſtark (¨er, ¨ſt) strong; (*w. verbs such as* snow *or* rain) hard
*ſtatt *prep. w. gen.* instead of
ſtatt'|finden (*str.*) take place
ſtäupen (*wk.*) whip *or* flog (in public)
*ſtechen (er ſticht, er ſtach, er hat geſtochen) prick, stick, sting
ſtecken (*wk.*) stick, put
*ſtehen (*in poetry often* ſtehn) (er ſteht, er ſtand, er hat geſtanden) stand
*ſtehlen (er ſtiehlt, er ſtahl, er hat geſtohlen) steal
ſteif stiff
*ſteigen (er ſteigt, er ſtieg, er iſt geſtiegen) mount, climb; auf einen Berg ſteigen climb a mountain
ſteil steep, precipitous
der *Stein (–es, –e) stone

das Steinbild (–s, –er) statue
ſteinern stone
die Stelle (—, –n) place, spot
ſtellen (*wk.*) place, put
die *Stellung (—, –en) position
*ſterben (er ſtirbt, er ſtarb, er iſt geſtorben) die; ſterben an *dat.* die of *or* from
das Sternlein (–s, —) little star
ſtēts always
der Stiefel (–s, —) boot
das Stiefmütterchen (–s, —) pansy
der Stil (–es, –e) style
*ſtill (*sometimes* ſtille) still, silent
ſtillen (*wk.*) still, quiet, allay
ſtill'|ſchweigen (*str.*) be silent, keep still
die Stimme (—, –n) voice
die Stirn (—, –en) forehead, brow
der *Stock (–es, ¨e) stick, cane
der Stoff (–es, –e) stuff, material, subject, subject matter
*ſtolz proud
der Stolz (–es) pride
der Storch (–es, ¨e) stork
die Störchin (—, –nen) female stork
die Strafe (—, –n) punishment
ſtrafen (*wk.*) punish, whip
der *Strand (–es, –e) strand, beach
Sträßburg (*neut.*) (–s) Strasbourg
die *Straße (—, –n) street; in welcher Straße on what street
das Straßentreiben (–s) bustle and stir (*or* noise and traffic) of the streets
ſtreben (*wk.*) strive
die *Strecke (—, –n) extent, distance; nach kurzer Strecke after a short distance
der Streich (–es, –e) stroke, blow
der *Streifen (–s, —) stripe, streak
der Streit (–es, –e) conflict, strife, contest
ſtreiten (er ſtreitet, er ſtritt, er hat geſtritten) quarrel, contend
ſtreng severe, strict
ſtreuen (*wk.*) strew, scatter
der Strich (–es, –e) stroke
ſtricken (*wk.*) knit
das Strohſeil (–s, –e) straw rope
der Strom (–es, ¨e) stream, river
die Stromesflut (—, –en) river waters
die Strömung (—, –en) current
die Strophe (—, –n) strophe, stanza
der Strumpf (–es, ¨e) stocking
das *Stück (–es, –e) piece; play; das Stück Kreide piece of chalk
der *Student' (–en, –en) student
das Studen'tenleben (–s) student life
das *Studen'tenlied (–s, –er) student song
die Studen'tenſprāche (—, –n) student language, student slang
die Studen'tenverbin'dung (—, –en) students' club
ſtuden'tiſch student
*ſtudie'ren (*wk.*) study (at a university); ſtudiert *part. adj.* learned, educated
das Studium (–s, Studien; ie = i + e) study
der *Stuhl (–es, ¨e) chair
ſtumpf blunt, dull
die *Stunde (—, –n) hour; lesson; eine halbe Stunde half an hour
der *Sturm (–es, ¨e) storm
*ſtürmiſch stormy
*ſtützen (*wk.*) support, prop, rest
ſūchen (*wk.*) seek, look for
Südafrika (*neut.*) (–s) South Africa
Süddeutſchland (*neut.*) (–s) South Germany
der Süden (–s) south
ſüdlich southern
der Südoſten (–s) southeast

der *Südwind (–s, –e) south wind; Südwind haben have a south wind
die Sünde (—, –n) sin
der Sünder (–s, —) sinner, offender
die *Suppe (—, –n) soup
süß sweet

die *Tafel (—, –n) blackboard; an die Tafel schreiben write on the blackboard
der *Tag (–es, –e) day; guten Tag how do you do
der Tagesanbruch (–s) break of day
*täglich daily
das *Tal (–es, ¨er) valley
das Talent' (–s, –e) talent
talent'los untalented
der Taler (–s, —) thaler (= 3 marks)
das Talglicht (–s, –e) tallow candle
der *Tannenbaum (–s, ¨e) fir tree
der Tannenwald (–s, ¨er) fir forest
die *Tante (—, –n) aunt
tanzen (*wk.*) dance
tapfer brave
die *Tasche (—, –n) pocket
das *Taschentuch (–s, ¨er) handkerchief
die *Tasse (—, –n) cup; eine Tasse Kaffee a cup of coffee; bei einer Tasse Kaffee over a cup of coffee
die Tat (—, –en) deed; in der Tat indeed, in fact, in reality
tätig active
die *Taube (—, –n) pigeon, dove
*tauchen (*wk.*) dive
der *Taucher (–s, —) diver
taufen (*wk.*) baptize
täuschen (*wk.*) deceive
*tausend thousand, a thousand; viele Tausende many thousands
tausendfältig thousandfold, in a thousand ways
tausendmal a thousand times
technisch technical
der *Tee (–s) tea
der *Teil (–es, –e) part; zum großen Teil mostly
*teilen (*wk.*) divide; geteilt durch divided by
*telephonie'ren (*wk.*) telephone
der *Teller (–s, —) plate
das *Tennis (—) tennis
der Teppich (–s, –e) carpet, rug
*teuer dear, expensive
das *Thea'ter (–s, —) theater; ins Theater gehen go to the theater
das Thema (–s, Themen *or* Themata) theme, subject
Thü'ringer *indecl. adj.* Thurin'gian
*tief deep
das *Tier (–es, –e) animal
das Tierverschen (–s, —) animal verse
der Tiger (–s, —) tiger
die *Tinte (—, –n) ink
Tirol' (*neut.*) (–s) the Tyrol
der *Tisch (–es, –e) table; zu Tisch gehen sit down to dinner (supper, etc.); sich zu Tisch setzen sit down to dinner (supper, etc.)
das *Tischtuch (–s, ¨er) tablecloth
der Titel (–s, —) title
die *Tochter (—, ¨) daughter
das *Töchterchen (–s, —) little daughter
das *Töchterlein (–s, —) little daughter
der Tod (–es) death; zum Tode unto death, mortally
*toll mad; toll vor Freude mad with joy
der Ton (–es, –e) clay
der *Ton (–es, ¨e) tone, sound
tönen (*wk.*) sound
die *Tonerde (—, –n) medicated clay
der Tonkünstler (–s, —) musician

der Tor (–en, –en) fool
das *Tor (–es, –e) gate; zum Tore (= Stadttor) hinausgehen go out of the city
der Torni'ſter (–s, —) haversack
*tot dead
*tragen (er trägt, er trug, er hat getragen) carry, wear
das Tragen (–s) wearing
die Tra'gik (—) tragic fate
tragiſch tragical
die Träne (—, –n) tear
die Traube (—, –n) bunch of grapes; *pl.* grapes *or* bunches of grapes
trauen (*wk.*) *dat.* trust
der *Traum (–es, ¨e) dream; im Traume reden talk in one's sleep
träumen (*wk.*) dream
traurig sad
traut beloved, dear
*treffen (er trifft, er traf, er hat getroffen) meet, hit, strike; treffend *part. adj.* striking, forcible
treiben (er treibt, er trieb, er hat getrieben) drive, impel, urge, force
das Treiben (–s) bustle, stir, activity, doings, contending
trennen (*wk.*) separate, divide
die *Treppe (—, –n) (flight of) steps *or* stairs
*treten (er tritt, er trat, er iſt getreten) step
treu true, faithful
treulos faithless
der Trieb (–es, –e) impulse, love
*trinken (er trinkt, er trank, er hat getrunken) drink
das Trinken (–s) drinking
trocknen (*wk.*) dry
der Trompe'ter (–s, —) trumpeter, bugler
der Tröſt (–es) consolation, comfort
die Tröſterin (—, –nen) comforter, consoler
*trotz *prep. w. gen.* in spite of
trotzdem' notwithstanding, nevertheless
trotzen (*wk.*) *dat.* brave, defy
*trübe cloudy, overcast
der Trug (–es) deception
die Tſche'choſlowakei' (—) Czechoslovakia
das Tuch (–es, ¨er) cloth, broadcloth
die Tüchtigkeit (—) fitness, efficiency
die Tugend (—, –en) virtue
die Tulpe (—, –n) tulip
*tun (er tut, er tat, er hat getan) do
die *Tür (—, –en) *or* die Türe (—, –n) door; vor der Tür ſein be close at hand; vor der Tür ſitzen sit outside the door
der Türknopf (–s, ¨e) doorknob
der Turm (–es, ¨e) tower, steeple
das Turnen (–s) gymnastics
die *Turnhalle (—, –n) gymnasium
der Turnvater (–s, ¨) founder of gymnastics
der Turn'verein' (–s, –e) gymnastic club
typiſch typical

das Übel (–s, —) evil, malady
der Übeltäter (–s, —) evildoer
*über *prep. w. dat. or acc.* over, above; *w. acc.* about, concerning
überall' everywhere
das Überbleibſel (–s, —) remainder, remnant; relic
ü'ber|gehen (*str.*, *aux.* ſein) pass over *or* on, pass
*überhaupt' for that matter, anyway, aside from that, at all
überlaſ'ſen (*str.*) leave, abandon
überra'ſchen (*wk.*) surprise
überſet'zen (*wk.*) translate

die **Überſet'zung** (—, -en) translation
übertra'gen (*str.*) translate, render
übertref'fen (*str.*) surpass, excel
übertrei'ben (*str.*) exaggerate
***überzeu'gen** (*wk.*) convince
übrig remaining
die **Übung** (—, -en) practice
das ***Ufer** (-s, —) bank, shore; am Ufer on the bank
die ***Uhr** (—, -en) timepiece, watch, clock; o'clock; um drei Uhr at three o'clock; wieviel' Uhr iſt es what time is it
***um** *prep. w. acc.* around; um drei Uhr at three o'clock; um zu *w. infin.* in order to
***umar'men** (*wk.*) embrace
um'|bauen (*wk.*) alter, reconstruct
umflat'tern (*wk.*) flutter about
die ***Umgangsſprāche** (—, -n) colloquial speech
umgau'keln (*wk.*) flit around
die **Umge'bung** (—, -en) surroundings, environs
um'|hängen (*wk.*) hang round
***um'|kehren** (*wk., aux.* ſein) *intr.* turn back; *tr.* turn round *or* over; umgekehrt inverted, vice versa
***ums** *contr. of* um das
der **Umſchlag** (-s, ¨-e) envelope
um'ſinken (*str., aux.* ſein) sink down
umſonſt' in vain
um'|ſtürzen (*wk., aux.* ſein) fall down, fall
um'|werfen (*str.*) overturn, (*of the wind*) blow down
***um . . . willen** *prep. w. gen.* for the sake of
umwin'den (*str.*) swathe, bandage
der **Umzug** (-s, ¨-e) procession
***unangenehm** unpleasant
unbegriffen uncomprehended
unbeweglich immovable, motionless
***und** *coörd. conj.* and
unecht not genuine, artificial
ungefähr' about
ungehorſam disobedient
ungelöſt unsolved
ungeſtüm impetuous
das ***Unglück** (-s) ill luck, misfortune
unglücklich unhappy, unfortunate
das **Unheil** (-s) evil, harm, calamity
die **Uniform'** (—, -en) uniform
die **Univerſität'** (v = w) (—, -en) university
unmäßig immoderate
***unrecht:** unrecht haben be wrong; damit hatte er unrecht he was wrong about that
unſchätz'bar inestimable, priceless
die **Unſchuld** (—) innocence
***unſer** (unſ(e)re, unſer) *adj.* our
***unſ(e)rer** (unſ(e)re, unſ(e)res) *pron.* ours
der **Unſinn** (-s) nonsense
unſterb'lich immortal
die **Unſterb'lichkeit** (—) immortality
***unten** *adv.* below, beneath, under, downstairs; da unten down there
***unter** *prep. w. dat. or acc.* under, beneath, among
***unterbre'chen** (*str.*) interrupt
***un'ter|gehen** (*str., aux.* ſein) set (*of the sun*)
***unterhalb** *prep. w. gen.* below
***unterhal'ten** (*str.*) *refl.* converse; ſich unterhalten über *acc.* converse about
unterm *contr. of* unter dem
das **Unterneh'men** (-s, —) undertaking, enterprise
der **Unterricht** (-s) instruction
der **Unterſchied** (-s, -e) difference
unterſtüt'zen (*wk.*) support

die **Untreue** (—) unfaithfulness, infidelity
unverſöhn'lich irreconcilable, implacable
das **Urteil** (–s, –e) judgment, decision; das Urteil ſprechen pass judgment
***uſw.** *abbrev. of* und ſo weiter and so forth

der ***Vater** (–s, ¨) father
das **Vaterland** (–s, ¨er) fatherland, native (*or* home) country
das **Veilchen** (–s, —) violet
verän'dern (*wk.*) change, alter
verber'gen (*str.*) hide, conceal; im Verborgenen in secret
verbeſ'ſern (*wk.*) correct
die **Verbeſ'ſerung** (—, –en) betterment, improvement, better things
verbin'den (*str.*) connect
die ***Verbin'dung** (—, –en) club, fraternity
verbit'tern (*wk.*) embitter
***verblei'ben** (*str., aux.* ſein) remain
verbrin'gen *irreg.* spend *or* pass (time)
das **Verbun'denſein** (–s) interdependence
verdan'ken (*wk.*) owe
verdie'nen (*wk.*) earn; ſein Brot verdienen earn one's living *or* livelihood
der **Verein'** (–s, –e) club, society, association
verei'nen (*wk.*) unite
verfau'len (*wk., aux.* ſein) rot, decay
verfeh'len (*wk.*) miss
verge'ben (*str.*) give away
***verge'hen** (*str., aux.* ſein) pass (away)
***vergeſ'ſen** (er vergißt, er vergāß, er hat vergeſſen) forget
das **Vergiß'meinnicht** (–s, –e) forget-me-not
das ***Vergnü'gen** (–s, —) pleasure, amusement, enjoyment; ich wünſche Ihnen viel Vergnügen I hope you will have a good time
vergön'nen (*wk.*) grant, permit
vergrö'ßern (*wk.*) enlarge
das **Verhält'nis** (Verhältniſſes, Verhältniſſe) relation
verhau'en (*str.*) thrash
verherr'lichen (*wk.*) glorify
verhü'ten (*wk.*) prevent, avert
verir'ren (*wk.*) *refl.* lose one's way
***verkau'fen** (*wk.*) sell
verklei'den (*wk.*) disguise
die **Verklei'dung** (—, –en) disguise, make-up
verklin'gen (*str., aux.* ſein) die away
das **Verlan'gen** (–s) desire
***verlaſ'ſen** (*str.*) leave, forsake, desert; die Verlaſſene *adj. infl.* the deserted girl
verlei'hen (*str.*) lend, confer, bestow, give; einem etwas verleihen bestow something on one
***verlie'ren** (er verliert, er verlor, er hat verloren) lose
verpfle'gen (*wk.*) take care of, look after
***verrückt'** crazy; ihr macht mich noch verrückt you will drive me crazy yet
der **Vers** (Verſes, Verſe) verse
verſchie'den different, diverse, varied, various
verſchlin'gen (*str.*) devour, swallow, engulf
verſchmel'zen (*wk. or str.*) melt together, blend, unite
verſchüt'ten (*wk.*) overwhelm, bury
verſchwin'den (*str., aux.* ſein) disappear

verſpre'chen (*str.*) promise
verſtänd'lich intelligible, comprehensible
*verſte'hen (*str.*) understand
der Verſuch' (–s, –e) attempt, trial, experiment
*verſu'chen (*wk.*) try, attempt; tempt
verſun'ken lost, absorbed
die Verteil'ung (—, –en) distribution
vertrau'en (*wk.*) trust, confide
vertre'ten (*str.*) represent
die Verwal'tung (—, –en) management, administration
der *Verwand'te *adj. infl.* relative
verwen'den *irreg.* employ, use; *w.* auf *acc.* bestow upon, devote to
verwor'ren confused
die Verwün'ſchung (—, –en) curse
verza'gen (*wk.*) lose courage, despond
der *Vetter (–s, –n) cousin (male)
*viel *often uninflected in sg.* (mehr, meiſt) much; viele *pl.* many; wie viele how many
vielleicht' perhaps
vieltauſendmal many thousands of times
*vier four
das *Viertel (ie = ĭ) (–s, —) quarter
das *Vierteljahr (ie = ĭ) (–s, –e) quarter (of the year)
vierundzwanzig twenty-four
vierundzwanzigſt twenty-fourth
das *Vierundzwanzigſtel (–s, —) twenty-fourth
*vierzehn (ie = ĭ) fourteen
vierzehnt (ie = ĭ) fourteenth
*vierzig (ie = ĭ) forty
vierzigſt (ie = ĭ) fortieth
der *Vogel (–s, ¨) bird
das Vögelchen (–s, —) little bird
das Vög(e)lein (–s, —) little bird
das Volk (–es, ¨er) people, nation
das Volkslied (–s, –er) folk song
der Volksmund (–s) mouth of the people, popular speech
die *Volksſchule (—, –n) public (elementary, grade) school
die Volksſeele (—) soul of the people
die Volksweiſe (—, –n) air *or* melody of a folk song
*voll full; voller *indecl. masc. form used in the pred. and attributively after the noun*: das Haus war voller Gäſte the house was full of guests; ein Haus voller Gäſte a house full of guests
vollen'den (*wk.*) finish, complete
vollkom'men perfect, complete
vollwertig full-fledged
*vom *contr. of* von dem
*von *prep. w. dat.* of, from, by
*voneinan'der of each other, of one another
*vor *prep. w. dat. or acc.* before, in front of; vor drei Monaten three months ago
voraus'|ſagen (*wk.*) foretell, predict
*vorbei'|fliegen (*str., aux.* ſein) fly by
vor'|bereiten (*wk.*) prepare
die Vorbildung (—, –en) preparation, preparatory education
die Vorderſeite (—, –n) front side, front
*vorgeſtern day before yesterday
der *Vorhang (–s, ¨e) curtain
*vorher' *adv.* before, beforehand; am Tage vorher on the day before
vor'|herrſchen (*wk.*) prevail, predominate
*vor'|leſen (*str.*) read aloud, read to (one)
die Vor'leſung (—, –en) lecture
der *Vormittag (–s, –e) forenoon;

am Vormittag in the forenoon *or* morning
vorn *adv.* in front
vor'|ſchreiben (*str.*) prescribe
die **Vorſicht** (—) foresight, prudence
vor'ſtellen (*wk.*) present, introduce; ſich (*dat.*) vorſtellen imagine, conceive
***vortreff'lich** excellent
vorwärts forward
der **Vorzug** (–s, ¨e) advantage, merit

wăch awake; wach werden awake
wächen (*wk.*) be awake, watch
***wachſen** (er wächſt, er wūchs, er iſt gewachſen) grow
das **Wachslicht** (–s, –e) wax candle
wagen (*wk.*) dare
der ***Wagen** (–s, —) wagon; coach (of a train)
wählen (*wk.*) choose, elect
der **Wahn** (–es) delusion
***wahr** true; nicht wahr is it not so, aren't you, isn't she, isn't it, etc.; viel Wahres much that is true, much truth
***während** *prep. w. gen.* during; *subord. conj.* while
die **Wahrheit** (—, –en) truth
wahrſcheinlich probable
das **Wahrzeichen** (–s, —) token
die **Waiſe** (—, –n) orphan
der ***Wald** (–es, ¨er) forest
das **Wald'geſpräch'** (–s, –e) conversation in the forest
das **Waldhorn** (–s, ¨er) hunting horn, bugle
die ***Waldmühle** (—, –n) forest mill; über die Waldmühle gehen go by way of the forest mill
die **Waldwirtſchaft** (—) forestry
die **Wand** (—, ¨e) wall
der ***Wanderer** (–s, —) wanderer
wandern (*wk., aux.* ſein) wander, go
die ***Wanderung** (—, –en) wandering, walking, walking tour
der **Wandervogel** (–s, ¨) bird of passage; scout, youthful hiker
die **Wandtafel** (—, –n) blackboard
die **Wanduhr** (—, –en) clock
die ***Wange** (—, –n) cheek
***wann** when
die ***Ware** (—, –n) article (of commerce); *pl.* goods, merchandise
***warm** (¨er, ¨ſt) warm
die **Wärme** (—) warmth, heat
***warten** (*wk.*) wait; warten auf *acc.* wait for
***warum'** why
***was** *interrog. pron.* what; *rel. pron.* that which, what, whatever, that; (= warum) why; (=etwas) something; was für (ein) *or* was . . . für (ein) what kind of, what (a); was da whatever
***waſchen** (er wäſcht, er wūſch, er hat gewaſchen) wash; ſich (*dat.*) die Hände waſchen wash one's hands
das ***Waſſer** (–s, —) water
die **Waſſerſtraße** (—, –n) waterway
der **Waſſerweg** (–s, –e) waterway; auf dem Waſſerwege by water
weben (er webt, er wob, er hat gewoben) weave
wechſeln (*wk.*) change
***wecken** (*wk.*) waken
***weder . . . nŏch** neither . . . nor
der ***Weg** (–es, –e) way; ſich auf den Weg machen start (up)on one's way
***wegen** *prep. w. gen.* on account of
***wĕg'|laufen** (*str., aux.* ſein) run away; *dat.* run away from
das **Weh** (–es) woe, grief, pain; weh tun *dat.* hurt
die **Wehmut** (—) melancholy

wehren (*wk.*) prevent, check; *refl.* defend oneself
das **Weib** (–es, –er) woman, wife; (*in* „Waldgeſpräch") lass
weiblich female, feminine
***weich** soft
die ***Weihnachten** (—, —) Christmas; zu Weihnachten at Christmas
der **Weihnachtsabend** (–s, –e) Christmas Eve
der **Weihnachtsbaum** (–s, ¨e) Christmas tree
der **Weihnachtsfeiertag** (–s, –e) Christmas holiday
das **Weihnachtsfeſt** (–s, –e) celebration of Christmas, Christmas festivities
das ***Weih'nachtsgeſchenk'** (–s, –e) Christmas present
das **Weihnachtslied** (–s, –er) Christmas carol
der **Weihnachtsmann** (–s) Santa Claus
der ***Weihnachtstag** (–s, –e) Christmas Day; am Weihnachtstag (on) Christmas Day
die **Weihnachtszeit** (—) Christmas time
das **Weihnachtszimmer** (–s, —) Christmas room
***weil** *subord. conj.* because
die ***Weile** (—) while, (space of) time; eile mit Weile hasten slowly
der **Wein** (–es, –e) wine
***weinen** (*wk.*) cry, weep; weinen um *acc.* weep for
weiſe wise
die ***Weiſe** (—, –n) manner, way; auf alle möglichen Weiſen in all the ways possible
weiſen (er weiſt, er wies, er hat gewieſen) show, point out
die **Weisheit** (—, –en) wisdom
***weiß** white
***weit** wide, far; weiter wider, farther, further, on; und ſo weiter and so forth
der **Weizen** (–s) wheat
***welcher** (welche, welches) *interrog. pron. or adj.* which, which one, what; *rel. pron.* who, which, that; *indef. pron.* some, any; welch *uninflected, in exclamations* what (a)
die **Welle** (—, –n) wave, ripple
die ***Welt** (—, –en) world; auf der Welt in the world
die **Weltfahrt** (—, –en) trip (*or* flight) around the world
der **Weltkrieg** (–s) World War
***wenden** (er wendet, er wandte, er hat gewandt; *also regular wk.*) turn
***wenig** *often uninflected in sg.* little; wenige *pl.* few, a few; weniger less, fewer; wenigſt least, fewest
***wenigſtens** at least
***wenn** *subord. conj.* if; when, whenever; wenn auch *or* wenn . . . auch even if; wenn . . . nicht if not, unless
wenngleich' *subord. conj.* although
***wer** *interrog. pron.* who; *rel. pron.* he who, whoever; wer da whoever, whosoever
***wẽrden** (er wird, er wurde, er iſt geworden) become, get; *aux. of the fut. tense* shall, will; *aux. of the passive voice* be; werden aus *dat.* become of
***werfen** (er wirft, er warf, er hat geworfen) throw
das ***Werk** (–es, –e) work (of art *or* literature)
der **Wẽrt** (–es, –e) worth, value
das **Weſen** (–s, —) being, essence, nature, character; in ſeinem Weſen

in his temperamental make-up, in outlook and temperament
der **Weſten** (–s) west
Weſtfalen (*neut.*) (–s) Westphalia
weſtlich western
das ***Wetter** (–s) weather
der **Wettkampf** (–s, ¨e) contest
wetzen (*wk.*) whet
der **Wichs** (Wichſes, Wichſe) uniform (of members of a student club), regalia
wichtig important
***wider** *prep. w. acc.* against, contrary to
widmen (*wk.*) devote
***wie** *adv. or subord. conj.* as, like; how
***wieder** again
wie'der|gewin'nen (*str.*) regain
***wie'der|holen** (*wk.*) fetch back, bring back
***wiederho'len** (*wk.*) repeat, review
***wie'der|kehren** (*wk., aux.* ſein) return
das ***Wiederſehen** (–s) seeing again, meeting again; auf Wiederſehen till we meet again, good-by
die **Wiege** (—, –n) cradle
wiegen (er wiegt, er wog, er hat gewogen) weigh
das **Wiegenlied** (–s, –er) lullaby, cradle song
Wien (*neut.*) (–s) Vienna
die ***Wieſe** (—, –n) meadow; auf der Wieſe in the meadow
wieſo' how so, how is that
***wieviel'** how much
***wieviel'mal** how many times
***wievielt'** which (by number); der wievielte iſt heute what day of the month is it
wild wild; Wilde *student language* barbarians, "barbs"
das **Wild** (–es) game
der **Wilddieb** (–s, –e) poacher
das **Wildern** (–s) poaching
***Wilhelm** (*masc.*) (–s) William
***willen:** um . . . willen *prep. w. gen.* for the sake of
***willkom'men** welcome
der ***Wind** (–es, –e) wind
der ***Winter** (–s, —) winter
der **Wipfel** (–s, —) tree top
***wir** we
***wirklich** real
die **Wirklichkeit** (—, –en) reality
die **Wirkſamkeit** (—) effectiveness, efficiency
das ***Wirtshaus** (–hauſes, –häuſer) inn
der **Wiſcher** (–s, —) (blackboard) eraser
***wiſſen** (er weiß, er wußte, er hat gewußt) know
das **Wiſſen** (–s) knowledge
die **Wiſſenſchaft** (—, –en) science
der **Wiſſenſchaftler** (–s, —) scientist
der **Wiſſensdurſt** (—) thirst for knowledge
der **Witz** (–es, –e) joke
***wo** where
wobei' whereby, in connection with which
die ***Wŏche** (—, –n) week
der ***Wŏchenmarkt** (–s, ¨e) weekly market
***woher'** whence, from where, from what place
***wohin'** whither, where
***wohl** well; indeed, probably; *sometimes not susceptible of translation, serving merely to lend emphasis to a statement*
die **Wohlfahrt** (—) welfare
wohlhabend well-to-do, wealthy
der **Wohllaut** (–s) harmony, melody
***wohnen** (*wk.*) live, dwell, reside
die **Wohnung** (—, –en) dwelling

das *Wohnzimmer (–s, —) living-room
der *Wolf (–es, ¨e) wolf; wie die Wölfe eſſen eat like wolves
die *Wolke (—, –n) cloud
die Wolle (—) wool
*wollen (er will, er wollte, er hat gewollt) want, want to, intend to, be about to, claim to, will; ich wollte (*past subj.*), er wäre hier I wish he were here
*womit' with what, with which
die Wonne (—, –n) delight, bliss, rapture
*woraus' out of what, from what, out of which, from which
das *Wort (–es) word; *pl.* Wörter (single, individual) words; *pl.* Worte (connected) words, discourse, speech
das Wörterbūch (–s, ¨er) dictionary
wörtlich literal
*worü'ber about what
*wovon' of what, about what, of which, about which
*wozu' for what, for which
der Wundarzt (–es, ¨e) surgeon
das Wunder (–s, —) wonder, miracle, marvel
wunderbar wondrous, wonderful
wunderſam wonderful, marvelous
wunderſchön most beautiful, wondrous fair
der Wunſch (–es, ¨e) wish
*wünſchen (*wk.*) wish
die Würde (—, –n) dignity, honor, office
würdigen (*wk.*) estimate, appreciate
die *Wurſt (—, ¨e) sausage
wüten (*wk.*) rage

die X-Strahlen *pl.* X rays

zahlen (*wk.*) pay
*zählen (*wk.*) count, number
zahlreich numerous
der Zahn (–es, ¨e) tooth
zārt tender
zärtlich tender, fond
die Zauberin (—, –nen) sorceress
das Zauberland (–s, ¨er) fairy land
der Zauberſchein (–s) magic gleam
der Zaun (–es, ¨e) fence
z. B. = zum Beiſpiel for example
die Zehe (—, –n) toe
*zehn ten
zehnt tenth
das Zeichen (–s, —) sign, signal
*zeichnen (*wk.*) draw
die *Zeichnung (—, –en) drawing
*zeigen (*wk.*) show
die *Zeile (—, –n) line
die *Zeit (—, –en) time; Zeit zum Schreiben time for writing; eine Zeitlang for some time, for a while; in der guten alten Zeit in the good old times; zu Goethes Zeiten in Goethe's time; vor alten Zeiten many years ago, in times of old
der Zeit'genoſ'ſe (–n, –n) contemporary
die Zelle (—, –n) cell
das Zelt (–es, –e) tent
*zerbre'chen (*str.*) break, break to pieces
*zerrei'ßen (*str.*) tear, sever, rend
die Ziege (—, –n) goat
*ziehen (*in poetry often* ziehn) (er zieht, er zog, er hat gezogen) draw. pull; *intr., aux.* ſein move, go, march, flow; Kreiſe ziehen make (*or* form) circles
das Ziel (–es, –e) goal, aim
zielen (*wk.*) aim
*ziemlich tolerably, rather

die Zierde (—, –n) ornament
zieren (*wk.*) ornament, decorate, adorn
zierlich elegant, pretty, dainty
das *Zimmer (–s, —) room; auf ſeinem Zimmer in one's room; auf ſein Zimmer gehen go to one's room
*zu *prep. w. dat.* to; *adv.* too; zu Onkel Heinrich gehen go to Uncle Henry *or* to Uncle Henry's; zu Sträßburg at Strasbourg
zu'|bringen *irreg.* spend *or* pass (time)
der *Zucker (–s) sugar
die Zuckerrübe (—, –n) sugar beet
das Zuckerzeug (–s) candy
zu'|decken (*wk.*) cover up
*zuerſt' *adv.* at first, first
zufällig accidental
*zufrie'den satisfied, pleased
der Zug (–es, ¨–e) train
zugleich' at the same time
zugu'te: einem zugute kommen be to one's benefit, be of service to one
die Zukunft (—) future
zuletzt' at last, last
*zum *contr. of* zu dem
*zu'|mächen (*wk.*) close
zünden (*wk.*) light, kindle
die Zunge (—, –n) tongue
*zur *contr. of* zu der
zurück'|eilen (*wk., aux.* ſein) hurry back
zurück'|kommen (*str., aux.* ſein) come back
zurück'|werfen (*str.*) throw back
der Zuruf (–s, –e) call, shout
zu'|rufen (*str.*) *dat. of person* call to
die Zuſam'menarbeit (—) coöperation
zuſam'men|bleiben (*str., aux.* ſein) stay together
zuſam'men|bringen *irreg.* bring together, assemble, unite
zuſam'men|finden (*str.*) find together; *refl.* meet, be gathered; ſie fanden ſich in Wien zuſammen they made Vienna their home
zuſam'men|kommen (*str., aux.* ſein) come together, assemble
zuſam'men|laufen (*str., aux.* ſein) run together, converge
zuſam'men|ſchlagen (*str.*) strike together
der Zuſchauer (–s, —) spectator
zu'|ſchließen (*str.*) lock
zu'|ſchrauben (*wk.*) screw up, screw shut
der Zwang (–es, ¨–e) compulsion, constraint, restraint
*zwar to be sure, it is true; und zwar *particularizes a preceding statement* and . . . too
der Zweck (–es, –e) purpose
*zwei two
der Zweig (–es, –e) branch
*zweimal two times, twice
zweitens in the second place, secondly
zweiundachtzig eighty-two
*zweiundvierzig (ie = ĭ) forty-two
der Zwerg (–es, –e) dwarf
der Zwillingsbruder (–s, ¨–) twin brother
*zwingen (er zwingt, er zwang, er hat gezwungen) force, compel; ihn mit den Schultern auf die Matte zwingen force his shoulders against the mat
*zwiſchen *prep. w. dat. or acc.* between
zwölfjährig of twelve years
*zwölfmal twelve times

ENGLISH–GERMAN VOCABULARY

a, an ein (eine, ein); **three times a week** dreimal die Woche
able: be able to können (er kann, er konnte, er hat gekonnt)
about: be about to wollen (er will, er wollte, er hat gewollt) *usually accompanied by* eben: **I was about to telephone when . . .** ich wollte eben telephonieren, als . . .
above *prep.* über *dat. or acc.*
accompany begleí'ten (*wk.*)
account: on account of wegen *prep. w. gen.*; **on my account** meinetwegen; **on our account** unſretwegen *or* unſertwegen; **on their account** ihretwegen; **on his account** ſeinetwegen; **on your account** deinetwegen, euretwegen *or* euertwegen, Ihretwegen
accurate genáu'
acquaint: become acquainted with kennen lernen
actor der Schauſpieler (–s, —)
adapt: adapt oneself to something ſich in etwas (*acc.*) finden
admonish mahnen (*wk.*)
advanced: advanced school die höhere Schule
advise raten (er rät, er riet, er hat geraten) *dat. of person*
afraid: be afraid ſich fürchten (*wk.*) (**of** vor *dat.*)
after *prep.* nāch *dat.*; *subord. conj.* nāchdem'
afternoon der Nāchmittag (–s, –e); **this afternoon** heute nachmittag; **in the afternoon** am Nachmittag; **of an afternoon** nachmittags *or* des Nachmittags
afterwards nāchher'
again wieder
against *prep.* gegen *acc.*; **be so very much against it** ſo ſehr dage'gen ſein
ago vor *prep. w. dat.*; **three months ago** vor drei Monaten
air die Luft (—, ¨e); **in the open air** unter freiem Himmel
airplane das Flugzeug (–s, –e); **travel by airplane** mit dem Flugzeug reiſen
airport der Flugplatz (–es, ¨e); **go to the airport** auf den Flugplatz gehen
Airway Corporation die Lufthanſa (—); **be with the Airway Corporation** bei der Lufthanſa ſein
alarm der Alarm' (–s, –e)
all all; *pl.* alle; **not at all** gar nicht
almost faſt
alone allein'
already ſchon
also auch
although obgleich', obſchon'
always immer
America Ame'rika (*neut.*) (–s)
American *adj.* amerika'niſch; (man) der Amerika'ner (–s, —)
among *prep.* unter *dat. or acc.*
and und
angry böſe
animal das Tier (–es, –e)
answer antworten (*wk.*) *dat. of person*; **answer a letter** einen Brief

beantworten *or* auf einen Brief antworten

any: **not any** *adj.* kein (keine, kein)

anything: **not anything** nichts

anyway dŏch

anywhere: **not anywhere** nirgends

applaud klatſchen (*wk.*)

applause der Beifall (–s); **there was loud and long applause** es wurde laut und lange geklatſcht

apple der Apfel (–s, ¨)

apprentice der Lehrling (–s, –e)

apprenticeship die Lehrzeit (—)

approach ſich nähern (*wk.*) *dat.*

April der Aprīl' (–(s), –e)

arm der Arm (–es, –e)

arrive an'|kommen (er kommt an, er kam an, er iſt angekommen)

as *subord. conj., of manner* wie; *of cause* da; *of time* als; **as (so) +** *adj. or adv.* **+ as** ſo + *adj. or adv.* + wie; **as far as** bis an *acc.*; **as if** als ob

ashamed: **be ashamed** ſich ſchämen (*wk.*) (**of** *gen.*)

ask (= inquire) fragen (*wk.*); (= request) bitten (er bittet, er bat, er hat gebeten)

assert behaup'ten (*wk.*)

astonished erſtaunt'

at *prep. denoting position* an *dat.*; **at the window (table, desk)** am Fenſter (Tiſche, Pulte); **at home** zu Hauſe; **at school** in der Schule; **at five o'clock** um fünf Uhr

athlete der Athlet' (–en, –en)

attempt verſū'chen (*wk.*)

attend beſū'chen (*wk.*)

August der Auguſt' (–(e)s *or* —, –e)

aunt die Tante (—, –n)

author der Schriftſteller (–s, —)

automobile das Automobil' (–s, –e)

autumn der Herbſt (–es, –e); **in autumn** im Herbſt; **during autumn** während des Herbſtes

awake erwăchen (*wk., aux.* ſein); auf'|wăchen (*wk., aux.* ſein)

back der Rücken (–s, —); **they lie on their backs** ſie liegen auf dem Rücken

bad ſchlecht

ball der Ball (–es, ¨e)

bark bellen (*wk.*)

baseball der Schlagball (–s)

basket der Korb (–es, ¨e)

basket ball der Korbball (–s)

bath das Bad (–es, ¨er); **take a cold bath** kalt baden

bathe baden (*wk.*)

be ſein (er iſt, er war, er iſt geweſen); *aux. of the passive voice* wērden; *German has no progressive form*: **he is playing tennis** er ſpielt Tennis, **the letter is being written** der Brief wird geſchrieben; **there is (are)** es iſt (ſind), es gibt (*see page 204*); **is it you, Fred** biſt du es, Fritz; **it is I** ich bin es; **be to** (= be expected to) ſollen (er ſoll, er ſollte, er hat geſollt)

beach der Strand (–es, –e); **on the beach** am Strande

beat ſchlagen (er ſchlägt, er ſchlug, er hat geſchlagen)

beautiful ſchön

because weil

become wērden (er wird, er wurde, er iſt geworden)

bed das Bett (–es, –en); **go to bed** zu Bett gehen

bedroom das Schlafzimmer (–s, —)

bee die Biene (—, –n)

beer das Bier (–es, –e)

before *prep.* vor *dat. or acc.*; *subord. conj.* bevor', ehe; *adv.* vorher'

begin begin'nen (er beginnt, er begann, er hat begonnen), an'|fangen (er fängt an, er fing an, er hat angefangen)
beginner der Anfänger (–s, —)
beginning der Anfang (–s, ¨e); **at the beginning of October** Anfang Oktober
behind *prep.* hinter *dat. or acc.*
believe glauben (*wk.*) *dat. of person*
belong: belong to gehö'ren (*wk.*) *dat. of person*
bench die Bank (—, ¨e)
bend biegen (er biegt, er bog, er hat gebogen)
Berlin Berlin' (*neut.*) (–s)
beside *prep.* neben *dat. or acc.*
besides *adv.* außerdem
best beſt
better beſſer
between *prep.* zwiſchen *dat. or acc.*
bird der Vogel (–s, ¨)
bite beißen (er beißt, er biß, er hat gebiſſen)
black ſchwarz (¨er, ¨eſt)
blackboard die Tafel (—, –n); **write on the blackboard** an die Tafel ſchreiben; **go to the blackboard** an die Tafel gehen; **look at the blackboard** auf die Tafel ſchauen
blame: he is to blame for it er iſt daran' ſchuld
blue blau
board das Brett (–es, –er); (=food) die Koſt (—)
bond das Band (–es, –e)
book das Büch (–es, ¨er)
both beide
bottle die Flaſche (—, –n)
boy der Knabe (–n, –n)
bread das Brot (–es); **bread and butter** das Butterbrot (–s, –e)
break brechen (er bricht, er brāch, er hat gebröchen); (objects) zerbre'chen; **break one's arm (leg)** ſich (*dat.*) den Arm (das Bein) brechen
breakfast das Frühſtück (–s, –e); **right off at breakfast** gleich beim Frühſtück
bright hell
bring bringen (er bringt, er brachte, er hat gebracht)
brook der Bäch (–es, ¨e)
brother der Bruder (–s, ¨); **brothers and sisters** die Geſchwi'ſter *pl.*
build bauen (*wk.*)
building das Gebäu'de (–s, —)
burst: burst forth los'|brechen (er bricht los, er brāch los, er iſt losgebröchen)
business das Geſchäft' (–s, –e)
but aber, ſondern (*see page 202*)
butter die Butter (—)
buy kaufen (*wk.*)
buyer der Käufer (–s, —)
by *prep.* von *dat.*

cake der Küchen (–s, —)
call rufen (er ruft, er rief, er hat gerufen)
can können (er kann, er konnte, er hat gekonnt)
cane der Stock (–es, ¨e)
cap die Mütze (—, –n)
care: care to mögen (er mag, er mochte, er hat gemocht); **for all we care** unſretwegen *or* unſertwegen
carrot gelbe Rübe (—, –n)
carry tragen (er trägt, er trug, er hat getragen)
case der Fall (–es, ¨e); **in case (that)** falls *subord. conj.*
castle das Schlöß (Schloſſes, Schlöſſer); **Marburg castle** das Marburger (*indecl. adj.*) Schloß
cat die Katze (—, –n)

catch fangen (er fängt, er fing, er hat gefangen)
cease auf'|hören (*wk.*)
certain ſicher
chair der Stuhl (–es, ¨e)
chalk die Kreide (—, –n)
Charles Karl (*masc.*) (–s)
cheek die Wange (—, –n)
cheese der Käſe (–s, —)
chicken das Huhn (–es, ¨er)
child das Kind (–es, –er)
Christmas die Weihnachten (—, —); **at Christmas** zu Weihnachten
Christmas present das Weih'nachtsgeſchenk' (–s, –e)
Christmas tree der Chriſtbaum (–s, ¨e)
Christopher Chriſtoph (*masc.*) (–s)
circle der Kreis (Kreiſes, Kreiſe)
city die Stadt (—, ¨e)
claim: claim to wollen (er will, er wollte, er hat gewollt)
Clara Klara (*fem.*) (–s)
class die Klaſſe (—, –n)
clay: medicated clay die Tonerde (—, –n)
clear klar
climb ſteigen (er ſteigt, er ſtieg, er iſt geſtiegen); **climb a mountain** auf einen Berg ſteigen; **climb up** hinauf'|ſteigen (*aux.* ſein)
cloak der Mantel (–s, ¨)
close zu'|mächen (*wk.*)
close der Schlüß (Schluſſes, Schlüſſe); **until the close** bis zum Schluß
close: close by *prep.* dicht bei *dat.*; **be close at hand** vor der Tür ſein
clothes die Kleider *pl.*
cloud die Wolke (—, –n)
coat der Rock (–es, ¨e); **without a coat** ohne Rock
coffee der Kaffee (–s)
cold kalt (¨er, ¨eſt); **be cold** (of persons) frieren (er friert, er fror, er hat gefroren)
cold: catch (a bad) cold ſich (ſtark) erkälten (*wk.*)
coldness die Kälte (—)
collar (of a dog) das Halsband (–s, ¨er); **catch hold of by the collar** beim Halsband ergrei'fen
come kommen (er kommt, er kam, er iſt gekommen); **come here** her'|kommen (*aux.* ſein); **come in** herein'|kommen (*aux.* ſein); **come out** heraus'|kommen (*aux.* ſein)
company der Beſüch' (–s, –e); **lots of company** viel Beſuch
composition der Aufſatz (–es, ¨e)
concerned: so far as I am concerned meinetwegen; **so far as we are concerned** unſretwegen *or* unſertwegen
confine: be confined to one's bed das Bett hüten müſſen
continuation school die Fortbildungsſchule (—, –n)
converse ſich unterhal'ten (er unterhält ſich, er unterhielt ſich, er hat ſich unterhalten) (**about** über *acc.*)
convince überzeu'gen (*wk.*)
cool kühl
corner die Ecke (—, –n); **at the corner** an der Ecke
correct korrigie'ren (*wk.*)
could (= was able to) *past indic. or pres. perf. indic. of* können; (= should (*or* would) be able to) *past subj. of* können; **he could have done it** er hätte es tun können
country das Land (–es, ¨er); **in the country** auf dem Lande; **go to the country** aufs Land gehen
course der Lauf (–es); **course of instruction** der Lehrgang (–s, ¨e); **of course** natür'lich

cousin (male) der Vetter (–s, –n); (female) die Couſi'ne (*or* Kuſi'ne) (—, –n)
cover decken (*wk.*)
crazy verrückt'; **drive crazy** verrückt machen
creep kriechen (er kriecht, er kröch, er iſt gekröchen); **creep on one's hands and knees** auf Händen und Füßen kriechen
cross böſe
cry weinen (*wk.*)
cup die Taſſe (—, –n); **a cup of coffee** eine Taſſe Kaffee; **three cups of coffee** drei Taſſen Kaffee
curtain der Vorhang (–s, ¨e)
cut ſchneiden (er ſchneidet, er ſchnitt, er hat geſchnitten)

damp feucht
dangerous gefähr'lich
dark dunkel
date das Datum (–s, Daten)
daughter die Tochter (—, ¨)
day der Tag (–es, –e); **one day** *indef. time* eines Tages; **day before yesterday** vorgeſtern
dead tot
decorate ſchmücken (*wk.*)
deep tief
deer das Reh (–es, –e)
delight: take great delight in something große Freude an etwas (*dat.*) haben
delightful herrlich
dense dicht
desk das Pult (–es, –e); **at the desk** am Pulte; **go to the desk** ans Pult gehen
dessert der Nächtiſch (–es); **for dessert** zum Nachtiſch
die ſterben (er ſtirbt, er ſtarb, er iſt geſtorben)
different: it is quite different es iſt ganz anders *adv.*
dig graben (er gräbt, er grub, er hat gegraben)
diligent fleißig
dining-room das Eßzimmer (–s, —)
dinner das Mittageſſen (–s, —); **after dinner** nach dem Mittageſſen; **eat dinner** zu Mittag eſſen
disappointed enttäuſcht'; **very much disappointed** ſehr enttäuſcht
dive tauchen (*wk.*)
divide teilen (*wk.*); **divided by** geteilt durch
do mächen (*wk.*), tun (er tut, er tat, er hat getan); *German has no aux. corresponding to* **do: do you believe that** glaubſt du das, **I do not believe it** das glaube ich nicht; **how do you do** guten Tag; **they already know it, do they not** ſie wiſſen es ſchon, nicht wahr
doctor der Doktor (–s, Dokto'ren); **Doctor** *in direct address* Herr Doktor; **Doctor Karsten** *in reference to Dr. Karsten* Herr Doktor Karſten
dog der Hund (–es, –e)
donkey der Eſel (–s, —)
don't = do not
door die Tür (—, –en)
downstairs unten
dozen das Dutzend (–s, –e); **half a dozen** ein halbes Dutzend
drama das Drama (–s, Dramen)
draw zeichnen (*wk.*)
drawing die Zeichnung (—, –en)
dress das Kleid (–es, –er)
drink trinken (er trinkt, er trank, er hat getrunken)
drinking-cup der Becher (–s, —)
drive fahren (er fährt, er fuhr, er iſt gefahren)

drop fallen laſſen
duck die Ente (—, –n)
during *prep.* während *gen.*

each jeder (jede, jedes); **each one** jeder (jede, jedes); **each other (one another)** einan'der, *or may be expressed by the refl. pron. except after a prep.*; **with each other** miteinan'der
eagle der Ādler (–s, —)
early früh; **earlier and earlier** immer früher
earth die Ērde (—, –n)
Easter Ōſtern *pl., but usually takes verb in sg.*; **at Easter** zu Oſtern
easy leicht
eat eſſen (er ißt, er āß, er hat gegeſſen)
egg das Ei (–es, –er)
eight acht
eighteenth achtzehnt *adj. infl.*
either: not good either auch nicht gut; **no book either** auch kein Buch
elbow der Ellbogen (–s, —)
else ſonſt; **anything else** ſonſt noch etwas; **nothing else** ſonſt nichts
end das Ende (–s, –n); **toward the end of March** gegen Ende März
engineering school die techniſche Hōchſchule (—, –n)
English *adj.* engliſch; (language) Engliſch *indecl. neut.*, das Engliſche *adj. infl.*
enough genug'
enrapture entzü'cken (*wk.*)
enter ein'|treten (er tritt ein, er trat ein, er iſt eingetreten)
entire ganz
essay der Aufſatz (–es, ¨e)
etc. uſw. = und ſo weiter
even *adv.* ſelbſt; **even if** wenn . . . auch
evening der Abend (–s, –e); **this evening** heute abend; **one evening** *indef. time* eines Abends; **of an evening** abends *or* des Abends; **in the evening** am Abend, (= of an evening) abends *or* des Abends *or* am Abend
every jeder (jede, jedes); **everyone** jeder (jede, jedes)
everything alles; **everything that** alles, was
exact genau'
examination die Prüfung (—, –en); **take an examination** eine Prüfung machen; **teachers' examination** die Leh'rerinnenprü'fung (—, –en)
except *prep.* außer *dat.*
excited aufgeregt
exclaim rufen (er ruft, er rief, er hat gerufen)
exhibition: gymnastic exhibition das Schauturnen (–s)
exist beſte'hen (es beſteht, es beſtand, es hat beſtanden)
expect erwar'ten (*wk.*)
expensive teuer
eye das Auge (–s, –n); **open one's eyes wide** große Augen machen

face das Geſicht' (–s, –er); **with a serious face** mit ernſtem Geſicht
factory die Fabrik' (—, –en)
faithful getreu'
fall fallen (er fällt, er fiel, er iſt gefallen)
fall der Herbſt (–es, –e)
far weit; **until far into Sunday** bis weit in den Sonntag hinein'
farm das Gut (–es, ¨er)
fast ſchnell
father der Vater (–s, ¨)
fault die Schuld (—); **through one's own fault** durch eigne Schuld
fear fürchten (*wk.*)

February der Februar' (–(s), –e)
fellow der Burſche (–n, –n)
few: a few ein paar *indecl.*
figure rechnen (*wk.*)
figuring das Rechnen (–s)
fill füllen (*wk.*)
finally endlich
find finden (er findet, er fand, er hat gefunden)
fine ſchön
finger der Finger (–s, —); **cut one's finger** ſich in den Finger ſchneiden
fir tree der Tannenbaum (–s, ¨e); **by a large fir tree** bei einem großen Tannenbaum
fire: there was a fire es hat gebrannt *impers.*
firm feſt
first ērſt; **at first** *adv.* zuērſt'
fish: go fishing fiſchen gehen
fish der Fiſch (–es, –e)
five fünf
flee fliehen (er flieht, er floh, er iſt geflohen)
flow fließen (es fließt, es flöß, es iſt gefloſſen)
flower die Blume (—, –n)
fly fliegen (er fliegt, er flog, er iſt geflogen); **fly by** vorbei' fliegen (*aux.* ſein)
foot der Fūß (–es, ¨e); **on foot** zu Fuß; **be on one's feet** auf den Beinen ſein
football der Fūßball (–s)
football game das Fūßballſpiel (–s)
for *prep.* für *acc.*; *coörd. conj.* denn; *rendered by the acc. without a prep. in expressions denoting time elapsed:* **they played tennis for an hour** ſie ſpielten eine Stunde Tennis; **for that** da'für; **for it** dafür'
force zwingen (er zwingt, er zwang, er hat gezwungen); **force his shoulders against the mat** ihn mit den Schultern auf die Matte zwingen
forest der Wald (–es, ¨er)
forest mill die Waldmühle (—, –n); **go by way of the forest mill** über die Waldmühle gehen; **come to the forest mill** an die Waldmühle kommen
forget vergeſ'ſen (er vergißt, er vergāß, er hat vergeſſen)
fork die Gabel (—, –n)
form bilden (*wk.*); (**circles**) ziehen (er zieht, er zog, er hat gezogen)
formerly früher
forth: and so forth und ſo weiter
forty-eight achtundvierzig (ie = ĭ)
fountain pen die Füllfeder (—, –n)
four vier
fourteen vierzehn (ie = ĭ)
Frank Franz (*masc.*) (Franz' *or* –ens)
Fred Fritz (*masc.*) (Fritz' *or* –ens)
French *adj.* franzö'ſiſch; (*language*) Franzö'ſiſch *indecl. neut.*, das Franzö'ſiſche *adj. infl.*
Friday der Freitag (–s, –e)
friend der Freund (–es, –e)
frightful furchtbar
from *prep.* von *dat.*; (= **out of**) aus *dat.*
fruit das Ōbſt (–es)
full voll; **full of guests** voller Gäſte

garden der Garten (–s, ¨)
Garden Street die Gartenſtraße (—); **on Garden Street** in der Gartenſtraße
Gerard Gerhard (*masc.*) (–s)
German *adj.* deutſch; (language) Deutſch *indecl. neut.*, das Deutſche *adj. infl.*; (man) der Deutſche *adj. infl.*

Germany Deutſchland (*neut.*) (–s); **go (come) to Germany** nach Deutſchland gehen (kommen)
Gertrude Gertrud (*fem.*) (–s)
get (= fetch) holen (*wk.*); (= obtain, receive) bekom'men (er bekommt, er bekam, er hat bekommen)
girl das Mädchen (–s, —)
give geben (er gibt, er gab, er hat gegeben); (= present) ſchenken (*wk.*); **give up** auf'|geben
glad: be glad of it ſich darü'ber freuen
glass das Glas (Glaſes, Gläſer); **a glass of water (milk)** ein Glas Waſſer (Milch); **two glasses of water (milk)** zwei Glas Waſſer (Milch)
glide gleiten (er gleitet, er glitt, er iſt geglitten)
glorious herrlich
go gehen (er geht, er ging, er iſt gegangen); **go along** mit'|gehen (*aux.* ſein); **go out** aus'|gehen (*aux.* ſein); **go away** fort'|gehen (*aux.* ſein); **go up** hinauf'|gehen (*aux.* ſein)
God der Gott (–es)
Godfrey Gottfried (*masc.*) (–s)
gold das Gold (–es)
good gut (beſſer, beſt)
good-by das Lebewohl (–s); *uttered at parting* auf Wiederſehen!
goods die Waren *pl.*
goose die Gans (—, Gänſe)
gorgeous prachtvoll
grandfather der Großvater (–s, ¨)
grandmother die Großmutter (—, ¨)
grandson der Enkel (–s, —)
grateful dankbar
great groß (¨er, ¨t)
green grün
greet grüßen (*wk.*)
ground der Boden (–s, — *or* ¨)
grow wachſen (er wächſt, er wuchs, er iſt gewachſen); **grow shorter** ab'|nehmen (er nimmt ab, er nahm ab, er hat abgenommen)
guess raten (er rät, er riet, er hat geraten)
guest der Gaſt (–es, ¨e)
gutted ausgebrannt
gymnasium die Turnhalle (—, –n)

half *adj.* halb; **half an hour** eine halbe Stunde; **two and a half years** zwei und ein halbes Jahr; **half past six (eight)** halb ſieben (neun); *noun* die Hälfte (—, –n); **half of the apples** die Hälfte der Äpfel
hand reichen (*wk.*)
hand die Hand (—, ¨e); **shake hands with one** einem die Hand geben
handkerchief das Taſchentuch (–s, ¨er)
Hanover Hanno'ver (v = w) (*neut.*) (–s)
happen geſche'hen (es geſchieht, es geſchah, es iſt geſchehen)
happy glücklich
hard (of rain or snow) ſtark (¨er, ¨ſt)
hardly kaum
Harry Heinz (*masc.*) (Heinz' *or* –ens)
hasn't = has not
hat der Hut (–es, ¨e)
have haben (er hat, er hatte, er hat gehabt); *as aux. of the perfect tenses* haben *or* ſein (*see page 135*); (= cause) laſſen (er läßt, er ließ, er hat gelaſſen); **have to** müſſen (er muß, er mußte, er hat gemußt)
he er; *often, when emphatic,* der *dem. pron.*; **he who** wer *used as compound rel. pron.*
head der Kopf (–es, ¨e)

healthful geſund' (–er *or* ¨er, –eſt *or* ¨eſt)
healthy geſund' (–er *or* ¨er, –eſt *or* ¨eſt)
hear hören (*wk.*)
hearty herzlich
heat; **heat of the summer** die Sommerwärme (—)
heavy ſchwer
Helen Hele'ne (*fem.*) (–s)
help helfen (er hilft, er half, er hat geholfen) *dat.*
Henry Heinrich (*masc.*) (–s); **go to Uncle Henry's** zu Onkel Heinrich gehen
her *adj.* ihr (ihre, ihr)
here hier; (= hither) her
Herman Hermann (*masc.*) (–s)
hers ihrer (ihre, ihres)
herself *refl. pron.* ſich *dat. or acc.*; *intensive pron.* ſelbſt *indecl.*, ſelber *indecl.*
high hōch, *when inflected* hoh- (höher, höchſt)
himself *refl. pron.* ſich *dat. or acc.*; *intensive pron.* ſelbſt *indecl.*, ſelber *indecl.*
his *adj.* ſein (ſeine, ſein); *pron.* ſeiner (ſeine, ſein(e)s)
hold halten (er hält, er hielt, er hat gehalten)
hold: **catch hold of** ergrei'fen (er ergreift, er ergriff, er hat ergriffen)
holiday der Feiertag (–s, –e)
home: **at home** zu Hauſe; **go (come) home** nach Hauſe gehen (kommen)
hope: **I hope you will have a good time** ich wünſche Ihnen viel Vergnügen
horse das Pferd (–es, –e)
hospital das Hoſpital' (–s, Hoſpitäler)
hot heiß
hour die Stunde (—, –n)
house das Haus (Hauſes, Häuſer); **small house** das Häuschen (–s, —)
how wie; **how much** wieviel'
however aber
howl heulen (*wk.*)
human menſchlich
hundred hundert; **a hundred** hundert
hungry hungrig
hurrah hurra'
hurry eilen (*wk.*, *aux.* ſein)
husband der Mann (–es, ¨er)

I ich
ice das Eis (Eiſes); **on the ice** auf der Eisbahn
ice cream Gefro'renes *adj. infl.*
if wenn
ill luck das Unglück (–s)
immediately gleich
in *prep.* in *dat. or acc.*
inclose bei'|legen (*wk.*)
indeed: **yes indeed** jawohl'
industrious fleißig
ink die Tinte (—, –n)
inn das Wirtshaus (–hauſes, –häuſer); **drive to the inn** nach dem Wirtshaus fahren
instead of *prep.* ſtatt *or* anſtatt' *gen.*; **instead of studying** (an)ſtatt zu ſtudieren
intelligent klug (¨er, ¨ſt)
intend: **intend to** wollen (er will, er wollte, er hat gewollt); **be intended** gelten (er gilt, er galt, er hat gegolten) (**for** *dat.*)
interrupt unterbre'chen (er unterbricht, er unterbrāch, er hat unterbröchen)
into *prep.* in *acc.*
investigate nāch'|ſehen (er ſieht nach, er ſah nach, er hat nachgeſehen)

invite ein'laden (er lädt ein, er lud ein, er hat eingeladen)
isn't he (she, it) nicht wahr
it *pers. pron., masc.* er, *fem.* ſie, *neut.* es (*see page 31*); **it (they)** *in expressions of identity* es (*see page 183*)
Italian *adj.* italie'niſch (ie = i + e); (language) Italie'niſch *indecl. neut.*, das Italie'niſche *adj. infl.*

Jack Hans (*masc.*) (Hans' *or* Hanſens)
James Jakob (*masc.*) (–s)
January der Januar (–(s), –e); **in January** im Januar; **until the first of January** bis zum erſten Januar
joy die Freude (—, –n)
July der Ju'li (–(s), –s); **in July** im Juli
June der Juni (–(s), –s); **the tenth of June** der zehnte Juni
just *adv.* gera'de, eben; *w. imperative* nur; **just as** + *adj. or adv.* + **as** ebenſo (*or* gerade ſo) + *adj. or adv.* + wie

Karlsschule die Karlsſchule (—); **at the Karlsschule** auf der Karlsſchule
kind: what kind of was für ein, *before pl. nouns and generally before abstracts and nouns denoting material* was für; **all kinds of** allerlei'
kiss: kiss heartily ab'|küſſen (*wk.*)
kiss der Kuß (Kuſſes, Küſſe)
kitchen die Küche (—, –n)
knife das Meſſer (–s, —)
knock klopfen (*wk.*); **somebody knocks** es klopft
know (a fact) wiſſen (er weiß, er wußte, er hat gewußt); (= be acquainted with) kennen (er kennt, er kannte, er hat gekannt); (a language) können (er kann, er konnte, er hat gekonnt); **know how to** können
Kreuzberg der Kreuzberg (–s)

lady die Dame (—, –n)
lake der See (–s, Se'en); **go to the lake** an den See gehen
language die Sprache (—, –n)
large groß (¨er, ¨t)
last dauern (*wk.*)
last letzt; **at last** endlich
late ſpät
latter: the latter dieſer (dieſe, dieſes)
laugh lachen (*wk.*) (**about** über *acc.*)
lay legen (*wk.*)
lazy faul
lazybones der Faulpelz (–es, –e)
learn lernen (*wk.*)
least: at least mindeſtens, wenigſtens
leather das Leder (–s); **of leather** aus Leder
leave laſſen (er läßt, er ließ, er hat gelaſſen); (= quit) verlaſ'ſen; **leave off crying (reading)** laß das Weinen (das Leſen); **leave school at the age of fourteen** mit vierzehn Jahren aus der Schule kommen
leg das Bein (–es, –e)
less weniger
lesson die Aufgabe (—, –n); **be through with one's lessons** mit ſeinen Schularbeiten fertig ſein; **do one's lessons** ſeine Schularbeiten machen
let laſſen (er läßt, er ließ, er hat gelaſſen); *w. imperative force, see page 388*; **let go** laufen laſſen
letter der Brief (–es, –e)
lie liegen (er liegt, er lag, er hat gelegen)

life das Leben (–s, —); **bring back to life** zu neuem Leben erwecken
light hell
lighten blitzen (*wk.*)
like *or* **like to** mögen (er mag, er mochte, er hat gemocht), *often accompanied by* gern: **she doesn't like cats** sie mag Katzen nicht, **I should like to go along** ich möchte (gern) mitgehen; **like (like better, like best)** gern (lieber, am liebsten) *with an appropriate verb* (*see page 182*): **I like to study German** ich lerne gern Deutsch, **I like peas** ich esse gern Erbsen; (= be pleased with) gefal'len (*str.*) *dat. of person*: **they like it there very well** es gefällt ihnen dort sehr gut
like *adv.* wie
lip die Lippe (—, –n)
little (= small) klein; (of amount, quantity, degree) wenig; **a little** ein wenig, ein bißchen
live (= reside) wohnen (*wk.*)
living-room das Wohnzimmer (–s, —)
load laden (er lädt, er lud, er hat geladen)
log: sleep like a log wie ein Murmeltier schlafen
long *adj.* lang (¨er, ¨st); *adv.* (of time) lange; **no longer** *adv.* (= not any more) nicht mehr
look schauen (*wk.*); (= appear) aus'|sehen (er sieht aus, er sah aus, er hat ausgesehen); **look along the way toward the village** den Weg nach dem Dorfe entlang schauen
lose verlie'ren (er verliert, er verlor, er hat verloren)
lot: lots of viel *sg.*, viele *pl.*; **lots of company** viel Besüch'; **lots of love** *at end of letters* viele Grüße
loud laut
love: with best love *in the conclusion of a letter* mit den herzlichsten Grüßen
lucky: be lucky Glück haben

mad toll; **mad with joy** toll vor Freude
madam gnädige Frau
magnificent prachtvoll
maid die Jungfrau (—, –en); **"The Maid of Orleans"** „Die Jungfrau von Orleans" (*pronounce* Orleans *as in French*)
make măchen (*wk.*)
man der Mann (–es, ¨er)
many viele; **many a** mancher (manche, manches)
March der März (–(es), –e)
mark die Mark (—, —)
market: weekly market der Wöchenmarkt (–s, ¨e)
market place der Markt (–es, ¨e)
Mary Marie' (*fem.*) (–s)
master der Meister (–s, —)
mat die Matte (—, –n)
may (= be permitted to) dürfen (darf, er durfte, er hat gedurft); *conceding possibility* mögen (er mag, er mochte, er hat gemocht); *for* **may** *expressing a wish see page 387*
May der Mai (–(e)s *or* —, –e)
meadow die Wiese (—, –n); **in the meadow** auf der Wiese
meat das Fleisch (–es)
mechanic der Mecha'niker (–s, —)
medicated: medicated clay die Tonerde (—, –n)
meet treffen (er trifft, er traf, er hat getroffen); **meet at the station** von der Bahn holen
mercantile kaufmännisch; **mercantile business** der kaufmännische Beruf'

merchant der Kaufmann (–s, Kaufleute)
merry fröhlich
middle: in the middle of summer mitten im Sommer
might (= be permitted to) dürfte
mild mild
milk die Milch (—)
Mill Brook der Mühlbäch (–s); **go to the Mill Brook** an den Mühlbach gehen
mind: have something on one's mind etwas auf dem Herzen haben
mine meiner (meine, mein(e)s); **a friend of mine** ein Freund von mir
minister der Pastor (–s, Pasto'ren)
minute die Minu'te (—, –n)
mirror der Spiegel (–s, —)
Miss Fräulein; **Miss Müller** Fräulein Müller
moist feucht
money das Geld (–es, –er)
month der Monat (–s, –e); **three times a month** dreimal den Monat
moonlight der Mondschein (–s)
more *denoting number, amount, quantity* mehr *indecl.*; *indicating the compar. degree of adjectives or adverbs, see page 153*; **more and more** immer mehr
morning der Morgen (–s, —); **this morning** heute morgen; **in the morning** (= of a morning) morgens; **one morning** *indef. time* eines Morgens
most *denoting number, amount, quantity* meist *preceded by the def. art. and declined weak:* **most of the other boys** die meisten anderen Knaben; *indicating the superl. degree of adjectives or adverbs, see page 153*
mother die Mutter (—, ¨)
mountain der Berg (–es, –e)
mouse die Maus (—, ¨e)
movies das Kino (–s, –s); **go to the movies** ins Kino gehen
Mr. Herr; **Mr. Braun** Herr Braun
Mrs. Frau; **Mrs. Braun** Frau Braun
much viel
must müssen (er muß, er mußte, er hat gemußt); **must not** nicht dürfen (er darf, er durfte, er hat gedurft)
my mein (meine, mein)
myself *refl. pron.* mir *dat.*, mich *acc.*; *intensive pron.* selbst *indecl.*, selber *indecl.*

name: what is his name wie heißt er; **his name is Oswald** er heißt Oswald
namely nämlich
naturally natür'lich
nature die Natur' (—); **in nature** in der Natur
need brauchen (*wk.*)
neither . . . nor weder . . . noch
nephew der Neffe (–n, –n)
never nie; **never yet** noch nie
new neu
New York Neuyork' (*neut.*) (–s); **from New York** aus Neuyork
next nächst
nice schön
niece die Nichte (—, –n); **Your loving niece** *at end of letters* Deine Dich liebende Nichte
night die Nacht (—, ¨e); **at night** in der Nacht
nine neun
ninety-two zweiundneunzig
no *adj.* kein (keine, kein); *adv.* nein
noble edel
noise der Lärm (–es)
none keiner (keine, kein(e)s)
noon der Mittag (–s, –e)

nor: **nor I either** ich auch nicht
not nicht; **not a(n)** kein (keine, kein)
notebook das Heft (–es, –e)
nothing nichts; **nothing new** nichts Neues
November der Novem'ber (v = w) (–(s), —); **on the twentieth of November** am zwanzigſten Novem=ber
now jetzt
nowhere nirgends
nut die Nüß (—, Nüſſe)

oblige: **be obliged to** müſſen (er muß, er mußte, er hat gemußt)
o'clock Uhr; **at one (five) o'clock** um ein (fünf) Uhr
of *prep., generally expressed by gen. without a prep., especially when denoting possession; preferably* von (*dat.*) *in certain phrases:* **two of the pupils** zwei von den Schülern; *sometimes not rendered at all, the appositional construction being used:* **a glass of water** ein Glas Waſſer, **in the month of September** im Monat September, **the city of Berlin** die Stadt Berlin; *omitted in dates:* **the tenth of June** der zehnte Juni
offer bieten (er bietet, er bot, er hat geboten)
officer der Offizier' (–s, –e)
often oft (=er, am =eſten)
oh ach
old alt (=er, =eſt)
on *prep.* (a horizontal surface, as table, desk, chair, floor, etc.) auf *dat. or acc.*; (an inclined or a vertical surface, as blackboard, wall, etc.) an *dat. or acc.*
once: **once more** nochmals; **at once** ſofort'
one *adj.* ein (eine, ein); *pron.* einer (eine, ein(e)s); *indef. pron.* man; *not translated after adjectives:* **which hat did you buy, the green one or the red one** welchen Hut haben Sie gekauft, den grünen oder den roten; **that one** jener (jene, jenes)
only *adj.* einzig; *adv.* nur; *w. subj. of wish* nur, doch; **he is only seven years old** er iſt erſt ſieben Jahre alt; **it is only two o'clock** es iſt erſt zwei Uhr
open öffnen (*wk.*), auf'|machen (*wk.*)
open offen
or oder
order die Ordnung (—, –en); **in order that** damit' *subord. conj.*; **in order to** um zu
ordinary gewöhn'lich
other ander
otherwise ſonſt
ought: **ought to** *past or past perf. subj. of* ſollen: **I ought to go** ich ſollte gehen, **I ought to have gone** ich hätte gehen ſollen
our unſer (unſ(e)re, unſer)
ours unſ(e)rer (unſ(e)re, unſ(e)res)
out *adv.* aus; **out of** *prep.* aus *dat.*
outing der Ausflug (–s, =e); **go on an outing** einen Ausflug machen
outside: **outside the door** vor der Tür
over *prep.* über *dat. or acc.*; **be over** (= be at an end) zu Ende ſein
overcast trübe
owl die Eule (—, –n)
own eigen

pain der Schmerz (–es, –en)
pair das Paar (–es, –e); **a pair of skates** ein Paar Schlittſchuhe
paper das Papier' (–s, –e)
parents die Eltern *pl.*

Park Street die Parkſtraße (—)
part der Teil (–es, –e)
parting: on parting beim Abſchied
pay der Lohn (–es, ¨e)
pea die Erbſe (—, –n)
peace der Frieden (–s)
pear die Birne (—, –n)
peasant der Bauer (–s *or* –n, –n); **peasant house** das Bauernhaus (–hauſes, –häuſer); **peasant woman** die Bäuerin (—, –nen)
pen die Feder (—, –n)
pencil der Bleiſtift (–s, –e)
people die Leute *pl.*
permit: be permitted to dürfen (er darf, er durfte, er hat gedurft)
person der Menſch (–en, –en)
pfennig der Pfennig (–s, –e)
physician der Arzt (–es, ¨e)
piano das Klavier' (v = w) (–s, –e); **play the piano** Klavier ſpielen
picture das Bild (–es, –er)
piece das Stück (–es, –e); **a piece of chalk (cheese, bread)** ein Stück Kreide (Käſe, Brot)
pigeon die Taube (—, –n)
place der Ort (–es, –e *or* ¨er); **in small places** an kleinen Orten
plate der Teller (–s, —)
play ſpielen (*wk.*)
playing das Spielen (–s)
pleasant angenehm
please (= I beg of you) bitte
pocketbook der Geldbeutel (–s, —)
poet der Dichter (–s, —)
policeman der Polizei'diener (–s, —)
polish putzen (*wk.*)
poor arm (¨er, ¨ſt)
position die Stellung (—, –en)
post(al) card die Poſtkarte (—, –n)
potato die Kartof'fel (—, –n); **mashed potatoes** der Kartof'felbrei (–s)
pour gießen (er gießt, er göß, er hat gegoſſen)
power die Macht (—, ¨e)
prefer lieber *with an appropriate verb*: **I prefer to stay at home** ich bleibe lieber zu Hauſe, **I prefer milk to coffee** ich trinke Milch lieber als Kaffee
present das Geſchenk' (–s, –e); **up to the present** bisher' *adv.*
pretty ſchön
prize der Preis (Preiſes, Preiſe)
probably wohl
public: public school die Volksſchule (—, –n); **public room** die Gaſtſtube (—, –n)
pupil (boy) der Schüler (–s, —); (girl) die Schülerin (—, –nen)
put legen (*wk.*); **put on** (clothes) an'|ziehen (er zieht an, er zog an, er hat angezogen)

quarter das Viertel (ie = ĭ) (–s, —); **a quarter to eleven** drei Viertel (auf) elf
question die Frage (—, –n)
quick ſchnell
quite ganz

rain rēgnen (*wk.*)
rascal *or* **little rascal** der Bengel (–s, —)
rate: at any rate jedenfalls *adv.*
read leſen (er lieſt, er las, er hat geleſen); **read aloud** vor'|leſen
reading das Leſen (–s)
ready fertig
real wirklich
receive erhal'ten (er erhält, er erhielt, er hat erhalten)
recently neulich, vor kurzem
red rot (¨er, ¨eſt)
regret bedau'ern (*wk.*)

relative der Verwand'te *adj. infl.*
remark bemer'ken (*wk.*)
remember ſich erinnern (*wk.*) *w.* an *acc.*; **remember me to him** grüße ihn von mir
repeat wiederho'len (*wk.*)
rest *intr.* ruhen (*wk.*); *tr.* (= support) ſtützen (*wk.*)
restaurant das Reſtaurant' (*pronounce as in French*) (–s, –s)
review wiederho'len (*wk.*)
rich reich
ride (on an animal) reiten (er reitet, er ritt, er iſt geritten)
ride die Fahrt (—, –en)
right recht; **be right** recht haben; **to the right** rechts *adv.*; **all right** (= never fear) ſchon; **well, all right** nun, ſchon gut
rise (of the sun or moon) auf'|gehen (er geht auf, er ging auf, er iſt aufgegangen); (of a curtain) ſich heben (er hebt ſich, er hob ſich, er hat ſich gehoben)
roast veal der Kalbsbraten (–s, —)
robber der Räuber (–s, —)
rock der Felſen (–s, —)
room das Zimmer (–s, —); **be in one's room** auf ſeinem Zimmer ſein; **go to one's room** auf ſein Zimmer gehen
Rugby game das Rugbyſpiel (–s)
run laufen (er läuft, er lief, er iſt gelaufen); **run away** wĕg'|laufen (**from** *dat.*)

sake: for your sake um deinetwillen, um euretwillen *or* um euertwillen, um Ihretwillen; **for his sake** um ſeinetwillen; **for her sake** um ihretwillen
same: the same derſel'be (dieſel'be, dasſel'be; *pl.* dieſel'ben)
sand der Sand (–es)
Santa Claus das Chriſtkind (–s)
Saturday der Sonnabend (–s, –e); **on Saturday** (= Saturdays) Sonnabends
sausage die Wurſt (—, ¨e)
savings bank die Sparbüchſe (—, –n)
say ſagen (*wk.*); **be said to** ſollen (er ſoll, er ſollte, er hat geſollt)
scarcely kaum
school die Schule (—, –n); **at school** in der Schule; **after school** nach der Schule; **go to school** zur (*or* in die) Schule gehen
schoolwork die Schularbeit (—, –en)
school year das Schuljahr (–s, –e)
season die Jahreszeit (—, –en)
seat der Platz (–es, ¨e); **down to the last seat** bis auf den letzten Platz
second die Sekun'de (—, –n)
see ſehen (er ſieht, er ſah, er hat geſehen)
seem ſcheinen (er ſcheint, er ſchien, er hat geſchienen)
sell verkau'fen (*wk.*)
send ſchicken (*wk.*)
sentence der Satz (–es, ¨e); **at the third sentence** beim dritten Satze
serious ernſt
servant girl das Dienſtmädchen (–s, —)
service der Dienſt (–es, –e)
set (of the sun or moon) un'ter|gehen (er geht unter, er ging unter, er iſt untergegangen); **set the table** den Tiſch decken; **set in** (of the weather) ein'|treten (er tritt ein, er trat ein, er iſt eingetreten)
seven ſieben
several mehrere
sew nähen (*wk.*)
shade der Schatten (–s, —)

shall *aux. of fut. tenses* wẽrden *irreg.*; *implying obligation or compulsion* ſollen (er ſoll, er ſollte, er hat geſollt)
shame: shame on you ſchäme dich, ſchämt euch, ſchämen Sie ſich
she ſie; *often, when emphatic,* die *dem. pron.*
shine ſcheinen (es ſcheint, es ſchien, es hat geſchienen)
shoot ſchießen (er ſchießt, er ſchöß, er hat geſchoſſen)
shore das Ufer (–s, —); **on the shore** am Ufer
short kurz (¨er, ¨eſt); **shortly afterwards** kurz darauf'
should *in cond. sentences, see page 373; expressing the imperative in indirect discourse, see page 401*
shoulder die Schulter (—, –n)
show zeigen (*wk.*)
sick krank (¨er, ¨ſt)
side: on the other side of jenſeit(s) *prep. w. gen.*
silent ſtill; **be silent** ſchweigen (er ſchweigt, er ſchwieg, er hat geſchwiegen); **be silent, will you** ſchweig doch
since *prep.* ſeit *dat.*; *subord. conj., of cause* da; *of time* ſeit, ſeitdem'
sing ſingen (er ſingt, er ſang, er hat geſungen)
single einzig
sink ſinken (er ſinkt, er ſank, er iſt geſunken)
sister die Schweſter (—, –n)
sit ſitzen (er ſitzt, er ſaß, er hat geſeſſen); **sit down** ſich ſetzen (*wk.*); **sit down to dinner** zu Tiſch gehen; **sit down to supper** ſich zu Tiſch ſetzen
six ſechs
skate: go skating auf die Eisbahn gehen
skate der Schlittſchuh (–s, –e)
sky der Himmel (–s, —)
slaw der Kraut'ſalat' (–s)
sleep ſchlafen (er ſchläft, er ſchlief, er hat geſchlafen)
sleep: talk in one's sleep im Traume reden
slice: slice of bread and butter das Butterbrot (–s, –e)
slow langſam
small klein
smart klug (¨er, ¨ſt)
smoke rauchen (*wk.*)
smooth glatt (–er *or* ¨er, –eſt *or* ¨eſt)
snow ſchneien (*wk.*)
snow der Schnee (–s)
so ſo
some einige
something etwas; **something beautiful** etwas Schönes
sometimes manchmal
somewhat etwas
son der Sohn (–es, ¨e)
song das Lied (–es, –er); **"The Song of the Robbers"** „Das Räuberlied" (–s)
soon bald
sorry: I am sorry es tut mir leid (**for** um *acc.*); **I feel sorry for them** ſie tun mir leid
sort: all sorts of allerlei'
south wind der Südwind (–s, –e); **have a south wind** Südwind haben
Spanish *adj.* ſpaniſch; (language) Spaniſch *indecl. neut.*, das Spaniſche *adj. infl.*
speak ſprechen (er ſpricht, er ſprāch, er hat geſprŏchen) (**about** über *acc.*)
speck der Punkt (–es, –e)
spellbound: sit spellbound wie im Fieber ſitzen
spite: in spite of trotz *prep. w. gen.*

spring der Frühling (–s, –e); **in spring** im Frühling
stage die Bühne (—, –n)
stand ſtehen (er ſteht, er ſtand, er hat geſtanden)
start: start on one's way ſich auf den Weg machen
station der Bahnhof (–s, ¨e); **go to the station** nach dem Bahnhof gehen
stay bleiben (er bleibt, er blieb, er iſt geblieben)
steal ſtehlen (er ſtiehlt, er ſtahl, er hat geſtohlen)
step treten (er tritt, er trat, er iſt getreten)
steps (= flight of steps) die Treppe (—, –n)
still *adj.* ſtill; *adv. expressing continuation or degree* nŏch; *adversative* (= nevertheless) dŏch
sting ſtechen (er ſticht, er ſtāch, er hat geſtŏchen)
stone der Stein (–es, –e)
stop auf'|hören (*wk.*); **stop laughing** hören Sie auf zu lachen
storm der Sturm (–es, ¨e)
stranger der Fremde *adj. infl.*
streak der Streifen (–s, —)
street die Straße (—, –n); **on what street** in welcher Straße
strike ſchlagen (er ſchlägt, er ſchlug, er hat geſchlagen)
strong ſtark (¨er, ¨ſt)
student der Student' (–en, –en)
student song das Studen'tenlied (–s, –er)
study (in schools) lernen (*wk.*); (at a university) ſtudie'ren (*wk.*)
stupid dumm (¨er, ¨ſt)
succeed gelin'gen (es gelingt, es gelang, es iſt gelungen) *dat.*; **he succeeded in getting a position** es iſt ihm gelungen, eine Stellung zu bekommen
such ſolcher (ſolche, ſolches); **such a(n)** + *adj.* ein ſo + *adj.*
sudden plötzlich
sugar der Zucker (–s)
summer der Sommer (–s, —); **in summer** im Sommer
summer vacation die Sommerferien (ie = i + e) *pl.*
sun die Sonne (—, –n)
Sunday der Sonntag (–s, –e); **on Sunday** am Sonntag
supper das Abendeſſen (–s, —); **after supper** nach dem Abendeſſen; **eat supper** zu Abend eſſen
swim ſchwimmen (er ſchwimmt, er ſchwamm, er iſt geſchwommen)
swollen geſchwol'len

table der Tiſch (–es, –e); **at the table** am Tiſche; **go to the table** an den Tiſch gehen
take nehmen (er nimmt, er nahm, er hat genommen)
talk reden (*wk.*), ſprechen (er ſpricht, er ſprāch, er hat geſprŏchen); **talk in one's sleep** im Traume reden
tall (*of persons*) grōß (¨er, ¨t); **tall and lanky** lang (¨er, ¨ſt)
tea der Tee (–s)
teach lehren (*wk.*)
teacher (man) der Lehrer (–s, —); (woman) die Lehrerin (—, –nen)
tear zerrei'ßen (er zerreißt, er zerriß, er hat zerriſſen)
telephone telephonie'ren (*wk.*)
tell ſagen (*wk.*); (= relate) erzäh'len (*wk.*) (**about** von *dat.*); **she told him to sell it** ſie ſagte ihm, er ſolle (*or* ſollte) es verkaufen
ten zehn
tennis das Tennis (—)

terrible ſchrecklich
than als
thank danken (*wk.*) *dat. of person*; **thank you very much** danke ſehr
thanks der Dank (–es); **many thanks** vielen Dank
that *dem. pron. or adj.* jener (jene, jenes), der (die, das); *rel. pron.* der (die, das), welcher (welche, welches), (*after* alles, das, es, etwas, manches, nichts, vieles *or a neut. adj., especially a superl.*) was; *subord. conj.* daß; **that one** jener (jene, jenes); **that (those)** *in expressions of identity* das (*see page 183*)
the der (die, das)
theater das Thea'ter (–s, —); **go to the theater** ins Theater gehen; **municipal theater** das Stadt'thea'ter (–s, —)
their ihr (ihre, ihr)
theirs ihrer (ihre, ihres)
themselves *refl. pron.* ſich *dat. or acc.*; *intensive pron.* ſelbſt *indecl.*, ſelber *indecl.*
then dann; (= in that case) da; *introducing the conclusion of a conditional sentence* ſo; **till then** bis da'hin
there *adv.* dort, da; *expletive* es
therefore deshalb
they ſie
thick dick
thief der Dieb (–es, –e)
thin dünn
thing die Sache (—, –n); **many a thing** manches
think denken (er denkt, er dachte, er hat gedacht) (**of** an *acc.*)
third dritt *adj. infl.*
thirsty durſtig
thirteenth dreizehnt *adj. infl.*
thirty-five fünfunddreißig
this dieſer (dieſe, dieſes); **this one** dieſer (dieſe, dieſes); **this (these)** *in expressions of identity* dies (*see page 183*)
thought der Gedan'ke (–ns, –n); **the thought of going to the United States** der Gedanke, nach den Vereinigten Staaten zu gehen
thousand tauſend; **a thousand** tauſend
three drei
through *prep.* durch *acc.*; *adj.* fertig
throw werfen (er wirft, er warf, er hat geworfen)
thunder donnern (*wk.*)
ticket die Karte (—, –n)
time (*of duration*) die Zeit (—, –en); (*of repetition*) das Mal (–es, –e); **for the first time** zum erſten Male; **in the good old times** in der guten alten Zeit; **nine times seven** neun mal ſieben; **he dived eleven times** er hat elfmal getaucht; **what time is it** wieviel' Uhr iſt es
tired müde; **very tired** ſehr müde *or* hübſch müde
to *prep., generally rendered by dat. without a prep. when marking the indirect object*; (a person) zu *dat.*; (a place) nach *dat.*; (objects, as window, table, desk, blackboard, etc.) an *acc.*; *before infin.* zu; *before numerals* bis *acc.*; **to that** da'zu
today heute
tolerably ziemlich
tomorrow morgen; **tomorrow evening** morgen abend
too zu; **and . . . too** (*particularizing a preceding statement*) und zwar
top der Gipfel (–s, —); **be at the top** oben ſein

toward *prep.* gegen *acc.*
towel das Handtüch (–s, ¨er)
town das Städtchen (–s, —)
trade das Handwerk (–s, –e)
transaction: **transaction of business** der Handel (–s)
travel reiſen (*wk.*, *aux.* ſein)
tree der Baum (–es, ¨e)
trip die Reiſe (—, –n); **time for the trip** Zeit zu der Reiſe
true wahr
Tuesday der Dienstag (–s, –e)
turn *intr.* (= change one's direction) biegen (er biegt, er bog, er iſt gebogen); **turn back** um'|kehren (*wk.*, *aux.* ſein)
twentieth zwanzigſt *adj. infl.*
twenty-five fünfundzwanzig
twice zweimal; **twice a year** zweimal das Jahr
two zwei; *after an inflected word, often* beide: **with her two children** mit ihren beiden Kindern

uncle der Onkel (–s, —)
under *prep.* unter *dat. or acc.*; *adv.* unten
understand verſte'hen (er verſteht, er verſtand, er hat verſtanden)
United States die Verei'nigten Staaten
unload ab'|laden (er lädt ab, er lud ab, er hat abgeladen)
until *prep.* bis *acc.*; *subord. conj.* bis; **not until** erſt *adv.*; **not until half past six** erſt um halb ſieben
up *adv.* oben; **come up again** wieder nach oben kommen
upon *prep.* auf *dat. or acc.*
upstairs oben; **go upstairs** nach oben gehen
use gebrau'chen (*wk.*) (**for** zu *dat.*)
usual gewöhn'lich

vacation die Ferien (ie = i + e) *pl.*
valley das Tal (–es, ¨er); **come to a valley** an ein Tal kommen
vegetable das Gemü'ſe (–s, —)
very ſehr
village das Dorf (–es, ¨er)
visit beſü'chen (*wk.*)

wagon der Wagen (–s, —)
wait warten (*wk.*) (**for** auf *acc.*)
waiter der Kellner (–s, —)
waken wecken (*wk.*)
walk der Spazier'gang (–s, ¨e); **take a walk** einen Spaziergang machen
wanderer der Wanderer (–s, —)
want *or* **want to** wollen (er will, er wollte, er hat gewollt)
war der Krieg (–es, –e)
warm warm (¨er, ¨ſt)
wash waſchen (er wäſcht, er wüſch, er hat gewaſchen); **wash one's hands** ſich (*dat.*) die Hände waſchen
watch die Uhr (—, –en)
water das Waſſer (–s, —)
way der Weg (–es, –e); (= manner) die Weiſe (—, –n); **a long way to the city** ein langer Weg bis zur Stadt; **in all the ways possible** auf alle möglichen Weiſen; **way home** der Heimweg (–s)
we wir
weak ſchwäch (¨er, ¨ſt)
wear tragen (er trägt, er trug, er hat getragen)
weather das Wetter (–s)
Wednesday der Mittwŏch (–s, –e); **Wednesday and Saturday afternoon** Mittwoch- und Sonnabendnachmittag
week die Wŏche (—, –n)
well *adv.* gut; *interj.* nun; **he is well again** es geht ihm wieder gut
what *pron.* was; *adj.* welcher (welche,

welches); **what** (a) *in exclamations* was für (ein), welch (ein); **with what** womit'; **out of what** woraus'
when als, wenn, wann (*see page 203*)
where wo; (= whither, to what place) wohin'
whether ob
which *interrog. pron. or adj.* welcher (welche, welches); *rel. pron.* der (die, das), welcher (welche, welches); **which one** welcher (welche, welches)
while während *subord. conj.*
while die Weile (—); **up to a short while ago** bis vor kurzem
whistle pfeifen (er pfeift, er pfiff, er hat gepfiffen) (to *dat.*)
white weiß
Whitsuntide Pfingsten (*pl., but usually takes verb in sg.*); **at Whitsuntide** zu Pfingsten
who *interrog. pron.* wer; *rel. pron.* der (die, das), welcher (welche, welches)
whoever wer *used as compound rel. pron.*
whole ganz
why warum'; *interj.* aber
will *aux. of fut. tense* werden (*irreg.*); *expressing willingness or intention* wollen (er will, er wollte, er hat gewollt)
William Wilhelm (*masc.*) (-s)
win gewin'nen (er gewinnt, er gewann, er hat gewonnen)
window das Fenster (-s, —); **at the window** am Fenster; **go to the window** ans Fenster gehen; **sit down by the window** sich ans Fenster setzen
winter der Winter (-s, —); **in winter** im Winter
wish wünschen (*wk.*); **I wish I had stayed at home** ich wollte (*past subj.*), ich wäre zu Hause geblieben
with *prep.* mit *dat.*; (= in the house of, at the home of) bei *dat.*; **with that** da'mit, **with it** damit'
without *prep.* ohne *acc.*; **without laughing** ohne zu lachen
wolf der Wolf (-es, ¨-e); **eat like wolves** wie die Wölfe essen
woman die Frau (—, -en)
word das Wort (-es, Wörter = single, individual words, Worte = connected words, discourse, speech)
work arbeiten (*wk.*); **let alone work** vom Arbeiten gar nicht zu reden
work die Arbeit (—, -en); (of literature) das Werk (-es, -e); **work in the field(s)** die Feldarbeit (—, -en)
working hour die Arbeitsstunde (—, -n)
world die Welt (—, -en)
worry: don't worry habe keine Sorge
would *in cond. sentences, see page 373; in indirect discourse, see page 400*
wreath der Kranz (-es, ¨-e); **make wreaths** Kränze binden
wrestle ringen (er ringt, er rang, er hat gerungen)
write schreiben (er schreibt, er schrieb, er hat geschrieben)
writing das Schreiben (-s); **time for writing** Zeit zum Schreiben
wrong: be wrong unrecht haben

yard der Hof (-es, ¨-e); **in the yard** auf dem Hofe
year das Jahr (-es, -e); **New Year** das Neujahr (-s, -e)
yellow gelb
yes ja
yesterday gestern

yet *expressing continuation or degree* nŏch; *adversative* (= nevertheless) dŏch; **not yet** noch nicht

you du, ihr, Sie (*see page 36*)

young jung (¨er, ¨ſt)

your dein (deine, dein), euer (eu(e)re, euer), Ihr (Ihre, Ihr) (*see page 59*)

yours deiner (deine, dein(e)s), eu(e)rer (eu(e)re, eu(e)res), Ihrer (Ihre, Ihres)

yourself *refl. pron.* dir *dat.*, dich *acc.*, ſich *dat. or acc.*; *intensive pron.* ſelbſt *indecl.*, ſelber *indecl.*

youth die Jugend (—)

INDEX

[The references are to pages]

abbreviations, 488
aber and ſondern, 202
ablaut, 252
absolute superlative, 437
accent, 8
accusative: direct object, 36; adverbial, of time, 146
adjectives: declension, 124–126, 435–436 (after alle, einige, etc., 436; paradigms, 448–449); after etwas, nichts, etc., 287; used substantively, 214; as adverb, 44; indeclinable in -er, 436; comparison, 153–154, 436–437 (immer + comparative, 155; expressions of comparison, 156)
adverbs: comparison, 155; no adverbial suffix, 44
allein, 439
alphabet, 3–6
als, wenn, wann, 203
als ob, 375
arithmetical expressions, 275
article, definite: declension, 30, 35, 41, 49; contraction with preposition, 52, 60; repetition, 433; uses — with names of meals and streets, 60, with members of family, 60, with names of seasons, months, and days, 91, with proper names, 156, 437, in place of possessive with parts of body, 183, in distributive sense, 276, with general noun, 443
article, indefinite: declension, 35, 41; omission, 90, 442; repetition, 433
auxiliaries: of perfect tenses, 135; omission in dependent clauses, 444; no auxiliary corresponding to English *do*, 43

capitals, 14
classroom expressions, 26–28
compound verbs: inseparable, 213–214; separable, 224–225; variable, 226
conditional forms: conjugation, 372–373; use, 373–374
conditional sentences: mood, 373–374; structure, 374–375
conjunctions: coördinating, 202, 439; subordinating, 203

damit, 444
das, dies, es, in expressions of identity, 183
dates, 286
dative: -e or no ending, 42, 434; indirect object, 42; of possessor, 287
dein, euer, Ihr, 59
der as demonstrative, 262–263, 442; compounds with da, 263
dieſer-words, 69; manch, ſolch, welch, uninflected, 435
diminutives, 42–43
doch, 215
du, ihr, Sie, 36, 433

es gibt, 204
es introductory, 145
exclamations: was für (ein), welch, 167; word order, 439

fundamentals of grammar, 475–486

future: conjugation, 165; of probability, 166
future perfect: conjugation, 165; of probability, 166

gender, 30, 431–432
genitive: -es and -s, 42, 434; of possession, 42; adverbial, of time, 193
gern, 182–183
gerundive, 459
glottal stop, 8
grammatical terms in German, 22–26

hin and her, 226

imperative: conjugation, 180–181; punctuation, 181; in indirect discourse, 401–402
impersonal verbs, 235, 441
indirect discourse: use of subjunctive and conditional, 399–400; tense, 400; expression of imperative, 401–402, 445; indicative used, 401, 445; subjunctive of direct discourse remains, 445
indirect questions, 204
infinitive: position, 165–166, 438; uses, 276, 314; with modal auxiliaries, 335–336; lassen with reflexive infinitive, 360; sein with active infinitive, 360
intensive pronouns, 236–237, 442
interrogatives: wer and was, 166; compounds with wo, 166; was für (ein), 167

kein, 35, 41, 49
kein-words, 59
kennen and wissen, 314
können = *know*, 336

lassen, 315
letters, date, salutation, etc., 126–127
Low German, a poem in, 21

man, 145
measure, expressions of, 81, 434
modal auxiliaries: conjugation, 333; meanings, 334–335; perfect tenses, 346; position of tense auxiliary with double infinitive, 347; haben in future perfect, 443

nicht, 300
nominative, 36
nouns: singular, 41–42; plural, 49–50; principal parts, 71; strong — Class I, 50–51, Class II, 70–71, Class III, 89–90; weak, 100–101; mixed, 101, 435; irregular, 435; compound, 71; singular used distributively, 442; paradigms, 446–448
numerals: cardinal, 274; ordinal, 286; fractional, 298; multiplicative, 275

objects: direct, 36; indirect, 42; relative position, 184
omission of: indefinite article, 90; connecting -e-, 312–313; daß, 402; ob in als ob, 375; wenn, 375; infinitive with modal auxiliary, 336; tense auxiliary, 444

participial construction, 441
participles: present, 136; past, 133 (with kommen, 445); used as adjectives, 136
passive voice: conjugation, 357; true and apparent, 358; impersonal, 359; less common in German, 360; agent, 358; means and instrument, 443
past indicative: conjugation, 115–116; corresponding to English past perfect, 301
past perfect, 134
personal pronouns: declension, 144, 436; agreement, 31, 144; compounds with da, 145; repetition after the relative der, 438–439

possessives: adjectives, 59 (repetition, 433); pronouns, 182, 438
prefixes: inseparable, 213–214 (meaning, 439–440); separable, 224–226; variable, 226, 441
prepositions: with dative, 60; with accusative, 60; with dative or accusative, 51; with genitive, 298; contractions with article, 52, 60
present indicative: conjugation, 43, 80; vowel changes, 90; for future, 103; corresponding to English present perfect, 301
present perfect: conjugation, 134; corresponding to English past, 136
progressive form, 43
pronunciation, 7–13
proper names: declension, 61, 433; with definite article, 156, 437
punctuation, 14–16

quantity of vowels, 8–9

reciprocal pronouns, 237
reflexive pronouns, 235–236, 442
reflexive verbs, 235–236, 442
relations between German and English, 16–20
relative pronouns: der, welcher, 191–192 (compounds with wo, 192); wer, was, as compound relatives, 253; was as simple relative, 253, 442

script, German, 4–7
songs, 420–430
subjunctive: conjugation — present, 386–387, past, 371–372, present perfect, 399, past perfect, 372, future, 399, future perfect, 399; in conditional sentences, 373–374; of wish, 387; of volition, 388; of ideal certainty, 388; in indirect discourse, 399–401; of mild assertion, 444; dubitative, 444; after damit, 444; after als ob, 375; some modal forms, 389
subordinate clauses, punctuation, 193
suffixes: -chen, -lein, 42–43; -in, 101
syllabication, 14

time of day, 275
titles, inflection, 434

umlaut, 6, 10

verbs: weak and strong distinguished, 115; principal parts, 135; strong — Class I, 252–253, Class II, 262, Class III, 273, Class IV, 285, Class V, 285, Class VI, 312, Class VII, 312; irregular, 313; in -eln, -ern, 456; paradigms — haben, 449–451, sein, 451–452, werden, 452–453, sagen, 454–455, warten, 455, trinken, 456–457, passive voice, 458–459; alphabetical list of strong and irregular, 459–465

word formation, 465–475
word order: normal, 80; inverted, 80–81; transposed, 193; in exclamatory sentences, 439; direct and indirect object, 184; adverbs of time and place, 71; predicate adjectives and nouns, 103; pronoun object before noun subject, 287; adverbial elements, 299; nicht, 300; tense auxiliary with double infinitive, 347; haben in future perfect of modal auxiliary, 443

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA